20 - 739/1 - 86/87

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

21 JANUARI 1987

## De toepassing van het Europese Gemeenschapsrecht door België

## VERSLAG

NAMENS HET ADVIESCOMITE VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN (1) (*)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DE GUCHT

INHOUD

Blz.

**Inleiding** . . . . . 6

EERSTE DEEL

**De Europese rechtsorde**

Hoofdstuk I: De grondslag van de Europese Gemeenschap: het recht . . . . . 6

Hoofdstuk II: De Europese rechtsorde . . . . . 7

A. Het primaire Europese recht . . . . . 7

(1) Samenstelling van het Adviescomité:

Voorzitter: de heer Defraigne.

| | A. — Kamer van Volksvertegenwoordigers: | B. — Europees Parlement: |
|---|---|---|
| C. V. P. | HH. Declercq, Lenaerts, Van Wambeke; | HH. Croux, Marck; |
| P. S. | HH. Dejardin, Urbain; | HH. Glinne, Remacle; |
| S. P. | HH. Colla, Van Miert; | H. Vernimmen; |
| P. R. L. | H. Neven; | H. Toussaint; |
| P. V. V. | H. Beysen; | H. De Gucht; |
| P. S. C. | H. Gendebien; | H. Herman; |
| V. U. | | H. Vandemeulebroucke; |
| Ecolo-Agalev | | H. Roelants du Vivier. |

(*) Wegens het in gebruik nemen van de computer worden de stukken van de Kamer nog alleen met Arabische cijfers genummerd.

Voortaan dragen de stukken van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden het identificatienummer 20 als eerste nummer. Dat nummer wordt gevolgd door een volgnummer (dat per zitting periode wordt toegekend) en door de vermelding van het zittingsjaar.

De vroegere stukken van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden droegen de nummers:

500-I (EUR) — 1985-1986:

— Nr 1: Verslag van de heer Croux.

— Nr 2: Amendement.

500-II (EUR) — 1985-1986:

— Nr 1: Verslag van de heer Van Miert.

20 - 739/1 - 86/87

# Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

21 JANVIER 1987

## L'application par la Belgique du droit des Communautés européennes

## RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITE D'AVIS CHARGE DE QUESTIONS EUROPEENNES (1) (*)

PAR M. DE GUCHT

SOMMAIRE

Pages

**Introduction** . . . . . 6

PREMIERE PARTIE

**L'ordre juridique européen**

Chapitre I: La Communauté européenne est une création de droit 6

Chapitre II: La Communauté européenne est source de droit . 7

A. Le droit européen originaire . . . . . 7

(1) Composition du Comité d'Avis:

Président: M. Defraigne.

| | A. — Chambre des Représentants: | B. — Parlement européen: |
|---|---|---|
| C. V. P. | MM. Declercq, Lenaerts, Van Wambeke; | MM. Croux, Marck; |
| P. S. | MM. Dejardin, Urbain; | MM. Glinne, Remacle; |
| S. P. | MM. Colla, Van Miert; | M. Vernimmen; |
| P. R. L. | M. Neven; | M. Toussaint; |
| P. V. V. | M. Beysen; | M. De Gucht; |
| P. S. C. | M. Gendebien; | M. Herman; |
| V. U. | | M. Vandemeulebroucke; |
| Ecolo-Agalev | | M. Roelants du Vivier. |

(*) En raison de l'informatisation, la numérotation des documents de la Chambre se fera uniquement à l'aide de chiffres arabes.

Dorénavant, les documents émanant du Comité d'avis chargé de questions européennes porteront, en initiale, le numéro d'identification 20. Celui-ci sera suivi d'un numéro d'ordre (attribué par législature) et de l'indication de la session.

Les documents antérieurs émanant du Comité d'avis chargé de questions européennes portaient les numéros suivants:

500-I (EUR) — 1985-1986:

— N° 1: Rapport de M. Croux.

— N° 2: Amendement.

500-II (EUR) — 1985-1986:

— N° 1: Rapport de M. Van Miert.

| | Blz. |
|---|---|
| B. Het afgeleide Europese recht | 7 |
| 1. Beschrijving | 7 |
| 2. Verordening (E.E.G., Euratom), algemene beschikking (E.G.K.S.) | 8 |
| 3. Richtlijn (E.E.G., Euratom), aanbeveling (E.G.K.S.) | 8 |
| 4. Beschikking (E.E.G., Euratom), en individuele beschikking (E.G.K.S.) | 9 |
| 5. Aanbeveling (E.E.G., Euratom) en advies | 9 |
| 6. Procedure en organen | 9 |
| C. De internationale overeenkomsten van de Gemeenschap | 10 |
| D. De algemene rechtsbeginselen | 11 |
| E. De overeenkomsten tussen Lid-Staten | 11 |
| Hoofdstuk III: Kenmerken van de Europese rechtsorde | 12 |
| A. Beginselen van de Europese rechtsorde | 12 |
| B. De bescherming van de Europese rechtsorde: het Hof van Justitie | 12 |
| 1. Een veelheid aan taken | 12 |
| 2. Het beroep wegens verdragsinbreuk | 13 |
| 2.1. Aard en kenmerken van het beroep | 13 |
| 2.2. Het begrip verdragsinbreuk | 14 |
| 2.2.1. Aangelegenheden waarin verdragsinbreuk kan optreden | 14 |
| 2.2.2. Aard van de verdragsinbreuk | 15 |
| 2.2.3. Instelling die voor de verdragsinbreuk aansprakelijk is | 15 |
| 2.3. De procedure | 15 |
| 2.3.1. Beroep Commissie tegen Staat | 16 |
| 2.3.2. Beroep Staat tegen Staat | 17 |
| 2.4. Door de Lid-Staten ingeroepen verweermiddelen | 17 |
| 2.5. Draagwijdte en uitvoering van het arrest | 19 |
| 2.5.1. Gevolgen van het arrest en bevoegdheden van het H.J.E.G. | 19 |
| 2.5.2. Niet-uitvoering van het arrest | 19 |
| 3. De prejudiciële verwijzing met het oog op uitlegging | 20 |
| 3.1. Begrippen | 20 |
| 3.2. Nationale rechtbanken die bevoegd zijn om te verwijzen of ertoe verplicht zijn | 21 |
| 3.2.1. Algemene voorwaarden | 21 |
| 3.2.2. Gerechten die tot verwijzing verplicht zijn | 21 |
| 3.2.3. Gerechten waarvoor de verwijzing facultatief is | 22 |
| 3.3. Toepassingsgebied van de prejudiciële vragen | 22 |
| 3.4. Bevoegdheidsbegrenzing van het H.J.E.G. | 23 |
| 3.4.1. Verzoek waartegen beroep is ingesteld (hoger beroep of beroep in cassatie) | 23 |
| 3.4.2. Het begrip uitlegging | 23 |
| 3.5. Gezag van prejudiciële arresten | 24 |
| 3.6. Gevolgen van de prejudiciële arresten ratione temporis | 24 |
| C. Verhouding tussen de Europese rechtsorde en de nationale rechtsorden | 25 |
| TWEEDE DEEL | |
| Het Europese gemeenschapsrecht en de Belgische Staatsstructuur | |
| Hoofdstuk I: De internationale en Europese context | 26 |

| | Pages |
|---|---|
| B. Le droit européen dérivé | 7 |
| 1. Description | 7 |
| 2. Règlement (C.E.E., C.E.E.A.), décision générale (C.E.C.A.) | 8 |
| 3. Directive (C.E.E., C.E.E.A.), recommandation (C.E.C.A.) | 8 |
| 4. Décision (C.E.E., C.E.E.A.), et décision individuelle (C.E.C.A.) | 9 |
| 5. Recommandation (C.E.E., C.E.E.A.) et avis | 9 |
| 6. Procédure et organes | 9 |
| C. Les accords internationaux de la Communauté | 10 |
| D. Les principes généraux du droit | 11 |
| E. Les accords entre Etats membres | 11 |
| Chapitre III: La Communauté européenne est un ordre de droit | 12 |
| A. Principes de l'ordre juridique européen | 12 |
| B. La protection de l'ordre juridique européen: la Cour de Justice | 12 |
| 1. Multiplicité des tâches | 12 |
| 2. Le recours en constatation de manquement | 13 |
| 2.1. Nature et caractéristiques du recours | 13 |
| 2.2. La notion de manquement | 14 |
| 2.2.1. Matière de manquement | 14 |
| 2.2.2. Nature du manquement | 15 |
| 2.2.3. Organe responsable du manquement | 15 |
| 2.3. La procédure | 15 |
| 2.3.1. Recours Commission contre Etat | 16 |
| 2.3.2. Recours Etat contre Etat | 17 |
| 2.4. Moyens de défense invoqués par les Etats membres | 17 |
| 2.5. Portée et exécution de l'arrêt | 19 |
| 2.5.1. Effets de l'arrêt et pouvoirs de la C.J.C.E. | 19 |
| 2.5.2. Inexécution de l'arrêt | 19 |
| 3. Le renvoi préjudiciel en interprétation | 20 |
| 3.1. Notions | 20 |
| 3.2. Juridictions nationales habilitées à renvoyer ou tenues de le faire | 21 |
| 3.2.1. Conditions générales | 21 |
| 3.2.2. Juridictions tenues au renvoi | 21 |
| 3.2.3. Juridictions pour lesquelles le renvoi est facultatif | 22 |
| 3.3. Champ d'application des questions préjudicielles | 22 |
| 3.4. Les limites de la compétence de la C.J.C.E. | 23 |
| 3.4.1. Requête frappée de recours (appel ou pourvoi en cassation) | 23 |
| 3.4.2. La notion d'interprétation | 23 |
| 3.5. L'autorité des arrêts préjudiciels | 24 |
| 3.6. Effets dans le temps des arrêts préjudiciels | 24 |
| C. Les relations entre l'ordre juridique européen et les ordres juridiques nationaux | 25 |
| DEUXIEME PARTIE | |
| Le droit communautaire européen et les structures institutionnelles belges | |
| Chapitre I: Le contexte international et européen | 26 |

Blz.

A. De algemene gegevens: bevoegdheid om verdragen te sluiten . . . . . 26
1. Beginselen . . . . . 26
2. Onderhandelingen over verdragen . . . . . 26
3. Instemming van de Gemeenschapsraden . . . . . 27
4. Uitvoering van verdragen . . . . . 28
5. De internationale verantwoordelijkheid . . . . . 28

B. De specifieke gegevens: de gemeenschappen en gewesten ten aanzien van de Europese rechtsorde . . . . . 29
1. Beginselen . . . . . 29
2. De gemeenschappen en gewesten en de beroepen in het Europese recht . . . . . 30
3. De Belgische Staatshervorming en artikel 5 E.E.G. 30
4. De bepalingen van de wet van 8 augustus 1980 die verwijzen naar de Europese rechtsorde . . . . . 31
5. De drie bevoegdheidsniveaus . . . . . 34

Hoofdstuk II: Tenuitvoerlegging van het Europese recht in België 35

A. Tenuitvoerlegging van het Europese recht via de aanneming van wetgevende, verordenende of bestuursrechtelijke maatregelen van algemene aard . . . . . 35

B. Tenuitvoerlegging van het Europese recht via individuele bestuursrechtelijke maatregelen . . . . . 39

C. Het probleem van de onverenigbaarheid tussen de nationale wetgevende en bestuursrechtelijke normen en het Europese recht . . . . . 40

D. Standpunt van de Belgische regering terzake . . . . . 40

DERDE DEEL

**Het niet-nakomen van het Europese Gemeenschapsrecht door België**

Hoofdstuk I: Systematische overzichten . . . . . 42

A. Niet ten uitvoer gelegde arresten van het H.J.E.G. . 43
a. Verdrag — Verordeningen . . . . . 43
b. Richtlijnen . . . . . 43

B. Zaken aanhanging gemaakt bij het H.J.E.G. . . . . 44
a. Verdrag — Verordeningen . . . . . 44
b. Richtlijnen . . . . . 46

C. Met redenen omklede adviezen . . . . . 50
a. Verdrag — Verordeningen . . . . . 50
b. Richtlijnen . . . . . 52

D. Aanmaningen . . . . . 55
a. Verdrag — Verordeningen . . . . . 55
b. Richtlijnen . . . . . 56

E. Preliminaire onderzoeken door de Commissie . . . . 63
a. Verdrag — Verordeningen . . . . . 63
b. Richtlijnen . . . . . 69

F. Procedures ingeleid ex artikel 93, § 2 E.E.G. . . . . 71

G. Opgeschorte procedures . . . . . 72
a. Verdrag — Verordeningen . . . . . 72
b. Richtlijnen . . . . . 73

Hoofdstuk II: Analytisch onderzoek van het niet-nakomen van het Europese Gemeenschapsrecht door België . . . . 74

Pages

A. Les données générales: le pouvoir de conclure les traités 26
1. Principes . . . . . 26
2. Négociation des traités . . . . . 26
3. L'assentiment des Conseils de communauté . . . 27
4. Exécution des traités . . . . . 28
5. La responsabilité internationale . . . . . 28

B. Les données spécifiques: les communautés et régions face à l'ordre juridique européen . . . . . 29
1. Principes . . . . . 29
2. Les communautés et régions et les recours du droit européen . . . . . 30
3. La réforme de l'Etat belge et l'article 5 C.E.E. . 30
4. Les dispositions de la loi du 8 août 1980 faisant référence à l'ordre juridique européen . . . . . 31
5. Les trois niveaux de compétences . . . . . 34

Chapitre II: Mise en œuvre du droit communautaire européen en Belgique . . . . . 35

A. Mise en œuvre du droit communautaire européen via l'adoption de mesures législatives, réglementaires ou administratives de caractère général . . . . . 35

B. Mise en œuvre du droit communautaire européen via les mesures administratives individuelles . . . . . 39

C. Le problème de l'incompatibilité entre les normes législatives et administratives nationales et le droit communautaire européen . . . . . 40

D. Position du gouvernement belge à ce sujet . . . . . 40

TROISIEME PARTIE

**Les manquements de la Belgique au droit des Communautés européennes**

Chapitre I: Les relevés systématiques . . . . . 42

A. Arrêts de la C.J.C.E. non exécutés . . . . . 43
a. Traité — Règlements . . . . . 43
b. Directives . . . . . 43

B. Affaires pendantes devant la C.J.C.E. . . . . 44
a. Traité — Règlements . . . . . 44
b. Directives . . . . . 46

C. Avis motivés . . . . . 50
a. Traité — Règlements . . . . . 50
b. Directives . . . . . 52

D. Mises en demeure . . . . . 55
a. Traité — Règlements . . . . . 55
b. Directives . . . . . 56

E. Enquêtes préliminaires de la Commission . . . . . 63
a. Traité — Règlements . . . . . 63
b. Directives . . . . . 69

F. Procédures intentées sur base de l'article 93, § 2 C.E.E. 71

G. Procédures ajournées . . . . . 72
a. Traité — Règlements . . . . . 72
b. Directives . . . . . 73

Chapitre II: Examen analytique des manquements au droit des communautés européennes . . . . . 74

| | Blz. |
|---|---|
| A. Gelijkheid tussen mannen en vrouwen inzake werkloosheidsuitkeringen | 74 |
| 1. Stand van zaken | 74 |
| 2. Indirecte discriminatie en mogelijke rechtvaardigingsgronden | 76 |
| B. Tegen België vastgestelde inbreuken op het stuk van belasting over de toegevoegde waarde (B.T.W.) | 78 |
| 1. Inbreuken op de uit artikel 95 E.E.G. voortvloeiende verplichtingen | 78 |
| 1.1. Stand van zaken | 78 |
| 1.1.1. Het Europese systeem van de B.T.W. | 78 |
| 1.1.2. Arrest van het H.J.E.G. van 5 mei 1982 (Gaston Schul) | 79 |
| 1.1.2.1. De feiten | 79 |
| 1.1.2.2. De prejudiciële vragen | 80 |
| 1.1.2.3. Antwoorden van het H.J.E.G. | 81 |
| 1.2. Stand van zaken in België | 83 |
| 2. Schending van artikel 11 van de zesde richtlijn 77/388 van de Raad van 17 mei 1977: de B.T.W. op nieuwe wagens alsmede op zogeheten «directiewagens» | 83 |
| 2.1. Arrest van het H.J.E.G. van 10 april 1984 | 83 |
| 2.1.1. Juridische context | 83 |
| 2.1.2. De procedure tot vaststelling van de inbreuk | 84 |
| 2.1.3. Grond van de zaak | 85 |
| 2.2. Wet van 31 juli 1984 tot wijziging van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen | 86 |
| 2.3. Huidige toestand | 87 |
| 3. Schending van artikel 95, tweede lid, E.E.G.: de B.T.W. op wijn en bier | 87 |
| C. De inbreuken door België op het Europese recht inzake leefmilieu | 88 |
| 1. Voorat: het arrest van het H.J.E.G. van 2 februari 1982 | 88 |
| 1.1. Schending van artikel 189 E.E.G. | 88 |
| 1.2. Conclusies van de advocaat-generaal | 88 |
| 1.3. Beslissing van het Hof | 91 |
| 1.4. Een bijzonder geval: richtlijn 76/610 van 8 december 1975 betreffende de kwaliteit van het zwemwater | 91 |
| 2. De toepassing van het Europese recht inzake leefmilieu: stand van zaken | 92 |
| 2.1. Algemeen | 92 |
| 2.2. Inbreuken door België | 93 |
| 2.3. Standpunt van de Regering | 94 |
| 2.4. Opmerkingen | 95 |
| D. De onverenigbaarheid tussen de mandaten van Belgisch en van Europees parlementslid | 97 |
| E. De definitie van gemeesmiddel in het Europese en in het Belgische recht | 100 |
| Hoofstuk III: De controle op de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht via de prejudiciële vragen om uitlegging | 101 |
| A. Beginselen | 101 |
| B. Uitlegging van en controle over de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht | 101 |
| C. Arrest van het H.J.E.G. van 13 februari 1985 (Gravier) | 104 |
| 1. De feiten | 104 |

| | Pages |
|---|---|
| A. Egalité entre hommes et femmes en matière d'allocations de chômage | 74 |
| 1. Etat de la question | 74 |
| 2. Discrimination indirecte et justifications possibles | 76 |
| B. Manquements constatés contre la Belgique en matière de taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.) | 78 |
| 1. Infractions aux obligations découlant de l'article 95 C.E.E. | 78 |
| 1.1. Etat de la question | 78 |
| 1.1.1. Le système européen de la T.V.A. | 78 |
| 1.1.2. L'arrêt de la C.J.C.E. du 5 mai 1982 (Gaston Schul) | 79 |
| 1.1.2.1. Les faits | 79 |
| 1.1.2.2. Les questions préjudicielles | 80 |
| 1.1.2.3. Réponses de la C.J.C.E. | 81 |
| 1.2. Etat de la question en Belgique | 83 |
| 2. Violation de l'article 11 de la sixième directive 77/388 du Conseil, du 17 mai 1977: la T.V.A. sur les voitures neuves et sur les voitures dites «de direction» | 83 |
| 2.1. L'arrêt de la C.J.C.E. du 10 avril 1984 | 83 |
| 2.1.1. Le cadre juridique | 83 |
| 2.1.2. La procédure de constatation de manquement | 84 |
| 2.1.3. Quant au fond | 85 |
| 2.2. La loi du 31 juillet 1984 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre | 86 |
| 2.3. Situation actuelle | 87 |
| 3. Violation de l'article 95, al. 2, C.E.E.: la T.V.A. sur le vin et la bière | 87 |
| C. Les manquements de la Belgique au droit européen de l'environnement | 88 |
| 1. Un préalable: l'arrêt de la C.J.C.E. du 2 février 1982 | 88 |
| 1.1. Violation de l'article 189 C.E.E. | 88 |
| 1.2. Les conclusions de l'avocat général | 88 |
| 1.3. La décision de la Cour | 91 |
| 1.4. Un cas particulier: la directive 76/610 du 8 décembre 1975 concernant la qualité des eaux de baignade | 91 |
| 2. La mise en œuvre du droit européen de l'environnement: état de la question | 92 |
| 2.1. Généralités | 92 |
| 2.2. Manquements de la Belgique | 93 |
| 2.3. Point de vue du Gouvernement | 94 |
| 2.4. Remarques | 95 |
| D. L'incompatibilité entre les mandats parlementaires belge et européen | 97 |
| E. La définition du terme médicament en droit européen et en droit belge | 100 |
| Chapitre III: Le contrôle de l'application du droit communautaire européen par le biais des questions préjudicielles en interprétation | 101 |
| A. Principes | 101 |
| B. Interprétation et contrôle de l'application du droit communautaire européen | 101 |
| C. L'arrêt de la C.J.C.E. du 13 février 1985 (Gravier) | 104 |
| 1. Les faits | 104 |

| | Blz. |
|---|---|
| 2. De door de partijen aangehaalde argumenten . . | 105 |
| 2.1. De argumenten van de Belgische overheid . . | 105 |
| 2.2. De argumenten van de eiseres in het hoofdgeding . . . . . | 106 |
| 2.3. Het standpunt van de Commissie . . . . . | 107 |
| 3. De antwoorden van het H.J.E.G. . . . . | 107 |
| 3.1. Artikel 7 E.E.G. . . . . | 107 |
| 3.2. Het onderwijs in het tekenen van stripverhalen | 108 |
| 3.3. Opmerkingen . . . . . | 109 |
| Hoofdstuk IV : Het probleem van de toepassing van de internationale verdragen . . . . . | 109 |
| A. De verschillende soorten verdragen . . . . . | 109 |
| 1. De door de E.G. gesloten externe akkoorden . . | 109 |
| 2. De intracommunautaire internationale akkoorden . | 111 |
| B. De toepassing van de verdragen en de procedure tot vaststelling van niet-nakoming . . . . . | 113 |
| 1. De door de E.G. gesloten externe akkoorden . . | 113 |
| 2. De intracommunautaire internationale akkoorden . | 114 |
| C. De toepassing van de verdragen en prejudicieel verzoek om interpretatie . . . . . | 116 |
| 1. De door de E.G.-gesloten externe akkoorden . . | 116 |
| 2. De intracommunautaire internationale akkoorden . | 117 |
| D. Niet-bekrachtiging van een verdrag door een Lid-Staat | 117 |
| 1. De Verdragen van 9 oktober 1978 en 25 oktober 1982 houdende uitbreiding tot Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk enerzijds, en tot Griekenland anderzijds van het Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken . . . . . | 118 |
| 1.1. Rechtspleging . . . . . | 118 |
| 1.2. De Verdragen van 1968, 1978 en 1982 . . | 118 |
| 1.3. Juridische verplichting om te bekrachtigen . . | 119 |
| 2. De verdragen in verband met het leefmilieu | 120 |
| 3. De Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting, ondertekend te Brussel op 29 maart 1982, en de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut, ondertekend te Florence op 19 april 1972 . . . . . | 121 |
| 4. Besluiten . . . . . | 123 |
| E. Toepassing van de verdragen en de Europese Akte . . | 124 |
| 1. Europese samenwerking inzake buitenlands beleid | 124 |
| 2. Nieuwe bevoegdheden . . . . . | 124 |
| Algemeen besluit . . . . . | 125 |
| Bespreking in het Adviescomité . . . . . | 126 |
| Voorstel van resolutie aangenomen door het Adviescomité . . | 182 |

| | Pages |
|---|---|
| 2. Les arguments des parties en présence . . . . . | 105 |
| 2.1. Les arguments des autorités belges . . . . . | 105 |
| 2.2. Les arguments de la partie demanderesse au principal . . . . . | 106 |
| 2.3. Le point de vue de la Commission . . . . . | 107 |
| 3. Les réponses de la C.J.C.E. . . . . | 107 |
| 3.1. L'article 7 C.E.E. . . . . | 107 |
| 3.2. L'enseignement de la bande dessinée . . . . | 108 |
| 3.3. Remarques . . . . . | 109 |
| Chapitre IV : La problématique de l'application des traités internationaux . . . . . | 109 |
| A. Les différentes catégories de traités . . . . . | 109 |
| 1. Les accords externes de la C.E. . . . . | 109 |
| 2. Les accords internationaux intracommunautaires . | 111 |
| B. L'application des traités et le recours en constatation de manquement . . . . . | 113 |
| 1. Les accords externes de la C.E. . . . . | 113 |
| 2. Les accords internationaux intracommunautaires . | 114 |
| C. L'application des traités et la question préjudicielle en interprétation. . . . . | 116 |
| 1. Les accords externes de la C.E. . . . . | 116 |
| 2. Les accords internationaux intracommunautaires . | 117 |
| D. La non-ratification par un Etat membre d'un traité . | 117 |
| 1. Les Conventions du 9 octobre 1978 et du 25 octobre 1982 portant extension au Danemark, à l'Irlande et au Royaume-Uni d'une part et à la Grèce d'autre part de la Convention du 27 septembre 1968 concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale . . . . . | 118 |
| 1.1. Procédure . . . . . | 118 |
| 1.2. Les Conventions de 1968, 1978 et 1982 . . | 118 |
| 1.3. Obligation juridique de ratifier . . . . . | 119 |
| 2. Les traités en matière d'environnement . . . . . | 120 |
| 3. L'Accord instituant une Fondation européenne signé à Bruxelles le 29 mars 1982 et la Convention portant création d'un Institut universitaire européen signé à Florence le 19 avril 1972 . . . . . | 121 |
| 4. Conclusions . . . . . | 123 |
| E. L'application des traités et l'Acte unique . . . . . | 124 |
| 1. La coopération européenne en matière de politique étrangère . . . . . | 124 |
| 2. Compétences nouvelles . . . . . | 124 |
| Conclusion générale . . . . . | 125 |
| Discussion en Comité d'Avis . . . . . | 126 |
| Proposition de résolution adoptée par le Comité d'Avis. . . . | 182 |

Blz.

BIJLAGEN

I. Vergelijkende tabellen van de inbreukprocedures . . . . . 186

II. Prejudiciële geschillen ingeleid door Belgische rechterlijke instanties en aanhangig bij het H.J.E.G. . . . . 188

III. Lijst van sedert 1977 door Belgische rechterlijke instanties ingeleide prejudiciële geschillen . . . . . 191

## INLEIDING

Volgens het Adviescomité voor Europese aangelegenheden van de Kamer is het uiterst belangrijk een onderzoek in te stellen naar de toepassing van het Europees Gemeenschapsrecht door België.

Dat de Europese Gemeenschap dertig jaar politieke stormen en soms zeer veel politieke onwil heeft overleefd en zelfs belangrijke nieuwe stappen heeft kunnen zetten, is in hoge mate en zelfs hoofdzakelijk te danken aan de belangrijke plaats die het recht erin bekleedt. De voorrang ervan op het interne recht van de Lid-Staten garandeert, samen met het rechterlijk apparaat, met het Hof van Justitie als middelpunt, de toepassing en de uniforme uitlegging van het Europees Gemeenschapsrecht.

In een democratische rechtsstaat moet het recht ook gelden zonder dat de burger zich daavoor tot de hoven en rechtbanken moet wenden.

En dat is voor de vele gebieden van het maatschappelijk leven waarop het Europese gebeuren ingrijpt, slechts mogelijk wanneer de nationale instanties en die van de Gewesten en Gemeenschappen zorg dragen voor een correcte inpassing van het Europese Gemeenschapsrecht in het interne recht en zich onthouden van het plegen van inbreuken. Dit verslag wil daartoe een bijdrage leveren door de inbreuken waaraan België zich heeft schuldig gemaakt op een rijtje te zetten, door een poging te ondernemen om een aantal problemen inzake de toepassing van het Europees Gemeenschapsrecht die verband houden met de complexe staatsstructuur van België te analyseren, door een beschrijving te geven van de niet altijd optimale procedures die zijn gevolgd bij de toepassing van het Europese recht en door de in verschillende domeinen begane inbreuken in bijzonderheden te ontleden ten einde er algemene conclusies uit te trekken, misschien ook door een beetje moeilijk te doen, maar is dat juist niet de taak van een Parlement?

## EERSTE DEEL

## DE EUROPESE RECHTSORDE

### Hoofdstuk I: De grondslag van de Europese Gemeenschap: het recht

Voor de eenmaking van Europa maakt de Europese Gemeenschap geen gebruik van geweld.

Zij is het uitvloeisel van vrijelijk onder democratische Staten gesloten overeenkomsten, waarin de doelstellingen, de instellingen en de werkmethoden worden omschreven.

De Europese unie berust op fundamentele beginselen zoals vrijheid en gelijkheid.

Het Europese recht verleent inhoud en dynamiek aan de gemeenschappelijke instellingen en waarden.

Pages

ANNEXES

I. Tableaux comparatifs des procédures d'infraction . . . . 186

II. Procédures de questions préjudicielles introduites par les juridictions belges et pendantes devant la C.J.C.E. . . . . 188

III. Relevé des questions préjudicielles introduites par les juridictions belges depuis 1977 . . . . . 191

## INTRODUCTION

Le Comité d'avis chargé de questions européennes de la Chambre estime qu'il importe d'examiner prioritairement l'application du droit communautaire européen par la Belgique.

Si la Communauté européenne a survécu à trente ans de tempêtes politiques et a surmonté quantité de réticences politiques, si elle a même pu franchir de nouvelles étapes importantes dans la vie de l'intégration européenne, elle le doit en grande partie, sinon essentiellement à la place primordiale que le droit y occupe. La primauté du droit européen sur le droit interne des Etats membres et l'appareil judiciaire centré sur la Cour de Justice garantissent l'application et l'interprétation uniforme du droit communautaire européen.

Cependant, dans un Etat de droit démocratique, le droit doit aussi s'appliquer de manière effective sans que le citoyen soit contraint d'en requérir le respect devant les cours et tribunaux.

Or, pour les nombreux aspects de la vie sociale que les réglementations européennes s'attachent à modeler, cela n'est possible que si les autorités nationales, régionales et communautaires intégrent correctement le droit communautaire européen au droit interne et ne l'enfreignent pas. Le présent rapport à pour objet de contribuer à cette application effective du droit européen. A cet effet, il énumère les différents manquements de la Belgique, il tente d'analyser certains problèmes d'application du droit communautaire européen liés à la structure complexe de l'Etat belge, il décrit les procédures suivies pour l'application de ce droit européen, procédures qui ne sont pas toujours optimales, et il analyse plus en détail les manquements dans plusieurs secteurs pour en tirer des conclusions générales. Peut-être est-il aussi un peu dérangeant, mais le propre d'un Parlement n'est-il pas d'importuner quelquefois?

## PREMIERE PARTIE

## L'ORDRE JURIDIQUE EUROPEEN

### Chapitre I: La Communauté européenne est une création de droit

La Communauté européenne n'utilise pas la force pour unifier l'Europe.

Elle est le fruit d'accords librement passés entre Etats démocratiques qui définissent ses objectifs, institutions et méthodes d'action.

L'union européenne est bâtie sur des valeurs fondamentales telles que la liberté et l'égalité.

Le droit européen donne corps et vie à ses institutions et valeurs communes.

## Hoofdstuk II: De Europese rechtsorde

De bronnen van het Europese recht zijn tweëerlei: er zijn hoofdbronnen en nevenbronnen.

De hoofdbronnen zelf vallen uiteen in:

*geschreven bronnen*: het primaire Europese recht, het afgeleide Europese recht en de internationale overeenkomsten van de Europese Gemeenschap; en de
*ongeschreven bonnen*: de algemene rechtsbeginselen, het gewoonterecht en de algemene regels van het internationale recht.

De nevenbronnen bevatten de overeenkomsten tussen de Lid-Staten.

### A) *Het primaire Europese recht*

Bedoeld wordt het recht dat direct door de Lid-Staten is gecreëerd, met name de drie oprichtingsverdragen met de daaraan gehechte overeenkomsten en protocollen en de latere aanvullingen en wijzigingen.

Die oprichtingsverdragen bepalen in hoofdzaak de doelstellingen van de E.G. en de organen die haar dynamiek verlenen en ze stellen een tijdschema vast voor de verwezenlijking van die oogmerken. Ze roepen instellingen in het leven, die in het belang van de Gemeenschap inhoud moeten geven aan het gecreëerde constitutionele kader en verlenen hun daartoe bevoegdheden op het gebied van wetgeving en bestuur.

### B) *Het afgeleide Europese recht*

#### 1. Beschrijving

Het afgeleide gemeenschapsrecht is het recht dat de instellingen van de gemeenschap op grond van de verdragen hebben geschapen.

Het vloeit voort uit een systeem van rechtshandelingen dat bij de oprichting van de Europese Gemeenschap is ontworpen. Het kwam erop aan te definiëren welke aard, welk effect de communautaire rechtshandelingen zouden moeten hebben. De Europese instellingen moesten in staat zijn voldoende invloed uit te oefenen op de economische en sociale reglementeringen van de Lid-Staten, zonder anderzijds niet meer dan noodzakelijk in te grijpen in de nationale rechtsorden.

Kenmerkend voor het hele legislatieve systeem van de E.G. is dan ook het beginsel, dat in alle gevallen waarin een voor alle Lid-Staten tot in details gaande gemeenschappelijke regeling noodzakelijk is, de nationale voorschriften door communautaire besluiten moeten worden vervangen; waar deze noodzaak echter niet bestaat, moet de bestaande rechtsorde van de Lid-Staten op passende wijze worden geëerbiedigd.

Tegen die achtergrond is een instrumentarium ontwikkeld waarmee de Europese instellingen de nationale rechtsorden in meer of minder sterke mate kunnen beïnvloeden. In zijn meest absolute vorm kan dat gebeuren door het verdringen van nationale regelingen door gemeenschapsnormen (E.E.G.- en E.G.A. verordeningen, algemene beschikking E.G.K.S.-Verdrag).

Daarop volgen de Europese normen waarmee de instellingen van de Gemeenschap op indirecte wijze de rechtsorden van de Lid-Staten kunnen beïnvloeden (richtlijn van de E.E.G., Euratom-Verdrag; aanbeveling van het E.G.K.S. Verdrag).

Voorts bestaat de mogelijkheid om voor concrete gevallen maatregelen te treffen ten aanzien van met name

## Chapitre II: La Communauté européenne est source de droit

Parmi les sources du droit européen, l'on distingue les sources principales des sources complémentaires.

Les sources principales se divisent elles-mêmes en:

*sources écrites*: le droit européen originaire, le droit européen dérivé et les accords internationaux de la Communauté européenne; et en
*sources non écrites*: les principes généraux du droit, le droit coutumier et les règles générales du droit international.

Les sources complémentaires reprennent les accords entre Etats membres.

### A) *Le droit européen originaire*

Il s'agit du droit qui a été créé directement par les Etats membres, à savoir les trois traités instituant les Communautés, y compris les annexes et protocoles qui leur sont joints ainsi que leurs compléments et modifications ultérieurs.
Ces bases institutionnelles définissent essentiellement les buts et organes moteurs de la Communauté européenne et établissent un calendrier pour réaliser ces objectifs. Des institutions chargées de remplir, dans l'intérêt communautaire, le cadre ainsi tracé sont créées et se voient, à cet effet, conférer des pouvoirs législatifs et administratifs.

### B) *Le droit européen dérivé*

#### 1. Description

Il s'agit du droit qui a été créé par les institutions communautaires sur la base des traités.

Il résulte d'un système d'actes juridiques qui a été conçu lors de la création de la Communauté européenne. Il fallait définir la nature et les effets des actes communautaires. Les institutions européennes devaient pouvoir agir efficacement sur les systèmes économiques et sociaux des Etats membres sans pour autant qu'elles puissent intervenir plus que nécessaire dans les ordres juridiques nationaux.

L'ensemble du système normatif de la Communauté européenne obéit donc au principe suivant: les réglementations nationales doivent être remplacées par un acte communautaire lorsqu'une réglementation précise commune à tous les pays membres est nécessaire; dans le cas contraire, il faut dûment tenir compte des ordres juridiques nationaux.

C'est dans cette optique qu'ont été développés des instruments qui permettent aux institutions européennes d'agir à des degrés divers sur les ordres nationaux. Le cas extrême est celui où les réglementations nationales sont remplacées par des normes communautaires (règlements C.E.E., C.E.E.A.; décision générale C.E.C.A.).

Il existe ensuite des dispositions européennes qui permettent aux institutions de la Communauté européenne d'agir indirectement sur les ordres juridiques des Etats membres (directive C.E.E., C.E.E.A.; recommandation C.E.C.A.).
Il est encore possible, pour régler un cas concret, de prendre des mesures à l'égard d'une personne désignée ou

genoemde of identificeerbare personen, ondernemingen of van afzonderlijke Lid-Staten (beschikking E.E.G., Euratom-Verdrag; individuele beschikking van de E.G.K.S.).

Ten slotte is ook voorzien in rechtshandelingen die geen voor de Lid-Staten of burgers van de Gemeenschap verbindende inhoud hebben (aanbeveling E.E.G., Euratom-Verdrag en adviezen).

2. Verordening (E.E.G., Euratom), algemene beschikking (E.G.K.S.)

Deze communautaire rechtshandelingen dringen het diepst in de nationale rechtsorde door. Zij vallen op door hun communautair karakter, d.w.z. hun vermogen om over de grenzen van de Lid-Staten heen hetzelfde recht in de hele Gemeenschap tot stand te brengen — en door hun onmiddellijke en rechtstreekse toepasbaarheid, waarmee wordt bedoeld, dat deze besluiten niet eerst in nationaal recht hoeven te worden omgezet, maar aan de burgers van de Gemeenschap op dezelfde manier als nationale wetten rechtstreeks rechten verlenen of verplichtingen opleggen.

De Lid-Staten, hun organen en administraties zijn rechtstreeks door het Europese recht gebonden en dienen dat evenals hun eigen nationale recht te eerbiedigen. Ondanks alle punten van overeenkomst met nationale wetten, kunnen die rechtshandelingen echter niet als « Europese wetten » worden aangemerkt, aangezien ze niet door het Europese Parlement zijn uitgevaardigd.

De sector van de landbouw bijvoorbeeld wordt voornamelijk geregeld bij middel van verordeningen.

Binnen de gemeenschappelijk markt kan de handel in landbouwprodukten alleen goed functionneren wanneer over het hele grondgebied van de Gemeenschap ook gemeenschappelijke regels worden toegepast welke uitgaan van een gemeenschappelijk bestuur, dat centraal door de E.G. wordt waargenomen. Dat kan alleen via een verordening gebeuren.

Zo ook is de algemene beschikking het geschikte middel om direct in te grijpen in de produktie van staal op een voor alle staalondernemingen bindende wijze.

3. Richtlijn (E.E.G.-Euratom), aanbeveling (E.G.K.S.)

In tegenstelling tot de verordening en de algemene E.G.K.S.-beschikking hebben deze rechtshandelingen niet tot doel een voor de hele Europese Gemeenschap geldende uniforme communautaire regel te scheppen. De betrokkenen — met name één of alle Lid-Staten en wanneer het om een E.G.K.S.-aanbeveling gaat, in bepaalde gevallen de ondernemingen — krijgen een doel opgelegd dat zij binnen een bepaalde termijn moeten verwezenlijken. Hoe dat in elk afzonderlijk geval moet gebeuren, wordt aan de betrokkene overgelaten. Dit soort besluiten maakt het mogelijk in een afgezwakte vorm in het interne recht en de nationale economische structuur in te grijpen, waarbij de Lid-Staten tijdens het uitvoeren van de door de Gemeenschap gegeven opdracht rekening kunnen houden met bijzondere, nationale omstandigheden.

Dat houdt voor de Lid-Staten in dat zij een nieuwe nationale wetgeving moeten aannemen of dat zij de bestaande wettelijke, bestuursrechtelijke of administratieve voorschriften moeten wijzigen of intrekken. De richtlijnen en aanbevelingen zijn dus een zeer belangrijk instrument voor het nader tot elkaar brengen van de wetgevingen (art. 100 E.E.G.) waarmee het economisch beleid van de Lid-Staten kan worden gecoördineerd.

Richtlijnen, hoewel gericht tot Lid-Staten, kunnen evenwel volgens de rechtspraak van het Hof na het verstrijken van de uitvoeringstermijn door particulieren voor de nationale rechter worden ingeroepen voor zover deze bepalingen directe werking hebben.

susceptible d'être déterminée, d'une entreprise ou d'un Etat déterminé (décision C.E.E., C.E.E.A.; décision individuelle C.E.C.A.).

Il y a enfin des actes juridiques qui ne contiennent aucune disposition contraignante à l'égard des Etats membres ou des citoyens de la Communauté (recommandation C.E.E., C.E.E.A. et avis).

2. Règlement (C.E.E., C.E.E.A.), décision générale (C.E.C.A.)

Ces actes sont ceux par lesquels les institutions européennes interviennent le plus dans les ordres juridiques nationaux. Ils se distinguent par leur caractère communautaire, c'est-à-dire leur particularité de créer un même droit dans toute la Communauté sans tenir compte des frontières et par le fait de leur applicabilité immédiate et directe, c'est-à-dire qu'ils ne doivent pas être transposés préalablement dans le droit national et qu'ils confèrent directement des droits ou imposent des obligations aux citoyens de la Communauté au même titre que les lois nationales.

Quant aux Etats membres, leurs institutions et leurs autorités, ils sont directement liés par le droit européen et sont également tenus de le respecter comme le droit national. En dépit des ressemblances avec les lois nationales, ces actes ne peuvent cependant pas être qualifiés de « lois européennes » puisque ce n'est pas formellement le Parlement européen qui les arrête.

Le domaine de l'agriculture, par exemple, est principalement régi par voie de règlements.

Les échanges de produits agricoles ne peuvent se dérouler parfaitement, au sein du Marché Commun, que s'il existe des règles communes applicables à l'ensemble du territoire de la Communauté et que s'ils sont couverts par une gestion commune centralisée par la Communauté européenne. Seul le règlement permet d'atteindre ces résultats.

De la même façon, la décision générale constitue l'instrument adéquat pour agir directement sur la production d'acier et d'une manière contraignante pour toutes les entreprises sidérurgiques.

3. Directive (C.E.E., C.E.E.A.), recommandation (C.E.C.A.)

Contrairement au règlement et à la décision générale C.E.C.A., ces actes juridiques n'ont pas pour objet de créer une règle communautaire uniforme dans l'ensemble de la Communauté européenne. Les destinataires — à savoir un seul ou tous les Etats membres et, pour la recommandation C.E.C.A., dans certains cas, les entreprises — se voient prescrire un objectif qu'ils doivent atteindre dans un délai déterminé. A eux de choisir les moyens pour y parvenir. Il s'agit donc d'une forme plus atténuée d'intervention dans les systèmes juridiques et économiques nationaux, qui permet notamment de tenir compte de la spécificité des Etats membres dans la mise en œuvre des directives.

De cette façon, les Etats membres sont amenés à créer une nouvelle législation nationale ou bien à modifier ou à supprimer des dispositions législatives, réglementaires ou administratives. Les directives et recommandations sont par conséquent un instrument très important du rapprochement des législations (art. 100 C.E.E.) permettant d'harmoniser les politiques économiques des pays membres.

La directive s'adresse aux Etats membres. Néanmoins selon la jurisprudence de la Cour de Justice, les justiciables peuvent invoquer devant le tribunal national, les dispositions de la directive dont le délai d'exécution a expiré, à condition que ces dispositions aient un effet direct.

4. Beschikking (E.E.G., Euratom) en individuele beschikking (E.G.K.S.)

Via een beschikking kunnen de Europese instellingen een Lid-Staat of een rechtsonderhorige (1) verplichten te handelen of iets na te laten, rechten verlenen of verplichtingen opleggen.

5. Aanbeveling (E.E.G. en Euratom) en advies

Deze categorie rechtshandelingen stellen de Raad of de Commissie in staat niet-bindende standpunten uit te drukken.

6. Procedure en organen

Aan de uitvaardiging van verordeningen en richtlijnen gaat in de regel een *voorstel* vooraf. De procedure hiervoor, waarin het werk wordt verdeeld tussen de Commissie en de Raad, houdt kort geformuleerd in, dat de Commissie de voorstellen doet en de Raad besluit. De Raad kan geen beslissing nemen zonder verschillende stadia te doorlopen waarin — naar gelang van het onderwerp van de regeling — het Europese Parlement en het Economisch en Sociaal Comité worden betrokken. Voor de inwerkingtreding van de Europese Akte had het Europese Parlement het recht geraadpleegd te worden over alle belangrijke politieke beslissingen (verplichte raadpleging); bovendien werd het in de praktijk geraadpleegd over alle andere wetgevingsprojecten (facultatieve raadpleging). Die procedure mondde uit in een formeel schriftelijk advies van het Parlement, dat aan de Raad en aan de Commissie werd toegezonden.

Op wetgevend vlak voert de Europese akte een procedure in voor de *samenwerking* tussen de Raad, de Commissie en het Parlement, ter vervanging van de vroegere adviesprocedure. Dat geldt voor de volgende aangelegenheden: de reglementering met betrekking tot de bestrijding van de discriminatie op grond van de nationaliteit, het vrije verkeer van werknemers, de vrijheid van vestiging voor bepaalde activiteiten, de coördinatie van de maatregelen van administratief recht tegenover de vreemdelingen om redenen van openbare orde, veiligheid en gezondheid, de toegang tot de vrije beroepen, de onderlinge erkenning van de diploma's, een aantal bepalingen betreffende de organisatie van de interne markt, het sociaal beleid, het Regionaal Fonds en de oprichting van communautaire studie- en infrastructuurcentra.

Jammer genoeg kan die procedure niet leiden tot een gezamenlijke besluitvorming Parlement/Commissie/Raad. Het gaat hier immers eerder om een systeem van dubbele lezing, aangezien het Parlement over het amenderingsrecht beschikt, maar de Raad nog steeds het laatste woord heeft.

Ook al kan de nieuwe procedure een nauwere samenwerking tussen de Commissie en het Parlement tot stand brengen, toch bestaat het gevaar dat zij tot herhaalde conflicten tussen het Parlement en de Raad zal leiden.

Anderzijds behoort het initiatiefrecht uitsluitend toe aan de Commissie. Dat initiatief wordt, onder de verantwoordelijkheid van een lid van de Commissie, genomen in de

(1) Alleen in het domein van het mededingingsrecht.

4. Décision (C.E.E., C.E.E.A.) et décision individuelle (C.E.C.A.)

Par une décision, les institutions européennes peuvent exiger d'un pays membre ou d'un citoyen (1) d'agir ou de ne pas agir, leur conférer des droits ou leur imposer des obligations.

5. Recommandation (C.E.E. et C.E.E.A.) et avis

Cette dernière catégorie d'actes permet au Conseil ou à la Commission de s'exprimer d'une façon non contraignante.

6. Procédure et organes

Les règlements et directives sont généralement arrêtés dans le cadre d'une procédure de *proposition* qui opère une division du travail entre la Commission et le Conseil qui peut se résumer comme suit: la Commission propose, le Conseil décide. Toutefois, le Conseil ne peut prendre une décision sans passer par certaines étapes au cours desquelles — suivant l'objet de la réglementation — le Parlement européen et le Comité économique et social ont leur mot à dire. Avant l'entrée en vigueur de l'Acte unique, le Parlement européen avait le droit d'être consulté sur toutes les décisions politiquement importantes (consultation obligatoire) et était en outre consulté pratiquement sur tous les autres projets d'actes (consultation facultative). Cette procédure aboutissait à un avis écrit formel du Parlement qui était transmis au Conseil et à la Commission.

L'Acte unique instauré, sur le plan législatif, une procédure de *collaboration* entre le Conseil, la Commission et le Parlement qui remplace l'ancienne procédure d'avis dans les domaines suivants: réglementation en matière de lutte contre la discrimination fondée sur la nationalité, libre circulation des travailleurs, liberté d'établissement pour certaines activités, coordination des dispositions de droit administratif prises envers les étrangers pour des raisons d'ordre public, sécurité et santé, accès aux professions indépendantes et reconnaissance mutuelle des diplômes, un certain nombre de dispositions relatives à la mise en place du marché intérieur, la politique sociale, le Fonds régional et la création de centres d'études et d'infrastructures communautaires.

Il est à regretter que cette procédure ne permette pas une réelle codécision Parlement/Commission/Conseil. Il s'agit, en effet, plutôt d'un système de double lecture puisque le Parlement a un droit d'amendement, mais que le Conseil garde toujours le dernier mot.

La nouvelle procédure, tout en étant de nature à lier plus intimement la Commission au Parlement, risque d'entraîner des conflits répétés entre ce dernier et le Conseil.

Par ailleurs, le droit d'initiative est pris, sous la responsabilité d'un Commissaire, dans le service de la Commission compétent pour le domaine concerné, la Com-

(1) Uniquement dans le droit de la concurrence.

dienst van de Commissie die bevoegd is voor de betrokken aangelegenheid en de Commissie doet bovendien vaak een beroep op de adviezen van nationale deskundigen.

Het ontwerp dat moet worden opgesteld en dat de inhoud en de vorm van de voorgenomen maatregel gedetailleerd omschrijft, wordt door de leden van de Commissie besproken en ten slotte met een gewone meerderheid goedgekeurd.

Het voorstel wordt op het niveau van de Raad van Ministers dan eerst door ter zake bevoegde werkgroepen en vervolgens door het Comité van Permanente Vertegenwoordigers van de Lid-Staten (COREPER) behandeld. Het belang van dat Comité voor de werking van de Gemeenschap kan nauwelijks worden overschat.

Het zetelt permanent, coördineert de werkzaamheden die te maken hebben met het voorbereiden van de zittingen van de Raad en kan beslissen welke punten op de agenda van de Raad prioriteit hebben en welke dringend zijn. Bovendien kan het Comité over bepaalde vraagstukken al in zoverre overeenstemming bereiken, dat de ministers de door de vertegenwoordigers met eenparigheid van stemmen aangenomen maatregelen alleen nog maar hoeven te bevestigen.

Toch blijft het probleem bestaan van het onderscheid tussen de technische kwesties en de politieke beslissingen.

De procedure voor het uitvaardigen van bindende besluiten in de E.G.K.S. — dus de algemene beschikking en de E.G.K.S.-aanbeveling — verloopt anders. Hierbij moet vooral worden gelet op de van het schema van de Verdragen van Rome afwijkende rol van de Commissie en de Raad (1). Volgens het E.G.K.S.-Verdrag berust de bevoegdheid voor het uitvaardigen van besluiten niet bij de Raad, maar in de regel bij de Commissie. Aan de Raad wordt in bepaalde gevallen slechts de bevoegdheid tot het verlenen van zijn instemming gegeven, waardoor het hem evenwel mogelijk is besluiten van de Commissie ongedaan te maken. Voordat de Commissie definitief besluit, moeten nog in de door het E.G.K.S.-Verdrag genoemde gevallen het Europese Parlement en het in de E.G.K.S. bestaande Raadgevende comité worden geraadpleegd.

De uitvaardiging van de individuele en de niet-verbindende besluiten geschiedt via een eenvoudige procedure; ze hoeven maar door één communautaire instelling te worden uitgevaardigd.

C) *De internationale overeenkomsten van de Gemeenschap*

De derde rechtsbron van de Gemeenschap houdt verband met de rol die zij op internationaal niveau speelt. Europa moet zich ook en vooral actief bezighouden met het onderhouden van economische, sociale en politieke betrekkingen met andere landen. Met het oog hierop heeft de E.G. met Staten die geen lid van de Gemeenschap zijn (derde landen) en met andere internationale organisaties internationale overeenkomsten gesloten, die variëren van verdragen over een brede samenwerking op handelspolitiek, industrieel-technisch en sociaal-politiek terrein tot overeenkomsten over de handel in bepaalde produkten

In de lijn van haar groeiende economische betekenis en haar toenemende handelsactiviteiten is het aantal door de Europese Gemeenschap met derde landen gesloten akkoorden de laatste jaren aanzienlijk toegenomen.

(1) De met de E.E.G.-Commissie gelijkstaande E.G.K.S.-instelling heette de Hoge Autoriteit. Sedert het te Brussel op 8 augustus 1965 geparafeerde verdrag tot oprichting van één enkele Raad en één enkele Commissie wordt ook voor de E.G.K.S. het woord Commissie gebezigd.

mission faisant souvent appel aux conseils d'experts nationaux.

Le projet qui est à élaborer et qui fixe dans le détail le contenu et la forme de la mesure prévue est discuté par les membres de la Commission et finalement approuvé à la majorité simple.

Au Conseil, la proposition est d'abord examinée par des groupes de travail spécialisés, puis par le Comité de représentants permanents des Etats membres (COREPER). L'importance que ce comité revêt pour le fonctionnement de la Communauté est considérable, parfois même exageré.

Il siège en permanence, coordonne les travaux de préparation des sessions du Conseil des ministres et peut déterminer les priorités et les points urgents dans l'ordre du jour des réunions du Conseil. Il peut, en outre, se mettre déjà d'accord sur des questions techniques de telle sorte que les ministres n'ont plus qu'à entériner les mesures arrêtées à l'unanimité par les représentants permanents.

Il reste toutefois qu'il y a lieu de déterminer la frontière entre les questions techniques et les décisions politiques.

Une procédure différente est utilisée pour les actes contraignants de la C.E.C.A., la décision générale et la recommandation C.E.C.A. Principale caractéristique: le rôle différent attribué à la Commission et au Conseil, par rapport aux dispositions du traité de Rome (1). Dans le traité C.E.C.A., le pouvoir d'arrêter des actes juridiques appartient non pas au Conseil mais, d'une manière générale, à la Commission. Le Conseil ne dispose, dans certains cas, que du droit de donner un avis conforme, ce qui lui permet du reste d'annuler les actes de la Commission. Avant que la décision définitive ne soit prise par la Commission, le Parlement et le « Comité consultatif » de la C.E.C.A. doivent être consultés pour les actes prévus par le traité C.E.C.A.

Les actes à portée individuelle et les actes non contraignants sont arrêtés suivant une procédure simplifiée, étant donné qu'ils ne relèvent que d'une seule institution communautaire.

C) *Les accords internationaux de la Communauté*

La troisième source du droit européen est liée au rôle de la Communauté à l'échelon international. L'Europe doit s'efforcer de développer ses relations économiques, sociales et politiques avec d'autres pays de la planète. A cet effet, la Communauté européenne conclut avec les « pays non membres » (pays tiers) et d'autres organisations internationales des accords internationaux qui vont des traités de coopération complète dans les domaines commercial, industriel, technique et social à des accords sur le commerce de certains produits.

Le nombre de ces accords a considérablement augmenté au cours des dernières années, parallèlement au renforcement du rôle économique et à l'accroissement des activités commerciales de la Communauté européenne.

(1) L'organe C.E.C.A. équivalent à la Commission C.E.E. se dénomme la Haute Autorité. Depuis le traité constituant un Conseil unique et une commission unique signé à Bruxelles le 8 août 1965, l'on parle de Commission pour la C.E.C.A. également.

D) *De algemene rechtsbeginselen*

Tot de ongeschreven bronnen van het gemeenschapsrecht behoren, naast de algemene rechtsbeginselen, het gewoonterecht en de algemene regels van het internationaal recht. Beide laatste zijn echter niet typisch « Europees » en wij vermelden ze dan ook alleen maar.

De algemene rechtsbeginselen vormen daarentegen een van de voornaamste bronnen van het Europese recht. Hierbij gaat het om normen die elementaire opvattingen over recht en rechtvaardigheid weerspiegelen, waarmee leemten kunnen worden opgevuld of het bestaande recht door interpretatie met inachtneming van het rechtvaardigheidsbeginsel verder kan worden ontwikkeld.

De verwezenlijking van de rechtsbeginselen geschiedt door de toepassing van het recht met name door de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap, dat overeenkomstig artikel 164 van het E.E.G.-verdrag artikel 31 E.G.K.S. en artikel 136 E.E.G. « de eerbiediging van het recht bij de uitlegging en toepassing van het Verdrag moet verzekeren ». Aanknopingspunten voor het vinden van de algemene rechtsbeginselen zijn hoofdzakelijk de rechtsbeginselen die de rechtsorden van de Lid-Staten gemeen hebben. Zij bieden de voorbeelden waaruit de voor de oplossing van een probleem noodzakelijke rechtsregel op het niveau van de Gemeenschap kan worden ontwikkeld. Tot dusver heeft het Hof van Justitie voor het opvullen van leemten in het recht voornamelijk de volgende algemene rechtsbeginselen geformuleerd en als ongeschreven bronnen in de communautaire rechtsorde aangemerkt:

— de rechtmatigheid van de administratieve handelingen;
— het evenredigheidsbeginsel;
— het rechtszekerheidsbeginsel;
— het beginsel van de bescherming van het vertrouwen;
— het discriminatieverbod en het gelijkheidsbeginsel;
— eerbiediging van de rechten van de verdediging;
— eerbiediging van de grondrechten.

E) *De overeenkomsten tussen Lid-Staten*

Onder de overeenkomsten tussen de Lid-Staten onderscheidt men de besluiten van de in de Raad verenigde vertegenwoordigers van de Lid-Staten andere tussen Lid-Staten gesloten akkoorden.

De laatstgenoemde zijn enerzijds overeenkomsten tot regeling van vraagstukken die weliswaar in nauw verband staan met de activiteiten van de E.G., maar waarvoor aan de instellingen van de Gemeenschap geen bevoegdheid is verleend; anderzijds zijn het echte internationale overeenkomsten tussen de Lid-Staten, waarmee in het bijzonder de territoriale grenzen van nationale regelingen moeten worden uitgebreid en een eenvormig recht voor de Gemeenschap moet worden geschapen (zie artikel 220 E.E.G.-Verdrag). Een en ander is vooral van belang op het gebied van het internationaal privaatrecht.

Zo zijn bij voorbeeld de verdragen over de rechterlijke bevoegdheid en de uitvoeringen van gerechtelijke beslissingen in burgerlijke en handelszaken (1968) en over de onderlinge erkenning van vennootschappen en rechtspersonen (1968) gesloten.

D) *Les principes généraux du droit*

Les sources non écrites du droit européen reprennent, en plus des principes généraux du droit, le droit coutumier et les règles générales du droit international. Ces deux dernières ne sont cependant pas typiquement « européennes » et nous ne ferons rien de plus que les citer.

Les principes généraux du droit représentent, par contre, une des principales sources du droit européen. Il s'agit de normes qui traduisent les conceptions essentielles du droit et de la justice, qui permettent de combler des lacunes existantes ou de développer le droit établi grâce à l'interprétation, tout en respectant le principe de l'équité.

Les principes généraux du droit sont formalisés et appliqués notamment par le biais de la jurisprudence de la Cour de Justice de la Communauté européeenne qui, conformément à l'article 164 C.E.E., à l'article 31 C.E.C.A. et à l'article 136 C.E.E., « assure le respect du droit dans l'interprétation et l'application du traité ». Les principes généraux du droit des ordres juridiques des Etats membres servent généralement de points de référence. Ils fournissent le matériel sur base duquel doit être dégagée, au niveau communautaire, la règle de droit nécessaire à la solution du problème. Jusqu'ici, la Cour de Justice de la Communauté européenne, pour combler les lacunes en question, a essentiellement formulé, en les reconnaissant comme sources non écrites de l'ordre juridique communautaire, les principes généraux du droit suivants:

— légalité des actes administratifs;
— principe de proportionnalité;
— sécurité juridique;
— protection de la confiance légitime;
— interdiction des discriminations et égalité;
— respect des droits de la défense;
— respect des droits fondamentaux.

E) *Les accords entre Etats membres*

Parmi les accords entre Etats membres, l'on distingue les décisions des représentants des Etats membres réunis au sein du Conseil et les autres accords conclus entre Etats membres.

Ces derniers visent d'une part des accords conclus pour réglementer des questions qui ont certains liens étroits avec les activités de la Communauté européenne, mais pour lesquelles aucune compétence n'a été confiée aux institutions communautaires et, d'autre part, de véritables accords internationaux entre les pays membres, tendant notamment à élargir les limites territoriales de réglementations nationales et à créer un droit uniforme à l'échelon de la Communauté (article 220 du traité C.E.E.). Ils revêtent avant tout une importance dans le domaine du droit international privé.

C'est ainsi qu'ont été conclues des conventions concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale (1968) et la reconnaissance mutuelle des sociétés et des personnes morales (1968).

## Hoofdstuk III: Kenmerken van de Europese rechtsorde

### A) *Beginselen van de Europese rechtsorde*

De Europese Gemeenschap is niet alleen een schepping van recht, een rechtsbron, maar zij streeft haar doeleinden ook uitsluitend met de instrumenten van het recht na. Het Europese recht regelt de procedures voor de besluitvorming van de E. E. G.-instellingen en de verhoudingen waarin ze tot elkaar staan. Zodoende kan het dwingende gevolgen hebben voor de Lid-Staten en hun onderdanen. De rechtsorde verleent elke burger rechten en legt hem verplichtingen op, zodat hij als staatsburger of onderdaan van de Gemeenschap aan rechtsorden van verschillend niveau is onderworpen — een verschijnsel dat ook in de grondwetten van bondsstaten wordt aangetroffen.

Het Europese recht bepaalt ook de verhouding tussen de Gemeenschap en de Lid-Staten. De Lid-Staten moeten alle passende maatregelen treffen om de uit de Verdragen of uit rechtshandelingen van de communautaire instelligen voortvloeiende verplichtingen na te komen.

Zij moeten de Gemeenschap het vervullen van haar taak vergemakkelijken en zich onthouden van alle maatregelen die het verwezenlijken van de doelstellingen van de Verdragen in gevaar kunnen brengen (art. 5 E. E. G., 192 Euratom en 86 E. G. K. S.).

Daarnaast gelden voor de Europese rechtsorde twee beginselen: de rechtmatigheid van de rechtshandelingen van de instellingen en de rechtsbescherming van degenen voor wie de communautaire normen gelden.

In de verdragen tot instelling van de Gemeenschappen wordt in de eerste plaats het beginsel gehuldigd dat de rechtshandelingen van de instellingen moeten beantwoorden aan de voorschriften van de Verdragen. Dit beginsel wordt b.v. toegepast telkens als in de drie Verdragen in de omschrijving van de aan de Gemeenschap en haar instellingen opgedragen taken de clausule « overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag » wordt gebruikt.

Wanneer de wetgevende en uitvoerende machten van de Gemeenschap afzonderlijke gevallen regelen bij individuele beschikkingen, zijn zij aan het verdragsrecht én aan het afgeleide Europese recht gebonden.

Zoals elke echte rechtsorde beschikt ook de communautaire rechtsorde over een coherent systeem voor rechtsbescherming wanneer geschillen inzake het Europese recht en de uitvoering daarvan rijzen. In het middelpunt van dit stelsel staat het Hof van Justitie.

### B) *De bescherming van de Europese rechtsorde: het Hof van Justitie*

#### 1. Een veelheid aan taken

De algemene taak van het Hof van Justitie is in de verdragen omschreven met de woorden: het Hof van Justitie « verzekert de eerbiediging van het recht bij de uitlegging en de toepassing » van de verdragen (art. 164 E. E. G., 136 Euratom en 31 E. G. K. S.).

De taken van het Hof hebben een zeer uiteenlopend karakter. Ten eerste heeft het een adviserende taak in juridische aangelegenheden: het kan bindende adviezen verstrekken i.v.m. overeenkomsten die de Gemeenschap voornemens is te sluiten met Staten of internationale organisaties. Veel groter is evenwel de rechtsprekende taak van het Hof.

## Chapitre III: La Communauté européenne est un ordre de droit

### A) *Principes de l'ordre juridique européen*

La Communauté européenne n'est pas seulement une création de droit, source de droit mais elle poursuit ses objectifs en utilisant exclusivement le droit. Le droit européen régit les rapports entre les institutions de la C. E. E. et définit leurs procédures décisionnelles. Par là, il peut avoir des effets contraignants à l'égard des Etats membres et de leurs ressortissants. Chaque citoyen se voit conférer des droits et obligations, soumis qu'il est, en sa qualité de ressortissant d'un Etat ou de membre de la Communauté, à des ordres juridiques de niveaux différents, comme c'est le cas dans un régime fédéral constitutionnel.

Le droit européen détermine également les rapports entre la Communauté européenne et les Etats membres: ces derniers doivent prendre toutes les mesures appropriées pour satisfaire aux obligations qui leur incombent en vertu des traités ou des actes des institutions communautaires.

Il leur appartient d'aider la Communauté à réaliser sa mission et à s'abstenir de toutes mesures susceptibles de mettre en péril la réalisation des buts des traités (art. 5 C. E. E., 192 C. E. E. A. et 86 C. E. C. A.).

En outre, l'ordre juridique européen obéit à deux principes fondamentaux: la légalité des actes des institutions et la protection juridique de ceux qui sont soumis aux normes communautaires.

Les traités institutifs établissent d'abord le principe suivant lequel les actes des institutions doivent être conformes aux dispositions des traités. C'est, par exemple, à ce titre que les trois traités utilisent pour les tâches confiées à la Communauté et à ses institutions les expressions « en conformité avec les dispositions du présent traité » ou « dans les conditions prévues par le présent traité ».

Si les pouvoirs législatif et exécutif de la Communauté sont liés par le droit des traités, ils le sont également par le droit européen dérivé, lorsqu'ils prennent des décisions individuelles pour régler des cas particuliers.

Comme tout ordre juridique véritable, l'ordre juridique de la Communauté dispose également d'un système cohérent de protection juridique lorsque le droit européen est contesté et qu'il s'agit de le faire appliquer. La Cour de Justice des Communautés est au centre de ce dispositif de protection.

### B) *La protection de l'ordre juridique européen: la Cour de Justice*

#### 1. Multiplicité des tâches

Aux termes mêmes du traité, la mission générale qui est impartie à la Cour de Justice est d'assurer « le respect du droit dans l'interprétation et l'application » des traités (art. 164 C. E. E., 136 C. E. E. A. et 31 C. E. C. A.).

L'éventail des tâches confiées à la Cour est extrêmement large. D'une part, elle a une fonction consultative en matière judirique: elle peut émettre des avis qui lient les intéressés sur les accords que la Communauté veut conclure avec des Etats ou des organisations internationales. Mais sa fonction d'institution juridictionnelle est bien plus importante.

Volgens J. Rideau en R. M. Chevallier (in *Droit institutionnel des C. E.*, Parijs 1974, blz. 262) kunnen de beroepen, op grond van wat ermee wordt nagestreefd, volgens drie grote lijnen worden gegroepeerd: toezicht op de instellingen van de Gemeenschappen, toezicht op de Lid-Staten en prejudiciële geschillen.

Strikt genomen zijn laatstgenoemde geen vormen van beroep: zij zijn het tastbare bewijs van het bestaan van een rechterlijke samenwerking tussen het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (H. J. E. G.) en de nationale rechtscolleges (cfr. René Joliet, *Le Droit institutionnel des Communautés européennes*, «Le Contentieux», Luik 1981, blz. 6).

Inzoverre de prejudiciële procedure betrekking heeft op de geldigheid van de rechtshandelingen van de instellingen, maakt zij deel uit van de toetsing van de rechtshandelingen van de instellingen.

De prejudiciële verwijzing voor uitlegging daarentegen kan feitelijk dienen om het optreden van de Lid-Staten te toetsen, ook al dient ze in de eerste plaats om uitspraak te doen over interpretatievraagstukken, ongeacht of er tussen het Europese en het interne recht enig geschil rijst.

De door ondernemingen gepleegde inbreuken (b.v. tegen de mededingingsvoorschriften van de art. 85 en 86) worden vastgesteld door rechtshandelingen van de Commissie en in dat geval wordt het probleem teruggebracht tot de toetsing van de wettigheid daarvan.

Wanneer men de zuivere interpretatie waarover geschil bestaat ter zijde laat, kunnen de procedures die voor het H. J. E. G. kunnen worden gebracht een tweeledig doel hebben: het toezicht op de rechtshandelingen van de Staten en het toezicht op de door de instellingen verrichte rechtshandelingen.

Het gebrek aan overeenstemming van een rechtsregel of van een in een Lid-Staat gangbare administratieve praktijk met het Europese recht wordt vastgesteld aan de hand van klachten wegens inbreuk op het verdrag (art. 169 E. E. G.). Het kan ook in het licht worden gesteld door het H. J. E. G., dat zich uitspreekt over een prejudiciële vraag om uitlegging (art. 177 E. E. G.). Het is immers zo dat de interne beroepen, gekoppeld aan die procedure en aan de beginselen inzake directe werking en voorrang, ertoe kunnen leiden dat de inbreukers van de Staten inderdaad worden bestraft.

Het toezicht op de rechtshandelingen van de Europese instellingen geschiedt via de beroepen tot nietigverklaring (art. 173 E. E. G. en 33 E. G. K. S.), de exceptie van onwettigheid (art. 184 E. E. G. en 36 E. G. K. S.), de verzoeken wegens nalatigheid (art. 175 E. E. G. en 35 E. G. K. S.), de prejudiciële verwijzingen om uitspraak te doen over de geldigheid van een door de Raad of de Commissie verrichte rechtshandeling (art. 177 E. E. G. en 41 E. G. K. S.) en de vordering wegens niet-contractuele aansprakelijkheid (art. 178 en 215, 2e al., E. E. G. en 40 E. G. K. S.) (1).

2. Het beroep wegens verdragsinbreuk (2)

2.1. Aard en kenmerken van het beroep

Het is een drukkingsmiddel ten aanzien van de Lid-Staten om hen hun verplichtingen te doen nakomen.

(1) Aangezien het onderhavige verslag betrekking heeft op de toepassing van het Europese recht door de Lid-Staten, wordt niet nader ingegaan op de voormelde beroepen.

(2) Voor de punten 2. en 3. hebben wij ons wat plan en inhoud betreft gebaseerd op het werk van Rene Joliet: *Le droit institutionnel des Communautés*, «Le Contentieux», Luik, 1981.

Selon J. Rideau et R. M. Chevallier (in *Droit institutionnel des C. E.*, Paris 1974, p. 262), les recours peuvent être regroupés selon trois axes, en fonction de leur finalité: contrôle des organes communautaires, contrôle des Etats membres et questions préjudicielles.

Ces dernières ne constituent pas à proprement parler des recours: elles traduisent un mécanisme de coopération judiciaire entre la Cour de Justice des Communautés européennes (C. J. C. E.) et les juridictions nationales (cfr. René Joliet, *Le Droit institutionnel des Communautés européennes*, «Le Contentieux», Liège 1981, p 6).

Dans la mesure où elle porte sur la validité des actes des institutions, la procédure préjudicielle fait partie du contrôle des actes des institutions.

Par contre, le renvoi préjudiciel en interprétation peut servir en fait au contrôle de l'action des Etats membres, même si sa fonction première est de permettre de trancher des questions d'interprétation, indépendamment de toute perspective de conflit entre le droit européen et le droit interne.

Quant aux infractions commises par les entreprises (p. ex. aux règles de la concurrence des art. 85 et 86), elles sont constatées par la Commission et le problème se réduit dans ces conditions à un contrôle de légalité de ceux-ci.

Aussi, si on laisse de côté le contentieux de l'interprétation à l'état pur, les procédures dont la C. J. C. E. peut être saisie peuvent se rattacher à deux finalités: le contrôle des actes des Etats et le contrôle des actes des institutions.

La non-conformité au droit européen d'une règle de droit ou d'une pratique administrative existant dans un Etat membre est établie par le biais des recours en constatation de manquement (art. 169 C. E. E.). Elle peut également être mise en exergue par la C. J. C. E. se prononçant sur une question préjudicielle en interprétation (art. 177 C. E. E.). En effet les recours internes combinés avec cette procédure et les principes de l'effet direct et de la primauté peuvent mener à faire sanctionner effectivement les manquements des Etats.

Le contrôle des actes des institutions européennes s'opère via les recours en annulation (art. 173 C. E. E. et 33 C. E. C. A.), l'exception d'illégalité (art. 184 C. E. E. et 36 C. E. C. A.), les recours en carence (art. 175 C. E. E. et 35 C. E. C. A.), les renvois préjudiciels en appréciation de validité d'un acte du Conseil ou de la Commission (art. 177 C. E. E. et 41 C. E. C. A.) et les recours en responsabilité extra-contractuelle (art. 178 et 215, al. 2 C. E. E. et 40 C. E. C. A.) (1).

2. Le recours en constatation de manquement (2)

2.1. Nature et caractéristiques du recours

Il s'agit d'un moyen de pression à l'égard des Etats pour qu'ils se conforment à leurs engagements.

(1) Le présent rapport ayant pour objet l'application du droit européen par les Etats membres, nous n'exposerons pas les recours mentionnés ci-avant.

(2) Nous nous sommes basés, pour les points 2. et 3., tant au niveau du plan que du contenu, sur l'ouvrage de René Joliet: *Le droit institutionnel des Communautés européennes*, «Le Contentieux», Liège, 1981.

De procedure van de artikelen 169 en 170 E.E.G. is verwant met de wettigheidscontrole die tot hoofddoel heeft de regelmatigheid van de door de Staten verrichte rechtshandelingen te toetsen aan het Europese recht.

De bevoegdheid ter zake van het H.J.E.G. kan als volgt worden omschreven:

1) Ze is verbindend: een zaak kan bij wege van een eenzijdig verzoekschrift bij het Hof worden ingeleid. (3)

2) Er kan geen voorbehoud bij worden gemaakt. Inzonderheid de exceptie van gereserveerd gebied is vreemd aan de intracommunautaire betrekkingen (cfr. H.J.E.G. van 15 juli 1963, B.R.D. vs. Commissie, zaak nr 34/62, Verz. 1963, blz. 292 en blz. 302).

3) Ze is permanent.

4) Ze is exclusief (cfr. art. 219 E.E.G.).

5) In de procedure voor het H.J.E.G. komt de Commissie tussenbeide. Zij kan al dan niet vervolging instellen en optreden, zelfs al zien de andere Staten daarvan af.

De inleiding van de procedure wordt niet uitsluitend aan het initiatief van de Commissie gelaten. Opgemerkt zij dat totnogtoe vrijwel alle beroepen wegens verdragsinbreuk door de Commissie werden ingesteld.

## 2.2. Het begrip verdragsinbreuk

### 2.2.1. *Aangelegenheden waarin verdragsinbreuk kan optreden*

De artikelen 169 en 170 hebben in beginsel slechts betrekking op de niet-nakoming van de «krachtens dit Verdrag» op de Lid-Staten rustende verplichtingen.

Die formule moet ruim worden geïnterpreteerd. De niet-nakoming van de bij het primaire en het afgeleide recht bepaalde verplichtingen vallen eveneens onder de artikelen 169 en 170, aangezien de verbindende kracht van de tot de Lid-Staten gerichte verordeningen, richtlijnen en beschikkingen immers uit het E.E.G.-Verdrag zelf voortvloeit.

Voorts moeten het besluit van de Raad van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen, alsmede de bij een beluit van de Raad van 20 september 1976 aangenomen Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in de Vergadering door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, als primair recht worden beschouwd.

Bovendien verbinden de door de Gemeenschap met derde Staten gesloten overeenkomsten de Lid-Staten in de zin van artikel 228 E.E.G., derwijze dat de schending van die overeenkomsten door een Lid-Staat een niet-nakoming zou vormen naar luid van de artikelen 169 en 170.

Bij de internationale intercommunautaire overeenkomsten, ongeacht of het gaat om plechtige verdragen dan wel om vereenvoudigde overeenkomsten, rijst een kieser probleem.

Voor sommigen — Pescatore, met name — volstaat het dat tussen de geschonden verplichting en het E.E.G.-Verdrag verwantschap bestaat, die wordt geschapen hetzij op

(3) Zo is bijvoorbeeld de bevoegdheid van het Internationaal Hof van Justitie (I.H.J.) in principe facultatief: een zaak kan slechts voor het I.H.J. worden ingeleid krachtens een akkoord tussen de partijen m.a.w. een ad hoc «Compromis» (art. 36, § 1, van het statuut van het I.H.J.).

La procédure des articles 169 et 170 C.E.E. s'apparente à un contentieux de la légalité dont l'objet principal est l'appréciation de la régularité des actes étatiques par rapport au droit européen.

La compétence de la C.J.C.E. dans cette matière se caractérise comme suit:

1) Elle est obligatoire: la Cour peut être saisie par requête unilatérale. (3)

2) Elle ne peut faire l'objet d'aucune sorte de réserve. En particulier, l'exception de domaine réservé est étrangère aux relations intracommunautaires (cfr. C.J.C.E. du 15 juillet 1963, R.F.A. c/Commission, aff. no 34/62, Rec. 1963, p. 292 et p. 302).

3) Elle est permanente.

4) Elle est exclusive (cfr. art. 219 C.E.E.).

5) La procédure devant la C.J.C.E. fait intervenir la Commission. Celle-ci peut ou non déclencher les poursuites et agir même si les autres Etats s'abstiennent de le faire.

L'engagement de procédure n'est donc pas laissé à la seule initiative de la Commission. Il est à noter que jusqu'à présent presque tous les recours en constatation de manquement ont été introduits par la Commission.

## 2.2. La notion de manquement

### 2.2.1. *Matière de manquement*

Les articles 169 et 170 ne concernent en principe que les manquements aux obligations qui incombent aux Etats membres «en vertu du présent traité».

Cette formule doit être interprétée d'une façon extensive. Les manquements aux obligations prévues par le droit primaire et le droit secondaire sont également visés par les articles 169 et 170, la force obligatoire des règlements, directives et décisions adressés aux Etats membres découlant, en effet, du traité C.E.E. lui-même.

D'autre part, il faut rattacher au droit primaire la décision du Conseil du 21 avril 1970 relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés et l'Acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct, arrêté par la décision du Conseil du 20 septembre 1976.

En outre, les accords conclus par la Communauté avec des Etats tiers lient les Etats membres aux termes de l'article 228 C.E.E. de telle sorte que la violation de ces accords par un Etat membre constituerait un manquement justiciable des articles 169 et 170 C.E.E.

Un problème plus délicat se pose au sujet des accords internationaux intracommunautaires, qu'il s'agisse de traités en forme solennelle ou d'accords en forme simplifiée.

Pour les uns — Pescatore, notamment — il suffit d'un lien de connexité entre l'obligation violée et le traité C.E.E., lien qui peut s'établir soit sur la base de l'obliga-

(3) La competence de la Cour internationale de Justice (C.I.J.) par exemple est en principe facultative: la C.I.J. ne peut être saisie qu'en vertu de l'accord des parties c'est-à-dire d'un compromis ad hoc (art. 36, § 1, du statut de la C.I.J.).

grond van de in artikel 5 of artikel 164 opgelegde algemene verplichting van gemeenschapstrouw, hetzij krachtens de communautaire doelstellingen, opdat een beroep wegens nalaten kan worden ingesteld.

Volgens anderen moet een onderscheid worden gemaakt tussen de op het Basisverdrag steunende verplichting om overeenkomsten te sluiten en de uit die overeenkomsten voortvloeiende verplichtingen die, op hun beurt, uit een autonome akte van internationaal recht resulteren.

De praktijk in de Lid-Staten bevestigt veeleer het tweede standpunt. (1)

2.2.2. *Aard van de verdragsinbreuk*

De inbreuk kan zowel voortvloeien uit een positieve handeling als uit de afwezigheid van handelen. De positieve handeling bestaat erin een interne (wetgevende, verordenings- of bestuursrechtelijke) maatregel aan te nemen die in strijd is met het bestaande Europese recht.

De afwezigheid van handelen bestaat erin dat wordt nagelaten uitvoeringsmaatregelen te nemen of nog dat een wet of een verordening, die ten gevolge van nieuwe verplichtingen strijdig met het Europese recht zou zijn, niet wordt opgeheven of pas wordt opgeheven nadat de toegestane termijn verstreken is.

2.2.3. *Instelling die voor de verdragsinbreuk aansprakelijk is*

In beginsel hebben de Europese instellingen alleen de nationale regeringen als gesprekspartners, maar daaruit volgt niet dat alleen de handelingen of het niet-handelen van de uitvoerende macht of van de onder haar gezag geplaatste diensten een verdragsinbreuk zijn.

« Een Lid-Staat is aansprakelijk in de zin van artikel 169, onafhankelijk van de vraag welk staatsorgaan door zijn handelen of nalaten het verzuim veroorzaakte, zelfs al betreft het een constitutioneel onafhankelijke instelling » (H.J.E.G. van 5 mei 1970, Commissie vs. België, zaak nr 77/69, — Ingevoerd hout — Verz. 1970, blz. 243-244).

Het door het H.J.E.G. ontwikkelde beginsel omvat eveneens de gevallen van inbreuk door toedoen van de rechterlijke macht (behalve dan het door een dwaling ingegeven vonnis). Doch ook al werd de bij artikel 169 bepaalde procedure ingezet en tot een goed einde gebracht, dan nog zou de *in casu* aangeklaagde inbreuk niet kunnen worden verholpen wegens het gezag van het gewijsde.

De procedure zou bijgevolg alleen tot nut hebben de herhaling van dergelijke gevallen van inbreuk te voorkomen, wat voor de veroordeelde Lid-Staat, rekening houdend met de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, via een wijziging van de wetgeving of een Grondwetsherziening zou dienen te geschieden.

2.3. De procedure

De procedure tot vaststelling van verdragsinbreuk kan zowel door de Commissie als door een Lid-Staat worden ingezet.

(1) Cfr. hieronder, 3de deel, Hoofdstuk IV, B 2.

tion générale de fidélité communautaire de l'article 5 ou de l'article 164, soit encore en vertu des objectifs communautaires, pour qu'un recours en constatation de manquement puisse être intenté.

Pour d'autres, il faut distinguer entre l'obligation de conclure ces accords, qui est fondée sur le traité de base et les obligations découlant de ces accords, qui, elles, résultent d'un acte autonome de droit international.

La pratique des Etats membres est plutôt dans le sens de cette seconde position. (1)

2.2.2. *Nature du manquement*

Le manquement peut résulter aussi bien d'un comportement positif que d'une abstention. Le comportement positif consistera à adopter une mesure interne (législative, réglementaire ou administrative) incompatible avec le droit européen existant.

L'abstention résidera dans le fait d'omettre de prendre les mesures d'exécution prescrites ou encore dans le fait de ne pas abroger une loi ou un règlement qui seraient devenus contraires au droit européen à la suite de l'apparition de nouvelles obligations ou à ne les abroger qu'après expiration du délai imparti.

2.2.3. *Organe responsable du manquement*

Les organes européens n'ont en principe comme interlocuteurs que les gouvernements nationaux mais il ne s'ensuit pas que seuls les actes ou les abstentions du pouvoir exécutif ou des services placés sous son autorité constituent des manquements.

« La responsabilité d'un Etat membre au regard de l'article 169 est engagée, quel que soit l'organe de l'Etat qui est à l'origine du manquement même s'il s'agit d'une institution constitutionnellement indépendante » (C.J.C.E. du 5 mai 1970, Commission c/Belg., aff. n° 77/69, — Bois importés — Rec. 1970, p. 243-244).

Il est incontestable que le principe dégagé par la C.J.C.E. couvre les manquements qui sont le fait du pouvoir judiciaire (sauf le cas du jugement entaché d'erreur). Toutefois, même si la procédure de l'article 169 C.E.E. était engagée et aboutissait, le manquement incriminé *in casu* ne pourrait être corrigé en raison de l'autorité de la chose jugée.

La seule utilité de la procédure serait dès lors de prévenir la répétition de pareils manquements, ce qui passerait pour l'Etat membre condamné, et en tenant compte de l'indépendance du pouvoir judiciaire, par une modification législative ou une révision constitutionnelle.

2.3. La procédure

La procédure de constatation de manquement peut être déclenchée tant par la Commission que par un Etat membre.

(1) Cfr. Infra, 3e partie, Chapitre IV, B 2.

2.3.1. *Beroep Commissie tegen Staat*

a) De voorafgaande administratieve fase

De bij artikel 169 bepaalde procedure bevat een voorafgaande administratieve fase, die zelf in twee stadia verloopt: een schriftelijke ingebrekestelling en nadien een met redenen omkleed advies.

Is de Commissie van oordeel dat een Staat zijn verplichtingen niet is nagekomen, dan moet zij die Staat eerst in de gelegenheid stellen zijn opmerkingen te maken zodat hij enerzijds over zijn standpunt kan onderhandelen en het nadien kan verantwoorden en anderzijds zijn verplichtingen kan nakomen, wat een contentieuze procedure in voorkomend geval overbodig maakt.

De ingebrekestelling moet de aangeklaagde inbreuk vaststellen en een termijn bepalen waarbinnen moet worden geantwoord: zij hoeft geen gedetailleerde en zeker geen definitieve juridische verantwoording te bevatten.

De toezending van die brief is een wezenlijke vormvereiste voor de regelmatigheid van de procedure, maar de Commissie beschikt evenwel op tweeërlei vlak over een discretionaire bevoegdheid: inzake de beslissing om de procedure in te stellen en inzake het moment waarop dat geschiedt.

Indien de betrokken Staat bij zijn standpunt blijft, brengt de Commissie een met redenen omkleed advies uit.

Dit blijkt voor de Commissie geen verplichting te zijn, aangezien het met redenen omklede advies « de antichambre van de contentieuze procedure » is (cfr. René Joliet, *op. cit.*, blz. 33). Het advies heeft een tweeledig doel:

— de rechtsgronden en de feitelijke gronden waarvoor de Commissie van mening is dat de betrokken Staat een van zijn verplichtingen niet is nagekomen duidelijk uiteen te zetten, en
— de Regering van die Staat kennis te geven van de maatregelen die de Commissie nodig acht om een einde te maken aan de verdragsinbreuk

In het met redenen omkleed advies wordt een redelijke termijn bepaald waarbinnen de inbreuk kan worden verholpen. In dat opzicht moet rekening worden gehouden met de aard van de schending en met het optreden dat nodig is om er een einde aan te maken.

b) De gerechtelijke fase

Artikel 169, tweede lid, kent aan de Commissie pas het recht toe een zaak bij het Hof aanhangig te maken, indien de betrokken Staat het advies van de Commissie niet binnen de door haar vastgestelde termijn opvolgt. De Commissie blijkt in dat geval niet verplicht te zijn de zaak aanhangig te maken bij het H. J. E. G. Artikel 169 heeft alleen tot doel het recht dat de Commissie heeft om een zaak aanhangig te maken bij het H. J. E. G. afhankelijk te stellen van het voorafgaande met redenen omkleed advies.

De Commissie beschikt in ieder geval over een discretionaire bevoegdheid wat betreft het ogenblik waarop zij de procedure bij het Hof zal inleiden.

2.3.1. *Recours Commission contre Etat*

a) La phase administrative préalable

La procédure de l'article 169 comporte une phase administrative préalable qui se déroule elle-même en deux étapes: lettre de mise en demeure d'abord, avis motivé ensuite.

Si elle estime qu'un Etat membre a manqué à ses obligations, la Commission doit d'abord mettre l'Etat en mesure de présenter ses observations afin que, d'une part, l'Etat en question puisse négocier et justifier son point de vue et que, d'autre part, il puisse se conformer à ses obligations, ce qui rendra, le cas échéant, superflue une procédure contentieuse.

La lettre de mise en demeure doit identifier la violation incriminée et fixer un délai pour la réponse: elle n'implique pas une justification juridique détaillée et encore moins définitive.

L'envoi de cette lettre constitue une forme substantielle de la régularité de la procédure, la Commission disposant toutefois d'un pouvoir discrétionnaire à deux points de vue: quant à la décision d'entamer la procédure et quant au choix du moment.

Si l'Etat concerné maintient sa position, la Commission émettra un avis motivé.

Il semble bien qu'il ne s'agit pas là d'une obligation pour la Commission parce que l'avis motivé est « l'antichambre de la procédure contentieuse ». (cfr. René Joliet, *op. cit.*, p. 33). Il a un double objet:

— exposer suffisamment les raisons de droit et de fait pour lesquelles la Commission estime que l'Etat en cause a manqué à une de ses obligations, et

— faire part au Gouvernement de cet Etat des mesures que la Commission estime nécessaires pour mettre fin au manquement.

L'avis motivé doit également fixer un délai raisonnable pour que l'on remédie au manquement. Il faut, à cet égard, tenir compte à la fois de la nature de la violation et de l'action nécessaire pour y mettre fin.

b) La phase juridictionnelle

L'article 169, al. 2, n'attribue à la Commission le droit de saisir la Cour que si l'Etat en cause ne se conforme pas à l'avis de la Commission dans le délai fixé par celle-ci. Il ne semble pas que la Commission soit obligée de saisir la C. J. C. E. dans ce cas. L'article 169 a simplement pour objet de subordonner la faculté de la Commission de saisir la C. J. C. E. à l'émission préalable de l'avis motivé.

La Commission dispose en tout cas d'un pouvoir discrétionnaire quant au moment où elle introduira la requête.

2.3.2. *Beroep Staat tegen Staat*

Ook deze procedure verloopt in twee fasen:

a) De precontentieuze fase

Krachtens artikel 170, tweede lid, moet de eisende Staat die een klacht voorlegt aan de Commissie alleen de geschonden bepalingen aanduiden en kennisgeven van zijn voornemen om het geschil voor het H. J. E. G. te brengen.

Vervolgens moet de Commissie de betrokken Staten (en niet alleen de in gebreke geachte Staat) in de gelegenheid stellen over en weer hun schriftelijke en mondelinge opmerkingen te maken.

Pas daarna brengt de Commissie een met redenen omkleed advies uit. Anders dan wat in artikel 169 is bepaald, kan het met redenen omkleed advies negatief zijn. A fortiori, wanneer het advies onvoldoende is gemotiveerd, zal zulks niet de onregelmatigheid van de procedure tot gevolg hebben: alles verloopt dan als was er helemaal geen advies geweest.

b) De gerechtelijke fase

Indien de Commissie een negatief met redenen omkleed advies heeft uitgebracht of binnen drie maanden na het verzoek geen met redenen omkleed advies heeft uitgebracht, kan de Staat de zaak aanhangig maken bij het H. J. E. G..

Wanneer het met redenen omkleed advies gunstig is, rijst de vraag of het geschil onmiddellijk bij het Hof van Justitie aanhangig kan worden gemaakt, dan wel of de Staat-eiser het geschil eerst voor het Hof van Justitie kan brengen als de in gebreke blijvende Staat zich niet binnen de gestelde termijn naar dat advies heeft geschikt.

Het ziet er naar uit dat het onmiddellijk aanhangig kan worden gemaakt, aangezien artikel 170, anders dan het advies dat krachtens artikel 169 wordt uitgebracht, voor de in gebreke blijvende Staat geen termijn bepaalt om zijn verplichtingen na te komen.

2.4. Door de Lid-Staten ingeroepen verweermiddelen

De Lid-Staten die voor het H. J. E. G. werden gedaagd, hebben uiteenlopende verweermiddelen ingeroepen.

Hieronder behandelen wij drie middelen betreffende de ontvankelijkheid van het beroep.

1) Alle interne rechtsmiddelen zijn aangewend.

Een Lid-Staat stelde dat het niet-uitvoeren van direct werkende Europese rechtsregels door een Lid-Staat niet onder de toepassing valt van artikel 169, maar wel onder de bevoegdheid van de nationale rechtbanken bij welke het geschil door de betrokkenen aanhangig wordt gemaakt. Pas wanneer die rechtbanken weigeren de Europese bepalingen toe te passen is er werkelijk sprake van inbreuk.

Het H. J. E. G. heeft die argumentering afgewezen op grond van het feit dat de rechtsmiddelen bij de nationale gerechten en het beroep waarvan in artikel 169 EEG sprake is, een ander doel beogen en andere gevolgen hebben.

2.3.2. *Recours Etat contre Etat*

La procédure se déroule également en deux phases:

a) La phase précontentieuse

En vertu de l'article 170, al. 2, l'Etat demandeur doit saisir la Commission, en indiquant simplement quelles sont les dispositions violées et en marquant son intention de porter le litige devant la C. J. C. E.

La Commission doit ensuite mettre les Etats intéressés (et non pas seulement l'Etat prétendûment en défaut) en mesure de présenter contradictoirement leurs observations écrites et orales.

Après quoi, la Commission doit émettre un avis motivé. A la différence de ce qui est prévu par l'article 169, l'avis motivé peut être négatif. A fortiori, si l'avis est insuffisamment motivé, cela n'aura pas pour effet d'entraîner l'irrégularité de la procédure: tout se passera comme s'il n'y avait pas eu d'avis du tout.

b) La phase juridictionnelle

Si la Commission a émis un avis motivé négatif ou n'a pas émis d'avis motivé dans un délai de trois mois à compter de la demande, l'Etat peut saisir la C. J. C. E.

Dans l'hypothèse où l'avis motivé est positif, question est posée de savoir si la saisine de la C. J. C. E. est immédiate ou bien si l'Etat demandeur ne peut porter le litige devant la C. J. C. E. que dans le cas où l'Etat en défaut ne s'est pas conformé à cet avis dans le délai fixé.

Il semble que la saisine peut être immédiate puisqu'à la différence de l'avis rendu en vertu de l'article 169, celui de l'article 170 ne fixe pas de délai à l'Etat en défaut pour se mettre en règle avec ses obligations.

2.4. Moyens de défense invoqués par les Etats membres

Divers moyens de défense ont été invoqués par les Etats membres attraits devant la C. J. C. E.

Nous passerons en revue trois moyens relatifs à la recevabilité du recours.

1) L'épuisement des voies de droit internes

L'inexécution par un Etat membre de règles européennes directement applicables ne relève pas, soutenait un Etat membre, du champ d'application de l'article 169 mais de la compétence des tribunaux nationaux saisis par les intéressés. Ce n'est qu'au cas où ces juridictions refusent d'appliquer les dispositions européennes qu'il y a réellement manquement.

La C. J. C. E. a écarté cette argumentation pour la raison que les voies de droit ouvertes auprès des juridictions nationales et le recours visé à l'article 169 C. E. E. poursuivent des buts et ont des effets différents.

2) Gebrek aan overeenstemming tussen de precontentieuze en de rechterlijke fase met betrekking tot de aangeklaagde inbreuk

Om de Staat tegen wie voor het Hof een vordering is ingesteld, te waarborgen dat hij behoorlijk in zijn verdediging kan voorzien, heeft het H. J. E. G. aanvaard dat de aangeklaagde inbreuk in de brief van ingebrekestelling, in het met redenen omklede advies en in het inleidende verzoekschrift dezelfde dient te zijn.

3) Afwezigheid van een belang om op te treden

Algemeen genomen hoeft de Commissie niet aan te tonen dat zij er belang bij heeft om op te treden, aangezien zij ervoor dient te waken dat het verdrag door de Lid-Staten (art. 155 en 169 EEG) wordt toegepast.

Maar wanneer de betrokken Staat na de indiening van het verzoekschrift bij het H. J. E. G. de inbreuk heeft verholpen, rijst de vraag of er al dan niet een specifiek belang aanwezig is.

Het H. J. E. G. heeft geoordeeld dat een laattijdige toepassing de Commissie er niet van mocht terughouden zich uit te spreken over een geval van inbreuk.

Zo heeft het H. J. E. G. er eveneens op gewezen dat een Staat, indien een situatie onherroepelijk door inbreuk is ontstaan, niet kan worden gehoord wanneer hij om een rechtsgeding te ontlopen, een voldongen feit inroept dat hij zelf heeft doen ontstaan.

Andere middelen die door de Lid-Staten werden ingeroepen, betreffen de grond van het geschil:

1) Exceptie van onwettigheid

De vraag rijst of Lid-Staten zich te hunner verdediging kunnen beroepen op het feit dat de rechtshandeling van de instellingen (besluit, verordening, richtlijn), waarvan de inbreuk hen wordt verweten, onverenigbaar is met het verdrag, wanneer zij niet binnen de gestelde termijn een beroep tot nietigverklaring hebben ingediend.

Het H. J. E. G. heeft de exceptie van onwettigheid geweigerd in geval van besluiten die rechtstreeks krachtens het verdrag werden uitgevaardigd. Een identieke oplossing lijkt noodzakelijk voor de verordeningen, aangezien die aan de bij artikel 184 EEG ingestelde controle zijn onderworpen.

2) Exceptio *non adimpleti contractus*

De Lid-Staten hebben vaak getracht een veroordeling te ontlopen op grond van het beginsel dat een partij die een bepaling van het verdrag niet uitvoert, niet kan eisen dat diezelfde bepaling door de andere verdragsluitende partij wordt uitgevoerd.

Het H. J. E. G. heeft dat beginsel voor de communautaire betrekkingen terzijde geschoven, omdat het verdrag verder reikt dan het scheppen van wederzijdse verplichtingen tussen de verschillende onderhorigen waarop het van toepassing is. Het verdrag schept immers ook een nieuwe rechtsorde (Cfr René Joliet, *op. cit.*, pp 40 en 41).

3) Overmacht

Binnenlandse politieke problemen of moeilijkheden van economische of sociale aard werden door de Lid-Staten vaak ingeroepen om het H. J. E. G. ervan te overtuigen dat ze hun verplichtingen onmogelijk konden nakomen.

Volgens het H. J. E. G. kan een Lid-Staat zich echter niet op interne bepalingen, gebruiken of toestanden beroepen

2) Le défaut d'identité d'objet entre la phase précontentieuse et la phase juridictionnelle

Afin de garantir à l'Etat poursuivi la possibilité d'assurer sa défense, la C. J. C. E. a admis que le manquement incriminé dans la lettre de mise en demeure, dans l'avis motivé et dans la requête introductive, doit être le même.

3) L'absence d'intérêt à agir

D'une manière générale, la Commission n'a pas à démontrer un intérêt à agir puisqu'elle a pour mission de veiller à l'application du traité par les Etats membres (art. 155 et 169 C. E. E.).

Toutefois, lorsque postérieurement à la requête saisissant la C. J. C. E., l'Etat en question avait remédié à la situation de manquement, la question d'un intérêt spécifique se pose.

La C. J. C. E. a estimé qu'une exécution tardive n'empêchait pas la Commission de se prononcer sur le manquement.

De la même façon, en cas de situation irrévocablement créée par le manquement, la C. J. C. E. a rappelé qu'un Etat ne saurait être entendu lorsqu'il invoque, pour échapper à une action judiciaire, un fait accompli dont il est lui-même l'auteur.

D'autres moyens invoqués par les Etats membres concernent le fond du litige:

1) L'exception d'illégalité

Question est posée de savoir si les Etats membres peuvent, pour se défendre, faire valoir l'incompatibilité avec le traité de l'acte des institutions (décision, règlement, directive) dont la méconnaissance leur est reprochée, alors qu'ils n'ont pas introduit de recours en annulation dans le délai fixé.

La C. J. C. E. a refusé l'exception d'illégalité en cas de décisions prises directement en vertu du traité. Une solution identique s'impose, semble-t-il, pour ce qui concerne les règlements puisqu'ils sont soumis au contrôle institué par l'article 184 C. E. E.

2) L'exception *non adimpleti contractus*

Les Etats membres ont souvent tenté d'échapper à une condamnation en invoquant le principe selon lequel une partie qui n'exécute pas une disposition du traité ne peut exiger l'exécution de cette même disposition par l'autre partie contractante.

La C. J. C. E. a écarté ce principe dans les relations communautaires parce que le traité ne se borne pas à créer des obligations réciproques entre les différents sujets auxquels il s'applique, mais établit un ordre juridique nouveau (cfr. René Joliet, *op. cit.*, pp 40 et 41).

3) La force majeure

Des problèmes de politique interne ou des difficultés d'ordre économique et social ont souvent été invoqués par les Etats membres pour convaincre la C. J. C. E. de l'impossibilité dans laquelle ils se trouvaient d'exécuter leurs obligations.

Toutefois, selon la C. J. C. E., un Etat membre ne saurait exciper de dispositions, pratiques ou situations

om de niet-naleving te wettigen van verplichtingen en termijnen die uit communautaire handelingen voortvloeien.

Overeenkomstig de algemene verplichtingen die artikel 5 van het verdrag aan alle Lid-Staten oplegt, moeten zij in eigen land de conclusies uit hun lidmaatschap van de Gemeenschap trekken.

2.5. Draagwijdte en uitvoering van het arrest

2.5.1. *Gevolgen van het arrest en bevoegdheden van het H. J. E. G.*

Uit de tekst zelf van artikel 171 EEG « ... is deze staat gehouden die maatregelen te nemen welke nodig zijn ter uitvoering van het arrest... », heeft men algemeen afgeleid dat het arrest een louter declaratoir karakter had en dat alleen de betrokken Lid-Staat het recht had te besluiten welke maatregelen voor de uitvoering van het arrest in eigen land moesten worden genomen.

Het H. J. E. G. heeft getracht aan te tonen dat die tekst verder reikt dan die interpretatie. In een procedure ex artikel 169 geeft het Hof van Justitie immers ook een interpretatie van gemeenschapsrecht die verder reikt dan deze in de prejudiciële procedure, aangezien het Hof in de rechtstreekse procedure ook de rechtsregels op de feiten toepast.

Anderzijds heeft het H. J. E. G. algemeen gesteld dat de Staat verplicht is zowel de aangevochten wet of het bestuursrechtelijke besluit in te trekken als de eventuele onwettige gevolgen ervan ongedaan te maken.

De vraag rijst of het H. J. E. G. zich in zijn beschikkend gedeelte er toe moet beperken de inbreuk te constateren, dan wel kan aangeven welke maatregelen de Staat zal moeten treffen opdat het gemeenschapsrecht op binnenlands vlak effect kan sorteren.

Volgens het H. J. E. G. is de strekking van de artikelen 169 en 170 niet uitsluitend declaratoir.

Zo heeft het Hof in het arrest « steunverlening bij de aanpassing en sanering van de steenkolenmijngebieden » H. J. E. G. van 12 juli 1973, Commissie/B. R. D., zaak n[r] 70/72, 1973 blz. 828-829) aan de Commissie de bevoegdheid toegekend om concrete vorm te geven aan de verplichting die aan een Lid-Staat krachtens artikel 171 opgelegd wordt. Zulks geldt a fortiori voor het H. J. E. G.: hoe zou het Hof, wanneer een tweede maal beroep ingesteld wordt, kunnen nagaan of de veroordeelde Lid-Staat voldaan heeft aan de verplichtingen die in het raam van de bij artikel 171 vastgestelde procedure geconstateerd werden, indien het niet het recht had de maatregelen aan te wijzen die de betrokken Lid-Staat moest nemen.

Ofschoon het H. J. E. G. theoretisch niet bevoegd is om zelf de nationale wetten van een Lid-Staat of de bestuursrechtelijke besluiten van de overheidsinstanties van die Staat welke een niet-nakoming zouden vormen, te vernietigen of op te heffen, is het in sommige gevallen nochtans zodanig van een dergelijke opvatting afgeweken, dat het de toepassing van met het Verdrag onverenigbaar geachte nationale bepalingen door de interne bestuursinstanties verboden heeft.

2.5.2. *Niet-uitvoering van het arrest*

Het verdrag bevat geen enkele bepaling waarbij de gedwongen tenuitvoerlegging wordt geregeld ten laste van een Staat die zich bij voortduring niet aan de regels van het Europese Recht zou houden.

Uiteindelijk blijven de Lid-Staten soevereine leden van de Gemeenschappen. Bijgevolg zou er, ingeval van opzettelijke niet-uitvoering van de zijde van een van de Lid-Staten,

internes pour justifier le non-respect des obligations et délais résultant d'actes communautaires.

Conformément aux obligations générales imposées aux Etats membres par l'article 5 du traité, ceux-ci doivent tirer, dans leur ordre interne, les conséquences de leur appartenance à la Communauté.

2.5. Portée et exécution de l'arrêt

2.5.1. *Effets de l'arrêt et pouvoirs de la C. J. C. E.*

Du texte même de l'article 171 C.E.E. « ... cet Etat est tenu de prendre les mesures que comporte l'exécution de l'arrêt », l'on a généralement déduit que l'arrêt avait un caractère purement déclaratoire et qu'il appartenait au seul Etat membre concerné de décider des mesures que comporte l'exécution de l'arrêt dans son ordre interne.

La C. J. C. E. s'est efforcée de dépasser cette conception. Un effet de l'arrêt paraît incontestable. Il fournit une interprétation du droit européen et a, à cet égard, une portée plus grande que celle d'un arrêt rendu par la C. J. C. E. au titre de l'article 177 C. E. E. (question préjudicielle) puisqu'il applique la règle de droit aux faits de l'espèce.

La C. J. C. E. a, d'autre part, souligné de manière générale que l'Etat est obligé aussi bien de rapporter l'acte législatif ou administratif condamné que de réparer les effets illicites qu'il a pu produire.

Question est posée de savoir si la C. J. C. E. doit, dans son dispositif, se borner à constater le manquement ou si elle peut préciser les mesures que l'Etat devra adopter pour donner effet au droit communautaire dans sa sphère interne.

Selon la C. J. C. E., la portée des articles 169 et 170 n'est pas uniquement déclaratoire.

Aussi bien, dans l'arrêt « Aides à la reconversion des régions minières » (C. J. C. E. du 12 juillet 1973, Commission c/R. F. A., aff. n° 70/72, rec. 1973 p. 828-829), elle a reconnu à la Commission le pouvoir de concrétiser l'obligation incombant à un Etat membre en vertu de l'article 171. A fortiori en est-il ainsi pour la C. J. C. E.: comment pourrait-elle, sur un second recours, vérifier si l'Etat condamné à satisfait aux obligations constatées dans le cadre de la procédure fixé par l'article 171 si elle ne disposait pas du droit d'indiquer les mesures que l'Etat devait prendre.

Enfin, si théoriquement la C. J. C. E. n'a pas pouvoir pour annuler ou abroger elle-même les lois nationales d'un Etat membre ou les actes administratifs de ses autorités qui auraient été condamnés comme constitutifs d'un manquement, elle s'est cependant écartée, dans certains cas, de pareille conception au point de prohiber l'application, par les autorités administratives internes, de dispositions nationales reconnues incompatibles avec le traité.

2.5.2. *Inexécution de l'arrêt*

Le traité ne contient aucune disposition organisant l'exécution forcée contre un Etat qui continuerait à ne pas se conformer aux règles du droit européen.

En dernière analyse, les Etats restent membres souverains des Communautés. Par voie de conséquence, la dernière ressource, en cas d'inexécution volontaire d'un des

niets anders overblijven dan de exceptie « non adimpleti contractus » te hanteren.

3. De prejudiciële verwijzing met het oog op uitlegging.

3.1. Begrippen

Aangezien de Europese Gemeenschap niet over eigen gerechten beschikt en de vraagstukken van Europees en nationaal recht elkaar vaak doorkruisen, zou het zeer moeilijk geweest zijn de ene zaak door de gerechten van de Gemeenschap en de andere voor de nationale gerechten te laten beslechten.

Aangezien een totale scheiding van de beide rechterlijke orden — de Europese en de nationale — had kunnen leiden tot uiteenlopende oplossingen, werd beslist het mechanisme van de prejudiciële vragen te hanteren.

Artikel 177 E.E.G. regelt dan ook de verdeling van bevoegdheden tussen het H.J.E.G. en de nationale gerechten (het H.J.E.G. is bevoegd voor de uitlegging van het gemeenschapsrecht en de geldigheid en de interpretatie van de door instellingen van de E.G. verrichte rechtshandelingen; de nationale rechtbanken zijn bevoegd voor de toepassing van het Europese recht op het concrete geval) en tegelijkertijd voorziet dat artikel in een onderlinge samenwerking.

Opgemerkt zij dat het E.G.K.S.-Verdrag geen enkele algemene bepaling bevat waarin uitdrukkelijk is voorgeschreven dat geschillen betreffende de uitlegging van het Verdrag en de handelingen van het afgeleide recht naar het H.J.E.G. dienden te worden verwezen met het oog op een prejudiciële beslissing.

Zelf als die organisatorische voorziening voorgeschreven was geweest, zou zulks in de praktijk geen belangrijke rol hebben gespeeld. De E.G.K.S. is immers een bestuurlijke gemeenschap, waarin de Hoge Autoriteit over ruime rechtstreekse beheersbevoegdheden beschikt. De door haar vastgestelde regels worden voor de rechtbanken minder vaak ingeroepen dan die van het E.E.G.-Verdrag.

De prejudiciële procedure dient zich aan als een tussengeschil in een geding dat zich hoofdzakelijk voor de nationale gerechten afspeelt.

Ze wordt ingeleid met een schorsing van de nationale rechtspleging en de verwijzing van een prejudiciële vraag naar het H.J.E.G.

Ze eindigt nadat het H.J.E.G. in de vorm van een arrest geantwoord heeft, met de overneming van het geschil door de nationale instantie en de beslechting ervan ten gronde overeenkomstig de door het Hof aanvaarde oplossing.

De prejudiciële rechtspleging is als dusdanig niet op tegenspraak en evenmin heeft zij betrekking op een eigenlijk geschil, doch zij is objectief en er treden geen echte partijen op.

De partijen die bij het voornaamste geschil betrokken zijn, kunnen evenwel opmerkingen voorleggen aan het H.J.E.G. en dat geldt ook voor de Lid-Staten, de Raad en de Commissie (art. 20 van het Protocol betreffende het statuut van het H.J.E.G.).

Het initiatief om de vraag bij het H.J.E.G. aanhangig te maken en ze te formuleren gaat uit van het nationaal gerecht.

Normaliter wordt bij het H.J.E.G. een vonnis of een beschikking aanhangig gemaakt waarin een vraag geformuleerd wordt en de beweegredenen ervan uiteengezet worden, maar het Hof is op dat punt niet formalistisch. Het is duidelijk dat het initiatief voor de verwijzing uitgaat van het nationale gerecht.

Etats membres, serait l'exception « non adimpleti contractus ».

3. Le renvoi préjudiciel en interprétation

3.1. Notions

La Communauté européenne ne disposant pas d'un ordre de juridictions propre et les questions de droit européen et de droit national étant souvent entremêlées, il aurait été très difficile de déférer les unes à des juridictions européennes et les autres aux juridictions nationales.

Comme, d'autre part, une séparation totale des deux ordres judiciaires — européen et national — aurait risqué de conduire à des solutions divergentes, il fut décidé de recourir au mécanisme des questions préjudicielles.

L'article 177 C.E.E. traduit ainsi un partage de compétences entre la C.J.C.E. et les juridictions nationales (à la première appartiennent l'interprétation du droit européen et l'appréciation de validité et l'interprétation des actes pris par les institutions de la C.E.E.; aux autres, l'application du droit européen au cas concret) en même temps qu'il institue une coopération entre elles.

Il est à noter que le traité C.E.C.A. ne comporte aucune dispositon générale prévoyant expressément le renvoi à titre préjudiciel à la C.J.C.E. des questions relatives à l'interprétation du traité et des actes de droit dérivé.

Même si ce mécanisme avait été prévu, il n'aurait pas joué un rôle considérable en pratique. La C.E.C.A. est, en effet, une communauté administrative dans laquelle la H.A. est dotée de larges pouvoirs de gestion directe. Les règles qu'elle établit sont invoquées plus rarement devant les tribunaux que celles du traité C.E.E.

La procédure préjudicielle se présente comme un incident dans une instance qui se déroule au principal devant les juridictions nationales.

Elle débute par une suspension de la procédure nationale et le renvoi d'une question préjudicielle à la C.J.C.E.

Elle s'achève, à la suite de la réponse de la C.J.C.E. donnée sous la forme d'un arrêt, par la reprise de l'instance nationale et le règlement du litige au fond, conformément à la solution admise par la Cour.

La procédure préjudicielle n'est pas contradictoire ni contentieuse en tant que telle mais elle est objective et sans parties.

Les parties au litige principal sont cependant habilitées à présenter des observations devant la C.J.C.E., de même que les Etats membres, le Conseil et la Commission (art. 20 du Protocole sur le statut de la C.J.C.E.).

L'initiative de la saisine de la C.J.C.E. et de la formulation de la question appartient à la juridiction nationale.

Normalement, la C.J.C.E. est saisie par un jugement ou une ordonnance formulant une question et en exposant les motifs mais la Cour n'est pas formaliste sur ce point. Il faut toutefois qu'il soit clair que c'est la juridiction nationale qui a pris l'initiative du renvoi.

Het mechanisme van de prejudiciële verwijzing waarin bij artikel 177 is voorzien, is voor de Lid-Staten van openbare orde. Aldus heeft de nationale rechter op dezelfde wijze als hij in het binnenlands recht van ambtswege een regel van openbare orde kan hanteren, eveneens de bevoegdheid om van ambtswege een vraag in verband met de uitlegging van een Europese norm op te werpen, zelfs indien het vraagstuk niet vooraf door de partijen gesteld werd.

3.2. Nationale gerechten die bevoegd zijn om te verwijzen of ertoe verplicht zijn

3.2.1. *Algemene voorwaarden*

Alleen de gerechten van een Lid-Staat zijn bevoegd om krachtens artikel 177 een prejudiciële kwestie aanhangig te maken bij het H.J.E.G.

Daarvan zijn dus uitgesloten de gerechten die niet tot de E.E.G. behoren, de internationale gerechten, zoals het Internationale Hof van Justitie en het Europese Hof voor de Rechten van de Mens, alsmede de gerechten die voor verschillende Lid-Staten gezamenlijk fungeren zoals het Benelux-Gerechtshof.

Hierbij zij opgemerkt dat het H.J.E.G. prejudiciële zaken heeft aanvaard die uitgingen van organen die krachtens hun nationaal recht niet bevoegd waren om recht te spreken.

Scheidsrechters daarentegen kunnen niet worden gerekend bij de rechters die een prejudiciële zaak bij het H.J.E.G. aanhangig kunnen maken. Dat recht berust bij om het even welke nationale rechtbank : burgerlijke rechtbank, handelsrechtbank, arbeidsrechtbank, bestuurlijke rechtbank, fiscale rechtbank, strafrechtbank of een gerecht dat in kort geding uitspraak doet.

Artikel 177 stelt het feit dat een zaak bij het Hof aanhangig wordt gemaakt niet afhankelijk van het contradictoire karakter van de rechtspleging in de loop waarvan de nationale rechter de prejudiciële kwestie opwerpt.

Het behoeft uiteraard geen betoog dat het bedoelde gerecht moet worden verzocht uitspraak te doen in het raam van een rechtspleging die bestemd is om in een beslissing van rechterlijke aard te resulteren en dat het om een werkelijk geschil dient te gaan waarbij tussen de partijen een betwisting rijst omtrent de draagwijdte van het Europese recht.

3.2.2. *Gerechten die tot verwijzing verplicht zijn*

Artikel 177 E.E.G. bepaalt dat de gerechten waarvan de beslissingen volgens het nationale recht niet voor hoger beroep vatbaar zijn, gehouden zijn de zaak te verwijzen naar het Hof. In de andere gevallen is de verwijzing niet verplicht.

Dat onderscheid is noodzakelijk teneinde het H.J.E.G. niet te overstelpen met zaken van minder belang en tevens omdat de hoogste rechtsinstanties van iedere Staat uiteindelijk de fundamentele geschillen beslechten en de rechtspraak vaststellen.

Tevens lijkt men, om die gerechten te « identificeren », veeleer hun plaats in de rechterlijke hiërarchie in aanmerking te moeten nemen — de verplichting tot verwijzing wordt in dat geval immers alleen aan de opperste gerechten opgelegd, ongeacht of die een algemene bevoegdheid (zoals het Hof van Cassatie of de Raad van State in België) dan wel bijzondere bevoegdheid bezitten — i.p.v. rekening te moeten houden met ieder apart geval waarin de beslissing niet voor hoger beroep vatbaar is.

Op de verplichting om de zaak naar de opperste gerechten te verwijzen bestaat een aantal uitzonderingen. Dat is

Le mécanisme du renvoi préjudiciel prévu par l'article 177 fait partie de l'ordre public européen. Ainsi, de même qu'en droit interne, le juge national peut invoquer d'office une règle d'ordre public, de même il a compétence pour soulever d'office une question d'interprétation d'une norme européen même si le problème n'a pas été au préalable posé par les parties.

3.2. Juridictions nationales habilitées à renvoyer ou tenues de le faire

3.2.1. *Conditions générales*

Seules les juridictions d'un des Etats membres ont qualité pour saisir la C.J.C.E. d'une question préjudicielle aux termes de l'article 177.

Sont donc exclues les juridictions étrangères à la C.E.E., les juridictions internationales telles que la Cour internationale de Justice et la Cour européenne des droits de l'homme et les juridictions communes à plusieurs Etats membres comme la Cour de Justice Benelux.

Il est à remarquer que la C.J.C.E. a accueilli des questions préjudicielles émanant d'organes qui n'étaient pas qualifiés de juridictions par leur droit national.

Par contre, les arbitres ne peuvent être rangés parmi les juges qui peuvent saisir la C.J.C.E. d'une demande préjudicielle. Le droit de saisir la C.J.C.E. appartient à n'importe quelle juridiction nationale : civile, commerciale, sociale, administrative, fiscale, répressive ou juridiction statuant en référé.

L'article 177 ne subordonne pas la saisine de la Cour au caractère contradictoire de la procédure au cours de laquelle le juge national formule la question préjudicielle.

Il reste bien évidemment que la juridiction en question doit être appelée à statuer dans le cadre d'une procédure destinée à aboutir à une décision de caractère juridictionnel et qu'il faut qu'il s'agisse d'un litige réel comportant une contestation entre les parties sur la portée du droit européen.

3.2.2. *Juridictions tenues au renvoi*

L'article 177 C.E.E. dispose que les juridictions dont les décisions ne sont pas susceptibles de recours juridictionnel de droit interne sont tenues au renvoi. Dans les autres cas, le renvoi est facultatif.

Cette distinction se justifie par la volonté de ne pas surcharger la C.J.C.E. d'affaires mineures et, également, parce que ce sont les juridictions suprêmes de chaque Etat qui tranchent en dernière analyse les questions fondamentales et qui fixent la jurisprudence.

Aussi bien, il semble qu'il faille, pour identifier ces juridictions, prendre en considération leur situation dans la hiérarchie judiciaire — l'obligation de renvoi ne s'imposant dans ce cas qu'aux juridictions suprêmes, qu'elles aient une compétence générale (comme la Cour de Cassation ou le Conseil d'Etat en Belgique) ou spécialisée — plutôt que de tenir compte de chaque espece où la décision n'est pas susceptible de recours.

Il existe certaines exceptions à l'obligation de renvoi des juridictions suprêmes. Ainsi en est-il des questions qui ne

onder meer het geval met de kwesties waarvan de afloop van het geding niet afhankelijk mag worden gesteld of met die waarover reeds eerder een prejudiciëel arrest werd geveld.

Ten slotte zij opgemerkt dat het verdrag geen enkel middel aanbrengt om dwang uit te oefenen of beroep in te stellen mocht het nationale gerecht, gebruik makend van zijn beoordelingsbevoegdheid, weigeren de zaak bij het H.J.E.G. aanhangig te maken (behalve dan de in artikel 169 bedoelde procedure: hoger beroep tegen een Lid-Staat die zijn verplichtingen niet is nagekomen).

3.2.3. *Gerechten waarvoor de verwijzing facultatief is*

Het gaat hier uiteraard om de rechtbanken waarvan de beslissingen voor hoger beroep vatbaar zijn. Uit het feit dat die rechtbanken een prejudiciële vraag bij het H.J.E.G. aanhangig kunnen maken doch daar niet toe verplicht zijn, vloeit voort dat zij over een discretionaire bevoegdheid beschikken om zich al of niet tot het H.J.E.G. te wenden.

3.3. Toepassingsgebied van de prejudiciële vragen

De verwijzing voor uitlegging kan betrekking hebben op het verdrag zelf en op de protocollen die er in gemeen overleg met de Lid-Staten bijgevoegd zijn, alsmede op de rechtshandelingen van de instellingen.

De uitleggingsbevoegdheid van het H.J.E.G. conform artikel 177 wordt automatisch uitgebreid tot de herzieningsverdragen afgesloten volgens de procedures die zijn omschreven in artikel 236 (herziening) en in artikel 237 (toetreding) en volgens procedures die meer op de Gemeenschap gericht zijn en waarop de artikelen 138, § 3 (rechtstreekse algemene verkiezingen) en 201 (eigen middelen) betrekking hebben.

Het feit dat een aanvraag om uitlegging al dan niet ontvankelijk is, hangt niet af van de rechtstreeks toepasbare aard van de bedoelde bepaling: het maakt weinig uit of het om een beslissing van het verdrag dan wel om een handeling van afgeleid recht gaat.

De vraag kan betrekking hebben op rechtshandelingen die uitgaan van andere Europese instellingen dan de Commissie en de Raad en bijgevolg op die van het Europese Parlement.

De vraag mag evenmin betrekking hebben op de door de Lid-Staten gesloten aanvullende overeenkomsten (1).

Aldus werden op 3 juni 1971 bijzondere protocollen gesloten om het H.J.E.G. bevoegdheid te verlenen om zich uit te spreken over de uitlegging van de overeenkomst van 29 februari 1968 over de wederzijdse erkenning van de vennootschappen en rechtspersonen en over die van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de uitvoering van de beslissingen in burgerlijke en handelszaken.

Het H.J.E.G. is niet bevoegd om in eerste instantie internationale overeenkomsten uit te leggen die door de Lid-Staten met derde landen werden aangegaan, zelfs indien die voor de Gemeenschap bindend zouden zijn, ofschoon zij ertoe genoopt kan worden ze incidenteel uit te leggen wanneer de vraag rijst of een rechtshandeling van afgeleid recht rechtsgeldig is ten aanzien van die overeenkomst.

(1) Cfr. hieronder 3e deel Hoofdstuk IV-C-2

peuvent conditionner l'issue du procès ou de celles qui ont déjà fait l'objet d'un arrêt préjudiciel antérieur.

Enfin, il est à noter que le traité n'offre aucun moyen de contrainte ou de recours si la juridiction nationale, faisant usage de son pouvoir d'appréciation, refuse de saisir la C.J.C.E. (sauf la procédure de l'article 169: recours en manquement).

3.2.3. *Juridictions pour lesquelles le renvoi est facultatif*

Il s'agit, bien entendu, des juridictions dont les décisions sont susceptibles de recours. De ce que ces juridictions peuvent saisir la C.J.C.E. d'une question préjudicielle mais n'y sont pas tenues il découle qu'elles ont un pouvoir discrétionnaire de saisir la C.J.C.E. ou non.

3.3. Champ d'application des questions préjudicielles

Le renvoi en interprétation peut porter sur le traité lui-même et les protocoles qui, du commun accord des Etats membres, y sont annexés ainsi que les actes des institutions.

La compétence d'interprétation de la C.J.C.E. au titre de l'article 177 s'étend automatiquement aux traités de révision conclus selon la procédure de l'article 236 (révision) et de l'article 237 (adhésion) et selon les procédures plus communautaires des articles 138, § 3 (élections au suffrage électoral direct) et 201 (ressources propres).

La recevabilité de la demande d'interprétation n'est pas subordonnée au caractère directement applicable de la disposition en cause: peu importe qu'il s'agisse d'une disposition du traité ou d'un acte de droit dérivé.

La question peut porter sur des actes émanant d'autres institutions européennes que la Commission et le Conseil et par conséquent sur ceux du Parlement européen.

La question ne pourra pas porter non plus sur les accords complémentaires passés par les Etats membres (1).

Ainsi, par exemple, des protocoles spéciaux ont été conclus le 3 juin 1971 pour donner compétence à la C.J.C.E. pour statuer sur l'interprétation de la convention du 29 février 1968 sur la reconnaissance mutuelle des sociétés et personnes morales et sur celle du 27 septembre 1968 concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale.

La C.J.C.E. n'est pas compétente pour interpréter à titre principal des accords internationaux conclus par les Etats membres avec des Etats tiers, quand bien même la Communauté serait liée par ceux-ci, quoiqu'elle puisse être amenée à les interpréter à titre incident lorsque se pose la question de la validité d'un acte de droit dérivé par rapport à ces accords.

(1) Cfr infra 3e partie Chapitre IV-C-2.

Ofschoon de bevoegdheid van het H. J. E. G. (art. 177) in principe alleen betrekking heeft op unilaterale rechtshandelingen, heeft het Hof zich bevoegd verklaard om overeenkomsten uit te leggen die door de Gemeenschap met derde landen werden aangegaan en dat geldt zelfs voor gemengde overeenkomsten, met name overeenkomsten gesloten tussen de Gemeenschap en Lid-Staten en derde landen (bij voorbeeld: de overeenkomst van Yaoundé en die van Lomé).

3.4. Bevoegdheidsbegrenzing van het H. J. E. G.

3.4.1. *Verzoek waartegen beroep is ingesteld (hoger beroep of beroep in cassatie)*

Aangezien het Europese recht niet het gebruik verbiedt van de normale rechtsmiddelen waarin het nationale recht tegen het besluit tot verwijziging naar het H. J. E. G. voorziet, rijst de vraag of het Hof nog uitspraak kan doen wanneer tegen het vonnis beroep is ingesteld, en in 't bijzonder wanneer dat beroep een opschortend karakter heeft.

In de zaak Bosch I (H. J. E. G. van 6 april 1962, zaak n[r] 13-61, 1962, blz. 95-96) was het H. J. E. G. van oordeel dat « het Verdrag de bevoegdheid van het Hof van Justitie uitsluitend afhankelijk stelt van het bestaan van een verzoek in de zin van artikel 177, zonder dat de gemeenschapsrechter heeft na te gaan of de beslissing van de nationale rechter naar diens recht kracht van gewijsde heeft gekregen ».

De rol van het Hof bestaat er evenwel in concreet mee te werken aan de totstandkoming van een rechtsbesluit. In de zaak Chanel (beschikking van 16 juni 1970, zaak n[r] 31-68, Jur. 1970, blz. 404), heeft het Hof dan ook besloten zijn uitspraak op te schorten tot het mededeling zou ontvangen van de uitspraak over het hoger beroep telkens wanneer het gerecht, dat de zaak naar het Hof heeft verwezen, het Hof ervan in kennis stelt dat tegen het oorspronkelijke vonnis beroep is ingesteld en dat dat beroep opschortend is.

3.4.2. *Het begrip uitlegging*

Uitlegging betekent dat de betekenis van een bepaling nader wordt toegelicht. Uitlegging is niet hetzelfde als toepassing van een regel op een bijzonder geval. De grens tussen beide begrippen ligt des te gevoeliger daar ze onder de respectieve bevoegdheid van het H. J. E. G. en van de nationale rechtbanken valt en geen enkele rechter opdracht heeft gekregen de bevoegdheidsgeschillen te beslechten (2).

Het is niet de taak van het H. J. E. G. de feiten die aan het geschil ten grondslag liggen te beoordelen en nog minder de juistheid ervan na te trekken. Dit verklaart waarom het H. J. E. G. steeds geweigerd heeft na te gaan of de eraan gestelde vraag noodzakelijk is voor de beslechting van het geschil.

Voorts is het H. J. E. G. niet bevoegd om in de beoordeling te treden van de toepassing van het Europese recht op een welbepaalde situatie en evenmin om uitspraak te doen over de interpretatie van het interne recht. Het is evenmin bevoegd om uitspraak te doen over de verenigbaarheid van een nationale wet of verordening met het verdrag of het ervan afgeleide recht. Strijdigheid tussen beide kan slechts worden vastgesteld in een procedure ex artikelen 169 of 170. Zich over de strijdigheid uitspreken leidt immers tot

(1) Cfr. hieronder 3[e] deel Hoofdstuk III-B

Enfin, si la compétence de la C. J. C. E. (art. 177) ne porte en principe que sur des actes unilatéraux, la C. J. C. E. s'est reconnue compétente pour interpréter des conventions conclues par la Communauté avec des Etats tiers voire même des accords mixtes, c'est-à-dire entre la Communauté et les Etats membres et des Etats tiers (par exemple: la Convention de Yaoundé et celle de Lomé).

3.4. Les limites de la compétence de la C. J. C. E.

3.4.1. *Requête frappée de recours (appel ou pourvoi en cassation)*

Le droit européen n'interdisant pas l'exercice des voies de recours normales prévues par le droit national contre la décision ordonnant le renvoi à la C. J. C. E., se pose le problème de savoir si celle-ci peut encore statuer lorsque l'ordonnance est frappée de recours et spécialement si celui-ci est doté d'un effet suspensif.

Dans l'affaire Bosch I (C. J. C. E. du 6 avril 1962, aff. n° 13-61, Rec. 1962, pp. 95-96), la C. J. C. E. a estimé que « le traité subordonne la compétence de la Cour de Justice à la seule existence d'une demande au sens de l'article 177 sans qu'il y ait lieu, pour le juge communautaire, d'examiner si la décision du juge national a acquis force de chose jugée d'après les dispositions de son droit national ».

Cependant, le rôle de la Cour consiste à prêter concrètement son concours dans la prise d'une décision. Aussi, dans l'affaire Chanel (ordonnance du 16 juin 1970, aff. n° 31-68, Rec. 1970, p. 404), a-t-elle décidé qu'elle surseoirait à statuer jusqu'à ce qu'il lui soit communiqué qu'il a été statué sur appel, si la juridiction qui a renvoyé l'informe qu'un appel a été interjeté de son jugement et que cet appel est suspensif.

3.4.2. *La notion d'interprétation*

Par interprétation, on entend la définition du sens d'une disposition. Il faut distinguer celle-ci de l'application d'une règle à un cas particulier. La frontière entre ces deux notions est d'autant plus délicate qu'elle est en même temps celle de la compétence respective de la juridiction communautaire et des juridictions nationales et qu'aucun juge n'a reçu mission de régler les conflits de compétence (1).

Il est cependant établi que la C. J. C. E. ne peut connaître des faits de l'espèce et encore moins en vérifier l'exactitude. C'est cette règle qui explique que la C. J. C. E. se soit toujours refusée à vérifier si la question qui lui est posée est nécessaire à la solution du litige.

D'autre part, la C. J. C. E. est incompétente pour connaître de l'application du droit européen à une espèce déterminée ainsi que pour statuer sur l'interprétation du droit interne. Elle n'est pas compétente non plus pour statuer sur la compatibilité d'une loi ou d'une réglementation nationale avec le traité ou le droit dérivé. Elle ne peut procéder à une constatation d'incompatibilité que dans le cadre de la procédure des articles 169 et 170 puisque trancher la question de compatibilité amène à interpréter

(1) Cfr infra 3[e] partie Chapitre III-B.

een interpretatie van het nationale recht en tot een toepassing van het Europese recht op een individueel geval.

Tenslotte zij aangestipt dat het H.J.E.G. zich nooit strikt gebonden heeft beschouwd door de bewoordingen waarin de door de nationale rechtbanken voorgelegde vragen zijn gesteld.

Wanneer door de nationale rechter prejudiciële vragen werden gesteld over de verenigbaarheid van het gemeenschapsrecht met het nationale recht licht het Hof van Justitie uit de gestelde vragen die welke op de uitlegging betrekking hebben.

3.5. Gezag van de prejudiciële arresten

Hier rijst een uiterst belangrijke vraag: mogen de lagere rechtbanken die uitspraak moeten doen in latere geschillen waarin hetzelfde probleem rijst, al dan niet afwijken van de interpretatie die het H.J.E.G. heeft gegeven?

Het gezag van de prejudiciële arresten komt tot uiting in de doctrine betreffende het stare decisis.

Men beoogt hier immers niet een middel van niet-ontvankelijkheid in te roepen tegen dezelfde partijen die om een zelfde reden een proces aanspannen — de kracht van gewijsde waarmee het door het nationale gerecht gewezen vonnis is bekleed, kan daartoe volstaan — maar wel ervoor te zorgen dat de nationale rechtbanken die in latere geschillen met hetzelfde probleem te maken hebben, dat probleem beslechten in de zin van de door het H.J.E.G. gegeven uitlegging.

Zo moeten de uitleggingsarresten van het H.J.E.G. beschouwd worden als precedenten waaraan de nationale rechtbanken zich dienen te houden, juist zoals de gerechten van het Verenigd Koninkrijk de besluiten van het House of Lords in acht dienen te nemen.

De grondslag die sommigen aan de thesis van het precedent verlenen, vormt het uiteindelijke opzet van artikel 177 (teleologische interpretatie).

3.6. Gevolgen van de prejudiciële arresten ratione temporis

« De uitlegging die het Hof van Justitie krachtens de hem bij artikel 177 verleende bevoegdheid geeft van een voorschrift van gemeenschapsrecht, verklaart en preciseert, wanneer daaraan behoefte bestaat, de betekenis en strekking van dat voorschrift zoals het sedert het tijdstip van zijn inwerkingtreding moet of had moeten worden verstaan en toegepast » (H.J.E.G., zaak Denkavit Italiana (61/79), Jur. 1980, blz. 1206 en opmerkingen van de Commissie in de zaak Salumi, Jur. 1980, blz. 1255).

Het beginsel van de werking « ex tunc » van de uitleggingsarresten vloeit voort uit de in wezen declaratoire aard van de betrokken arresten. « ...Door de uitlegging van het Hof niet toe te passen op feiten die zich vóór het arrest hebben voorgedaan, ontneemt men aan de uitgelegde bepaling haar werking of kent men er voor het verleden een andere betekenis aan toe, waardoor men het gemeenschapsrecht versnippert in de tijd » (Opmerkingen van de Commissie in de zaak Salumi, Jur. 1980, blz. 1255).

Vanzelfsprekend zal de werking « ex tunc » vaak op een niet te overschrijden begrenzing stuiten: situaties die onaantastbaar zijn geworden, bijvoorbeeld door verjaring, verval of door kracht van gewijsde, kunnen niet meer in het geding worden gebracht.

Voorts zal het H.J.E.G. bij uitzondering, op van een aan de Europese rechtsorde inherent algemeen beginsel van rechtszekerheid en rekening houdend met de ernstige pro-

le droit interne et à appliquer le droit européen au cas d'espèce.

Enfin, il est à noter que la C.J.C.E. ne s'est jamais considérée comme liée de façon stricte par les termes dans lesquels sont formulées les questions qui lui sont soumises par les juridictions nationales.

Lorsque celles-ci posent plusieurs questions préjudicielles à la C.J.C.E. et que parmi ces questions, certaines ont trait à la compatibilité entre le droit national et le droit européen la Cour examine uniquement les questions d'interprétation.

3.5. L'autorité des arrêts préjudiciels

A ce niveau, l'enjeu du débat est capital: les juridictions inférieures statuant dans des litiges ultérieurs où se pose la même question seront-elles libres ou non de s'écarter de l'interprétation donnée par la C.J.C.E. d'un texte de droit européen?

L'autorité des arrêts préjudiciels s'exprime dans le cadre de la doctrine du stare decisis.

En effet, il ne s'agit pas ici d'opposer une fin de non recevoir aux mêmes parties qui entameraient un procès pour la même cause — l'autorité de la chose jugée qui s'attache au jugement rendu par la juridiction nationale suffira à cet égard — mais bien plutôt d'assurer que les juridictions nationales qui, dans des litiges ultérieurs, seraient confrontées avec les mêmes questions, les tranchent en se pliant à l'interprétation donnée par la C.J.C.E.

Ainsi, les arrêts interprétatifs de la C.J.C.E. sont, en principe, à considérer comme des précédents que sont tenues de respecter les juridictions nationales, de la même manière que les décisions de la House of Lords s'imposent au respect des juridictions du Royaume-Uni.

Le fondement que d'aucuns assignent à la thèse du précédent est la finalité même de l'article 177 (interprétation téléologique).

3.6. Effets dans le temps des arrêts préjudiciels

« L'interprétation que, dans l'exercice de la compétence que lui confère l'article 177, la Cour de Justice donne d'une règle du droit communautaire (européen), éclaire et précise, lorsque besoin en est, la signification et la portée de cette règle telle qu'elle doit ou aurait dû être comprise et appliquée depuis le moment de sa mise en vigueur... » (C.J.C.E., aff. Denkavit Italiana (61/79), Rec. 1980, p. 1206 et observ. de la Commission dans l'aff. Salumi, Rec. 1980, p. 1255).

Le principe de l'effet « ex tunc » des arrêts interprétatifs se trouve fondé dans leur caractère essentiellement déclaratif « ...Ne pas appliquer l'interprétation de la Cour à des faits antérieurs à l'arrêt équivaudrait à rendre sans effet ou à donner pour le passé une signification différente à une disposition en fractionnant ainsi le droit communautaire dans le temps » (Observ. de la Commission dans l'aff. Salumi, Rec. 1980, p. 1255).

Il est clair que cet effet « ex tunc » se heurtera souvent à un obstacle infranchissable: les situations devenues intangibles, par exemple pour cause de prescription, de déchéance ou d'autorité de chose jugée, ne sauraient être remises en question.

D'autre part, la C.J.C.E. peut, à titre exceptionnel, par application d'un principe général de sécurité juridique inhérent à l'ordre juridique européen, en tenant compte des

blemen die zijn arrest voor het verleden zou kunnen meebrengen beperkingen kunnen stellen op de mogelijkheid voor iedere belanghebbende om de aldus uitgelegde bepaling in te roepen, ten einde de rechtsbetrekkingen die zijn ontstaan vóór het arrest om uitlegging opnieuw ter sprake te brengen.

Een dergelijke beperking is evenwel slechts aanvaardbaar in het arrest waarin de gevraagde uitlegging wordt gegeven » (Conclusie van advocaat-generaal Reischl ter terechtzitting in de hogervernoemde zaak Salumi, Jur. 1980, blz. 1261).

C) *Verhouding tussen de Europese rechtsorde en de nationale rechtsorden*

Kenmerkend voor de verhouding tussen die rechtsorden is dat ze elkaar aanvullen. (1)

De Europese rechtsorde alleen is niet in staat de doelstellingen van de Gemeenschap volledig te verwezenlijken. Hiervoor heeft zij de hulp nodig van het nationale recht. Zo moeten de Verdragen en de voor de uitvoering daarvan door de instellingen van de Gemeenschap uitgevaardigde rechtsvoorschriften niet alleen door de organen van de Lid-Staten — wetgevende en rechterlijke macht — worden nageleefd, maar ook worden uitgevoerd (cfr. de richtlijnen). De Europese rechtsorde mag niet als iets vreemds of iets dat van buitenaf komt, tegenover die van de Lid-Staten staan.

De onderlinge afhankelijkheid van de Europese en de nationale rechtsorden blijkt bovendien uit het feit, dat voor het opvullen van leemten in het gemeenschapsrecht vaak naar de nationale rechtsorden wordt teruggegrepen. Een voorbeeld: de gedwongen tenuitvoerlegging van schuldvorderingen van de EG op burgers of ondernemingen van de Gemeenschap: het ontstaan van de vordering en de mogelijkheid om deze in rechte te betwisten, wordt uitsluitend door het Europese recht geregeld, maar de procedure voor de executie dient te verlopen overeenkomstig de voorschriften van de Lid Staat op het grondgebied waarvan een en ander moet gebeuren.

De verhouding tussen het gemeenschaps- en het nationale recht wordt echter ook gekenmerkt doordat beide soms tegenover elkaar staan.

Een dergelijke situatie doet zich voor als een bepaling van het Europese recht voor de E.G.-burger rechtstreeks rechten en plichten in het leven roept, waarvan de inhoud strijdig is met een nationale norm. Dergelijke conflicten worden beslecht op grond van de beginselen van de onmiddellijke en rechtstreekse toepasbaarheid van het Europese recht en van de voorrang ervan op daarmee strijdig nationaal recht.

(1) Cfr. hierboven, 1ste deel, Hoofdstuk III-A.

troubles graves que son arrêt pourrait entraîner pour le passé, être amenée à limiter la possibilité pour tout intéressé d'invoquer la disposition ainsi interprétée en vue de remettre en cause des relations juridiques nées avant l'arrêt statuant sur la demande d'interprétation.

Pareille limitation ne saurait toutefois être admise que dans l'arrêt même qui statue sur l'interprétation sollicitée. (Conclusion de l'avocat général, M. Reischl, au cours de la procédure orale dans l'affaire Salumi, Jur. 1980, p. 1261).

C) *Les relations entre l'ordre juridique européen et les ordres juridiques nationaux*

Les rapports entre ces ordres juridiques se caractérisent par leur complémentarité. (1)

L'ordre juridique européen n'est pas en mesure à lui tout seul de réaliser intégralement les objectifs de la Communauté. Il a besoin, à cet effet, de l'aide et du soutien du droit national. Ainsi, les institutions des Etats membres — pouvoirs législatif et judiciaire — doivent non seulement respecter les traités et les dispositions arrêtées par les institutions communautaires, mais aussi les mettre en œuvre et leur donner vie (cfr. les directives). L'ordre juridique ne doit pas constituer pour eux un élément « extérieur » ou « étranger ».

L'interdépendance des ordres juridiques européen et nationaux apparaît notamment dans le fait que le droit de la C. E. doit fréquemment faire appel aux ordres juridiques nationaux pour combler ses propres lacunes. Autre exemple, les cas d'exécution forcée de créances de la C. E. à l'égard de citoyens de la Communauté ou d'entreprises: alors que la procédure est régie par les dispositions de l'Etat dans le territoire duquel a lieu l'exécution forcée, la naissance de la créance et la possibilité de la contester relèvent uniquement du droit européen.

Les rapports entre le droit européen et le droit national peuvent également se caractériser par leur nature conflictuelle.

C'est toujours le cas lorsqu'une disposition du droit européen crée pour les citoyens des droits ou obligations en contradiction avec une norme du droit national. Ces conflits sont résolus sur base des principes de l'applicabilité immédiate et directe du droit européen et de la primauté de ce dernier sur le droit national qui lui est contraire.

(1) Cfr. supra, 1re partie, Chapitre III-A.

## TWEEDE DEEL

## HET EUROPESE GEMEENSCHAPSRECHT EN DE BELGISCHE STAATSSTRUCTUUR

### Hoofdstuk I: De internationale en Europese context

A) *De algemene gegevens: bevoegdheid om verdragen te sluiten*

**1. Beginselen**

Artikel 68 van de Grondwet verleent aan de Koning de leiding over België internationale betrekkingen: « De Koning voert het bevel over land- en zeemacht, verklaart de oorlog, sluit de vredesverdragen, de verdragen van bondgenootschap en de handelsverdragen... ».

Hoewel geen enkele bepaling van de Grondwet aan Gemeenschappen en Gewesten bevoegdheid tot het sluiten van verdragen verleent, heeft de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen twee onderscheiden procedures ingevoerd om de monopolisering van de internationale bevoegdheden door de centrale overheid en de noodzaak om de Gemeenschappen en de Gewesten bij de buitenlandse aangelegenheden te betrekken, met elkaar te verzoenen: vooraleer de Staat zich internationaal verbindt, moet hij vooraf de Gemeenschappen en de Gewesten raadplegen en zij worden bij de invoering van de verdragen in de interne rechtsorde betrokken.

Volgens sommige juristen (de « regionalisten ») hebben de Vlaamse en de Franse Gemeenschap niettegenstaande artikel 68 van de Grondwet en de artikelen 16 en 81 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 het recht verdragen te sluiten en die « bevoegdheid » volstaat om hen internationale rechtspersoonlijkheid te verlenen. Dat is niet het standpunt van de rapporteur.

**2. Onderhandelingen over verdragen**

Artikel 81 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt dat « in de aangelegenheden waarvoor de Raad bevoegd is, zijn Executieve betrokken wordt bij de onderhandelingen over de internationale akkoorden, doch de Koning blijft de enige gesprekspartner op het internationale vlak met inachtneming van artikel 68 van de Grondwet » (1). Die deelneming in de uitoefening van een bevoegdheid van de nationale overheid wordt zowel voor de gemeenschaps- als voor de gewestexecutieven gegarandeerd. Ze komt erop neer dat de leden van de executieven of hun vertegenwoordigers als gevolmachtigden des Konings moeten worden toegevoegd aan de Belgische delegatie die met de onderhandelingen is belast. Overigens is die deelneming onontbeerlijk, aangezien de administratieve diensten die belast zijn met de betrekkingen tussen België en het buitenland inzake Gemeenschaps- en Gewestaangelegenheden, integraal onder het gezag van die instanties werden geplaatst.

(1) Uit de parlementaire stukken ter voorbereiding van de wet van 8 augustus 1980 blijkt dat artikel 81 slechts de voorbereiding van het onderzoek beoogt. Aldus blijft de betrokkenheid bij onderhandelingen over verdragen beperkt tot een voorafgaande raadpleging, zelfs wanneer die raadpleging een substantiële formaliteit is.

## DEUXIEME PARTIE

## LE DROIT COMMUNAUTAIRE EUROPEEN ET LES STRUCTURES INSTITUTIONNELLES BELGES

### Chapitre I: Le contexte international et européen

A) *Les données générales: le pouvoir de conclure les traités*

**1. Principes**

L'article 68 de la Constitution réserve au Roi la direction des relations internationales de la Belgique: « le Roi commande les forces de terre et de mer, déclare la guerre, fait les traités de paix, d'alliance et de commerce... ».

Bien qu'aucune disposition constitutionnelle n'attribue aux Communautés et Régions un treaty-making power, la loi de réformes institutionnelles du 8 août 1980 a instauré deux procédures distinctes permettant de concilier la monopolisation des compétences internationales par le pouvoir central et la nécessité d'associer les Communautés et Régions aux affaires étrangères qui les concernent: la consultation préalable à l'engagement de l'Etat dans l'ordre international et la participation des entités autonomes à l'introduction des traités dans l'ordre interne.

Plusieurs juristes (les « régionalistes ») soutiennent d'ailleurs que, nonobstant les textes de l'article 68 de la Constitution et des articles 16 et 81 de la loi spéciale du 8 août 1980, les Communautés française et flamande ont le droit de conclure des traités et que cette « capacité » suffit à leur reconnaître la personnalité internationale. Ce n'est pas le point de vue du rapporteur.

**2. Négociation des traités**

L'article 81 de la loi spéciale du 8 août 1980 prévoit que « dans les matières qui relèvent de la compétence du conseil, son exécutif est associé aux négociations des accords internationaux, le Roi restant le seul interlocuteur sur le plan international dans le respect de l'article 68 de la Constitution » (1). Cette participation à l'exercice d'une compétence du pouvoir national est garantie tant aux exécutifs communautaires que régionaux. Elles consiste en ce que des membres des exécutifs ou leurs représentants doivent être adjoints à la délégation belge chargée des négociations, en tant que plénipotentiaires du Roi. Elle est, par ailleurs, indispensable puisque les services administratifs qui assurent les relations de la Belgique avec l'étranger dans les matières relevant des Communautés et Régions ont été intégralement transférés sous l'autorité de ces dernières.

(1) Il ressort des travaux preparatoires de la loi du 8 août 1980 que l'article 81 ne vise que la « preparation des instructions ». En pareille perspective, l'association a la négociation des traités est réduite à une consultation préalable même si ladite consultation présente le caractère d'une formalité substantielle.

3. Instemming van de Gemeenschapsraden

De verdragen betreffende de samenwerking in de culturele, onderwijs- of « persoonsgebonden » materies moeten de instemming krijgen van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad of van beide Raden samen indien zij er beide bij betrokken zijn (art. 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980).

Hoewel de Raden in beginsel gewoon in de plaats van de Wetgevende Kamers treden bij de uitoefening van de instemmingsbevoegdheid, vergen sommige verdragen die hen worden voorgelegd, eveneens de instemming *pro parte* van de nationale parlementaire assemblées.

Dat is het geval met de verdragen die van toepassing zijn op het gehele Belgische grondgebied, zonder onderscheid van Gemeenschap of Gewest, of die van toepassing zijn binnen een Gemeenschap en in het bestuursarrondissement Brussel, voor zover het voorwerp van die verdragen ressorteert onder een in het tweede lid van artikel 68 van de Grondwet bedoelde categorie en onder de verdragen die ter instemming aan de Kamers moeten worden voorgelegd, maar waarvan sommige, zelfs bijkomstige, aspecten vallen onder de « internationale samenwerking » in de culturele en persoonsgebonden materies.

De gevolgen van de door de Gemeenschapsraden gegeven instemming worden in artikel 16 van de bijzondere wet niet gepreciseerd.

Evenmin als de instemming van het Parlement, mag de instemming van de Raden gehanteerd worden als een machtiging om de Staat op internationaal vlak tot iets te verbinden. Want dat moet gebeuren via een bekrachtiging. Zulk een interpretatie zou neerkomen op een bekrachtiging van de inmenging van de Raden in de internationale bevoegdheden van de Koning en op een impliciete wijziging van artikel 68, eerste lid, van de Grondwet.

— De instemming is evenmin een procédé om het internationale recht in een intern recht om te zetten.

— Men zou er kunnen van uitgaan dat die instemming het verdrag een plaats laat innemen in de interne rechtsorde (ze maakt een internationale akte werkend in eigen land) en dus ook in de deelrechtsorde van de betrokken gemeenschap (cfr. P. De Visscher, « Droit des Gens », Cabay, L.L.N., 1980, blz. 169 en 187).

— De instemming zou een louter adviserende techniek van « coöperatief federalisme » kunnen zijn. De centrale overheid wint het advies van de « gefedereerde » overheid in alvorens te besluiten of de ondertekende overeenkomst bekrachtigd moet worden.

Die interpretatie is uit een pragmatisch oogpunt de eenvoudigste. Wat zou er immers gebeuren met een verdrag dat slechts door één van de Gemeenschappen is goedgekeurd, of met een verdrag, ingeval het over een materie gaat die tevens onder de nationale overheid ressorteert, dat wel door het Parlement, doch niet door de Gemeenschappen is goedgekeurd?

Hoe dit ook zij, de « regionalistisch » denkende juristen stellen dat artikel 68 van de Grondwet in 1980 impliciet werd gewijzigd. Huns inziens ware het ondenkbaar dat een verdrag wordt ondertekend door een nationale minister die geen verantwoording verschuldigd is aan de Assemblée waarvan de instemming vereist is om datzelfde verdrag in werking te doen treden. Bijgevolg zijn in die visie alleen de leden van de gemeenschapsexecutieven gemachtigd om internationale verdragen te ondertekenen voor materies welke onder hun bevoegdheid ressorteren.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen (zie Regeringsnota betreffende de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten op het stuk van de internationale

3. L'assentiment des Conseils de Communauté

Les traités relatifs à la coopération dans les matières culturelles, éducatives ou « personnalisables » doivent recevoir l'assentiment soit du Conseil de la Communauté française, soit du Conseil flamand, soit de ces deux Conseils s'ils sont l'un et l'autre concernés (art. 16 de la loi spéciale du 8 août 1980).

Bien qu'en principe, les Conseils soient substitués purement et simplement aux Chambres législatives dans l'exercice du pouvoir d'assentiment, certains traités qui leur sont soumis requièrent également le consentement *pro parte* des assemblées parlementaires nationales.

C'est le cas des traités qui sont applicables à l'ensemble de la Belgique, sans distinction de Communauté ou de Région, ou qui sont applicables dans une Communauté ainsi que dans l'arrondissement administratif de Bruxelles, pour autant que l'objet de ces traités relève d'une catégorie visée à l'article 68, alinéa 2, de la Constitution et des traités soumis à l'assentiment des Chambres, mais dont certains aspects, fussent-ils secondaires, relèvent de la « coopération internationale » dans les matières culturelles et personnalisables.

Les effets de l'assentiment donné par les Conseils de Communauté ne sont pas précisés par l'article 16 de la loi spéciale.

Pas plus que l'assentiment parlementaire, l'assentiment des Conseils ne peut être érigé en autorisation d'engager l'Etat dans l'ordre international. C'est là l'effet de la ratification. Un telle interprétation consacrerait l'immixtion des Conseils dans les attributions internationales du Roi et la modification implicite de l'alinéa 1er de l'article 68 de la Constitution.

— L'assentiment n'est pas non plus un procédé de transformation du droit international en droit interne.

— Il pourrait être considéré comme insérant le traité dans l'ordre juridique interne (conférant l'efficacité interne d'un acte international) et par là dans l'ordre juridique partiel de la communauté en question (cfr. P. De Visscher, Droit des Gens, Cabay, L.L.N., 1980, pp. 169 et 187).

— L'assentiment pourrait être une technique purement consultative de « fédéralisme coopératif ». L'autorité centrale prend avis des autorités « fédérées » avant de décider s'il y a lieu de ratifier l'accord signé.

Cette interprétation est la plus simple d'un point de vue pragmatique. Qu'en serait-il, en effet, d'un traité approuvé par une seule des Communautés, ou en cas de matière ressortissant également aux compétences de l'autorité centrale, d'un traité approuvé par le Parlement et pas par les Communautés?

Quoi qu'il en soit, relevons que les juristes « régionalistes » estiment que l'article 68 de la Constitution a été implicitement modifié en 1980. Il serait inconcevable, selon eux, qu'un traité soit signé par un ministre national qui n'est pas responsable devant l'Assemblée dont l'assentiment est requis pour l'entrée en vigueur de ce même traité. Ce sont donc les membres des exécutifs communautaires qui dans cette optique sont seuls habilités à signer des traités internationaux dans les domaines qui relèvent de leur compétence.

Le Ministre des Relations extérieures (cfr. Note du Gouvernement à propos de la compétence des Communautés et Régions dans le domaine des relations internationa-

betrekkingen, goedgekeurd in de Ministerraad op 6 mei 1983) acht artikel 68 zeer duidelijk: de Koning ondertekent alle verdragen en aangezien de leden van de gewesten gemeenschapsexecutieven geen van de Koning uitgaand besluit mede kunnen ondertekenen, is alleen de nationale Minister in dezen bevoegd.

Overigens zij opgemerkt dat België klaarblijkelijk de enige door verschillende regio's samengestelde Staat is waar de instemming van de lokale parlementen die van de centrale parlementaire assemblées « vervangt » wanneer het verdrag dat de centrale overheid heeft gesloten, onder de wetgevende bevoegdheid van de federale overheid valt.

Tenslotte zij nog aangestipt dat de noodzaak om via een formeel decreet de verdragen die over cultuur, onderwijs of « persoonsgebonden » materies handelen, goed te keuren, betwist wordt.

### 4. Uitvoering van verdragen

De uitvoering van de verdragen varieert naargelang zij al dan niet rechtstreeks en onmiddellijk toepasbaar zijn. Is dat het geval, dan kunnen de daarin vastgestelde normen in de Staat waar zij van kracht zijn worden toegepast zonder dat enigerlei interne uitvoeringsmaatregel nodig is.

Derhalve druisen de « self-executing-verdragen » die de centrale overheid in communautaire of gewestelijke aangelegenheden gesloten heeft, in tegen de bevoegdheden van de zelfstandige gemeenschappen. Hierbij blijft, voor de verdragen die niet rechtstreeks en onmiddellijk toepasselijk zijn, de vraag onbeantwoord of het centrale gezag *altijd* bij machte is ze uit te voeren. Wij beantwoorden die vraag ontkennend.

De bepaling van het staatsorgaan dat bevoegd is om dergelijke verdragen ten uitvoer te leggen, is een zaak van intern recht. Als de noodzakelijke uitvoeringsmaatregelen tot de bevoegdheid van de Gewesten en Gemeenschappen behoren, dan zijn alleen zij gerechtigd de door België internationaal aangegane verplichting in het raam van de interne rechtsorde ten uitvoer te leggen.

De Raden keuren jaarlijks de begrotingskredieten goed die voor de toepassing van die verdragen worden uitgetrokken. Het staat hun vrij de vereiste wetsbepalingen aan te nemen of aan hun Executieve de bevoegdheid toe te kennen om ze uit te voeren. Bovendien beschikken alleen de gemeenschappen over diensten die belast zijn met de desbetreffende internationale betrekkingen van België.

Het Belgische systeem doet problemen rijzen, aangezien alsnog geen enkel mechanisme bestaat dat het centrale gezag in staat stelt te voorzien in de ingebrekeblijving van de zelfstandige gemeenschappen. Daarom wordt door sommigen gesuggereerd dat de Staat, na verloop van een redelijke termijn, zich zou moeten kunnen in de plaats stellen van de in gebreke blijvende gemeenschap om de door België aangegane verbintenissen uit te voeren. (zie hieronder tweede deel, Hoofdstuk 1, B, 5).

### 5. De internationale verantwoordelijkheid

Geen enkele Staat kan de interne nieuwe verdeling van bevoegdheden als argument aanvoeren om zich aan de toepassing van het volkenrecht te ontrekken. De recente wijziging van de structuur van de Belgische Staat betekent meer bepaald niet dat hij zijn internationale verantwoordelijkheid uit de weg kan gaan op grond van het feit dat zijn

les, approuvée lors du Conseil de Ministres du 6 mai 1983), estime de son côté que le texte de l'article 68 est clair: c'est le Roi qui signe tous les traités et, puisque les membres des exécutifs régionaux et communautaires ne peuvent contresigner un acte émanant du Roi, c'est le Ministre national qui est seul compétent.

Par ailleurs, il est à remarquer que la Belgique est apparemment le seul Etat « composé » où l'assentiment des parlements locaux « remplace » celui des assemblées parlementaires centrales lorsque le traité qu'a conclu l'autorité centrale « rentre » dans les compétences législatives des autorités fédérées.

Enfin, signalons que la nécessité de recourir à un décret formel pour approuver les traités portant sur des matières culturelles, éducatives ou « personnalisables » est controversée.

### 4. Exécution des traités

La question de l'exécution des traités se pose différemment selon qu'il s'agit ou non d'un traité directement et immédiatement applicable. Dans ce dernier cas, les normes créées sont aptes à être appliquées dans l'Etat où elles sont en vigueur sans requérir aucune mesure interne d'exécution.

Dès lors, les traités « self-executing » que l'autorité centrale a conclus dans les matières communautaires ou régionales empiètent par hypothèse sur les compétences des entités autonomes. La question reste posée, pour les traités qui ne sont pas directement et immédiatement applicables, de savoir si l'autorité centrale dispose *toujours* du pouvoir de les exécuter. Nous répondrons ici par la négative.

La détermination de l'organe étatique compétent pour exécuter pareils traités est une question de droit interne. Si les mesures d'exécution nécessaires relèvent de la compétence des Régions et Communautés, il appartient exclusivement à celles-ci d'exécuter dans l'ordre interne l'obligation contractée par la Belgique dans l'ordre international.

Les Conseils votent annuellement les crédits budgétaires consacrés à l'application de ces traités. Ils sont libres d'adopter les mesures législatives requises ou de conférer à leur Exécutif le pouvoir d'en assurer l'exécution. En outre, seules les Communautés disposent d'administrations chargées de « gérer » les relations internationales de la Belgique dans ces matières.

Aussi bien, le système belge pose problème puisqu'aucun mécanisme ne permet actuellement à l'autorité centrale de suppléer à la carence des entités autonomes (ni de corriger leurs manquements) dans ces domaines. C'est pourquoi d'aucuns suggèrent qu'à l'expiration d'un délai raisonnable, l'Etat central puisse se substituer à la collectivité défaillante pour assurer l'exécution des engagements souscrits par la Belgique. (cfr infra: deuxième partie, Chapitre 1er, B, 5).

### 5. La responsabilité internationale

Un Etat ne saurait arguer de la nouvelle répartition des compétences en son sein pour se soustraire à l'application du droit des gens. En particulier, la transformation récente des structures de l'Etat belge n'autorise pas celui-ci à éluder sa responsabilité internationale en alléguant que ses pouvoirs constitutionnels seraient insuffisants pour lui permet-

grondwettelijke bevoegdheden ontoereikend zijn om hem in staat te stellen de op hem in het internationaal recht rustende verplichtingen door de Gemeenschappen en de Gewesten te doen naleven.

B) *De specifieke gegevens: de Gemeenschappen en Gewesten ten aanzien van de Europese rechtsorde*

1. Beginselen

De Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen kunnen hun eigen staatsstructuur vrij en soeverein bepalen. Maar bij de oprichtingsverdragen zijn alleen de nationale Staten partij en uit een Europees oogpunt maakt het weinig uit of die Staten een min of meer ruime decentralisatie hebben ingevoerd, die eventueel naar het federalisme neigt.

Nergens wordt in de bepalingen van de oprichtingsverdragen naar de bevoegdheden van autonome deelgebieden verwezen en de Commissie meent niet dat die deelgebieden tot taak hebben het Europese recht ten uitvoer te leggen of toe te passen.Op dat vlak vindt men dan ook de principes van de internationale verantwoordelijkheid terug.

Indien de Gemeenschappen en Gewesten stilzitten daar waar zij hadden moeten uitvoeren (niet-uitvoering van de richtlijnen bij voorbeeld) zal de E. E. G.-Commissie derhalve tegen de Belgische Staat een beroep tot vaststelling van inbreuk instellen (artikel 169 E. E. G.) en de Belgische Staat zal in een verdergevorderd stadium van de procedure weer eens gedwongen worden om zich voor het H. J. E. G. te verdedigen.

Omgekeerd betekent het feit de Gemeenschappen en de Gewesten niet rechtstreeks voor het H. J. E. G. kunnen worden gedaagd daarom nog niet dat zij verplicht zijn de rechtstreeks werkende bepalingen van het Europese recht na te leven (1).

Met andere woorden, de autonome deelgebieden kunnen geen maatregelen treffen die met dat rechtstreeks werkend Europese recht onverenigbaar zijn.

Op dat vlak rijst hetzelfde soort probleem als dat van de uitvoering van niet-rechtstreeks werkende internationale bepalingen door die deelgebieden.

Er bestaat immers geen enkel grondwettelijk of wettelijk mechanisme dat de centrale Staat de mogelijkheid biedt erop toe te zien dat de Gemeenschappen en Gewesten het internationale of Europese recht naleven.

Nu kan het gebeuren dat de onderworpenheid van de Gemeenschappen en Gewesten aan het Europese recht scherp gesteld wordt wanneer het om rechtstreeks werkende bepalingen gaat.

In die onderstelling immers kan een particulier voor een nationale rechtbank de Europese norm inroepen tegen de door het deelgebied genomen regel en de Belgische rechter zal het geschil moeten beslechten door het beginsel toe te passen luidens hetwelk het internationaal recht (in casu het Europese) het interne recht primeert (cfr. arrest Fromagerie le Ski; Cass. 27 mei 1971).

Die hypothese zou de Belgische rechter ook ertoe kunnen brengen aan het H. J. E. G. een prejudiciële vraag te stellen.

(1) Een groot aantal bepalingen van de verdragen, de verordeningen en de richtlijnen waarvan de uitvoeringstermijn overschreden is en waarvan de bepalingen voldoende duidelijk zijn, worden als « rechtstreeks werkend » beschouwd.

tre de faire respecter par les Communautés et Régions les obligations qui incombent à l'Etat en droit international.

B) *Les données spécifiques: les Communautés et Régions face à l'ordre juridique européen*

1. Principes

Les Etats membres des Communautés européennes sont libres et souverains de déterminer leur propre structure interne. Mais seuls sont parties aux traités institutifs les Etats centraux et peu importe, du point de vue européen, que ceux-ci aient aménagé une décentralisation plus ou moins poussée tendant, le cas échéant, au fédéralisme.

Aucune des dispositions des traités institutifs ne fait référence aux compétences des entités autonomes ou fédérées et celles-ci ne sont pas considérées par la Commission comme responsables de l'exécution ou de l'application du droit européen. Aussi bien, l'on retrouve à ce niveau les principes de la responsabilité internationale.

C'est donc contre l'Etat belge que la Commission de la C. E. E. intentera un recours en constatation de manquement (procédure de l'avis motivé; article 169 C. E. E.) du fait de l'inaction des Communautés et Régions (inexécution des directives p. ex.) et c'est encore l'Etat belge qui sera contraint de se défendre, à un stade plus avancé de la procédure, devant la C. J. C. E.

Inversément, ce n'est pas parce que les Communautés et Régions ne peuvent être directement impliquées devant la C. J. C. E., qu'elles ne sont pas tenues de respecter les dispositions directement applicables du droit européen (1).

En d'autres termes, les entités autonomes ne peuvent prendre des mesures incompatibles avec ce droit européen directement applicable.

Se pose, à ce niveau, le même type de problème que celui de l'exécution par ces entités de dispositions internationales non directement applicables.

En effet, il n'existe aucun mécanisme constitutionnel ou légal qui permette à l'Etat central de veiller au respect par les Communautés et Régions du droit international ou européen.

Or, il advient que la soumission des Communautés et Régions au droit européen prend un relief particulier en cas de dispositions directement applicables.

Dans cette hypothèse, en effet, le particulier peut invoquer, devant la juridiction nationale, la norme européenne contre celle prise par l'entité concernée et le juge belge devra trancher en appliquant le principe de la suprématie du droit international (européen en l'occurrence) sur le droit interne (cfr. arrêt Fromagerie le Ski; Cass. 27 mai 1971).

Le juge belge pourrait être amené, dans cette hypothèse, à poser une question préjudicielle à la C. J. C. E.

(1) Un grand nombre de dispositions des traités institutifs, les règlements et les directives dont le terme d'execution est dépassé et dont les dispositions sont suffisamment « claires » sont considérés comme ayant un effet direct.

2. De Gemeenschappen en Gewesten en de beroepen in het Europese recht.

Uit de bewoordingen zelf van artikel 170 E. E. G. en uit de hierboven in herinnering gebrachte verantwoordelijkheidsbeginselen vloeit voort dat de gemeenschappen en gewesten geen beroep tot vaststelling van verdragsinbreuk kunnen instellen.

Het ware immers ondenkbaar dat die deelgebieden in staat worden gesteld de verantwoordelijkheid van een Lid-Staat aan te vechten, terwijl zij zelf niet rechtstreeks voor het H. J. E. G. kunnen worden gedaagd.

De bewoordingen van artikel 173, eerste lid, zijn al even duidelijk. Enkel de Lid-staten, de Raad of de Commissie kunnen een beroep tot nietigverklaring tegen een handeling van de Raad of de Commissie instellen (« andere handelingen van de Raad en van de Commissie dan aanbevelingen of adviezen ») (2).

Het tweede lid van artikel 173 bepaalt dat « Iedere natuurlijke of rechtspersoon... beroep kan instellen tegen de tot hem gerichte beschikkingen, alsmede tegen beschikkingen die, hoewel genomen in de vorm van een verordening of van een beschikking gericht tot een andere persoon, hem rechtstreeks en individueel raken ».

Bijgevolg ligt het voor de hand dat de Gemeenschappen en Gewesten niet kunnen eisen dat een richtlijn of een verordening nietig worden verklaard.

Niettemin kunnen zij in verschillende opzichten bij de procedure op het stuk van de prejudiciële kwesties betrokken worden.

In de eerste plaats kan, wanneer een door een zelfstandig deelgebied gehanteerde norm onverenigbaar is met een rechtstreeks werkende bepaling van het Europese recht, om het even wie die bepaling als argument tegen het bedoelde deelgebied aanvoeren. Het nationale gerecht kan of moet dan eventueel een prejudiciële vraag aan bij het H. J. E. G. stellen indien er zich een interpretatieprobleem voordoet.

In die onderstelling kan het betrokken deelgebied, overeenkomstig de artikelen 20 en 21 van het statuut van het H. J. E. G., schriftelijke opmerkingen neerleggen die uitsluitsel zullen geven over de later te volgen mondelinge procedure. De procedure van de prejudiciële kwesties betekent echter nog niet dat het gaat om « partijen » in de eigenlijke zin van het woord zoals bij een echt rechtsgeding.

Hoewel de Gewesten en Gemeenschappen anderzijds de Europese normen niet op hun wettelijkheid mogen toetsen door een beroep tot nietigverklaring in te stellen, is het theoretisch toch mogelijk dat een prejudiciële vraag die is gesteld, in het raam van een bij de nationale rechter aanhangig zijnde geschil onrechtstreeks dezelfde uitwerking heeft.

3. De Belgische Staatshervorming en artikel 5 E. E. G.

Hoewel de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap het recht hebben staatshervorming door te voeren, verplicht hun lidmaatschap van die Gemeenschap hen ertoe de verplichtingen die uit het E. E. G.-verdrag voortvloeien na te komen.

Artikel 5, lid 2, bepaalt dat « de Lid-Staten zich onthouden van alle maatregelen welke de verwezenlijking van de doelstellingen van het verdrag in gevaar kunnen brengen ».

(2) Dat geldt ook voor het beroep tot ingebrekestelling waarin is voorzien bij artikel 175 E. E. G.

2. Les Communautés et Régions et les recours du droit européen

Il découle des termes mêmes de l'article 170 C. E. E. et des principes de la responsabilité rappelés ci-avant que les Communautés et Régions ne peuvent intenter un recours en constatation de manquement.

Il serait en effet impensable de permettre à ces entités de mettre la responsabilité des Etats membres en cause alors qu'elles-mêmes ne peuvent être impliquées directement devant la C. J. C. E.

De la même façon, les termes de l'article 173, alinéa 1er sont clairs. Seuls les Etats membres, le Conseil ou la Commission peuvent intenter un recours en annulation contre un acte communautaire obligatoire (« actes du Conseil et de la Commission, autres que les recommandations ou avis ») (2).

L'alinéa 2 de l'article 173 dispose que « toute personne physique ou morale peut former... un recours contre les décisions dont elle est le destinataire et contre les décisions qui, bien que prises sous l'apparence d'un règlement ou d'une décision adressée à une autre personne, la concernent directement et individuellement ».

Il est, par conséquent, évident que les Communautés et les Régions ne pourraient demander l'annulation d'une directive ou d'un règlement.

Elles peuvent toutefois être concernées à différents égards dans la procédure des questions préjudicielles.

Tout d'abord, comme nous l'avons vu ci-avant, lorsqu'une norme prise par une de ces entités autonomes est incompatible avec une disposition directement applicable du droit européen, tout individu peut faire valoir celle-ci contre l'entité concernée devant une juridiction nationale. Cette dernière pourra ou devra, le cas échéant, poser une question préjudicielle à la C. J. C. E.

Dans cette hypothèse, conformément aux articles 20 et 21 du Statut de la C. J. C. E., l'entité concernée pourra déposer des remarques écrites qui éclaireront la procédure orale ultérieure. Il reste établi que la procédure des questions préjudicielles ne met pas en présence les « adversaires » d'un réel procès.

D'autre part, s'il n'est pas permis aux Régions et Communautés d'exercer un contrôle de légalité sur les normes européennes par le biais du recours en annulation, il est toutefois théoriquement possible qu'une question préjudicielle posée dans le cadre d'un litige pendant devant le juge national puisse indirectement avoir le même effet.

3. La réforme de l'Etat belge et l'article 5 C. E. E.

Si les Etats membres de la Communauté européenne sont libres d'entreprendre une réforme institutionnelle fondamentale, il n'en reste pas moins vrai qu'ils sont, de par leur appartenance à cette Communauté, tenus de respecter les obligations qui découlent du traité.

L'article 5, alinéa 2, mentionne que les Etats membres « s'abstiennent de toutes mesures susceptibles de mettre en péril la réalisation des buts du présent traité ».

(2) Il en est également ainsi du recours en carence de l'article 175 C. E. E.

Bovendien treffen de Lid-Staten, aldus het eerste lid van hetzelfde artikel « alle algemene of bijzondere maatregelen welke geschikt zijn om de nakoming van de uit dit verdrag of uit handelingen van de instellingen der Gemeenschap voortvloeiende verplichtingen te verzekeren. Zij vergemakkelijken de vervulling van haar taak ».

Het lijkt vanzelfsprekend dat men bij de hervorming van de Belgische Staat in 1980 met de integratie van de Belgische rechtsorde in de Europese rechtsorde rekening had moeten houden.

Zo stelde de door de Regering voorgestelde maar uiteindelijk niet goedgekeurde tekst van artikel 107*bis* inzake de bevoegdheden van het Arbitragehof dat het Hof « bij wijze van arresten uitspraak doet over:

3° de prejudiciële vragen van elk rechtscollege over de overeenstemming met het internationaal en het supranationaal recht, van de wet, het decreet en, in zover de wet het bepaalt, de in artikel 26*bis* bedoelde regelen » (d.w.z. de regelen goedgekeurd door de krachtens artikel 107*quater* opgerichte instellingen).

De voorgestelde bevoegdheid druiste tegelijk in tegen de gevestigde Belgische rechtspraak, volgens welke de rechter verplicht was (en nog steeds is) bepalingen van intern recht die ingaan tegen een bepaling van een verdrag niet toe te passen, zowel als tegen de rechtspraak van het H.J.E.G. die stelt « dat de nationale rechter, belast met de toepassing, in het kader zijner bevoegdheid, van de bepalingen van het Europese gemeenschapsrecht, verplicht is zorg te dragen voor de volle werking van deze normen, daarbij zo nodig, op eigen gezag, elke strijdige bepaling van de — zelfs latere — nationale wetgeving buiten toepassing latende, zonder dat hij de voorafgaande opheffing hiervan via de wetgeving of enige andere constitutionele procedure hoeft te vragen of af te wachten » (H. J. E. G., 9 maart 1978, zaak n[r] 106/77, Simmenthal,...., 1978, blz.629).

Volgens de heer Maresceau (De Gewestvorming en het Europese recht, Gent, oktober 1985) is het tekenend voor het gebrek aan belangstelling voor het naleven van de regel van het Europese recht vanwege degenen die de staatshervorming hebben geconcipieerd, dat een ontwerptekst voor constitutionele hervormingen de beginselen van de rechtstreekse toepasbaarheid zo zwaar kon miskennen en op die manier de bevoegdheden van het H. J. E. G. inzake prejudiciële vragen op de helling kon zetten.

Dit gebrek aan inzicht blijkt ook uit die gedeelten van de wet van 8 augustus 1980 waar wel rekening werd gehouden met het feit dat België deel uitmaakt van de E. G., in het bijzonder wat betreft de bevoegdheden van de gewesten op het stuk van het economisch beleid en op dat van het leefmilieu.

4. De bepalingen van de wet van 8 augustus 1980 die verwijzen naar de Europese rechtsorde

a) Artikel 6, paragraaf 1, VI, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt uitdrukkelijk dat de Gewesten bevoegd zijn voor de gewestelijke economische expansie, « met inachtneming van de regelen en de procedures vastgesteld door of krachtens de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen ».

Voorts « blijven de nationale economische, conjuncturele, industriële, energie-, landbouw- en prijzenpolitiek, als ook de toegangsvoorwaarden tot het beroep, tot de

D'autre part, il est précisé à l'alinéa premier du même article que « les Etats membres prennent toutes mesures générales ou particulières propres à assurer l'exécution des obligations découlant du présent traité ou résultant des actes des institutions de la Communauté. Ils facilitent à celle-ci l'accomplissement de sa mission ».

Il paraît évident qu'au moment de la réforme de l'Etat belge de 1980, l'on aurait dû tenir compte de l'intégration de l'ordre juridique belge dans l'ordre juridique européen.

Ainsi, le texte de l'article 107*bis*, proposé par le Gouvernement et portant sur la compétence de la Cour d'Arbitrage — texte qui ne fut finalement pas adopté —, précisait que la Cour « statue par voie d'arrêts sur...

3° les questions préjudicielles de chaque juridiction sur la conformité au droit international et supranational, de la loi, du décret, et dans la mesure où la loi le dispose, des règles visées à l'article 26*bis* » (c'est-à-dire les règles adoptées par les organes institués en vertu de l'article 107*quater*).

La compétence projetée allait à la fois à l'encontre d'une jurisprudence belge établie qui faisait (et fait encore) au juge le devoir d'écarter l'application des dispositions de droit interne, contraires à une disposition d'un traité et de la jurisprudence de la C.J.C.E., selon laquelle « le juge national chargé d'appliquer, dans le cadre de sa compétence, les dispositions du droit communautaire (européen), a l'obligation d'assurer le plein effet de ces normes en laissant au besoin inappliquée, de sa propre autorité, toute disposition contraire de la législation nationale, même postérieure, sans qu'il ait à demander ou à attendre l'élimination préalable de celle-ci par voie législative ou par tout autre procédé constitutionnel » (C. J. C. E., 9 mars 1978, affaire n° 106/77, Simmenthal, rec., 1978, p. 629).

Selon M. Maresceau (De Gewestvorming en het Europese Recht, Gent, oktober 1985), le fait qu'un projet de texte de révision constitutionnelle puisse méconnaître de telle façon les principes de l'applicabilité directe (et par là remettre en cause les compétences de la C. J. C. E. en matière de questions préjudicielles) est plus qu'un indice de l'absence de souci émanant des « promoteurs » de cette réforme pour le respect des règles du droit européen.

Cela ressort également de l'examen de la loi du 8 août 1980. L'on y a tenu compte des implications de notre appartenance à l'ordre juridique européen dans deux domaines: la compétence des régions sur le plan de la politique économique et de l'environnement.

4. Les dispositions de la loi du 8 août 1980 faisant référence à l'ordre juridique européen

a) L'article 6, paragraphe premier, VI, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980, précise qu'est de la compétence des Régions « l'expansion économique régionale dans le respect des règles et des procédures fixées par les traités instituant les Communautés européennes ».

D'autre part, « la politique nationale économique, conjoncturelle, industrielle, énergétique, agricole, la politique des prix et les conditions d'accès à la profession,

bevoegdheid van de nationale overheid behoren».(Stuk Senaat, 1979-1980, nr 434/1, blz. 27).

Bovendien, aldus de Memorie van toelichting van het betreffende wetsontwerp, « verzekert de Regering de eerbiediging van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van de richtlijnen en aanbevelingen die ervan uitgaan en behoudt zij het normatief kader waarbinnen de economische bedrijvigheid en de concurrentie worden uitgeoefend, bij voorbeeld de prijzenreglementering, de wetgeving op de economische expansie, de wetgeving op het misbruik van economische machtspositie en vooral de wetgeving op de handelspraktijken» (Ibid.)

Er zij op gewezen dat bijna ieder optreden van een overheidsinstantie op het stuk van de economische expansie vragen oproept in verband met de toepassing van het E. E. G.-verdrag. Zodra de mededinging wordt vervalst of de betrokken steunmaatregel van het gewest (voorbeelden van dergelijke maatregelen zie: Memorie van toelichting, Stuk Senaat 1979-1980, nr 434/1, blz. 27-28) het handelsverkeer tussen de Lid-Staten ongunstig beïnvloedt, valt men onder de artikelen 92 en 93 van het E. E. G.-Verdrag (tegemoetkomingen die onverenigbaar zijn met het E.E.G.-verdrag).

Bovendien kan men zich afvragen wat de juiste betekenis is van de zinsnede volgens welke « de Regering de eerbieding verzekert van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van de richtlijnen en aanbevelingen die ervan uitgaan » (zie hierboven).

Betekent zulks dat, zodra een gewestelijke steunmaatregel Europeesrechtelijke implicaties heeft, het gewest zijn bevoegdheid verliest ten voordele van de centrale overheid — en dan wordt de in de bijzondere wet aan de gewesten toegekende bevoegdheid op het vlak van het economisch beleid van haar inhoud ontdaan — of verleent de bijzondere wet aan de nationale overheid bevoegdheid om kadermaatregelen uit te werken waarmee de gewestelijke instanties bij het toekennen van steunmaatregelen rekening zouden moeten houden?

Het is duidelijk dat de bijzondere wet de centrale overheid geen echt « evocatierecht » wil toekennen. Wat het nemen van kadermaatregelen door de centrale overheid betreft — gesteld dat de wet op die manier kan worden geïnterpreteerd — moet worden vastgesteld dat geen procedure in het leven werd geroepen en dat de gewesten zelfs niet verplicht zijn om stelselmatig aan de centrale overheid het voornemen mee te delen om individuele steunmaatregelen toe te staan.

De heer Maresceau (*op. cit.*) vraagt zich zelfs af of de Belgische Staat in de huidige stand van zaken artikel 5 van het E. E. G.-Verdrag niet overtreedt, aangezien hij het werkelijke bedrag van in de vorm van steun aan de gewesten toegekende subsidies niet kan meedelen aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen en aangezien de Commissie het toezicht op de overheidssteun dat zij krachtens artikel 93 E. E. G.-Verdrag moet uitoefenen, niet kan uitoefenen ingevolge het door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 uitgebouwde stelsel.

b) Op het stuk van de gewestelijke bevoegdheid inzake leefmilieu stelt artikel 6, § 1, II, 1° van de wet van 8 augustus 1980 enkel dat de bescherming van het leefmilieu moet worden verzekerd « met eerbiediging van de wettelijke algemene en sectoriële normen ». De tekst zelf bevat dus geen expliciete verwijzing naar de Europese rechtsorde.

In de Memorie van Toelichting (Stuk Senaat, 1979-1980, nr 434-1, blz. 14) wordt echter opgemerkt dat « de eerbiediging van internationale normen niet uitdrukkelijk wordt voorzien, omdat de internationale normen hoe dan ook door België moeten worden nageleefd en omdat zij niet

restent de la compétence du pouvoir central» (Doc. Sénat, 1979-1980, n° 434/1, p. 27).

L'Exposé des motifs précise plus avant que « le Gouvernement assure le respect des traités instaurant les Communautés européennes et des directives et recommandations émanant de celles-ci, et maintient le cadre normatif dans lequel s'exercent l'activité économique et la concurrence, par exemple: la réglementation des prix, la législation sur l'expansion économique, la législation sur la protection de l'abus de puissance économique et, en particulier, la législation sur les pratiques commerciales» (Ibid.).

Or, il faut remarquer que pratiquement toute intervention d'une autorité publique dans le domaine de l'expansion économique pose un problème au niveau de l'application du Traité C. E. E. En effet, dès que le jeu normal de la concurrence est faussé ou que la liberté du commerce est remise en cause par des mesures d'aide régionales (cfr. exemples de ces mesures: Exposé des motifs, Doc. Sénat, 1979-1980, n° 434/1, pp. 27-28) l'on tombe sous le coup des articles 92 et 93 C. E. E. (aides incompatibles avec le traité C.E.E.).

D'autre part, il y a lieu de s'interroger sur le sens des termes « le Gouvernement assure le respect des traités instaurant les Communautés européennes et des directives et recommandations» (cfr *supra*).

Entraînent-ils que l'autorité centrale dispose d'une sorte de pouvoir « d'évocation » dès que des mesures d'aide régionales sont susceptibles d'avoir des implications européennes, ce qui viderait, par ailleurs, de sa substance les compétences régionales en matière d'expansion économique, ou bien la loi spéciale confère-t-elle au pouvoir central la compétence de prendre des mesures-cadres dont devraient tenir compte les autorités régionales lors de l'octroi des aides envisagées?

Il est clair que la loi spéciale n'entend pas créer un véritable pouvoir d'évocation au profit du pouvoir central. Quant à la prise de mesures-cadres par ce même pouvoir central, à supposer que la loi puisse être interprétée de la sorte, force nous est de constater qu'aucune procédure de ce type n'a été instaurée et même qu'il n'existe aucune obligation pour les Régions de communiquer systématiquement à l'autorité centrale les mesures d'aide individuelles qu'elles se proposent de prendre.

M. Maresceau (*op. cit.*) se demande même si dans l'état actuel des choses, l'Etat belge ne contrevient pas à l'obligation générale de l'article 5 du Traité C. E. E. puisqu'il n'est pas en mesure de communiquer à la Commission des Communautés européennes le montant réel des subsides alloués sous forme d'aide régionale et, puisque par conséquent le système mis en place par la loi spéciale du 8 août 1980 ne permet pas à la Commission d'exercer le contrôle sur les aides publiques qui lui est dévolu par l'article 93 C. E. E.

b) En ce qui concerne les compétences régionales en matière d'environnement, l'article 6, § 1er, II, 1°, de la loi du 8 août 1980, précise seulement que la protection de l'environnement doit être assurée « dans le respect des normes légales générales et sectorielles ». Il n'y a donc pas dans la loi de références explicites à l'ordre juridique européen.

L'Exposé des Motifs (Doc. Sénat, 1979-1980, n° 434-1, p. 14) pose toutefois que « le respect des normes internationales n'est pas explicitement prévu puisque les normes internationales doivent être respectées de toute manière par la Belgique et parce qu'elles n'établissent pas nécessaire-

noodzakelijk minimumnormen vaststellen. Daarenboven, zijn er in de materie van het leefmilieu nog domeinen die helemaal niet of nog niet door internationale normen geregeld zijn ».

Voorts werd door de Minister van Institutionele Hervormingen in de parlementaire commissies nog verklaard dat er op het vlak van het leefmilieu drie bevoegdheidsniveaus bestaan — het Europese, het nationale en het gewestelijke niveau — die elkaar trapsgewijze aanvullen : Dat houdt in dat de lagere normen strenger kunnen zijn dan de hogere (zie Stuk Kamer, 1979-1980, nr 627-10, blz. 83).

Hier is het de vraag wie de Europese richtlijnen moet uitvoeren, d.w.z. wie moet maatregelen nemen om de doelstellingen ervan te realiseren.

De gewesten beschikken immers over eigen bevoegdheden, maar die worden beperkt door artikel 6, § 1, II, 1°.

Voorts is de Belgische Staat op het internationale vlak verantwoordelijk voor de toepassing van het Europese recht.

In het advies op het ontwerp van decreet inzake de bescherming van oppervlaktewateren merkt de Raad van State op, dat de Bijzondere Wet in artikel 6, § 1, II, 1°, beoogt het de nationale wetgever mogelijk te maken « in de Belgische binnenlandse rechtsorde alle bepalingen in te voegen die noodzakelijk zijn opdat die rechtsorde kan stroken met de richtlijnen van de Europese Economische Gemeenschap dan wel met de overige bepalingen van het internationale of Europese recht waaraan België onderworpen is » (Uittreksel Stuk van de Waalse Gewestraad, 1983-1984, nr 107/1, blz. 57 en 59).

De Raad van State is echter van oordeel dat de Gewesten ook bevoegd zijn om de bepalingen van het internationale recht concreet uit te voeren : « Krachtens artikel 67 van de Grondwet berust de tenuitvoerlegging van de wetten bij de Koning. Voor andere internationale akten dan het verdrag tot instelling van de Europese Economische Gemeenschap en de door de instellingen van die Gemeenschap verrichte renchtshandelingen kan het Gewest evenwel binnen de perken van zijn bevoegdheden allerlei maatregelen nemen om de naleving van de uit die internationale akten voortvloeiende verbintenissen te waarborgen » (Ibid., blz. 80).

Hoewel de verdeling van de bevoegdheid tussen de nationale wetgever en de gewesten onduidelijk is, kan toch volgend schema worden voorgesteld :

De nationale overheid moet de Europese richtlijnen uitvoeren bij middel van algemene of sectoriële wettelijke bepalingen. De gewesten kunnen binnen het raam hiervan eventueel strengere maatregelen treffen, die aan hun eigen situatie zijn aangepast.

Als de wetgever van die bevoegdheid geen gebruik heeft gemaakt, kunnen de gewesten de nodige maatregelen treffen. Aangezien de gewesten inzake milieubescherming blijkbaar strengere maatregelen kunnen treffen dan die welke door de nationale wetgever zijn bepaald, moet worden vermeld dat de gewestelijke bepalingen geen inbreuk mogen plegen op het rechtstreeks toepasbaar Europese recht (bv. het vrije goederenverkeer en, met name, artikel 30 E.E.G.-verdrag betreffende de kwantitatieve invoerbeperkingen).

ment des normes minimales. De plus, en matière d'environnement, il y a d'autres domaines qui ne sont pas, ou pas encore, réglés par des normes internationales ».

Par ailleurs, le Ministre des Réformes institutionnelles a déclaré, en Commission parlementaire, que dans la matière de l'environnement il existait trois niveaux de normes « en escalier » : les niveaux européen, national et régional, qui se complètent mutuellement en ce sens que les normes inférieures peuvent être plus sévères que celles supérieures (cfr. Doc. Chambre, 1979-1980, n° 627-10, p. 83).

Se pose, dans ce domaine, la question de savoir qui doit exécuter les directives européennes, c'est-à-dire prendre les mesures qui permettent d'en réaliser les finalités.

Les régions disposent, en effet, de compétences propres mais celles-ci sont limitées par les termes mêmes de l'article 6, § 1er, II, 1°.

D'autre part, l'Etat belge est responsable sur le plan international et européen de l'application du droit européen.

Aussi bien dans son avis sur le projet de décret concernant les eaux de surface, le Conseil d'Etat a fait valoir que l'article 6, § 1er, II, 1° donne la possibilité au législateur national « d'insérer dans l'ordre juridique interne belge toutes les dispositions nécessaires pour que cet ordre juridique soit conforme aux directives de la C.E.E. ou aux autres dispositions du droit international ou du droit communautaire, s'imposant à la Belgique » (Doc. Conseil régional wallon, 1983-1984, n° 107-1, 57 et 59).

Il reste cependant que le Conseil d'Etat est d'avis que les Régions sont également compétentes pour traduire concrètement les dispositions de droit international : « L'exécution des lois appartient au Roi en vertu de l'article 67 de la Constitution. Mais la Région peut, pour des actes internationaux autres que le Traité instituant la C.E.E. et les actes pris par les institutions de cette Communauté, prendre, dans les limites de ses compétences, diverses mesures qui sont nécessaires afin d'assurer le respect des engagements découlant de ces actes internationaux » (Ibid. p. 80).

Si la répartition des compétences nationales et régionales n'est pas claire, l'on peut toutefois proposer le schéma suivant :

L'Etat national est chargé de mettre les directives européennes en œuvre par voie de dispositions légales générales ou sectorielles, dans le cadre desquelles les régions peuvent prendre des dispositions (le cas échéant plus sévères) adaptées à leur situation propre.

Si le législateur n'a pas fait usage de cette compétence, les régions peuvent prendre les mesures qui s'imposent. Puisqu'il semble que les régions peuvent prendre des normes plus strictes que celles prévues par le législateur national, en matière de protection de l'environnement il convient de mentionner que ces dispositions régionales ne peuvent porter atteinte au droit européen directement applicable (p. ex. la libre circulation des biens et, en particulier, l'art. 30, C.E.E. concernant les restrictions quantitatives à l'importation).

5. De drie bevoegdheidsniveaus. (Europees, nationaal, gewest- en gemeenschapsniveau)

Aan de hand van een onderzoek van de bevoegdheden van de gewesten op het vlak van de economische expansie en hun relatie tot de Europese rechtsorde, kunnen wij een theoretisch schema ontwerpen van de drie machtsniveaus: Europees, nationaal, gewest- en gemeenschapsniveau.

De problematiek van het leefmilieu b.v. doet de vraag rijzen naar de tenuitvoerlegging van de Europese richtlijnen. Wanneer men enerzijds rekening houdt met de beginselen van de internationale aansprakelijkheid overeenkomstig welke de nationale Staat de enige gesprekspartner is die door de internationale en meer bepaald de Europese gemeenschap wordt erkend en, anderzijds, met de verdeling van de aanvullende bevoegdheden die voortvloeit uit artikel 6, § 1, II, 1°, van de wet van 8 augustus 1980, luidens hetwelk de gewestelijke wetgever optreedt voor « de eerbiediging van de wettelijke algemene en sectoriële normen », mag men ervan uitgaan dat de centrale Staat tot taak heeft (op wetgevend vlak) de Europese richtlijnen ten uitvoer te leggen. Deze kunnen ook door de Gewesten worden toegepast, ingeval de centrale Staat in gebreke is gebleven dan wel binnen de door deze laatste vastgelegde normen, zodat beter rekening wordt gehouden met de gewestelijke eigenheden.

Dat eerste schema is van toepassing ingeval aanvullende bevoegdheden zijn toegekend. Wanneer de Gewesten of Gemeenschappen over exclusieve bevoegdheden op een bepaald gebied beschikken, is het moeilijk te verdedigen dat de centrale Staat kan optreden om een wettelijk kader te scheppen dat in zekere zin zou dienen als « richtsnoer » voor de Gewesten en Gemeenschappen, wanneer zij de Europese richtlijnen omzetten.

In dat geval ware het beter *de lege ferenda* of *via een Grondwetsherziening* een mechanisme te ontwerpen waardoor de centrale overheid één jaar na de voor de tenuitvoerlegging van de Europese richtlijnen vastgestelde datum (behalve wanneer tegen België beroep wegens verdragsinbreuk is ingesteld), kan voorzien in de ingebrekeblijving van de autonome gemeenschappen, althans voorzover de centrale overheid haar verplichtingen is nagekomen.

Daar komt nog bij dat problemen inzake leefmilieu het soms zeer belangrijke vraagstuk van de verenigbaarheid van de gewestelijke maatregelen met het rechtstreeks werkend Europese recht doen rijzen. Er is geen enkele tekst die duidelijk omschrijft aan de hand van welke procedure die moeilijkheid kan worden opgelost.

In de veronderstelling dat één van de autonome entiteiten, binnen het raam van de haar op intern niveau verleende bevoegdheden, een normatieve maatregel treft die onverenigbaar is met het Europese recht, kan de centrale overheid voorlopig niet optreden om de getroffen maatregel « bij te sturen ».

De beginselen inzake de suprematie van het internationale recht op het interne recht, inzake de rechtstreekse toepasbaarheid en inzake de aansprakelijkheid van de centrale overheid op het internationaal vlak pleiten alle voor de invoering van een schema met drie niveaus.

*De lege ferenda* of *binnen het raam van een Grondwetsherziening* kan een regeling worden getroffen waardoor de centrale Staat, b.v. via het Arbitragehof, kan fungeren als contactpersoon met de Europese instellingen voor wat het toezicht op de toepassing van het Europese recht betreft.

De gewestelijke economische expansie (art. 6, § 1, VI, 4°, van de wet van 8 augustus 1980) doet het probleem rijzen van de verenigbaarheid van de individuele gewestelij-

5. Les trois niveaux de compétence. (européen, national, régional et communautaire)

L'examen des compétences régionales en matière d'expansion économique et d'environnement et leur mise en relation avec l'ordre juridique européen nous permet d'ébaucher un schéma théorique des trois niveaux de pouvoirs: européen, national, régional et communautaire.

La matière de l'environnement pose le problème de la mise en œuvre des directives européennes. En tenant compte, d'une part, des principes de la responsabilité internationale qui font de l'Etat national le seul interlocuteur connu par la communauté internationale et européenne en particulier et, d'autre part, de la répartition des compétences complémentaires découlant de l'article 6, § 1, II, 1°, de la loi du 8 août 1980 aux termes duquel l'intervention du législateur régional a pour cadre « le respect des normes légales générales et sectorielles », l'on peut considérer que l'Etat central a pour mission de mettre en œuvre (au niveau législatif) les directives européennes. Celles-ci pourront être également mises en application par les régions soit en cas d'inexécution de l'Etat central, soit dans le cadre des normes fixées par celui-ci, afin de tenir compte plus avant des spécificités régionales.

Ce premier schéma s'applique en cas de compétences complémentaires. Lorsque les Régions ou Communautés disposent de compétences exclusives dans un domaine, il est peu défendable que l'Etat central puisse intervenir pour donner un cadre légal qui servirait en quelque sorte de « directive » aux Régions et Communautés dans leur mise en œuvre des directives européennes.

Dans ce cas, il vaudrait mieux prévoir, *de lege ferenda* ou *par le biais d'une révision constitutionnelle*, un mécanisme permettant à l'autorité centrale de suppléer après l'écoulement d'un délai d'un an à partir de la date prévue pour la mise en œuvre des directives européennes (sauf le cas où une procédure en constatation de manquement est intentée contre la Belgique) à l'inaction des entités autonomes, et ce, pour autant que l'autorité centrale ait rempli ses obligations.

La matière de l'environnement pose accessoirement le problème, très important toutefois, de la compatibilité des dispositions régionales avec le droit européen directement applicable. Aucun texte précis n'aménage de procédure qui permet de résoudre cette difficulté.

A supposer, en effet, que tout en restant dans le champ des compétences qui lui sont dévolues au niveau interne, une des entités autonomes prenne une disposition normative incompatible avec le droit européen, l'Etat central ne peut actuellement intervenir pour « corriger » la mesure prise.

Les principes de la suprématie du droit international sur le droit interne, de l'applicabilité directe et de la responsabilité de l'autorité centrale au niveau international tendent tous à ce qu'à cet égard également, l'on puisse introduire un schéma à trois niveaux.

*De lege ferenda*, ou *dans le cadre d'une révision constitutionnelle*, l'on pourrait instituer un mécanisme permettant à l'autorité centrale via la Cour d'arbitrage par exemple d'être le relais des institutions européennes pour ce qui est du contrôle de l'application du droit européen.

La matière de l'expansion économique régionale (art. 6, § 1, VI, 4°, de la loi du 8 août 1980) pose le problème de la compatibilité de décisions individuelles régionales

ke beslissingen (overheidssteun) met het Europese recht (art. 92, 93, E.E.G.).

Dezelfde beginselen als de hiervoren genoemde pleiten voor de invoering *de lege ferenda* of *binnen het raam van een Grondwetsherziening* van een regeling waardoor het centraal gezag, als contactpersoon met de Europese instellingen, effectief toezicht kan uitoefenen op de beslissingen van de autonome entiteiten.

## Hoofdstuk II: Tenuitvoerlegging van het Europese recht in België

A) *Tenuitvoerlegging van het Europese recht via de aanneming van wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke maatregelen van algemene aard* (1)

Alle Europese rechtshandelingen die een wetgevende, verordenende of bestuursrechtelijke omzetting vergen worden aan de Bestuursdirectie Europese Zaken van het Ministerie van Buitenlandse Zaken medegedeeld. Die dienst omvat een tiental ambtenaren. Hij stuurt de Europese rechtshandelingen naar de bevoegde dienst of het bevoegde departement, maar oefent geen controle uit op de tenuitvoerlegging ervan.

In België bestaat geen officieel stuk waarin wordt bepaald hoe de Europese rechtshandelingen naar materies moeten worden verdeeld. De documenten van Europees recht worden derhalve door de Bestuursdirectie Europese Zaken naar het bevoegd geachte departement gestuurd. Indien die directie van oordeel is dat de materie onder de bevoegdheid van verschillende ministeries valt, stuurt hij de rechtshandelingen naar die ministeries. (Zo worden bij voorbeeld Europese documenten die een verwijzing inhouden naar een bestaande wet, naar de verschillende ministers gestuurd die de wet mede hebben ondertekend.)

Wanneer de departementen waaraan de documenten worden toegestuurd zich onbevoegd achten weigeren zij die of zenden ze door naar een ander departement. Indien geen enkel departement zich bevoegd acht of wanneer zich een bevoegdheidsconflict voordoet wordt de zaak beslecht door de E.E.G.-groep van de Interministeriële economische commissie. Dat is een permanent coördinatieorgaan, dat wordt voorgezeten door de Secretaris-generaal van het Ministerie van Economische Zaken en is verdeeld in werkgroepen, waaronder de E.E.G.-groep, die wordt voorgezeten door een ambtenaar van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Die groep komt samen telkens als een probleem van *coördinatie* tussen twee ministeriële departementen rijst (2). Indien het probleem niet kan worden opgelost in de E.E.G.-groep van de Interministeriële economische commissie, wordt het aan de Plenaire commissie

(1) Zoals in de andere Lid-Staten is de executieve het gezagsorgaan bij uitstek voor de goedkeuring van uitvoeringsmaatregelen of aanvullende maatregelen bij de Europese normen. Zo neemt de Belgische uitvoerende macht uitvoeringsmaatregelen krachtens bestaande wettelijke bepalingen, of krachtens artikel 67 van de Grondwet die haar de bevoegdheid verleent « de verordeningen en de besluiten die voor de uitvoering van de wetten nodig zijn » te maken, waarbij de Europese rechtshandeling gelijkgesteld wordt met een wet, of nog krachtens een algemene of bijzondere wetgevende machtiging die haar is verleend. De zaak wordt slechts naar de wetgevende macht verwezen wanneer de materie haar krachtens de grondwet of traditioneel is toegekend. (Zie in dit verband J.V. Louis, L'ordre juridique communautaire, Perspectives européennes, 1979, blz. 117-118).

(2) Er bestaat geen « centrale » administratieve instantie. De coördinatiebijeenkomst die op maandagochtend op het Ministerie van Buitenlandse Betrekkingen plaats heeft, vervult die rol in de praktijk.

(aides publiques) avec le droit européen (art. 92, 93, C.E.E.).

Les mêmes principes que ceux évoqués ci-avant plaident pour l'introduction, *de lege ferenda,* ou *dans le cadre d'une révision constitutionnelle*, d'un mécanisme permettant l'exercice d'un contrôle par l'autorité centrale agissant comme relais des institutions européennes, sur les décisions des entités autonomes.

## Chapitre II: Mise en œuvre du droit communautaire européen en Belgique

A) *Mise en œuvre du droit communautaire européen via l'adoption de mesures législatives, réglementaires ou administratives de caractère général* (1)

Tous les actes de droit européen nécessitant une mise en œuvre législative, réglementaire ou administrative, sont communiqués au Service des Organisations Européennes du Ministère des Relations extérieures. Ce service qui comprend une dizaine de fonctionnaires, envoie les actes de droit européen au service ou département compétent mais n'exerce pas de contrôle d'ensemble sur leur mise en œuvre.

Signalons qu'il n'y a pas en Belgique un document officiel précisant la ventilation des actes suivant les matières et qu'en conséquence, les documents de droit européen sont envoyés par le service Europe au département jugé compétent. Si le service Europe estime que la matière ressortit à plusieurs ministères, il enverra les actes à ces différents ministères. (Lorsque, par exemple, les documents européens font référence à une loi existante, ils sont envoyés aux différents ministères signataires de la loi.)

Les départements destinataires qui s'estiment incompétents refusent l'envoi ou le transmettent à un autre département. Si aucun département ne s'estime compétent ou s'il y a un conflit de compétence, la question sera tranchée par le groupe C.E.E de la Commission économique interministérielle. Cette dernière est un organe de coordination permanent. Elle est présidée par le Secrétaire général du Ministère des Affaires économiques et divisée en groupes de travail parmi lesquels le groupe C.E.E. qui est présidé par un foncionnaire du Ministère des Relations extérieures.

Ce groupe se réunit chaque fois qu'il y a un problème *de coordination* entre deux départements ministériels (2). Si le problème posé ne peut pas être résolu au sein du groupe C.E.E de la Commission économique interministérielle, il est soumis à la Commission plénière.

(1) Comme dans les autres Etats membres, l'Exécutif est l'autorité d'élection pour l'adoption des mesures d'exécution ou des mesures complémentaires aux règles européennes. Ainsi, l'Exécutif belge arrête les mesures d'exécution, soit sur base des dispositions législatives existantes, soit sur base de l'article 67 de la Constitution lui conférant le pouvoir de faire « les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des lois », l'acte européen étant assimilé à une loi, soit sur le fondement d'habilitations législatives générales ou particulières qui lui ont été consenties — le recours au pouvoir législatif ne se fera que lorsque la matière est constitutionnellement ou traditionnellement du domaine de celui-ci (voir à ce sujet J.V. Louis, L'ordre juridique communautaire, Perspectives européennes, 1979, pp. 117-118).

(2) Il n'existe pas d'instance administrative « centrale ». Cependant, la reunion de coordination tenue le lundi matin au Ministère des Relations extérieures joue, en fait, le rôle de pareille instance.

voorgelegd. Indien die het probleem niet kan oplossen, wordt het door de regering behandeld in het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie, dat een algemene bevoegdheid heeft, of in het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid, dat in het bijzonder bevoegd is voor met het Belgische buitenlands beleid samenhangende problemen, met inbegrip van de betrekkingen met de Europese Gemeenschappen.

Soortgelijke problemen komen hoofdzakelijk voor wanneer de omzetting van richtlijnen een aanvulling van de Belgische wetgeving vergen.

Het bevoegde departement moet ofwel een wetsontwerp indienen bij het parlement ofwel de nodige door de richtlijnen voorgestelde keuzen doen en een ontwerp van koninklijk besluit indienen. In dat geval is vaak coördinatie tussen de acties van verschillende departementen nodig. De E.E.G.-groep van de interministeriële economische commissie gaat na of het ontwerp van koninklijk besluit wel alle bepalingen bevat die noodzakelijk zijn voor de tenuitvoerlegging van de richtlijn.

Wanneer de om te zetten Europese rechtshandeling volledig of gedeeltelijk tot de bevoegdheid behoort van een andere instantie dan de centrale overheid — van het Gewest of de Gemeenschap — doet de omzetting van het Europese recht nog grotere problemen rijzen.

Zelfs indien de ministeries die alle diensten welke de gepersonaliseerde culturele of regionale materies groeperen, hun bevoegdheden hebben overgedragen aan de Gemeenschappen en de Gewesten, dan zijn deze alsnog onvoldoende georganiseerd (de Gewesten werden trouwens tot in 1981 nog door het Ministerie van Economische Zaken « overkoepeld »).

Theoretisch moet een Europees handeling aan de Voorzitter van elke executieve worden overgezonden, die ze dan naar de gewestministers overzendt.

Zoals sommigen dat wensen, zou een officieel departement moeten worden opgericht dat kan instaan voor het doorsturen van de « rechtshandelingen » overeenkomstig de nieuwe bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen.

Voorts zou een overlegorgaan tussen de Gemeenschappen en de Gewesten en/of de centrale overheid moeten worden opgericht voor de « behandeling » van de « gemengde » rechtshandelingen, m.a.w. die welke verschillende Gemeenschappen of Gewesten en/of de centrale overheid aanbelangen. Weliswaar bestaat er een door de Ministerraad opgericht « Overlegcomité » (koninklijk besluit van 7 april 1981 ter uitvoering van art. 31, 1°, van de wet van 9 augustus 1980) dat uit verschillende ministers is samengesteld, maar het beschikt niet over een dergelijke bevoegdheid. Bovendien zou het in dat geval een administratieve infrastructuur te zijner beschikking moeten kunnen hebben om werkelijk efficiënt te zijn.

Tenslotte trachten Gemeenschappen en Gewesten, zoals alle autonome organen, steeds meer bevoegdheid te verwerven. Ze worden niet bij de Europese besluitvorming geraadpleegd, dus voelen ze zich ook niet betrokken bij de tenuitvoerlegging van die besluiten en evenmin voelen ze zich gebonden door een informatieplicht t.a.v. de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.

Het lijkt derhalve evident dat een coördinatie tussen Gewesten, Gemeenschappen en centrale overheid moet worden georganiseerd t.a.v. de totstandkoming van de Europese besluiten, zowel als van de uitvoering ervan.

Si celle-ci ne peut y apporter une solution, celui-ci est traité par le gouvernement, soit au sein du Comité ministériel de Coordination économique et sociale qui a une compétence de caractère général, soit au sein du Comité ministériel de Politique extérieure dont la compétence s'étend plus particulièrement aux problèmes liés à la politique étrangère de la Belgique, y compris les relations avec les Communautés européennes.

Ce genre de problème se pose surtout lorsque l'application de directives implique que la législation belge soit complétée.

Le département ministériel compétent devra soit introduire un projet de loi auprès du Parlement, soit opérer les choix nécessaires proposés par la directive et introduire un projet d'arrêté royal. Dans ce cas, il est souvent nécessaire de coordonner l'action de plusieurs départements ministériels et le groupe C.E.E de la Commission économique interministérielle examinera si le projet d'arrêté royal reprend bien l'ensemble des dispositions nécessaires à la mise en œuvre de la directive.

Lorsque l'acte européen qui doit être mis en œuvre est totalement ou partiellement de la compétence d'une instance distincte du pouvoir central, en l'occurrence d'une Région ou d'une Communauté, la mise en œuvre du droit européen soulève des difficultés plus importantes encore.

En effet, même si les ministères qui regroupent tous les services chargés de gérer les matières culturelles « personnalisables » ou régionales ont transféré ces compétences aux Communautés et Régions, celles-ci sont encore insuffisamment organisées (jusqu'en 1981, d'ailleurs, les Régions étaient « chapeautées » par le Ministère des Affaires économiques).

En théorie, l'acte européen doit être transmis au Président de chacun des exécutifs qui le transmet ensuite aux ministres régionaux.

Comme certains le souhaitent, un département officiel devrait être créé qui puisse procéder à la ventilation des « actes » conformément aux nouvelles compétences attribuées aux Régions et Communautés.

D'autre part, un organe de concertation entre les Communautés, les Régions et/ou le pouvoir central devrait être mis sur pied pour « traiter » les actes « mixtes », c'est-à-dire ceux qui concernent plusieurs Communautés ou Régions et/ou le pouvoir central. Il existe bien un « Comité de concertation » créé par le Conseil des ministres (arrêté royal du 7 avril 1981 pris en vertu de l'art. 31, 1°, de la loi du 9 août 1980) et composé de différents ministres, mais il ne dispose pas de pareille compétence et devrait le cas échéant pouvoir disposer d'une infrastructure administrative pour être réellement efficace.

Enfin, comme toutes les entités autonomes, les Communautés et Régions tendent à obtenir toujours plus de pouvoirs. Non consultées lors de la prise des décisions européennes, elles ne se sentent pas concernées par leur mise en œuvre ni tenues d'un devoir d'information vis-à-vis du Ministre des Relations extérieures à cet égard.

Il paraît donc évident que l'organisation de la coordination entre Régions, Communautés et pouvoir central est nécessaire tant au niveau de la prise des actes européens que de leur exécution.

Immers:

— de Gewesten en Gemeenschappen werden niet of nauwelijks bij de besluitvorming betrokken, wat hen niet stimuleert om het Europese recht daadwerkelijk om te zetten;
— het politieke gewicht van Gewesten en Gemeenschappen is sinds de institutionele hervorming van 1980 zo groot geworden, dat zij zowel voor de materies die uitsluitend tot hun bevoegdheid behoren, als voor de materies die een grote politieke weerslag hebben, worden geraadpleegd. Op het vlak van de buitenlandse betrekkingen bemoeilijkt zulks de werking van de centrale overheid (cfr. de controverse over de bevoegdheid van de gemeenschappen tot het sluiten van verdragen);
— wanneer de tenuitvoerlegging van een Europese rechtshandeling de medewerking van Gemeenschappen en Gewesten impliceert, dient het Ministerie van Buitenlandse Zaken drie verschillende organen te raadplegen, wat niet gemakkelijk noch snel kan verlopen;
— geen enkele maatregel kan in werking treden in het Brusselse Gewest, waarvan het statuut thans nog niet geregeld is.

Hoewel geen enkele nieuwe bestuursdienst werd opgericht om de Europese besluiten over te zenden en voor de toepassing ervan te waken, bestond in de meeste ministeries een directie of een directie-generaal die werd belast met de betrekkingen met het buitenland. Daarin hebben de betrekkingen met de E. E. G. mettertijd een steeds groter belang gekregen.

* * *

Om zich een idee te vormen van de tijd die gemiddeld verloopt vooraleer het Europese recht wordt toegepast, moet wel een onderscheid worden gemaakt tussen een verordening en een richtlijn.

Aangezien verordeningen in het interne recht rechtstreeks werkend zijn, hoeft in beginsel geen enkele wetgevende of verordenende maatregel te worden genomen. Omdat ze doorgaans precies en volledig zijn, worden ze vrij spoedig ten uitvoer gelegd middels administratieve circulaires. In werkelijk zeer uitzonderlijke gevallen wordt van een koninklijk besluit of van een wet gebruik gemaakt (1).

Als het om verordeningen gaat, legt de dienst Europese Organisaties geen tijdsschema vast en wordt in geval van vertraging ook geen verwittiging gestuurd.

Voor richtlijnen stelt die dienst alleen een tijdsschema op en verzendt hij slechts rappelbrieven wanneer de materie onder de bevoegdheid van het Ministerie van Buitenlandse Zaken ressorteert. Anders kan de voor de uitvoering benodigde tijdspanne — bij gebrek aan zulk een « schema » — nog al eens verschillen, vooral wanneer de vigerende Belgische wetten moeten worden aangepast of wanneer het gaat om technisch ingewikkelde materies waarbij verschillende departementen betrokken zijn. Wanneer het in de richtlijn opgegeven tijdsschema niet wordt gehaald, is het te verwachten dat de Commissie een procedure op grond van artikel 169 van het verdrag begint. Daartoe richt zij zich tot de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, die binnen de gestelde termijn behoort te antwoorden. In de regel wordt dat antwoord in de Interministeriële economische commissie voorbereid. Het starten van de proce-

(1) Cfr. de omzetting van sommige bepalingen van de Europese voorschriften inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers, die tot stand kwam bij de wet van 2 juli 1981, nadat België op grond van een procedure uit hoofde van artikel 169 E. E. G. door het Hof van Justitie was veroordeeld.

En effet:

— le fait que les Régions et Communautés n'aient pas ou trop peu été associées à la prise de décision ne les incite pas à mettre en œuvre le droit européen;

— depuis la réforme institutionnelle de 1980, le pòids politique des Régions et des Communautés est devenu tel qu'elles sont consultées tant pour les matières ressortissant à leur compétence exclusive que pour celles dont l'impact politique est important. Il en résulte, au niveau des relations extérieures, une « gêne » dans l'action du pouvoir central (cfr. controverse sur le treaty-making power des Communautés);

— lorsque la mise en œuvre d'un acte de droit européen implique la collaboration des Communautés et des Régions, le Ministère des Affaires étrangères doit contacter trois organes différents, ce qui n'est ni aisé ni rapide;

— aucune mesure ne peut être mise en œuvre dans la Région de Bruxelles, dont le statut n'est pas actuellement réglé.

Il est à noter que, si aucune institution administrative nouvelle n'a été mise en place pour assurer la transmission des actes européens et pour veiller à leur application, il existait dans la plupart des ministères une direction ou une direction générale chargée des relations avec l'extérieur au sein de laquelle les relations avec la C. E. E. ont pris une importance croissante.

* * *

Pour apprécier la durée moyenne du processus de mise en application du droit européen, il faut distinguer règlement et directive.

Les règlements étant directivement applicables en droit interne, aucune mesure législative ou réglementaire ne doit normalement être prise. En général, les règlements étant précis et complets, leur mise en œuvre est rapide et s'effectue par la voie de circulaires administratives. Tout à fait exceptionnellement, il sera recouru à des arrêtés royaux ou à la loi (1).

Lorsqu'il s'agit de règlements, la section Europe ne fixe pas de calendrier et n'envoie pas de rappel en cas de retard.

En ce qui concerne les directives, le service Europe n'établit de calendrier et n'envoie de rappels en cas de retard que si la matière est du ressort du Ministère des Relations extérieures. Sinon, faute de pouvoir se baser sur pareil « échéancier » l'on dira que la durée moyenne du processus de mise en œuvre est « variable ». Surtout si la législation belge en vigueur doit être adaptée, ou s'il s'agit de matières techniquement complexes et qui intéressent plusieurs départements. Lorsque le calendrier prévu par la directive n'est pas respecté, il arrive que la Commission entame une procédure au titre de l'article 169 du traité et s'adresse alors au Ministère des Relations extérieures. Celui-ci veille à donner une réponse dans les délais impartis. Celle-ci est généralement élaborée au sein de la Commission économique interministérielle. L'engagement de la procédure de l'article 169 du traité joue donc le rôle de

(1) Cfr. l'application de certaines dispositions de la réglementation européenne relative à la sécurité sociale des travailleurs migrants, réalisée par la loi du 2 juillet 1981, après condamnation de la Belgique par la Cour de Justice sur la base d'une procédure au titre de l'article 169 du traité C. E. E.

dure van artikel 169 van het verdrag geldt bijgevolg als een soort ontstekingsmechanisme wanneer de administratie te lang wacht met het nakomen van haar Europese verplichtingen.

Het proces van de omzetting van het Europese recht wordt vertraagd of zelfs geblokkeerd in de onderstaande gevallen:

1) Wanneer Belgische wetten moeten worden aangepast, wat in het Parlement moet gebeuren, dient men thans ten minste 18 maanden te wachten vanaf het ogenblik waarop het bevoegde departement start met de voorbereiding van het wetsontwerp.

2) Sommige richtlijnen zijn zo ingewikkeld en zo uitvoerig, dat de tenuitvoerlegging uiteraard meer tijd dan de gestelde termijn vergt, in 't bijzonder wanneer verschillende ministeriële departementen erbij betrokken zijn en de tenuitvoerlegging moeten coördineren en wanneer de ambtenaren die aan de communautaire onderhandelingen hebben deelgenomen, niet degenen zijn die worden belast met de omzetting en geen rekening houden met de voor die omzetting noodzakelijke termijnen.

3) Het feit dat de Gemeenschappen en Gewesten bevoegd zijn om het Europese recht toe te passen in hun respectieve bevoegdheidssferen, brengt grote moeilijkheden inzake coördinatie met zich.

4) De vertraging kan ook een politieke oorzaak hebben, wanneer de Minister die met de uitvoering van een Europese rechtshandeling is belast, zich eerst bezighoudt met het binnenlandse beleid, vooral als hij niet bij de Europese besluitvorming was betrokken (1) of wanneer de nationale instanties bewust de procedure vertragen omdat zij niet enthousiast zijn over de wijziging die wordt opgelegd.

5) Aangezien het bevoegde bestuur rekening houdt met de bestaande wetsbepalingen, tracht het soms de Europese rechtshandeling in die bepalingen te verwerken zonder dat specifieke uitvoeringsmaatregelen hoeven te worden genomen zoals die door de Europese instellingen werden opgevat (2).

Anderzijds kan de omzetting van het Europese recht ook in de hand worden gewerkt door de prejudiciële arresten van het Hof van Justitie van de Gemeenschappen, waarvan de griffie van het Hof een afschrift stuurt naar het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Dit zendt stelselmatig de voorgelegde problemen over naar het bevoegde departement, met het verzoek te laten weten of het het nuttig oordeelt zijn opmerkingen aan het Hof van Justitie mee te delen. De dienst Europese organisaties staat in voor die overzending en voegt er soms aanbevelingen bij. Indien het betrokken departement zijn opmerkingen wenst ter kennis te brengen, wordt in de interministeriële economische commissie een memorandum voorbereid en via het Ministerie van Buitenlandse Zaken doorgestuurd naar het Hof van Justitie. Maar België maakt slechts zelden opmerkingen, zelfs wanneer het object van de prejudiciële procedure erg belangrijk is. Wellicht is dat te wijten aan de administratieve traagheid der Belgische instellingen, die verhindert dat binnen de voor de tussenkomende partijen gestelde termijn van twee maanden memoranda met opmerkingen kunnen worden voorbereid (3).

* * *

(1) Op die oorzaak van vertraging werd de aandacht gevestigd door J. J. M. Tromm in zijn verslag over het Europese recht in de Nederlandse rechtsorde, mei 1981, blz. 5, aangehaald door L. Defalque in « L'application du Droit communautaire par les Etats membres », Maastricht, 1985.

(2) Ibidem, p. 5.

(3) De departementen die de meeste terughoudendheid aan de dag leggen bij de tenuitvoerlegging van het Europese recht, zijn ook juist die welke het minst opmerkingen maken. Dat geldt b.v. voor het Ministerie van Sociale Voorzorg en voor dat van Tewerkstelling en Arbeid (cfr. de toepassing van de Europese verordeningen betreffende de sociale zekerheid voor werknemers).

détonateur lorsque l'administration tarde à respecter ses obligations européennes.

Les points de freinage ou même de blocage du processus de mise en œuvre du droit européen sont les suivants:

1) Lorsque la loi belge doit être adaptée et qu'il faut recourir au Parlement, il faut attendre 18 mois minimum à compter de l'élaboration du projet par le département compétent.

2) Certaines directives sont tellement compliquées et détaillées que leur mise en application prend nécessairement plus de temps que le délai prévu, spécialement si plusieurs départements ministériels sont concernés et doivent coordonner la mise en œuvre et si les fonctionnaires participant aux négociations européennes ne sont pas ceux chargés de l'application et qu'ils ne tiennent pas compte des délais nécessaires à celle-ci.

3) Le fait que les Communautés et Régions disposent du pouvoir d'appliquer le droit européen dans leurs champs de compétences respectives entraîne des difficultés particulières de coordination.

4) Le freinage peut également avoir une cause politique dans l'hypothèse où le Ministre chargé de l'exécution d'un acte européen se consacre d'abord à la politique intérieure, particulièrement s'il n'a pas été associé à l'élaboration de la décision européenne (1) ou lorsque les instances nationales ralentissent délibérément la procédure parce qu'elles ne sont pas enthousiastes quant au changement imposé.

5) Comme l'administration compétente tient compte des dispositions législatives existantes, elle tente parfois d'intégrer l'acte européen sans adopter des mesures d'exécution spécifiques telles qu'elles sont comprises par les institutions européennes (2).

Par ailleurs l'application du droit européen peut être stimulée par les arrêts préjudiciels rendus par la Cour de Justice des communautés, dont copie est envoyée par le greffe de la Cour de Justice au Ministère des Relations extérieures. Celui-ci transmet systématiquement les questions posées au département compétent et l'invite à faire savoir s'il juge opportun d'adresser des observations à la Cour de Justice. Cette transmission qui est réalisée par la section Europe est parfois accompagnée de recommandations. Si le département intéressé juge utile d'adresser des observations, un memorandum est préparé au sein de la Commission économique interministérielle et transmis à la Cour par le Ministère des Relations extérieures. Mais la Belgique formule très rarement des observations, même lorsque l'objet de la procédure préjudicielle présente un intérêt certain. Il semblerait que la cause en soit la lenteur administrative des institutions belges, qui obvie à la préparation de mémoires d'observations dans le délai de deux mois imparti aux intervenants (3).

* * *

(1) Ce point de freinage a été souligné par J. J. M. Tromm dans son rapport sur la mise en œuvre de la législation européenne dans l'ordre juridique néerlandais, mai 1981, p. 5 cité par L. Defalque dans « L'application du Droit communautaire par les Etats membres », Maastricht, 1985.

(2) Ibidem, p. 5.

(3) L'on observera que ce sont les départements qui montrent le plus de réticence à la mise en œuvre du droit européen qui sont les moins enclins à faire des observations. Ainsi, par exemple, en est-il du Ministère de la Prévoyance sociale et du Ministère de l'Emploi et du Travail (cfr. L'application des reglements européens relatifs à la sécurité sociale des travailleurs migrants).

Hoe verloopt nu de coördinatie tussen de Belgische instanties en de Europese Gemeenschappen?

De relaties tussen de instanties die over het Europese recht onderhandelen en die welke het moeten ten uitvoer leggen, verlopen in België bijzonder vlot, aangezien de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen hun zetel te Brussel hebben, wat de contacten tussen de vaste vertegenwoordiging en de bevoegde departementen uiteraard in de hand werkt. Natuurlijk moet de permanente vertegenwoordiger te gelegener tijd zijn instructies ontvangen, maar als dat niet gebeurt, kan hij op een vlotte wijze met het bevoegde ministeriële departement in contact treden.

Elke maandagmorgen wordt op het Ministerie van Buitenlandse Zaken een coördinatievergadering gehouden over de bespreking van het programma van de Europese activiteiten voor die week. Het belang ervan is zo groot dat men ze kan vergelijken met een centraal orgaan dat over de Europese rechtshandelingen onderhandelt (zie hierboven). Daaraan nemen deel: een vertegenwoordiger van elk der economische en financiële departementen, de permanente vertegenwoordiger en/of zijn adjunct en de vertegenwoordigers van alle departementen waarvan de aanwezigheid noodzakelijk wordt geacht. De notulen van die wekelijkse vergadering bevatten de nodige instructies voor de permanente vertegenwoordiger. Die vergadering is eveneens van belang wanneer de procedure op grond van artikel 169 E. E. G. is ingezet en aan de Commissie een antwoord moet worden verstrekt. Dat antwoord wordt in de loop van de vergadering besproken en goedgekeurd.

Bij de tenuitvoerlegging van het Europese recht in België spelen ook de ministeriële kabinetten een rol. Zij onderhouden onderling en met de kabinetten van de leden van de Commissie van de E.G., in het bijzonder met het kabinet van het Belgische commissielid, nauwe constante betrekkingen. Soortgelijke informele relaties treft men nog aan tussen de Europese ambtenaren en de Belgische ambtenaren, die elkaar tijdens de voorbereidende fase van de Europese reglementering ontmoeten, wat eveneens bijdraagt tot een goede omzetting van het Europese recht..

Wanneer in de Europese richtlijn is bepaald dat de Commissie op de hoogte moet worden gebracht, moet het bevoegde ministeriële departement zulks doen via het Ministerie van Buitenlandse Zaken of, in spoedgevallen, via de permanente vertegenwoordiger. Hierboven werd reeds aangestipt dat Gewesten en Gemeenschappen zich thans niet gebonden achten door de traditionele verplichting van kennisgeving.

B) *Tenuitvoerlegging van het Europese recht via individuele bestuursrechtelijke maatregelen*

Geen enkele overheidsinstantie is belast met de controle op de individuele uitvoering van het Europese recht.

Wanneer de bestuursinstanties twijfels hebben aangaande de uitlegging van het Europese recht, wordt het probleem ter sprake gebracht in de E.E.G.-groep van de Interministeriële economische commissie en aan de permanente vertegenwoordiging overgezonden. De Belgische nationale overheid lijkt thans geen uitgebreidere hulp vanwege de Commissie van de Gemeenschappen te verwachten. Uiteraard kunnen de uitleggingsproblemen in België gemakkelijk opgelost worden, aangezien de bevoegde ambtenaar de vertegenwoordiger bij de Commissie te allen tijde kan vergezellen.

Il nous reste à examiner la coordination entre les instances belges et celles des Communautés européennes.

Les relations entre les instances chargées de la négociation du droit européen et celles chargées de sa mise en œuvre sont particulièrement aisées en Belgique puisque le Conseil et la Commission des Communautés européennes ont leur siège à Bruxelles et que cette situation géographique facilite naturellement les contacts entre la représentation permanente et les départements compétents. Bien entendu, lé représentant permanent doit recevoir des instructions en temps utile mais lorsque ce n'est pas le cas, il peut aisément prendre contact avec le département ministériel compétent.

Tous les lundis matin, se tient une réunion de coordination au Ministère des Relations extérieures. Cette réunion a pour objet la discussion du programme des activités européennes prévues pour la semaine et elle a une importance telle qu'elle peut être comparée à une instance centrale de négociation des actes européens (cfr supra). Un représentant de chacun des départements économiques et financiers, le représentant permanent et/ou son adjoint et les représentants de tous les départements dont la présence est jugée nécessaire, y participent. Le procès-verbal de cette réunion hebdomadaire contient des instructions nécessaires au représentant permanent. Cette réunion est également importante lorsque la procédure au titre de l'article 169 C. E. E. est engagée et qu'il convient d'apporter une réponse à la Commission. Les termes de la réponse seront discutés et adoptés au cours de la réunion.

Les Cabinets ministériels jouent également un rôle dans la mise en œuvre *du droit européen*. Ils établissent entre eux et avec les cabinets des Commissaires européens, et spécialement avec le Cabinet du commissaire belge, des relations étroites et constantes. Le même type de relations informelles s'établit encore entre les fonctionnaires européens et les fonctionnaires belges pendant la phase préparatoire à l'élaboration de la réglementation européenne, ce qui contribue aussi à une bonne application du droit européen.

Lorsque la directive européenne prévoit une mesure d'information, c'est au département ministériel compétent de s'en charger, via le Ministère des Relations extérieures ou en cas d'urgence, par l'intermédiaire du représentant permanent. Il a été indiqué précédemment que les Régions et les Communautés ne s'estiment actuellement pas liées par cette obligation traditionnelle d'information.

B) *Mise en œuvre du droit communautaire européen via les mesures administratives individuelles*

Il n'existe aucune autorité de contrôle de l'exécution individuelle du droit européen.

Lorsque les autorités administrative ont un doute quant à l'interprétation du droit européen, la question est soulevée au sein du groupe C. E. E. de la Commission économique interministérielle et transmise à la représentation permanente. Il ne semble pas que les autorités nationales belges souhaitent actuellement une assistance plus grande de la part de la Commission des Communautés. Naturellement, les problèmes d'interprétation peuvent se résoudre facilement en Belgique puisque le fonctionnaire compétent peut toujours accompagner le représentant à la Commission.

C) *Het probleem van de onverenigbaarheid tussen de nationale wetgevende en bestuursrechtelijke normen en het Europese recht*

In België is er geen enkele instantie die stelselmatig de verenigbaarheid van alle nationale wetten, verordeningen of administratieve maatregelen met het Europese recht natrekt. Nochtans zou de Raad van State, waarvan de afdeling Wetgeving een met redenen omkleed (maar niet verplicht) advies uitbrengt over de tekst van elk wetsontwerp of -voorstel en decreet, een belangrijke rol in de algemene controle kunnen spelen. In spoedgevallen wordt de Raad van State echter niet geraadpleegd en spoed wordt ingeroepen zodra de procedure op grond van artikel 169 E. E. G. is ingezet.

D) *Standpunt van de Belgische Regering ter zake*

Op de kabinetsraad van 9 mei 1986 hield de Minister van Buitenlandse Betrekkingen een uiteenzetting over de vertraging of de tekortkomingen in de omzetting van het Europese recht.

Die tekortkomingen en die vertraging schaden de Belgische belangen in meer dan één opzicht:

— ze hebben tot gevolg dat het Belgische beleid ten gunste van de Europese integratie een deel van zijn geloofwaardigheid inboet;
— ze brengen ons dikwijls in een delicate positie ten aanzien van de Commissie, het Hof van Justitie en de andere Lid-Staten;
— bovendien betekenen ze, indien daar niet spoedig iets wordt tegen ondernomen, een handicap voor het Belgische Voorzitterschap van de Europese Gemeenschappen, een opdracht die België tijdens het eerste halfjaar van 1987 op zich dient te nemen.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen heeft dan ook aan de Ministerraad het volgende voorgesteld:

— alle betrokken departementen moeten worden verzocht het nodige te doen om het Europese recht tijdig en correct uit te voeren;

— het Ministerieel Comitee voor het buitenlandse beleid wordt belast met de regelmatige verificatie van de uitvoering van die beslissing; het zal om de twee maanden tot dat onderzoek overgaan aan de hand van de Coördinatie Europa van het Ministerie van Buitenlandse Zaken worden verricht;
— met betrekking tot de coördinatie met de Gemeenschappen en de Gewesten zal deze kwestie, zolang het nodig zal blijken te zijn, om de twee maanden worden voorgelegd aan het Overlegcomité, ten einde de oplossing ervan te bespoedigen.

## DERDE DEEL

### Het niet-nakomen van het Europese recht door België

België staat momenteel als derde gerangschikt op de lijst van Lid-Staten die het vaakst door de Commissie in gebreke gesteld worden of voor het H. J. E. G. gedaagd worden (1).

Een van de voornaamste oorzaken daarvan is het gebrek aan een efficiënt werkende centrale instantie die toezicht

(1) Door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen op 9 mei 1986 aan de Ministerraad voorgelegd verslag (zie met name *Le Soir*, 10-11 mei 1986, « La Belgique recalée à l'examen de droit européen ».

C) *Le problème de l'incompatibilité entre les normes législatives et administratives nationales et le droit communautaire européen*

Il n'existe pas en Belgique d'instance qui contrôle de façon systématique la compatibilité de toutes mesures législatives, réglementaires ou administratives nationales avec le droit européen. Cependant, le Conseil d'Etat dont la section Législation est chargée de donner un avis motivé (mais non obligatoire) sur le texte de tout projet ou proposition de loi et de décret devrait jouer un rôle important dans le contrôle global. En cas d'urgence, le Conseil d'Etat n'est néanmoins pas consulté et l'urgence est alléguée dès que la procédure de l'article 169 du traité C. E. E. est engagée.

D) *Position du Gouvernement belge à ce sujet*

Lors du Conseil des Ministres du 9 mai 1986, le Ministre des Relations extérieures a fait un exposé sur les retards ou défaillances dans la mise en œuvre du droit européen.

Ceux-ci portent préjudice aux intérêts belges à plus d'un titre:

— ils font perdre une part de sa crédibilité à la politique de la Belgique en faveur de l'intégration européenne;

— ils nous mettent souvent en situation délicate vis-à-vis de la Commission, de la Cour de Justice et des autres pays membres;
— de plus, au cas où rien ne serait entrepris pour y remédier rapidement, ils handicaperaient l'exercice par la Belgique de la présidence des Communautés européennes, responsabilité qui lui incombera au cours du premier semestre de 1987.

C'est pourquoi le Ministre des Relations extérieures a formulé les propositions suivantes au Conseil des Ministres:

— tous les départements ministériels concernés sont invités à prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre le droit européen dans le délai voulu et selon les modalités prescrites;
— le Comité ministériel de Politique extérieure est chargé de vérifier à un intervalle régulier l'exécution de cette décision; il y procèdera tous les deux mois à partir des travaux effectués au niveau administratif par la Coordination Europe du Ministère des Affaires étrangères;

— en ce qui concerne la coordination avec les Communautés et Régions, ce problème sera soumis tous les deux mois au Comité de Concertation afin d'en accélérer la solution, et ceci, aussi longtemps que la nécessité s'en fera sentir.

## TROISIEME PARTIE

### Les manquements de la Belgique au droit des Communautés européennes

La Belgique se situe au troisième rang des Etats membres les plus fréquemment mis en demeure par la Commission ou cités à comparaître devant la C. J. C. E. (1).

Cette situation résulte essentiellement de l'absence d'une instance centrale efficace qui veillerait à ce que le droit

(1) Rapport soumis par le Ministre des Relations extérieures au Conseil des Ministres du 9 mai 1986, voir notamment *Le Soir*, 10-11 mai 1986, « La Belgique recalée à l'examen de droit européen ».

houdt op de naleving van het Europese recht en de verwerking ervan in het Belgische rechtsbestel.

Nog grotere moelijkheden ontstaan wanneer bepaalde bevoegdheden werden overgedragen aan de Gemeenschappen en de Gewesten. Sommigen hebben gepleit voor de oprichting van een officieel departement dat met de coördinatie van de toepassing van het Europese recht zou worden belast (1).

Hierbij zij echter opgemerkt dat voor de overgedragen materies niet alleen de autoriteiten van de Gewesten en Gemeenschappen, maar eveneens de nationale instanties in gebreke blijven.

Het Hof heeft sedert 1979 op grond van artikel 169 van het Verdrag 24 arresten geveld (2). Op één geval na — de vereiste van overlegging van een certificaat van oorsprong bij de invoer in België van in andere Lid-Staten dan het land van oorsprong in het vrije verkeer gebrachte brandewijn, wat met de artikelen 30 en 36 van het Verdrag verenigbaar werd geacht (3) — werd de Belgische Staat veroordeeld om in zijn Europese verplichtingen te kort te zijn geschoten.

In 11 van de zaken ging het om verzoeken wegens niet nakoming van communautaire verplichtingen, verdragschendingen wegens niet of slechts gedeeltelijk omzetten van richtlijnen na het verstrijken van de datum voor de tenuitvoerlegging, waaronder 6 zaken op het gebied van het leefmilieu (4), 2 op het sociale vlak (5), één op het gebied van de binnenlandse markt, één op het gebied van de harmonisatie van het vennootschapsrecht en één op financieel gebied.

In de andere zaken was er onverenigbaarheid tussen bepalingen van het Belgische recht en bepalingen van het Europese recht: 3 gevallen hadden betrekking op de sociale zekerheid, twee op de uitsluiting van onderhorigen van andere Lid-Staten uit betrekkingen in overheidsdienst (6), één op het collegegeld (7), één op het vrije goederenverkeer (plantenartsenijkundige produkten), twee op de tolunie (belastingen met een gelijkwaardige uitwerking als de douanerechten, waarvan één inzake B.T.W. (B.T.W. op ingevoerde nieuwe wagens of directiewagens, op de catalogusprijs met inbegrip van de kortingen en verminderingen op de prijs) en één betreffende de belastingen op tweede verblijven voor de ambtenaren van de Gemeenschappen (8).

Voor de niet toegepaste richtlijnen op het stuk van het leefmilieu, waar het volgens sommigen zou gaan om aan de hervorming van de instellingen van de Belgische staat

(1) Defalque L., « Application du droit communautaire par les Etats membres », Belgique, Onderzoek op initiatief van het Onderzoekscomite voor de Europese eenmaking, januari 1982, blz. 12-13.

(2) In feite had één arrest betrekking op de weigering om zich te voegen naar een beslissing van de Commissie in verband met een tegemoetkoming van de Belgische Regering aan een onderneming uit de sector sanitair keramiek in La Louvière waarbij de procedure steunt op artikel 93, § 2 E.E.G. (zaak 52/84, nog niet gepubliceerd arrest van 15 januari 1986.

(3) Zaak 2/78, arrest van 16 mei 1979, *Jur. H.v.J.* 1979, blz.1761-1788.

(4) Zaken 68/81; 69/81; 70/81; 71/81; 72/81; 73/81, arrest van 2 februari 1982. *Jur. H.v.J.* 1982, blz. 153-195.

(5) Zaak 215/83 (niet-omzetting van richtlijn 75/129 betreffende de collectieve ontslagen); nog niet gepubliceerd arrest van 28 maart 1985, zaak 237/84 (gedeeltelijke toepassing van richtlijn 77/187 betreffende het behoud van de rechten van de werknemers in geval van overplaatsingen van bedrijven) nog niet gepubliceerd arrest van 15 april 1986.

(6) Zaak 149/79, arresten van 17 december 1980, *Jur. H.v.J.* 1980, 3881-3905 en van 26 mei 1982, *Jur. H.v.J.* 1982, blz. 1845-1853. Dit probleem is nog altijd niet geregeld.

(7) Arrest Gravier, na het arrest van het Hof in zaak 293/83, prejudiciële zaak Gravier, Stad Luik, nog niet gepubliceerd arrest van 13 februari 1985.

(8) Zaak 85/86 P.B. C.121, 21 mei 1986, blz. 4.

européen soit respecté en Belgique et à ce qu'il soit intégré dans l'ordre juridique belge.

Des problèmes plus graves encore se sont posés au moment où certaines compétences ont été transférées aux Communautés et aux Régions. D'aucuns se sont prononcés pour la mise en place d'un département officiel qui serait chargé de la coordination de l'application du droit européen (1).

Il faut toutefois préciser qu'en ce qui concerne les matières transférées, ce ne sont pas seulement les autorités régionales et communautaires qui restent en défaut mais également les instances nationales.

Depuis 1979, la Cour a rendu 24 arrêts sur base de l'article 169 du Traité (2). Sauf dans un cas — l'exigence d'un certificat d'appellation d'origine à l'importation en Belgique des eaux-de-vie mises en libre pratique dans des Etats membres autres que le pays d'origine qui fut jugé compatible avec les articles 30 et 36 du Traité (3) — l'Etat belge a été condamné pour avoir manqué à ses obligations européennes.

Dans 11 des affaires, il s'agissait de recours en manquement pour la non-application ou l'application partielle de directives après l'expiration du délai d'exécution. Parmi celles-ci, 6 avaient trait au (4) domaine de l'environnement, 2 au domaine social (5), une au domaine du marché intérieur, une au domaine de l'harmonisation du droit des sociétés, et une au domaine financier.

Dans les autres cas il y avait incompatibilité entre des dispositions de droit belge et des dispositions de droit européen: 3 cas concernaient le domaine de la sécurité sociale, deux l'exclusion des ressortissants d'autres Etats membres des emplois dans la fonction publique (6), un le problème du minerval (7), un la libre circulation de marchandises (produits phytopharmaceutiques), deux le domaine de l'union douanière (taxes d'effet équivalant à des droits de douane), un le domaine de la T.V.A. (T.V.A. sur voitures neuves importées ou voitures de direction, sur le prix de catalogue y compris les rabais et ristournes de prix), et un les taxes sur les deuxièmes résidences pour les fonctionnaires des Communautés (8).

En ce qui concerne la non-application des directives dans le domaine de l'environnement, où il s'agirait selon certains de manquements structurels dus à la réforme institutionnel-

(1) Defalque L., « Application du droit communautaire par les Etats membres », Belgique, Recherche établie à l'initiative du Comité de recherche sur l'unification européenne, janvier 1982, p. 12-13.

(2) En fait, un arrêt concernait le refus de se conformer à une décision de la Commission concernant une aide du Gouvernement belge en faveur d'une entreprise du secteur céramique sanitaire à La Louvière ou la procédure est fondée sur l'article 93, § 2 CEE (affaire 52/84, arrêt du 15 janvier 1986, pas encore publié).

(3) Affaire 2/78, arrêt du 16 mai 1979, *Rec. Jur.* 1979, pp. 1761-1788.

(4) Affaires 68/81; 69/81; 70/81; 71/81; 72/81; 73/81, arrêt du 2 février, *Rec. Jur.* 1982, pp. 153-195.

(5) Affaire 215/83 (non-application de la directive 75/129 sur les licenciements collectifs); arrêt du 28 mars, pas encore publié, affaire 237/84 (application partielle de la directive 77/187 sur le maintien des droits des travailleurs en cas de transferts d'entreprises) arrêt du 15 avril 1986, pas encore publié.

(6) Affaire 149/79; arrêts du 17 décembre 1980, *Rec. Jur.* 1980, 3881-3905 et du 26 mai 1982, *Rec. Jur.* 1982, pp. 845-1853. Ce problème n'est toujours pas résolu.

(7) Arrêt Gravier, après l'arrêt de la Cour dans l'affaire 293/83, affaire prejudicielle Gravier, ville de Liège, arrêt du 13 février 1985, pas encore publié.

(8) Affaire 85/86 J.O. C.121. 21 mai 1986, p. 4.

te wijten structurele tekortkomingen (1), is het wel interessant te verwijzen naar de opmerkingen van advocaat-generaal Capototi, die (2) terecht onderstreepte dat de termijnen voor de tenuitvoerlegging van de richtlijnen lang vóór die hervorming verstreken waren. Het probleem blijft tot dusver onopgelost en een jaar geleden moest de commissie zich andermaal tot het Hof van de Justitie wenden, ditmaal op grond artikel 171 van het E.E.G.-verdrag wegens niet-uitvoering van de arresten van het Hof. Vier van de zes richtlijnen waarvoor België in februari 1982 wegens niet-tenuitvoerlegging veroordeeld werd, zijn immers nog steeds niet uitgevoerd (3). Van die richtlijnen vallen er drie (75/442: afvalstoffen; 75/430: afvalolie en 76/403: P.C.B.'s) thans uitsluitend onder de bevoegdheid van de gewesten, terwijl voor de vierde richtlijn (78/176: afvalstoffen van de titaandioxineindustrie) de nationale en de gewestregeringen de bevoegdheid delen.

Belgiës tekortkomingen bij de toepassing van het Europees recht nemen echter alsmaar uitbreiding. Naast de 23 veroordelingen tijdens de periode 1979-april 1986 zijn er thans immers nog 24 nieuwe verzoeken bij het Hof aanhangig gemaakt.

Wij moeten dan ook constateren dat het met de toepassing van het Europese recht achteruit gaat en niet alleen op het gebied van leefmilieu.

In dit deel van ons betoog wensen wij concreet aan te tonen in hoeverre België het Europese recht al dan niet toepast.

Wij zullen een overzicht geven van de inbreuken op de Europese verdragen en verordeningen, zowel als van de gevallen waarin de Europese richtlijnen niet ten uitvoer zijn gelegd.

Vervolgens zullen wij meer bepaald vijf onderwerpen behandelen: de naleving van het beginsel van de gelijkheid van mannen en vrouwen, de tegen België vastgestelde inbreuken inzake B.T.W., de niet-nakoming door België van het Europese recht inzake leefmilieu, en de onverenigbaarheid van de mandaten van nationaal en van Europees parlementslid en de bepaling van het geneesmiddel naar Belgisch en naar Europees recht.

Ten slotte zullen wij de gevolgen nagaan die de techniek van het prejudiciële geschil over de uitlegging heeft voor het toezicht op de toepassing van het Europese recht en aandacht besteden aan het vraagstuk van de toepassing van de internationale verdragen.

## Hoofdstuk I: Systematische overzichten

Wij wijden een aparte bespreking enerzijds aan de overtredingen van de verdragen en verordeningen en anderzijds aan de niet-omzetting van de richtlijnen, aangezien, ofschoon de verordeningen en een groot aantal der bepalingen van de verdragen rechtstreeks toepassing vinden (cfr. hierboven), de Staten slechts door de richtlijnen gebonden zijn ten aanzien van het bereiken van een resultaat binnen een bepaalde termijn.

(1) Maresceau, M., *De Gewestvorming en het Europese recht*, tekst voorgedragen tijdens studiedag R.V.G. over de grondwettelijke bevoegdheidsverdeling inzake leefmilieu, september 1985.
(2) *Jur. H.v.J.* 1982, blz. 161.
(3) Samengevoegde zaken, 227/85, 228/85, 229/85, 230/85, P.B. Verzoek C 226 van 6 september 1985, blz. 5.

le de l'Etat belge (1), il est intéressant de rappeler les remarques de l'avocat général Capototi qui (2) soulignait à juste titre que les délais d'exécution des directives étaient venus à échéance bien avant cette réforme. Le problème n'a pas été résolu jusqu'à présent et il y a un an, la Commission s'est vue obligée d'introduire un nouveau recours devant la Cour de Justice, cette fois sur base de l'article 171 du Traité C.E.E. pour non-exécution des arrêts de la Cour. En effet, quatre des six directives dont l'inexécution à provoqué la condamnation de la Belgique en février 1982, n'ont toujours pas été exécutées (3). Trois de ces directives (75/442: déchets; 75/430: huiles usagées et 76/403: P.C.B.s) relèvent maintenant de compétence exclusivement régionale, pour la quatrième (78/176: déchets provenant de l'industrie du dioxyne de titane) la compétence est partagée entre le pouvoir national et le pouvoir régional.

Mais les manquements de la Belgique en matière de non-application du droit européen ne cessent de s'accroître. En effet, outre les 23 condamnations de la période 1979-avril 1986 il faut noter que 24 nouvelles demandes sont actuellement pendantes devant la Cour.

Il y a donc lieu de constater qu'il y a, et pas seulement dans le domaine de l'environnement, une dégradation dans l'application du droit européen.

Dans cette partie de notre travail, nous entendons montrer concrètement dans quelle mesure la Belgique applique ou n'applique pas le droit européen.

Nous passerons en revue les infractions aux traités et aux règlements européens ainsi que les cas d'inexécution des directives européennes.

Après quoi, il nous reviendra d'examiner cinq thèmes plus précis: le respect du principe d'égalité entre hommes et femmes, les infractions constatées contre la Belgique en matière de T.V.A., les manquements de la Belgique au droit européen de l'environnement, et l'incompatibilité entre les mandats parlementaires national et européen et la définition du médicament en droit belge et en droit européen.

Enfin nous étudierons les effets de la technique de la question préjudicielle en interprétation sur le contrôle de l'application du droit européen et la problématique de l'application des traités internationaux.

## Chapitre I: Les relevés systématiques

Nous discutons séparément des infractions aux traités et aux règlements et de la non-application des directives puisqu'alors que les règlements et un grand nombre des dispositions des traités institutifs sont directement applicables (cfr. *supra*) les directives ne lient les Etats membres que quant au but à réaliser dans un certain délai d'exécution.

(1) Maresceau, M., *De Gewestvorming en het Europese recht*, texte présenté lors d'une journée d'étude de la R.U.G. sur la répartition constitutionnelle des competences en matière d'environnement, septembre 1985.
(2) *Rec. Jur.*, 1982, p. 161.
(3) Affaires jointes 227/85, 228/85, 229/85, 230/85, demande J.O. C 226 du 6 septembre 1985, p. 5.

Voor deze overzichten zijn wij uitgegaan van de beschikbare nationale gegevens (de nota van 9 mei 1986 door Minister van Buitenlandse Betrekkingen Tindemans voorgelegd aan de Ministerraad), aangevuld met de door de Commissie ter beschikking gestelde gegevens en de verwijzingen naar de procedures inzake constatering van inbreuken in de publikaties van de Europese Gemeenschappen.

Voor de indeling werd initieel zoveel mogelijk de Europese classificatie gehanteerd, (per Directoraat-generaal van de Commissie) doch met verwijzing naar de bevoegdheidsverdeling op nationaal en regionaal vlak.

Wij hebben deze overzichten verder uitgewerkt (en dit op aanvraag van de Leden van het Comité) (zie verder: de Bespreking in het Comité) en hebben wij volgende indeling aangehouden:

a) Niet ten uitvoer gelegde arresten van het H.J.E.G.;
b) Zaken aanhangig gemaakt bij het Hof;
c) Met reden omklede adviezen;
d) Aanmaningen;
e) Preliminair onderzoek door de Commissie;
f) Procedures art. 93, § 2 E.E.G. ingeleid (steunmaatregelen van de Staten);
g) Opgeschorte procedures.

De systematische overzichten werden afgesloten op 31 december 1986.

## A. NIET TEN UITVOER GELEGDE ARRESTEN VAN HET H.J.E.G.

### a) Verdrag — Verordeningen

#### 1) *Gemeentebelasting op tweede woning voor E.G.-ambtenaren.*

Betreft: heffing gemeentebelasting op tweede woning in strijd met Protocol betreffende Voorrechten en Immuniteiten t.a.v. E.G.-ambtenaren die hun hoofdverblijf in de betrokken gemeenten hebben gevestigd.

Betrokken ministerie: Brussels Gewest en Binnenlandse Zaken.
Stand van de procedure: arrest Hof dd. 18 maart 1986, zaak 85/85 (P.B. C121, 21 mei 1986, blz. 4).

#### 2) *Inschrijvingsgeld buitenlandse studenten*

Betreft: niet-uitvoering van het arrest Gravier. De Belgische wetgeving is strijdig met artikelen 7, 48 en 128 E.E.G. en Verordening 1612/68.
Betrokken ministerie: Onderwijs.
Stand van de procedure: zaak 293/85 voor het Hof (P.B. C281, 2 november 1985, blz. 5, beschikking in kortgeding P.B. C 320, 12 december 1985, blz. 4).

### b) Richtlijnen

#### 3) *Overgang van ondernemingen*

Betreft: behoud van de rechten van werknemers bij de overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen. Belgische regeling terzake, vervat in algemeen verbindend verkaarde CAO nr 32 en de wet van 3 juli 1978 op de

Nous nous sommes basés pour ces relevés sur les données nationales disponibles (la note soumise par le Ministre des Relations extérieures, M. Tindemans, au Conseil de Ministres du 9 mai 1986) ainsi que sur les données transmises par la Commission et les renvois aux procédures de constatation de manquement qui se trouvent dans les publications des Communautés européennes.

Pour la classification, nous avions initialement et dans la mesure du possible conservé la classification européenne, (par Direction générale de la Commission) tout en tenant compte de la répartition des compétences au niveau national et régional.

Nous avons toutefois affiné ces relevés (à la demande des Membres du Comité) (voir ci-après: la discussion en Comité) et repris la classification suivante:

a) Arrêts de la C.J.C.E. non-exécutés;
b) Affaires pendantes devant la C.J.C.E.;
c) Avis motivés;
d) Mises en demeure;
e) Enquêtes préliminaires de la Commission;
f) Procédures intentées sur base de l'article 93, § 2 C.E.E. (aides accordées par les Etats);
g) Procédures ajournées.

Les relevés systématiques ont été « clôturés » le 31 décembre 1986.

## A. ARRETS DE LA C.J.C.E. NON ENCORE EXECUTES

### a) Traité — Règlements

#### 1) *Taxe communale sur deuxième résidence pour les fonctionnaires de la C.E.*

Concerne: perception de la taxe communale sur la deuxième résidence contraire au Protocole relatif aux Privilèges et Immunités à l'égard des fonctionnaires européens qui ont établi leur résidence principale dans les communes concernées.
Ministère concerné: Région bruxelloise et Intérieur.
Etat de la procédure: arrêt de la Cour du 18 mars 1986, cause 85/85 (J.O. C121 du 21 mai 1986, p. 4).

#### 2) *Droit d'inscription des étudiants étrangers*

Concerne: non-application de l'arrêt Gravier. La législation belge est contraire aux articles 7, 48 et 128 C.E.E. et au règlement 1612/68.
Ministère concerné: Enseignement.
Etat de la procédure: affaire 293/85 devant la Cour (J.O.C. 281, 2 novembre 1985, p. 5, décision en référé, J.O.C. 320, 12 décembre 1985, p. 4).

### b) Directives

#### 3) *Transferts d'entreprises*

Concerne: maintien des droits des travailleurs en cas de transferts d'entreprises, d'établissements ou de parties d'établissements. La réglementation belge en la matière, contenue dans la CCT n° 32 rendue obligatoire et dans la

arbeidsovereenkomsten is niet volledig conform aan richtlijn 77/187/E.E.G. Er bestaat met name geen bescherming van de aanvullende pensioenregelingen.

Uiterste datum voor omzetting: twee jaar na kennisgeving van de richtlijn van 21 december 1976.

België werd hiervoor door het Hof reeds veroordeeld (zaak 237/84, arrest van 15 april 1986, P.B. C125, 24 mei 1986, blz. 4).

Betrokken ministerie: Tewerkstelling en Arbeid.

Stand van de procedure: arrest moet worden uitgevoerd. (P.B. L61 van 5 maart 1977, blz. 26.)

4) *Afvalstoffen: zie n^r 19*

## B. ZAKEN AANHANGIG GEMAAKT BIJ HET H.J.E.G.

### a) Verdrag — Verordeningen

5) *Terugbetalingen klinische biologie*

**Betreft: nationale wetgeving die de terugbetaling van prestaties in de sector van de klinische biologie voorbehoudt mits inachtneming van zekere voorwaarden, aan rechtspersonen, in strijd met artikels 52 en 59 E.E.G. inzake het vrije recht van vestiging.**

**Betrokken Ministerie: Sociale Zaken.**

**Stand van de procedure: zaak 221/85 voor het Hof van Justitie (P.B. C226, 6 september 1985, blz. 4).**

6) *Niet-uitvoering van een Commissiebeschikking inzake hulp aan een onderneming uit de textielsector*

**Betreft: onwettige toekenning van de overheidshulp aan een onderneming uit de polypropyleenvezel- en garensector (Commissiebeschikking 27/6/1984). De Commissie eist de terugbetaling van de steun die de vorm had van een deelname in het kapitaal ten belope van 240 miljoen F.**

**Betrokken ministerie: Ekonomische Zaken.**

**Stand van de procedure: zaak voor het Hof (zaak 5/86, P.B. C37, 18 februari 1986, blz. 8).**

7) *Wetgeving inzake het bestaansminimum*

**Betreft: wet van 5 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en koninklijk besluit van 8 januari 1976 ter uitvoering. De voorwaarde voor E.G.-onderdanen niet-Belgen om gedurende ten minste de laatste vijf jaren die aan de toekenning van het bestaansminimum vooraf gaan, werkelijk in België te hebben verbleven, terwijl voor Belgen geen dergelijk tijdsvereiste geldt, komt neer op een discriminatie op basis van nationaliteit strijdig met verordening 1612/68. Deze zienswijze werd door het Hof in twee prejudiciële procedures bevestigd.**

Betrokken ministerie: Sociale Zaken.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van de Commissie dd. 12 juni 1985 met termijn van 30 dagen voor aanpassing van de wetgeving. Procedure voor het Hof ingeleid (zaak 96/86, P.B. C125, 24 mei 1986, blz. 7).

loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, n'est pas entièrement conforme à la directive 77/187 C.E.E. Cette réglementation ne prévoit en effet aucune protection des régimes complémentaires de pensions.

Délai d'application: dans les deux ans de la notification de la directive du 21 décembre 1976.

La Belgique a déjà été condamnée de ce chef par la Cour (affaire 237/84, arrêt du 15 avril 1986, J.O. C125, 24 mai 1986, p. 4).

Ministère concerné: Emploi et Travail.

Etat de la procédure: l'arrêt doit être exécuté. (J.O. L61 du 5 mars 1977, p.26.)

4) *Déchets: cfr. n° 19*

## B. AFFAIRES PENDANTES DEVANT LA C.J.C.E.

### a) Traité — Règlements

5) *Remboursements en biologie clinique*

**Concerne: législation nationale qui réserve, sous certaines conditions, le remboursement de prestations dans le secteur de la biologie clinique aux personnes morales en violation des articles 52 et 59 C.E.E. concernant le droit de libre établissement.**

**Ministère concerné: Affaires sociales.**

**Etat de la procédure: affaire 221/85 devant la Cour de Justice (J.O. C226, 6 septembre 1985, p. 4).**

6) *Non-exécution d'une décision de la Commission relative à l'aide accordée à une entreprise du secteur textile*

**Concerne: octroi illégal d'une aide publique à une entreprise du secteur des fibres et du fil de polypropylène (décision de la Commission du 27/6/1984). La Commission exige le remboursement de l'aide accordée sous la forme d'une participation au capital pour un montant de 240 millions de F.**

**Ministère concerné: Affaires économiques.**

**Etat de la procédure: affaire examinée par la Cour (affaire 5/86 J.O. n° C37, 18 février 1986, p. 8).**

7) *Législation relative au minimum de moyens d'existence*

**Concerne: la loi du 5 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et l'arrêté royal d'exécution du 8 janvier 1976. La condition prévue pour les ressortissants de la C.E.E. non belges d'avoir résidé effectivement en Belgique au cours des cinq dernières années précédant l'octroi du minimum de moyens d'existence, alors qu'aucune condition analogue de temps n'est imposée aux Belges, constitue une discrimination fondée sur la nationalité qui va à l'encontre du règlement 1612/68. Cette thèse a été confirmée par la Cour dans deux procédures préjudicielles.**

Ministère concerné: Affaires sociales.

Etat de la procédure: avis motivé de la Commission du 12 juin 1985 prévoyant un délai de 30 jours pour adapter la législation. Procédure engagée devant la Cour (affaire 96/86, J.O. C125, 24 mai 1986, p. 7).

8) *Overdracht van het recht op pensioen voor E. G.-ambtenaren*

Betreft: interpretatie van arrest 137/80 van het Hof.

Betrokken ministeries: Sociale Zaken, Pensioenen.

Stand van de procedure: zaak 383/85 hangende bij het Hof (zaak 383/85, P.B. C347, 31 december 1985, blz. 24).

9) *Cumul van kinderbijslagen*

Betreft: cumulregeling strijdig met artikel 5 E.E.G. verordening 1408/71 inzake sociale zekerheid van migrerende werknemers.

Betrokken ministerie: Sociale Zaken.

Stand van de procedure: zaak 186/85 hangende bij het Hof (P.B. C179, 17 juli 1985, blz. 3).

10) *Nationale maatregelen betreffende de commercializering van fruit en groenten*

Betreft: promotiecampagnes voor nationale producten, procedure inzake overheidshulp.

Betrokken ministerie: Landbouw (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: zaak 255/86 hangende voor het Hof (P.B. C280, 6 november 1986, blz. 6).

11) *Onroerende voorheffing voor ambtenaren E. G., niet-eerbiedigen protocol inzake privilegies en immuniteiten.*

Betreft: artikel 162 W. I. B. strijdig met artikel 7 E. E. G. en artikels 13 en 14 van het protocol.

Betrokken ministeries: Brussels Gewest, Buitenlandse Zaken.

Stand van de procedure: zaak 260/86 voor het Hof (P. B. C288 van 15 november 1986, blz. 5).

12) *B.T.W. op bier en wijn*

Betreft: Commissie en Frankrijk wensen België veroordeeld te zien wegens het handhaven van een hoger B.T.W. percentage op wijn (ingevoerd) dan op bier (binnenlands produkt). Dit is een inbreuk op artikel 95 E.E.G.

Betrokken ministerie: Financiën.

Stand van de procedure: zaak 356/85 voor het Hof (P.B. n$^{r}$ C327, 17 december 1985, blz. 8).

13) *Draaicirkel van autobussen*

Betreft: inbreuk op artikel 30 E. E. G.

Betrokken ministerie: Verkeerswezen.

Stand van de procedure: Zaak 288/86 voor het Hof (P.B. C327 van 20 december 1986, blz. 5).

8) *Transfert du droit à la pension pour les fonctionnaires de la C.E.*

Concerne: interprétation de l'arrêt 137/80 de la Cour.

Ministères concernés: Affaires sociales, Pensions.

Etat de la procédure: affaire 383/85 portée devant la Cour (affaire 383/85, J.O. C347, 31 décembre 1985, p. 24).

9) *Cumul des allocations familiales*

Concerne: réglementation du cumul contraire à l'article 5 C. E. E. et au règlement 1408/71 relatif à la sécurité sociale des travailleurs migrants.

Ministère concerné: Affaires sociales.

Etat de la procédure: affaire 186/85 devant la Cour (J.O. C179, 17 juillet 1985, p. 3).

10) *Mesures nationales relatives à la commercialisation des fruits et des légumes*

Concerne: campagnes promotionnelles pour des produits nationaux, procédure concernant les aides publiques.

Ministère concerné: Agriculture (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: affaire 255/86 portée devant la Cour (J.O. C280, 6 novembre 1986, p. 6).

11) *Précompte immobilier pour les fonctionnaires des C. E., non-respect du protocole relatif aux privilèges et immunités*

Concerne: article 162 C. I. R. contraire à l'article 7 C. E. E. et aux articles 13 et 14 du protocole.

Ministères concernés: Région bruxelloise, Affaires étrangères.

Etat de la procédure: affaire 260/86 portée devant la Cour (J. O. C288 du 15 novembre 1986, p. 5).

12) *T.V.A. sur la bière et le vin*

Concerne: la Commission et la France souhaitent que la Belgique soit condamnée parce qu'elle maintient un taux de T.V.A. plus élevé sur le vin (produit importé) que sur la bière (produit national). Il s'agit d'une infraction à l'article 95 du traité C.E.E.

Ministère concerné: Finances.

Etat de la procédure: affaire 356/85 devant la Cour (J.O. C237, 17 décembre 1985, p. 8).

13) *Cercle de braquage des autobus*

Concerne: infraction à l'article 30 C. E. E.

Ministère concerné: Communications.

Etat de procédure: affaire 288/86, devant la Cour (J.O. C327, du 20 décembre 1986, p. 5).

b) Richtlijnen

14) *B.T.W. op nieuwe wagens en directiewagens*

Betreft: België werd reeds veroordeeld wegens de heffing van B.T.W. op de catalogusprijs, zonder aftrek van de toegestane kortingen. De Commissie en het Hof achten dit in strijd met de zesde B.T.W.-richtlijn, artikel 11. (arrest van 10 april 1984 in zaak 324/82).

Betrokken ministeries: Financiën en Verkeerswezen.

Stand van de procedure: zaak 391/85 voor het Hof (P.B. C347, 31 december 1985, blz. 27).

15) *Niet-ioniserende oppervlaktestoffen*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijnen:

— 82/242 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-staten inzake detergenten.

(P.B. L109 van 22 april 1982, blz. 1).

Uiterste datum voor omzetting achttien maanden na kennisgeving van de richtlijn van 31 maart 1982.

— 82/243 betreffende de onderlinge aanpassing na kennisgeving van de controlemethoden met betrekking tot de biologische afbreekbaarheid van anionactieve, oppervlakteactieve stoffen.

(P.B. L109 van 22 april 1982, p. 1).

Uiterste datum voor omzetting achttien maanden na kennisgeving van de richtlijn van 31 maart 1982.

Betrokken ministeries: Leefmilieu, Vlaams en Waals Gewest.

Stand van de procedure: zaak 134/86 van het Hof.

(P.B. C188 van 26 juli 1986, p. 7).

16) *Brandstofverbruik en vermogen van motorvoertuigen, lichtinstallaties*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijnen:

— 80/1268 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het brandstofverbruik van motorvoertuigen.

(P.B. L375 van 31 december 1980, blz. 36).

Uiterste datum voor omzetting achttien maanden na kennisgeving van richtlijn van 16 december 1980.

— 80/1269 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-staten inzake het motorvermogen van motorvoertuigen.

(P.B. L375 van 31 december 1980, blz. 46).

Uiterste datum voor omzetting 18 maanden na kennisgeving van de richtlijn van 16 december 1980.

— 83/276 de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de installatie van verlichtings- en lichtsignaalinrichtingen van motorvoertuigen en aanhangwagens.

(P.B. L151 van 9 juni 1983, blz. 47).

Uiterste datum voor omzetting: 1 oktober 1983.

— 83/351 de onderlinge aanpassing in de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de maatregelen die moeten getroffen worden tegen de luchtverontreiniging door gassen afkomstig van motoren met elektrische ontsteking in motorvoertuigen.

b) Directives

14) *T.V.A. sur les voitures neuves et les voitures de direction*

Concerne: la Belgique a déjà été condamnée parce qu'elle prélevait la T.V.A. sur le prix de catalogue, sans déduction des ristournes consenties. La Commission et la Cour estiment qu'il s'agit d'une infraction à l'article 11 de la sixième directive relative à la T.V.A. (Arrêt du 10 avril 1984 dans l'affaire 324/82).

Ministères concernés: Finances et Communications.

Etat de la procédure: affaire 391/85 devant la Cour (J.O. C347, 31 décembre 1985, p. 27).

15) *Agents de surface non ioniques*

Concerne: non-application des directives suivantes:

— 82/242 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux détergents.

(J.O. L109 du 22 avril 1982, p. 1).

Délai d'application: dans les dix-huit mois de la notification de la directive du 31 mars 1982.

— 82/243 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux méthodes de contrôle de la biodégradabilité des agents de surface anioniques.

(J.O. L109 du 22 avril 1982, p. 1).

Date limite d'application: dans les dix-huit mois de la notification de la directive du 31 mars 1982.

Ministères concernés: Environnement, Région flamande et Région wallonne.

Etat de la procédure: affaire 134/86 portée devant la Cour.

(J.O. C188 du 26 juillet 1986, p. 7).

16) *Consommation de carburant, puissance des moteurs des véhicules à moteur et dispositifs d'éclairage*

Concerne: non-application des directives suivantes:

— 80/1268 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la consommation de carburant des véhicules à moteurs.

(J.O. L375 du 31 décembre 1980, p. 36).

Délai d'application: dans les dix-huit mois de la notification de la directive du 16 décembre 1980.

— 80/1269 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la puissance des moteurs des véhicules à moteur.

(J.O. L375 du 31 décembre 1980, p. 46).

Délai d'application: dans les dix-huit mois de la notification de la directive du 16 décembre 1980.

— 83/276 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse des véhicules à moteurs et de leurs remorques.

(J.O. L151 du 9 juin 1983, p. 47).

Date limite d'application: 1er octobre 1983.

— 83/351 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux mesures à prendre contre la pollution de l'air par les gaz provenant des moteurs à allumage commandé équipant les véhicules à moteur.

(J.O. L 197 du 20 juillet 1983, p. 1).
Uiterste datum voor omzetting: 30 november 1983.

Betrokken ministerie: Verkeerswezen.

Stand van de procedure: zaak 408/85 voor het Hof gebracht (P.B. C359, 31 december 1985, blz. 9).

Op de lijst van Buitenlandse Betrekkingen staan slechts twee van de vier inbreuken vermeld, bovendien wist men daar blijkbaar niet dat reeds een procedure voor het Hof aan de gang was.

17) *Landbouwtractoren*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 82/953 houdende aanpassing aan de stand van de techniek van richtlijn 79/622 van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen (statische proeven) en van richtlijn 83/190 houdende aanpassing aan de stand van de techniek van richtlijn 76/764 van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de bestuurderszitplaats op landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen.

Betrokken ministerie: Verkeerswezen.

Stand van de procedure: zaak 409/85 voor het Hof.

(P.B. C359, 31 december 1985, blz. 9)
(P.B. L386 van 31 december 1982. blz. 31.)
Uiterste datum van omzetting: 30 september 1983.
(P.B. L109 van 26 april 1983, blz. 13.)
Uiterste datum van omzetting: 30 september 1983.

18) *Invoering van het Europees rijbewijs*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 80/1263 betreffende de invoering van een Europees rijbewijs.

Betrokken ministerie: Verkeerswezen.

Stand van de procedure: zaak 9/86 voor het Hof (P.B. C104 van 2 mei 1986, blz. 6).

(P.B. L375 van 31 december 1980, blz. 1.)
Uiterste datum voor omzetting: tot 30 juni 1982.

19) *Afvalstoffen*

Betreft: niet-uitvoering van de arresten van het Hof van Justitie in de zaken 68/81, 69/81, 70/81 en 71/81 betreffende de niet-omzetting van richtlijnen 78/176/EEG (titaniumdioxide-afval), 75/442/EEG (afval) 75/439/EEG (gebruikte oliën) en 76/403/EEG (polychlorobiphenyl en polychloroterphenyl).

Betrokken ministeries: Leefmilieu en de Gewesten.

Stand van de procedure: zaken 227-230 voor het Hof op basis van artikel 171/EEG wegens niet uitvoering van de arresten van het Hof.

(P.B. C226 van 6 september 1985, blz. 5).

a) 78/176 betreffende de afvalstoffen van de titaniumdioxyde industrie. (P.B. L54 van 25 februari 1978, blz. 9).

Uiterste datum voor omzetting: twaalf maanden na kennisgeving van de richtlijn van 28 februari 1978.

(P.B. L197 van 20 juli 1983, blz. 1).
Date limite d'application: 30 novembre 1983.

Ministère concerné: Communications.

Etat de procédure: affaire 408/85 portée devant la Cour (J.O. C359 du 31 décembre 1985, p. 9).

Deux des quatre infractions seulement figurent sur la liste des Relations extérieures. En outre, le ministère ignorait apparemment qu'une procédure avait déjà été engagée devant la Cour.

17) *Tracteurs agricoles*

Concerne: non-application de la directive 82/953 portant adaptation au progrès technique de la directive 79/622 du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux dispositifs de protection en cas de renversement des tracteurs agricoles ou forestiers à roues (essais statiques) et de la directive 83/190 portant adaptation au progrès technique de la directive 78/764 du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au siège du conducteur des tracteurs agricoles ou forestiers à roues.

Ministère concerné: Communications.

Etat de la procédure: affaire 409/85 portée devant la Cour.

(J.O. C359 du 31 décembre 1985, p. 9).
(J.O. L386 du 31 décembre 1982, p. 31.)
Date limite d'application: 30 septembre 1983.
(J.O. L109 du 26 avril 1983, p. 13.)
Date limite d'application: 30 septembre 1983.

18) *Instauration d'un permis de conduire communautaire*

Concerne: non-application de la directive 80/1263 relative à l'instauration d'un permis de conduire communautaire.

Ministère concerné: Communications.

Etat de la procédure: affaire 9/86 devant la Cour (J.O. C104 du 2 mai 1986, p. 6).

(J.O. L375 du 31 décembre 1980, p. 1.)
Date limite d'application: 30 juin 1982.

19) *Déchets*

Concerne: non-exécution des arrêts de la Cour de justice dans les affaires 68/81, 69/81, 70/81 et 71/81 concernant la non-application des directives 78/176/CEE (déchets de dioxyde de titane), 75/442/CEE (déchets), 75/439/CEE (huiles usagées) et 76/403/CEE (polychlorobiphényles et polychloroterphényles).

Ministères concernés: Environnement et Régions.

Etat de la procédure: affaires 227-230 portées devant la Cour en vertu de l'article 171/CEE en raison de la non-exécution des arrêts de la Cour.

(J.O. C226 du 6 septembre 1985, p. 5).

a) 78/176 relative aux déchets provenant de l'industrie du dioxyde de titane. (J.O. L54 du 25 février 1978, p. 9).

Date limite d'application: dans les douze mois de la notification de la directive du 28 février 1978.

b) 75/442 betreffende de verwijdering van afvalstoffen. (P.B. L194 van 25 juli 1975, blz. 39).

Uiterste datum voor omzetting: vierentwintig maanden na kennisgeving van de richtlijn van 15 juli 1975.

c) 75/439 inzake de verwijdering van afgewerkte olie. (P.B. L194 van 25 juli 1975, blz. 34).

Uiterste datum voor omzetting: twee jaar na kennisgeving van de richtlijn van 16 juli 1975.

d) 76/403 betreffende de verwijdering van polychloroterfenylen (P.B. L108 van 24 april 1976, blz. 41).

Uiterste datum voor omzetting: vierentwintig maanden na kennisgeving van de richtlijn van 6 april 1976.

20) *Gevaarlijke stoffen*

Betreft: niet-conformiteit Belgische wetgeving inzake classificatie, verpakking van gevaarlijke stoffen met richtlijn 79/831 terzake.

Bevoegde ministeries: Ekonomische Zaken, Tewerkstelling en Arbeid en Leefmilieu (uit de lijst van Buitenlandse Betrekkingen blijkt de grootste verwarring inzake bepaling van de bevoegde ministeries te bestaan).

Stand van de procedure: zaak voor het Hof (zaak 219/85, P.B. C202, 10 augustus 1985, blz. 6).

(P.B. L259 van 15 oktober 1979, blz. 10).

Uiterste datum voor omzetting 18 september 1981 (en 18 september 1983).

21) *Verontreiniging van het grondwater*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 80/68 betreffende de bescherming van het grondwater tegen de verontreiniging door de lozing van bepaalde gevaarlijke stoffen.

Betrokken ministeries: Leefminileu en de Gewesten.

Stand van de procedure: ingebrekestelling dd. 3 juli 1985 zal worden uitgevoerd; zaak voor het Hof, zaak 1/86, P.B. C104, 2 mei 1986, blz. 6.

(P.B. L20 van 26 januari 1980 blz. 43).

Uiterste datum voor omzetting: twee jaar na kennisgeving van de richtlijn van 17 december 1979.

22) *Giftige afvalstoffen*

Betreft: niet-conformiteit van Belgische wetgeving met richtlijn 78/319 inzake toxische en gevaarlijke afvalstoffen.

Betrokken ministerie: Leefmilieu.

Stand van de procedure: zaak voor het Hof (zaak 239/85 P.B. C226, 6 september 1985, blz. 4).

(P.B. L84 van 31 maart 1978, blz. 43).

Uiterste datum voor omzetting: vierentwintig maanden na kennisgeving van de richtlijn van 20 maart 1976.

23) *Wilde vogels*

Betreft: niet-conformiteit van Belgische wetgeving terzake met richtlijn 79/409 betreffende het behoud van het vogelbestand.

Betrokken ministeries: Leefmilieu en het Waalse Gewest.

b) 75/442 relative à l'élimination des déchets (J.O. L194 du 25 juillet 1975, p. 39).

Date limite d'application: dans les vingt-quatre mois de la notification de la directive du 15 juillet 1975.

c) 75/439 concernant l'élimination des huiles usagées. (J.O. L194 du 25 juillet 1975, p. 34).

Date limite d'application: dans les deux ans de la notification de la directive du 16 juillet 1975.

d) 76/403 concernant l'élimination des polychlorobiphényles et polychloroterphényles. (J.O. L108 du 24 avril 1976, p. 41).

Date limite d'application: dans les vingt-quatre mois de la notification de la directive du 6 avril 1976.

20) *Substances dangereuses*

Concerne: non-conformité de la législation belge relative à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses à la directive 79/831 en la matière.

Ministères concernés: Affaires économiques, Emploi et Travail et Environnement (il ressort de la liste des Relations extérieures qu'il règne une grande confusion en ce qui concerne la détermination des ministères compétents).

Etat de la procédure: affaire portée devant la Cour (affaire 219/85 J.O. C202, 10 août 1985, p. 6).

(J.O. L259 15 octobre 1979, p. 10).

Date limite d'application: 18 septembre 1981 (et 18 septembre 1983).

21) *Pollution des eaux souterraines*

Concerne: non-application de la directive 80/68 concernant la protection des eaux souterraines contre la pollution causée par certaines substances dangereuses.

Ministères concernés: Environnement et Régions.

Etat de la procédure: la mise en demeure du 3 juillet 1985 sera mise à exécution; affaire portée devant la Cour, affaire 1/86. J.O. C104, 2 mai 1986, p. 6.

(J.O. L20 26 janvier 1980, p. 43).

Date limite d'application: dans les deux ans de la notification de la directive du 17 décembre 1979.

22) *Déchets toxiques*

Concerne: non-conformité de la législation belge à la directive 78/319 relative aux déchets toxiques et dangereux.

Ministère concerné: Environnement.

Etat de la procédure: affaire portée devant la Cour (affaire 239/85 J.O. C226, 6 septembre 1985, p.4).

(J.O. L84 du 31 mars 1978, p. 43).

Date limite d'application: dans les vingt-quatre mois de la notification de la directive du 20 mars 1976.

23) *Oiseaux sauvages*

Concerne: non-conformité de la législation belge en la matière à la directive 79/409 concernant la conservation des oiseaux sauvages.

Ministères concernés: Environnement et Région wallonne.

Stand van de procedure: zaak voor het Hof (zaak 247/85 P.B. C240, 21 september 1985, blz. 4).

(P.B. L103 van 25 april 1979, blz. 1).

Uiterste datum voor omzetting: 2 jaar na kennisgeving van de richtlijn van 2 april 1979.

### 24) *Roerende waarden*

Betreft: niet-omzetting van richtlijnen 79/279 betreffende de coördinatie van de toelating van effecten tot de officiële noteringen op een effectenbeurs, 80/390 betreffende de coördinatie van de vestigingsvoorwaarden, de controle en de verspreiding van prospectussen voor de toelating tot de beursnotering van roerende waarden en 82/121 betreffende de periodieke informatie die moet worden gepubliceerd door vennootschappen waarvan de aandelen tot de officiële notering van een effectenbeurs zijn toegestaan.

Betrokken ministeries: Economische Zaken, Justitie en Financiën (niet op lijst van Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: zaak voor het Hof (zaak 390/85, P.B. C347 van 31 december 1985, blz. 9).

79/279: (P.B. L66 van 16 maart 1979, blz. 21.)

Uiterste datum voor omzetting: 30 juni 1983.

80/390 (P.B. L100 van 17 april 1980, blz. 1.)

Uiterste datum voor omzetting: 30 juni 1983.

82/121 (P.B. L48 van 20 februari 1982, blz. 26.)

Uiterste datum voor omzetting: 30 juni 1983.

### 25) *Cosmetische produkten*

Betreft: niet-conformiteit van Belgische wetgeving met richtlijn 82/368 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-staten inzake kosmetische produkten. (P.B. L167 van 15 juni 1982, blz. 1).

Bevoegde Ministerie: Volksgezondheid.

Uiterste datum voor omzetting: tot 31 december 1983.

Stand van de procedure: zaak 137/86 (P.B. C188 van 26 juli 1986, blz. 7).

### 26) *Hulpkrachten voor het vervoer*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 82/470 betreffende maatregelen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en de vrijheid van dienstverrichting voor de anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden van bepaalde tussenpersonen op het gebied van het vervoer en van reisbureaubedrijven alsmede van opslagbedrijven.

Dit houdt een wijziging in van de wet van 26 juni 1967 in verband met het statuut van hulpkrachten in het goederenvervoer. (P.B. L.213 van 21 juli 1982, blz. 1).

Betrokken ministeries: Verkeerswezen, Binnenlandse Zaken en Justitie.

Stand van de procedure: zaak 283/86 hangende voor het Hof (P.B. C.326 van 19 december 1986 blz. 4).

Uiterste datum voor omzetting: achttien maanden na kennisgeving van de richtlijn van 29 juni 1982.

Etat de la procédure: affaire portée devant la Cour (affaire 247/85 J.O. C240, 21 septembre 1985, p. 4).

(J.O. L103 du 25 avril 1979, p. 1).

Date limite d'application: dans les deux ans de la notification de la directive du 2 avril 1979.

### 24) *Valeurs mobilières*

Concerne: non-application des directives 79/279 portant coordination des conditions d'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de valeurs, 80/390 portant coordination des conditions d'établissement, de contrôle et de diffusion de prospectus à publier pour l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de valeurs et 82/121 relative à l'information périodique à publier par les sociétés dont les actions sont admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs.

Ministères concernés: Affaires économiques, Justice et Finances (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: affaire portée devant la Cour (affaire 390/85, J.O. C347 du 31 décembre 1985, p. 9).

79/279 (J.O. L66 du 16 mars 1979, p. 21.)

Délai d'application: 30 juin 1983.

80/390 (J.O. L100 du 17 avril 1980, p. 1.)

Date limite d'application: 30 juin 1983.

82/121 (J.O. L48 du 20 février 1982, p. 26.)

Date limite d'application: 30 juin 1983.

### 25) *Cosmétiques*

Concerne: non conformité de la législation belge à la directive 82/368 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux produits cosmétiques. (J.O. L167 du 15 juin 1982, p. 1).

Ministère compétent: Santé publique.

Date limite d'application: 31 décembre 1983.

Etat de la procédure: affaire 137/86 (J.O. C188 du 26 juillet 1986, p. 7).

### 26) *Auxilliaires des transports*

Concerne: non-application de la directive 82/470 relative à des mesures destinées à favoriser l'exercice effectif du droit d'établissement et de la libre prestation de services pour les activités non salariés de certains auxiliaires des transports et des agents de voyage ainsi que des entrepositaires.

Cette directive modifie la loi du 26 juin 1967 relative au statut des auxiliaires de transport de marchandises. (J.O. L.213 du 21 juillet 1982 p. 1).

Ministères concernés: Communications, Intérieur et Justice.

Etat de la procédure: affaire 283/86 devant la Cour (J.O. C.326 du 19 décembre 1986, p. 4).

Date limite d'application: dans les dix-huit mois de la notification de la directive du 29 juin 1982.

27) *Informatie over de petroleumprijzen*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 76/491 terzake een communautaire informatie- en overlegprocedure inzake de prijzen van ruwe aardolie en aardolieprodukten in de Gemeenschap (P.B. L.140 van 28 mei 1976, blz. 4).

Betrokken Ministerie: Economische Zaken (niet op lijst van Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: zaak 277/86 hangende voor het Hof (P.B. C.325 van 18 december 1986 blz. 8).

Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1977.

## C. MET REDENEN OMKLEDE ADVIEZEN

### a) Verdrag — Verordeningen

28) *Weigering van invoervergunningen voor codeïne*

Betreft: de Commissie beschouwt dit als een inbreuk op het vrij verkeer van goederen, België voert aan dat dit gerechtvaardigd is op basis van artikel 36 E.E.G. (uitzonderingen op vrij verkeer van goederen omwille van volksgezondheid).

Betrokken ministerie: Volksgezondheid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: met reden omkleed advies van 20 september 1983.

29) *Prijs van farmaceutische specialiteiten*

Betreft: In België wordt de prijs van farmaceutische specialiteiten vastgesteld door het ministerie van Economische Zaken. Het streven naar een beperking van de uitgaven in de gezondheidszorg leidt ertoe dat men die prijs liefst zo laag mogelijk houdt waardoor de invoer uit andere Lid-Staten word belemmerd. De aktie van de Commissie kadert in haar algemene politiek om de verenigbaarheid te onderzoeken van prijzenreglementering met het vrij verkeer van goederen.

Betrokken ministeries: Economische en Sociale Zaken (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: met reden omkleed advies van 21 maart 1984.

30) *Terugbetaling van farmaceutische specialiteiten*

Betreft: strijdigheid van koninklijk besluit van 2 september 1980 inzake de modaliteiten van terugbetaling van farmaceutische specialiteiten met het vrij verkeer van goederen. Probleem houdt verband met het voorgaande daar de terugbetaling wordt vastgesteld in functie van de (gereglementeerde) prijs.

Betrokken ministeries: Economische Zaken, Volksgezondheid, Sociale Zaken en Tewerkstelling en Arbeid.

27) *Information sur les prix du pétrole*

Concerne: non-application de la directive 76/491 concernant une procédure communautaire d'information et de consultation sur les prix du pétrole brut et des produits pétroliers dans la Communauté (J.O. L.140 du 28 mai 1976 p. 4).

Ministère concerné: Affaires économiques (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: affaire 277/86 devant la Cour (J.O. C.325 du 18 décembre 1986, p. 8).

Date limite d'application: 1er janvier 1977.

## C. AVIS MOTIVES

### a) Traité — Règlements

28) *Refus de licences d'importation pour la codéine*

Concerne: la Commission estime qu'il s'agit d'une infraction à la libre circulation des biens; la Belgique prétend que la demande est justifiée compte tenu de l'article 36 C.E.E. (exceptions à la libre circulation des marchandises pour des raisons de protection de la santé publique).

Ministère concerné: santé publique (ne figure pas sur la liste Relations extérieures).

Etat de la procédure: avis motivé du 20 septembre 1983.

29) *Prix des spécialités pharmaceutiques*

Concerne: en Belgique, le prix des spécialités pharmaceutiques est fixé par le ministère des Affaires économiques. Les efforts en vue de limiter les dépenses dans le secteur des soins de santé font que les prix sont maintenus à un niveau aussi bas que possible, ce qui entrave les importations en provenance d'autres pays membres. L'action de la Commission s'inscrit dans le cadre de sa politique générale visant à examiner la compatibilité des réglementations en matière de prix et la libre-circulation des marchandises.

Ministères concernés: Affaires économiques et sociales (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: avis motivé du 21 mars 1984.

30) *Remboursement des spécialités pharmaceutiques*

Concerne: incompatibilité de l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des fournitures pharmaceutiques avec la libre circulation des biens. Ce problème est lié au précédent, étant donné que le remboursement est fonction du prix (réglementé).

Ministères concernés: Affaires économiques, Santé publique, Affaires sociales et Emploi et Travail.

31) *Inschrijving van nieuwe wagens*

Betreft: niet-erkenning van buitenlandse keuringen en gelijkvormigheidsattesten.

Betrokken Ministerie: Verkeerswezen (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van juli 1986.

32) *Levering van een radar te Kruisschans*

Betreft: in de openbare aanbesteding werden voorwaarden van economische compensaties gesteld, strijdig met art. 30 E.E.G. en richtlijn 77/62.

Betrokken ministeries: Verkeerswezen en de diensten van de Eerste minister.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van 7 mei 1984.

33) *Wetgeving inzake het gewaarborgd inkomen van bejaarden*

Betreft: Wet van 1 april 1969 tot invoering van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden in art. 1, § 2, stelt zelfde verblijfsvereiste als voor het bestaansminimum, gekoppeld aan het bestaan van een wederkerigheidsakkoord met het land van oorsprong. Strijdig zowel met art. 7 als met artikel 48, § 2, E.E.G. (algemeen verbod van discriminatie op grond van nationaliteit en verbod van discriminatie tussen werknemers uit verschillende lid-staten), alsook met Verordening 1612/68 over het vrij verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap.

Betrokken ministeries: Pensioenen en Sociale Zaken.

Stand van de procedure: met reden omkleed advies van juni 1986.

34) *Discriminatie inzake overheidsfinanciering van het hoger niet-universitair onderwijs*

Betreft: financiering onderwijs.

Betrokken ministerie: Financiën.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van augustus 1986.

35) *Discriminatie inzake toegang tot de arbeidsmarkt*

Betreft: inbreuk op het principe van gelijke behandeling van mannen en vrouwen strijdig met art. 48 E.E.G. en verordening 1612/68.

Betrokken ministerie: Tewerkstelling en Arbeid.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van oktober 1985.

31) *Inscription de nouvelles voitures*

Concerne: non-reconnaissance de certificats de contrôle technique et de certificats de conformité délivrés à l'étranger.

Ministère concerné: Communications (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: avis motivé de juillet 1986.

32) *Livraison d'un radar à Kruisschans*

Concerne: l'adjudication publique a été soumise à des conditions en matière de compensations économiques, ce qui est contraire à l'art. 30 C.E.E. et à la directive 77/62.

Ministères concernés: Communications et services du Premier Ministre.

Etat de la procédure: avis motivé du 7 mai 1984.

33) *Législation relative au revenu garanti aux personnes âgées*

Concerne: la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées prévoit en son article 1er, § 2, la même condition de résidence que la loi relative au minimum de moyens d'existence, mais subordonne en outre ce droit à l'existence d'un accord de réciprocité avec le pays d'origine. Contraire tant aux articles 7 et 48, § 2, C.E.E. (interdiction générale de discrimination fondée sur la nationalité et interdiction de discrimination entre les travailleurs de différents Etats membres), qu'au Règlement 1612/68 relatif à la libre circulation des travailleurs dans la Communauté.

Ministères concernés: Pensions et Affaires sociales.

Etat de la procédure: avis motivé de juin 1986.

34) *Discrimination en matière de financement par les pouvoirs publics de l'enseignement supérieur non universitaire*

Concerne: financement enseignement.

Ministère concerné: Finances.

Etat de la procédure: avis motivé de août 1986.

35) *Discrimination en matière d'accès au marché de l'emploi*

Concerne: violation de l'égalité de traitement entre hommes et femmes contraire à l'art. 48 C.E.E. et au règlement 1612/68.

Ministère concerné: Emploi et Travail.

Etat de la procédure: avis motivé de octobre 1985.

36) *Weigering van premie aan E. G.-ambtenaren voor verwerving of vernieuwing van onroerende goederen*

Betreft: E. G.-ambtenaren worden niet in de bevolkingsregisters ingeschreven, terwijl Belgische wetgeving op de toekenning van deze premie dit als toekenningsvoorwaarde stelt.

Betrokken ministerie: Brussels Gewest.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van januari 1986.

Ter oplossing overweegt men de inschrijving van E. G.-ambtenaren in een speciaal register.

37) *Inschrijving in sport- en culturele clubs van E. G.-ambtenaren*

Betreft: toepassing van het tarief voor niet-ingezetenen, niet-eerbiediging van het Protocol betreffende de Voorrechten en Immuniteiten van de Europese Gemeenschappen.

Betrokken ministerie: Brussels Gewest.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van maart 1986.

38) *Belasting op drinkwaterconsumptie*

Betreft: toepassing tarief niet-ingezetenen, niet-eerbiediging protocol betreffende de Voorrechten en Immuniteiten van de Europese Gemeenschappen.

Betrokken ministerie: Brussels Gewest.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van maart 1986.

**b) Richtlijnen**

39) *Meetinstrumenten*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 83/575 inzake de harmonizering van de wetgevingen der Lid-staten betreffende voor meetmiddelen en metrologische controlemethodes geldende algemene bepalingen.

Betrokken ministerie: Ekonomische Zaken (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

(P. B. L 332 van 29 november 1983, blz. 43.)

Uiterste datum voor omzetting: 1 januari 1985.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van juli 1986.

40) *Antioxidantia*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijn 82/712 betreffende de vaststelling van de bijzondere zuiverheidseisen voor de oxydatietegengaande stoffen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan.

Betrokken ministerie: Volksgezondheid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van juli 1986.

(P. B. L 297 van 23 oktober 1982, blz. 31.)

Uiterste datum voor omzetting: 30 juni 1984.

36) *Refus d'octroyer une prime aux fonctionnaires des C. E. pour acquérir ou rénover des biens immobiliers*

Concerne: les fonctionnaires européens ne sont pas inscrits dans les registres de la population alors que la législation belge prévoit que cette inscription est une condition pour l'octroi de cette prime.

Ministère concerné: Région bruxelloise.

Etat de la procédure: avis motivé de janvier 1986.

Pour résoudre le problème, on envisage d'inscrire les fonctionnaires européens dans un registre spécial.

37) *Inscription des fonctionnaires des C. E. dans les clubs sportifs et culturels*

Concerne: application du tarif pour non-résidents, non-respect du Protocole relatif aux privilèges et immunités des Communautés européennes.

Ministère concerné: Région bruxelloise.

Etat de la procédure: avis motivé de mars 1986.

38) *Taxe sur la consommation d'eau potable*

Concerne: application du tarif pour non-résidents, non-respect du Protocole relatif aux privilèges et immunités des Communautés européennes.

Ministère concerné: Région bruxelloise.

Etat de la procédure: avis motivé de mars 1986.

**b) Directives**

39) *Instruments de mesurage*

Concerne: non-application de la directive 83/575 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux dispositions communes aux instruments de mesurage et aux méthodes de contrôle métrologique.

Ministère concerné: Affaires économiques (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

(J. O. L 332 du 29 novembre 1983, p. 43.)

Date limite d'application: 1er janvier 1985.

Etat de la procédure: avis motivé de juillet 1986.

40) *Antioxydants*

Concerne: non-application de la directive 82/712 portant établissement des critères de pureté spécifiques pour les substances ayant des effets antioxygènes et pouvant être employées dans les denrées alimentaires.

Ministère concerné: Santé publique (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: avis motivé de juillet 1986.

(J. O. L 297 du 23 octobre 1982, p. 31.)

Date limite d'application: 30 juin 1984.

41) *Gevaarlijke preparaten*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijn 80/781 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de indeling, verpakking en het kenmerk van bepaalde gevaarlijke preparaten.

Betrokken ministerie: Volksgezondheid (niet op lijst van Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van 24 oktober 1985.

(P.B. L 229 van 30 augustus 1980, blz. 57).

Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1984.

42) *Oplosmiddelen*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijn 82/473 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake indeling, verpakking en het kenmerken van bepaalde preparaten (oplosmiddel).

Betrokken ministerie: Volksgezondheid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van 24 oktober 1985.

(P.B. L 213 van 21 juli 1982, blz. 17).

Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1984.

43) *Signalisatie motorvoertuigen*

Betreft: niet uitvoering van richtlijn 84/8 tot aanpassing aan de stand van de techniek van richtlijn 76/756 inzake de installatie van verlichtings- en lichtsignaalinrichtingen van motorvoertuigen en aanhangwagens.

Betrokken ministerie: Verkeerswezen (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van juni 1986.

(P.B. L 9 van 12 januari 1984, blz. 24).

Uiterste datum voor omzetting: 1ste oktober 1984.

44) *Geluidsniveau van voertuigen*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijn 84/372 (NB: op lijst Buitenlandse Betrekkingen vermeld als betrekking hebbende op zetel chauffeur in landbouwtractoren) betreffende het toegestane geluidsniveau en de uitlaatinrichting van motorvoertuigen.

Betrokken ministerie: Verkeerswezen.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van juni 1986.

(P.B. L 196 van 26 juli 1984, blz. 47).

Uiterste datum voor omzetting: 1 oktober 1984.

45) *Motorvoertuigen*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijn 84/424 betreffende het toegestane geluidsniveau en de uitlaatinrichting van motorvoertuigen.

Betrokken ministerie: Verkeerswezen.

41) *Préparations dangereuses*

Concerne: non-application de la directive 80/781 concernant le rapprochement des dipositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des préparations dangereuses.

Ministère concerné: Santé publique (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: avis motivé du 24 octobre 1985.

(J.O. L 229 du 30 août 1980, p. 57).

Délai d'application: 1er janvier 1984.

42) *Solvants*

Concerne: non-application de la directive 82/473 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des préparations dangereuses (solvants).

Ministère concerné: Santé publique (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: avis motivé du 24 octobre 1985.

(J.O. L 213 du 21 juillet 1982, p. 17).

Date limite d'application: 1er janvier 1984.

43) *Signalisation des véhicules à moteur*

Concerne: non-application de la directive 84/8 portant adaptation au progrès technique de la directive 76/756 concernant l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse des véhicules à moteur et de leurs remorques.

Ministère concerné: Communications (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: avis motivé de juin 1986.

(J.O. L 9 du 12 janvier 1984, p. 24).

Date limite d'application: 1er octobre 1984.

44) *Niveau sonore des véhicules*

Concerne: non-application de la directive 84/372 (N.B.: D'après la liste des Relations extérieures, cette infraction concerne le siège du chauffeur des tracteurs agricoles) relative au niveau sonore admissible et aux dispositifs d'échappement des véhicules à moteurs.

Ministère concerné: Communications.

Etat de la procédure: avis motivé de juin 1986.

(J.O. L 196 du 26 juillet 1984, p. 47).

Date limite d'application: 1er octobre 1984.

45) *Véhicules à moteur*

Concerne: non-application de la directive 84/424 concernant le niveau sonore admissible et le dispositif d'échappement des véhicules à moteur.

Ministère concerné: Communications.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van juli 1986.

(P.B. L238 van 6 september 1984, blz. 3.)

Uiterste datum voor omzetting: 1 januari 1985.

46) *Gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de sociale zekerheid*

De Belgische wetgeving maakt een onderscheid in de uitkeringen naargelang men al dan niet gezinshoofd is. Dit is in strijd met richtlijn 79/7/E.E.G. van 19 december 1978 inzake de geleidelijke toepassing van het principe van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen inzake sociale zekerheid.

Betrokken ministerie: Tewerkstelling en Arbeid.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies dd. 24 oktober 1985 zal worden uitgevoerd.

(P.B. L6 van 10 januari 1979, blz. 24.)

Uiterste datum voor omzetting: zes jaar na kennisgeving van de richtlijn van 19 december 1978.

47) *Belasting over tabaksfabrikaten*

Betreft: niet omzetting van richtlijn 72/464 inzake de belasting op tabaksfabrikaten.

Uiterste datum voor omzetting: 1ste juli 1973.

Stand van procedure: met redenen omkleed advies.

48) *Vers vlees*

Betreft: niet-omzetting van richtlijnen 83/90 betreffende de gezondheidsvraagstukken op het gebied van de intracommunautaire handel in vers vlees.

Betrokken ministerie: Landbouw.

Uiterste datum voor omzetting: 1 januari 1985.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van 26 september 1985.

(P. B. L59 van 5 maart 1983, blz. 10.)

49) *Wederzijdse erkenning van scheepsattesten afgeleverd voor zeeschepen*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 76/135 terzake.

Betrokken ministerie: Verkeerswezen.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies.

(P.B. L21 van 29 januari 1976, blz. 10.)

Uiterste datum voor omzetting: 20 januari 1977.

50) *Technische voorschriften voor binnenvaartschepen*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 82/714 terzake.

Betrokken ministerie: Verkeerswezen.

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies.

(P.B. L301 van 28 oktober 1982, blz. 1.)

Uiterste datum voor omzetting: 1 januari 1985.

Etat de la procédure: avis motivé de juillet 1986.

(J.O. L238 du 6 septembre 1984, p. 3.)

Date limite d'application: 1er janvier 1985.

46) *Egalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale*

La législation belge prévoit des allocations différentes selon que l'allocataire est ou non chef de ménage. Cette disposition va à l'encontre de la directive 79/7/C.E.E. du 19 décembre 1978 relative à la mise en œuvre progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale.

Ministère concerné; Emploi et Travail:

Etat de la procédure: l'avis motivé du 24 octobre 1985 sera mis à exécution.

(J.O. L6 du 10 janvier 1979, p. 24.)

Délai d'application: dans les six ans de la notification de la directive du 19 décembre 1978.

47) *Impôt sur le tabac*

Concerne: non-application de la directive 72/464 en matière d'impôt sur le tabac.

Délai d'application: 1er juillet 1973.

Etat de la procédure: avis motivé.

48) *Viandes fraîches*

Concerne: non-application des directives 83/90 relative à des problèmes sanitaires en matière d'échanges intracommunautaires de viandes fraîches.

Ministère concerné: Agriculture.

Date limite d'application: 1er janvier 1985.

Etat de la procédure: avis motivé du 26 septembre 1985.

(J. O. L59 du 5 mars 1983, p. 10.)

49) *Reconnaissance réciproque des attestations de navigabilité délivrées pour les navires*

Concerne: non-application de la directive 76/135 en la matière.

Ministère concerné: Communications.

Etat de la procédure: avis motivé.

(J.O. L21 du 29 janvier 1976, p. 10.)

Date limite d'application: 20 janvier 1977.

50) *Prescriptions techniques des bateaux de la navigation intérieure*

Concerne: non-application de la directive 82/714 en la matière.

Ministère concerné: Communications.

Etat de la procédure: avis motivé.

(J.O. L301 du 28 octobre 1982, p. 1.)

Date limite d'application: 1er janvier 1985.

## D. AANMANINGEN

### a) Verdrag — Verordeningen

*51) Heffing van douanerechten en B.T.W. bij verhuizing en gebruik van persoonlijke huisraad*

Betrokken ministerie: Financiën.

Stand van de procedure: uitvoering van de beslissing tot aanmaning door de Commissie.

*52) Kwaliteitsnormen en commercialisering van pudding*

Betreft: koninklijk besluit terzake betekent een hinderpaal voor het vrij verkeer van goederen en is strijdig met artikel 30 E.E.G.

Betrokken ministeries: Ekonomische Zaken en Volksgezondheid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning dd. 18 december 1985, procedure momenteel opgeschort.

*53) Uitoefening van het recht op verblijf*

Betreft: vertragingen in de aflevering van verblijfsvergunningen voor EG-onderdanen.

Betrokken ministerie: Justitie (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning dd. 18 december 1985.

*54) Gemeentebelasting op aflevering van verblijfsvergunningen aan E.E.G.-onderdanen*

Betreft: de Belgische reglementering terzake is strijdig met verordening 70/1251 en richtlijnen 68/830, 73/148 en 75/34.

Betrokken ministeries: Binnenlandse Zaken en Brussels Gewest (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning dd. 18 december 1985.

*55) Medeverantwoordelijkheidsheffing melk*

Betreft: inwerkingstelling verordeningen 68/404 en 84/857 inzake medeverantwoordelijkheidsheffing.

Betrokken ministerie: Landbouw (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning dd. 18 december 1985.

*56) Kwaliteitsnormen voor aardappelen*

Betreft: belemmering van invoer, hinder vrij verkeer. Deze inbreuk betreft alle Lid-staten behalve Spanje en Portugal.

Betrokken ministerie: Landbouw (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning dd. 18 december 1985.

## D. MISES EN DEMEURE

### a) Traité — Règlements

*51) Perception de droits douaniers et de la T.V.A. en cas de déménagement et d'utilisation de meubles personnels*

Ministère concerné: Finances.

Etat de la procédure: exécution de la décision de mise en demeure par la Commission.

*52) Normes de qualité et commercialisation de pudding*

Concerne: l'arrête royal en la matière constitue une entrave à la libre circulation des marchandises et est contraire à l'article 30 C.E.E.

Ministères concernés: Affaires économiques et Santé publique (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure le 18 décembre 1985, la procédure étant pour l'instant suspendue.

*53) Exercice du droit de séjour*

Concerne: retard dans la délivrance du permis de séjour aux ressortissants de la C.E.

Ministère concerné: Justice (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure du 18 décembre 1985.

*54) Taxe communale sur la délivrance de permis de séjour à des ressortissants de la C.E.E.*

Concerne: la réglementation belge est contraire au règlement 70/1251 et aux directives 68/830, 73/148 et 75/34.

Ministères concernés: Intérieur et Région bruxelloise (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure du 18 décembre 1985.

*55) Prélèvement de co-responsabilité pour le lait*

Concerne: entrée en vigueur des règlements 68/404 et 84/857 concernant le prélèvement de co-responsabilité.

Ministère concerné: Agriculture (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure du 18 décembre 1985.

*56) Normes de qualité des pommes de terre*

Concerne: freinage de l'importation, empêchement de la libre circulation. Cette infraction concerne tous les Etats membres sauf l'Espagne et le Portugal.

Ministère concerné: Agriculture (pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure du 18 décembre 1985.

57) *Weigering van vrijstelling B. T. W. bij invoer wagens*

Betreft: probleem met E. G.-ambtenaren: niet respecteren protocol inzake voorrechten en immuniteiten.

Betrokken ministerie: Financiën.

Stand van de procedure: aanmaning dd. 18 december 1985, nog niet uitgevoerd.

58) *Niet-eerbiediging van de communautaire discipline wat betreft de externe bevoegdheden van de Gemeenschap*

Betreft: inbreuk op de Raadsbeschikking 74/393/E. E. G. van 22 juli 1974 over de instelling van een Consultatieprocedure bij de sluiting van samenwerkingsakkoorden tussen de Lid-Staten en derde landen. (P. B. L. 208 van 30 juli 1974, blz. 23).

Betrokken ministerie: Buitenlandse Betrekkingen (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning 20 november 1985.

**b) Richtlijnen**

59) *Medische thermometers*

Betreft: niet-omzetting van richtlijnen 83/128 en 84/414 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake glazen koorts-thermometers met kwikvulling en maximuminrichting.

Betrokken ministeries: Ekonomische Zaken en Volksgezondheid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning van juli 1986.

(83/128 P. B. L 91 van 9 april 1983, blz. 29.) Uiterste datum voor omzetting: 1 januari 1986.

(84/414 P. B. L 228 van 5 augustus 1984, blz. 25.) Uiterste datum voor omzetting: 1 januari 1986.

60) *Lacto-proteines*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijn 83/417 over de harmonizering van de wetgevingen inzake bepaalde voor menselijke voeding bestemde eiwitten (caseïnes en caseinaten).

Betrokken ministerie: Volksgezondheid.

Stand van de procedure: aanmaning maart 1986.

(P. B. L 237 van 26 augustus 1983 blz. 25.)

Uiterste datum voor omzetting: 2 augustus 1985.

61) *Farmaceutische specialiteiten*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijn 83/570 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake farmaceutische specialiteiten.

Betrokken ministerie: Volksgezondheid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning juli 1986.

(P. B. L 332 van 28 november 1983, blz. 1.)

57) *Refus de dispenser de la T. V. A. lors de l'importation de voitures*

Concerne: problème auquel sont confrontés les fonctionnaires des C. E.: non-respect du protocole relatif aux privilèges et immunités.

Ministère concerné: Finances.

Etat de la procédure: mise en demeure du 18 décembre 1985 non encore exécutée.

58) *Non-respect de la discipline communautaire en ce qui concerne les compétences extérieures de la Communauté*

Concerne: infraction à la décision du Conseil 74/393/C. E. E. du 22 juillet 1974 instaurant une procédure de consultation pour les accords de coopération des Etat membres avec des Pays tiers (J. O. L. 208 du 30 juillet 1974, p. 23).

Ministère concerné: Relations extérieures (pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure le 20 novembre 1985.

**b) Directives**

59) *Thermomètres médicaux*

Concerne: non-application des directives 83/128 et 84/414 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux thermomètres médicaux à mercure, en verre, avec dispositif à maximum.

Ministères concernés: Affaires économiques et Santé publique (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure de juillet 1986.

(83/128, J. O. L 91 du 9 avril 1983, p. 29.) Date limite d'application: 1er janvier 1986.

(84/414 J. O. L 228 du 5 août 1984 p. 25.) Date limite d'application: 1er janvier 1986.

60) *Lacto-protéines*

Concerne: non-application de la directive 83/417 relative au rapprochement des législations concernant certaines lacto-protéines (caséines et caséinates) destinées à l'alimentation humaine.

Ministère concerné: Santé publique.

Etat de la procédure: mise en demeure mars 1986.

(J. O. L 237 du 26 août 1983, p. 25.)

Date limite d'application: 2 août 1985.

61) *Spécialités pharmaceutiques*

Concerne: non-application de la directive 83/570 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives aux spécialités pharmaceutiques.

Ministère concerné: Santé publique (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure juillet 1986.

(J. O. L 332 du 28 novembre 1983, p. 1.)

Uiterste datum voor omzetting: 31 oktober 1985.

62) *Gevaarlijke substanties*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijn 83/264 inzake de onderlinge aanpassing van de wet, en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten.

Betrokken ministeries: Ekonomische Zaken, Leefmilieu en Tewerkstelling en Arbeid.

Stand van de procedure: aanmaning dd. 16 december 1985.

(P.B. L147 van 6 juni 1983).

Uiterste datum voor omzetting: 19 novembre 1984.

63) *Inkoop van eigen aandelen*

Betreft: de veralgemening van aandelen zonder stemrecht door de herstelwet houdende sociale bepalingen van 11 januari 1985. De wet stelt voorwaarden die niet bepaald zijn in richtlijn 77/91/E.E.G. (tweede vennootschapsrichtlijn).

Betrokken Ministeries: Economische Zaken en Justitie (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning.

64) *Achteruitkijkspiegels motorvoertuigen*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijn 85/205 houdende de aanpassing aan de techniek van de richtlijn 71/127 betreffende achteruitkijkspiegels voor motorvoertuigen.

Betrokken ministerie: Verkeerswezen.

Stand van de procedure: aanmaning dd. 10 februari 1986.

(P.B. L90 van 29 maart 1985, blz. 1.)

Uiterste datum voor omzetting: 1ste oktober 1985.

65) *Fusie van naamloze vennootschappen*

Betreft: niet-uivoering van richtlijn 78/855 inzake fusies van naamloze vennootschappen (3de vennootschapsrichtlijn).

Betrokken ministerie: Justitie.

(P.B. L295 van 20 oktober 1978, blz. 36.)

Stand van de procedure: aanmaning beslist op 10 februari 1982 zal worden uitgevoerd.

Uiterste datum voor omzetting: drie jaar na kennisgeving van de richtlijn van 9 oktober 1978.

66) *Splitsing van naamloze vennootschappen*

Betreft: niet-uitvoering van de richtlijn 82/891 betreffende de splitsingen van naamloze vennootschappen.

Betrokken ministerie: Justitie.

Stand van de procedure: aanmaning juli 1986.

(P.B. L378 van 31 december 1982, blz. 47.)

Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1986.

Date limite d'application: 31 octobre 1985.

62) *Substances dangereuses*

Concerne: non-application de la directive 83/264 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives à la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses.

Ministères concernés: Affaires économiques, Environnement et Emploi et Travail.

Etat de procédure: mise en demeure le 16 décembre 1985.

(J.O. L147 du 6 juin 1983).

Date limite d'application: 19 novembre 1984.

63) *Achat d'actions propres*

Concerne: la généralisation des actions sans droit de vote par la loi de redressement contenant des dispositions sociales du 11 janvier 1985. La loi pose des conditions que la disposition 77/91/C.E.E. (deuxième directive sur les sociétés) ne prévoit pas.

Ministère concernés: Affaires économiques et Justice (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure.

64) *Rétroviseurs des véhicules à moteur*

Concerne: non-application de la directive 85/205 portant adaptation au progrès technique de la directive 71/127 relative aux rétroviseurs des véhicules à moteurs.

Ministère concerné: Communications.

Etat de la procédure: mise en demeure le 10 février 1986.

(J.O. L90 du 29 mars 1985, p. 1.)

Date limite d'application: le 1er octobre 1985.

65) *Fusions des sociétés anonymes*

Concerne: non-application de la directive 78/855 concernant les fusions des sociétés anonymes (3ème directive sur les sociétés).

Ministère concerné: Justice.

(J.O. L.295 du 20 octobre 1978, p. 36.)

Etat de la procédure: la mise en demeure décidée le 10 février 1982 sera exécutée.

Délai d'application: dans les trois ans de la notification de la directive du 9 octobre 1978.

66) *Scissions des sociétés anonymes*

Concerne: non-application de la directive 82/891 concernant les scissions des sociétés anonymes.

Ministère concerné: Justice.

Etat de la procédure: mise en demeure juillet 1986.

(J.O. L378 du 31 décembre 1982, p. 47.)

Date limite d'application: 1er janvier 1986.

67) *Ionizerende stralingen*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 80/836/Euratom betreffende wijziging van de basisrichtlijnen ter vaststelling van de basisnormen voor de sanitaire bescherming van de bevolking en van werknemers tegen de gevaren van ionizerende stralingen.

Betrokken ministeries: Volksgezondheid en Tewerkstelling en Arbeid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning dd. 8 mei 1984.

(P.B. L 246 van 17 september 1980, blz. 1.)

Uiterste datum van omzetting: 3 december 1982.

68) *Bescherming van werknemers tegen chemische substanties*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 80/1107 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan chemische, fysische en biologische agentia op het werk.

Betrokken ministerie: Tewerkstelling en Arbeid.

Stand van de procedure: aanmaning dd. 14 oktober 1985.

(P.B. L 327 van 3 december 1980, blz. 8.)

Uiterste datum voor omzetting: drie jaar na kennisgeving richtlijn van 27 november 1980.

4 jaar na kennisgeving voor art. 3, § 3-1.

69) *Residus van pesticiden*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 82/528 betreffende de maximale hoeveelheden residus van bestrijdingsmiddelen in en op fruit en groenten.

Betrokken ministeries: Landbouw en Volksgezondheid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning dd. 14 maart 1986.

(P.B. L 234 van 9 augustus 1982, blz. 1).

Uiterste datum voor omzetting: 1ste juli 1984.

70) *Vers vlees*

Betreffende: niet-omzetting van richtlijn 83/91 betreffende gezondheidsvraagstukken en veterinairrechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens en vers vlees uit derde landen.

Betrokken ministeries: Landbouw en Volksgezondheid.

Stand van de procedure: ingebrekestelling dd. 26 september 1985.

(P.B. L 59 van 5 maart 1983, blz. 34.)

Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1985.

71) *Trichines*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 84/319 betreffende de opsporing van trichines bij de invoer uit derde landen van vers vlees van varkens.

Betrokken ministeries: Landbouw en Volksgezondheid (niet op de lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning dd. 29 september 1985.

(P.B. L 167 van 27 juni 1984, blz. 34.)

Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1985.

67) *Rayonnements ionisants*

Concerne: non-application de la directive 80/836/Euratom portant modification des directives fixant les normes de base relatives à la protection sanitaire de la population et des travailleurs contre les dangers résultant des rayonnements ionisants.

Ministères concernés: Santé publique et Emploi et Travail (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure le 8 mai 1984.

(J.O. L 246 du 17 septembre 1980, p. 1.)

Date limite d'application: 3 décembre 1982.

68) *Protection des travailleurs contre les agents chimiques*

Concerne: non-application de la directive 80/1107 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à une exposition à des agents chimiques, physiques et biologiques pendant le travail.

Ministère concerné: Emploi et Travail.

Etat de la procédure: mise en demeure le 14 octobre 1985.

(J.O. L 327 du 3 décembre 1980, p. 8.)

Date limite d'application: dans les trois ans de la notification de la directive du 27 novembre 1980.

4 ans de la notification pour l'art. 3, § 3-1.

69) *Résidus de pesticides*

Concerne: non-application de la directive 82/528 concernant la fixation de teneurs maximales pour les résidus de pesticides sur et dans les fruits et légumes.

Ministères concernés: Agriculture et Santé publique (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de procédure: mise en demeure le 14 mars 1986.

(J.O. L 234 du 9 août 1982, p. 1).

Date limite d'application: 1er juillet 1984.

70) *Viandes fraîches*

Concerne: non-application des directives 83/91 concernant des problèmes sanitaires et de police sanitaire lors de l'importation d'animaux des espèces bovine et porcine et des viandes fraîches en provenance des pays tiers.

Ministères concernés: Agriculture et Santé publique.

Etat de la procédure: mise en demeure le 26 septembre 1985.

(J.O. L 59 du 5 mars 1983, p. 34.)

Date limite d'application: 1er janvier 1985.

71) *Trichines*

Concerne: non-application de la directive 84/319 relative à la recherche de trichines lors des importations, en provenance des pays tiers, des viandes fraîches provenant d'animaux de l'espèce porcine.

Ministères concernés: Agriculture et Santé publique (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure le 29 septembre 1985.

(J.O. L 167 du 27 juin 1984, p. 34.)

Date limite d'application: 1er janvier 1985.

72) *Varkenspest*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 84/645 inzake maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest.

Betrokken ministeries: Landbouw en Volksgezondheid.

Stand van de procedure: aanmaning dd. 26 september 1985.

(P.B. L 339 van 27 december 1984, blz. 33.)

Uiterste datum voor omzetting: 31 maart 1985.

73) *Mengvoeders voor dieren*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 82/957 betreffende de handel in mengvoeders.

Betrokken ministerie: Volksgezondheid.

Stand van de procedure: aanmaning dd. 26 september 1985.

(P.B. L 386 van 31 december 1982, blz. 42.)

Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1985.

74) *Organismen schadelijk voor gewassen*

Betreft: niet- of gedeeltelijke conformiteit aan richtlijn 77/93 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de Lid-Staten van voor planten of voor plantaardige produkten schadelijke organismen.

Betrokken ministerie: Landbouw (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning dd. 10 december 1985.

(P.B. L 26 van 31 januari 1977, blz. 20.)

Uiterste datum voor omzetting:

— vier jaar voor bepaalde artikelen na kennisgeving van de richtlijn van 21 december 1976;

— twee jaar voor de overige bepalingen na kennisgeving van de richtlijn van 21 december 1976.

75) *Vrijstelling voor brandstof*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 85/347 betreffende de vrijstellingen van omzetbelastingen en accijnzen die bij invoer worden geheven in het internationaal reizigersverkeer.

Betrokken ministerie: Financiën.

Stand van de procedure: aanmaning zal worden uitgevoerd.

(P.B. L 183 van 16 juli 1985, blz. 22.)

76) *Kwiklozingen*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 82/176 betreffende de vaststelling van grenswaarden en kwaliteitsdoelstelling voor lozing van kwik afkomstig van de sector electrolyse van alcalichloriden.

Betrokken ministerie: Leefmilieu en de Gewesten.

Stand van de procedure: aanmaning dd. 5 februari 1986.

(P.B. L 81 van 23 maart 1982, blz. 29.)

Uiterste datum voor omzetting: tot 1ste juli 1983.

72) *Peste porcine*

Concerne: non-application de la directive 84/645 établissant des mesures communautaires de lutte contre la peste porcine classique.

Ministères concernés: Agriculture et Santé publique.

Etat de la procédure: mise en demeure le 26 septembre 1985.

(J.O. L 339 du 27 décembre 1984, p. 33.)

Date limite d'application: 31 mars 1985.

73) *Aliments composés pour animaux*

Concerne: non-application de la directive 82/957 concernant le commerce des aliments composés pour animaux.

Ministère concerné: Santé publique.

Etat de la procédure: mise en demeure le 26 septembre 1985.

(J.O. L 386 du 31 décembre 1982, p. 42.)

Date limite d'application: 1er janvier 1985.

74) *Organismes nuisibles aux végétaux*

Concerne: non-conformité ou conformité partielle à la directive 77/93 concernant les mesures de protection contre l'introduction dans les Etats membres d'organismes nuisibles aux végétaux et produits végétaux.

Ministère concerné: Agriculture (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure le 10 décembre 1985.

(J.O. L 26 du 31 janvier 1977, p. 20.)

Date limite d'application:

— pour certains articles, dans les quatre ans de la notification de la directive du 21 décembre 1976;

— pour les autres dispositions, dans les deux ans de la notification de la directive du 21 décembre 1976.

75) *Franchise du carburant*

Concerne: non-application de la directive 85/347 concernant les franchises des taxes sur le chiffre d'affaires et des accises perçues à l'importation dans le trafic international de voyageurs.

Ministère concerné: Finances.

Etat de la procédure: le mise en demeure sera exécutée.

(J.O. L 183 du 16 juillet 1985, p. 22.)

76) *Rejets de mercure*

Concerne: non-application de la directive 82/176 concernant les valeurs limites et les objectifs de qualité pour les rejets de mercure du secteur de l'électrolyse des chlorures alcalins.

Ministère concerné: Environnement et Régions.

Etat de la procédure: mise en demeure le 5 février 1986.

(J.O. L 81 du 23 mars 1982, p. 29.)

Date limite d'application: 1er juillet 1983.

77) *Vervoer van gevaarlijke afvalstoffen*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 85/469 tot aanpassing van richtlijn 84/631 betreffende toezicht en controle in de gemeenschap op de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen.

Betrokken ministerie: Leefmilieu (staat niet op lijst van Leefmilieu).

Stand van de procedure: aanmaning van juli 1986.

(P.B. L272 van 12 oktober 1985, blz. 1.)

Uiterste datum voor omzetting: tot 1 oktober 1985.

78) *Cadmiumlozingen*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 83/513 betreffende de grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van cadmium.

Betrokken ministeries: Leefmilieu en de Gewesten.

Stand van de procedure: aanmaning dd. 5 februari 1986.

(P.B. L291 van 24 oktober 1983, blz. 1.)

Uiterste datum voor omzetting: 24 maanden na kennisgeving van de richtlijn van 29 september 1983.

79) *Titaniumdioxyde*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 82/883 houdende wijziging van de richtlijn 78/176 betreffende de afvalstoffen van de titaniumdioxyde industrie.

Betrokken ministeries: Leefmilieu en de Gewesten.

Stand van de procedure: aanmaning dd. 20 september 1985.

(P.B. L378 van 31 december 1982, blz. 1.)

Uiterste datum voor omzetting: 2 jaar na kennisgeving van de richtlijn van 3 december 1982.

80) *Kwiklozingen*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 84/156 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor kwiklozingen en andere sectoren dan de electrolyse van alkalichloriden.

Betrokken ministeries: Leefmilieu en de Gewesten.

Stand van de procedure: aanmaning van juli 1986.

(P.B. L74 van 17 maart 1984, blz. 49).

Uiterste datum voor omzetting: 2 jaar na kennisgeving van richtlijn van 8 maart 1984.

81) *Kosmetische produkten*

Betreft:

a) 83/191, betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake kosmetische produkten. (P.B. L109 van 26 april 1983, blz. 25).

Uiterste datum voor omzetting: 31 december 1984.

b) 83/341, betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake kosmetische produkten. (P.B. L188 van 13 juli 1983, blz.15).

Uiterste datum voor omzetting: tot 31 december 1984.

77) *Transport de déchets dangereux*

Concerne: non-application de la directive 85/469 portant adaptation de la directive 84/631 relative à la surveillance et au contrôle dans la Communauté des transferts transfrontaliers de déchets dangereux.

Ministère concerné: Environnement (ne figure pas sur la liste de l'Environnement).

Etat de la procédure: mise en demeure de juillet 1986.

(J.O. L272 du 12 octobre 1985, p. 1.)

Date limite d'application: 1er octobre 1985.

78) *Rejets de cadmium*

Concerne: non-application de la directive 83/513 concernant les valeurs limites et les objectifs de qualité pour les rejets de cadmium.

Ministères concernés: Environnement et Régions.

Etat de la procédure: mise en demeure le 5 février 1986.

(J.O. L291 du 24 octobre 1983, p. 1.)

Date limite d'application: dans les vingt-quatre mois de la notification de la directive du 29 septembre 1983.

79) *Dioxyde de titane*

Concerne: non-application de la directive 82/883 modifiant la directive 78/176 relative aux déchets provenant de l'industrie du dioxyde de titane.

Ministères concernés: Environnement et Régions.

Etat de la procédure: mise en demeure le 20 septembre 1985.

(J.O. L378 du 31 décembre 1982, p. 1.)

Date limite d'application: dans les deux ans de la notification de la directive du 3 décembre 1982.

80) *Rejet de mercure*

Concerne: non-application de la directive 84/156 concernant les valeurs limites et les objectifs de qualité pour les rejets de mercure des secteurs autres que celui de l'électrolyse des chlorures alcalins.

Ministères concernés: Environnement et Régions.

Etat de la procédure: mise en demeure de juillet 1986.

(J.O. L74 du 17 mars 1984, p. 49.)

Date limite d'application: dans les deux ans de la notification de la directive du 8 mars 1984.

81) *Cosmétiques*

Concerne:

a) 83/191, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux produits cosmétiques. (J.O. L109 du 26 avril 1983, p. 25).

Date limite d'application: 31 décembre 1984.

b) 83/341, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux produits cosmétiques. (J.O. L188 du 13 juillet 1983, p. 15).

Date limite d'application: 31 décembre 1984.

c) 83/496, betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake kosmetische producten (P.B. L275 van 8 oktober 1983, blz. 20).

Uiterste datum voor omzetting: 31 december 1984.

d) 83/574, betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake kosmetische producten (P.B. L332 van 28 novembre 1983, blz. 38).

Uiterste datum voor omzetting: 31 december 1984.

e) 84/415, betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake kosmetische producten (P.B. L228 van 25 augustus 1984, blz. 31).

Uiterste datum voor omzetting: 31 december 1986.

Betrokken ministeries: Volksgezondheid en Economische Zaken.

Stand van de procedure:

a) 83/191: ingebrekestelling dd. 20 september 1985.

b) 83/341: ingebrekestelling dd. 20 septemberr 1985.

c) 83/496: ingebrekestelling dd. 20 september 1985.

d) 83/574: ingebrekestelling dd. 20 september 1985.

82) *Benaming van textiel*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 83/623 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake textielbenamingen.

Betrokken ministerie: Ekonomische Zaken (staat niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning van juli 1986.

(P.B. L353 van 15 december 1983, blz. 8).

Uiterste datum voor omzetting: 24 maanden na kennisgeving van de richtlijn van 25 november 1983.

83) *Zwaveldioxyde*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 80/779 betreffende de grenswaarden en de richtwaarden voor de kwaliteit van de lucht voor zwaveldioxyde en zwevende deeltjes (op de lijst van Buitenlandse Betrekkingen staat dit vermeld als betrekking hebbende op koolstofdioxyde).

Betrokken ministeries: Leefmilieu (volgens de gegevens van Leefmilieu is de bevoegdheid uitsluitend nationaal, volgens de lijst van Buitenlandse Betrekkingen gaat het om een gedeelde bevoegdheid met de Gewesten).

Stand van de procedure: aanmaning dd. 5 februari 1986. Volgens Leefmilieu werd op nationaal vlak uitgevoerd.

(P.B. L229 van 30 augustus 1980, blz. 30).

Uiterste datum voor omzetting: vierentwintig maanden na kennisgeving van richtlijn van 15 juli 1980.

84) *Seveso-richtlijn*

Betreft: niet-omzetting richtlijn 82/501 betreffende de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

Betrokken ministerie: Volgens de gegevens van Leefmilieu uitsluitend nationale bevoegdheid, op de lijst van Buitenlandse Betrekkingen vermeld als gedeelde verantwoordelijkheid met de Gewesten.

Stand van de procedure: aanmaning dd. 25 februari 1986.

(P.B. L230 van 5 augustus 1982, blz. 1).

Uiterste datum voor omzetting: 8 januari 1984.

c) 83/496, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux produits cosmétiques (J.O. L285 du 8 octobre 1983, p. 20).

Date limite d'application: 31 décembre 1984.

d) 83/574, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux produits cosmétiques (J.O. L332 du 28 novembre 1983, p. 38).

Date limite d'application: 31 décembre 1984.

e) 84/415, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux produits cosmétiques (J.O. L228 du 25 août 1984, p. 31).

Date limite d'application: 31 décembre 1986.

Ministères concernés: Santé publique et Affaires économiques.

Etat de la procédure:

a) 83/191: mise en demeure le 20 septembre 1985.

b) 83/341: mise en demeure le 20 septembre 1985.

c) 83/496: mise en demeure le 20 septembre 1985.

d) 83/574: mise en demeure le 20 septembre 1985.

82) *Dénominations textiles*

Concerne: non-application de la directive 83/623 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux dénominations textiles.

Ministère concerné: Affaires économiques (ne figurant pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure de juillet 1986.

(J.O. L353 15 décembre 1983, p. 8).

Date limite d'application: dans les vingt-quatre mois de la notification de la directive du 25 novembre 1983.

83) *Anhydride sulfureux*

Concerne: non-application de la directive 80/779 concernant des valeurs limites et des valeurs guides de qualité atmosphérique pour l'anhydride sulfureux et les particules en suspension (d'après la liste des Relations extérieures, concerne le dioxyde de carbone).

Ministères concernés: Environnement (selon les données de l'Environnement, la compétence est exclusivement nationale, d'après la liste des Relations extérieures, il s'agit d'une compétence partagée avec les Régions).

Etat de la procédure: mise en demeure du 5 février 1986. Selon l'Environnement, a été exécutée au niveau national.

(J.O. L229 du 30 août 1980, p. 30).

Date limite d'application: dans les ving-quatre mois de la notification de la directive du 15 juillet 1980.

84) *Directive Seveso*

Concerne: non-application de la directive 82/501 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles.

Ministère concerné: d'après les données de l'Environnement, compétence exclusivement nationale; figure sur la liste des Relations extérieures comme responsabilité partagée avec les Régions.

Etat de la procédure: mise en demeure du 25 février 1986.

(J.O. L230 du 5 août 1982, p. 1).

Date limite d'application: 8 janvier 1984.

85) *17de B. T. W.-richtlijn*

Betreft: niet-omzetting 17de B. T. W. richtlijn 85/362.

Betrokken ministerie: Financiën.
Stand van de procedure: aanmaning van juli 1986.
(P. B. L. 192 van 24 juli 1985, blz. 20.)
Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1986.

86) *Warmtebronnen*

Betreft: niet-omzetting van richtlijnen 82/885 en 78/170 betreffende het rendement van verwarmingstoestellen die gebruikt worden voor de verwarming van ruimten en de produktie van warm water in nieuwe en bestaande niet-industriële gebouwen, alsmede betreffende de isolatie van netten voor de distributie van warmte en van warm water voor huishoudelijke doeleinden in nieuwe niet-industriële gebouwen.

Betrokken Ministerie: Ekonomische Zaken (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).
Stand van de procedure: aanmaning van juli 1986.
82/885: (P.B. L. 378 van 31 december 1982, blz. 19.)
Uiterste datum voor omzetting: 18 maanden na kennisgeving van richtlijn van 10 december 1982.
78/170: (P.B. L. 52 van 23 februari 1978, blz. 32.)
Uiterste datum voor omzetting: artikel 1: 1 januari 1981; artikel 2: 1ste juli 1980.

87) *Brucellosse*

Betreft: niet omzetting van richtlijn 84/644 tot wijziging van richtlijn 64/432 ten aanzien van de gebufferde brucella-antigeentest, de micro-agglutinatietest en de melkringtest bij melkmonsters voor de opsporing van brucellose.

(P. B. L 339 van 27 december 1984, blz. 30.)
Betrokken ministerie: Landbouw.
Stand van de procedure: aanmaning: september 1986.
Uiterste datum voor omzetting: 30 september 1985.

88) *Varkenspest en produkten op basis van vlees*

Betreft: niet-omzetting van richtlijnen 85/320, 85/321, 85/322 betreffende klassieke en afrikaanse varkenspest en 85/328 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesproduktie.

Betrokken ministeries: Landbouw en Volksgezondheid.
Stand van de procedure: aanmaning: september 1986.
(85/320 P.B. L 168 van 28 juni 1985, blz. 36.)
Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1986.
(85/321 P.B. L 168 van 28 juni 1985, blz. 39.)
Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1986.
(85/322 P.B. L 168 van 28 juni 1985, blz. 41.)
Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1986.
(85/328 P.B. L 168 van 28 juni 1985 blz. 49.)
Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1986.

85) *17e directive T. V. A.*

Concerne: non-application de la 17e directive T. V. A. (85/362).
Ministère concerné: Finances.
Etat de la procédure: mise en demeure de juillet 1986.
(J. O. L 192 du 24 juillet 1985, p. 20.)
Date limite d'application: 1er janvier 1986.

86) *Sources de chaleur*

Concerne: non-application des directives 82/885 et 78/170 portant sur la performance des générateurs de chaleur utilisés pour le chauffage de locaux et la production d'eau chaude dans les immeubles non industriels neufs ou existants ainsi que sur l'isolation de la distribution de chaleur et d'eau chaude sanitaire dans les nouveaux immeubles non industriels.

Ministère concerné: Affaires économiques, (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).
Etat de la procédure: mise en demeure de juillet 1986.
82/885: (J. O. L 378 du 31 décembre 1982, p. 19.)
Date limite d'application: dans les dix-huit mois de la notification de la directive du 10 décembre 1982.
78/170: (J. O. L 52 du 23 février 1978, p. 32.)
Date limite d'application: article 1: 1er janvier 1981; article 2: 1er juillet 1980.

87) *Brucellose*

Concerne: non-application de la directive 84/644 modifiant la directive 64/432 relative à l'épreuve à l'antigène brucellique tamponné, l'épreuve de micro-agglutination et l'épreuve de l'anneau pratiquées sur des échantillons de lait pour le dépistage de la brucellose.
(J. O. L 339 du 27 décembre 1984, p. 30.)
Ministère concerné: Agriculture.
Etat de la procédure: mise en demeure: septembre 1986.
Date limite d'application: 30 septembre 1985.

88) *Peste porcine et produits à base de viande*

Concerne: non-application des directives 85/320, 85/321, 85/322 relative à la peste porcine classique et à la peste forcine africaine et 85/328 relative à des problèmes sanitaires en matière d'échanges intracommunautaires de produits à base de viande.
Ministères concernés: Agriculture et Santé publique.
Etat de la procédure: mise en demeure: septembre 1986.
(85/320 J. O. L 168 du 28 juin 1985, p. 36.)
Date limite d'application: 1er janvier 1986.
(85/321 J. O. L 168 du 28 juin 1985, p. 39.)
Date limite d'application: 1er janvier 1986.
(85/322 J. O. L 168 du 28 juin 1985, p. 41)
Date limite d'application: 1er janvier 1986.
(85/328 J. O. L 168 du 28 juin 1985, p. 49.)
Date limite d'application: 1er janvier 1986.

89) *Vers vlees*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 85/325 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautair handelsverkeer in vers vlees van pluimvee.

Betrokken ministeries: Landbouw en Volksgezondheid.

Stand van de procedure: ingebrekestelling: september 1986.

(P.B. L168 van 28 juni 1985, blz. 45.)

Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1986.

90) *Zaad voor voedergewassen*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 85/38 betreffende het in handel brengen van zaaizaad van graanvoedergewassen.

Betrokken ministerie: Landbouw.

Stand van de procedure: ingebrekestelling: september 1986.

(P.B. L16 van 19 januari 1985, blz. 41.)

Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1986.

91) *Vers vlees van gevogelte*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 85/326.

Betrokken ministeries: Landbouw en Volksgezondheid.

Stand van de procedure: ingebrekestelling: september 1986.

(P.B. L168 van 26 juni 1985, blz. 48.)

Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1986.

92) *Vleesprodukten*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 85/327 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van intracommunautaire handelsverkeer in vleesprodukten.

Betrokken ministeries: Landbouw en Volksgezondheid.

Stand van de procedure: ingebrekestelling: september 1986.

(P.B. L168 van 28 juni 1985, blz. 49.)

Uiterste datum voor omzetting: 1ste januari 1986.

## E. PRELIMINAIRE ONDERZOEKEN DOOR DE COMMISSIE

### a) Verdrag - verordeningen

93) *Samenwerkingsakkoorden tussen de E.G., B.L.E.U. en Mexico getekend op 11 december 1984*

Betreft: inbreuk op Raadsbeschikking 74/393/E.E.G. van 22 juli 1974 over de instelling van een consultatieprocedure bij de sluiting van samenwerkingsakkoorden tussen de Lid-Staten en derde landen.

Betrokken ministerie: Buitenlandse Zaken.

89) *Viandes fraîches*

Concerne: non-application de la directive 85/325 relative à des problèmes sanitaires en matière d'échanges intracommunautaires de viandes fraîches de volailles.

Ministères concernés: Agriculture et Santé publique.

Etat de la procédure: mise en demeure: septembre 1986.

(J.O. L168 du 28 juin 1985, p. 45.)

Date limite d'application: 1er janvier 1986.

90) *Semences de plantes fourragères*

Concerne: non-application de la directive 85/38 concernant la commercialisation des semences de plantes fourragères.

Ministère concerné: Agriculture.

Etat de la procédure: mise en demeure: septembre 1986.

(J.O. L16 du 19 janvier 1985, p. 41.)

Date limite d'application: 1er janvier 1986.

91) *Viande fraîche de volaille*

Concerne: non-application de la directive 85/326.

Ministères concernés: Agriculture et Santé publique.

Etat de la procédure: mise en demeure: septembre 1986.

(J.O. L168 du 26 juin 1985, p. 48).

Date limite d'application: 1er janvier 1986.

92) *Produits à base de viande*

Concerne: non-application de la directive 85/327 relative à des problèmes sanitaires en matière d'échanges intracommunautaires de produits à base de viande.

Ministères concernés: Agriculture et Santé publique.

Etat de la procédure: mise en demeure: septembre 1986.

(J.O. L168 du 28 juin 1985, p. 49).

Date limite d'application: 1er janvier 1986.

## E. ENQUETES PRELIMINAIRES DE LA COMMISSION

### a) Traité - règlements

93) *Accords de collaboration entre la C.E., l'U.E.B.L. et le Mexique signé le 11 décembre 1984*

Concerne: violation de la décision du Conseil 74/393/C.E.E. du 22 juillet 1974 relative à l'organisation d'une procédure de consultation au moment de la conclusion d'accords de collaboration entre les Etats membres et des pays tiers.

Ministère concerné: Affaires étrangères.

94) *Verlenging van het akkoord inzake ontwikkeling en samenwerking tussen de B. L. E. U. en de U. S. S. R.*

Betreft: gebrek aan notificatie.

Betrokken ministerie: Buitenlandse Zaken.

95) *Stelsel van dubbele wisselkoersen*

Betreft: Belgisch stelsel van dubbele wisselkoersen voor courante transacties - onverenigbaarheid met vrij verkeer van kapitaal.

Betrokken ministerie: Financiën.

96) *Invoervergunningen voor staalprodukten die niet aan een communautaire regeling zijn onderworpen*

Betreft: technisch probleem: om het beheer van het stelsel van de staalkwota en uitvoerbeperkingen naar derde landen te vergemakkelijken werden alle staalproducten in België onder licentie geplaatst en dit in strijd met artikel 4 E. G. K. S.

Betrokken ministeries: Ekonomische Zaken (komt niet voor op de lijst van Buitenlandse Betrekkingen).

97) *Etikettering van likeuren*

Betreft: waarschijnlijk vermeldingen die moeten voorkomen op etiketten van likeuren.

Betrokken Ministerie: Ekonomische Zaken en Volksgezondheid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

98) *Boekenprijs*

Betreft: Commissie heeft zelf voorstellen terzake geformuleerd en doet nu onderzoek naar bestaande regelingen in de onderscheiden Lid-Staten. In België voorziet de wet betreffende de handelspraktijken van 14 juli 1971 de mogelijkheid om bij in Ministerraad overlegd besluit minimale handelsmarges vast te stellen, wat tot nog toe niet gebeurde.

Betrokken Ministerie: Ekonomische Zaken.

Stand van de procedure: informeel onderzoek door de Commissie.

99) *Verbod op gebruik van kleurstoffen en additieven in de eieren van niet-gerookte vis*

Betreft: strijdigheid met vrij verkeer van goederen.

Betrokken Ministeries: Landbouw, Ekonomische Zaken en Volksgezondheid.

94) *Prorogation de l'accord relatif au développement et à la coopération entre l'U. E. B. L. et l'U. R. S. S.*

Concerne: pas de notification.

Ministère concerné: Affaires étrangères.

95) *Système des doubles taux de change*

Concerne: système belge des doubles taux de change pour les transactions courantes — incompatible avec la libre circulation des capitaux.

Ministère concerné: Finances.

96) *Licences d'importation pour des produits sidérurgiques qui ne sont pas soumis à une réglementation communautaire*

Concerne: problème technique: pour faciliter la gestion du système des quotas sidérurgiques et pour faciliter les limitations des exportations vers des pays tiers, tous les produits sidérurgiques ont été placés sous licence en Belgique, ce qui est contraire à l'article 4 C. E. C. A.

Ministère concerné: Affaires économiques (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

97) *Etiquetage des liqueurs*

Concerne: probablement des mentions qui doivent figurer sur les étiquettes des liqueurs.

Ministères concernés: Affaires économiques et Santé publique (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

98) *Prix des livres*

Concerne: La Commission a elle-même formulé des propositions en la matière et examine à présent les différentes réglementations en vigueur dans les Etats membres. En Belgique, la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce prévoit la possibilité de fixer des marges commerciales minimales par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qui n'a toutefois pas encore été le cas.

Ministère concerné: Affaires économiques.

Etat de la procédure: examen informel par la Commission.

99) *Interdiction de l'utilisation de colorants et d'additifs dans les œufs de poissons non fumés*

Concerne: est contraire à la libre circulation des marchandises.

Ministères concernés: Agriculture, Affaires économiques et Santé publique.

100) *Gelatine in voedingswaren*

Betreft: Belgische wetgeving beperkt de hoeveelheid gelatine die mag worden gebruikt in voedingswaren. Strijdig met het vrij verkeer van goederen.

Betrokken Ministerie: Volksgezondheid.

Stand van de procedure: in onderzoek bij de Commissie.

101) *Beperkingen op het vrij verkeer van kunstwerken*

Betreft: B.T.W. op kunstwerken, beperking vrij verkeer van goederen. Probleem in nagenoeg alle Lid-Staten.

Betrokken Ministerie: Financiën (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

102) *Beperkingen op invoer van herbiciden uit andere Lid-Staten*

Betreft: strijdigheid met artikel 30 E.E.G., technisch probleem.

Betrokken Ministeries: Landbouw en Volksgezondheid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

103) *Kwaliteit van het drinkwater*

Betreft: de Belgische reglementering zou strijdig zijn met artikel 30 E.E.G.

Betrokken ministeries: Ekonomische Zaken, Leefmilieu en de Gewesten.

104) *Commercialisering van bronwater dat niet wordt gebotteld op de plaats van winning*

Betreft: uitvoerbeperkingen op de export in « bulk » van Belgisch bronwater naar Nederland strijdig met artikel 30 E.E.G.

Betrokken ministeries: Ekonomische Zaken (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

105) *Weigering van invoervergunningen voor invoer van smeeroliën uit Duitsland*

Betreft: hinder voor het vrij verkeer van goederen.

Betrokken ministerie: Ekonomische Zaken (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

106) *Verbod op de verkoop van niet-verpakte geestrijke dranken*

Betreft: hinder op vrij verkeer van goederen.

Betrokken ministerie: Volksgezondheid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

100) *Gélatine dans les denrées alimentaires*

Concerne: la législation belge limite la quantité de gélatine qui peut être utilisée dans les denrées alimentaires. Contraire à la libre circulation des marchandises.

Ministère concerné: Santé publique.

Etat de la procédure: à l'examen à la Commission.

101) *Limitation de la libre circulation des œuvres d'art*

Concerne: T.V.A. sur les œuvres d'art, limitation de la libre circulation des marchandises. Fait problème dans pratiquement tous les Etats membres.

Ministère concerné: Finances (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

102) *Limitation de l'importation d'herbicides en provenance d'autres Etats membres*

Concerne: contraire à l'article 30 C.E.E., problème technique.

Ministères concernés: Agriculture et Santé publique (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

103) *Qualité de l'eau potable*

Concerne: la règlementation belge serait contraire à l'article 30 C.E.E.

Ministères concernés: Affaires économiques, Environnement et Régions.

104) *Commercialisation de l'eau de source qui n'est pas embouteillée à l'endroit où elle est captée*

Concerne: limitation de l'exportation en vrac d'eau de source belge vers les Pays-Bas contraire à l'article 30 C.E.E.

Ministère concerné: Affaires économiques (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

105) *Refus des permis d'importation pour les huiles de graissage en provenance d'Allemagne*

Concerne: entrave à la libre circulation des marchandises.

Ministère concerné: Affaires économiques (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

106) *Interdiction de la vente de spiritueux non conditionnés*

Concerne: entrave à la libre circulation des marchandises.

Ministère concerné: Santé publique. (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

107) *Prijzencontrole voor auto's*

Betreft: de Belgische prijsreglementering maakt autoprijzen tot de laagste van Europa en betekent hinder voor vrij verkeer van goederen. Producenten die geen prijsverhoging ontvangen dienen klacht in bij de Commissie.

Betrokken ministerie: Ekonomische Zaken (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

108) *Medewerking met Commissieambtenaren*

Betreft: in het kader van de concurrentiewetgeving beschikken de ambtenaren van de Commissie over een onderzoeksbevoegdheid. Deze wordt niet erkend in de nationale wetgeving.

Betrokken ministerie: Ekonomische Zaken.

109) *Prijsofferte i.v.m. bepaalde staalprodukten*

Betreft: inbreuk op concurrentieregels E.G.K.S.-Verdrag.

Betrokken ministerie: Ekonomische Zaken.

110) *Toegang tot het beroep van journalist bij de R.T.B.F*

Betreft: discriminiatie op basis van nationaliteit.

Betrokken ministeries: Ministerie van de Franse Gemeenschap (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: geen formele procedure, in onderzoek bij de Commissie.

111) *Toegang tot de school van Burgerluchtvaart*

Betreft: discriminatie op graad van nationaliteit, in strijd met artikels 7 en 48 E.E.G. en verordening 68/1612.

Betrokken ministerie: Verkeerswezen (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

112) *Toegang tot het beroep van beroepsvoetballer*

Betreft: discriminatie op grond van nationaliteit (met 7 andere Lid-Staten).

Betrokken ministerie: de Gemeenschappen en Tewerkstelling en Arbeid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

113) *Toekenning van sociale voordelen*

Betreft: discriminatie op grond van nationaliteit, strijdig met artikel 51 E.E.G. en verordening 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen.

Betrokken ministerie: Sociale Zaken.

114) *Hulp aan een fabriek van groentenconserven*

Betreft: overheidshulp in strijd met de artikelen 92 en 93 E.E.G.

107) *Contrôle des prix des voitures*

Concerne: la réglementation belge des prix a pour conséquence que les prix des voitures sont les plus bas d'Europe et constitue une entrave à la libre circulation des marchandises. Les producteurs qui ne bénéficient pas d'une augmentation des prix introduisent une plainte auprès de la Commission.

Ministère concerné: Affaires économiques (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

108) *Collaboration avec les fonctionnaires de la Commission*

Concerne: dans le cadre de la législation sur la concurrence, les fonctionnaires de la Commission disposent d'un pouvoir d'enquête. Celui-ci n'est pas reconnu dans la législation nationale.

Ministère concerné: Affaires économiques.

109) *Offre de prix relative à certains produits sidérurgiques*

Concerne: infraction aux règles de la concurrence du traité C.E.C.A.

Ministère concerné: Affaires économiques.

110) *Accès à la profession de journaliste à la R.T.B.F*

Concerne: discrimination fondée sur la nationalité.

Ministère concerné: Ministère de la Communauté française (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: pas de procédure formelle, en cours d'examen à la Commission.

111) *Accès à l'école d'aviation civile*

Concerne: discrimination sur base de la nationalité, violation des articles 7 et 48 C.E.E. ainsi que du règlement 68/1612.

Ministère concerné: Communications (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

112) *Accès à la profession de footballeur professionnel*

Concerne: discrimination fondée sur la nationalité (avec 7 autres Etats membres).

Ministères concernés: Communauté et Emploi et Travail (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

113) *Attribution d'avantages sociaux*

Concerne: discrimination sur base de la nationalité contraire à l'article 51 C.E.E. et au règlement 1408/71 relatif à l'application des régimes sécurité sociale aux travailleurs salariés et à leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté.

Ministère concerné: Affaires sociales.

114) *Aide à une conserverie de légumes*

Concerne: aide des pouvoirs publics contraire aux articles 92 et 93 C.E.E.

Betrokken ministeries: Waals Gewest (en niet Ekonomische Zaken zoals vermeld op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

115) *Bankgaranties bij betaling restituties*

Betreft: betaling van uitvoerrestituties: verplichting zich voor het bekomen van een bankgarantie te wenden tot banken gevestigd in het land dat de restitutie uitkeert in strijd met Raadsverordening 565/80 van 4 maart 1980 betreffende de vooruitbetaling van uitvoerrestituties voor landbouwproducten (P.B. L. 62, 7 maart 1980 blz. 5).

Betrokken ministerie: Economische Zaken (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

116) *Toekenning geboortepremie aan Europese ambtenaren*

Betreft: weigering van toekenning geboortepremies, niet respecteren Protocol inzake privilegies en immuniteiten.

Betrokken ministerie: Sociale Zaken en Buitenlandse Zaken (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

117) *Controleprocedure*

Betreft: gebrek aan controle op naleving visserijbeleid, strijdig met Verordening 82/2057.

Betrokken ministerie: Landbouw (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

118) *Overbevissing 1986*

Betreft: overtreding communautaire quota.

Betrokken ministerie: Landbouw (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

119) *Financiering projecten in de visserijsector*

Betreft: financieringsvoorwaarden voor projecten in het kader van de structuurpolitiek inzake visserij.

Betrokken ministerie: Landbouw (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

120) *Invoer auto's*

Betreft: boete voor iemand die een wagen met buitenlandse nummerplaat blijft besturen in België. In strijd met vrij verkeer van goederen.

Betrokken ministerie: Financiën.

Stand van de procedure: aanmaning wordt voorbereid. Commissie wil hier een schoolvoorbeeld van maken.

121) *Prijs van de geneesmiddelen*

Betreft: het programma-akkoord inzake geneesmiddelen is strijdig met artikel 30 E.E.G.

Betrokken ministerie: Volksgezondheid.

Ministères concernés: Région wallonne (et non les Affaires économiques comme il est indiqué sur la liste des Relations extérieures).

115) *Garanties bancaires pour le paiement des restitutions*

Concerne: paiement des restitutions à l'exportation: obligation, pour obtenir une garantie bancaire, de s'adresser à des banques établies dans le pays qui verse la restitution contrairement au règlement du Conseil 565/80 du 4 mars 1980 relatif au paiement à l'avance des restitutions à l'exportation pour les produits agricoles (J. O. L 62, 7 mars 1980, p. 5).

Ministère concerné: Affaires économiques (pas sur la liste des Relations extérieures).

116) *Octroi d'une prime de naissance aux fonctionnaires européens*

Concerne: refus d'accorder les primes de naissance, non-respect du Protocole relatif aux privilèges et immunités.

Ministères concernés: Affaires sociales et Affaires étrangères (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

117) *Procédure de contrôle*

Concerne: manque de contrôle du respect de la politique de la pêche, contraire au règlement 82/2057.

Ministère concerné: Agriculture (pas sur la liste des Relations extérieures).

118) *Dépassements de quotas de pêche 1986*

Concerne: dépassement des quotas communautaires.

Ministère concerné: Agriculture (pas sur la liste des Relations extérieures).

119) *Financement de projets dans le secteur de la pêche*

Concerne: conditions de financement de projets dans le cadre de la politique structurelle de la pêche.

Ministère concerné: Agriculture (pas sur le liste des Relations extérieures).

120) *Importation d'automobiles*

Concerne: amende infligée aux personnes qui conduisent en Belgique une voiture portant une plaque d'immatriculation étrangère. Contraire à la libre-circulation des biens.

Ministère concerné: Finances.

Etat de la procédure: mise en demeure pour bientôt. La Commission tient à faire un exemple.

121) *Prix des médicaments*

Concerne: l'accord-programme en matière de médicaments est contraire à l'article 30 C.E.E.

Ministère concerné: Santé publique

122) *Invoer van alcohol*

Betreft: invoer van alcohol gebruikt voor industriele doeleinden.

Betrokken ministerie: Financiën.

123) *Speelgoed*

Betreft: koninklijk besluit op commercialisering van speelgoed en andere artikelen gebruikt door kinderen.

Betrokken ministerie: Volksgezondheid en Ekonomische Zaken

124) *Minimex*

Betreft: ongelijke behandeling inzake minimex voor niet E.E.G. onderdanen, strijdig met artikel 48 E.E.G. en verordening 68/1612.

Betrokken ministerie: Sociale Zaken.

125) *Brussel*

Betreft: speciale heffing in de Brusselse Gemeenten bij het afleveren van de nodige documenten voor het verblijf van Turkse onderdanen.

Betrokken ministerie: Binnenlandse Zaken.

126) *R.A.I.*

Betreft: niet verspreiden van programma's van de R.A.I.

Betrokken ministerie: Verkeerswezen.

127) *Ammoniumnitraat*

Betreft: transport van ammoniumnitraat.

Betrokken ministerie: Volksgezondheid en Verkeerswezen.

128) *Verontreiniging*

Betreft: luchtverontreiniging door de Antwerpse nijverheden.

Betrokken ministerie: Volksgezondheid en Vlaams Gewest.

129) *Zwin*

Betreft: de inplanting van een vakantiedorp in het Zwin.

Betrokken ministerie: Vlaams Gewest.

130) *Invoer van eieren*

Betreft: invoer van eieren niet geschikt voor menselijke consumptie, strijdig met artikel 30 E.E.G. en verordening 71/974 (P.B.L. 106 van 12 mei 1971, blz. 1).

Betrokken ministerie: Volksgezondheid en Financiën.

122) *Importation d'alcool*

Concerne: importation d'alcool utilisé à des fins industrielles.

Ministère concerné: Finances

123) *Jouets*

Concerne: arrêté royal concernant la commercialisation de jouets et autres articles destinés aux enfants.

Ministère concerné: Santé publique et Affaires économiques.

124) *Minimex*

Concerne: inégalité en matière de minimex à l'égard des non ressortissants C.E.E. et ce en violation de l'article 48 C.E.E. et du règlement 68/1612.

Ministère concerné: Affaires sociales.

125) *Bruxelles*

Concerne: prélèvement «spécial» à la délivrance de documents de séjour pour les Turcs dans les communes Bruxelloises.

Ministère concerné: Intérieur.

126) *R.A.I.*

Concerne: non retransmission de programmes de la R.A.I.

Ministère concerné: Communications.

127) *Nitrate d'ammoniaque*

Concerne: transport de nitrate d'ammoniaque.

Ministère concerné: Santé publique et Communications.

128) *Pollution*

Concerne: pollution de l'air par les industries anversoises.

Ministère concerné: Santé publique et Région flamande.

129) *Zwin*

Concerne: l'implantation d'un village de vacances dans le Zwin.

Ministère concerné: Région flamande.

130) *Importation d'œufs*

Concerne: importation d'œufs impropres à la consommation humaine, contraire à l'article 30 C.E.E. et au règlement 71/974 (J.O.L. 106 du 12 mai 1971, p. 1).

Ministère concerné: Santé publique et Finances.

b) Richtlijnen

131) *Wederzijdse bijstand*

Niet-mededeling van nationale maatregelen ter uitvoering van richtlijn 85/478 inzake wederzijdse bijstand.

Betrokken ministerie: Financiën.

132) *Melk in conserven*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijn 83/635 betreffende bepaalde voor menselijke voeding bestemde geheel of gedeeltelijk gedeshydrateerde verduurzaamde melk.

Betrokken ministerie: Volksgezondheid.

Stand van de procedure: aanmaning overwogen.

(P. B. L 357 van 21 december 1983, blz. 37.)

Uiterste datum van omzetting:

— de handel in produkten die voldoen aan deze richtlijn, moet uiterlijk op 1 januari 1986 toegestaan worden;

— de handel in produkten die niet voldoen aan deze richtlijn, wordt met ingang van 1 januari 1987 verboden.

133) *Gevaarlijke substanties*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijn 83/478 inzake de onderlinge aanpassing van de wet, en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten.

Betrokken ministeries: Ekonomische Zaken, Leefmilieu en Tewerstelling en Arbeid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

(P. B. L 263 van 24 september 1983, blz. 33).

Uiterste datum voor omzetting: 21 maart 1986.

134) *Radiologische bescherming*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 84/466/Euratom over de basismaatregelen inzake de stralingsbescherming van personen die medisch worden onderzocht of behandeld.

Betrokken ministerie: Volksgezondheid (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning te verwachten.

(P. B. L 265 van 5 oktober 1984, blz. 1.)

135) *Grensoverschrijdend transport van afval*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 84/631 inzake controle en toezicht op de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen.

Betrokken ministerie: Leefmilieu.

Stand van de procedure: aanmaning te verwachten.

(P. B. L 326 van 13 december 1984, blz. 31.)

Uiterste datum voor omzetting: 1 oktober 1985.

b) Directives

131) *Assistance mutuelle*

Non-communication de mesures nationales en vue de l'exécution de la directive 85/478 en matière d'assistance mutuelle.

Ministère concerné: Finances.

132) *Lait de conserve*

Concerne: non-application de la directive 83/635 concernant certains laits de conserve partiellement ou totalement déshydratés destinés à l'alimentation humaine.

Ministère concerné: Santé publique.

Etat de la procédure: mise en demeure envisagée.

(J. O. L 357 du 21 décembre 1983, p. 37.)

Date limite d'application:

— la commercialisation de produits qui satisfont à cette directive est autorisée au plus tard le 1er janvier 1986;

— la commercialisation de produits qui ne satisfont pas à cette directive est interdite à partir du 1er janvier 1987.

133) *Substances dangereuses*

Concerne: non-application de la directive 83/478 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relativeves à la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses.

Ministères concernés: Affaires économiques, Environnement et Emploi et Travail (ne figure pas sur la liste belge).

(J. O. L 263 du 24 septembre 1983, p. 33).

Date limite d'application: 21 mars 1986.

134) *Protection radiologique*

Concerne: non-application de la directive 84/466/Euratom fixant les mesures fondamentales relatives à la protection radiologique des personnes soumises à des examens et traitements médicaux.

Ministère concerné: Santé publique (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure à prévoir.

(J. O. L 265 du 5 octobre 1984, p. 1.)

135) *Transports transfrontaliers de déchets*

Concerne: non-application de la directive 84/631 relative à la surveillance et au contrôle dans la Communauté des transferts transfrontaliers de déchets dangereux.

Ministère concerné: Environnement.

Etat de la procédure: mise en demeure à prévoir.

(J. O. L 326 du 13 décembre 1984, p. 31.)

Date limite d'application: 1er octobre 1985.

136) *Drinkwater*

Betreft: niet-conformiteit van Belgische wetgeving terzake met richtlijn 80/778 betreffende de kwaliteit van het water bestemd voor menselijke consumptie.

Betrokken ministerie: Ekonomische Zaken, Volksgezondheid, Leefmilieu en de Gewesten (uit de lijst van Buitenlandse Betrekkingen blijkt andermaal dat verwarring bestaat over de bevoegdheid terzake).

Stand van de procedure: volgens Leefmilieu zou deze richtlijn zijn omgezet. Commissie stelt aanmaning voor.

(P.B. L 229 van 30 augustus 1980, blz. 11).

Uiterste datum voor omzetting: twee jaar na kennisgeving van richtlijn van 15 juli 1980.

137) *6de B. T. W.-richtlijn (invoer tweedehands goederen)*

Betreft: niet-omzetting 6de B.T.W. richtlijn 77/388.

Betrokken ministerie: Financiën.

Stand van de procedure: aanmaning overwogen.

Toepassing van het arrest «Schul».

(P.B. L. 145 van 13 juni 1977, blz. 1.)

Uiterste datum voor omzetting: 1 januari 1986.

138) *Openbare aanbestedingen*

Betreft: openbare aanbestedingen — voorkeur voor Waalse ondernemingen. Strijdig met richtlijn 71/304 betreffende de opheffing van de beperking van het verrichten van diensten op het gebied van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken en van de gunning van overheidsopdrachten voor de uitvoering van de werken door bemiddeling van agentschappen of filialen.

(P.B. L 185 van 16 augustus 71, blz. 1).

— en richtlijn 71/305 betreffende de coordinatie van de procedure voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken.

(P.B. L 175 van 16 augustus 71, blz. 5).

— en richtlijn 71/62 betreffende de coordinatie van de procedure voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen.

(P.B. L 013 van 15 januari 1977, blz. 1).

Betrokken Ministerie: Financiën.

Stand van de procedure: aanmaning overwogen.

139) *Formaliteiten aan de grenzen*

Betreft: formaliteiten aan de grenzen. Strijdig met richtlijn 68/360 inzake de opheffing van de beperking van de verplaatsing en het verblijf van de werknemers der Lid-Staten en van hun familie binnen Gemeenschap.

(P.B. L 257 van 19 oktober 1968, blz. 13).

— en richtlijn 73/148 betreffende de opheffing van de beperking van de verplaatsing en het verblijf van de onderdanen van de Lid-Staten binnen de gemeenschap terzake van vestiging en verrichten van diensten.

(P.B. L 172 van 28 juni 1973, blz. 14).

Betrokken ministerie: Justitie en Sociale Zaken.

Stand van de procedure: aanmaning overwogen.

136) *Eau potable*

Concerne: non-conformité de la législation belge en la matière à la directive 80/778 relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine.

Ministères concernés: Affaires économiques, Santé publique, Environnement et les Régions (la liste des Relations extérieures fait à nouveau apparaître qu'il règne une confusion en ce qui concerne les compétences en la matière).

Etat de la procédure: selon l'Environnement, cette directive serait appliquée. La Commission propose la mise en demeure.

(J.O. L 229 du 30 août 1980, p. 11).

Date limite d'application: dans les deux ans de la notification de la directive du 15 juillet 1980.

137) *6e directive sur la T. V. A. (importation des biens d'occasion)*

Concerne: non-application de la 6e directive 77/388 sur la T.V.A.

Ministère concerné: Finances.

Etat de la procédure: mise en demeure envisagée.

En application de l'arrêt «Schul».

(J.O. L 145 du 13 juin 1977, p. 1.)

Date limite d'application: 1er janvier 1986.

138) *Marchés publics de travaux*

Concerne: marchés publics de travaux — préférence aux entreprises wallonnes, non conformité avec — la directive 71/304 concernant la suppression des restrictions à la libre prestation des services dans le domaine des marchés publics de travaux et l'attribution de marchés publics de travaux par l'intermédiaire d'agences ou de succursales.

(J.O. L 185 du 16 août 1971, p. 1).

— la directive 71/305 portant coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux.

(J.O. L 175 du 16 août 1971, p. 5).

— et de la directive 77/62 portant coordination des procédures de passation des marchés publics de fournitures.

(J.O. L 013 du 15 janvier 1977, p. 1).

Ministère concerné: Finances.

Etat de la procédure: mise en demeure envisagée.

139) *Formalités aux frontières*

Concerne: formalités aux frontières, non conformité avec la directive 68/360 relative à la suppression des restrictions au déplacement et au séjour des travailleurs des Etats membres et de leur famille à l'intérieur de la Communauté.

(J.O. L 257 du 19 octobre 1968, p. 13).

— et la directive 73/148 relative à la suppression des restrictions au déplacement et au séjour des ressortissants des Etats membres à l'intérieur de la Communauté en matière d'établissement et de prestation de services.

(J.O. L 172 du 28 juin 1973, p. 14).

Ministère concerné: Justice et Affaires sociales.

Etat de la procédure: mise en demeure envisagée.

140) *Badwater*

Betreft: Strijdig met richtlijn 76/160 betreffende de kwaliteit van het badwater.

(P.B. L31 van 5 februari 1976, blz. 1).

Betrokken ministerie: Gewesten.

Stand van de procedure: aanmaning overwogen.

141) *Migrantenkinderen*

Betreft: de weigering van migrantenkinderen in bepaalde scholen en het voorbehouden van bepaalde klassen voor deze kinderen. Strijdig met verordening 68/1612 en richtlijn 77/486 inzake het onderwijs aan de kinderen van migranten.

(P.B. L199 van 6 augustus 1977, blz. 32).

Betrokken ministerie: Onderwijs.

Stand van de procedure: aanmaning overwogen.

142) *Verblijfsvergunning*

Betreft: de eis over een verblijfsvergunning te beschikken bij het overschrijden van de grens. Strijdig met richtlijn 73/148 betreffende de opheffing van de beperking van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de Lid-Staten binnen de gemeenschap terzake vestiging en het verrichten van diensten.

(P.B. L172 van 28 juni 1973, blz. 14).

Betrokken ministerie: Justitie.

Stand van de procedure: aanmaning overwogen.

## F. PROCEDURES INGELEID EX ARTIKEL 93, § 2, E.E.G.

### a) Verdrag

143) *Belgische wetgeving inzake coordinatiecentra*

Betreft: Koninklijk Besluit nr 187 inzake coördinatiecentra voorzag in fiscale voordelen die volgens de Commissie onwettige overheidshulp inhouden. De bepalingen terzake werden aangepast doch voor centra erkend onder de oude regeling blijven de daarin gestipuleerde voordelen bestaan.

Betrokken ministeries: Ekonomische Zaken en Financiën.

Stand van de procedure: procedure ex artikel 93, 2 E.E.G. ingeleid (P.B.C. 104, 2 mei 1986, blz. 3).

144) *Hulp aan Glaverbel*

Betreft: toekenning overheidshulp in strijd met de artikelen 92 e.v. E.E.G.

Betrokken ministerie: Waals Gewest.

Stand van de procedure: procedure ex artikel 93, § 2, E.E.G. ingeleid.

145) *Hulp aan een industrie van materiaal voor brouwerijen*

Betreft: toekenning overheidshulp in strijd met art. 92 e.v. E.E.G.

140) *Eaux de baignade*

Concerne: Violation de la directive 76/160 concernant la qualité des eaux de baignade.

(J.O. L31 du 5 février 1976, p. 1).

Ministère concerné: Régions.

Etat de la procédure: mise en demeure envisagée.

141) *Enfants de travailleurs migrants*

Concerne: le refus d'accueillir les enfants de travailleurs migrants dans certaines écoles et le fait qu'on leur réserve certaines classes, contraire au règlement 68/1612 et à la directive 77/486 visant à la scolarisation des enfants des travailleurs migrants.

(J.O. L199 du 6 août 1977, p. 32).

Ministère concerné: Education nationale.

Etat de la procédure: mise en demeure envisagée.

142) *Permis de séjour*

Concerne: l'exigence d'un permis de séjour lors du passage de la frontière, contraire à la directive 73/148 relative à la suppression des restrictions au déplacement et au séjour des ressortissants des Etats membres à l'intérieur de la Communauté en matière d'établissement et de prestation de services.

(J.O. L172 du 28 juin 1973, p. 14).

Ministère concerné: Justice.

Etat de la procédure: mise en demeure envisagée.

## F. PROCEDURES INTENTEES SUR BASE DE L'ARTICLE 93, § 2, C.E.E.

### a) Traité

143) *Législation belge relative aux centres de coordination*

Concerne: l'arrêté royal n° 187 relatif aux centres de coordination prévoyait d'accorder des avantages fiscaux, qui constituaient, selon la Commission, une aide publique illégale. Les dispositions de cet arrêté ont été adaptées, mais les centres agréés sous l'ancien système continuent à bénéficier des avantages prévus dans cet arrêté.

Ministères concernés: Affaires économiques et Finances.

Etat de la procédure: introduction de la procédure prévue à l'article 93, 2 C.E.E. (J.O.C. 104, 2 mai 1986, p. 3).

144) *Aide à Glaverbel*

Concerne: octroi d'aides par les Etats contraire aux articles 92 e.s. C.E.E.

Ministère concerné: Région wallonne.

Etat de la procédure: introduction de la procédure prévue à l'article 93, § 2, C.E.E.

145) *Aide accordée à une entreprise fabriquant des matériaux destinés aux brasseries*

Concerne: octroi d'aide par les Etats contraire aux articles 92 e.s. C.E.E.

Betrokken ministeries: Waals Gewest (en niet Ekonomische Zaken zoals verkeerdelijk vermeld op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: procedure ex art. 93, § 2, ingeleid. Het bedrijf ging ondertussen failliet.

146) *Hulp aan boomkwekers en fruittelers*

Betreft: toekenning sectoriële steun in strijd met de art. 92 e.v. E.E.G.

Betrokken ministeries: Landbouw.

Stand van de procedure: procedure ex art. 93, § 2, werd ingesteld.

147) *Hulp aan een onderneming die stalen buizen produceert*

Betreft: toekenning overheidshulp in strijd met artikel 92 e.v. E.E.G.

Betrokken ministerie: Ekonomische Zaken.

Staat procedure: procedure ex. artikel 93, § 2, E.E.G. ingeleid (P.B. C293 van 19 november 1986, blz. 3).

148) *Steun aan farmaceutische ondernemingen*

Betreft: Toekenning steun aan ondernemingen uit de farmaceutische sector.

Betrokken ministerie: Ekonomische Zaken.

Stand van de procedure: ex artikel 93, § 2, ingeleid.

(P.B. C312/4 van 6 december 1986).

149) *Steun aan textielondernemingen en glasverpakkingsindustrie*

Betreft: Toekenning steun aan ondernemingen uit de textiel en de glasverpakkingsindustrie.

Betrokken ministerie: Financiën.

Stand van de procedure: ex artikel 93, § 2, E.E.G. ingeleid.

(P.B. C312/5 van 6 december 1986).

## G. OPGESCHORTE PROCEDURES

### a) Verdrag - verordeningen

150) *Invoer van varkensmest («gier»)*

Betreft: beperkingen op de invoer van varkensmest uit Nederland.

Betrokken Ministerie: Landbouw (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: geen formele procedure, bevredigende oplossing zou gevonden zijn.

151) *Doorvoer van levende dieren door Italië*

Betreft: Belgisch-Italiaans akkoord over de transit van levende dieren.

Betrokken ministerie: Landbouw.

Ministère concerné: Région wallonne (et non les Affaires économiques comme mentionné à tort dans la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: introduction de la procédure prévue à l'article 93, § 2. L'entreprise a entre-temps fait faillite.

146) *Aide accordée aux pépiniéristes et aux fruiticulteurs*

Concerne: octroi d'aide sectorielle contraire aux articles 92 e.s. C.E.E.

Ministère concerné: Agriculture.

Etat de la procédure: la procédure prévue à l'article 93, § 2, a été introduite.

147) *Aide à une entreprise productrice de tuyaux en acier*

Concerne: octroi d'une aide contraire à l'article 92 e.s. C.E.E.

Ministère concerné: Affaires économiques.

Etat de la procédure: intentée sur base de l'article 93, § 2, C.E.E. (J.O. C293 du 19 novembre 1986, p. 3).

148) *Aide aux entreprises pharmaceutiques*

Concerne: octroi d'une aide à des entreprises du secteur pharmaceutique.

Ministère concerné: Affaires économiques.

Etat de la procédure: intentée sur base de l'article 93, § 2.

(J.O. C312/4 du 6 décembre 1986).

149) *Aide aux entreprises textiles et d'emballages en verre*

Concerne: octroi d'une aide à des entreprises textiles et d'emballage en verre.

Ministère concerné: Finances.

Etat de la procédure: intentée sur base de l'article 93, § 2, C.E.E.

(J.O. C312/5 du 6 décembre 1986).

## G. PROCEDURES AJOURNEES

### a) Traités - règlements

150) *Importation de fumier de cochon («lisier»)*

Concerne: limitation des importations de fumier de cochon en provenance des Pays-Bas.

Ministère concerné: Agriculture (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: pas de procédure formelle, une solution satisfaisante aurait été trouvée.

151) *Transit d'animaux vivants par l'Italie*

Concerne: accord belgo-italien sur le transit d'animaux vivants.

Ministère concerné: Agriculture.

Stand van de procedure: de ingeleide procedure ex artikel 169 is opgeschort.

152) *Invoer van het zaad van runderen bestemd voor kunstmatige inseminatie*

Betreft: Belgische wetgeving niet conform aan verordening 68/827 en aan richtlijn 77/504.

Betrokken ministerie: Landbouw.

Stand van de procedure: de ingeleide procedure ex artikel 169 is opgeschort.

153) *Verplichte inenting van schapen tegen mond- en klauwzeer*

Betreft: sanitaire maatregelen die invoer van levende schapen in België belemmeren, strijdig met artikel 30 E.E.G. en verordening 80/1837.

Betrokken ministerie: Landbouw (Volksgezondheid is hier niet bij betrokken in tegenstelling tot wat vermeld is op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: de ingeleide procedure ex artikel 169 is opgeschort.

**b) Richtlijnen**

154) *Sanitaire controles van vlees*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 85/73 inzake de financiering van de keuringen en sanitaire controles van vers vlees en vlees van pluimvee.

Betrokken ministeries: Landbouw en Volksgezondheid.

Stand van de procedure: opgeschort.

(P.B. L 32 van 5 februari 1985, blz. 14.)

Uiterste datum voor omzetting: 1 januari 1986.

155) *Organismen schadelijk voor gewassen*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 84/378 betreffende beschermingsmaatregelen in de Lid-Staten tegen het binnenbrengen in de Lid-staten van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten.

Betrokken ministerie: Landbouw (niet op lijst Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: sinds 24 oktober 1985 opgeschort.

(P.B. L 207 van 2 augustus 1984, blz. 1.)

Uiterste datum voor omzetting: 1 juli 1985.

156) *Co-verzekering*

Betreft: niet-omzetting van richtlijn 78/473 betreffende de coördinatie van de wettelijke, bestuursrechtelijke bepalingen inzake de communautaire co-verzekering.

Betrokken ministerie: Ekonomische Zaken (niet op lijst van Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: met redenen omkleed advies van 3 juli 1985 — opschorting.

(P.B. L 151 van 7 juni 1978, blz. 25.)

Uiterste datum voor omzetting: achttien maanden na kennisgeving van richtlijn van 30 mei 1978.

Etat de la procédure: la procédure sur base de l'article 169 est ajournée.

152) *Importation de sperme bovin destinés à l'insémination artificielle*

Concerne: législation belge non conforme au règlement 68/827 et à la directive 77/504.

Ministère concerné: Agriculture.

Etat de la procédure: sur base de l'article 169 est ajournée.

153) *Vaccination obligatoire des moutons contre la fièvre aphteuse*

Concerne: mesures sanitaires qui freinent l'importation de moutons vivants en Belgique, contraire à l'article 30 C.E.E. et au règlement 80/1837.

Ministère concerné: Agriculture (la Santé publique n'est pas concernée contrairement à ce qui figure sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: la procédure sur base de l'article 169 est ajournée.

**b) Directives**

154) *Contrôles sanitaires de la viande*

Concerne: non-application de la directive 85/73 relative au financement des inspections et contrôles sanitaires des viandes fraîches et des viandes de volaille.

Ministères concernés: Agriculture et Santé publique.

Etat de la procédure: ajournement.

(J.O. L 32 du 5 février 1985, p. 14.)

Date limite d'application: 1er janvier 1986.

155) *Organismes nuisibles aux végétaux*

Concerne: non-application de la directive 84/378 concernant les mesures de protection contre l'introduction dans les Etats membres d'organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

Ministère concerné: Agriculture (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: ajournée depuis le 24 octobre 1985.

(J.O. L 207 du 2 août 1984, p. 1.)

Date limite d'application: 1er juillet 1985.

156) *Co-assurance*

Concerne: non-application de la directive 78/473 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives en matière de co-assurance communautaire.

Ministère concerné: Affaires économiques (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: avis motivé du 3 juillet 1985 — ajournement.

(J.O. L 151 du 7 juin 1978, p. 25.)

Date limite d'application: dans les dix-huit mois de la notification de la directive du 30 mai 1978.

157) *Meststoffen*

Betreft: niet-uitvoering van richtlijn 80/876 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake enkelvoudige meststoffen op basis van ammoniumnitraat en met een hoog stikstofgehalte.

Betrokken ministerie: Landbouw (niet op lijst van Buitenlandse Betrekkingen).

Stand van de procedure: aanmaning dd. 22 juli 1982.

De procedure werd echter opgeschort omdat de richtlijn zelf moeilijkheden stelt i.v.m. tenuitvoerlegging.

(P.B. L250 van 23 september 1980, blz. 7.)

Uiterste datum omzetting: 1 januari 1984.

## Hoofdstuk II: **Analytisch onderzoek van het niet-nakomen van het Europese Gemeenschapsrecht door België**

A) *Gelijkheid tussen mannen en vrouwen inzake werkloosheidsuitkeringen.*

1. *Stand van zaken*

Op 19 december 1978 nam de Raad een richtlijn aan betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de sociale zekerheid (1).

Die op grond van artikel 235 E.E.G. (aanvullend optreden van de Raad), aangenomen richtlijn is de derde in een reeks van richtlijnen m.b.t. het beginsel van de gelijke behandeling. Voordien waren reeds een richtlijn inzake gelijke beloning (2) en een richtlijn inzake de gelijke toegang tot het arbeidsproces aangenomen (3).

De richtlijn is van toepassing op de wettelijke regelingen die bescherming bieden tegen ziekte, invaliditeit, ouderdom, arbeidsongevallen en werkloosheid en op de sociale bijstandsregelingen voor zover ze een aanvulling vormen op, of in de plaats komen van genoemde regelingen (4).

Zowel directe als indirecte discriminatie, door verwijzingen naar met name de echtelijke staat of de gezinssituatie, worden door de richtlijn verboden (5).

Voor de tenuitvoerlegging van de richtlijn door de Lid-Staten is een termijn van zes jaar vastgesteld. Tijdens die overgangsperiode gold de gebruikelijke status quo bepaling en mochten de Lid-Staten geen enkele wettelijke

(1) Richtlijn 79/7/E.E.G., *P.B.* n° L6 van 10 januari 1979.

(2) Richtlijn 75/117/E.E.G. van 10 februari 1975 (*P.B.* n° L45 van 19 februari 1975) betreffende het nader tot elkaar brengen van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers.

(3) Richtlijn 76/207/E.E.G. (*P.B.* n° L39 van 14 februari 1976) betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden.

(4) Richtlijn 79/7/E.E.G., artikel 3.

(5) Richtlijn 79/7/E.E.G., artikel 4. Het verbod geldt in het bijzonder m.b.t. de werkingssfeer van de regelingen en m.b.t. de voorwaarden tot toelating tot de regelingen, de verplichting tot premiebetaling en premieberekening, de berekening van de prestaties en de voorwaarden inzake duur en behoud van het recht op de prestaties.

157) *Engrais*

Concerne: non-application de la directive 80/876 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux engrais simples à base de nitrate d'ammonium et à forte teneur en azote.

Ministère concerné: Agriculture (ne figure pas sur la liste des Relations extérieures).

Etat de la procédure: mise en demeure du 22 juillet 1982.

La procédure a cependant été suspendue, la directive même suscitant des difficultés d'application.

(J.O. L250 du 23 septembre 1980, p. 7.)

Date limite d'application: 1er janvier 1984.

## Chapitre II: **Examen analytique des manquements au droit des Communautés européennes**

A) *Egalité entre hommes et femmes en matière d'allocations de chômage.*

1. *Etat de la question*

Le Conseil a adopté, le 19 décembre 1978, une directive concernant l'application progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale (1).

Cette directive, qui a été prise en vertu de l'article 235 C.E.E. (action complémentaire du Conseil), est la troisième d'une série de directives relatives au principe de l'égalité de traitement. Une directive concernant l'égalité de rémunération (2) et une directive concernant l'égalité en matière d'accès au marché du travail avaient déjà été adoptées auparavant (3).

Ladite directive est applicable aux régimes légaux qui assurent une protection contre les risques de maladie, d'invalidité, de vieillesse, d'accidents de travail et de chômage et aux régimes d'aide sociale, dans la mesure où ils complètent ou remplacent les régimes précités (4).

Elle interdit toute discrimination, directe ou indirecte, par référence notamment à la situation matrimoniale ou familiale (5).

Un délai de six ans a été imparti aux Etats membres pour se conformer à ladite directive. Une clause instaurant un statu quo était applicable pendant cette période transitoire, comme il est d'usage dans ces cas. Les Etats membres

(1) Directive 79/7/C.E.E., *J.O.* n° L6 du 10 janvier 1979.

(2) Directive 75/117/C.E.E. du 10 février 1975 (*J.O.* n° L45 du 19 février 1975) concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à l'application du principe de l'égalité des rémunérations entre les travailleurs masculins et les travailleurs féminins.

(3) Directive 76/207/C.E.E. (*J.O.* n° L39 du 14 février 1976) relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail.

(4) Directive 79/7/C.E.E., article 3.

(5) Directive 79/7/C.E.E., article 4. L'interdiction vaut notamment en ce qui concerne le champ d'application des régimes, ainsi que les conditions d'accès aux régimes, l'obligation de cotiser et le calcul des cotisations, le calcul des prestations et les conditions de durée et de maintien du droit aux prestations.

maatregel nemen waaruit nieuwe discriminaties zouden voortvloeien, of die een verslechtering van de op de datum van de aanneming van de richtlijn bestaande discriminaties zouden inhouden.

De Belgische regeling terzake, die een inbreuk op die richtlijn vormt, is het koninklijk besluit van 24 december 1980, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1982.

Artikel 160 voert een onderscheid in inzake het bedrag van de werkloosheidsuitkering, naargelang de werkloze al dan niet gezinshoofd is.

De werknemers worden ingedeeld in drie categorieën: werknemers gezinshoofden, alleenstaande werknemers en andere werknemers (1).

Voor gezinshoofden bedraagt de werkloosheidsuitkering 60 % van het laatst verdiende loon.

Voor alleenstaande werknemers en andere werknemers wordt gedurende het eerste jaar werkloosheid een werkloosheidsuitkering van 60 % van het laatst verdiende loon uitgekeerd, dat gedurende het tweede jaar tot 40 % wordt teruggebracht (voor samenwonenden geldt een aparte regelingen en wordt de werkloosheidsuitkering verminderd na twee jaar en drie maanden).

Na die twee jaar geldt een forfaitair minimumbedrag, dat alleen voor de categorie andere werknemers lager is dan voor de alleenstaande werknemers.

De vermindering van de werkloosheidsuitkeringen voor niet-gezinshoofden zoals die thans in België geldt, kan duidelijk als een indirecte discriminatie worden beschouwd, omdat vooral vrouwen, die immers meestal geen gezinshoofd zijn, erdoor worden getroffen (2).

Met de in het « Pinksterplan » (juni 1986) van de regering voorgestelde maatregelen ter sanering van de openbare financiën rijst hetzelfde probleem.

Het stelsel van de werkloosheidsuitkeringen zou worden hervormd, waarbij de werkloosheidsuitkering zou worden opgesplitst in een basisvergoeding van 35 %, eventueel vermeerderd met een vergoeding voor gezinslasten of met een aanpassing van 20 % en een vergoeding voor inkomstenderving van 5 %. Het vaste gedeelte van de tweede periode zou worden teruggebracht tot 6 maanden voor wie een basisvergoeding ontvangt (samenwonenden).

Artikel 143 van het koninklijk besluit van 24 december 1980 (mogelijkheid tot uitsluiting bij abnormaal lange werkloosheid) zou worden afgeschaft, maar parallel daarmee zou het recht op een werkloosheidsuitkering voor samenwonende werknemers kunnen worden opgeschort, voor zover:

— zij worden vergoed in de derde periode en tweemaal langer werkloos zijn dan de gemiddelde volledig vergoede werkloosheidsduur in de subregionale dienst voor de leeftijdsgroep en het geslacht waartoe zij behoren;

ne pouvaient prendre aucune mesure législative créant de nouvelles discriminations ou aggravant les discriminations existant au jour de l'adoption de ladite directive.

La réglementation belge en la matière qui enfreint cette directive est l'arrêté royal du 24 décembre 1980, modifié par l'arrêté royal du 30 mars 1982.

L'article 160 de cet arrêté fixe des taux d'allocation de chômage différents selon que le chômeur est ou non chef de ménage.

Les travailleurs y sont répartis en trois catégories: les travailleurs chefs de ménage, les travailleurs isolés et les autres travailleurs (1).

Pour les chefs de ménage, l'allocation de chômage s'élève à 60 % du dernier salaire.

Pour les travailleurs isolés et les autres travailleurs, une allocation de chômage s'élevant à 60 % du dernier salaire est octroyée, pendant la première année de chômage, mais cette allocation est ramenée à 40 % du dernier salaire pendant la deuxième année. (Un régime distinct s'applique aux cohabitants: l'allocation de chômage est réduite après deux ans et trois mois).

Après deux ans, il est octroyé un montant minimum forfaitaire qui pour la catégorie des autres travailleurs seulement, est inférieur à celui octroyé aux travailleurs isolés.

Il est évident que la réduction des allocations de chômage pour les non-chefs de ménage, telle qu'elle s'applique actuellement en Belgique, peut être considérée comme une discrimination indirecte. Elle touche en effet essentiellement les femmes, qui ne sont généralement pas chefs de ménage (2).

Les mesures figurant dans le « plan de Val-Duchesse » (juin 1986), élaboré par le gouvernement en vue d'assainir les finances publiques, posent le même type de problème.

Le système des allocations de chômage serait réformé: l'allocation de chômage serait scindée en une indemnité de base de 35 %, majorée, le cas échéant, d'une indemnité pour charge familiale ou d'adaptation de 20 % et d'une indemnité pour perte de revenus de 5 %. La partie fixe de la deuxième période serait réduite à six mois pour les bénéficiaires de l'allocation de base (cohabitants).

L'article 143 de l'arrêté royal du 24 décembre 1980, qui prévoit la possibilité d'exclusion en cas de chômage anormalement long, serait supprimé, mais parallèlement à cette mesure, le droit aux allocations de chômage des travailleurs cohabitants pourrait être suspendu lorsque:

— ils sont indemnisés en troisième période et comptent une durée de chômage dépassant deux fois la durée moyenne de chômage complet indemnisé, dans le bureau régional concerné, pour la catégorie d'âge et de sexe à laquelle ils appartiennent;

(1) Gezinshoofden zijn:
— de gehuwde werknemers die samenwonen met een echtgenoot of een echtgenote die geen beroepsinkomen, noch een vervangingsinkomen geniet;
— de werknemers die samenwonen met een persoon van het andere geslacht die geen beroepsinkomen, noch vervangingsinkomen geniet.
(Ministerieel besluit van 24 december 1980, artikel 83*ter*, paragraaf 1).
(2) Zie COM (83) 793 def., blz. 7; alsook het antwoord van Commissielid Richard op schriftelijke vragen nr 714/84, PB nr C 62 van 11 maart 1985, blz. 11.

(1) Par chefs de menage, il faut entendre:
— les travailleurs maries cohabitant avec un conjoint qui ne bénéficie pas d'un revenu professionnel, ni d'un revenu de remplacement;
— les travailleurs cohabitant avec une personne de l'autre sexe qui ne beneficie pas d'un revenu professionnel, ni d'un revenu de remplacement.
(Arrêté ministeriel du 24 décembre 1980, article 83*ter*, § 1er).

(2) Voir COM (83) 793 final, p. 7; voir également la réponse de M. Richard, Commissaire, a la question écrite n° 714/84, J.O. n° C 62 du 11 mars 1985, p. 11.

— zij een netto-belastbaar gezinsinkomen (buiten de vergoeding) van meer dan 480 000 F, d.i. 40 000 F per maand hebben, vermeerderd met 24 000 F, of 2 000 F per maand per persoon ten laste, waarbij het recht op werkloosheidsuitkering kan worden teruggekregen indien de belanghebbende ophoudt het statuut van samenwonende te hebben.

De uitvoeringstermijn van de richtlijn is eind 1984 verstreken. Sinds die tijd overtreedt België het Europese recht.

De Commissie heeft derhalve een inbreukprocedure tegen België aangespannen en bracht op 24 oktober 1985 een met redenen omkleed advies uit.

De Belgische regering heeft reeds meer dan twee jaar geleden aan de Commissie toegezegd haar wetgeving te zullen aanpassen. Tot op heden is dat nog niet gebeurd.

*2. Indirecte discriminatie en mogelijke rechtvaardigingsgronden*

In deze analyse staat vooral de strekking van het begrip « indirecte discriminatie » centraal. Vooral dit zal in een eventuele procedure voor het H. J. E. G. moeten worden onderzocht.

Het begrip indirecte discriminatie op het stuk van de echtelijke staat of de gezinssituatie werd als dusdanig nog niet gedefinieerd (1).

Nochtans bestaat reeds een juridisch aanknopingspunt, met name het arrest Jenkins-Kingsgate (2) waarin het Hof van Justitie stelde dat een ongelijke beloningspolitiek van een werkgever naar rato van een volledige betrekking dan wel van deeltijdarbeid, toch een indirecte vorm van discriminatie kan opleveren, indien de benadeelde categorie uitsluitend of gedeeltelijk uit vrouwelijke werknemers bestaat.

Met name op die uitlegging steunt de Commissie wanneer zij de mening uitspreekt dat een vermoeden van indirecte discriminatie bestaat zodra een ogenschijnlijk neutrale maatregel in feite in overwegende mate de werknemers van één van beide geslachten betreft, zonder dat de bedoeling om te discrimineren kan worden aangetoond (3).

Volgens de Commissie behoort degene die de betrokken maatregel treft, aan te tonen dat de maatregel op objectieve gronden is genomen, waaraan iedere gedachte aan discriminatie vreemd is. Dat beginsel van de omkering van de bewijslast treft men trouwens ook aan in de rechtspraak van het Hof (4).

Bij de beantwoording van de vraag of er sprake is van indirecte discriminatie en het al dan niet bestaan van objectieve rechtvaardigingsgronden, zullen dus vooral de feitelijke omstandigheden van doorslaggevend belang zijn. Daarbij moet worden opgemerkt dat slechts 5 % van de werkloze vrouwen gezinshoofd zijn, tegen 29 % van de werkloze mannen.

(1) Zie tussentijds verslag van de Commissie over de toepassing van richtlijn 79/7/E. E. G.

(2) Arrest Jenkins-Kingsgate van 31 maart 1981 in zaak 96/80, *Rec. Jur.*, 1981, blz 911.

(3) Zie COM (83) 793 def., blz. 7.

(4) Zie arrest Jenkins-Kingsgate, zie ook arrest 129/79, Macarthys Ltd.-Smith, *Rec. Jur.*, 1979, blz. 1275, waarin het Hof erkent dat factoren die los staan van enige discriminatie naar geslacht, een verschil in beloning kunnen verklaren.

— leur ménage a des revenus annuels nets imposables, en dehors de l'allocation, qui sont supérieurs à 480 000 F, soit 40 000 F par mois, augmentés de 24 000 F, soit 2 000 F par mois par personne à charge. Si l'intéressé cesse d'avoir le statut de cohabitant, il retrouve son droit à l'allocation de chômage.

Le délai d'exécution de la directive visée était fixé à fin 1984. Depuis, la Belgique est en infraction au droit européen.

Dès lors la Commission a intenté une action en constatation de manquement et a émis un avis motivé le 24 octobre 1985.

Il y a plus de deux ans que le Gouvernement a promis à la Commission d'adapter la législation belge, mais cela n'a pas encore été fait.

*2. Discrimination indirecte et justifications possibles*

L'élément déterminant dans le cadre de cette analyse est la signification qu'il faut donner à la notion de « discrimination indirecte ». C'est surtout ce point qui devra être examiné si une procédure est engagée devant la C. J. C. E.

La notion de discrimination indirecte en matière matrimoniale ou familiale n'a pas encore été définie en tant que telle (1).

Il existe pourtant déjà un point de référence juridique, à savoir l'arrêt Jenkins-Kingsgate (2), dans lequel la Cour de justice a estimé que l'application par un employeur d'une politique salariale différente selon qu'il s'agit de travailleurs occupés à temps plein ou à temps partiel peut constituer une forme indirecte de discrimination si la catégorie désavantagée se compose exclusivement ou en partie de femmes.

C'est notamment sur cette interprétation que se fonde le point de vue de la Commission selon lequel il y a présomption de discrimination indirecte dès qu'une mesure apparemment neutre touche en fait essentiellement les travailleurs d'un des deux sexes, sans que l'intention d'établir une discrimination puisse pour autant être établie (3).

La Commission estime que c'est à l'auteur de la mesure en question qu'il incombe de prouver que celle-ci a été prise pour des raisons objectives et exemptes de toute intention de discrimination. Ce principe du renversement de la charge de la preuve se retrouve d'ailleurs également dans la jurisprudence de la Cour (4).

Ce sont donc surtout les circonstances de fait qui seront déterminantes pour juger de l'existence d'une discrimination indirecte et de l'existence de raisons objectives justifiant la mesure en cause. On notera à cet égard que seulement 5 % des femmes au chômage sont chefs de ménage, contre 29 % d'hommes.

(1) Voir le rapport intermédiaire de la Commission relatif à l'application de la directive 79/7/C. E. E.

(2) Arrêt Jenkins-Kingsgate du 31 mars 1981 dans l'affaire 96/80, *Rec. Jur.*, 1981, p. 911.

(3) Voir COM (83) 793 final, p. 7.

(4) Voir l'arrêt Jenkins-Kingsgate, ainsi que l'arrêt 129/79, Macarthys Ltd.-Smith, *Rec. Jur.*, 1979, p. 1275, dans lequel la Cour reconnaît que des facteurs n'impliquant pas de discrimination fondée sur le sexe peuvent expliquer une différence de rémunération.

Blijft de vraag of Lid-Staten een beroep kunnen doen op rechtvaardigingsgronden die deel uitmaken van de sociaal-economische of budgettaire of sociale politiek. In een considerans van het aangevochten koninklijk besluit (zi hierboven) wordt erop gewezen dat de maatregelen de hervorming van de werkloosheidsverzekering nastreven, teneinde in de toekomst het recht op werkloosheidsuitkeringen van werklozen te kunnen blijven waarborgen.

Het is overigens zo dat een maatregel die strikt in overeenstemming zou zijn met richtlijn 79/7/E. E. G. (zie hieronder) niet noodzakelijk « socialer » zou zijn wat de gevolgen betreft.

Zo is het recht op werkloosheidsuitkering in de andere Benelux-landen beperkt in de tijd (en wordt eveneens rekening gehouden met de gezinssituatie en het feit of men al dan niet samenwoont), waarna men terugvalt op een regeling waarbij het bestaansminimum wordt gegarandeerd (1).

Er zij op gewezen dat richtlijn 79/7/E. E. G. geen enkele bepaling bevat die een Lid-Staat expliciet toestaat een verschillende behandeling te rechtvaardigen op grond van het geslacht, waarbij de noodzakelijkheid om in de sociale sector te bezuinigen of de ongelijke behoeften van de betrokken categorieën van personen worden ingeroepen. Het inroepen van de echtelijke staat of van de gezinssituatie is niet verboden, maar er mogen geen discriminerende gevolgen uit voortvloeien.

M.b.t. het begrip « gezinshoofd » heeft de Commissie echter aan de Belgische regering te kennen gegeven dat het naar haar mening onmogelijk is om het begrip gezinshoofd op neutrale wijze te definiëren en dat dit begrip onverenigbaar is met het beginsel van gelijke behandeling en de afschaffing van discriminaties.

Nochtans kan de richtlijn niet zo ruim worden uitgelegd dat ze de Lid-Staten ertoe verplicht hun sociale zekerheidsstelsels volgens een bepaalde wijze te organiseren. Deze blijven tot de autonome beleidsbevoegdheid van de Lid-Staten behoren, die daarbij genoeg ruimte blijven behouden om het beginsel van de gelijke behandeling toe te passen (2). Het is echter zeer de vraag of de Belgische regering

Reste à savoir si les Etats membres peuvent justifier les mesures qu'ils prennent en faisant valoir des raisons qui relèvent de la politique socio-économique, budgétaire ou sociale. Un considérant de l'arrêté royal incriminé (voir ci-avant) précise que les mesures ont pour but de réformer l'assurance-chômage, afin de pouvoir garantir pour l'avenir le droit des chômeurs aux allocations de chômage.

Il est par ailleurs de fait qu'une mesure qui serait strictement conforme à la directive 79/7/C. E. E. ne serait pas nécessairement plus « sociale » dans ses effets (voir infra).

C'est ainsi que dans les autres pays du Benelux, le droit aux allocations de chômage est limité dans le temps (la situation familiale et la qualité de cohabitant étant également prises en considération), après quoi le chômeur doit se contenter d'une allocation versée en vertu d'un régime garantissant un minimum de moyens d'existence (1).

Il importe d'observer que la directive 79/7/C. E. E. ne contient aucune disposition autorisant explicitement un Etat membre à justifier une inégalité de traitement fondée sur le sexe en invoquant exclusivement la nécessité d'effectuer des économies dans le secteur social ou en faisant état de l'inégalité des besoins des catégories concernées. Les références à la situation matrimoniale ou familiale ne sont pas interdites, mais elles ne peuvent engendrer aucune discrimination.

En ce qui concerne la notion de « chef de ménage », la Commission a cependant fait savoir au Gouvernement belge qu'il est à son avis impossible d'en donner une définition neutre et que cette notion est incompatible avec le principe de l'égalité de traitement et avec la suppression des discriminations.

Toutefois, il serait excessif de considérer que la directive permet d'imposer aux Etats membres un mode déterminé d'organisation de leurs régimes de sécurité sociale. L'organisation de ces régimes reste de la compétence exclusive des Etats membres, qui conservent une certaine marge d'appréciation pour appliquer le principe de l'égalité de traitement (2). On peut cependant se demander si, en introdui-

(1) Nederland, Werkloosheidswet (W. W): uitkering bij onvrijwillige werkloosheid bedraagt max. 130 dagen, daarna valt men terug op de Wet Werkloosheidsvoorziening (W. W. V) voor een duur van 6 maanden tot 2 jaar. Daarna geldt de Rijksgroepsregeling werkloze werknemers (R. W. W), waarbij aparte normbedragen gelden voor gezinnen, onvolledige gezinnen, alleenstaanden (met onderscheid tussen woningdelers en niet woningdelers) en kinderen die bij de ouders inwonen, in de leeftijd van 18 tot 20 jaar. Op de uitkering wordt o.a. in mindering gebracht 75 % van de netto-inkomsten uit nevenarbeid van de werknemer en zijn echtgeno(o)t(e).

In laatste instantie valt men terug op de Algemene Bijstandswet (A. B. W) waarin alleen de noodzakelijke kosten van het bestaan worden vergoed die worden afgestemd op omstandigheden en mogelijkheden van persoon en gezin.

Ook de Nederlandse wetging, die vrouwen die geen kostwinner zijn, uitzonderde van het recht op uitkering krachtens de W. W. V, is het voorwerp van een vordering voor het Hof (zaak 71/85, Staat der Nederlanden-F. N. V). Zie ook zaak 30/85, Teulings-Worms, betreffende een wijziging in de Nederlandse arbeidsongeschiktheidsvoorziening, waarbij het onderscheid werd gecreëerd tussen uitkeringsgerechtigden die al dan niet kostwinner waren.

In Luxemburg wordt de materie geregeld door de wet van 30 juni 1976, zoals gewijzigd (Mémorial A, 1984, blz. 1175). De maximum duur van de uitkering bedraagt 365 dagen, voor de uitkeringen wordt een lager bedrag uitgekeerd aan gehuwden en samenwonenden waarvan de partner over een bepaald inkomen beschikt.

(2) Arrest van 21 mei 1985, zaak 284/83, Commissie v. Bondsrepubliek Duitsland, considerans 29, waarin het Hof tastbare bewijzen lijkt te verlangen voor een beweerde indirecte discriminatie.

(1) Pays-Bas, « Werkloosheidswet » (W. W) (loi sur le chômage): une allocation est octroyée au chômeur involontaire pendant une période maximum de 130 jours, après quoi la loi sur l'intervention en faveur des chômeurs (« Wet Werkloosheidsvoorziening » — W. W. V) lui est applicable pendant une période variant de six mois à deux ans. Le chômeur est ensuite soumis au régime national d'assurance collective en faveur des travailleurs en chômage(« Rijksgroepsregeling werkloze werknemers »-R. W. W), qui prévoit des taux différents pour les ménages, les ménages dits « incomplets », les isolés (une distinction étant faite entre cohabitants et non-cohabitants) et les enfants âgés de 18 à 20 ans habitant chez leurs parents. Le montant de l'allocation est notamment diminué de 75 % des revenus nets provenant d'une activité accessoire exercée par le travailleur et son conjoint.

En dernier ressort, le chômeur tombe sous l'application de la loi-cadre relative à l'assistance sociale (« Algemene Bijstandswet »-A. B. W), en vertu de laquelle seul le minimum vital est assuré, et ce, compte tenu des circonstances et des possibilités de la personne et du ménage.

La législation néerlandaise, qui exclut du droit aux allocations les femmes qui ne sont pas soutien de famille (application de la « W. W. V »), fait également l'objet d'une action devant la Cour (affaire 71/85, Etat néerlandais-F. N. V). Voir aussi l'affaire 30/85, Teulings-Worms, concernant une modification de la législation néerlandaise relative à l'assurance contre l'incapacité de travail, modification qui a opéré une distinction entre les bénéficiaires des prestations selon qu'ils possèdent ou non la qualité de soutien de famille.

Au Luxembourg, cette matière est régie par la loi du 30 juin 1976, telle qu'elle a été modifiée (Mémorial A, 1984, p. 1175). Des allocations sont octroyées pendant une durée maximum de 365 jours; elles sont réduites pour les personnes mariées et les cohabitants dont le partenaire bénéficie d'un revenu déterminé.

(2) Arrêt du 21 mai 1985, affaire 284/83, Commission contre République Fédérale d'Allemagne, attendu n° 29, dans lequel la Cour paraît réclamer des preuves tangibles pour pouvoir constater la discrimination indirecte.

door het invoeren van het kostwinnersbeginsel in haar wetgeving de haar geboden bewegingsvrijheid niet heeft overschreden aangezien aldus afbreuk wordt gedaan aan het proportionaliteitsbeginsel.

Er moet een reëel verband bestaan tussen de hogere werkloosheidsuitkering voor gezinshoofden en het feit dat zij hogere uitgaven moeten doen. Zolang dat verband niet is aangetoond, bestaat volgens de Commissie een vermoeden van indirecte discriminatie, gelegen in de hantering van het criterium gezinshoofd-kostwinner. (1)

In de procedure tegen België zal de Commissie dus met kwantitatieve gegevens moeten aantonen dat vrouwen zwaarder worden getroffen door de vermindering van de werkloosheidsuitkeringen voor niet-gezinshoofden.

B) *Tegen België vastgestelde inbreuken op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde (B. T. W.)*

1. *Inbreuken op de uit artikel 95 E. E. G. voortvloeiende verplichtingen* (gedifferentieerde taksen)

1.1. *Stand van zaken*

1.1.1. Het Europese systeem van de B. T. W.

Dit gemeenschappelijk stelsel is, op grondslag van de artikelen 99 en 100 van het Verdrag, ingevoerd bij de eerste richtlijn nr 67/227 van de Raad van 11 april 1967 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de omzetbelasting (PB 1967, blz. 1301). Het is aangevuld bij de tweede richtlijn nr 67/228 van de Raad van dezelfde datum, die is vervangen door de zesde richtlijn nr 77/388 van de Raad van 17 mei 1977 (cfr. hieronder).

Volgens artikel 2 van de eerste richtlijn berust het gemeenschappelijk stelsel op het beginsel dat op goederen en diensten tot en met de kleinhandelsfase een algemene verbruiksbelasting wordt geheven welke strikt evenredig is aan de prijs van goederen en diensten, zulks ongeacht het aantal transacties welke tijdens het produktie- en distributieproces vóór de fase van heffing plaatsvonden. Bij elke transactie is de B. T. W. evenwel slechts verschuldigd onder aftrek van het bedrag van de B. T. W. waarmee de onderscheiden elementen van de prijs rechtstreeks zijn belast. Volgens de aftrekregeling van artikel 17, lid 2, van de zesde richtlijn mogen alleen belastingplichtigen de reeds voordien op de goederen geheven B. T. W. in mindering brengen op de door hen verschuldigde B. T. W.

Tegen deze achtergrond valt artikel 2 van de zesde richtlijn te bezien, waarin wordt bepaald dat « de leveringen van goederen en diensten, welke in het binnenland door een als zodanig handelende belastingplichtige onder bezwarende titel worden verricht » (punt 1), enerzijds, en « de invoer van goederen » (punt 2), anderzijds aan B. T. W. zijn onderworpen. Volgens artikel 4 van deze richtlijn wordt als « belastingplichtige » beschouwd ieder die, ongeacht op welke plaats, zelfstandig een economische activiteit verricht zoals de werkzaamheden van een fabrikant, handelaar of dienstverrichter, met inbegrip van de winning van delfstoffen, de landbouw en de uitoefening

(1) Er zij opgemerkt dat een strikte toepassing van het principe van de indirecte discriminatie en de gevolgen ervan voor de Belgische wetgeving op het gebied van de werkloosheid, niet noodzakelijk een socialer effect zouden sorteren. Het gevolg zou immers een striktere toepassing van de beperking van de werkloosheidsuitkering in de tijd kunnen zijn.

sant la notion de soutien de famille dans la législation belge, le Gouvernement n'a pas outrepassé cette marge, étant donné qu'il a ainsi porté atteinte au principe de la proportionnalité.

Il doit exister une relation objective entre l'octroi d'allocations de chômage plus élevées aux chefs de ménage et le fait que ceux-ci doivent faire face à des dépenses plus importantes. La Commission estime qu'aussi longtemps que cette relation n'est pas démontrée, il y a présomption de discrimination indirecte résultant de l'utilisation du critère « chef de ménage-soutien de famille ». (1)

Dans la procédure engagée contre la Belgique, la Commission devra donc démontrer par des données quantitatives que les femmes sont plus lourdement touchées par les réductions qui sont appliquées aux allocations de chômage octroyées aux personnes n'ayant pas la qualité de chef de ménage.

B) *Manquements constatés contre la Belgique en matière de taxe sur la valeur ajoutée (T. V. A.)*

1. *Infractions aux obligations découlant de l'article 95 C. E. E.* (impositions différenciées)

1.1. *Etat de la question*

1.1.1. Le système européen de la taxe sur la valeur ajoutée

Ce système commun a été instauré, sur la base des articles 99 et 100 du traité, par la première directive 67/227 du Conseil, du 11 avril 1967, en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires (JO 1967, p. 1301). Il a été complété par la deuxième directive 67/228 du Conseil, de la même date, cette dernière ayant été remplacée par la sixième directive 77/388 du Conseil, du 17 mai 1977 (cfr. infra).

Le principe du système commun consiste, en vertu de l'article 2 de la première directive, à appliquer aux biens et aux services, jusqu'au stade du commerce de détail inclus, un impôt général sur la consommation exactement proportionnel au prix des biens et des services, quel que soit le nombre des transactions intervenues dans le processus de production et de distribution antérieur au stade d'imposition. Toutefois, à chaque transaction, la T. V. A. n'est exigible que déduction faite du montant de la T. V. A. qui a grevé directement le coût des divers éléments constitutifs du prix. Le mécanisme des déductions est aménagé par l'article 17, paragraphe 2, de la sixième directive, de telle sorte que seuls les assujettis sont autorisés à déduire de la T. V. A. dont ils sont redevables la T. V. A. qui a déjà grevé les biens en amont.

C'est dans ce cadre général que s'inscrit l'article 2 de la sixième directive, aux termes duquel sont soumises à la T. V. A., d'une part les « livraisons de biens et les prestations de services effectuées à titre onéreux à l'intérieur du pays par un assujetti agissant en tant que tel » (point 1) et, d'autre part, « les importations de biens » (point 2). Selon l'article 4 de cette directive est « assujetti » tout qui accomplit, d'une façon indépendante et quel qu'en soit le lieu, une activité économique telle que les activités de producteur, de commerçant ou de prestataire de services, y compris les activités extractives, agricoles et celles des professions libérales ou assimilées. La livraison d'un bien

(1) Il faut remarquer qu'une application rigoureuse du principe de la discrimination indirecte et la consequence de celle-ci avec la législation belge en matiere de chômage n'auraient pas nécessairement un effet plus « social ». En effet cela pourrait mener à une application plus stricte de la limitation dans le temps de l'allocation de chômage.

van vrije of daarmee gelijkgestelde beroepen. Als « levering van een goed » wordt in artikel 5 beschouwd « de overdracht van de macht om als een eigenaar over een lichamelijke zaak te beschikken », terwijl onder « invoer van een goed » in artikel 7 wordt verstaan « het binnenkomen van dit goed in het binnenland ».

De zesde richtlijn harmoniseert eveneens de begrippen « belastbaar feit » en « verschuldigdheid van de belasting » (art. 10), alsook de maatstaf van heffing (art. 11). Voor in het binnenland verrichte handelingen en bij invoer zijn bepaalde vrijstellingen voorzien (art. 13 en 14). De uitvoer en met uitvoer gelijkgestelde handelingen zijn vrijgesteld van belasting (art. 15).

Er zij op gewezen dat voornoemde richtlijnen het stelsel van belasting over de toegevoegde waarde slechts gedeeltelijk harmoniseren. In de huidige stand van het Europese recht staat het de Lid-Staten met name vrij het tarief van de B. T. W. vast te stellen, met dien verstande dat bij invoer van een goed hetzelfde tarief moet worden toegepast als bij de levering van een zelfde goed in het binnenland (art. 12 van de zesde richtlijn).

Bij beschouwing van de zojuist genoemde kenmerken van het gemeenschappelijke B. T. W.-stelsel blijkt enerzijds, dat bij binnen een Lid-staat verrichte handelingen het belastbaar feit wordt gevormd door de levering van een goed onder bezwarende titel door een als zodanig handelende belastingplichtige, anderzijds dat bij invoer het belastbare feit de enkele binnenkomst van een goed in een Lid-staat is, ongeacht of er al dan niet een transactie is, of de handeling om niet dan wel onder bezwarende titel is geschied en of zij door een belastingplichtige dan wel door een particulier is verricht.

Voorts volgt uit die kenmerken dat leveringen ten uitvoer zelf weliswaar zijn vrijgesteld van B. T. W., ongeacht of zij door een belastingplichtige dan wel door een particulier worden verricht, maar dat alleen de belastingplichtige het recht op aftrek kan uitoefenen. Bijgevolg kunnen alleen goederen, welke door of voor rekening van belastingplichtigen ten uitvoer zijn geleverd, geheel van de in de Lid-staat van uitvoer geheven B. T. W. worden ontlast, terwijl de B. T. W. op de door of voor rekening van particulieren ten uitvoer geleverde goederen blijft rusten naar evenredigheid van hun waarde op het tijdstip van uitvoer. Aangezien alle importen in de Lid-Staat van invoer aan de heffing van B. T. W. zijn onderworpen, doet zich in dit laatste geval een cumulatie van heffingen van de Lid-Staat van uitvoer en die van invoer voor.

1.1.2. Het arrest van het H. J. E. G. van 5 mei 1982 (zaak 15/81, Gaston Schul, Jur., blz. 1409 e.v.)(1).

1.1.2.1. De feiten

Bij arrest van 19 december 1980, ingekomen ten Hove op 30 januari 1981, heeft het Gerechtshof te 's-Hertogenbosch krachtens artikel 177 E. E. G.-Verdrag vier prejudiciële vragen gesteld over de uitlegging van de artikelen 13 en 95 E. E. G.-Verdrag en over de geldigheid van artikel 2, sub 2, van de zesde richtlijn n^r 77/388 van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde : uniforme grondslag (P. B. L 145 van 1977, blz. 1).

(1) Uit het omstandig relaas van die zaak blijkt de gewichtige rol van de prejudiciële kwesties inzake toezicht op de toepassing van het Europese recht (cfr. *infra*, Derde deel, Hoofdstuk III).

est définie, à l'article 5, comme « le transfert du pouvoir de disposer d'un bien corporel comme un propriétaire », alors que l'importation d'un bien est définie, à l'article 7, comme « l'entrée de ce bien à l'intérieur du pays ».

La sixième directive harmonise également les notions de fait générateur et d'exigibilité de la taxe (art. 10), et porte harmonisation de la base d'imposition (art. 11). Des exonérations sont prévues tant pour les opérations à l'intérieur du pays que pour les importations (art. 13 et 14). Les opérations à l'exportation et les opérations assimilées sont exonérées de la taxe (art. 15).

Il convient de souligner que lesdites directives n'effectuent qu'une harmonisation partielle du système de la taxe sur la valeur ajoutée. Au stade actuel du droit européen, les Etats membres sont libres notamment de fixer le taux de la T. V. A., étant entendu toutefois que le taux applicable à l'importation d'un bien est celui appliqué à l'intérieur du pays pour la livraison d'un même bien (art. 12 de la sixième directive).

L'analyse des caractéristiques du système commun de la T. V. A., permet d'en déduire, d'une part, que, pour ce qui est des opérations à l'intérieur d'un Etat membre, le fait générateur de la taxe est constitué par la livraison d'un bien effectué à titre onéreux par un assujetti agissant en tant que tel, alors que, pour ce qui est des opérations à l'importation, le fait générateur est constitué par la seule entrée d'un bien à l'intérieur d'un Etat membre, qu'il y ait ou non une transaction, que l'opération soit effectuée à titre onéreux ou à titre gratuit, par un assujetti ou par un particulier.

Il s'ensuit, d'autre part, que, si les livraisons à l'exportation elles-mêmes sont exonérées de la T. V. A., qu'elles soient effectuées par un assujetti ou un particulier, seuls les assujettis sont autorisés à exercer le droit à déduction. Par voie de conséquence, seuls les biens livrés à l'exportation par des assujettis ou pour leur compte peuvent être dégrevés de toute T. V. A. de l'Etat membre d'exportation, les biens livrés à l'exportation par des particuliers ou pour leur compte restant grevés de cette taxe au prorata de leur valeur au moment de l'exportation. Etant donné que toutes les importations sont soumises à la T. V. A. de l'Etat d'importation, il y a dans ce cas un cumul de taxes, tant de l'Etat d'exportation que de l'Etat d'importation.

1.1.2. L'arrêt de la C. J. C. E. du 5 mai 1982 (affaire 15/81, Gaston Schul, Rec. p. 1409 et ss)(1).

1.1.2.1. Les faits

Par arrêt du 19 décembre 1980, parvenu à la Cour le 30 janvier 1981, le Gerechtshof de 's-Hertogenbosch a posé, en vertu de l'article 177 du traité C. E. E., quatre questions préjudicielles relatives à l'interprétation des articles 13 et 95 du traité C. E. E. ainsi qu'à la validité de l'article 2, point 2, de la sixième directive 77/388 du Conseil, du 17 mai 1977, en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires — Système commun de taxe sur la valeur ajoutée : assiette uniforme (J. O. L 145 de 1977, p. 1).

(1) La relation circonstanciée de cette affaire met en exergue le rôle des questions préjudicielles en matière de contrôle de l'application du droit européen (cfr. *infra*, Troisième partie, Chapitre III).

De besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Gaston Schul Douane Expediteur B. V., heeft op 16 februari 1979 een gebruikt sport- en pleziervaartuig in Nederland ingevoerd in opdracht en voor rekening van een in Nederland woonachtige particulier, die dit vaartuig in Frankrijk van een andere particulier had gekocht. Ter zake van deze invoer hief de Nederlandse belastingdienst 18 % belasting over de toegevoegde waarde (B. T. W.) over de verkoopprijs; dit is het in Nederland gebruikelijke tarief voor leveringen van goederen onder bezwarende titel. De heffing van deze belasting is de inzet van het hoofdgeding.

Toen het tegen deze beschikking ingediende bezwaarschrift was verworpen op grond dat de heffing in overeenstemming was met de Nederlandse wetgeving, stelde Schul beroep in bij het Gerechtshof te 's-Hertogenbosch, daarbij aanvoerend dat de heffing in strijd was met het E. E. G.-Verdrag, inzonderheid met de artikelen 12 en 13 enerzijds en 95 anderzijds.

1.1.2.2. De prejudiciële vragen

Teneinde dit middel te kunnen beoordelen heeft het Gerechtshof de volgende prejudicële vragen gesteld:

1) Moet als een heffing van gelijke werking als invoerrechten in de zin van artikel 13, lid 2, van het Verdrag worden beschouwd, de heffing door een Lid-Staat van omzetbelasting bij invoer van goederen uit een andere Lid-Staat die zijn geleverd door een particulier, indien ter zake van levering door een particulier van goederen die zich reeds in die Lid-Staat bevinden, geen heffing van omzetbelasting plaatsvindt?

2) Moet, indien vraag 1) ontkennend wordt beantwoord, de heffing door een Lid-Staat van omzetbelasting bij invoer van goederen uit een andere Lid-Staat die zijn geleverd door een particulier, worden beschouwd als een hogere binnenlandse belasting dan die welke op gelijksoortige nationale produkten wordt geheven, een en ander in de zin van artikel 95 van het Verdrag, indien ter zake van levering van goederen die zich reeds in die Lid-Staat bevinden, geen omzetbelasting wordt geheven indien die levering geschiedt door een particulier?

Moet als een der beide voorgaande vragen bevestigend wordt beantwoord, worden aangenomen dat artikel 2, sub 2, van de zesde richtlijn betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting onverenigbaar is met het Verdrag en derhalve niet rechtsgeldig, voor zover deze bepaling aan de Lid-Staten voorschrijft invoer van goederen uit andere Lid-Staten te onderwerpen aan de belasting over de toegevoegde waarde, zonder daarbij een uitzondering te maken voor goederen geleverd door particulieren die bij levering binnen de betreffende Lid-Staat niet aan bedoelde taks onderworpen zouden zijn?

4) Brengt een bevestigend antwoord op vraag 3 mee dat het aan een Lid-Staat verboden is invoer van goederen uit een andere Lid-Staat, geleverd door een particulier, te onderwerpen aan de belasting over de toegevoegde waarde indien de levering van die goederen door een particulier binnen de Lid-Staat niet aan die belasting onderworpen zou zijn?

Met de gestelde vragen beoogt de nationale rechter in wezen te vernemen of de door een Lid-Staat overeenkomstig Europese richtlijnen geheven omzetbelasting, in de vorm van belasting over de toegevoegde waarde bij invoer

La société à responsabilité limitée Gaston Schul Douane Expéditeur B. V., transitaire en douane, a importé le 16 février 1979 aux Pays-Bas un bateau de plaisance et de sport, à l'état de bien d'occasion, sur l'ordre et pour le compte d'un particulier domicilié aux Pays-Bas, lequel l'avait acheté en France à un autre particulier. L'administration fiscale néerlandaise a appliqué sur cette importation une taxe sur la valeur ajoutée au taux de 18 % sur le prix de vente, taux normal appliqué à l'intérieur du pays pour les livraisons à titre onéreux de biens. C'est la perception de cette taxe qui fait l'objet du litige au principal.

La réclamation contre cette décision ayant été rejetée au motif que la taxation avait été effectuée conformément à la législation néerlandaise, la société Gaston Schul s'est pourvue devant le Gerechtshof de 's-Hertogenbosch et a fait valoir que la taxation est contraire aux dispositions du traité C. E. E. notamment aux articles 12 et 13, d'une part, et à l'article 95, d'autre part.

1.1.2.2. Les questions préjudicielles

C'est en vue d'être mis en mesure d'apprécier ce moyen que le Gerechtshof a posé les questions préjudicielles suivantes:

1) La taxe sur le chiffre d'affaires qu'un Etat membre perçoit, en cas d'importation de marchandises d'un autre Etat membre qui sont livrées par un particulier doit-elle être considérée comme une taxe d'effet équivalant à des droits de douane à l'importation au sens de l'article 13, paragraphe 2, du traité C.E.E., si la taxe sur le chiffre d'affaires n'est pas perçue au titre de la livraison par un particulier de marchandises qui se trouvent déjà dans cet Etat membre?

2) En cas de réponse négative à la première question, la taxe sur le chiffre d'affaires qu'un Etat membre perçoit au titre de l'importation de marchandises d'un autre Etat membre qui sont livrées par un particulier doit-elle être considérée comme une imposition intérieure supérieure à celle qui frappe les produits nationaux similaires, et ce au sens de l'article 95 du traité, si aucune taxe sur le chiffre d'affaires n'est perçue au titre de la livraison de marchandises qui se trouvent déjà dans cet Etat membre, lorsque la livraison est effectuée par un particulier?

3) En cas de réponse affirmative à une des deux questions précédentes faut-il alors admettre que l'article 2, point 2, de la sixième directive en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires est incompatible avec le traité C.E.E., et, partant, non valide pour autant que cette disposition prescrit aux Etats membres d'assujettir à la taxe sur la valeur ajoutée l'importation de marchandises provenant d'autres Etats membres sans faire à cet égard une exception pour la livraison par des particuliers de marchandises, qui ne seraient pas soumises à la taxe.

4) Une réponse affirmative à la question n° 3 implique-t-elle qu'il est interdit à un Etat membre d'assujettir à la taxe sur la valeur ajoutée l'importation de marchandises provenant d'un autre Etat membre, livrées par un particulier, si la livraison de ces marchandises par un particulier à l'intérieur de l'Etat membre n'était pas assujettie à cette taxe?

Les questions posées par la juridiction nationale visent en substance à savoir s'il est conforme aux dispositions du traité, notamment aux articles 12 et 13, d'une part, et 95, d'autre part, qu'un Etat membre perçoive, conformément

van goederen uit een andere Lid-Staat die door een niet-belastingplichtige (hierna te noemen: particulier) zijn geleverd, in overeenstemming is met het E.E.G.-Verdrag, inzonderheid met de artikelen 12 en 13 enerzijds en 95 anderzijds.

De maatschappij Gaston Schul beweert dat leveringen door een particulier binnen een Lid-Staat verricht, niet aan B.T.W. zijn onderworpen. Zij betoogt voorts dat de heffing van B.T.W. bij invoer van door een particulier geleverde goederen uit een andere Lid-Staat tot een cumulatie van heffingen leidt omdat in dat geval — anders dan bij leveringen die door belastingplichtigen worden verricht — geen teruggaaf van de in de Lid-Staat van uitvoer geheven B.T.W. plaatsvindt. De heffing van B.T.W. bij invoer van zulke goederen moet derhalve worden beschouwd hetzij als een heffing van gelijke werking als een douanerecht, hetzij als een discriminerende binnenlandse belasting.

1.1.2.3. Antwoorden van het H.J.E.G.

1) Interpretatie van de artikelen 12 en 13 van het Verdrag

Volgens het H.J.E.G. bezit de betwiste heffing niet de kenmerkende eigenschappen van een heffing van gelijke werking als een invoerrecht in de zin van de artikelen 12 en 13, lid 2, van het Verdrag. Deze heffing maakt immers deel uit van het gemeenschappelijk B.T.W.-stelsel waarvan de opzet en de grondtrekken zijn vastgelegd in harmonisatierichtlijnen van de Raad (cfr. art. 2 van de tweede richtlijn 67/228 van de Raad van 11 april 1967). Met deze richtlijnen is een uniform belastingstelsel ingevoerd waardoor zowel binnen de Lid-Staten verrichte handelingen als invoer stelselmatig en volgens objectieve criteria worden getroffen. In dit verband verdient vermelding dat de invoer en de levering van eenzelfde goed binnen een Lid-Staat ingevolge het gemeenschappelijk stelsel aan hetzelfde belastingtarief zijn onderworpen. Bijgevolg moet de betrokken heffing worden beschouwd als een onderdeel van een algemeen stelsel van binnenlandse belastingen als bedoeld in artikel 95 van het Verdrag, en dient de verenigbaarheid ervan met het gemeenschapsrecht te worden beoordeeld aan de hand van dat artikel, en niet van de artikelen 12 en volgende van het Verdrag.

2) Uitlegging van artikel 95 van het Verdrag

In de huidige stand van het Europese recht staat het Lid-Staten ingevolge artikel 95 vrij de invoer van goederen te belasten als tegenwicht voor de op de gelijksoortige nationale produkten geheven B.T.W. Deze vergelijking van lasten is evenwel alleen gerechtvaardigd in zoverre op de ingevoerde produkten niet in de Lid-Staat van uitvoer reeds geheven B.T.W rust, omdat anders de belastingsheffing bij invoer in werkelijkheid zou neerkomen op een extra last, waardoor ingevoerde produkten zwaarder zouden worden getroffen dan gelijksoortige nationale produkten.

Dit volgt in de eerste plaats uit de bewoordingen van artikel 95 van het Verdrag, volgens hetwelk het verboden is, niet alleen direct, maar ook indirect, op produkten van de overige Lid-Staten hogere binnenlandse belastingen te heffen dan die welke op gelijksoortige nationale produkten worden geheven. Dit verbod zou niet worden nageleefd wanneer op ingevoerde produkten de op gelijksoortige nationale produkten toepasselijke B.T.W zou kunnen

à des directives européennes, la taxe sur le chiffre d'affaires, sous forme de la taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.), à l'occasion de l'importation de produits en provenance d'un autre Etat membre, livrés par un non-assujetti (ci-après particulier).

La société Gaston Schul a fait valoir que les livraisons comparables effectuées à l'intérieur d'un Etat membre par un particulier ne seraient pas soumises à la T.V.A. Elle soutient, en outre, que la perception de la T.V.A. à l'occasion de l'importation de produits en provenance d'un autre Etat membre livrés par un particulier donne lieu à un cumul de taxes, étant donné que dans ce cas, à la différence des livraisons effectuées par des assujettis, il n'y aurait pas de dégrèvement sur la T.V.A. perçue dans l'Etat membre d'exportation. En conséquence, la T.V.A. perçue à l'occasion de l'importation de tels produits devrait être considérée soit comme une taxe d'effet équivalant à un droit de douane, soit comme une imposition intérieure discriminatoire.

1.1.2.3. Réponses de la C.J.C.E.

1) L'interprétation des articles 12 et 13 du Traité

Selon la C.J.C.E., la taxe controversée ne réunit pas les éléments constitutifs d'une taxe d'effet équivalant à des droits de douane à l'importation, au sens des articles 12 et 13, § 2, du traité. En effet, une telle taxe fait partie du système commun de la T.V.A. dont la structure et les modalités déterminantes ont été arrêtées par des directives d'harmonisation du Conseil (cfr. art. 2 de la deuxième directive 67/228 du Conseil du 11 avril 1967). Celles-ci ont instauré un mécanisme fiscal uniforme appréhendant systématiquement et selon des critères objectifs tant des opérations effectuées à l'intérieur des Etats membres que des opérations à l'importation. Il convient de relever à cet égard que le système commun assujettit au même taux les importations et les livraisons d'un même bien à l'intérieur d'un Etat membre. En conséquence, la taxe litigieuse doit être considérée comme faisant partie intégrante d'un régime général d'impositions intérieures au sens de l'article 95 du traité, et sa compatibilité avec le droit européen doit être appréciée dans le cadre de cet article et non pas dans celui des articles 12 et suivants du traité.

2) L'interprétation de l'article 95 du Traité

Il convient de constater qu'au stade actuel du droit européen les Etats membres sont libres, en application de l'article 95, de compenser à l'occasion de l'importation de produits la T.V.A qu'ils perçoivent sur les produits nationaux similaires. Toutefois, une telle compensation n'est justifiée que dans la mesure où les produits importés ne supportent pas déjà une charge de la T.V.A dans l'Etat membre d'exportation, étant donné qu'autrement la taxation à l'importation se révélerait en réalité comme une charge supplémentaire qui grèverait les produits importés plus lourdement que les produits nationaux similaires.

Cette conception se dégage en premier lieu des termes de l'article 95 du traité, lequel interdit de frapper, non seulement directement mais encore indirectement, les produits des autres Etats membres d'impositions intérieures supérieures à celles qui frappent les produits nationaux similaires. Cette interdiction ne serait pas respectée si les produits importés pouvaient être soumis à la T.V.A. applicable aux produits nationaux similaires sans qu'il soit

worden geheven, zonder dat rekening zou worden gehouden met het gedeelte van de B. T. W. dat bij invoer nog op die produkten drukt.

Deze uitlegging doet de in de artikelen 2 en 3 genoemde doelstellingen van het Verdrag, waaronder, in de eerste plaats, het instellen van een gemeenschappelijke markt, recht wedervaren. Het begrip gemeenschappelijke markt zoals door het Hof in een vaste rechtspraak ontwikkeld, doelt op de afschaffing van alle belemmeringen van het intracommunautaire handelsverkeer teneinde de nationale markten te verenigen tot één enkele markt die de omstandigheden van een binnenlandse markt zoveel mogelijk benadert. Het is van belang dat de voordelen van deze markt behalve aan de handel, ook aan particulieren ten goede komen ingeval zij grensoverschrijdende transacties verrichten.

Om te beoordelen of de heffing van B. T. W. op produkten uit een andere Lid-Staat die door particulieren worden geleverd, terwijl de levering door particulieren van gelijksoortige produkten binnen de Lid-Staat van invoer niet is belast, verenigbaar is met de eisen van artikel 95, moet derhalve eveneens de in de Lid-Staat van uitvoer geheven B. T. W. in aanmerking worden genomen. Voor zover een dergelijk ingevoerd produkt dat door een particulier is geleverd, bij uitvoer niet overeenkomstig een wettelijk voorschrift kan worden ontlast, en op het tijdstip van invoer daarom feitelijk belast blijft met een gedeelte van de in de Lid-Staat van uitvoer betaalde B. T. W., moet de bij invoer verschuldigde B. T. W. bijgevolg worden verminderd met het restant van de door de Lid-Staat van uitvoer geheven B. T. W. dat op het tijdstip van invoer nog in de waarde van het produkt is begrepen. Het aldus in mindering te brengen bedrag kan evenwel niet hoger zijn dan het in de Lid-Staat van de uitvoer in feite betaalde B. T. W.-bedrag.

3) Geldigheid van artikel 2, sub 2, van de zesde richtlijn

Artikel 95 van het Verdrag bevat een dwingend voorschrift. Uit het vorenoverwogene volgt evenwel dat deze bepaling niet in het algemeen verbiedt de invoer van produkten aan B. T. W. te onderwerpen, als de levering van gelijksoortige nationale produkten binnen de Lid-Staat van invoer niet daaraan is onderworpen, maar dat zij alleen voorschrijft rekening te houden met het gedeelte van de door de Lid-Staat van uitvoer geheven B. T. W. dat op het moment van invoer nog op het goed drukt.

Bijgevolg zijn er geen termen aanwezig om artikel 2, sub 2, van de zesde richtlijn volgens hetwelk « de invoer van goederen » aan B. T. W. is onderworpen, ongeldig te achten. Zoals hierboven aangewezen, dient deze beperking slechts aldus te worden uitgelegd dat haar strekking wordt bepaald overeenkomstig de dwingende eisen van het Verdrag.

4) De vierde vraag: rechtstreekse werking van artikel 95 E. E. G-Verdrag

Volgens de vaste rechtspraak van het Hof behelst dit artikel een discriminatieverbod, dat een duidelijke en onvoorwaardelijke verplichting oplegt die van geen enkele voorwaarde afhankelijk is gesteld, zonder enige nadere handeling van de instellingen van de Gemeenschap uitvoerbaar is en rechtsgevolgen heeft. Dit verbod heeft dus rechtsreekse werking en schept voor particulieren individuele rechten die door de nationale rechterlijke instanties moeten worden gehandhaafd.

Voor zover deze bepaling in de door het Hof gegeven uitlegging, de mogelijkheden van heffing van B. T. W. bij invoer van door een particulier geleverde produkten uit een

tenu compte de la part de la T. V. A qui grève encore ces produits au moment de l'importation.

Une telle interprétation correspond à la nécessité de tenir compte des finalités du traité (art. 2 et 3 du traité C.E.E.), parmi lesquelles figure, en premier lieu, l'établissement d'un marché commun. La notion de marché commun telle que la Cour l'a dégagée dans une jurisprudence constante, vise à l'élimination de toutes les entraves aux échanges intracommunautaires en vue de la fusion des marchés nationaux dans un marché unique réalisant des conditions aussi proches que possible de celles d'un véritable marché intérieur. Il importe que les avantages de ce marché soient assurés, en dehors du commerce professionnel, également aux particuliers qui sont dans le cas de poursuivre des opérations économiques au-delà des frontières nationales.

Par voie de conséquence, il convient, en vue d'apprécier la compatibilité avec les exigences de l'article 95, d'une imposition de la T. V. A aux produits en provenance d'un autre Etat membre livrés par des particuliers, dans la mesure où la livraison de produits similaires effectuée par des particuliers à l'intérieur de l'Etat membre d'importation n'est pas imposée, de prendre également en considération la T. V. A perçue dans l'Etat membre d'exportation. Partant, dans la mesure où un tel produit importé livré par un particulier, et ne pouvant pas légalement être dégrevé à l'occasion de l'exportation, reste effectivement grevé au moment de son importation, le montant T. V. A. perçu à ce moment doit être diminué de la part résiduelle de la T. V. A. de l'Etat membre d'exportation qui est encore incorporée dans la valeur du produit. Le montant venant ainsi en diminution ne peut toutefois pas être supérieur au montant de la T. V. A. effectivement acquitté dans l'Etat membre d'exportation.

3) La validité de l'article 2, point 2, de la 6e directive

Les exigences de l'article 95 du traité sont de nature impérative. Il ressort toutefois de ce qui précède que cette disposition n'interdit pas de façon générale de soumettre les importations de produits à la T. V. A. lorsque la livraison des produits nationaux similaires à l'intérieur de l'Etat membre d'importation n'y est pas soumise, mais qu'elle oblige seulement de prendre en considération la part de la T. V. A. de l'Etat membre d'exportation qui grève encore le produit au moment de son importation.

Par voie de conséquence, il n'y a pas lieu de considérer comme non valide l'article 2, point 2, de la sixième directive aux termes duquel « les importations de biens » sont soumises à la taxe. Il convient seulement de définir la portée de cette disposition en l'interprétant dans un sens conforme aux impératifs du traité, tel qu'il a été indiqué ci-dessus.

4) L'effet direct de l'article 95 du Traité C. E. E.

Selon une jurisprudence constante de la Cour, l'article 95 C. E. E. énonce une interdiction de discrimination qui constitue une obligation claire et inconditionnelle qui n'est assortie d'aucune condition ni subordonnée, dans son exécution ou dans ses effets, à l'intervention d'aucun acte des institutions de la Communauté ou des Etats membres. Cette interdiction produit donc des effets directs et crée pour les particuliers des droits individuels que les juridictions nationales sont tenues de sauvegarder.

Par conséquent, dans la mesure où cette disposition, dans l'interprétation donnée par la Cour, limite les conditions d'imposition de la T. V. A. au titre de l'importation

andere Lid-Staat beperkt, zijn de Lid-Staten mitsdien verplicht zich daaraan aan te passen en elk nationaal voorschrift dat met dit verbod mogelijk in strijd is, buiten toepassing te laten.

1.2. *Stand van zaken in België*

Volgens de Commissie van de Europese Gemeenschappen, overtreedt België de verplichtingen die voortvloeien uit artikel 95 E.E.G. zoals blijkt uit de uitlegging die het H.J.E.G. in zijn arrest van 5 mei 1982 (zaak 15/81 — Gaston Schul) heeft gegeven. België int immers B.T.W. op uit andere Lid-Staten ingevoerde produkten die door een particulier worden geleverd, zonder rekening te houden met het restant van de in de Lid-Staat van uitvoer betaalde B.T.W., dat op het tijdstip van invoer nog in de waarde van het produkt is begrepen.

Deze heffing van belasting vormt een hogere binnenlandse belasting dan die welke op gelijksoortige nationale produkten wordt geheven.

Dientengevolge heeft de Commissie een procedure tot vaststelling van niet-nakoming ingezet (cfr. art. 169 E.E.G.).

Bij brief van 8 oktober 1985 werd België aangemaand om zich te schikken naar de verplichtingen die volgen uit artikel 95 E.E.G., en in 't bijzonder om ervoor te zorgen dat het restant van de B.T.W. dat op het tijdstip van invoer nog in de waarde van het produkt is begrepen, wordt afgetrokken. Als uiterste termijn voor het antwoord werd 6 december 1985 gesteld.

België heeft de Commissie laten weten dat het in de waarde van het produkt begrepen restant in aanmerking nam in geval van transacties onder bezwarende titel.

De Commissie is van plan de procedure tot vaststelling van niet-nakoming voort te zetten, niet alleen omdat België zijn verplichtingen voor transacties om niet niet naleeft, doch tevens omdat de door België op touw gezette procedure van aftrek niet meer dan een formele naleving van de in het arrest-Schul uitgelegde regel waarborgt.

Om dat restant van B.T.W. te doen gelden moet een particulier immers niet alleen het initiatief tot een vrij ingewikkelde procedure nemen — de administratie zal hem uit eigen beweging geen enkele inlichting verstrekken — maar bovendien zal hij hoe dan ook de door België opgelegde B.T.W. moeten betalen alvorens een eventuele terugbetaling te krijgen, zelfs wanneer dat restant hoger ligt dan het door de fiscus gevraagde bedrag.

2. *Schending van artikel 11 van de zesde richtlijn 77/388 van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting — gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag* (P.B. L 145, blz. 1)

2.1. *Arrest van het H.J.E.G. van 10 april 1984*

2.1.1 Juridische context

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van het Hof op 20 december 1982 heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen krachtens artikel 169 E.E.G.-Verdrag beroep ingesteld strekkende tot vaststelling dat het Koninkrijk België, door ter zake van de belastinggrondslag van de

de produits en provenance d'un autre Etat membre livrés par un particulier, les Etats membres sont tenus de s'y conformer et de laisser inappliquée toute disposition éventuellement contraire de leur loi nationale.

1.2. *Etat de la question en Belgique*

Selon la Commission des Communautés européennes, la Belgique est en infraction aux obligations qui découlent de l'article 95 C.E.E. ainsi qu'il résulte de l'interprétation qu'en a donnée la C.J.C.E. dans son arrêt du 5 mai 1982 (affaire 15/81 — Gaston Schul) en ce qu'elle perçoit une T.V.A à l'importation de produits en provenance d'un autre Etat membre livrés par un particulier sans tenir compte de la part résiduelle de la T.V.A acquittée dans l'Etat membre d'exportation et qui est encore incorporée dans la valeur du produit au moment de son importation.

Il s'agit là d'une imposition intérieure supérieure à celle qui frappe les produits nationaux similaires.

En conséquence de quoi, la Commission a entamé une procédure en constatation de manquement (cfr. art. 169 C.E.E.).

Par sa lettre du 8 octobre 1985, elle a mis la Belgique en demeure de se conformer aux obligations découlant de l'article 95 C.E.E., en particulier d'organiser la déduction de la part résiduelle de la T.V.A. incorporée dans la valeur du produit au moment de son importation, et a fixé la date du 6 décembre 1985 comme terme du délai de réponse.

L'administration belge a fait savoir à la Commission qu'elle prenait en considération la part résiduelle incorporée dans la valeur du produit en cas d'opérations à titre onéreux.

La Commission entend poursuivre la procédure de constatation de manquement, non seulement parce que la Belgique ne respecte pas ses obligations pour les opérations à titre gratuit mais aussi parce que la procédure de déduction mise sur pied par l'administration belge n'assure qu'un respect formel de la règle interprétée dans l'arrêt Schul.

En effet, non seulement le particulier devra, pour faire valoir cette part résiduelle de la T.V.A., prendre l'initiative d'une procédure relativement complexe — aucune information ne lui sera fournie spontanément par l'administration —, mais encore il lui faudra en toutes hypothèses payer la T.V.A. imposée par la Belgique avant d'obtenir un éventuel remboursement, et ce, même si la part résiduelle est plus élevée que le montant exigé par le fisc.

2. *Violation de l'article 11 de la sixième directive 77/388 du Conseil, du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires — système commun de taxe sur la valeur ajoutée à assiette uniforme* (J.O. L 145, p. 1)

2.1. *L'arrêt de la C.J.C.E. du 10 avril 1984*

2.1.1. Le cadre juridique

Par requête déposée au greffe de la Cour le 20 décembre 1982, la Commission des Communautés européennes a introduit, en vertu de l'article 169 du traité C.E.E., un recours visant à faire constater que le Royaume de Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu du

B. T. W. over nieuwe, hetzij binnenlands geleverde, hetzij ingevoerde personenauto's, alsmede over zogeheten « directiewagens » een bijzondere regeling te handhaven die in strijd is met artikel 11 van de zesde richtlijn (nr 77/388/E. E. G.) van de Raad van 17 mei 1977.

Die bijzondere regeling is grotendeels neergelegd in koninklijk besluit nr 17 van 20 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970) en in de omzendbrieven nrs 4 van 12 januari 1971 en 74 van 11 juli 1972, beide vastgesteld krachtens artikel 35 van het Belgische B. T. W-wetboek, en is voor het overige gebaseerd op diverse andere bepalingen van bedoeld wetboek.

Voor nieuwe wagens voorziet artikel 1 van koninklijk besluit nr 17 in de vaststelling van een minimummaatstaf van heffing van B. T. W. voor personenauto's die binnenlands aan gebruikers worden geleverd of die door gebruikers worden ingevoerd; die maatstaf mag volgens artikel 2 van voornoemd besluit niet lager zijn dan de catalogusprijs die geldt op het tijdstip waarop de belasting verschuldigd wordt.

Voor zogeheten « directiewagens », dat wil zeggen wagens die de constructeurs of de handelaars voor eigen gebruik bestemmen of aan zichzelf leveren, voorzien de omzendbrieven nrs 4 en 74 in een facultatieve bijzondere regeling, die naar gelang van de duur van het gebruik als directiewagen het B. T. W.-regime differentieert.

Krachtens artikel 2, paragraaf 3, van koninklijk besluit nr 17 worden als nieuw aangemerkt binnenslands gebouwde personenauto's « die er voor het eerst aan een gebruiker worden geleverd, ook al zijn ze voordien gedurende ten hoogste zes maanden gebruikt door de constructeur of door een in België gevestigde handelaar in personenauto's, alsook ingevoerde personenauto's, » wanneer niet bewezen is dat ze gedurende ten minste zes maanden zijn gebruikt vóór het tijdstip waarop de belasting verschuldigd wordt ».

Luidens artikel 2, paragraaf 2, van voormeld koninklijk besluit is de catalogusprijs de prijs die door de constructeur dan wel — indien de constructeur in het buitenland gevestigd is — door de mandataris die daartoe gemachtigd is, vrij wordt bepaald voor de verkoop aan de gebruiker van nieuwe personenauto's van een zelfde type, met de uitrusting en het toebehoren ervan.

Krachtens artikel 4 van voormeld besluit moeten de catalogusprijs alsook alle wijzigingen van die prijs ter kennis van de directeur-generaal van de bevoegde administratie worden gebracht.

Bij brief van 23 december 1977 stelde de Belgische regering de Commissie krachtens artikel 27, lid 5, van de zesde richtlijn binnen de aldaar gestelde termijn in kennis van voormelde bepalingen, als bijzondere en reeds vóór de inwerkingtreding van bedoelde richtlijn bestaande maatregelen.

2.1.2. *De procedure tot vaststelling van de inbreuk*

Bij brief van 21 november 1979 deelde de Commissie de Belgische regering mee, dat de betrokken Belgische maatregelen volgens haar onverenigbaar waren met de zesde richtlijn, inzonderheid artikel 11, betreffende de B. T. W.-belastinggrondslag, en dat België naar haar oordeel geen beroep kon doen op de bepalingen van artikel 27, lid 5, van de richtlijn, als zou het gaan om maatregelen ter voorkoming van fraude voor nieuwe of ingevoerde

traité C. E. E., et maintenant en vigueur un régime particulier concernant la base d'imposition de la T. V. A sur les voitures neuves soit livrées dans le pays, soit importées, et sur les voitures dites « de direction », en violation de l'article 11 de la sixième directive 77/388 du Conseil, du 17 mai 1977.

Ce régime particulier a été établi principalement, d'une part, par l'arrêté royal n° 17, du 20 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 31 juillet 1970) et, d'autre part, par les circulaires n° 4 du 12 janvier 1971 et n° 74 du 11 juillet 1972, prises toutes les deux sur la base de l'article 35 du code belge de la T. V. A, et est fondé pour le reste sur diverses autres dispositions de ce code.

En ce qui concerne les voitures neuves, l'arrêté royal n° 17 établit, selon son article 1er, une base minimale d'imposition à la T. V. A. pour les voitures livrées dans le pays à des usagers ou importées par des usagers, base qui, selon l'article 2 de l'arrêté précité, ne peut être inférieure au prix catalogue en vigueur au moment où la taxe est due.

Pour les voitures dites « de direction », à savoir celles prélevées ou livrées à eux-mêmes par les constructeurs ou les négociants, les circulaires n° 4 et n° 74 prévoient un régime particulier facultatif selon lequel la perception de la T. V. A. est nuancée en fonction de la durée du prélèvement.

Conformément à l'article 2, paragraphe 3, de l'arrêté royal n° 17, sont considérées comme neuves les voitures construites dans le pays « qui y sont livrées pour la première fois à un usager, même si elles ont été utilisées pendant une période n'excédant pas six mois par le constructeur ou par un négociant en voitures automobiles établi en Belgique », ainsi que les voitures importées « lorsqu'il n'est pas établi qu'elles ont été utilisées pendant six mois avant le moment où la taxe est due ».

L'article 2, paragraphe 2, de l'arrêté royal précité prévoit que le prix catalogue est constitué par le prix qui est fixé librement par le constructeur pour la vente à l'usager de voitures neuves d'un même type y compris leurs équipements et accessoires ou, lorsque le constructeur est établi à l'étranger, par le mandataire qui aurait reçu pouvoir à cette fin.

Selon l'article 4 du même arrêté, le prix catalogue, ainsi que toutes les modifications y apportées, doit être notifié au directeur général de l'administration compétente.

Par lettre du 23 décembre 1977, conformément à l'article 27, paragraphe 5, de la sixième directive et dans le délai prescrit par cet article, le gouvernement belge a notifié à la Commission les dispositions susmentionnées en tant que mesures particulières préexistantes à l'entrée en vigueur de ladite directive.

2.1.2. *La procédure de constatation de manquement*

Par lettre du 21 novembre 1979, la Commission a informé le Gouvernement belge que, de son avis, les dispositions belges sus-décrites ne seraient pas compatibles avec celles de la sixième directive et en particulier son article 11, concernant la base d'imposition de la T. V. A., et qu'elle ne pourrait admettre le recours, par la Belgique, aux dispositions dérogatoires de l'article 27, paragraphe 5, de la directive, au titre de mesures de lutte contre la fraude

personenauto's en om vereenvoudigingsmaatregelen voor directiewagens.

Het antwoord van de Belgische Regering was vervat in de brief van de Belgische Permanente vertegenwoordiging bij de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1980, waaraan als bijlage een nota van het Ministerie van Financiën was gevoegd. Blijkens de nota ontkende de Belgische Regering niet, dat de Belgische wettelijke regeling afweek van de zesde richtlijn, doch was zij van oordeel dat artikel 27, lid 5, van toepassing was.

Daar de argumenten van de Belgische Regering de Commissie niet konden overtuigen, leidde laatstgenoemde bij brief van 20 maart 1981 de in artikel 169 van het E.E.G.-Verdrag voorziene procedure wegens niet-nakoming in; zij nodigde de Belgische Regering uit, binnen twee maanden na ontvangst van voormelde brief haar opmerkingen kenbaar te maken.

In het antwoord van de Permanente Vertegenwoordiging van België van 10 juni 1981 handhaafde de Belgische Regering haar standpunt.

Na een nieuw onderzoek van die argumenten kwam de Commissie tot de bevinding dat zij haar opvatting niet diende te herzien; bijgevolg zond zij België op 15 april 1982 een met redenen omkleed advies, met het verzoek om binnen twee maanden na betekening van het advies de noodzakelijke maatregelen te treffen om dit op te volgen. Toen het met redenen omkleed advies onbeantwoord bleef, heeft de Commissie een beroep ingesteld, dat op 20 december 1982 ter griffie van het Hof is ingeschreven.

2.1.3. Grond van de zaak

Tussen partijen staat vast, dat de betrokken Belgische regeling afwijkt van artikel 11 van zesde richtlijn, waarin de maatstaf van heffing is geregeld. Voor goederenleveringen en het verrichten van diensten in het binnenland bestaat deze hoofdzakelijk uit de verkregen of de te verkrijgen tegenprestatie, waarbij rekening wordt gehouden met onder meer aan de koper of de ontvanger toegekende prijskortingen en -rabatten die zijn verkregen op het tijdstip waarop de handeling wordt verricht. Bij invoer van goederen is de maatstaf van heffing de prijs die is of moet worden betaald door de importeur of, indien bedoelde prijs niet de enige tegenprestatie voor het ingevoerde goed vormt, de normale waarde of ook nog, naar keuze van de Lid-Staten, de douanewaarde zoals voortvloeiend uit de Europese regeling.

Het geding heeft betrekking op de vraag, of de Belgische regeling, indien zij een « bijzondere afwijkende maatregel » in de zin van artikel 27, leden 1 en 5, van de zesde richtlijn vormt, mag afwijken van artikel 11.

Paragraaf 5 van dit artikel luidt als volgt:

« De Lid-Staten die op 1 januari 1977 bijzondere maatregelen als bedoeld in lid 1 toepasten, mogen deze handhaven op voorwaarde dat zij de Commissie vóór 1 januari 1978 van de maatregelen in kennis stellen en onder het voorbehoud dat die maatregelen, wanneer zij ten doel hebben de belastingheffing te vereenvoudigen, voldoen aan de in lid 1 omschreven voorwaarde. »

Paragraaf 1 van dit artikel, waaraan paragraaf 1 refereert, bepaalt: « De Raad kan op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen elke Lid-Staat machtigen, bijzondere, van de bepalingen van deze richtlijn afwijkende maatregelen te treffen ten einde de belastingheffing te vereenvoudigen of bepaalde vormen van belastingsfraude of -ontwijking te voorkomen. De maatregelen tot

pour les voitures neuves ou importées et de mesures de simplification pour les voitures de direction.

Le Gouvernement belge a répondu par lettre du 10 juin 1980 (de la représentation permanente de la Belgique auprès des Communautés européennes), à laquelle était annexée une note du Ministère des Finances. Il résulte de cette note que le Gouvernement belge ne conteste pas que la législation belge déroge à l'article 11 de la sixième directive mais qu'il estime applicable en l'espèce l'exception prévue dans l'article 27, § 5, de la directive.

Les arguments présentés par le Gouvernement belge dans sa note n'ayant pas convaincu la Commission, celle-ci a engagé, par lettre du 20 mars 1981, la procédure d'infraction prévue à l'article 169 du traité C.E.E. et a invité le Gouvernement belge à lui faire parvenir ses observations éventuelles dans un délai de deux mois à compter de la réception de sa lettre.

Dans sa réponse du 10 juin 1981 (de la représentation permanente de la Belgique), le Gouvernement belge a maintenu son point de vue.

Après avoir réexaminé ces arguments, la Commission a estimé ne pas devoir modifier son opinion et a adressé, par conséquent, en date du 15 avril 1982, un avis motivé à la Belgique, l'invitant à prendre les mesures nécessaires pour se conformer à cet avis dans un délai de deux mois à compter de sa notification. Cet avis motivé étant resté sans réponse, la Commission a introduit un recours, qui a été enregistré au greffe de la Cour le 20 décembre 1982.

2.1.3. Quant au fond

Il est constant entre les parties que la réglementation belge en cause s'écarte de l'article 11 de la directive, qui fixe la base d'imposition. Celle-ci est principalement constituée, en ce qui concerne les livraisons de biens et les prestations de services à l'intérieur du pays, par la contrepartie obtenue ou à obtenir compte tenu, entre autres, des rabais et des ristournes de prix consentis à l'acheteur ou au preneur et acquis au moment où s'effectue l'opération. En ce qui concerne l'importation de biens, elle est constituée par le prix payé ou à payer par l'importateur, ou, si ce prix ne constitue pas la seule contrepartie du bien importé, par la valeur normale, ou au choix des Etats membres, par la valeur en douane, telle que définie par la réglementation européenne.

Le litige porte donc sur la question de savoir si la réglementation belge peut déroger à l'article 11 de la directive en tant que « mesure particulière dérogatoire » au sens des paragraphes 1 et 5 de l'article 27.

Le paragraphe 5 de cet article est libellé comme suit:

« Les Etats membres qui appliquent, au 1er janvier 1977, des mesures particulières du type de celles visées au paragraphe 1 peuvent les maintenir, à la condition de les notifier à la Commission avant le 1er janvier 1978 et sous réserve qu'elles soient conformes, pour autant qu'il s'agisse de mesures destinées à simplifier la perception de la taxe, au critère défini au paragraphe 1. »

Le paragraphe 1 de ce même article, auquel le paragraphe 5 renvoie, dispose que « le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, peut autoriser tout Etat membre à introduire des mesures particulières dérogatoires à la présente directive, afin de simplifier la perception de la taxe ou d'éviter certaines fraudes ou évasions fiscales. Les mesures destinées à simplifier la

vereenvoudiging van de belastingheffing mogen geen noemenswaardige invloed hebben op het belastingbedrag dat verschuldigd is in het stadium van het eindverbruik».

Volgens de Commissie vallen de onderhavige nationale maatregelen niet onder artikel 27, lid 5, omdat zij te algemeen zijn; met name voor nieuwe personenauto's stellen zij in de betrokken marktsector de in artikel 11 neergelegde regeling vrijwel geheel buiten werking, zodat zij onevenredig zijn aan het beoogde doel. Immers ook bij toepassing van artikel 27, lid 5, van de zesde richtlijn dienen de Lid-Staten zich te houden aan de wezenlijke beginselen en de opzet van de richtlijn en aan de algemene beginselen van het Europese recht, zoals het evenredigheidsbeginsel. (cfr. hierboven).

Voorts verwerpt de Commissie het argument, dat de betrokken bepalingen hun rechtvaardiging vinden in het streven, belastingfraude of -ontwijking te voorkomen, en dat zij daadwerkelijk maatregelen tot vereenvoudiging van de belastingheffing vormen. In ieder geval, aldus de Commissie, kunnen die doelstellingen worden bereikt met voor de meeste belastingplichtigen minder bezwarende maatregelen, zoals controles waarbij het aantal nieuwe dan wel tweedehandse auto's die een handelaar in vooraad heeft, wordt vergeleken met zijn verkoopcijfers.

*2.2. Wet van 31 juli 1984 tot wijziging van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen*

Met dit ontwerp van wet wenste de Regering de Belgische wetgeving inzake heffing van B.T.W. op nieuwe personenwagens in overeenstemming te brengen met het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 10 april 1984 dat constateerde dat België zijn desbetreffende verplichtingen niet nakwam.

Hiertoe meende de Regering de volgende maatregelen te moeten nemen:

— de wijziging van het koninklijk besluit n[r] 17 (een B.T.W.-uitvoeringsbesluit), zodat de catalogusprijs als minimummaatstaf wordt afgeschaft;

— het invoeren van een correctief om belastingontwijking te voorkomen (immers, indien er geen minimummaatstaf meer is, hebben koper en verkoper een gezamenlijk belang bij onderfacturering) en inzonderheid om te voorkomen dat we een budgettair verlies zouden lijden dat door de administratie zelf op 3 à 4 miljard wordt geraamd.

1) Wijziging van het koninklijk besluit n[r] 17 van 20 juli 1970

Dit B.T.W.-uitvoeringsbesluit m.b.t. de vaststelling van een minimummaatstaf van heffing voor nieuwe auto's moet dus zodanig worden gewijzigd dat bij de verkoop en de invoer van nieuwe wagens de B.T.W. verschuldigd zal zijn over de werkelijke verkoopprijs, zijnde de catalogusprijs min de verkregen kortingen. Zo zou onze B.T.W.-wetgeving conform de E.G.-richtlijnen zijn.

2) Invoering van een correctief

In dit wetsontwerp vinden we een correctief: voortaan zal bij de inschrijving van een nieuwe wagen bij de Dienst van het wegverkeer een inschrijvingstaks verschuldigd zijn die, tegen het tarief van 25 % of 33 % — dat wil zeggen

perception de la taxe ne peuvent influer, sauf de façon négligeable, sur le montant de la taxe due au stade de la consommation finale».

La Commission fait valoir que les mesures nationales en cause ne seraient pas couvertes par l'article 27, paragraphe 5, en ce qu'elles revêtiraient un caractère trop général; notamment et pour autant qu'elles concernent des voitures neuves, elles rendraient pratiquement sans objet pour le secteur de marché en question le système de l'article 11 de sorte qu'elles seraient disproportionnées par rapport au but recherché. En effet, même lors de l'application de l'article 27, paragraphe 5, de la sixième directive, les Etats membres sont obligés de respecter les principes essentiels de la directive et son économie, ainsi que les principes généraux de droit européen tel que le principe de la proportionnalité. (cfr supra).

Par ailleurs, la Commission conteste que les dispositions litigieuses seraient justifiées par le souci d'éviter des fraudes ou évasions fiscales et qu'elles constitueraient de véritables mesures de simplification de la perception de la taxe. En tout état de cause, il serait possible d'atteindre ces objectifs par des mesures moins contraignantes pour la majeure partie des assujettis, par exemple en procédant à des contrôles qui pourraient être effectués sur la base d'un recoupement entre les stocks de voitures, soit neuves, soit reprises par des négociants, et les ventes effectuées par ceux-ci.

*2.2. La loi du 31 juillet 1984 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre*

En déposant ce projet de loi, le Gouvernement entendait aménager la législation belge en matière de perception T.V.A. sur les voitures neuves afin de respecter l'arrêt de la C.J.C.E. du 10 avril 1984 qui constatait que la Belgique avait manqué à ses obligations en la matière.

A cette fin, il estimait devoir prendre les mesures suivantes:

— la modification de l'arrêté royal n° 17 (qui est un arrêté d'exécution T.V.A.) de telle sorte que le prix catalogue ne soit plus la base minimale d'imposition;

— l'introduction d'une mesure corrective visant à prévenir l'évasion fiscale (s'il n'existe plus de base minimale d'imposition, l'acheteur et le vendeur ont tous deux intérêt à ce que le montant facturé soit inférieur au prix réel) ainsi qu'à éviter une perte de recettes que l'administration a estimée à 3 ou 4 milliards.

1) Arrêté royal n° 17 du 20 juillet 1970

Cet arrêté d'exécution en matière de T.V.A., relatif à l'établissement d'une base minimale d'imposition pour les voitures neuves devait être modifié de telle sorte que, lors de la vente et de l'importation de voitures neuves, la T.V.A. soit due sur le prix de vente réel, à savoir le prix catalogue moins les rabais acquis. Ainsi notre législation T.V.A. serait conforme aux directives C.E.

2) Application d'un correctif

Le projet de loi en question prévoyait également un correctif: lors de l'immatriculation d'une voiture neuve à l'Office de la circulation routière, une taxe à l'immatriculation de 25 % ou de 33 % — taux identique aux taux

tegen hetzelfde tarief als de B.T.W. —, geheven zal worden over het eventuele verschil tussen de catalogusprijs en de werkelijke verkoopprijs (waarover de B.T.W. reeds werd geheven).

Bij de bespreking in de Commissies (in de Kamer zowel als in de Senaat) en in openbare vergadering spraken parlementsleden de vrees uit dat de E.G.-Commissie onze wetgeving, nadat ze in de voorgestelde zin zou zijn gewijzigd, opnieuw zou kunnen betwisten op grond van het feit dat België naast de B.T.W. op de werkelijke prijs, ook nog een inschrijvingstaks heft op het verschil tussen de catalogusprijs en de maatstaf van heffing van de B.T.W., wat erop neer zou komen dat B.T.W. op de catalogusprijs wordt geheven.

De Regering antwoordde dat de inschrijvingstaks geenszins een omzetbelasting is, want ze treft alleen het materiële feit van de inschrijving van de nieuwe wagen, en dat de E.G.-Commissie zelf op 7 mei 1984 in haar antwoord op een schriftelijke vraag van een Europees parlementslid, geantwoord heeft dat het de Lid-Staten vrij staat nog extra belastingen op motorrijtuigen te handhaven of in te voeren, op voorwaarde dat deze niet als omzetbelastingen kunnen worden aangemerkt (cfr Stuk Senaat 714/2 - 1983-1984, blz. 3 en 4).

De Regering heeft dan ook haar plan uitgevoerd en een inschrijvingstaks op de catalogusprijs van nieuwe voertuigen ingevoerd (wet van 31 juli 1984). Tevens vaardigde zij het koninklijk besluit nr 17 van 20 december 1984 uit met betrekking tot de vaststelling van een minimummaatstaf van heffing voor tweedehandse personenauto's en tweedehandse auto's voor dubbel gebruik, op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde.

### 2.3. *Huidige toestand*

De Commissie van de Europese Gemeenschappen ging ervan uit dat België klaarblijkelijk een wet heeft uitgevaardigd die tot doel heeft de beschikkingen van het arrest te omzeilen, en heeft een procedure tot vaststelling van niet-nakoming wegens niet-naleving van het arrest van 10 april 1984 ingesteld.

Op 27 november 1984 heeft ze een aanmaningsbrief gestuurd en op 31 mei 1985 heeft ze een met redenen omkleed advies uitgebracht. Aangezien de Belgische overheid haar zienswijze handhaaft, werd de zaak op 2 december 1985 bij het H.J.E.G. aanhangig gemaakt. De zaak is thans in behandeling.

### 3. *Schending van art. 95, tweede lid, E.E.G.: de B.T.W. op wijn en bier*

Op de verkoop van uit verse druiven bereide wijn staat in België een B.T.W.-tarief van 25 %, terwijl bier buiten die categorie valt en een voorkeurtarief van 19 % geniet.

In zijn arrest van 12 juli 1983 (zaak 78/170) heeft het Hof van Justitie verklaard dat wijn en bier concurrerende produkten zijn die voor de consument gelijkaardige eigenschappen hebben en aan dezelfde behoeften beantwoorden, en dat bijgevolg artikel 95, tweede lid, van het E.E.G.-Verdrag voor de heffing van belasting op die produkten dient te worden in acht genomen.

Aangezien België een lager tarief heft op bier dan op het sap van verse druiven overtreedt het art. 95/E.E.G.

actuels T.V.A. — serait perçue sur la différence éventuelle entre le prix catalogue et le prix réel de vente (sur lequel la T.V.A. a été perçue).

Lors des travaux en Commissions (à la Chambre comme au Sénat) aussi bien qu'en séance publique, plusieurs parlementaires craignaient que, après modification du système T.V.A. dans le sens proposé, la Commission des Communautés européennes conteste à nouveau notre législation puisqu'en plus de la T.V.A. sur le prix réel, une taxe à l'immatriculation serait perçue sur la différence entre le prix de catalogue et la base d'imposition et que cela revenait par conséquent à imposer la T.V.A. sur le prix catalogue.

Le Gouvernement avait répondu que la taxe à l'immatriculation n'est en aucune manière une taxe de transaction, car elle touche uniquement le fait matériel de l'immatriculation de la nouvelle voiture et que la Commission des Communautés européennes avait elle-même, le 7 mai 1984, dans sa réponse à la question écrite d'un parlementaire européen, souligné que les Etats membres restent libres de maintenir ou d'introduire des taxes supplémentaires sur les véhicules automobiles, à condition qu'elles ne puissent être considérées comme taxes sur le chiffre d'affaires (cfr. Doc. Sénat 714/2 (1983-1984) pp. 3, 4).

Aussi bien, le Gouvernement a réalisé ses intentions en instaurant une taxation à l'immatriculation sur le prix catalogue des voitures neuves (loi du 31 juillet 1984) et en prenant l'arrêté royal n° 17 du 20 décembre 1984 relatif à l'établissement d'une base minimale d'imposition pour les voitures d'occasion et les voitures mixtes d'occasion en matière de taxe sur la valeur ajoutée.

### 2.3. *Situation actuelle*

Considérant que la Belgique a adopté une loi qui a, de toute évidence, pour but de contourner le dispositif de l'arrêt, la Commission des Communautés européennes a entamé une procédure en constatation de manquement pour non-respect de l'arrêt du 10 avril 1984.

Le 27 novembre 1984, elle a envoyé une lettre de mise en demeure et, le 31 mai 1985, elle a émis un avis motivé. Les autorités belges ayant maintenu leur position, la C.J.C.E a été saisie le 2 décembre 1985. L'affaire est actuellement en cours.

### 3. *Violation de l'art. 95, al. 2, C.E.E.: la T.V.A. sur le vin et la bière*

La vente en Belgique de vin de raisin frais est soumise au taux de 25 % de T.V.A. tandis que la bière est exclue de cette catégorie et bénéficie d'un taux préférentiel de T.V.A. de 19 %.

Dans son arrêt du 12 juillet 1983 (aff. 78/170), la Cour de Justice a déclaré que le vin et la bière sont des produits en concurrence qui présentent au regard des consommateurs des propriétés analogues et répondent aux mêmes besoins, et que, par conséquent, l'art. 95, al. 2 du Traité C.E.E. doit être respecté dans la taxation de ces deux produits.

La Belgique, en appliquant un taux moins élevé pour la bière que pour les jus de raisins frais, est donc en état d'infraction à l'art. 95/C.E.E.

In antwoord op schriftelijke vraag nr 187 van 4 april 1986 (vraag van de heer Desutter, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 6 mei 1986, blz. 1819) laat de regering weten dat zij de mening toegedaan is dat dit geringe tariefverschil zo weinig invloed heeft op het prijsniveau van bedoelde produkten dat het geenszins het koopgedrag van de consumenten kan beïnvloeden en dan ook geen inbreuk kan vormen op het Verdrag van Rome.

Hoe dit ook zij, de Commissie heeft België aangemaand haar verplichtingen na te komen (brief van 20 juni 1984). Na een met redenen omkleed advies te hebben uitgebracht (op 8 mei 1985), heeft de Commissie de zaak op 19 november 1985 aanhangig gemaakt bij het H.J.E.G.

De zaak is thans in behandeling.

C) *De inbreuken door België op het Europese recht inzake leefmilieu*

1. *Vooraf: het arrest van het H.J.E.G. van 2 februari 1982*

1.1. *Schending van artikel 189 E.E.G.* (verbindende kracht van de richtlijn)

De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft krachtens artikel 169 E.E.G.-Verdrag begin april 1981 ter griffie van het Hof zes verzoeken ingediend om te doen vaststellen dat het Koninkrijk België de eraan bij artikel 189, lid 3, van het Verdrag opgelegde verplichtingen niet is nagekomen, door binnen de opgelegde termijn niet de noodzakelijke bepalingen van nationaal recht aan te nemen om te voldoen aan een aantal richtlijnen die de Raad tussen 1975 en 1978 op basis van de artikelen 100 en 235 E.E.G.-Verdrag heeft vastgesteld met het oog op de aanpassing der wetgevingen op het gebied van de bescherming van het milieu en de volksgezondheid. Het gaat om de richtlijnen nrs 75/439 en 75/440 van 16 juni 1975, respectievelijk betreffende het verwijderen van afgewerkte olie en de kwaliteit van oppervlaktewater dat is bestemd voor produktie van drinkwater in de Lid-Staten, nr 75/442 van 15 juli 1975 betreffende afvalstoffen, nr 76/160 van 8 december 1975 betreffende de kwaliteit van zwemwater, nr 76/403 van 6 april 1976 betreffende de verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen, en nr 78/176 van 20 februari 1978 betreffende de afvalstoffen van de titaan-dioxyde-industrie.

1.2. *Conclusies van de advocaat-generaal*

Zoals advocaat-generaal Capotorti in zijn conclusies van 2 december 1981 (cfr. zaak 68/81 Yvr. 1982, blz. 159 e.v.) opgemerkte, heeft de Belgische Regering erkend dat zij nog niet alle wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen heeft vastgesteld welke nodig zijn om volledig uitvoering te geven aan de zes onderhavige richtlijnen. Daarnaast stelt zij overigens ook — eerst in algemene zin in haar verweerschriften en vervolgens meer specifiek in haar memories van dupliek — dat met betrekking tot sommige richtlijnen reeds gedeeltelijke uitvoeringsmaatregelen van kracht waren. De vertegenwoordiger van de Belgische Regering noemde in dit verband de wet van 26 maart 1971 en het koninklijk besluit van 3 oktober 1975, die bepalingen zouden bevatten die voldoen aan bepaalde verplichtingen uit Richtlijn 75/439 en aan het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming (eerste titel, de rubrieken « afval », lijst A, en « vuilnis », lijst B), dat bepalingen zou bevatten waarmee uitvoering kan worden

En réponse à la question écrite n° 187 du 4 avril 1986 (question de M. Desutter, in *Questions et Réponses* - Chambre - 6 mai 1986, p. 1819), le Gouvernement a fait savoir qu'il considère que cette différence de taxation minime influe d'une façon tellement marginale sur le niveau des prix de ces produits qu'elle ne peut en aucun cas influencer le comportement des consommateurs et ne peut, dès lors, constituer une infraction au Traité de Rome.

Quoi qu'il en soit, après avoir mis la Belgique en demeure de se conformer à ses obligations (lettre du 20 juin 1984) et après avoir émis un avis motivé (le 8 mai 1985), la Commission a saisi la C.J.C.E. le 19 novembre 1985.

L'affaire est actuellement en cours.

C) *Les manquements de la Belgique au droit européen de l'environnement*

1. *Un préalable: l'arrêt de la C.J.C.E. du 2 février 1982*

1.1. *Violation de l'article 189 C.E.E.* (force obligatoire de la directive)

Par requêtes déposées au greffe de la Cour début avril 1981, la Commission des Communautés européennes a introduit, en vertu de l'article 169 du Traité C.E.E., six recours visant à faire constater que le Royaume de Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu de l'article 189, alinéa 3, du Traité en omettant d'adopter, dans le délai prescrit, les dispositions nécessaires pour se conformer à un groupe de directives adoptées par le Conseil des Ministres entre 1975 et 1978 sur la base des articles 100 et 235 du Traité C.E.E., et visant toutes, au rapprochement des législations en matière de protection de l'environnement et de la santé humaine. Il s'agit précisément des directives-75/439 et 75/440 du 16 juin 1975 concernant respectivement l'élimination des huiles usagées et la qualité requise des eaux de surface destinées à la production d'eau alimentaire dans les Etats membres, -75/442 du 15 juillet 1975 relative aux déchets,-76/160 du 8 décembre 1975 concernant la qualité des eaux de baignade,-76/403 du 6 avril 1976 concernant l'élimination des polychlorobiphényles et polychloroterphényles et -78/176 du 20 février 1978 relative aux déchets provenant de l'industrie du dioxyde de titane.

1.2. *Les conclusions de l'avocat général*

Comme l'a précisé l'avocat général, M. Capotorti, dans ses conclusions du 2 décembre 1981 (cfr. aff. 68/81 Rec. 1982, pp. 159 et ss.), le Gouvernement belge a reconnu qu'il n'avait pas encore pris toutes les mesures législatives, réglementaires ou administratives nécessaires pour donner pleine exécution aux six directives en question. Toutefois, il a fait valoir — d'abord d'une manière générale dans les mémoires en défense puis avec davantage de précisions dans les mémoires en duplique — qu'en ce qui concerne certaines de ces directives, des mesures d'exécution partielles seraient déjà en vigueur. A cet égard, la défense du Gouvernement belge s'est référée à la loi du 26 mars 1971 et à l'arrêté royal du 3 octobre 1975 qui contiendraient, selon elle, des dispositions conformes à certaines obligations de la directive 75/439, au règlement général pour la protection du travail (titre premier, rubriques « déchets », liste A, et « immondices », liste B) qui comprendrait des dispositions de nature à mettre en œuvre la

gegeven aan richtlijn nr 75/442, en tenslotte aan de wet van 22 juli 1974 en het koninklijk besluit van 9 februari 1976, die overeenkomstige voorschriften zouden bevatten als Richtlijn 76/403.

In beginsel staat het zeker buiten kijf dat, wanneer het recht van een Lid-Staat reeds voorschriften bevat waarmee alle door een bepaalde richtlijn beoogde resultaten kunnen worden bereikt, die Staat niet gehouden is nieuwe voorschriften uit te vaardigen waarmee specifiek uitvoering aan die richtlijn wordt gegeven. Verder kan de verplichting van die Lid-Staat eveneens worden geacht te zijn nageleefd wanneer de met een richtlijn overeenkomende nationale voorschriften niet in één wet zijn samengevat, doch over verschillende wetten zijn verspreid. In beide gevallen is het echter een absolute vereiste, dat het nationale recht **volledig beantwoordt** aan de voorschriften van de richtlijn. Het resultaat moet zijn dat de richtlijn in haar geheel wordt nageleefd: alleen op die manier zal er in het recht van alle Lid-Staten een **wezenlijk gelijke situatie** ontstaan, ongeacht de verscheidenheid van vormen en middelen.

In het onderhavige geval heeft de Belgische regering zelf erkend, dat **voor drie van de zes richtlijnen hooguit kan worden gesproken van een gedeeltelijke uitvoering.** Men behoeft de uit die gemeenschapshandelingen voortvloeiende verplichtingen en de wetten en reglementen waarop verweerder zich beroept, maar naast elkaar te leggen om te zien dat:

a) richtlijn 75/439 niet alleen het lozen van afgewerkte olie in de binnenoppervlaktewateren, kustwateren en leidingen verbiedt, doch ook in onderaardse wateren. Dit laatste ontbreekt echter in de wet van 26 maart 1971, die uitsluitend betrekking heeft op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, en eveneens in het koninklijk besluit van 3 oktober 1975. Evenmin kan de door de richtlijn aan de Lid-Staten opgelegde verplichting, het bewaren en/of verwijderen van afgewerkte olie die een schadelijke uitwerking heeft op de bodem, alsmede de behandeling van afgewerkte olie die luchtverontreiniging veroorzaakt uitgaande boven het bij de geldende bepalingen vastgestelde niveau, te verbieden (artikel 4), **worden geacht** door beide genoemde Belgische maatregelen **te zijn nagekomen;**

b) de voorschriften van richtlijn 75/442 ook maar **gedeeltelijk overeenkomen** met die van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming (vastgesteld bij twee besluiten van de Regent van respectievelijk 11 februari 1946 en 27 september 1947 en vervolgens herhaaldelijk gewijzigd). In werkelijkheid bevat genoemd reglement enkel een klassificatie van de industriële inrichtingen die «gevaarlijk, ongezond of hinderlijk kunnen zijn»; het verlangt het bezit van een overheidsvergunning voor het oprichten en in werking hebben van dergelijke inrichtingen en onderwerpt deze bovendien aan een speciaal toezicht. Dit alles heeft, aldus de advocaat-generaal, echter niets van doen met de voorschriften van de richtlijn, die **inzonderheid** het probleem van de verwijdering van afvalstoffen betreffen (in de verschillende stadia van inzamelen, transport, behandeling, opslag en storten) en niet alleen de volksgezondheid, maar ook het milieu beogen te beschermen;

c) de Belgische wet van 22 juli 1974 betreffende de giftige afval, aangevuld bij het reglement van 9 februari 1976, weliswaar **bepaalde** maatregelen voorschrijft die ook door richtlijn 76/403 verplicht zijn gesteld, doch dat **andere** belangrijke maatregelen erin ontbreken. In het bijzonder bevatten de geldende bepalingen over het regeneren van giftige afvalstoffen, het achterlaten van niet meer

directive 75/442, et enfin à la loi du 22 juillet 1974 et à l'arrêté royal du 9 février 1976 qui renfermeraient des règles correspondantes à celles de la directive 76/403.

En principe, il n'est certainement pas contestable que, lorsque l'ordre juridique d'un Etat membre contient déjà les règles susceptibles d'atteindre tous les résultats voulus par une directive déterminée, cet Etat n'est pas tenu d'adopter de nouvelles règles ayant comme fonction spécifique de donner exécution à la même directive. De même, si les règles nationales conformes à une directive, au lieu d'être réunies dans un texte de loi unique se trouvent réparties dans différentes lois, l'obligation de l'Etat membre peut également être considéré comme remplie. Mais dans l'une et l'autre de ces hypothèses, il est indispensable que la **conformité complète** de l'ordre juridique interne aux prescriptions de la directive soit réalisée. La directive doit être respectée intégralement: ce n'est que de cette manière que les situations des ordres juridiques nationaux de tous les Etats membres seront substantiellement **uniformes,** indépendamment de la variété des formes et des moyens.

En l'espèce, le gouvernement belge lui-même a reconnu que l'on pourrait parler tout au plus, **d'une exécution partielle pour trois directives sur six.** En effet, il suffit d'une rapide comparaison entre les obligations découlant de ces actes communautaires et les textes législatifs et réglementaires invoqués par la partie réglementaires invoqués par la partie défenderesse pour démontrer que:

a) la directive 75/439 interdit le rejet d'huiles usagées dans les eaux souterraines, ainsi que dans les eaux intérieures de surface, dans les eaux côtières et dans les canalisations, mais la première interdiction ne se rencontre ni dans la loi du 26 mars 1971, qui concerne uniquement la protection des eaux superficielles contre la pollution, ni dans l'arrêté royal du 3 octobre 1975. De même, l'obligation que la directive impose aux Etats d'interdire tout dépôt et/ou rejet d'huiles usagées ayant des effets nocifs sur le sol, et tout traitement d'huiles usagées provoquant une pollution de l'air qui dépasse le niveau établi par les dispositions en vigueur (article 4) **ne peut pas être considérée comme satisfaite** en vertu des deux mesures belges citées;

b) les normes de la directive 75/442 ne trouvent même **pas une correspondance partielle** dans celles du règlement général pour la protection du travail (adopté par deux arrêtés du régent respectivement le 11 février 1946 et le 27 septembre 1947, et modifié ensuite à plusieurs reprises). En réalité, le règlement en question se limite à déterminer les établissements industriels qui peuvent être cause «de danger, d'insalubrité et d'incommodité», en établissant qu'une autorisation administrative préalable est nécessaire pour leur création et pour leur fonctionnement, et qu'en outre, ils doivent être soumis à des contrôles spéciaux. Tout cela n'a rien à voir avec les prescriptions de la directive qui concernent **spécialement** le problème de l'élimination des déchets (dans les diverses phases du ramassage, du tri, du transport, du dépôt et du traitement) et qui se donnent pour objectif de protéger non seulement la santé humaine mais également l'environnement;

c) la loi belge du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques, complétée par le règlement du 9 février 1976, impose bien **certaines** des mesures que la directive 76/403 a ensuite rendues obligatoires, mais elle n'en contient pas **d'autres** qui sont d'une grande importance. En particulier, la régénération des déchets toxiques, l'abandon d'objets et d'appareils hors d'usage contenant des polychlorophényles, et

gebruikte, polychloorfenylen bevattende voorwerpen en apparaten en de verwijdering van deze laatste.

Ter rechtvaardiging van de niet of niet volledige uitvoering van de zes richtlijnen beriep de Belgische regering zich hoofdzakelijk op een argument van constitutionele aard: de laatste jaren is de Belgische staatsstructuur gewijzigd, waardoor de gewesten en gemeenschappen meer bevoegdheden hebben gekregen, en eerst op 8 augustus 1980 is de wet aanvaard waarin de bevoegdheden op ieder gebied tussen de Staat en de Gewesten zijn verdeeld. De onzekerheden en moeilijkheden in verband met deze ingrijpende hervorming van de instellingen zouden de nakoming van de uit de richtlijnen voortvloeiende verplichtingen hebben vertraagd. Met betrekking tot veel in de richtlijnen geregelde onderwerpen zijn namelijk de gewestelijke organen bevoegd, zodat de vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen meer tijd vergt dan door de Raad is voorzien.

De advocaat-generaal acht dergelijke verontschuldigingen niet aanvaardbaar. Het Hof heeft herhaaldelijk verklaard dat « een Lid-Staat zich ter rechtvaardiging van de niet-nakoming van uit communautaire richtlijnen voortvloeiende verplichtingen niet ten exceptieve op nationale bepalingen, praktijken of situaties kan beroepen » (cfr. de arresten van 10 november 1981 in de zaken 28 en 29/81, Commissie t. Italië, van 13 oktober 1981 in de zaak 252/80, Commissie t. Italië en van 17 februari 1981 in de zaken 133 en 171/80, Commissie t. Italië).

De Belgische Staat insisteerde op het uitzonderlijke karakter van de grondwettelijke hervormingen van de laatste jaren en betoogde dat dientengevolge in de onderhavige zaken een andere oplossing moest worden aanvaard dan die van genoemde rechtspraak.

Hiermee kan men het echter niet eens zijn. Ook wanneer de institutionele of politieke situatie in een Lid-Staat tot bijzondere problemen leidt, kunnen de in de richtlijnen vastgestelde uitvoeringstermijnen niet worden verlengd en kan er zeker ook niet van worden afgeweken. Zoals het Hof heeft verklaard, dient in aanmerking te worden genomen dat « het dwingende karakter van de richtlijnen voor alle Lid-Staten de verplichting met zich brengt om de daarin vastgestelde termijnen te respecteren, ten einde een eenvormige uitvoering in de gehele Gemeenschap te verzekeren » (arrest van 22 september 1976, zaak 10/76, blz. 1359, r.o. 12).

De advocaat-generaal heeft ook nog aangestipt dat de termijnen waarbinnen de richtlijnen moesten worden uitgevoerd, in de periode van juni 1977 tot februari 1979 vallen (of preciezer gezegd, voor de richtlijnen 75/439 en 75/440 verstreek de termijn op 18 juni 1977, voor richtlijn 75/442 op 18 juli 1977, voor richtlijn 76/160 op 10 december 1977, voor richtlijn 76/403 op 9 april 1978 en voor richtlijn 78/176 op 22 februari 1979). De nieuwe bevoegdheidsverdeling tussen de centrale overheid en gewestelijke organen is immers definitief geworden in augustus 1980. Men moet dus aannemen dat vóór die datum de centrale overheid bevoegd was de noodzakelijke uitvoeringsbepalingen vast te stellen, want dat er enkele jaren lang een bevoegdheidsvacuüm bestond of dat de wetgevende macht verlamd was, is weinig waarschijnlijk.

Ter terechtzitting merkte verweerders vertegenwoordiger op dat in oktober van dit jaar het Vlaamse Gewest de maatregelen tot uitvoering van de richtlijnen nrs 75/439, 75/442, 76/403, 78/176 betreffende de inzameling en verwijdering van afvalstoffen had vastgesteld; dat het Waalse Gewest reeds een ontwerp van uitvoeringsmaatregelen voor dezelfde vier richtlijnen had opgesteld, en dat

l'élimination de ces derniers, ne sont pas prévus par la réglementation belge en vigueur.

Pour justifier l'absence de mise en œuvre ou la mise en œuvre incomplète des six directives, le gouvernement belge a surtout avancé un argument de nature constitutionnelle: au cours des dernières années, la structure de l'Etat belge a été modifiée dans le sens de la régionalisation et de la communautarisation et ce n'est que le 8 août 1980 que la loi qui définit la répartition des compétences par matière entre l'Etat et les Régions a été adoptée. Les incertitudes et les difficultés inhérentes à ce processus de profonde révision des institutions publiques auraient provoqué le retard dans l'accomplissement des obligations découlant des directives. En effet, un grand nombre des matières qui en font l'objet entrent dans la compétence des organes régionaux, avec cette conséquence que la mise en œuvre de mesures d'exécution requerrait des périodes plus longues que celles qui ont été fixées par le Conseil.

L'avocat général a estimé que de semblables justifications n'étaient pas valables. La Cour a affirmé à plusieurs reprises qu'« un Etat membre ne saurait exciper de dispositions, pratiques ou situations de son ordre juridique interne pour justifier le non-respect des obligations résultant des directives communautaires » (cfr. arrêts du 10 novembre 1981 dans les affaires 28 et 29/81, Commission/République italienne, du 13 octobre 1981 dans l'affaire 252/80, Commission/République italienne, du 17 février 1981 dans les affaires 133 et 171/80, Commission/République italienne).

L'Etat belge a insisté sur le caractère exceptionnel des réformes consitutionnelles réalisées au cours de ces dernières années, en soutenant qu'il devrait aboutir à adopter dans ces affaires une solution différente de celle sanctionnée par la jurisprudence précitée.

Mais cette affirmation ne peut pas être admise. Malgré les difficultés particulières de la situation institutionnelle ou politique d'un Etat membre, les délais d'exécution fixés par les directives ne sont pas susceptibles de prorogation et moins encore de dérogation. Comme la Cour l'a affirmé, il est nécessaire de considérer que « la nature obligatoire des directives implique l'obligation pour tous les Etats membres de respecter les délais qu'elles fixent afin que l'exécution en soit uniformément assurée dans la Communauté tout entière » (arrêt du 22 septembre 1976 dans l'affaire 10/76, Commission/République italienne, Recueil 1976, p. 1359, attendu n° 12).

L'avocat général a encore fait remarquer que les délais dans lesquels les directives devaient être exécutées étaient compris dans une période qui va de juin 1977 à février 1979 (précisément pour les directives 75/439 et 75/440, le délai expirait le 18 juin 1977; pour la directive 75/442, le 18 juillet 1977; pour la directive 76/160, le 10 décembre 1977; pour la directive 78/403, le 9 avril 1978 et pour la directive 76/176, le 22 février 1979). Or la nouvelle répartition des compétences entre pouvoir central et organisations régionales a été définie en août 1980. Par conséquent, avant cette date, il faut supposer qu'il appartenait aux autorités centrales d'adopter les mesures d'exécution nécessaires, l'hypothèse d'un vide du pouvoir ou d'une paralysie législative se prolongeant pendant plusieurs années étant inadmissible.

Au cours de la procédure orale, la défense du demandeur a fait savoir, qu'en octobre de l'année courante, la Région flamande a adopté les mesures d'exécution des directives 439 et 442 de 1975, 403 de 1976 et 176 de 1978, concenant, toutes, le ramassage et l'élimination des déchets; que la Région wallonne a déjà élaboré un projet de mesures d'exécution relatives aux quatre directives préci-

tenslotte voor het van de centrale overheid afhankelijke Gewest Brussel een wetsontwerp is ingediend.

De heer Capotorti vond dat die maatregelen te laat komen en ontoereikend zijn. Nog afgezien van het feit dat over de uitvoering van de beide andere richtlijnen weinig bekend is, spreekt het vanzelf dat wetsontwerpen, zoals die voor Brussel en het Waalse Gewest, die nog in behandeling zijn, voor de onderhavige procedure niet relevant zijn.

Bovendien zijn de onlangs door het Vlaamse Gewest vastgestelde maatregelen in elk geval een gedeeltelijke uitvoering, gelet op het feit dat de territoriale werking beperkt is tot een van de drie Gewesten. In algemene zin zij opgemerkt dat de uitvoering van de richtlijnen door middel van normatieve handelingen op gewestelijk niveau vanuit gemeenschapsoogpunt stellig toelaatbaar is, aangezien elke Lid-Staat vrij is de interne wetgevende bevoegdheden naar eigen goeddunken te verdelen, zij het dat het steeds de Lid-Staat is die, ongeacht zijn interne structuur, jegens de Gemeenschap aansprakelijk is wanneer de uitvoering slechts voor een gedeelte van zijn grondgebied plaatsvindt.

1.3. *Beslissing van het Hof*

Het Hof is ingegaan op de conclusies van de advocaat-generaal en heeft verklaard dat door niet binnen de voorgeschreven termijn de nodige bepalingen vast te stellen om te voldoen aan de bovenbedoelde richtlijn, het Koninkrijk België de krachtens het E. E. G.-Verdrag op dat land rustende verplichtingen niet nagekomen is.

1.4. *Een bijzonder geval: richtlijn 76/610 van 8 december 1975 betreffende de kwaliteit van het zwemwater*

Het vraagstuk dat de Belgische staatsstructuren scheppen inzake de toepassing van het gemeenschapsrecht, werd op theoretisch vlak hierboven onderzocht (cfr 2e deel). Wij achten het raadzaam hiervan een concreet voorbeeld te geven.

De Commissie was van oordeel dat de maatregelen die België genomen had om de richtlijn betreffende het zwemwater toe te passen, ontoereikend waren. In haar met redenen omkleed advies van 23 juli 1979 stond zij België een termijn van twee maanden toe om de Europese verplichtingen na te komen. Over welke maatregelen ging het?

1) De richtlijn was gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlakte-wateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater.

Artikel 10, § 1, van dat koninklijk besluit bepaalt: « de overheid die bevoegd is voor de aflevering van de lozingsvergunning kan in de lozingsvergunning de bijzondere voorwaarden bepalen die voortvloeien uit de plaatselijke omstandigheden die noodzakelijk zijn om... rekening te houden met de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen betreffende de kwaliteit van de oppervlakte-wateren en welke overgenomen zijn in bijlage IV... ».

Daaruit volgt dat met de richtlijn rekening moest worden gehouden bij het verlenen van lozingsvergunningen van afvalwater stroomopwaarts van het zwemwater.

De bekendmaking van de richtlijn als bijlage bij het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 heeft echter wel aanzienlijke gevolgen gehad voor de burgemeesters van de

tées; et que, enfin, en ce qui concerne la Région de Bruxelles, dépendante du pouvoir central, un projet de loi a été préparé.

M. Capotorti a considéré ces mesures comme tardives et insuffisantes. Il lui est apparu évident que des initiatives législatives *in itinere* comme celles concernant la région de Bruxelles et la région wallonne sont dénuées d'importance pour l'affaire en question.

Quant aux mesures adoptées par la Région flamande au cours de périodes très récentes, elles ne représentent au mieux qu'une réforme d'exécution partielle, étant donné que l'application territoriale des règles adoptées est circonscrite à une seule des trois Régions. D'une manière générale, il faut dire que l'exécution des directives au moyen d'actes normatifs de caractère régional est certainement admissible du point de vue européen, chaque Etat membre étant libre de répartir, comme il le juge opportun, les compétences normatives sur le plan interne, mais le fait demeure que l'Etat membre, quelle que soit sa structure, est responsable envers la Communauté lorsque l'exécution ne se réalise que pour une partie de son territoire.

1.3. *La décision de la Cour*

La C. J. C. E. a suivi les conclusions de l'avocat général et déclaré qu'en n'adoptant pas dans le délai prescrit les dispositions nécessaires pour se conformer aux directives mentionnées ci-avant, le Royaume de Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu du Traité.

1.4. *Un cas particulier: la directive 76/610 du 8 décembre 1975 concernant la qualité des eaux de baignade*

Le problème posé par les structures institutionnelles belges au niveau de l'application du droit européen a été examiné d'une façon théorique ci-avant (cfr. 2ème partie). Il nous paraît utile d'en donner une illustration concrète.

Les mesures prises par la Belgique pour mettre en œuvre la directive sur les eaux de baignade ont été jugées insuffisantes par la Commission qui avait, dans son avis motivé du 23 juillet 1979, laissé à la Belgique un délai de 2 mois pour se conformer à ses obligations européennes. De quelles mesures s'agissait-il?

1) La directive avait été annexée à l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux fluviales.

L'article 10, § 1, de cet arrêté royal prévoit que « l'autorité compétente pour l'octroi de l'autorisation de déversement (des eaux usées) peut... fixer dans l'acte d'autorisation les conditions particulières qui résultent des circonstances locales et qui sont nécessaires pour... tenir compte des directives des Communautés européennes relatives à la qualité des eaux de surface, qui sont reprises dans l'annexe IV... ».

Il en résulte que la directive devait être prise en compte à l'occasion de l'octroi des autorisations de déversement des eaux usées en amont des eaux de baignade.

On notera que la publication de la directive en annexe à l'arrêté royal du 3 août 1976 a eu un effet important à l'égard des bourgmestres des communes situées le long

gemeenten langs de Belgische kust. Zij hebben de richtlijn strikt toegepast, met inbegrip van de controles waarin ze voorziet. De resultaten van die controles werden meegedeeld aan het Ministerie van Volksgezondheid en aan het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

2) Voorts werd de richtlijn ten dele uitgevoerd via de toepassing van het Algemeen Reglement op de arbeidsbescherming (A.R.A.B.) en via circulaires die door het Ministerie van Volksgezondheid aan de provincies werden verzonden.

De provinciale overheid beschikt op dat stuk immers over een bevoegdheid van administratieve politie. Na advies van de gemeenteoverheid en van de technische diensten van het centrale bestuur levert de bestendige deputatie met name de exploitatievergunningen af van de als gevaarlijk, ongezond of hinderlijk gerangschikte bedrijven. Bij het verlenen van die vergunningen moet rekening worden gehouden met de gevolgen van de exploitatie op alle deelaspecten van het leefmilieu. Op 3 september 1979 heeft het Ministerie van Volksgezondheid (dienst milieuhinder) tot de bestendige deputatie van elke provincie een circulaire gericht met als bijlage de tekst van de richtlijn. Die circulaire moet samen met de bijlage in het Bestuursmemoriaal worden gepubliceerd.

In beginsel zouden de provinciegouverneurs via de Gewestexecutieven aan de Minister van Volksgezondheid verslag moeten uitbrengen, maar in de praktijk heeft de Minister geen enkel verslag over de uitvoering van de maatregel ontvangen. Een nationaal ministerie kan thans echter niet meer via een circulaire aan de provinciale overheid op gewestelijk vlak ingrijpen, aangezien de Gewesten over een eigen bestuur beschikken.

3) Tenslotte hebben de diensten van het Ministerie van Volksgezondheid enkele koninklijke besluiten opgesteld, maar omdat de Gewesten niet daadwerkelijk hun medewerking verleenden, konden ze nooit definitief worden goedgekeurd.

Daaruit blijkt dat de Belgische overheid zich inzake « zwemwater » vóór het arrest van 2 februari 1982 beperkt heeft tot het — herhaaldelijk — verwijzen naar de tekst van richtlijn 76/160, zonder die echter werkelijk toe te passen.

Sinds het arrest in kwestie heeft de wetgever de grondslagen gelegd voor de kwaliteitsnormen waaraan zwemwater moet voldoen (wet van 24 mei 1983).

Twee koninklijke besluiten (17 februari 1984) hebben de normen voor de lozing van verontreinigd water omschreven. De wetgever moet nog de zones voor zwemwater en de kwaliteitsnormen voor de kustwateren bepalen.

*2. De toepassing van het Europese recht inzake leefmilieu: stand van zaken*

2.1. *Algemeen*

Aan de basis van het E.E.G.-beleid inzake leefmilieu liggen de vierjaarlijkse milieuactieprogramma's. Het zijn erg omvangrijke, maar slechts indicatieve teksten (1). Het Europese beleid uit zich in feite via concrete acten, die de E.E.G.-Raad van Leefmilieuministers aannemen, meestal in de vorm van richtlijnen.

Deze verplichten de Lid-Staten om binnen een bepaalde termijn een bepaald doel te bereiken door omzetting van

(1) Cf. wijziging aangebracht door de Europese Akte (zie hieronder 3e deel, hoofdstuk IV-E).

de la côte belge. Ceux-ci l'ont strictement appliquée en ce compris les contrôles qu'elle prévoit. Les résultats de ces contrôles ont été communiqués au Ministère de la Santé publique et à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

2) La directive a d'autre part fait l'objet d'une mise en œuvre partielle par la voie de l'application du Règlement général sur la protection du travail (R.G.P.T.), et l'envoi de circulaires par le Ministère de la Santé publique aux provinces.

Les autorités provinciales disposent en effet de pouvoirs de police administrative dans ce domaine. La députation permanente délivre notamment, après avis des autorités communales et des services techniques de l'administration centrale, les autorisations d'exploitation des établissements classés comme dangereux, insalubres ou incommodes. Lors de l'octroi de ces autorisations, il doit être tenu compte des effets causés par l'exploitation dans tous les domaines de l'environnement. Le Ministère de la Santé publique (service des nuisances) a adressé, le 3 septembre 1979, à la députation permanente de chacune des provinces une circulaire administrative contenant en annexe le texte de la directive. Cette circulaire et son annexe doivent être publiées dans le Mémorial provincial.

En principe, les gouverneurs des provinces devraient faire rapport au Ministre de la Santé, par le biais des Exécutifs régionaux, mais en pratique, aucun rapport sur le suivi n'a été adressé au Ministre. Il faut remarquer que l'intervention d'un ministère du pouvoir central au niveau régional via une circulaire adressée au pouvoir provincial, n'est de toute manière plus possible aujourd'hui puisque les Régions disposent d'une administration propre.

3) Enfin, plusieurs projets d'arrêtés royaux ont été rédigés par les services du Ministère de la Santé publique, mais en l'absence d'une réelle coopération avec les Régions, ils n'ont pu être adoptés définitivement.

Il appert donc de tout ceci qu'en matière « d'eaux de baignade », les autorités belges s'étaient bornées, avant l'arrêt du 2 février 1982, à faire référence, à différentes reprises, au texte de la directive 76/160 sans la mettre réellement en application.

Depuis l'arrêt en question, le législateur a fixé les bases des normes qualitatives des eaux de baignade (loi du 24 mai 1983).

Deux arrêtés royaux (17 février 1984) sont venus préciser les normes d'émission de polluant. Le législateur national doit encore déterminer les zones d'eaux de baignade ainsi que les normes qualitatives pour les eaux côtières.

*2. La mise en œuvre du droit européen de l'environnement: état de la question*

2.1. *Généralités*

La politique de la C.E.E. en matière d'environnement est basée sur des programmes quadriennaux d'action, qui sont des textes très vastes mais n'ayant qu'une valeur indicative (1). La politique européenne se traduit en fait par des actes concrets qu'adopte le Conseil des Ministres de l'Environnement, le plus souvent sous forme de directives.

Celles-ci obligent les Etats membres à réaliser, dans un certain délai, un objectif déterminé en traduisant la

(1) Cf. modification apportées par l'Acte unique européen (voir infra, 3e partie, chapitre IV-E).

de richtlijn via eigen wetgeving en reglementering. Daarnaast omvatten de richtlijnen ook vaak informatieve verplichtingen t.a.v. de E.E.G.-Commissie.

In totaal zijn er een 27 leefmilieurichtlijnen aangenomen. Zij omvatten een breed scala van normen in zeer uiteenlopende domeinen. Bepaalde richtlijnen omvatten doelstellingen inzake de kwaliteit (b.v. kwaliteit drinkwater, zwemwater, viswater, schelpdierwater, water voor menselijke consumptie, de kwaliteitsnormen voor de lucht t.a.v. lood, stof, $NO_x$ en $SO_2$). Andere richtlijnen hebben meer bepaald betrekking op emissies (b.v. inzake lozingen van kwik, cadmium, hexachlooryclohexaan). Die uiteenlopende richtlijnen bevatten normen betreffende de ondernemingen, inzonderheid de richtlijnen die betrekking hebben op de afvalstoffen, waarin voorschriften inzake opslag, vervoer en verwijdering van afval zijn opgenomen. Tenslotte vinden we ook duidelijk procedurele normen terug in bepaalde richtlijnen, inzonderheid in de richtlijn betreffende de procedure van de beoordeling van het leefmilieu, en in de richtlijn inzake voorkoming van ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

Daarnaast zijn onder de E.E.G.-harmonisatierichtlijnen die eenvormigheid nastreven van de voorschriften die de Lid-Staten aan goederen en produkten opleggen, zo'n 45-tal van belang voor het milieubeleid (gevaarlijke chemische stoffen, zwavelgehalte van brandstoffen, uitlaatgassen van motorvoertuigen, geluidsniveau van machines, loodgehalte van benzine ...).

Van de eerste groep richtlijnen (27) vallen er slechts negen uitsluitend onder nationale bevoegdheid. Daarvan zijn er vijf integraal uitgevoerd en drie richtlijnen zullen op relatief korte termijn uitgevoerd zijn.(1) Van dertien richtlijnen waarvoor een gedeelde bevoegdheid tussen de nationale en regionale overheid bestaat, is de nationale wetgeving conform voor drie daarvan, terwijl acht richtlijnen — eveneens op nationaal vlak — op relatief korte termijn zullen worden uitgevoerd. Voor twee richtlijnen verkeert de ontworpen nationale reglementering in een beginstadium.

Voor de resterende richtlijnen, waarvoor uitsluitend regionale bevoegdheid bestaat, is de situatie nergens voor de drie gewesten tezamen in orde; deze richtlijnen zijn alle het voorwerp van procedures voor het Hof van Justitie te Luxemburg.

Van de zogenaamde harmonisatierichtlijnen, die — daar het hier gaat om het opleggen van normen voor produkten die op de markt moeten worden gebracht uitsluitend onder nationale bevoegdheid vallen, zijn — vijftien nog niet integraal omgezet. Op korte termijn komt hierin een oplossing voor een twaalftal richtlijnen(1).

### 2.2. *Inbreuken door België*

In de Ministerraad van 9 mei 1986 heeft de Minister van Buitenlandse Betrekkingen een lijst medegedeeld van de richtlijnen die door België op dat vlak nog altijd niet werden omgezet en waarvoor België in gebreke gesteld werd of een met redenen omkleed advies van de Commissie heeft ontvangen.

Die richtlijnen hebben betrekking op:

(1) Cfr. Oogmerken van de Regering in nota van het kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

directive dans leur législation et leur réglementation propre. Les directives leur imposent en outre souvent des obligations d'information à l'égard de la Commission.

Jusqu'à présent, quelque 27 directives sur l'environnement ont été adoptées, édictant des normes dans les domaines les plus divers. Certaines directives contiennent des objectifs qualitatifs (p. ex. la qualité de l'eau potable, des eaux de baignade, des eaux permettant la vie des poissons, des eaux conchylicoles et des eaux destinées à la consommation humaine, la qualité de l'air par rapport au plomb, aux poussières, au $NO_x$ et au $SO_2$). D'autres directives s'attachent plus particulièrement aux émissions (p. ex. de mercure, de cadmium, d'hexachlorocyclohexane). Ces diverses directives contiennent des normes relatives aux entreprises, en particulier les directives concernant les déchets, qui formulent des règles pour le stockage, le transport et l'élimination des déchets. Enfin, certaines directives contiennent des normes de procédure, notamment la directive concernant la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement et celle relative à la prévention des accidents de certaines activités industrielles.

En outre, parmi les directives d'harmonisation destinées à uniformiser les législations des Etats membres en matière de marchandises et de produits, quarante-cinq environ concernent également la politique en matière d'environnement (substances chimiques dangereuses, teneur en soufre des combustibles, gaz d'échappement des véhicules à moteur, niveau sonore des machines, teneur en plomb de l'essence...).

En ce qui concerne le premier groupe de directives (27), seules neuf d'entre elles relèvent exclusivement de la compétence nationale. Parmi celles-ci, cinq ont été exécutées intégralement, trois le seront dans un délai relativement court.(1) En ce qui concerne les treize directives relevant de la compétence à la fois nationale et régionale, la législation nationale est conforme pour trois d'entre elles alors que huit directives seront exécutées — également sur le plan national — dans un délai relativement court. Pour deux directives, la réglementation nationale n'en est qu'à un stade initial.

Quant aux cinq autres directives, qui relèvent exclusivement d'une compétence régionale, aucune d'elles n'est appliquée dans les trois régions simultanément. Ces directives font toutes l'objet de procédures devant la Cour de Justice de Luxembourg.

En ce qui concerne les directives d'harmonisation qui, du fait qu'il s'agit d'imposer des normes pour des produits devant être mis sur le marché, relèvent exclusivement de la compétence nationale, quinze d'entre elles n'ont pas encore été appliquées intégralement. Une solution interviendrait à court terme pour une douzaine de ces directives(1).

### 2.2. *Manquements de la Belgique*

Lors du Conseil des Ministres du 9 mai 1986, le Ministre des Relations extérieures a donné un inventaire des directives non encore appliquées par la Belgique en ce domaine et à propos desquelles la Belgique a été mise en demeure ou a reçu un avis motivé de la Commission.

Ces directives concernent les matières suivantes:

(1) Cfr. Intentions du Gouvernement en note du cabinet du Secrétaire d'Etat à l'environnement.

— gevaarlijke substanties: richtlijnen 83/624 en 67/548;
— niet-ioniserende stoffen: richtlijnen 82/242 en 82/243;
— kwaliteit van het water/vissen: richtlijn 78/659;
— koolstofdioxyde: richtlijn 80/779;
— SEVESO-richtlijn: richtlijn 82/501;
— subsonische vliegtuigen: richtlijn 83/206;
— cadmium: kwaliteit van het water: richtlijn 83/531;
— indeling, verpakking en kenmerken van verven en vernissen: richtlijnen 81/916 en 83/265;
— kwaliteit van het water bestemd voor menselijke consumptie: richtlijn 80/778.

Vijf zaken zijn aanhangig bij het H.J.E.G.:

Een zaak houdt verband met de vertraging opgelopen bij de tenuitvoerlegging van een arrest van het H.J.E.G. dd. 2 februari 1982: bescherming van het leefmilieu. Samengevoegde zaken: 227 tot 230/85.

Vier zaken houden verband met de tenuitvoerlegging van het Europees recht:

— classificatie van de gevaarlijke stoffen: richtlijn 79/851;
— bescherming van het leefmilieu (giftige afval); zaak 293/85 — richtlijn 78/319;
— verontreiniging van het grondwater; zaak 1/86; richtlijn 80/68;

— bescherming van het leefmilieu (vogelstand); zaak 247/85; richtlijn 79/409.

2.3. *Standpunt van de Regering*(1)

De Staatssecretaris voor Leefmilieu is voornemens op landelijk vlak de volgende maatregelen te treffen:

— De belangrijke « Seveso »-richtlijn (82/501) betreffende de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten wordt omgezet in het ontwerp van wet, dat bij de Kamer hangende is, in 1985 werd ingediend en door de Staatssecretaris voor Leefmilieu werd overgenomen.
— De « post-Seveso »-richtlijn (84/631) op internationale transporten van gevaarlijke afvalstoffen is het voorwerp van een ontwerp van koninklijk besluit, ter uitvoering van de wet op de in-, uit-, en doorvoer van gevaarlijke afvalstoffen, en werd voorgelegd aan het Ministercomité Leefmilieu van 21 april 1986.
— Voor de richtlijn inzake de luchtkwaliteit voor $NO_x$ (85/203) werd reeds advies uitgebracht door de Raad van State, ze zal aan het Ministercomité Leefmilieu worden voorgelegd in de volgende maanden.
— Wat de richtlijn inzake de kwaliteit van zwemwater (76/820, cfr. hierboven) betreft, dient de nationale overheid nog de zwemwater-zones vast te stellen, alsook de

(1) Cfr. nota van het kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu, eind april 1986.

— substances dangereuses: directives 83/624 et 67/548;
— substances non ionisantes: directives 82/242 et 82/243;
— qualité de l'eau/poissons: directive 78/659;
— dioxyde de carbone: directive 80/779;
— directive SEVESO: directive 82/501;
— avions subsoniques: directive 83/206;
— cadmium, qualité de l'eau: directive 83/531;
— classification, emballages des peintures et vernis: directives 81/916 et 83/265;
— qualité des eaux de consommation: directive 80/778.

Cinq affaires sont pendantes devant la C.J.C.E.

Une affaire concerne le retard dans la mise en œuvre de l'arrêt de la C.J.C.E. du 2 février 1982: protection de l'environnement. Affaires jointes 227 à 230/85.

Quatre affaires concernent le retard dans la mise en œuvre du droit européen:

— classification des substances dangereuses: directive 79/831;
— protection de l'environnement (déchets toxiques); affaire 293/85 — directive 78/319;
— pollution des eaux souterraines; affaire 1/86; directive 80/68;

— protection de l'environnement (population d'oiseaux); affaire 247/85; directive 79/409.

2.3. *Point de vue du Gouvernement*(1)

Les mesures que le Secrétaire d'Etat à l'Environnement a l'intention de prendre, au niveau national, sont les suivantes:

— L'importante directive « Seveso » (82/501) relative aux risques d'accidents graves liés à certaines activités industrielles est traduite dans un projet de loi pendant à la Chambre, déposé en 1985 et repris par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement.
— La directive « après Seveso » (84/631) sur les transports internationaux de déchets dangereux fait l'objet d'un projet d'arrêté royal pris en exécution de la loi sur l'imposition, l'exportation et le transport de déchets dangereux, et a été soumise au Comité ministériel de l'environnement le 21 avril 1986.
— La directive relative à la qualité de l'air en ce qui concerne le $NO_x$ (85/203) a déjà fait l'objet d'un avis du Conseil d'Etat et sera soumise au Comité ministériel de l'environnement dans les prochains mois.
— En ce qui concerne la directive relative à la qualité des eaux destinées à la baignade (76/820, voir ci-dessus), le pouvoir national doit encore fixer les zones de baignade

(1) Cfr. note du Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'environnement, fin avril 1986.

concrete kwaliteitsnormen voor kustwateren. De basisprincipes liggen reeds vast in de wet van mei 1983 betreffende de kwaliteitsnormen voor oppervlaktewateren en de desbetreffende uitvoeringsbesluiten. Hetzelfde geldt voor de kwaliteit van schelpdierwater.

— De twee titaandioxyde-richtlijnen (82/883 en 78/716) worden voor het marine milieu door de nationale overheid toegepast aan de hand van de voorschriften van 7 november 1983 betreffende de lozing. Inzake oppervlaktewater, is een koninklijk besluit met sectoriële normen ter advies aan de gewesten voorgelegd; het wordt thans in de Raad van State bestudeerd.

— De richtlijnen betreffende cadmium, (83/531) kwik (82/176) en HCH zullen worden uitgevoerd na aanneming van ontwerpen van koninklijke besluiten waarin lozingsvoorwaarden voor de betrokken industriële sectoren worden vastgesteld. Na het advies van de gewesten te hebben ingewonnen, heeft de Staatssecretaris ook dit ontwerp aan de Raad van State voorgelegd.

— De harmonisatierichtlijnen betreffende detergentia 82/242 en 82/243 worden omgezet via een ontwerp van koninklijk besluit, dat overeenkomstig artikel 3, § 2, van de wet van 26 maart 1971 (oppervlaktewateren), binnenkort aan de Ministerraad wordt voorgelegd.

— De richtlijnen inzake het op de markt brengen van toestellen, die PCB's en PCT's 82/828 en 85/467 bevatten, worden omgezet via een koninklijk besluit, dat de Staatssecretaris aan het Ministercomité Leefmilieu van 21 april 1986 heeft voorgelegd.

### 2.4 *Opmerkingen*

Hoe lofwaardig de bedoelingen van de Regering ook mogen zijn, toch dient erop te worden gewezen dat de richtlijnen van het besluit van 2 februari 1962 nooit omgezet werden.

Richtlijn 75/439 inzake de verwijdering van afgewerkte olie (exclusief gewestelijke bevoegdheid) werd nog niet door het Gewest uitgevoerd.

Richtlijn 75/440 betreffende de vereiste kwaliteit van het oppervlaktewater (gemengde nationale en gewestelijke bevoegdheid) werd door de Gewesten nog niet tenuitvoer gelegd.

Richtlijn 75/442 betreffende de afvalstoffen (uitsluitend regionale bevoegheid) werd door de Gewesten nog niet tenuitvoergelegd.

Richtlijn 76/160 betreffende de kwaliteit van het zwemwater (gemengde nationale en gewestelijke bevoegdheid) werd noch op nationaal noch op gewestelijk vlak al volledig omgezet (zie hierboven).

Richtlijn 76/403 betreffende de verwijdering van polychloorbifenylen en polychloroterfenylen (uitsluitend gewestelijke bevoegdheid) werd nog altijd niet omgezet.

Richtlijn 78/176 betreffende de afvalstoffen afkomstig van titaandioxydeindustrie moet nog worden omgezet voor de oppervlaktewateren (zie hierboven).

In dat verband werden een aantal vragen gesteld en met name:

— vraag nr 79 van de heer Geyselings dd. 28 februari 1984 (in *Bulletin van Vragen en Antwoorden* Kamer — 27 maart 1984);

ainsi que les normes concrètes de qualité relatives aux eaux côtières. Les principes de base se trouvent déjà consignés dans la loi de mai 1983 relative aux objectifs de qualité en matière d'eaux de surface et ses arrêtés d'écution. Il en va de même en ce qui concerne la qualité des eaux destinées aux coquillages.

— Les deux directives relatives au dioxyde de titane (82/883 et 78/716) sont, en ce qui concerne le milieu marin, appliquées par le pouvoir national sur la base de la réglementation du 7 novembre 1983 relative au déversement. En ce qui concerne les eaux de surface, un arrêté royal fixant des normes sectorielles a été soumis à l'avis des Régions et est actuellement à l'examen au Conseil d'Etat.

— Les directives relatives au cadmium, (83/531) au mercure (82/176) et au HCH seront appliquées après l'adoption des projets d'arrêtés royaux fixant des normes d'émission pour les secteurs industriels concernés. Après la phase de consultation des Régions, le secrétaire d'Etat a également soumis ce projet au Conseil d'Etat.

— Les directives d'harmonisation relatives aux détergents 82/242 et 82/243 seront traduites dans un projet d'arrêté royal qui, conformément à l'article 3, § 2, de la loi du 26 mars 1971 (eaux de surface), sera bientôt présenté au Conseil des Ministres.

— Les directives relatives à la mise sur le marché d'appareils contenant des PCB et des PCT 82/828 et 85/467 ont été traduites dans un arrêté royal que le Secrétaire d'Etat a présenté au Comité ministériel de l'environnement le 21 avril 1986.

### 2.4 *Remarques*

Il nous revient d'insister tout d'abord sur ce que, quoique les intentions du Gouvernement soient louables, les 6 directives de l'arrêt du 2 février 1962 n'ont toujours pas été entièrement appliquées.

La directive 75/439 Concernant l'élimination des huiles usagées (compétence exclusivement régionale) n'a pas encore été mise en œuvre par les Régions.

La directive 75/440 sur la qualité des eaux de surface (compétence mixte: nationale et régionale) a reçu un début d'application au niveau national.

La directive 75/442 relative aux déchets (compétence exclusivement régionale) n'a pas encore été exécutée par les Régions.

La directive 76/160 concernant la qualité des eaux de baignade (compétence mixte: nationale et régionale) n'a pas encore été complètement appliquée (cfr. supra) ni au niveau national ni au niveau régional.

La directive 76/403 concernant l'élimination des P. C. B. et P. C. T. (compétence exclusivement régionale) n'a toujours pas été mise en œuvre.

La directive 78/176 relative aux déchets provenant de l'industrie de dioxyde de titane doit encore être exécutée pour ce qui concerne les eaux de surface (cfr. supra).

A ce sujet plusieurs questions parlementaires ont été posées et notamment les questions:

— n° 79 de M. Geyselings du 28 février 1984 (in *Bulletin des Questions et Réponses* Chambre — 27 mars 1984);

— vraag nr 162 van de heer Gabriels dd. 19 maart 1985 (in *Bulletin van Vragen en Antwoorden* Kamer — 23 april 1985);

— vraag nr 211 van de heer Vanvelthoven dd. 4 juni 1985 (in *Bulletin van Vragen en Antwoorden* Kamer — 2 juli 1985).

In februari 1984 had de Staatssecretaris voor Leefmilieu reeds medegedeeld « dat een ontwerp van sectorieel besluit aan de Gewestexecutieven voorgelegd was (overeenkomstig de bepalingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980) ». Er werden tevens sectoriële besluiten voorgesteld voor de richtlijnen 82/176 betreffende kwiklozingen, 83/513 betreffende detergentia, 82/242 en 82/243 betreffende reinigingsmiddelen die evenmin een begin van omzetting hebben gekregen (zie hierboven).

M.b.t. richtlijn 79/409 inzake het behoud van de vogelstand (exclusief gewestelijke bevoegdheid) waarover een aantal parlementaire vragen gesteld werden en met name de vragen nr 148 van de heer Daras dd. 26 april 1984 (in *Bulletin van Vragen en Antwoorden* Kamer van 22 mei 1984), nr 156 van de heer Dierickx dd. 8 mei 1984 (in *Bulletin van Vragen en Antwoorden* Kamer van 29 mei 1984) en nr 50 van de heer Deleuze dd. 8 december 1984 (in *Bulletin van Vragen en Antwoorden* Kamer van 22 januari 1985) zij erop gewezen dat België op 22 februari 1984 in gebreke gesteld werd, dat ons land bij schrijven dd. 9 juli 1984 zijn opmerkingen had medegedeeld met de conclusie « dat het alle bepalingen van de richtlijn die van essentieel belang zijn nakomt en dat de enkele geringe verschillen tussen onze wetgeving en de richtlijn geleidelijk weggewerkt worden »; ten slotte zij vermeld dat de Commissie niet van haar standpunt afwijkt en thans een beroep tegen ons land instelt.

Volgens de Commissie is de Belgische wetgeving op de volgende punten niet in overeenstemming met de richtlijn:

1. De jachtwet van 28 februari 1882 laat de jacht op meerdere soorten toe, maar die soorten zijn niet opgenomen in bijlage II van de richtlijn, als soorten welke inderdaad mogen worden gejaagd.

De jachtwet laat bepaalde jachtmethodes toe die zijn verboden bij artikel 8 en bijlage IV van de richtlijn.

Ze staat ook toe dat men op zijn eigendom broedsels wegneemt of vernielt, ofschoon zulks door de richtlijn wordt verboden. De jachtwet staat tenslotte toe kievitseieren op de markt te brengen.

2. Het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van de vogels, dat van toepassing is in het Waalse en het Brusselse Gewest, is op acht verschillende punten niet in overeenstemming met de richtlijn. Het slaat bijvoorbeeld enkel op de in het wild levende vogels van de Benelux, terwijl de richtlijn betrekking heeft op alle in het wild levende vogels die voorkomen op het Europese grondgebied van de E.E.G.-Lid-staten. Voorts staat het besluit toe dat tegen huizen en bijhorende gebouwen gebouwde nesten worden weggenomen of vernield, terwijl dat in strijd is met artikel 5, *b*), van de richtlijn.

3. Het koninklijk besluit van 9 september 1981, dat van toepassing is in het Vlaamse Gewest, is op zes verschillende punten niet in overeenstemming met de richtlijn. Zo is bijvoorbeeld het koninklijk besluit evenmin van toepassing op alle in het wild levende vogelsoorten die voorkomen op

— n° 162 de M. Gabriels du 19 mars 1985 (in *Bulletin des Questions et Réponses* Chambre — 23 avril 1985);

— n° 211 de M. Vanvelthoven du 4 juin 1985 (in *Bulletin des Questions et Réponses* Chambre — 2 juillet 1985).

En février 1984, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement avait déjà fait savoir qu'« un projet d'arrêté sectoriel a été soumis aux Exécutifs régionaux (conformément aux dispositions de la loi spéciale du 8 août 1980) » Des projets d'arrêtés sectoriels avaient également été proposés pour les directives 82/176 sur le mercure, 83/513 sur le cadmium 82/242 et 82/243 sur les détergents qui elles non plus, ne sont toujours pas exécutées (voir ci-avant).

Enfin pour ce qui est de la directive 79/409 concernant la conservation des oiseaux vivant à l'état sauvage (compétence exclusivement régionale) à propos de laquelle plusieurs questions parlementaires ont été posées — et notamment les questions n° 148 de M. Daras du 26 avril 1984 (in *Bulletin des Questions et Réponses* Chambre du 22 mai 1984) n° 156 de M. Dierickx du 8 mai 1984 (in *Bulletin des Questions et Réponses* Chambre du 29 mai 1984) et n° 50 de M. Deleuze du 18 décembre 1984 (in *Bulletin des Questions et Réponses* Chambre du 22 janvier 1985) — il convient de signaler que la Belgique avait été mise en demeure de se conformer à ses obligations le 22 février 1984, que par lettre du 9 juillet 1984, elle avait transmis ses observations concluant « que notre pays respectait toutes les dispositions de la directive qui présentent un intérêt essentiel et que les quelques petites différences entre notre législation et la directive sont progressivement levées » et que la Commission maintenant sa position, une action est actuellement intentée contre notre pays.

Selon la Commission, la législation belge n'est pas conforme aux dispositions de la directive sur les points suivants:

1. La loi du 28 février 1882 sur la chasse énumère certaines espèces, susceptibles d'être chassées, alors que ces espèces ne figurent pas dans l'annexe II de la directive en tant qu'oiseaux pouvant faire l'objet de la chasse.

Elle permet certaines méthodes de chasse, interdites par l'article 8 et l'annexe IV de la directive.

Elle permet enfin d'enlever ou de détruire sur son propre terrain des œufs et des couvées d'oiseaux gibier, et de mettre sur le marché des œux de vanneaux.

2. L'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux, en vigueur dans la Région wallonne et bruxelloise, n'est pas conforme à la directive sous huit aspects différents. Ainsi notamment, l'arrêté vise uniquement les oiseaux vivant à l'état sauvage dans les pays du Benelux, alors que la directive se réfère à tous les oiseaux à l'état sauvage sur le territoire européen des Etats membres. L'arrêté permet également de détruire, de déranger, ou d'enlever des nids placés contre les maisons et bâtiments attenants, alors que ceci est contraire à l'article 5, *b*), de la directive.

3. L'arrêté royal du 9 septembre 1981, d'application en Région flamande, n'est pas conforme à la directive sous six aspects différents. Ainsi notamment, l'arrêté ne couvre-t-il pas tous les oiseaux à l'état sauvage sur le territoire européen des Etats membres. L'autorisation de

het Europese grondgebied van de E.E.G.-Lid-staten. Zo ook is de mogelijkheid om sommige nesten te verstoren of te vernielen, in strijd met artikel 5, *b*), van de richtlijn.

* * *

Uit een en ander blijkt dat België op het stuk van de toepassing van het Europese recht inzake leefmilieu « achterop geraakt is » aangezien naast de in bovenstaand punt 2.2. opgesomde tekortkomingen (9 procedures) rekening dient te worden gehouden met de richtlijnen van het arrest van 2 februari 1982 (6 gevallen), waarvan sommige uit 1975-1976 dateren, en met de 4 andere gevallen die thans bij het H.J.E.G. aanhangig zijn.

In totaal worden dus 19 richtlijnen die rechtstreeks verband houden met het leefmilieurecht niet door België toegepast en daaromtrent zijn op Europees vlak procedures ingeleid (dus afgezien van de richtlijnen waarvoor geen beroep ingesteld werd wegens de niet-toepassing ervan).

Bovendien werden van de (±) 45 harmoniseringsrichtlijnen die eveneens onder het gemeenschapsrecht ressorteren, 15 niet volledig toegepast (exclusief nationale bevoegdheid).

Die situatie is in ruime mate ontegensprekelijk toe te schrijven aan de Belgische institutionele problemen.

Wij hebben daaromtrent zoals gezegd (zie blz. 30) een aantal voorstellen gedaan, wat niet wegneemt dat het centraal gezag evenmin vrij te pleiten is.

### D) De onverenigbaarheid tussen de mandaten van Belgisch en van Europees parlementslid

In een bij zijn besluit van 20 september 1976 gevoegde akte heeft de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen bepaald dat de vertegenwoordigers van de Lid-Staten in het Europese Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen worden gekozen. De eerste dergelijke verkiezingen hadden plaats tussen 7 en 10 juni 1979.

In die Akte komen een aantal bepalingen voor m.b.t. de verenigbaarheid of de onverenigbaarheid tussen het mandaat van Europees Parlementslid en andere mandaten. Aldus bepaalt artikel 5 het volgende: « De hoedanigheid van vertegenwoordiger in de Vergadering is verenigbaar met die van Lid van het parlement van een Lid-Staat. »

In artikel 6, punt 1 staan de onverenigbaarheden:

« De hoedanigheid van vertegenwoordiger in de Vergadering is onverenigbaar met die van:

— lid van de regering van een Lid-Staat;

— lid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen;

— rechter in, griffier van of advocaat-generaal bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen;

— lid van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen;

— lid van het Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal of lid van het Economisch en Sociaal Comité van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;

— lid van comités of lichamen die krachtens de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Europese Economische Gemeenschap en

déranger, d'enlever ou de détruire certains nids n'est pas conforme à l'article 5, *b*), de la directive.

* * *

Il appert de tout ceci que la Belgique est « en retard » en matière d'application du droit européen de l'environnement puisqu'aussi bien, en plus des manquements répertoriées au point 2.2. ci-avant (9 procédures), il faut tenir compte des directives de l'arrêt du 2 février 1982 (6 cas) dont certaines datent de 1975-1976 et des 4 autres cas pendants actuellement devant la C.J.C.E.

Au total donc 19 directives concernant directement le droit de l'environnement ne sont pas appliquées par la Belgique et font l'objet de procédures européennes. (Sans compter les directives inappliquées et ne faisant pas l'objet de recours).

En outre sur les (±) 45 directives d'harmonisation qui relèvent également du droit de l'environnement, 15 n'ont pas été appliquées intégralement (compétence exclusivement nationale).

Que cette situation soit pour une large part imputable aux problèmes institutionnels belges, c'est indéniable.

Nous avons fait différentes propositions à cet égard ci-avant. Il reste toutefois que l'Etat central est, lui aussi, responsable de manquements.

### D) L'incompatibilité entre les mandats parlementaires belge et européen

Dans l'acte joint à sa décision du 20 septembre 1976, le Conseil des Ministres des Communautés européennes a prévu que les représentants des Etats membres au Parlement européen seraient élus par la voie d'élections générales directes. Les premières élections de ce type eurent lieu entre les 7 et 10 juin 1979.

Cet Acte européen contient une série de dispositions relatives à la compatibilité ou à l'incompatibilité entre le mandat de Parlementaire européen et d'autres mandats. Ainsi, l'article 5 dispose que: « La qualité de représentant à l'Assemblée est compatible avec celle de membre du Parlement d'un Etat membre. »

L'article 6, 1), énumère les incompatibilités:

« La qualité de représentant à l'Assemblée est incompatible avec celle de:

— membre du gouvernement d'un Etat membre;

— membre de la Commission des Communautés européennes;

— juge, avocat-général ou greffier de la Cour de Justice des Communautés européennes;

— membre de la Cour des Comptes des Communautés européennes;

— membre du Comité consultatif de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier ou membre du Comité économique et social de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'Energie atomique;

— membre de comités ou organismes créés en vertu ou en application des traités instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, la Communauté économi-

de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie zijn ingesteld met het oog op het beheer van middelen der Gemeenschappen of ter vervulling van een duurzame taak van rechtstreeks administratief beheer;

— lid van de Raad van bewind, van de directie of beambte van de Europese Investeringsbank;

— ambtenaar of ander personeelslid in actieve dienst van de Instellingen der Europese Gemeenschappen of van de daaraan verbonden gespecialiseerde lichamen. »

Artikel 6, 2, bepaalt:

« Bovendien kan iedere Lid-Staat onder de in artikel 7, lid 2, vastgestelde voorwaarden de incompatibiliteiten vaststellen die op nationaal niveau van toepassing zijn. »

In artikel 7, 2, van die Akte wordt het volgende voorgesteld:

« Tot de inwerkingtreding van een eenvormige verkiezingsprocedure en behoudens de overige bepalingen van deze akte gelden voor de verkiezingsprocedure in elke Lid-Staat de nationale bepalingen. »

In de nationale wet van 27 februari 1984, betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (*Belgisch Staatsblad* van 6 maart 1984), specifieert artikel 45 de onverenigbaarheden die krachtens de Belgische wetgeving van toepassing zijn. Verwijzend naar artikel 33 van de wet van 16 november 1978 en zich hierbij beroepend op het hierboven vermelde artikel 6, 2, van de Europese Akte, bepaalt de Belgische wetgever in artikel 45:

« De onverenigbaarheden die krachtens de Belgische wetten van toepassing zijn op de Belgische parlementsleden, gelden eveneens voor de leden van het Europese Parlement.

De hoedanigheid van Europees parlementslid is onverenigbaar met die van lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat, van lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, van lid van de Vlaamse Raad of van de Franse Gemeenschapsraad, van lid van een gewestraad, van lid van een bestendige deputatie, van lid van een agglomeratiecollege en van burgemeester, schepen of voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een gemeente met méér dan 50 000 inwoners.

Indien na de verkiezing een lid van het Europese Parlement een functie of mandaat, onverenigbaar met zijn mandaat van Europees parlementslid, aanvaardt, moet hij onmiddellijk van dit laatste mandaat afstand doen.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers doet uitspraak over de door de Belgische wetten voorziene onverenigbaarheden. »

M.b.t. deze cumulatie van het Europese mandaat met andere nationale ambten, waren in het oorspronkelijke wetsontwerp geen bijzondere onverenigbaarheden opgenomen. De Kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft echter gemeend te moeten voorzien in een onverenigbaarheid met alle ambten waarvan de uitoefening naar haar mening niet verenigbaar is met een plichtbewuste vervulling van het Europese mandaat (Stuk van de Kamer, nr 821/10, 1983-1984, Verslag van de heer Cardoen). Die commissie ging dan ook akkoord met een door de heer Harmegnies ingediend amendement (Stuk nr 821/8-III), dat de basis

que européenne et la Communauté européenne de l'Energie atomique en vue de l'administration de Fonds communautaires ou d'une tâche permanente et directe de gestion administrative;

— membre du conseil d'administration, du comité de direction ou employé de la Banque européenne d'Investissement;

— fonctionnaire ou agent en activité des institutions des Communautés européennes ou des organismes spécialisés qui leur sont rattachés. »

L'article 6, 2, dispose que:

« En outre, chaque Etat membre peut fixer les incompatibilités applicables sur le plan national, dans les conditions prévues à l'article 7, paragraphe 2. »

L'article 7, 2, de l'Acte européen propose que:

« Jusqu'à l'entrée en vigueur d'une procédure électorale uniforme, et sous réserve des autres dispositions du présent acte, la procédure électorale est régie dans chaque Etat membre par les dispositions nationales. »

L'article 45 de la loi nationale du 27 février 1984 relative à l'élection du Parlement européen (*Moniteur belge* du 6 mars 1984) spécifie les incompatibilités applicables en vertu des lois belges. Faisant référence à l'article 33 de la loi du 16 novembre 1978, et se fondant sur l'article 6, 2, précité de l'Acte européen, le législateur belge dispose à l'article 45 que:

« Les incompatibilités qui, en vertu des lois belges, sont applicables aux parlementaires belges, visent également les membres du Parlement européen.

La qualité de membre du Parlement européen est incompatible avec celle de membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat, celle de membre d'un exécutif communautaire ou régional, celle de membre du Conseil flamand ou du Conseil de la communauté française, celle de membre d'un conseil régional, celle de membre d'une députation permanente, celle de membre d'un collège d'agglomération et celle de bourgmestre, d'échevin ou de président de centre public d'aide sociale d'une commune de plus de 50 000 habitants.

Si, après l'élection, un membre du Parlement européen accepte une fonction ou un mandat incompatible avec son mandat de parlementaire européen, il doit renoncer immédiatement à ce dernier mandat.

La Chambre des Représentants statue sur les incompatibilités qui sont prévues par les lois belges. »

Le projet de loi initial ne prévoyait aucune incompatibilité particulière quant au cumul du mandat européen avec d'autres charges nationales. La Commission de la Chambre de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique crut néanmoins devoir prévoir une incompatibilité couvrant toutes les fonctions dont l'exercice est à son avis inconciliable avec l'exercice consciencieux du mandat européen (Doc. Chambre 821/10, 1983-1984, Rapport de M. Cardoen). C'est ainsi que la Commission s'est mise d'accord sur un amendement présenté par M. Harmegnies (Doc. 821/8-III) qui sert de base à la liste des interdictions de cumul figurant au second alinéa de l'article 45. A l'appui

vormt voor de in het tweede lid van artikel 45 voorkomende cumulatiebeperkingen. Ter staving van dat amendement werden hoofdzakelijk argumenten ingeroepen m.b.t. de omvang van de werkzaamheden, het niveau van de bezoldiging, enz... Het amendement werd in de plenaire vergadering van de Kamer aangenomen.

Naar aanleiding van de besprekingen in de Senaatscommissie, dienden de heren Wathelet en Vandenhoute een amendement in (Stuk van de Senaat, nr 646/12, 1983-1984), dat beoogt de in artikel 45, lid 2, voorkomende onverenigbaarheid van de hoedanigheid van Europees parlementslid met die van Lid van Kamer of Senaat, weg te laten. De auteurs waren immers van oordeel dat er zoveel mogelijk contact dient te bestaan tussen de nationale parlementen en het Europese Parlement. Volgens hen dient de combinatie van een nationaal met een Europees mandaat eerder als een aanvulling dan als een cumulatie te worden beschouwd met dien verstande dat financiële cumulatie hoe dan ook uitgesloten is. In Frankrijk, de Bondsrepubliek, Italië en Groot-Brittannië wordt van de verenigbaarheid gebruik gemaakt om de beste nationale vertegenwoordigers naar Straatsburg te sturen.

Uit een rechtskundig standpunt verdedigde de heer Wathelet het amendement als volgt:

« Het amendement heeft tot doel de Akte van 1976 na te komen en aan de nationale parlementsleden het recht terug te geven om tevens Europarlementslid te zijn. Artikel 5 van die Akte is duidelijk en kan slechts op één manier worden geïnterpreteerd. »

« Volgens Professor Joliet is de door artikel 5 van de Akte in aanmerking genomen oplossing die van de vrijheid die elk parlementslid wordt gelaten. Het parlementslid behoort te kiezen en niet de Lid-Staten. Mocht de cumulatie worden opgelegd of uitgesloten bij een nationale wet tot regeling van de procedure, dan zou dit neerkomen op een beperking van de categorie van de verkiesbare personen, wat in strijd is met de bepalingen van de Akte. Tegen die schending kan dan bij het Europese Hof een beroep wegens niet-nakoming worden ingesteld... » (R. Joliet, *Le droit institutionnel des Communautés européennes*, 1983, Rechtsfaculteit Luik).

De heer Wathelet heeft gerefereerd aan een aan de Commissie voor de Binnenlandse Zaken gericht schrijven, waarin de juridisch adviseur van de Europese Commissie « de aandacht vestigt op de problemen die een bepaling tot verbod van de cumulatie van mandaten kan doen rijzen ten opzichte van de verenigbaarheid daarvan met de Akte van 1976. Artikel 5 van die Akte bepaalt immers dat de hoedanigheid van vertegenwoordiger in de Vergadering verenigbaar is met die van lid van het Parlement van een Lid-Staat. Dit artikel dat ook, in samenhang met artikel 6 en voor zover nodig in het licht van de voorbereidende werkzaamheden, wordt geïnterpreteerd, blijkt niet alleen tot doel te hebben het dubbele mandaat toe te staan, maar ook de Lid-Staten te verhinderen het te verbieden. »

De heer Wathelet preciseert dat artikel 5 betrekking heeft op de verenigbaarheid — de Akte van 1976 voorziet slechts in één geval — en artikel 6 op de onverenigbaarheden. Derhalve kan het artikel dat uitdrukkelijk en verbindend de verenigbaarheid omschrijft niet worden geïnterpreteerd op grond van een artikel dat betrekking heeft op de onverenigbaarheden. Artikel 6, 2e paragraaf, bepaalt: « Iedere Lid-Staat kan onder de in artikel 7, lid 2, vastgestelde voorwaarden de incompatibiliteiten vaststellen die op nationaal niveau van toepassing zijn ». Artikel 7 lid 2, bepaalt: « Tot de inwerkingtreding van een eenvormige

de cet amendement furent essentiellement invoqués des arguments concernant l'ampleur des activités, l'importance de la rémunération, etc. Cet amendement a été adopté en séance plénière de la Chambre.

Suite aux discussions au sein de la Commission du Sénat, MM. Wathelet et Vandenhoute ont présenté un amendement (Doc. Sénat 646/12, 1983-1984) visant à supprimer l'incompatibilité, prévue à l'article 45, alinéa 2, entre la qualité de membre du Parlement européen et celle de membre de la Chambre ou du Sénat. Les auteurs estimaient en effet, qu'il devait y avoir autant de contacts que possible entre les parlements nationaux et le Parlement européen. Pour eux, l'association d'un mandat national à un mandat européen doit être considérée comme complémentaire plutôt que comme un cumul, le cumul financier étant toujours exclu. La France, la République fédérale, l'Italie et la Grande-Bretagne exploitent d'ailleurs la compatibilité qui existent chez eux entre ces deux mandats pour envoyer à Strasbourg leurs meilleurs éléments.

D'un point de vue juridique, M. Wathelet justifiait l'amendement comme suit:

« L'objectif de l'amendement est de respecter l'Acte européen et de restituer aux parlementaires nationaux le droit d'être également parlementaires européens. L'article 5 de l'Acte européen est clair et ne laisse place à aucune possibilité d'interprétation. »

« Selon le professeur Joliet, la solution retenue par l'article 5 de l'Acte est celle de la liberté laissée à chaque parlementaire. C'est à chaque parlementaire qu'appartient le choix et non aux Etats membres. Imposer le cumul ou l'exclure dans la loi nationale fixant la procédure aboutirait à restreindre la catégorie des personnes éligibles en violation des dispositions de l'Acte. Cette violation pourrait faire l'objet d'un recours en constatation de manquement devant la Cour européenne... » (R. Joliet, *Le droit institutionnel des Communautés européennes*, 1983, Faculté de droit de Liège).

M. Wathelet a fait référence à une lettre destinée à la Commission de l'Intérieur, dans laquelle le jurisconsulte de la Commission européenne « attire l'attention sur les problèmes qu'une disposition interdisant le cumul des mandats pourrait poser au regard de sa compatibilité avec l'Acte de 1976. En effet, l'article 5 de cet Acte prévoit que la qualité de représentant à l'assemblée est compatible avec celle de membre du Parlement d'un Etat membre. Cet article interprété également, en liaison avec l'article 6 et en tant que de besoin, à la lumière des travaux préparatoires, semble viser, non pas seulement à autoriser le double mandat, mais également à empêcher les Etats membres de l'interdire. »

M. Wathelet précise que l'article 5 traite la compatibilité — l'Acte européen n'en prévoit qu'une — et l'article 6 vise les incompatibilités. On ne peut donc pas interpréter l'article qui précise expressément et impérativement la compatibilité à partir d'un article qui vise les incompatibilités. L'article 6, § 2, précise: « Chaque Etat membre peut fixer les incompatibilités applicables sur le plan national dans les conditions prévues à l'article 7, § 2 », qui précise à son tour: « jusqu'à l'entrée en vigueur d'une procédure électorale uniforme et sous réserve des autres dispositions du présent Acte » — c'est-à-dire notamment de l'article 5

verkiezingsprocedure en behoudens de overige bepalingen van deze akte», — d.w.z. met name artikel 5 — «gelden voor de verkiezingsprocedure in elke Lid-Staat de nationale bepalingen». Volgens de heer Wathelet betekent dit derhalve dat bij het opstellen van een kieswetboek artikel 5 in acht moet worden genomen.

Ondanks de door de heer Wathelet aangevoerde juridische argumente over de grond van de zaak werd het amendement zowel in de Senaatscommissie als in de plenaire vergadering verworpen. Hoewel artikel 45 strijdig is met de Akte van 1976 werd België tot op heden door het Hof van Justitie nog niet aangemaand zijn Europese verplichtingen na te komen.

### E) De definitie van «geneesmiddel» in het Europese en in het Belgische recht

Tussen de Europese en de Belgische definitie van «geneesmiddel» bestaat een verschil. Artikel 1 van richtlijn 65/65/E.E.G., bepaalt dat een geneesmiddel is elke substantie of samenstelling die wordt voorgesteld als hebbende curatieve of preventieve eigenschappen met betrekking tot ziekten van mensen of dieren. Daarenboven wordt ook een substantie of samenstelling die kan worden toegekend aan mens of dier met het oog op het stellen van een medische diagnose of om de organische functies bij mens of dier te herstellen, te corrigeren of te wijzigen als geneesmiddel beschouwd.

De Belgische definitie is vastgelegd in de wet van 21 juni 1983. De bepaling van geneesmiddel als stof of substantie met curatieve of preventieve eigenschappen is dezelfde als de Europese definitie, doch wat betreft de uitbreiding bestaat een nuanceverschil. Een stof of samenstelling bestemd om te worden toegekend aan mens of dier om een medische diagnose te stellen of om de organische functies te herstellen, te corrigeren of te wijzigen wordt volgens de Belgische definitie als geneesmiddel beschouwd.

Dit verschil leidt ertoe dat een substantie of een samenstelling die niet uitdrukkelijk bestemd, vervaardigd en geconcipieerd is om een medische diagnose te stellen, zelfs indien ze in de praktijk daartoe wordt toegekend, niet als geneesmiddel wordt beschouwd.

Volgens de interpretatie van de Commissie heeft de bevoegde overheid in de beide varianten van de tekst de plicht de kwalificatie van geneesmiddel uit te breiden tot produkten die, alhoewel zij niet als geneesmiddel worden voorgesteld, toch therapeutische eigenschappen bezitten voor dat doel worden aangewend. Dit moet volgens de Commissie geval per geval gebeuren en in het belang van de Volksgezondheid.

In België bestaan daartoe momenteel geen uitvoeringsbesluiten. Het probleem stelt zich vooral met betrekking tot de verkoop van produkten zoals vitamines zoals vitamine C en bepaalde gelules op basis van poeders van geneeskrachtige planten, buiten officinas, in gewone winkels of in grootwarenhuizen. Apothekers zien hierin een aantasting van hun monopolie voor de verkoop van geneesmiddelen, wat kan bijdragen tot een overconsumptie van geneesmiddelen, met alle gevolgen vandien voor de openbare gezondheid.

— «la procédure électorale est régie dans chaque Etat membre par les dispositions nationales». Cela signifie donc, selon M. Wathelet, qu'il faut respecter l'article 5 lors de l'établissement d'un code électoral.

En dépit des arguments juridiques précis et portant sur le fond que M. Wathelet avait invoqués, l'amendement fut rejeté tant en commission du Sénat qu'en séance plénière. Quoique l'article 45 soit contraire à l'Acte européen, la Cour de Justice n'a pas encore mis la Belgique en demeure de se conformer à ses obligations européennes.

### E) La définition du terme médicament en droit européen et en droit belge

Il existe une différence entre la définition européenne et la définition belge du terme «médicament». L'article 1er de la directive 65/65/C.E.E. stipule qu'il faut entendre par médicament, toute substance ou composition présentée comme possédant des propriétés curatives ou préventives à l'égard des maladies humaines ou animales. En outre, toute substance ou composition pouvant être administrée à l'homme ou à l'animal en vue d'établir un diagnostic médical ou de restaurer, corriger ou modifier des fonctions organiques, doit également être considérée comme médicament.

La définition belge a été établie dans la loi du 21 juin 1983 et est identique à la définition européenne en ce qui concerne les propriétés curatives et préventives. Elle s'en écarte toutefois légèrement en ce qui concene les autres propriétés: est également médicament, toute substance ou composition destinée à être administrée à l'homme ou à l'animal en vue d'établir un diagnostic médical ou à restaurer, corriger ou modifier des fonctions organiques.

Cette différence a pour conséquence que, si elle n'est pas explicitement conçue et fabriquée en vue d'établir un diagnostic médical, une substance ou composition n'est pas considérée comme médicament, même si dans la pratique, elle est administrée à cette fin.

Selon l'interprétation de la Commission, les autorités compétentes ont l'obligation, dans les deux variantes du texte, de considérer comme médicaments les produits qui, bien qu'ils ne soient pas présentés comme tels, ont des propriétés thérapeutiques et peuvent être utilisés à cette fin. La Commission estime également que cette opération doit être menée cas par cas et dans l'intérêt de la Santé publique.

En Belgique, aucun arrêté d'exécution n'a encore été pris à ce sujet. Le problème se pose essentiellement en ce qui concerne certaines vitamines, notamment C, et certaines gélules à base d'extraits de plantes médicinales vendues hors officine, dans les commerces ou les grands magasins. Les pharmaciens y voient une atteinte à leur monopole en matière de vente des médicaments et estiment que cette pratique est dangereuse pour la santé publique, dans la mesure où elle encourage la surconsommation de médicaments.

## Hoofdstuk III: De controle op de toepassingen van het Europese gemeenschapsrecht via de prejudiciële vragen om uitlegging

### A. *Beginselen*

Slechts uitzonderlijk wordt de administratieve toepassing van het gemeenschapsrecht — m.a.w. de toepassing van de rechtsregels op individuele en concrete gevallen — aan de Europese instellingen zelf toevertrouwd. Daarom treden de nationale rechtbanken op als gemeenrechtelijke rechtbanken voor de toepassing van het Europese recht.

Aangezien de Europese Gemeenschap, zoals René Joliet onderstreept (in *op. cit.*, p. 169), niet over een eigen rechtsmacht beschikt en de vraagstukken van Europees recht en van nationaal recht vaak met elkaar verweven zijn, zou het erg moeilijk geweest zijn sommige zaken aan «Europese» gerechten en andere aan nationale gerechten toe te vertrouwen (cf. hierboven).

Een mogelijkheid van beroep bij het H.J.E.G. tegen de beslissingen van de nationale gerechten wanneer die uitspraak hebben gedaan over een punt van het gemeenschapsrecht, zou hetzelfde soort probleem hebben doen rijzen. Bovendien zou zulks een belangrijke overdracht van soevereiniteit hebben betekend, iets waartoe de Lid-Staten niet bereid bleken.

Ten einde uiteenlopende uitleggingen te voorkomen werd de mogelijkheid van de prejudiciële vraag uitgedacht en artikel 177 E.E.G. verdeelde de bevoegdheden tussen het H.J.E.G. en de nationale gerechten: het eerste is bevoegd voor de uitlegging, de anderen voor de toepassing van het Europese recht in concrete gevallen.

### B. *Uitlegging van en controle over de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht*

In theorie is het onderscheid tussen uitlegging en toepassing niet moeilijk.

« Onder uitlegging verstaat men dat de strekking van een bepaling wordt verklaard wanneer strekking en doel niet duidelijk uit de bewoordingen van die bepaling blijken. Hiervan onderscheide men de toepassing van een voorschrift op een concreet geval, dit is het onderbrengen van een casuspositie onder een wettelijke bepaling en de daaruit voortvloeiende beoordeling van de casuspositie. (Conclusies van advocaat-generaal Roemer in de zaak Van Gend en Loos, nr 26-62, Jur. deel IX, p. 49).

Toch is de afbakening van de bevoegdheden tussen de nationale gerechten en het H.J.E.G. vaak illusoir wegens de smalle marge die de uitlegging in de praktijk van de toepassing scheidt. Om zoveel mogelijk te voorkomen dat het verder zou gaan dan een loutere uitlegging, onderstreept het H.J.E.G. dat het noodzakelijk is de vragen in « abstracte » bewoordingen te stellen (cf. hierboven).

## Chapitre III: Le contrôle de l'application du droit communautaire européen par le biais des questions préjudicielles en interprétation

### A. *Principes*

Ce n'est qu'exceptionnellement que la gestion administrative du droit européen — c'est-à-dire l'application des règles à des cas individuels et concrets — est confiée aux institutions européennes elles-mêmes. C'est la raison pour laquelle les juridictions nationales sont les juridictions de droit commun en matière d'application du droit européen.

Aussi bien, comme le souligne René Joliet (in *op. cit.*, p. 169), la Communauté européenne ne disposant pas d'un ordre de juridiction propre et les questions de droit européen et de droit national étant souvent entremêlées, il aurait été très difficile de déférer les unes à des juridictions « européennes » et les autres aux juridictions nationales (cfr. *supra*).

D'autre part, ouvrir un recours à la C.J.C.E. contre les décisions des juridictions nationales lorsque celles-ci ont statué sur un point de droit européen aurait également entraîné le même type de problème et en outre, signifié un important abandon de souveraineté auquel les Etats membres n'étaient pas prêts à consentir.

Pour pallier les risques de divergences d'interprétation, l'on a eu recours au mécanisme de la question préjudicielle et l'article 177 C.E.E. a réalisé un partage de compétences entre la C.J.C.E. et les juridictions nationales: à la première appartient l'interprétation, aux autres l'application du droit européen au cas concret.

### B. *Interprétation et contrôle de l'application du droit communautaire européen*

En théorie il n'est pas difficile de distinguer l'interprétation de l'application.

« Par interprétation on entend la définition du sens d'une disposition lorsque sens et objectifs ne sont pas clairs d'après leur texte. Il faut en distinguer l'application d'une règle à un cas particulier, l'examen du point de savoir si certains faits peuvent être soumis à une disposition légale et l'appréciation des faits qui en résulte » (Conclusions de l'avocat général Roemer dans l'affaire Van Gend en Loos (26-62), Rec., vol. IX, p. 48).

La délimitation des compétences entre les juridictions nationales et la C.J.C.E. est néanmoins souvent illusoire en raison de l'étroitesse de la marge qui sépare, dans la pratique, l'interprétation de l'application. C'est pour éviter au maximum d'être entraînée au-delà de l'interprétation que la C.J.C.E. insiste sur la nécessité de lui poser des questions en termes « abstraits » (cfr. *supra*).

Maar juist omdat het een uitlegging moet geven die voor de nationale rechter als leidraad kan dienen, is het Hof vaak genoopt zijn eisen op dat punt af te zwakken.

Hoe dit ook zij, « de interpretatie van verdragsteksten of gemeenschapsverordeningen vindt steeds plaats met betrekking tot het concrete geschil » (conclusie van advocaat-generaal Lagrange in de zaak Costa tegen ENEL, nr 6-64, Jur. deel X, 1964, p. 1232).

De meeste zaken waarin het vraagstuk van de afbakening van het respectieve toepassingsgebied van een nationale rechtsregel en een «Europese» norm aan de orde is, tonen aan dat de uitlegging van het H.J.E.G. min of meer abstract kan zijn, waarbij het antwoord op de gestelde vraag een onderzoek van de nationale wetgeving onderstelt om de casuspositie te begrijpen.

Zoals Robert Kovar in zijn artikel « La cour de Justice des Communautés européennes et l'intégration des systèmes juridiques: analyse fonctionnelle de la procédure du renvoi préjudiciel en interprétation » (in Federalism and supreme courts, and the integration of legal systems », Heule, Brussel-Namen, 1973, p. 234 en 55), heeft aangetoond, heeft een uitlegging van een nationale rechtsregel nog dwingender gevolgen wanneer de vraag een mogelijke tegenstrijdigheid tussen die regel en het gemeenschapsrecht in het geding brengt. De vergelijking in het antwoord, m.a.w. tussen de gemeenschapsnorm zoals die door het Hof werd uitgelegd, en de nationale rechtsregel, leidt tot de verplichte conclusie dat die regel al dan niet strookt met de Europese bepaling. Aan de verwijzing met het oog op uitlegging door de nationale rechter ligt in werkelijkheid vaak een conflictsituatie tussen nationaal recht en E.E.G.-recht ten grondslag. Dat blijkt uit de analyse van de arresten Tarief-commissie (zaken 26-62 en 28 tot 30-62, arrest van 27 maart 1963, Jur. deel IX) waarin de vraag werd gesteld of het opstellen van een nieuwe douaneclassificatie wel in overeenstemming was met artikel 12 van het verdrag, of nog de zaken N. V. Internationale Crediet- en Handelsvereniging Rotterdam (arrest van 18 februari 1964, zaken 73 en 74-63, Jur. deel X) betreffende de uitlegging van artikel 226, en de zaken Costa tegen ENEL en Albatros.

Hoewel het Hof zich niet uitlaat over het nationale recht en evenmin een feitelijke evaluatie geeft, legt het de Europese bepaling uit uitgaande van het concrete geval waarvoor de vraag tot uitlegging werd gesteld. Het Hof verstrekt een antwoord dat de nationale rechter weinig of geen ruimte laat. In de zaak Van Gend en Loos liet de uitlegging van het Hof van Justitie er weinig twijfel over bestaan dat de Nederlandse belastingdienst de gevraagde sommen diende terug te betalen zonder zelfs op een latere beslissing van de feitenrechter te wachten.

Er zijn gevallen waarin het H.J.E.G., met « medeplichtigheid » van de nationale gerechten, zijn antwoord nog beter heeft kunnen aanpassen aan het concrete geval dat aan de gevraagde uitlegging ten grondslag ligt. Dat is onder meer het geval met de zaak W. Deutschmann (nr 10-65, Jur. deel XI, p. 601).

De verwijzingsbeslissing steunde op artikel 95, eerste lid, van het E.E.G.-verdrag. De gevraagde uitlegging diende de mogelijkheid te bieden na te gaan of de toekenning van vergunningen voor de invoer van landbouwprodukten uit andere Lid-Staten aanleiding kan geven tot het vorderen van een door de Duitse wet voorgeschreven retributie. Gewoontegetrouw heeft het Hof herhaald dat her ervan

Mais la nécessité même de fournir une interprétation susceptible de guider utilement le juge national conduit souvent la Cour à assouplir ses exigences à ce niveau.

De toutes façons « l'interprétation des textes du traité ou des règlements communautaires est toujours donnée par rapport au cas concret faisant l'objet du litige » (Conclusion de l'avocat général Lagrange dans l'affaire Costa c/ ENEL (6-64), Rec. Vol. X, 1964, 1172).

La plupart des affaires où se trouve posé un problème de délimitation du champ d'application respectif d'une règle de droit national et d'une norme « européenne » mettent en lumière que l'interprétation de la C.J.C.E. peut être plus ou moins abstraite, la réponse à la question posée supposant un examen de la législation nationale pour comprendre les données du problème.

Comme l'a établi Robert Kovar dans son article « La Cour de Justice des Communautés européennes et l'intégration des systèmes juridiques: analyse fonctionnelle de la procédure du renvoi préjudiciel en interprétation (in Federalism and supreme courts, and the integration of legal systems, Heule, Bruxelles-Namur, 1973, p. 234 et 55) l'appréciation portée sur la règle nationale a encore des effets plus astreignants lorsque la question posée met en cause un conflit éventuel entre cette règle et le droit européen. La comparaison effectuée par la réponse, c'est-à-dire la comparaison de la norme communautaire telle qu'elle a été interprétée par la Cour, avec la règle nationale oblige à conclure que cette dernière est ou n'est pas conforme à la disposition européenne. Sous-jacent au renvoi en interprétation, on trouve souvent, en réalité, un juge national qui s'interroge sur la compatibilité de son droit avec le droit européen. C'est ce qui ressort de l'analyse des arrêts Tarief-commissie (aff. 26-62 et 28 à 30-62, arrêt du 27 mars 1963, rec. Vol. IX) où la question posée était de savoir si l'établissement d'une nouvelle classification douanière était compatible avec l'article 12 du traité, ou encore des affaires N.V. Internationale Crediet en Handelsvereniging Rotterdam (arrêt du 18 février 1964, aff. 73 et 74-63 rec. Vol. X) concernant l'interprétation de l'article 226 aussi bien que des affaires Costa c. Enel. et Albatros.

Tout en gardant le silence sur les éléments de droit interne ou de fait, la Cour interprète la disposition européenne en fonction du cas concret à propos duquel la question d'interprétation lui a été posée. Elle donne une réponse qui ne laisse guère de liberté au juge national. Dans l'affaire Van Gend en Loos, l'interprétation donnée par la Cour de Justice laissait subsister si peu de doutes que l'administration fiscale néerlandaise remboursa les sommes réclamées sans même attendre une décision ultérieure du juge de fond.

Il est des cas où la C.J.C.E., avec la « complicité » des juridictions nationales a pu préciser davantage encore l'adéquation de sa réponse au cas concret qui est à l'origine de l'interprétation sollicitée. Ainsi en est-il de l'affaire W. Deutschmann, (aff. 10-65, rec. Vol. XI, 601).

L'objet du renvoi était l'article 95, alinéa 1 du traité de la C.E.E. L'interprétation sollicitée devait permettre d'apprécier si l'octroi de licences d'importation pour les produits agricoles en provenance des autres Etats membres pouvait donner lieu à la perception d'une taxe prévue par une loi allemande. Selon son habitude, la Cour a répété qu'elle s'interdisait d'interpréter les dispositions législatives

afziet de Duitse wetsbepalingen uit te leggen en de aard van de ingevoerde retributie te bepalen. Het beperkte zich dus ertoe in de eerste plaats de betekenis en de draagwijdte te omschrijven van artikel 95, dat niet mag slaan op een recht «dat hetzij op het tijdstip van invoer, hetzij later eenzijdig wordt geheven op een uit een andere Lid-Staat uitgevoerd produkt, met uitsluiting van het gelijksoortige nationale produkt, met als gevolg dat het, daar de prijs erdoor veranderd wordt, op het vrije goederenverkeer dezelfde uitwerking heeft als een douanerecht».

Het Hof had zich eigenlijk tot die uitspraak moeten beperken. Het nam echter de door de nationale rechter vooraf gegeven omschrijving van de retributie over en kwam tot de bevinding dat artikel 95 van het Verdrag niet op een dergelijk recht slaat en dat het bij de Duitse bestuurlijke rechtbank aanhangig gemaakt prejudicieel geschil een negatief antwoord verdient.

Het is evident dat de procedure van artikel 177 een veel ruimere draagwijdte heeft dan die welke er vaak aan toegekend wordt.

Zo kan worden gesteld dat «het vraagstuk van de verenigbaarheid van een wettelijk voorschrift of van een adminstratieve praktijk van een Lid-Staat met het Europese recht in hoofdzaak op twee wijzen aan het Hof van Justitie kan worden voorgelegd. De eerste is de procedure die krachtens artikel 169 E.E.G.-Verdrag door de commissie kan worden ingeleid; de tweede is de verwijzing krachtens artikel 177 door een rechterlijke instantie van de betrokken Lid-Staat van vragen gerezen in een hoofdgeding waarin de bevoegde instantie van die Lid-Staat partij is» (Conclusies van advocaat-generaal J.P. Warner in de zaak-Foglia (104/79), *Jurisprudentie*, 1980, blz. 766). René Joliet (*op. cit.*, «Le Contentieux» Liége 1981, blz. 7 e.v.) verwijst naar de drievoudige rol van de prejudiciële verwijzing met het oog op uitlegging:

1) Ze biedt het Hof van Justitie van de E.G. de mogelijkheid om te bepalen of de betrokken Europeesrechtelijke regel al dan niet rechtstreeks toepasselijk is, d.w.z. om uit te maken of ze voor particulieren rechten schept die de nationale rechter moet vrijwaren.

2) Zelfs als het Hof zich krachtens artikel 177 onbevoegd verklaart om zich over de verenigbaarheid van een nationale beschikking met het Europese recht uit te spreken, dan kan het uit de tekst van de door het nationale rechtscollege gestelde vraag toch die elementen halen die betrekking hebben op de uitlegging van het Europese recht. En de aldus aangebrachte uitleggingsgronden kunnen de nationale rechter in staat stellen om over die onverenigbaarheid te oordelen.

3) Naar aanleiding van de prejudiciële verwijzingen heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen zijn stelling over de voorrang van het Europese recht in de interne rechtsorden uitgewerkt: opmerkelijke arresten op dat stuk zijn *Costa c/Enel* (H.J.E.G. van 15 juli 1964, cfr. n^r 6-64, Jurisprudentie blz. 1217 e.v.) en Simmenthal II (H.J.E.G. van 9 maart 1978).

De leer van het H.J.E.G. heeft een beslissende invloed gehad op de nationale rechtscolleges: zo heeft het Belgische Hof van Cassatie zich in de zaak *Fromagerie Franco-Suisse Le Ski* gebaseerd op de aard van het op verdragen steunende internationaal recht en *a fortiori* op de aard van het Europese recht zelf om de voorrang van laatstgenoemd recht op het, zelfs wetgevende, latere recht in de interne rechtsorde te staven (cfr. Cass., 1ste K, van 27 mei 1977, Pas. 1971, I, 886).

allemandes et de déterminer la nature de la taxe instituée. Elle se borna donc, d'abord, à préciser le sens et la portée de l'article 95 qui «ne peut pas concerner des taxes imposées à l'occasion ou en raison de l'importation et qui, frappant spécifiquement un produit importé d'un pays membre à l'exclusion du produit national similaire, ont pour résultat, en altérant son prix, d'avoir sur la libre circulation des marchandises la même incidence qu'un droit de douane».

La Cour aurait pu, normalement, en rester là. Mais, reprenant à son compte la qualification de la taxe donnée préalablement par le juge national elle en conclut que cette imposition n'est pas concernée par l'article 95 du traité et que la réponse à la question préjudicielle posée par le tribunal administratif allemand doit être négative.

Il est clair que la procédure de l'article 177 a une portée beaucoup plus grande que celle qu'on lui accorde souvent.

Ainsi l'on peut affirmer «qu'il existe deux principales voies de porter devant la Cour la question de la conformité au droit européen d'une règle de droit ou d'une pratique administrative existant dans un Etat membre. L'une est la procédure entreprise par la Commission au titre de l'article 169 du Traité. L'autre est le renvoi au titre de l'article 177, effectué par une juridiction de cet Etat, dans une procédure à laquelle l'autorité compétente de cet Etat est partie». (Conclusions de l'avocat général J.P. Warner dans l'affaire Foglia (104/79), Rec. 1980, p. 766). Selon René Joliet (in *op. cit.*, «Le Contentieux» Liège 1981 p. 7 et ss.) le mécanisme du renvoi préjudiciel en interprétation joue ou a joué un triple rôle.

1) Il permet à la C.J.C.E de préciser le caractère directement applicable ou non de la disposition européenne en cause, c'est-à-dire d'indiquer si elle engendre, pour les particuliers des droits que la juridiction interne doit sauvegarder

2) Même si la C.J.C.E. se reconnaît incompétente, au titre de l'article 177, «pour statuer sur la compatibilité d'une disposition nationale avec le droit communautaire», «elle peut toutefois dégager du libellé de la question formulée par la juridiction nationale (...) les éléments relevant de l'interprétation du droit européen». Et les éléments d'interprétation ainsi fournis peuvent mettre le juge national en mesure de juger de cette incompatibilité.

3) C'est à l'occasion de renvois préjudiciels que la C.J.C.E. a élaboré sa doctrine de la primauté du droit européen dans les ordres juridiques internes: les arrêts les plus marquants à cet égard sont *Costa c/Enel* (C.J.C.E. du 15 juillet 1964, cf n° 6/64, Rec. 1964, pp. 1158-1160) et *Simmenthal II* (C.J.C.E. du 9 mars 1978).

La doctrine de la C.J.C.E. a influencé de façon décisive les juridictions nationales: ainsi dans l'affaire *Fromagerie Franco-Suisse Le Ski*, la Cour de cassation belge a trouvé dans la nature du droit international conventionnel, et *a fortiori* dans celle du droit européen lui-même, le fondement de la primauté de celle-ci sur le droit postérieur, fût-il législatif, dans l'ordre juridique interne. (Cfr. Cass. b., 1ere Ch., du 27 mai 1971, Pas. 1971, I, 886).

De samenhang tussen een beroep voor de nationale rechter enerzijds en de prejudiciële procedures met het oog op uitlegging anderzijds, bieden samen met de principes van directe werking en voorrang (rechtsfiguren die zelf via de prejudiciële rechtspraak werden ontwikkeld) de mogelijkheid om bij nalatigheid van de Lid-Staten op te treden. Waakzame particulieren kunnen iets ondernemen wanneer niets wordt gedaan door de commissie of door andere Lid-Staten die om politieke redenen liever tot geen vaststelling van de niet-nakoming zouden overgaan. Hieronder volgt een concreet voorbeeld dat de controlefunctie van de prejudiciële vragen in het licht stelt (1) (2).

### C) Arrest van het H.J.E.G. van 13 februari 1985 (Gravier)

1. *De feiten*

Bij beschikking van 23 december 1983, ingekomen ten Hove op 28 december daaraanvolgend, heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Luik krachtens artikel 177 van het E.E.G.-Verdrag twee prejudiciële vragen gesteld over de uitlegging van artikel 7 van het E.E.G.-Verdrag (verbod van discriminatie wegens nationaliteit).

« 1) Mag naar Europees recht worden aangenomen dat onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, die zich naar een andere Lid-Staat begeven met als enig doel aldaar geregeld lessen te volgen aan een instelling die een onderwijsprogramma voor met name de beroepsopleiding organiseert, ten opzichte van deze instelling binnen de werkingssfeer van artikel 7 van het E.E.G.-Verdrag vallen?

2) Zo ja, op grond van welke criteria moet worden beoordeeld of het onderwijs in het tekenen van strips binnen de werkingssfeer van dat Verdrag valt? »

Deze vragen zijn gerezen in een procedure in kort geding waarin Françoise Gravier, studente aan de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Luik, verzoekt om een aan de Stad Luik gericht verbod om van haar betaling te eisen van een vergoeding genaamd « schoolgeld », die niet is verschuldigd door Belgische studenten. De Stad Luik heeft de Belgische Staat, als auteur van de circulaire die de inning van een schoolgeld oplegt, en de Franse Gemeenschap, als gewestelijke instantie waaronder het kunstonderwijs ressorteert, als tussenkomende partijen gedagvaard.

Blijkens het dossier bepaalt artikel 12 van de Belgische wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving (*Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1959), dat het lager en secundair onderwijs in het openbaar onderwijs en in de gesubsidieerde inrichtingen kosteloos is, en dat de inrichtingen voor post-secundair of hoger onderwijs maar beperkte inschrijvingsgelden mogen innen om er hun sociale dienst mee te financieren. Sinds het schooljaar 1976-1977 evenwel machtigen de opeenvolgende wetten houdende de begroting van onderwijs, de Minister van Onderwijs om in afwijking van voornoemd artikel 12 « een schoolgeld vast te stellen voor de buitenlandse leerlingen en studenten van wie de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een Rijksinrichting of in een door de Staat gesubsidieerde inrichting voor voorschools onderwijs, basisonderwijs, buitengewoon

(1) Zie ook het arrest Gaston Schul.
(2) In de bijlagen 2 en 3 zijn overzichten opgenomen van de door België aanhangig gemaakte prejudiciele vragen.

Ainsi donc, les recours internes combinés avec les recours préjudiciels en interprétation et les doctrines de l'applicabilité directe et de la primauté (établies elles-mêmes via les questions préjudicielles) permettent de sanctionner les manquements des Etats membres. La vigilance des particuliers peut suppléer à l'inaction de la Commission ou des autres Etats membres qui préféreraient pour des raisons politiques, s'abstenir de déclencher la procédure de constatation de manquement. Il nous revient de présenter quelque exemple concret qui mette en lumière la fonction de contrôle des questions préjudicielles (1) (2).

### C) L'arrêt de la C.J.C.E. du 13 février 1985 (Gravier)

1. *Les faits*

Par ordonnance du 23 décembre 1983, parvenue à la Cour le 28 décembre suivant, le président du Tribunal de première instance de Liège a posé, en vertu de l'article 177 du traité C.E.E., deux questions préjudicielles relatives à l'interprétation de l'article 7 du traité (interdiction de discrimination en raison de la nationalité).

« 1) Est-il conforme au droit européen de considérer que les ressortissants des Etats membres de la Communauté européenne, qui se rendent sur le territoire d'un autre Etat membre dans le seul but d'y suivre régulièrement des cours dans un établissement qui met en œuvre un enseignement concernant notamment la formation professionnelle, se trouvent, à l'égard de cet établissement, dans le champ d'application de l'article 7 du traité de Rome?

2) Dans l'affirmative, quels sont les critères permettant de décider si l'enseignement de l'art des bandes dessinées tombe dans le domaine d'application du traité de Rome? »

Ces questions ont été soulevées dans le cadre d'une procédure en référé par laquelle une étudiante de l'Académie Royale des Beaux Arts de Liège, Mlle Françoise Gravier, a demandé que défense soit faite à la ville de Liège d'exiger de sa part le paiement d'une redevance (« minerval ») qui ne serait pas exigée des étudiants de nationalité belge. La Ville de Liège a appelé en intervention l'Etat belge, en tant que rédacteur des circulaires imposant la perception d'un minerval, et la Communauté Française, autorité régionale dont relève l'enseignement artistique.

Il ressort du dossier qu'en Belgique, en vertu de l'article 12 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement (*Moniteur belge* du 19 juin 1959), l'enseignement primaire et secondaire est gratuit dans l'enseignement public et dans les établissements subventionnés, et que les établissements d'enseignement post-secondaire ou supérieur ne peuvent percevoir que des droits d'inscription de faible montant destinés à alimenter les finances de leur service social. Par dérogation à cet article 12, les lois contenant le budget de l'Education nationale ont cependant, chaque année à partir de l'année scolaire 1976-1977, autorisé le Ministre à instaurer « un minerval pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un enseignement de l'Etat ou subventionné par l'Etat des niveaux pré-scolaire, primaire, spécial, secondaire,

(1) Voir également l'arrêt Gaston Schul.
(2) L'on trouvera en annexes 2 et 3 des relevés sur les questions préjudicielles introduites par la Belgique.

onderwijs, secundair onderwijs, hoger onderwijs van het korte of van het lange type en hoger technisch onderwijs van de 2de en van de 3de graad. »

Op grond van een dezer wetten — *in casu* artikel 15 van de begrotingswet voor het jaar 1983 — heeft de Minister van Onderwijs bij circulaire nr 83.24 G van 30 juni 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 3 februari 1984) « voor het jaar 1983-1984, evenals voor de voorgaande jaren, een schoolgeld opgelegd aan de leerlingen en studenten die niet van Belgische nationaliteit zijn en onderwijs genieten in een door de staat ingerichte of gesubsidieerde inrichting voor volledig kunstonderwijs. » Volgens deze circulaire zijn van de betaling van het schoolgeld onder meer vrijgesteld studenten van wie een der ouders de Belgische nationaliteit bezit, studenten van Luxemburgse nationaliteit en studenten van wie de vader of moeder in België verblijft, er zijn of haar voornaamste beroepsactiviteit uitoefent dan wel een vervangingsinkomen of pensioen geniet, en er belastingplichtig is.

Verzoekster in het hoofdgeding, F. Gravier, is van Franse nationaliteit; haar ouders wonen in Frankrijk. Zij kwam in 1982 naar België om aan de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Luik een opleiding te volgen in het tekenen van strips, een vierjarige hogere kunstopleiding. Voor het schooljaar 1982-1983 verzocht zij te worden vrijgesteld van de 24 622 BF schoolgeld dat buitenlandse studenten in het hoger kunstonderwijs moesten betalen. Bij brief van 7 oktober 1983 deelde de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten haar mee, dat haar verzoek was afgewezen op grond dat « elke buitenlandse student moet weten dat het onderwijs niet gratis is, en erop voorbereid moet zijn, schoolgeld te betalen. »

Na afwijzing van haar verzoek werd Gravier verzocht, het schoolgeld voor de jaren 1982-1983 en 1983-1984 te betalen. Toen de gevorderde bedragen niet tijdig waren voldaan, werd haar inschrijving voor het jaar 1983-1984 geweigerd. Een gevolg daarvan was, dat haar verblijfsvergunning in België niet werd verlengd. Daarop wendde zij zich tot de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Luik, ten einde vrijstelling van het schoolgeld en afgifte van alle voor de verlenging van haar verblijf in België vereiste attesten te verkrijgen.

De Stad Luik, verweerster in het hoofdgeding, heeft aan verzoekster een voorlopig bewijs van inschrijving doen afgeven, zodat deze haar verblijf in België kon regulariseren. Zij was voorts van oordeel dat de Belgische Staat en de Franse Gemeenschap, als tussenkomende partijen, uitleg verschuldigd waren naar aanleiding van de bezwaren tegen de circulaires inzake de betaling van schoolgeld.

Na de spoedeisendheid van het verzoek te hebben erkend heeft de geadieerde rechter geoordeeld dat het geding vragen omtrent de uitlegging van het Europese recht deed rijzen; hij heeft daarop de behandeling van de zaak geschorst in afwachting van een uitspraak van het Hof over de prejudiciële vragen.

2. *De door de partijen aangehaalde argumenten*

2.1. Argumenten van de Belgische overheid

De Belgische Staat en de Franse Gemeenschap, waaronder het kunstonderwijs in Luik ressorteert, betogen dat het onderwijsbeleid, daaronder begrepen het heffen van financiële vergoedingen, een zaak van de afzonderlijke Lid-Staten is. Evenals de regeringen van Denemarken en het Verenigd Koninkrijk, die zijn tussengekomen, stellen zij

supérieur de type court ou de type long et technique du deuxième et troisième degré ».

Sur la base d'une telle disposition — en l'occurrence, l'article 15 de la loi budgétaire pour l'année 1983 — le Ministre de l'Education nationale a imposé, par circulaire n° 83.24 G du 30 juin 1983 (*Moniteur belge* du 3 février 1984), « pour l'année 1983-1984, comme pour les années précédentes, un minerval (...) aux élèves et étudiants ne possédant pas la nationalité belge qui fréquentent un établissement d'enseignement artistique de plein exercice organisé ou subventionné par l'Etat ». D'après cette circulaire, sont exemptés de l'obligation de payer le minerval, entre autres, l'étudiant dont l'un des parents a la nationalité belge, l'étudiant de nationalité luxembourgeoise et l'étudiant dont le père ou la mère, résidant en Belgique, y exerce une activité professionnelle principale ou bénéficie de revenus de remplacement ou d'une pension et y est soumis à l'impôt.

La demanderesse au principal, Mlle Gravier, de nationalité française, dont les parents résident en France, est venue en Belgique en 1982 afin d'étudier l'art des bandes dessinées dans le cadre d'un cycle d'études supérieures artistiques d'une durée de quatre ans à l'Académie Royale des Beaux Arts de Liège. Pour l'année académique 1982-1983, elle a sollicité la dispense du paiement du minerval de FB 24 622, prévu pour les étudiants étrangers suivant un enseignement supérieur artistique. Par lettre du 7 octobre 1983, l'Académie Royale lui a fait savoir que la demande avait été rejetée au motif que « tout étudiant étranger doit savoir que les études ne sont pas gratuites et doit prévoir le paiement d'un minerval ».

Après le rejet de sa demande, Mlle Gravier a été invitée à payer le minerval pour les années académiques 1982-1983 et 1983-1984. Le règlement des sommes exigées n'étant pas intervenu dans le délai imparti, son inscription pour l'année 1983-1984 a été refusée. En conséquence, son titre de séjour en Belgique n'a pas été prolongé. C'est dans ces conditions qu'elle s'est adressée au président du Tribunal de première instance de Liège pour obtenir la dispense du paiement du minerval ainsi que la délivrance de toute arrestation nécessaire à la prolongation de son séjour en Belgique.

La Ville de Liège, défenderesse au principal, a pris soin d'assurer qu'un certificat d'inscription provisoire a été remis à la demanderesse, qui a ainsi pu régulariser son séjour en Belgique. La Ville de Liège a, pour le reste, été d'avis qu'il appartenait à l'Etat belge et à la Communauté Française, appelés en intervention, de s'expliquer sur les reproches formulés à l'égard des circulaires relatives au paiement du minerval.

La juridiction saisie du litige, après avoir admis l'urgence de la demande, a estimé qu'un problème d'interprétation du droit européen était soulevé et qu'il y avait lieu de surseoir à statuer jusqu'à ce que la Cour se soit prononcée sur les questions préjudicielles.

2. *Les arguments des parties en présence*

2.1. Les arguments des autorités belges

La Belgique et la Communauté Française, cette dernière étant responsable de l'enseignement artistique à Liège, affirment que la politique de l'enseignement, y compris le fait d'imposer des droits d'inscription, continuent à relever de la compétence de chaque Etat membre. A l'instar des gouvernements danois et britannique qui sont intervenus,

dat de heffing van het onderhavige schoolgeld niet in strijd is met enige regel van Europees recht. Een onderdaan van een Lid-Staat zou aan het Verdrag niet het recht ontlenen, zich naar een andere Lid-Staat te begeven om onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van de betrokken Lid-Staat onderwijs te volgen of tot een cursus te worden toegelaten wat financiële bijdragen of studietoelagen betreft. De situatie zou anders liggen wanneer de aspirant-student reeds migrerend werknemer is of ten laste van zo'n werknemer komt. Artikel 7 van het Verdrag zou te algemeen zijn om dergelijke rechten in het leven te kunnen roepen; er is geen specifieke, op andere bepalingen van het Verdrag gebaseerde afgeleide wetgeving, die deze algemene bepaling op relevante punten nader uitwerkt.

Bovendien zou geen steun kunnen worden ontleend aan de artikelen 59 en 60 (vrij verrichten van diensten) E.E.G.-Verdrag; deze hebben geen betrekking op het verstrekken van onderwijs noch op andere diensten van de staat, die gratis worden verleend of tegen een vergoeding die in geen verhouding staat tot de werkelijke kosten en waarvan de verstrekking in hoofdzaak wordt bepaald door overwegingen van sociaal beleid. Zelfs wanneer deze bepalingen van het Verdrag van toepassing zijn op particuliere onderwijsinstellingen met winstoogmerk, dan nog zouden overheidsinstellingen daarvan zijn uitgesloten ingevolge de artikelen 58 en 60 E.E.G.-Verdrag.

Anders zouden studenten uit andere Lid-Staten niet alleen aanspraak kunnen maken op diensten die de staat aan eigen onderdanen verleent en die voor een belangrijk deel worden betaald uit de door eigen onderdanen betaalde belasting, maar zouden zij tevens de aan onderwijsinstellingen beschikbare plaatsen van de eigen onderdanen van de Lid-Staat kunnen innemen, in geval slechts een beperkt aantal studenten wordt toegelaten. Voorts zou in deze opvatting kunnen worden gesteld, dat buitenlandse studenten onder dezelfde voorwaarden als eigen onderdanen recht hebben op studiebeurzen die een Lid-Staat aan eigen onderdanen verstrekt. Dit is ondenkbaar, gezien de verschillen in aard en hoogte van de toelagen en de verschillen in het aantal buitenlandse studenten in de onderscheiden Lid-Staten. Het recht om in een andere Lid-Staat te verblijven zou hoe dan ook beperkt zijn tot de duur van de dienstverrichting, en het verblijfsrecht was in wezen bedoeld voor een korte periode.

2.2. Argumenten van de eiseres in het hoofdgeding

Mej. Gravier betoogt, dat indien de idee van een Europese Gemeenschap enige betekenis heeft, studenten de mogelijkheid moeten hebben om in een andere Lid-Staat onderwijs te volgen. Evenals de Commissie baseert zij zich in hoofdzaak op artikel 59 E.E.G.-Verdrag.

Onderwijs is een dienst, gelijk het Hof erkende in de gevoegde zaken 286/82 en 26/83, Luisi en Carbone tegen Ministero del Tesoro (arrest van 31 januari 1984). Voorts heeft het Hof erkend, dat waar een persoon het recht heeft zich naar een andere Lid-Staat te begeven om diensten te verrichten, een persoon die van deze diensten gebruik wil maken, een complementair recht heeft om zich naar de Lid-Staat van de dienstverrichting te begeven teneinde er gebruik van te maken.

Voor de duur van de studie heeft de student, als persoon te wiens behoeve diensten worden verricht, een recht van verblijf op grond van 's Raads richtlijn nr 73/148/E.E.G. van 21 mei 1973 (P.B. L 172 van 28 juni 1973, blz. 14). Het feit dat een vreemdeling een aanvullende bijdrage moet

elles affirment que le fait d'imposer ce minerval n'enfreint aucune règle du droit européen. Le traité ne confère à un ressortissant d'un Etat membre aucun droit de se rendre dans un autre Etat membre pour y poursuivre des études ni d'être admis à fréquenter un cours dans les mêmes conditions, s'agissant du paiement de droits ou du bénéfice d'allocations, que les ressortissants de cet Etat membre. La situation est différente si l'aspirant étudiant est déjà un travailleur migrant ou une personne à la charge de ce dernier. L'article 7 du traité est une disposition trop générale pour conférer de tels droits; il n'existe pas de réglementation dérivée spécifique fondée sur une quelconque autre disposition du traité qui étende de manière pertinente la disposition générale que constitue l'article 7.

Il n'est en outre pas possible de se prévaloir des articles 59 et 60 (libre prestation des services) du traité qui ne concernent pas l'enseignement, ni même d'autres services assurés par l'Etat à titre gratuit ou pour lesquels est imposé un droit sans relation avec leur coût véritable, et qui sont fournis essentiellement au titre de la politique sociale. Même si ces dispositions du traité sont applicables aux cas d'établissements privés qui dispensent un enseignement à titre lucratif, les établissements d'Etat en sont exclus en application des articles 58 et 60 du traité.

Dans le cas contraire, non seulement des étudiants provenant d'autres Etats membres pourraient prétendre au bénéfice de services assurés pour les propres ressortissants d'un Etat, payés pour une part substantielle par les impôts versés par lesdits ressortissants, mais ils pourraient également exclure des places disponibles dans les établissements d'enseignement les propres nationaux de l'Etat membre en cas de limitation du nombre d'étudiants de ces établissements. En outre, dans une telle optique, rien n'empêcherait de prétendre qu'ils ont le droit de bénéficier des bourses d'études accessibles aux propres ressortissants de l'Etat membre dans les mêmes conditions que ces derniers. Une telle solution est inconcevable eu égard aux différences de formes et de niveaux dans les différentes allocations ainsi qu'aux écarts entre le nombre d'étudiants se déplaçant dans les divers Etats membres. En toute hypothèse, le droit de résider dans un autre Etat membre est limité à la durée de la prestation de services et on a voulu en fait restreindre le droit de résidence à de brèves périodes.

2.2. Les arguments de la partie demanderesse au principal

Melle Gravier affirme que, si la notion de Communauté européenne a une quelconque signification, elle doit permettre aux étudiants de fréquenter des établissements d'enseignement dans d'autres Etats membres. Comme la Commission, elle se base principalement sur l'article 59 du traité.

L'enseignement est un service. La Cour l'a admis dans les affaires jointes 286/82 et 26/83 Luisi et Carbone contre Ministero del Tesoro (arrêt du 31 janvier 1984). Elle a également admis que puisqu'une personne a le droit de se rendre dans un autre Etat membre pour y fournir des services, une personne qui désire bénéficier de ces services a un droit complémentaire de se rendre dans l'Etat membre du prestataire de services pour en bénéficier.

Durant la période d'étude, l'étudiant a un droit de résidence en tant que bénéficiaire de services aux termes de la directive du Conseil n° 73/148/C.E.E. du 21 mai 1973 (J.O. L 172 du 28 juin 1973, p. 14). Le fait d'imposer un droit supplémentaire au non-ressortissant

betalen, kan hem voor grote moeilijkheden plaatsen of zelfs beletten een studie aan te vangen. Dit is een beperking van het recht op onderwijs, die averechtse gevolgen heeft voor de student en voor de Gemeenschap. Zij is in strijd met het door de Raad en de ministers van Onderwijs in 1976 vastgestelde actieprogramma, dat voorzag in een pakket van maatregelen om het vrije verkeer en de mobiliteit van werknemers te bevorderen. Zij is in strijd met bovengenoemde, door de Commissie in 1978 bij de Raad ingediende voorstellen, die door het Onderwijscomité zijn goedgekeurd en in 1980 door de Raad en de ministers van Onderwijs in beginsel zijn aanvaard. Artikel 7 E.E.G.-Verdrag wordt geschonden, omdat de heffing van een aanvullende bijdrage op grond van de nationaliteit ingrijpt in de vrijheid van een student om een gespecialiseerde opleiding te volgen in het kader van beroepsonderwijs dat voorbereidt op de uitoefening van een beroep in een bepaalde sector, terwijl voorts het vrije verkeer van personen als bedoeld in artikel 3, sub c, E.E.G.-Verdrag wordt belemmerd.

2.3. Het standpunt van de Commissie

De Commissie is primair van oordeel, dat het onverenigbaar is met artikel 59 E.E.G.-Verdrag om van studenten die onderdaan zijn van een andere Lid-Staat schoolgeld te heffen, indien studenten die onderdaan zijn, dat niet behoeven te betalen. Slechts subsidiair voert zij aan, dat een dergelijke heffing een met artikel 7 E.E.G.-Verdrag strijdige discriminatie op grond van de nationaliteit oplevert. De deelneming aan programma's voor beroepsopleidingen zou immers worden gedekt door de artikelen 48, 52, 59 en 128 E.E.G.-Verdrag en derhalve binnen de werkingssfeer van het Verdrag vallen.

3. *De antwoorden van het H.J.E.G.*

3.1. Artikel 7 E.E.G.

Het Hof is van oordeel dat de inrichting van het onderwijs en het onderwijsbeleid als zodanig weliswaar niet behoren tot de onderwerpen die het Verdrag onder de bevoegdheid van de Europese instellingen heeft gebracht, doch dat de toegang tot en deelneming aan het onderwijs en het leerlingenstelsel, zeker wanneer het een beroepsopleiding betreft, niet buiten het Europese recht vallen.

Zo bepaalt artikel 7 van verordening nr 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap (PB 1968, L 257, blz. 2), dat een werknemer die onderdaan is van een Lid-Staat en die zijn werkzaamheden uitoefent in een andere Lid-Staat, op dezelfde wijze en onder dezelfde voorwaarden als de nationale werknemers het onderwijs op vakscholen en aan de revalidatie- en herscholingscentra kan volgen.

Inzonderheid wat de beroepsopleiding betreft, bepaalt artikel 128 E.E.G.-Verdrag dat de Raad de algemene beginselen vaststelt voor de toepassing van een gemeenschappelijk beleid met betrekking tot de beroepsopleiding, dat kan bijdragen tot een harmonische ontwikkeling zowel van de nationale economieën als van de gemeenschappelijke markt.

Het gemeenschappelijk beleid met betrekking tot de beroepsopleiding vormt een noodzakelijke schakel in de werkzaamheden van de Gemeenschap, wier doelstellingen

peut soit être la source de problèmes sérieux à son égard soit même l'empêcher d'entreprendre des études. Il y a là une restriction au droit de poursuivre des études qui a des effets défavorables pour l'étudiant et pour la Communauté. C'est contraire au programme d'action adopté par le Conseil et les ministres de l'Education en 1976 qui contenait une série de mesures à adopter en vue d'encourager la libre circulation et la mobilité de la main-d'œuvre. C'est contraire aux propositions soumises au Conseil par la Commission en 1978 qui ont été approuvées par le Comité de l'Education et acceptées en tant que principes par le Conseil et les ministres de l'Education en 1980. Il y a également violation de l'article 7 du traité puisqu'un droit d'inscription supplémentaire selon la nationalité affecte la liberté d'un étudiant de fréquenter un cours spécialisé dans le cadre d'études de formation professionelle destinées à le préparer à un emploi dans un domaine particulier, et il fait obstacle à la réalisation de la libre circulation des personnes visées à l'article 3 (c) du traité.

2.3. Le point de vue de la Commission

La Commission, de son côté défend à titre principal la thèse selon laquelle l'imposition d'un minerval aux étudiants ressortissants d'un autre Etat membre est incompatible avec l'article 59 du traité, dans la mesure où elle n'est pas appliquée aux étudiants nationaux. Ce n'est qu'à titre subsidiaire qu'elle soutient qu'une telle imposition constitue une discrimination fondée sur la nationalité contraire à l'article 7 du traité. La participation à des cours de formation professionnelle serait en effet couverte par les dispositions des articles 48, 52, 59 et 128 du traité et relèverait, dès lors, de son champ d'application.

3. *Les réponses de la C.J.C.E.*

3.1. L'article 7 C.E.E.

La Cour est d'avis que, si l'organisation de l'éducation et la politique de l'enseignement ne font pas partie en tant que telles des domaines que le traité a soumis à la compétence des institutions européennes, l'accès et la participation aux cours d'enseignement et d'apprentissage, en particulier lorsqu'il s'agit de formation professionnelle, ne sont pas étrangers au droit européen.

C'est ainsi que l'article 7 du règlement n° 1612/68 du Conseil, du 15 octobre 1968, relatif à la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté (JO L 257, p. 2) prévoit que le travailleur ressortissant d'un Etat membre et exerçant ses activités dans un autre Etat membre y bénéficie, au même titre et dans les mêmes conditions que les travailleurs nationaux, de l'enseignement des écoles professionnelles et des centres de réadaptation ou de rééducation.

En ce qui concerne plus particulièrement la formation professionnelle, l'article 128 du traité prévoit que le Conseil établit les principes généraux pour la mise en œuvre d'une politique commune de formation professionnelle qui puisse contribuer au développement harmonieux tant des économies nationales que du marché commun.

La politique commune de formation professionnelle constitue un élément indispensable des activités de la Communauté dont les objectifs comprennent, entre autres,

onder meer het vrije verkeer van personen alsmede de mobiliteit en de verbetering van de levensstandaard van werknemers omvatten.

Inzonderheid door de toegang tot de beroepsopleiding kan het vrije verkeer van personen in de gehele Gemeenschap worden bevorderd, door de betrokkenen de mogelijkheid te bieden om een opleiding te volgen in de Lid-Staat waar zij voornemens zijn hun beroep uit te oefenen, en door hen in de gelegenheid te stellen om hun opleiding te vervolmaken en hun bijzondere kundigheden te ontwikkelen in de Lid-Staat waar het beroepsonderwijs de gezochte specialisatie biedt.

Blijkens het voorgaande vallen de voorwaarden voor de toegang tot een beroepsopleiding onder de werkingssfeer van het E.E.G.-Verdrag.

Mitsdien moet op de eerste vraag worden geantwoord dat het heffen van een vergoeding, inschrijvingsgeld of schoolgeld van studenten die onderdaan zijn van een andere Lid-Staat, als voorwaarde voor toelating tot het beroepsonderwijs, terwijl een dergelijke last niet wordt opgelegd aan eigen onderdanen, een door artikel 7 E.E.G.-Verdrag verboden discriminatie op grond van de nationaliteit vormt.

3.2. Het onderwijs in het tekenen van stripverhalen

Besluit nr 63/266 van de Raad bepaalt dat de algemene beginselen voor de toepassing van een gemeenschappelijk beleid met betrekking tot de beroepsopleiding betrekking hebben op « de opleiding van jeugdige en volwassen personen die beroepsarbeid kunnen gaan verrichten of dit reeds doen, tot en met het peil van het middelbaar kader ». Zo'n algemeen beleid is gericht op « het bieden van de mogelijkheid voor een ieder om de kennis en technische vaardigheid te verkrijgen die nodig zijn voor de uitoefening van een bepaalde beroepsarbeid, en om het hoogst mogelijke opleidingsniveau te bereiken, alsmede in het bijzonder voor wat de jongeren betreft, het bevorderen van de verstandelijke en zedelijke ontwikkeling, de opvoeding tot staatsburger en de lichamelijke ontwikkeling. »

Luidens bovengenoemde beleidslijnen die de Raad in 1971 heeft vastgesteld, dient de beroepsopleiding tot doel te hebben « aan de bevolking in haar geheel passende mogelijkheden voor opleiding, voortgezette vorming en permanente vorming te bieden, ten einde een ieder in staat te stellen zijn persoonlijkheid te ontwikkelen en een loopbaan te doorlopen in een economie waarvan de behoeften voortdurend toenemen. »

Hieruit blijkt dat iedere onderwijsvorm die opleidt voor een specifiek beroep, vak of betrekking, of die bijzondere bekwaamheid verleent om een dergelijk beroep, vak of betrekking uit te oefenen, onder het begrip beroepsopleiding valt, ongeacht de leeftijd en het opleidingsniveau van de leerlingen of studenten, en zelfs indien in het studieprogramma een aantal algemene vakken zijn opgenomen.

Mitsdien moet op de tweede vraag worden geantwoord dat onder het begrip beroepsopleiding ook valt onderwijs in het tekenen van strips, gegeven aan een inrichting voor hoger kunstonderwijs, wanneer dat onderwijs de student opleidt voor een specifiek beroep, vak of betrekking, of hem bijzondere bekwaamheid verleent voor de uitoefening van een dergelijk beroep, vak of betrekking.

la libre circulation des personnes, la mobilité de la main-d'œuvre et l'amélioration du niveau de vie des travailleurs.

D'une façon plus précise l'accès à la formation professionnelle est susceptible de favoriser la libre circulation des personnes dans l'ensemble de la Communauté, en leur permettant d'obtenir une qualification dans l'Etat membre où ils se proposent d'exercer leurs activités professionnelles et en leur procurant l'occasion de parfaire leur formation et de développer leurs talents particuliers dans l'Etat membre dont l'enseignement professionnel comporte la spécialisation appropriée.

Il résulte de tout ce qui précède que les conditions d'accès à la formation professionnelle relèvent du domaine d'application du traité.

Dès lors, il convient de répondre à la première question que l'imposition d'une redevance, d'un droit d'inscription ou d'un minerval, comme condition pour l'accès aux cours d'enseignement professionnel, aux étudiants ressortissant des autres Etats membres, alors qu'une même charge n'est pas imposée aux étudiants nationaux, constitue une discrimination en raison de la nationalité prohibée par l'article 7 du traité.

3.2. L'enseignement de la bande dessinée

Aux termes de la décision 63/266, les principes généraux pour la mise en œuvre d'une politique commune de formation professionnelle concernent « la formation des personnes jeunes et adultes pouvant être appelées à exercer une activité professionnelle ou l'exerçant déjà jusqu'au niveau des cadres moyens ». Une telle politique commune devrait « permettre à chacun d'acquérir les connaissances et les capacités techniques nécessaires à l'exercice d'une activité professionnelle déterminée et d'atteindre le plus haut niveau de formation possible tout en favorisant, en ce qui concerne plus spécialement les jeunes, l'évolution intellectuelle et morale, l'éducation civique et le développement physique ».

Les orientations générales établies par le Conseil en 1981 — précitées — affirment que l'objectif de la formation professionnelle doit être de « pourvoir la population dans son ensemble en moyens de formation, de perfectionnement et de formation permanente de caractère général et professionnel adéquats pour permettre à chacun de développer sa personnalité et d'accomplir une carrière professionnelle dans une économie dont les besoins sont en évolution constante ».

Il résulte de ces textes que toute forme d'enseignement qui prépare à une qualification pour une profession, métier ou emploi spécifique, ou qui confère l'aptitude particulière à exercer une telle profession, métier ou emploi, relève de l'enseignement professionnel, quels que soient l'âge et le niveau de formation des élèves ou des étudiants, et même si le programme d'enseignement inclut une partie d'éducation générale.

Par conséquent, il y a lieu de répondre à la deuxième question que la notion de formation professionnelle englobe l'enseignement de l'art des bandes dessinées dispensé par un établissement d'enseignement supérieur artistique lorsque cet enseignement prépare l'étudiant à une qualification pour une profession, métier ou emploi spécifique ou lui confère l'aptitude particulière d'exercer une telle profession, métier ou emploi.

3.3. Opmerkingen

Uit het arrest Gravier en uit zovele andere arresten blijkt dat, wanneer de nationale rechter op een oordeelkundige manier een prejudiciële vraag stelt, het Hof tot een uitlegging van het gemeenschapsrecht kan komen, die een open conflictsituatie met nationaal recht of nationale praktijk kan creëren. Daarbij wordt aan de nationale rechter generlei speelruimte gelaten bij de toepassing van de gegevensuitlegging.

## Hoofdstuk IV: Het probleem van de toepassing van de internationale verdragen (*)

Op 29 maart 1982 ondertekenden de tien Lid-Staten van de Europese Gemeenschap te Brussel de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting.

Hoewel het wetsontwerp houdende goedkeuring van die overeenkomst in 1984 door beide Wetgevende Kamers werd aangenomen, heeft ons land zijn bekrachtigingsoorkonde nog niet neergelegd, omdat de Vlaamse en de Franse Gemeenschap daarmee moeten instemmen. (De Duitstalige Gemeenschap verzet zich in principe niet tegen die overeenkomst).

Het feit dat België de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting niet bekrachtigt, kan op het eerste gezicht een marginaal verschijnsel lijken ten opzichte van de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht door ons land.

De bedoelde overeenkomst maakt immers van het recht van de Europese Gemeenschappen slechts deel uit in zoverre ze als een « aanvullende » overeenkomst wordt beschouwd. Voorts rijst de vraag in hoeverre het niet-bekrachtigen van een verdrag door een Lid-Staat kan worden bestraft via een procedure ex artikel 169 E.E.G.-Verdrag.

Wat hier op het spel staat, reikt echter verder: het gaat om het hele probleem van de toepassing van de internationale verdragen. Daarom nemen wij ons voor de verschillende soorten van « Europese » verdragen te omschrijven, nader te preciseren voor welke van die verdragen de uitlegging of de toepassing aanleiding kunnen zijn om beroep in te stellen bij het H.J.E.G., de gevallen van « vertraging bij de bekrachtiging » te behandelen en ten slotte na te gaan welke wijzigingen de Europese akte in deze materie heeft aangebracht.

### A) *De verschillende soorten van verdragen*

#### 1. De door de E.G. gesloten externe akkoorden

De omvang van de Europese bevoegdheden inzake het sluiten van internationale overeenkomsten « vloeit niet alleen voort uit een uitdrukkelijke toekenning in het Verdrag, maar kan — stilzwijgend — ook voortkomen uit andere bepalingen van het Verdrag en de Toetredingsakte, alsmede uit handelingen, door de instellingen der Gemeenschap in het kader van die bepalingen verricht » (H.J.E.G., Jur. 1976, blz. 1309, arrest Kramer, Cons. 20).

(*) Onder internationaal verdrag wordt hier verstaan zowel de internationale externe overeenkomsten van de E.G. en de gemengde overeenkomsten als de internationale intracommunautaire overeenkomsten.

3.3. Remarques

L'arrêt Gravier, comme de nombreux autres arrêts, met en lumière le fait que lorsque le juge national pose judicieusement une question préjudicielle, la Cour peut être amenée à donner une interprétation du droit européen qui entre en conflit avec le droit ou une pratique nationale et qui ne laisse aucune marge de manœuvre au juge national pour appliquer les données interprétées.

## Chapitre IV: La problématique de l'application des traités internationaux (*)

Le 29 mars 1982, les dix Etats membres de la C.E. signaient à Bruxelles l'Accord instituant une Fondation européenne.

Bien que le projet de loi portant approbation de cet accord ait été adopté en 1984 par la Chambre des Représentants et par le Sénat, la Belgique n'a pas encore à l'heure actuelle, déposé son instrument de ratification en raison du fait que celui-ci doit être approuvé par les Communautés flamande et française. (La Communauté germanophone ne s'oppose pas, en principe, à cet accord).

La non-ratification par la Belgique de l'Accord instituant une Fondation européenne, peut apparaître comme marginale par rapport à l'application par la Belgique du droit des Communautés européennes.

L'accord en question n'appartient, en effet, au droit des Communautés européennes que pour autant qu'on le considère comme un accord « complémentaire ». Par ailleurs, la question est posée de savoir dans quelle mesure la non-ratification d'un traité par un Etat membre peut être sanctionnée par le biais d'une procédure en constatation de manquement.

Toutefois, par-delà ce cas particulier, c'est toute la problématique de l'application des traités internationaux qui est en jeu. Il nous revient, à cet égard, de définir les différentes catégories de traités « européens », de préciser ceux dont l'interprétation ou l'application peuvent faire l'objet de recours devant la C.J.C.E., de traiter des cas de « retard de ratification » ainsi que des modifications apportées par l'Acte unique dans cette matière.

### A) *Les différentes catégories de traités européens*

#### 1. Les accords externes de la C.E.

L'étendue des compétences européennes en matière de conclusion d'accords internationaux résulte non seulement d'« une attribution explicite par le Traité mais peut découler également de manière implicite d'autres dispositions du traité, de l'acte d'adhésion et d'actes pris dans le cadre de ces dispositions par les institutions de la Communauté » (C.J.C.E., Rec. 1976 p. 1309, arrêt Kramer, art. 20).

(*) Nous entendons par traité international, aussi bien les accords internationaux externes de la C.E. et les accords mixtes, que les accords internationaux intracommunautaires.

In het advies 1/76 van het H.J.E.G. (Jur. 1977, blz. 755) is niet alleen definitief het principe vastgelegd van het absolute parallellisme tussen de interne bevoegdheid en de externe bevoegdheid van de E.G. voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het E.E.G.-verdrag, maar ook het principe van de uitsluiting van samenlopende bevoegdheden van de Lid-Staten wanneer de Gemeenschap haar eigen bevoegdheid uitoefent.

Inzake het sluiten van internationale overeenkomsten wordt dus een onderscheid gemaakt tussen de uitdrukkelijke bevoegdheden van de E.G. en haar impliciete bevoegdheden.

Het E.E.G.-Verdrag verleent aan de E.G. de uitdrukkelijke bevoegdheid om vier soorten van internationale overeenkomsten te sluiten:

— tarief- en handelsovereenkomsten (art. 113);
— associatieakkoorden of -overeenkomsten (art. 238);
— samenwerkingsakkoorden met andere internationale organisaties (art. 229 en 231);
— akkoorden of overeenkomsten op grond van artikel 235.

Op grond van artikel 113 van het E.E.G.-Verdrag heeft de E.G. tariefovereenkomsten gesloten in het kader van de GATT, preferentiële handelsovereenkomsten waardoor een vrijhandelszone tot stand kwam voor de industriële produkten (b.v. de overeenkomsten met de Lid-Staten van de E.V.A. of daarmee geassocieerde Staten), alsmede een aantal overeenkomsten die tussen die twee mogelijkheden zijn gelegen, betreffende een of meer produkten, al dan niet tot invoering van commerciële, industriële, technische of sociale samenwerking of nog tot regeling van bepaalde technische problemen, zoals de doorvoer van goederen doorheen bepaalde derde landen.

Bij ontstentenis van een steviger rechtsgrond heeft artikel 113 van het E.E.G.-Verdrag soms ook gediend tot grondslag voor het sluiten van overeenkomsten inzake de levering van voedselhulp, niet alleen met derde landen, maar ook met internationale organisaties, hoewel zulks indruist tegen de letter van artikel 113.

Principieel kan de E.G., op grond van artikel 238 van het E.E.G.-Verdrag enkel associatieakkoorden afsluiten die gekenmerkt worden door « wederzijdse rechten en verplichtingen, een gemeenschappelijk optreden en bijzondere prodecures », maar de communautaire praktijk is heel wat verder dan die grenzen gegaan.

« De associatie kan alle vormen aannemen tussen de toetreding en het handelsovereenkomst » (Hallstein, geciteerd door G. Léonard en D. Simon, *Droit communautaire et droit international public*, O. Jacot-Guillarmod, La Chaux-de-Fonds, 1979, blz. 70).

De rechtsleer heeft gepoogd de diverse categorieën van associatieakkoorden te onderscheiden en plaatst de overeenkomsten welke gericht zijn op de toetreding, tegenover die welke de ontwikkeling van de geassocieerde Staten in de hand willen werken. Dat onderscheid blijft nochtans vrij artificieel, te meer daar men thans vaststelt dat in het internationaal publiek recht het concept zelf van de associatie op de helling komt te staan (zie de Overeenkomst van Lomé).

Op grond van de artikelen 229 tot 231 van het E.E.G.-Verdrag, kan de E.G. internationale overeenkomsten afsluiten met de organen van de Verenigde Naties, hun gespecialiseerde organisaties, de GATT, de Raad van Europa, de O.E.S.O. evenals met elke andere internationale organisatie.

Dans son avis 1/76 (Rec. 1977, p. 755), la C.J.C.E. a consacré définitivement le principe du parallélisme absolu entre les compétences internes et les compétences externes de la C.E. pour la réalisation des objectifs du traité C.E.E. mais aussi celui de l'exclusion de toute possibilité de compétences concurrentes des Etats membres lorsque la Communauté exerce sa propre compétence.

L'on distingue donc les compétences expresses de la C.E. en matière de conclusion d'accords internationaux des compétences implicites.

Le traité C.E.E. attribue expressément à la C.E. la compétence de conclure quatre principaux types d'accords internationaux:

— les accords tarifaires et commerciaux (art. 113);
— les accords ou conventions d'association (art. 238);
— les accords de coopération avec d'autres organisations internationales (art. 229-231);
— les accords ou conventions conclus sur base de l'article 235.

Sur la base de l'article 113 C.E.E., la C.E. a conclu des accords tarifaires dans le cadre du GATT, des accords commerciaux préférentiels établissant une zone de libre échange pour les produits industriels (par exemple, les accords conclus avec les Etats membres ou associés de l'A.E.L.E.) ainsi que toute une série d'accords se situant entre ces deux pôles, portant sur un ou plusieurs produits, instaurant ou non une coopération commerciale, industrielle, technique ou sociale, ou encore réglant certains problèmes techniques tels que le transit des marchandises à travers certains Etats tiers.

Faute d'une base juridique plus solide, l'article 113 C.E.E. sert parfois également de fondement à la conclusion d'accords d'aide alimentaire conclus non seulement avec des Etats tiers mais aussi, en dépit de la lettre de l'article 113 C.E.E., avec des organisations internationales.

Si en principe l'article 238 C.E.E. permet seulement à la C.E. de conclure des accords d'association caractérisés par « des droits et des obligations réciproques, des actions en commun et des procédures particulières », la pratique communautaire s'est largement affranchie des limites de cette disposition.

« L'association peut être tout, entre l'adhésion et l'accord commercial » (Hallstein, cité par G. Léonard et D. Simon, dans *Droit communautaire et droit international public*, O. Jacot-Guillarmod, La Chaux-de-Fonds, 1979, p. 70).

La doctrine a cherché à distinguer les différentes catégories d'accords d'associations et a opposé ceux d'entre eux qui tendraient à l'adhésion et ceux qui viseraient à favoriser le développement des Etats associés. Cette distinction reste toutefois assez artificielle, d'autant que l'on assiste aujourd'hui à une remise en cause du concept même d'association en droit international public (cfr. la Convention de Lomé).

Les articles 229 à 231 C.E.E. permettent à la C.E. de conclure des accords internationaux avec les organes de l'ONU, avec ses institutions spécialisées, avec le GATT, avec le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E. de même qu'avec toutes autres organisations internationales.

Die overeenkomsten, welke meestal geen normatief karakter hebben, worden meestal op een eenvoudige manier afgesloten, nl. door de uitwisseling van brieven.

Tenslotte kan artikel 235 van het E. E. G.-Verdrag heel goed als juridische basis dienen voor een extern optreden van de E. E. G., op basis van overeenkomsten. Daartoe is vereist en volstaat het dat de vier voor de toepassing van die bepaling gestelde voorwaarden vervuld zijn:

1) het optreden van de E.G. is noodzakelijk;
2) het moet gaan om de verwezenlijking van een van de doelstellingen van de Gemeenschap;
3) het optreden moet verband houden met de werking van de Gemeenschap;
4) het ontbreken van de mogelijkheid om op te treden op grond van het Verdrag zelf.

2. De intracommunautaire internationale akkoorden

In het door het E.G.-Verdrag vastgestelde systeem wordt de uitoefening van de normatieve bevoegdheid hoofdzakelijk en vaak exclusief toevertrouwd aan de communautaire instellingen.

Slechts heel uitzonderlijk kunnen de Lid-Staten bij wijze van internationale overeenkomsten onder elkaar afspreken om deel te nemen aan de verwezenlijking van een of ander communautaire doelstelling.

O. Jacot-Guillarmod (op. cit., blz. 8 en vlg.) onderscheidt vier groepen overeenkomsten die tot die akkoorden van aanvullend internationaal recht behoren:

a) de in artikel 220 van het E.G.-Verdrag bedoelde overeenkomsten;
b) de overeenkomsten of akkoorden met betrekking tot de werking van de Gemeenschappen of die met het optreden van die Gemeenschappen verband houden;
c) de beslissingen en overeenkomsten genomen of afgesloten door de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten die in de Raad verenigd zijn;
d) de tussen de Lid-Staten gesloten interne overeenkomsten betreffende de toepassing van bepaalde externe overeenkomsten van de Gemeenschap (1).

a) Artikel 220 van het E. G.-Verdrag bepaalt wat volgt:

« De Lid-Staten treden, voor zover nodig, met elkaar in onderhandeling ter verzekering, voor hun onderdanen, van:

— de bescherming van de persoon alsmede het genot en de bescherming van de rechten, overeenkomstig de voorwaarden welke in elke Staat voor de eigen onderdanen gelden,
— de afschaffing van dubbele belasting binnen de Gemeenschap,
— de onderlinge erkenning van vennootschappen in de zin van de tweede alinea van artikel 58, de handhaving van

(1) O. Jacot-Guillarmod haalt de tekst aan van de artikelen 3 en 4 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk en de aanpassingen van de Verdragen.

Ces accords, généralement dépourvus de caractère normatif, sont conclus en la forme simplifiée le plus souvent par échange de lettres.

L'article 235 C. E. E., enfin, peut parfaitement servir de base juridique à une action conventionnelle externe de la C. E. Il faut et il suffit pour cela que soient réunies les quatre conditions d'application de cette disposition:

1) la nécessité d'une action de la C. E.;
2) pour réaliser l'un des objets de la C. E.;
3) dans le fonctionnement du Marché commun;
4) en l'absence du pouvoir d'action prévu à cet effet par le traité.

2. Les accords internationaux intracommunautaires

Dans le système du traité C. E. E., l'exercice du pouvoir normatif est confié à titre principal et souvent exclusif aux institutions communautaires.

Ce n'est qu'à titre tout à fait exceptionnel que les Etats membres peuvent agir entre eux par voie de conventions internationales pour participer à la réalisation de l'un ou l'autre des objectifs communautaires.

O. Jacot-Guillarmod (in op. cit., pp. 8 et sv.) distingue quatre groupes de conventions parmi ces accords de droit international complémentaire:

a) les conventions prévues à l'article 220 C. E. E.;
b) les conventions ou accords relatifs au fonctionnement des Communautés ou présentant un lien avec l'action de celles-ci;
c) les décisions et accords conclus par les représentants des Gouvernements des Etats membres réunis au sein du Conseil;
d) les accords internes conclus entre Etats membres pour l'application de certains accords externes de la Communauté (1).

a) L'article 220 C. E. E. précise que:

« Les Etats membres engageront entre eux, en tant que de besoin, des négociations en vue d'assurer, en faveur de leurs ressortissants:

— la protection des personnes, ainsi que la jouissance et la protection des droits dans les conditions accordées par chaque Etat à ses propres ressortissants,
— l'élimination de la double imposition à l'intérieur de la Communauté,
— la reconnaissance mutuelle des sociétés au sens de l'article 58, alinéa 2, le maintien de la personnalilté

(1) O. Jacot-Guillarmod reprend les termes des articles 3 et 4 de l'Acte relatif aux conditions d'adhésion du Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni et aux adaptations des traités.

de rechtspersoonlijkheid in geval van verplaatsing van de zetel van het ene land naar het andere en de mogelijkheid tot fusie van vennootschappen die onder verschillende nationale wetgevingen ressorteren,

— de vereenvoudiging van de formaliteiten waaraan de wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen en scheidsrechterlijke uitspraken onderworpen zijn. »

Op die wijze zijn tot stand gekomen, de Overeenkomst van 27 september 1968 « betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken » evenals de « overeenkomst van 29 februari 1968 over de onderlinge erkenning van vennootschappen en rechtspersonen ».

b) de categorie van overeenkomsten en akkoorden met betrekking tot de werking van de Gemeenschappen of die verband houden met het optreden van deze laatste, vormt een vrij heterocliete groep. Onder de overeenkomsten die rechtstreeks verband houden met de werking van de Gemeenschappen vermelden wij de Overeenkomst betreffende de vaststelling van de rechten die geheven worden op de produkten voorkomend in lijst G van het gemeenschappelijk douanetarief bedoeld in artikel 20 van het E.G.-Verdrag, de intergouvernementele overeenkomten die de Lid-Staten onder elkaar moeten afsluiten met het oog op de benoeming van de rechters en de advokatengeneraal (art. 167 E.E.G.), de overeenkomsten betreffende de vaststelling van de zetel van de instellingen van de Gemeenschap (artikel 216 E.E.G.-Verdrag) of de benoeming van de leden van de Commissie, de voorzitter en de vijf ondervoorzitters (de artikelen 11 en 14 van het fusieverdrag van 8 april 1961).

Onder de overeenkomsten die verband houden met het optreden van de Gemeenschap vermelden wij het Verdrag van Luxemburg inzake het Europese octrooi van 15 december 1975, de ontwerpen van communautaire overeenkomsten betreffende de contractuele en de niet-contractuele verplichtingen, het faillissement en het merkenrecht.

Een aantal andere overeenkomsten die op de grens van het Europese recht vallen, kunnen tot die categorie worden gerekend, namelijk de overeenkomsten tot instelling van een Europese stichting en tot oprichting van het Europees universitair Instituut van Firenze, evenals de daarop betrekking hebbende protocollen inzake voorrechten en immuniteiten.

c) Wanneer de instellingen van de Gemeenschap op grond van het principe van de bevoegdheidstoekenning niet kunnen optreden in aangelegenheden die nochtans nauw verband houden met het gemeenschapsrecht, komen de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten gewoonlijk bijeen « in de Raad » om er, in het raam van een diplomatieke conferentie, de passende maatregelen te nemen.

Juridisch gezien hebben die overeenkomsten tussen de Lid-Staten dus een hybridisch karakter, aangezien ze, formeel gezien, tot het internationaal publiek recht behoren, terwijl ze materieel gezien tot het Europese recht in de ruime betekenis van het woord behoren. De inhoud ervan behoort immers tot het gebied of tot de uitbreiding van de doelstellingen die in de E.G.-Verdragen zijn vastgesteld.

d) Naar aanleiding van het afsluiten van externe overeenkomsten tussen de Gemeenschap en één of meer derde landen kunnen de Lid-Staten onder elkaar interne overeen-

juridique en cas de transfert du siège de pays en pays et la possibilité de fusion de sociétés relevant de législations nationales différentes,

— la simplification des formalités auxquelles sont subordonnées la reconnaissance et l'exécution réciproques des décisions judiciaires ainsi que des sentences arbitrales ».

Ainsi ont été conclues la Convention du 27 septembre 1968 « concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale » et celle du 29 février 1986 « sur la reconnaissance mutuelle des sociétés et personnes morales ».

b) Le groupe des conventions et accords relatifs au fonctionnement des Communautés ou présentant un lien avec l'action de celles-ci forme un ensemble assez hétéroclite. L'on mentionnera parmi les conventions très directement liées au fonctionnement des Communautés l'accord portant fixation des droits applicables aux produits de la liste G du tarif douanier commun prévue à l'article 20 C.E.E., les accords intergouvernementaux que les Etats membres doivent prendre entre eux pour la nomination des juges et avocats généraux (art. 167 C.E.E.), pour la fixation du siège des institutions communautaires (art. 216 C.E.E.) ou pour la nomination des membres de la commission, de son président et de ses cinq vice-présidents (art. 11 et 14 du traité de fusion du 8 avril 1961).

Parmi les conventions qui présentent un lien avec l'action de la C.E. l'on citera la Convention de Luxembourg relative au brevet européen du 15 décembre 1975, les projets de conventions communautaires relatives aux obligations contractuelles et non contractuelles, à la faillite et au droit des marques.

Un certain nombre d'autres conventions qui se situent à la lisière du droit européen peuvent être rattachées à cette catégorie. Il s'agit notamment des accords instituant la Fondation européenne et créant l'Institut Universitaire Européen de Florence ainsi que du protocole sur les privilèges et immunités y afférant.

c) Lorsque le principe d'attribution empêche les institutions communautaires d'agir dans un domaine qui relève pourtant étroitement du droit de la C.E., les repésentants des gouvernements des Etats membres ont l'habitude de se réunir « au sein du Conseil » en conférence diplomatique pour prendre les mesures appropriées.

Ces accords entre Etats membres ont par conséquent une nature juridique hybride puisque du point de vue formel ils relèvent du droit international public, alors que du point de vue matériel ils relèvent du droit européen au sens large dans la mesure où leur objet se situe dans le champ ou dans le prolongement des objectifs définis par les traités communautaires.

d) A l'occasion de la conclusion d'accords externes entre la Communauté et un ou plusieurs Etats tiers, les Etats membres peuvent souscrire entre eux des accords internes.

komsten afsluiten (bijvoorbeeld het Associatieakkoord met Griekenland). (P.B.E.G. van 18 februari 1963, nr 26, blz. 350).

* * *

Opgemerkt zij dat de artikelen 5 en 236 van het E.G.-Verdrag de voorrang van de oprichtingsverdragen op het intracommunautair internationaal recht bevestigen.

Alhoewel het H.J.E.G. zich daarover nooit heeft uitgesproken, ware het o.i. mogelijk geweest op het vlak van de intracommunautaire overeenkomsten het begrip uitdrukkelijke en impliciete bevoegdheden in te voeren.

Wij hebben er immers op gewezen dat naast de in het raam van artikel 220 van het E.E.G.-Verdrag afgesloten overeenkomsten heel wat overeenkomsten tussen de Lid-Staten werden afgesloten die op een communautaire doelstelling gericht zijn en die niet rechtstreeks steunen op de oprichtingsverdragen. Die overeenkomsten, welke de Lid-Staten buiten het institutionele kader van de E.E.G. wilden houden, werden uitgewerkt in de Toetredingsakte (zie hierboven) en kwamen aldus opnieuw terecht in het raam van het Europese optreden. Volgens ons blijft het echter duidelijk dat die overeenkomsten, om tot de categorie van aanvullende overeenkomsten te kunnen behoren (zie R. Joliet, op. cit. blz. 27) afgesloten moeten worden door alle Lid-Staten en alleen door hen, dat ze moeten gericht zijn op een van de doelstellingen van de Gemeenschap (impliciete verwijzing naar de basis-verdragen) en dat ze op de ene of andere wijze de Europese instellingen daarbij moeten betrekken (organiek criterium).

B) *De toepassing van de verdragen en de procedure tot de vaststelling van niet-nakoming*

1. De door de E.G.-gesloten externe akkoorden

Overeenkomstig artikel 228 § 2 van het E.E.G.-Verdrag zijn de overeenkomsten die gesloten werden door de E.E.G. verbindend voor de Lid-Staten.

De verplichting die op de Lid-Staten rust om op het interne vlak de door de E.E.G. afgesloten overeenkomsten na te leven en uit te voeren is een communautaire verplichting.

Zo kan de niet-uitvoering of de schending van een externe overeenkomst door een Lid-Staat aanleiding geven tot een procedure tot vaststelling van de niet-nakoming, ingesteld hetzij door een andere Lid-Staat hetzij door de Commissie.

Voor de interne uitvoering van die overeenkomsten treden de Lid-Staten dan ook minder op als internationaal publiekrechtelijke subjecten dan als E.G.-organen. Zij worden als dusdanig beschouwd voor de uitoefening van alle opdrachten die kunnen bijdragen tot de uitvoering van die verplichting, dat wil zeggen voor hun wetgevende, uitvoerende en gerechtelijke opdrachten (zie H.J.E.G., Jur. 1976, arrest Defrenne, blz. 476, artikel 35).

Maar aangezien de verplichting die aan de Lid-Staten is opgelegd, nl. de door de E.G. afgesloten internationale overeenkomsten na te leven en uit te voeren, een communautaire verplichting is, hebben de grondwettelijke regels

La pratique de ces accords internes s'explique par le fait que, en cas d'accord mixte, les Etats membres apparaissent à côté de la C.E. en tant que parties contractantes, et qu'il est dès lors nécessaire de définir, sur le plan communautaire européen, le régime des mesures à prendre et des procédures à suivre pour l'application de l'accord externe (cf. Accord d'association avec la Grèce. J.O.C.E. du 18 février 1963, n° 26, p. 350).

* * *

Il convient de remarquer que les articles 5 et 236 du traité C.E.E. établissent la primauté des traités institutifs sur le droit international intracommunautaire.

Bien que la C.J.C.E. ne se soit jamais prononcée à ce sujet il aurait été possible, selon nous, d'introduire au niveau des accords intracommunautaires les concepts de compétences expresses et implicites.

En effet outre les accords passés, dans le cadre de l'article 220 C.E.E., nous avons vu que de multiples conventions ont été conclues entre les Etats membres qui poursuivent un but communautaire et qui ne se basent pas directement sur les traités institutifs. Ces accords que les Etats prétendaient « sortir » du conseil institutionnel de la C.E. ont été détaillés par l'Acte d'adhésion (cf. supra) et resitués de la sorte dans l'action européenne. Il reste que, selon nous, pour appartenir à la catégorie des accords « complémentaires » (cf R. Joliet, op. cit. p. 27) ces conventions doivent être passées par tous les Etats membres et exclusivement par eux, avoir un but « communautaire » (référence implicite aux traités de base) et faire intervenir d'une façon ou d'une autre les institutions européennes (critère organique).

B) *L'application des traités et le recours en constatation de manquement*

1. Les accords externes conclus par la C.E.

En vertu de l'article 228 § 2 C.E.E. les accords conclus par la C.E. « lient les Etats membres ».

L'obligation qui incombe aux Etats membres de respecter et d'exécuter sur le plan interne les accords conclus par la C.E. est une obligation communautaire.

Ainsi la non-application ou violation d'un accord externe par un Etat membre peut faire l'objet d'un recours en constatation de manquement intenté soit par un autre Etat membre soit par la Commission.

Aussi bien dans l'exécution interne de ces accords, les Etats membres apparaissent moins comme sujets de droit international public que comme organes de la C.E. Ils sont donc visés dans l'exercice de toutes les fonctions qui peuvent concourir à l'exécution de cette obligation c. à d. dans leurs fonctions législative, exécutive et judiciaire (cf. C.J.C.E., rec. 1976, arrêt Defrenne p. 476, art. 35).

D'autre part, si l'obligation qui incombe aux Etats membres de respecter et d'exécuter les accords intenationaux conclus par la C.E. est une obligation communautaire, il en découle que les règles constitutionnelles des Etats

van de Lid-Staten met betrekking tot de verhouding tussen het internationaal publiek recht en het respectief nationaal recht, geen weerslag op de externe overeenkomsten van de E.G.

Indien de schending van de overeenkomst nadeel berokkend heeft aan een derde overeenkomstsluitende staat, zal de E.G. in een eerste fase internationaal als de enige verantwoordelijke beschouwd worden.

Terzelfder tijd echter zou een vordering wegens nietnakoming die op communautair niveau tegen de in gebreke blijvende Staat wordt ingesteld, de verantwoordelijkheid intracommunautair kunnen verdelen.

« De schending van een communautaire overeenkomst door een Lid-Staat waardoor een derde verdragsluitende staat nadeel berokkend wordt, zou niet alleen een ongeoorloofde internationale handeling zijn die aan de Gemeenschap wordt toegeschreven, maar ook een communautaire tekortkoming die aanleiding geeft tot de toepassing van de artikelen 169-171 E.E.G. gezien in hun verband met de artikelen 228/2 E.E.G., 5 E.E.G., en, naargelang van het geval, de artikelen 113 of 238 van het E.E.G. ». (zie O. Jacot-Guillarmot, *op. cit.*, blz. 97).

## 2. De intracommunautaire internationale akkoorden

Het probleem is delicater op het vlak van de intracommunautaire internationale overeenkomsten. « Het rijst op dezelfde manier, ongeacht of het gaat om overeenkomsten die op plechtige wijze zijn gesloten, zoals de in artikel 220 van het E.E.G.-Verdrag bedoelde overeenkomsten of de overeenkomst van Luxemburg van 15 december 1975 betreffende het Europese octrooi, dan wel om overeenkomsten die in een vereenvoudigde vorm zijn gesloten zoals de beslissingen van de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lid-Staten die in de Raad zijn bijeengekomen. (zie R. Joliet, *op. cit.*, blz. 26-27).

Volgens bepaalde auteurs — O. Jacot-Guillarmot (*op. cit.*, blz. 55), Pescatore (in S.E.W. 1966, blz. 583-584), Schermers (geciteerd door Burger: Verslag blz. 17, nota 2) — kan het aanvullende internationaal recht aanleiding geven tot procedures ex artikelen 169 en 170.

Volgens Pescatore volstaat het dat samenhang bestaat tussen de niet-nagekomen verplichting en het E.E.G.-Verdrag. Die samenhang kan steunen ofwel op de algemene verplichting van trouw aan de Gemeenschap, bedoeld in artikel 5 van het E.E.G.-Verdrag, of in artikel 164 van het E.E.G.-Verdrag ofwel op de doelstellingen van de Gemeenschap (« Remarques sur la nature juridique des décisions des représentants du Gouvernement des Etats-membres réunis au sein du Conseil » in S.E.W. 1966, blz. 583-584).

Anderen vinden dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de op het basisverdrag steunende verplichting om die overeenkomsten af te sluiten en de verplichtingen die voortvloeien uit die overeenkomsten, die op hun beurt het uitvloeisel zijn van een autonome internationaalrechtelijke handeling.

De verplichting die door artikel 220 wordt opgelegd aan de Lid-Staten om onderling voor zover dat nodig is onderhandelingen te voeren over de materies die daarin zijn opgesomd, is ongetwijfeld een verplichting die hun is opgelegd « op grond van het onderhavige verdrag ». De verplichtingen daarentegen die voortvloeien uit een overeenkomst, steunen niet op het E.E.G.-Verdrag, ook niet op artikel 220, maar alleen op een internationaalrechtelijke handeling.

membres relatives aux rapports entre le droit international public et les droits nationaux respectifs sont sans pertinence vis-à-vis des accords externes de la C.E.

Si la violation de l'accord a causé préjudice à un Etat tiers contractant, la C.E. apparaîtra dans un premier temps seule responsable sur le plan international.

Mais simultanément, une action en manquement intentée sur le plan communautaire contre l'Etat membre défaillant pourrait permettre une ventilation intracommunautaire des responsabilités.

« ...La violation fautive de l'accord communautaire par un Etat membre au préjudice d'un Etat tiers co-contractant constituerait à la fois un acte international illicite imputable à la Communauté et un « manquement » communautaire justiciable des articles 169-171 C.E.E., lus corrélativement avec les articles 228, § 2 C.E.E., 5 C.E.E. et selon le cas 113 ou 238 C.E.E. » (crf. O. Jacot-Guillarmot, *op. cit.* p. 97).

## 2. Les accords internationaux intracommunautaires

Le problème est plus délicat au niveau des accords internationaux intracommunautaires. « Il se pose dans les mêmes termes, qu'il s'agisse de traités en forme solennelle comme les conventions prévues par l'article 220 C.E.E. ou la convention de Luxembourg du 15 décembre 1975 relative au brevet européen pour le marché commun ou d'accords en forme simplifiée comme les décisions des représentants des gouvernements des Etats membres réunis en conseil » (cf. R. Joliet, *op. cit.*, p. 26-27).

Pour les uns — O. Jacot-Guillarmot (*op. cit.*, p. 55), Pescatore (in S.E.W. 1966, pp. 583-584), Schermers (cité par Burger: rapport, à la p. 17, note 2) — ce droit international complémentaire est couvert par la formule des articles 169 et 170.

Selon Pescatore il suffit d'un lien de connexité entre l'obligation violée et le traité C.E.E., lien qui peut s'établir soit sur la base de l'obligation générale de fidélité communautaire de l'article 5 C.E.E. ou de l'article 164 C.E.E., soit encore en vertu des objectifs communautaires (« Remarques sur la nature juridique des décisions des représentants du gouvernement des Etats membres réunis au sein du Conseil » in S.E.W. 1966, p. 583-584).

Pour d'autres, il faut distinguer entre l'obligation de conclure ces accords, qui est fondée sur le traité de base et les obligations découlant de ces accords, qui elles résultent d'un acte autonome de droit international.

« L'injonction faite par l'article 220 aux Etats membres d'engager entre eux, en tant que de besoin, des négociations sur les sujets qui y sont énumérés constitue sans doute une obligation qui leur incombe « en vertu du présent traité ». En revanche, les obligations qui découlent d'une convention ne se fondent pas sur le traité C.E.E., y compris son article 220, mais uniquement sur un acte de droit international.

Het feit dat de onderhandelingen en de ondertekening van de overeenkomst eventueel plaats hebben gehad in hun communautair «kader», verandert daar niets aan (Y. Schwartz, «Voies d'uniformisation du droit dans la C.E.E.: règlements ou conventions entre les Etats membres» in *Journal de droit international* 1978, blz. 787).

In tegenstelling met de heer R. Joliet zijn wij de mening toegedaan dat een onderscheid moet worden gemaakt, althans bij de probleemstelling, tussen de verschillende soorten intracommunautaire internationale overeenkomsten.

De door de Lid-Staten op grond van artikel 220 van het E.E.G.-Verdrag afgesloten overeenkomsten vallen binnen het raam van een normatief optreden, dat het institutionele optreden aanvult.

Wij zien dan ook niet in waarom de niet-nakoming van een dergelijke overeenkomst door een Lid-Staat niet het voorwerp zou kunnen uitmaken van een beroep ex artikel 160 E.E.G.-Verdrag.

Overeenkomsten die alleen betrekking hebben op de werking van de Gemeenschappen kunnen volgens ons geen problemen doen rijzen, want ze vallen onder de toepassing van de artikelen 169 en 170 van het E.E.G.-Verdrag.

Overeenkomsten die verband houden met het optreden van de E.E.G. zouden aanleiding kunnen geven tot een vordering tot vaststelling van een inbreuk, voor zover alle Lid-Staten, en alleen deze laatsten, ze bekrachtigd hebben, en voorzover ze een doelstelling van de Gemeenschap nastreven en de E.E.G. er op een of andere wijze bij betrokken is.

Indien een van de Lid-Staten de betrokken overeenkomst niet heeft nageleefd, geldt ze niet voor de gehele Europese rechtsorde, en behoort dan niet langer tot de aanvullende «Europese rechtsregels». Nam men echter aan dat de procedure van artikel 170 van het E.E.G.-Verdrag (vordering tot vaststelling van een inbreuk op verdrag ingesteld door de Lid-Staten) in dat geval toepassing vindt, dan zou de Staat die de overeenkomst niet heeft bekrachtigd, over een theoretische verhaalmogelijkheid beschikken tegen de andere in gebreke blijvende Lid-Staten.

Daarom zijn wij van oordeel dat in een dergelijk geval de vorderingen waarin de oprichtingsverdragen voorzien, geen toepassing kunnen vinden.

De twee andere criteria (vertegenwoordiging van de E.G. en de doelstelling van de Gemeenschap) zijn noodzakelijk om die overeenkomsten niet alleen te kunnen beschouwen als Europese overeenkomsten in geografische zin, maar ook in de zin van het E.G.-Verdrag.

De ter uitvoering van de externe E.G.-overeenkomsten gesloten intracommunautaire overeenkomsten vallen onder de voor de eerstgenoemde overeenkomsten geldende regeling en kunnen aanleiding geven tot de toepassing van artikel 169 en 170 van het E.E.G.-Verdrag.

Wanneer een Lid-Staat een «beslissing van de in de Raad verenigde vertegenwoordigers van de Lid-Staten» schendt, kan dat aanleiding geven tot het instellen van een vordering wegens niet-nakoming. Jacot-Guillarmod (op. cit., blz. 52) meent dat als men aanneemt dat genoemde beslissingen deel uitmaken van de communautaire rechtsbronnen, men ook moet aannemen dat de daaruit voortvloeiende verplichtingen ten laste van de Lid-Staten vallen op grond van het Verdrag, met name van de artikelen 169-171 van het E.E.G.-Verdrag, al was het maar omwille van de verplichting van trouw aan de Gemeeenschap die opgelegd is in artikel 5 van het E.E.G.-Verdrag. Niets zou zich dus

Le fait que la négociation et la signature de la convention se soient éventuellement déroulées dans un «cadre» communautaire ne peut rien y changer (Y. Schwartz, «Voies d'uniformisation du droit dans la C.E.E.: règlements ou conventions entre les Etats membres» dans *Journal de droit international* 1978, p. 787).

Pour notre part et contrairement à R. Joliet, nous estimons qu'il y a lieu de distinguer, au moins au niveau d'un exposé du problème, les différents types d'accords internationaux intracommunautaires.

Les accords pris par les Etats membres sur base de l'article 220 C.E.E. rentrent dans le cadre d'un processus normatif complémentaire au mode institutionnel.

C'est pourquoi nous ne voyons pas pourquoi le non-respect par un Etat membre de pareille convention ne pourrait pas faire l'objet d'un recours en constatation de manquement.

Les accords strictement relatifs au fonctionnement des communautés nous semblent ne pas poser de difficutlté. La procédure des articles 169 et 170 C.E.E. leur est applicable.

Les accords présentant un lien avec l'action de la C.E. pourront être sanctionnés par le biais d'un recours en manquement pour autant que tous les Etats membres, et exclusivement eux, les aient ratifiés, qu'ils poursuivent un but «communautaire» et que la C.E. y soit représentée d'une façon ou d'une autre.

Si un des Etats membres n'a pas ratifié la convention en question, celle-ci ne couvre pas l'ensemble de l'ordre juridique européen et n'apparait plus alors comme du droit «européen» complémentaire. D'autre part, si l'on admettait que la procédure de l'article 170 C.E.E. (recours en constatation de manquement intenté par les Etats membres) puisse jouer dans pareils cas, l'on ouvrirait un recours «théorique» contre les manquements des autres Etats membres à l'Etat n'ayant pas ratifié.

C'est pourquoi il nous semble que l'on ne peut faire intervenir dans cette hypothèse les recours des traités institutifs.

Les deux autres critères (représentation de la C.E. et but communautaire) sont nécessaires pour que ces accords puissent être considérés non seulement comme européens au sens géographique du terme mais aussi au sens du traité C.E.E..

Les accords intracommunautaires pris en exécution des accords externes de la C.E. suivent le régime de ces derniers et pourront être sanctionnés par les articles 169 et 170 du traité C.E.E..

La violation par un Etat membre d'une «décision des représentants des Etats membres réunis au sein du Conseil» peut justifier l'ouverture d'une action en manquement. Selon O. Jacot-Guillarmod (op. cit. p. 52) à considérer que lesdites décisions font partie des sources de la légalité communautaire, il faut admettre que les obligations nées de celles-ci incombent aux Etats membres en vertu du traité au sens des articles 169-171 C.E.E., ne fût-ce que par le biais de l'obligation de fidélité communautaire prescrite à l'article 5 C.E.E. «Rien ne s'opposerait donc à l'ouverture d'une action en manquement contre l'Etat membre qui ne donnerait pas suite à une telle "décision",

verzetten tegen het instellen van een vordering wegens niet-nakoming tegen een Lid-Staat die een dergelijke « beslissing » niet zou uitvoeren, steeds in de veronderstelling dat die beslissing verenigbaar is met het Gemeenschapsrecht.

Het instellen van een vordering tot vaststelling van de niet-nakoming zou mogelijk zijn, zelfs indien de « beslissing » niet uitdrukkelijk vermeld is in het E. E. G.-Verdrag en zou ook mogelijk zijn indien de « beslissing » geen enkel scheidsrechterlijk beding bevat met betrekking tot de toekenning van bevoegdheid aan het Hof van Justitie (Contra Burger en L. D. de Bellescuze, gecit. refer. in O. Jacot-Guillarmod, *op. cit.*, blz. 52).

C) *De toepassing van de verdragen en prejudiceel verzoek om interpretatie*

1. De door de E. G. gesloten externe akkoorden.

Artikel 177 b) E. E. G.-Verdrag bepaalt dat het Hof van Justitie bevoegd is om, bij wijze van prejudiciële beslissing, uitspraak te doen over de geldigheid en de uitlegging van de door de instellingen van de Gemeenschap verrichte handelingen.

Het begrip « door de instellingen verrichte handelingen » strekt zich blijkbaar niet uit tot de unilaterale verdragen van de Gemeenschap.

Het Hof van Justitie heeft zich echter bevoegd verklaard voor de uitlegging van de door de E. G. met derde landen afgesloten verdragen (Arrest Haegeman) en zelfs van de gemengde overeenkomsten, dat wil zeggen overeenkomsten die terzelfder tijd door de E. G. en de Lid-Staten met derde landen zijn gesloten (Arrest Razamatsimba) uit te leggen.

In de zaak Haegeman II (Hof van Justitie, 30 april 1974, zaak n[r] 181/73, *1974*, blz. 449) die betrekking had op een conflict tussen een afgeleide rechtshandeling en een internationale overeenkomst, heeft het Hof van Justitie uitdrukkelijk beslist dat het associatieverdrag met Griekenland, voor wat de E. G. betreft, een handeling is welke verricht is door haar instellingen.

« Overwegende dat de overeenkomst van Athene door de Raad is gesloten overeenkomstig de artikelen 228 en 238, zoals blijkt uit de bewoordingen van de beslissing van 25 september 1961; dat die overeenkomst derhalve, voor wat de E. G. betreft, een handeling is verricht door een van de instellingen van de Gemeenschap in de zin van artikel 177, eerste lid » (considerans 4 en 5, blz. 459).

Normaal gezien en overeenkomstig de conclusies van de Advocaat-generaal J. P. Warner (blz. 473) had men het Hof moeten ondervragen over de geldigheid van de communautaire regeling tegenover de overeenkomst en niet rechtstreeks over de uitlegging van de overeenkomst.

Het Hof zou dan verplicht geweest zijn die overeenkomst op incidentele wijze te interpreteren, waarvoor het Hof ontegensprekelijk bevoegd zou zijn geweest.

In de zaak Bresciani (H. J. E. G. van 5 februari 1976, zaak 87/5, 75 — *Jur. 1976*, blz. 144) en Razamatsimba (H. J. E. G. 24 november 1977, zaak 65/77, *Jur. 1977*, blz. 2229) werd het Hof ondervraagd over de uitlegging en de directe toepasbaarheid van een bepaling van een externe overeenkomst (Yaoundé en Lomé).

In beide zaken heeft het Hof de vragen beantwoord zonder zich zelfs uit te spreken over het probleem van de bevoegdheid.

Inmiddels heeft het Hof van Justitie nog in andere arresten door de Gemeenschap met derde Staten gesloten overeenkomsten moeten interpreteren. Belangrijk in dat

à supposer toujours que cette dernière fût compatible avec le droit communautaire ».

L'ouverture de l'action en manquement devrait être possible même si la « décision » n'est pas expressément prévue par le traité C. E. E. et devrait l'être également si la « décision » ne contient aucune clause compromissoire attributive de compétences à la Cour de justice. (Contre Burger et D. de Bellescuze, réf. cit. in O. Jacot-Guillarmod, *op. cit.*, p. 52).

C) *L'application des traités et la question préjudicielle en interprétation*

1. Les accords externes conclus par le C. E.

L'article 177 b) C. E. E. précise que la C. J. C. E. est compétente pour statuer, à titre préjudiciel, sur la validité et l'interprétation des actes pris par les institutions de la C. E.

La notion d'actes pris par les institutions ne paraît pas comprendre les accords unilatéraux de celles-ci.

Toutefois la C. J. C. E. s'est reconnue compétente pour interpréter des conventions conclues par le C. E. avec des Etats tiers (arrêt Haegeman) voire même des accords mixtes, c'est-à-dire des accords conclus conjointement par la C. E. et les Etats membres avec les Etats tiers (arrêt Razamatsimba).

Dans l'affaire Haegeman II (C. J. C. E. du 30 avril 1974, aff. n° 181/73, *Recueil 1974*, p. 449) qui concernait un conflit entre un acte de droit dérivé et une convention internationale, la C. J. C. E. a affirmé expressément que la convention d'association avec la Grèce était, en ce qui concerne la C. E., un acte pris par les institutions de celles-ci.

« Attendu que l'accord d'Athènes a été conclu par le Conseil, conformément aux articles 228 et 238 du traité, ainsi qu'il résulte des termes de la décision du 25 septembre 1961; que cet accord est dès lors, en ce qui concerne la C. E., un acte pris par l'une des institutions de la C. E. au sens de l'article 177, alinéa 1[er] » (attendus 4 et 5, p. 459).

Normalement et conformément aux conclusions des l'avocat général J. P. Warner (p. 473) la C. J. C. E. aurait dû être interrogée sur la validité du règlement communautaire par rapport à la convention et non directement sur l'interprétation de la convention.

Elle aurait alors été amenée à interpréter celle-ci à titre incident, ce pourquoi elle aurait été incontestablement compétente.

Dans les affaires Bresciani (C. J. C. E. du 5 février 1976, aff. 87/75, Rec. 1976, p. 144) et Razamatsimba (C. J. C. E. du 24 novembre 1977, aff. n° 65/77, *Receuil 1979*, p. 2229) la C. J. C. E. a été interrogée sur l'interprétation et l'applicabilité directe d'une dispostion d'un accord externe (Convention de Yaoundé et de Lomé).

Dans ces deux affaires, la C. J. C. E. a répondu aux questions sans même discuter le problème de sa compétence.

Entre-temps, la Cour de Justice a eu à interpréter d'autres accords conclus entre la Communauté et des Etats tiers. A cet égard, il convient de relever la décision de la

opzicht is de uitspraak van het Hof in de zaak *Polydor/Harlequin*, waarin de vraag aan de orde was of een bepaling van het vrij handelsakkoord tussen de E. E. G. en Portugal die vrijwel identiek was met artikel 30 E. E. G.-Verdrag (afschaffing van kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking in het handelsverkeer tussen de Lid-Staten), ook dezelfde betekenis en inhoud als artikel 30 diende te hebben. In zijn arrest van 9 februari 1982 besloot het Hof dat ingevolge de uiteenlopende doelstellingen van beide verdragen zulks niet het geval kan zijn. (Zaak 270/80, *Jur.* 1982, 329). Bij arrest van 26 oktober 1982 onderzocht het Hof bovendien uitvoerig of en in welke mate een dergelijke vrijhandelsakkoord met derde Staten directe werking kan hebben. In casu meende het Hof dat dit inderdaad het geval kan zijn (Hof van Justitie, 26 oktober 1982, *Kupferberg*, 104/81, *Jur.* 1982, 3641) (zie hierover M. Maresceau, «De werking van overeenkomsten tussen de E. E. G. en derde Staten volgens de rechtspraak van het Hof van Jusitie na het arrest *Kupferberg*», *Liber Amicorum Dumon*, 1983, 1183).

Cour dans l'affaire *Polydor/Harlequin*, où il s'agissait d'établir si une disposition de l'accord de libre-échange conclu entre la C. E. E. et le Portugal, assez semblable à l'article 30 du traité C. E. E. (suppression des restrictions quantitatives à l'importation, ainsi que de toutes mesures d'effet équivalent entre les Etats membres), devait avoir la même signification et la même portée que l'article 30 précité. Sans son arrêt du 9 février 1982, la Cour a estimé que cela ne pouvait être le cas, puisque les deux traités ne poursuivent pas les mêmes objectifs (Affaire 270/80, *Jur.* 1982, 329). Dans son arrêt circonstancié du 26 ocotbre 1982, la Cour s'est en outre demandé dans quelle mesure les accords de libre-échange conclus avec des pays tiers pouvaient être directement applicables. En l'occurrence, la Cour a estimé qu'il pouvait effectivement en être ainsi (Cour de Justice, 26 octobre 1982, *Kupferberg*, 104/81, *Jur.* 1982, 3641) (voir à ce propos M. Maresceau, «De werking van overeenkomsten tussen de E. E. G. en derde Staten volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie na het arrest *Kupferberg*», *Liber Amicorum Dumon*, 1983, 1183).

2. De intracommunautaire internationale akkoorden

In principe omvat het begrip door de instellingen verrichte handelingen (art. 177 E. E. G.-Verdrag) niet de door de Lid-Staten afgesloten aanvullende overeenkomsten.

Dat is de reden waarom, volgens de heer Joliet (*op. cit.*, blz. 193) op 3 juni 1971 speciale Protocollen werden gesloten teneinde het Hof van Justitie bevoegd te maken om uitspraak te doen over de uitlegging van twee overeenkomsten die steunen op artikel 220 van het E. E. G.-Verdrag: het Protocol betreffende de uitlegging, door het Hof van Justitie, van het Verdrag van 29 februari 1968 over de wederzijdse erkenning van de vennootschappen en de rechtspersonen, evenals het Protocol betreffende de uitlegging, door het Hof van Justitie, van de Overeenkomst van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken (zie eveneens art. 73 van het Verdrag inzake het Europese octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt, ondertekend te Luxemburg op 15 december 1975).

O. Jacot-Guillarmod is van oordeel dat het principe moet worden aanvaard van de ontvankelijkheid van een prejudiciële verwijzing tot uitlegging van een «beslissing» van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten.

Zulks veronderstelt een ruime uitlegging van de bewoordingen «door de instellingen verrichte handelingen» (art. 177b, E. E. G.-Verdrag), maar de auteur verwijst naar Pescatore, die voorstelt te aanvaarden dat de Raad *lato sensu* altijd optreedt in het raam van het Europese recht wanneer hij een juridische handeling verricht, zelfs al behoort die tot het internationale recht (*S.E.W.*, 1966, blz. 534, geciteerd door Jacot-Guillarmod, blz. 57, *op. cit.*).

2. Les accords intracommunautaires

En principe, la notion d'actes pris par les institutions (art. 177 C. E. E.) ne couvre pas les accords complémentaires conclus par les Etats membres.

C'est pourquoi, selon Joliet (*op. cit.*, p. 193), des protocoles spéciaux ont été conclus le 3 juin 1971 pour donner compétence à la C.J.C.E. pour statuer sur l'interprétation de deux conventions prévues par l'article 220 du Traité C. E. E.: le protocole concernant l'interprétation par la C.J.C.E. de la Convention du 29 février 1968 sur la reconnaissance mutuelle des sociétés et personnes morales et le protocole concernant l'interprétation par la C.J.C.E. de la Convention du 27 septembre 1968 concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale (cf. également l'art. 73 de la Convention relative au brevet européen pour le Marché commun, signée à Luxembourg le 15 décembre 1975).

O. Jacot-Guillarmod estime pour sa part qu'il convient d'admettre le principe de la recevabilité d'un renvoi préjudiciel en interprétation à l'encontre d'une «décision» des représentants des Etats membres.

Cela présuppose une interprétation large de l'expression «actes pris par les institutions» (art. 177b C. E. E.) mais il fait référence à Pescatore qui suggère d'admettre que le Conseil «agit toujours, *lato sensu*, dans le cadre du droit communautaire lorsqu'il pose un acte juridique, même si celui-ci relève du droit international» (in *S.E.W.*, 1966, p. 534, cité par O. Jacot-Guillarmod, *op. cit.*, p. 57).

D) *Niet-bekrachtiging van een verdrag door een Lid-Staat*

In principe kan tegen het ontbreken of het uitblijven van bekrachtiging van een verdrag door een Lid-Staat geen vordering wegens niet-nakoming worden ingesteld, tenzij de toetreding van die Lid-Staat tot de overeenkomst een verplichting inhoudt op grond van de oprichtingsverdragen.

D) *La non-ratification par un Etat membre d'un traité*

En principe, l'absence ou le retard de ratification d'un traité par un Etat membre ne pourra faire l'objet d'une action en manquement que si l'adhésion de l'Etat membre à la Convention constitue pour celui-ci une obligation qui lui incombe en vertu des traités institutifs.

1. De Verdragen van 9 oktober 1978 en 25 oktober 1982 houdende uitbreiding tot Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk enerzijds, en tot Griekenland anderzijds van het Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken (1).

1.1. *Rechtspleging*

Bij brief van 29 januari 1985 heeft de heer Desmazières de Sechelles zich er over beklaagd dat België, Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk nog niet zijn overgegaan tot ratificatie van het Verdrag van 9 oktober 1978 inzake de toetreding van deze landen tot het Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken. De betrokken Lid-Staten zouden dus artikel 220 van het E.E.G.-Verdrag en artikel 3, lid 2, van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen schenden zolang zij bovengenoemd verdrag niet hebben geratificeerd.

In haar vergadering van 26 en 27 februari 1985 verklaarde de Commissie Reglement en verzoekschriften van het E.P. het verzoekschrift ontvankelijk en besloot zij inlichtingen in te winnen bij de E.G.-Commissie. Voorts besloot zij in haar vergadering van 22 en 23 mei 1985 informatie in te winnen over de stand van zaken ten aanzien van de toetreding van Griekenland tot het meergenoemde Verdrag van 1968, met inbegrip van de bij het Verdrag van 1978 aangebrachte wijzigingen, alsmede de situatie met betrekking tot Spanje en Portugal.

1.2 *De Verdragen van 1968, 1978 en 1982*

Overeenkomstig artikel 220 van het E.G.-Verdrag hebben de zes oorspronkelijke Lid-Staten op 27 september 1968 een verdrag ondertekend betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgelijke en handelszaken. Nadat de oorspronkelijke Lid-Staten dat Verdrag hadden geratificeerd, trad het in werking op 1 februari 1973.

Het *praktisch nut* van dit verdrag is aanzienlijk. Doordat de rechterlijke bevoegdheid in de Gemeenschap direct door het verdrag wordt geregeld, wordt voorkomen dat één rechtszaak onder meer dan één juridictie valt, hetgeen tot tegenstrijdige uitspraken zou kunnen leiden. Doordat het verdrag waarborgt dat de Lid-Staten elkaars rechterlijke uitspraken ten volle erkennen en dat een in een andere Lid-Staat uitgesproken rechterlijke beslissing snel en vrijwel automatisch ten uitvoer wordt gelegd, is de rechtsbescherming verbeterd. Doordat het verdrag zorgt voor het « vrij verkeer van vonnissen », zoals de petitionaris het uitdrukt, in civielrechtelijke en handelsrechtelijke zaken, hebben de andere vrijheden meer inhoud gekregen en is een bijdrage geleverd tot de versterking van de interne markt.

Krachtens *artikel 3, lid 2, van de toetredingsakten* van 22 januari 1972 en 28 mei 1979 hebben de nieuwe Lid-Staten zich ertoe verbonden « toe te treden tot de overeenkomsten bedoeld in artikel 220 van het E.E.G.-Verdrag (...) die door de oorspronkelijke Lid-Staten zijn ondertekend, en te dien einde onderhandelingen aan te knopen met de oorspronkelijke Lid-Staten om daarin de vereiste aanpassingen aan te brengen ». In *artikel 63 van het Verdrag van 1968* staat dat dit verdrag de grondslag voor deze onderhandelingen moet vormen en dat omtrent de noodzakelijke aanpassingen een bijzonder verdrag tussen de oorspronkelijke en de nieuwe Lid-Staten kan worden gesloten.

(1) Neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde door België op 21 augustus 1986 en door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op 3 oktober 1986.

1. Les Conventions du 9 octobre 1978 et du 25 octobre 1982 portant extension au Danemark, à l'Irlande et au Royaume-Uni d'une part, et à la Grèce d'autre part de la Convention du 27 septembre 1968 concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale (1).

1.1. *Procédure*

Par lettre du 29 janvier 1985, M. Desmazières de Sechelles s'est plaint de ce que la Belgique, le Danemark, l'Irlande et le Royaume-Uni n'avaient pas encore ratifié la convention signée le 9 octobre 1978 relative à l'adhésion de ces pays à la convention du 27 septembre 1968 concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale. L'absence de ratification constituerait une violation, par les Etats membres considérés, des articles 220 du Traité de Rome et de l'article 3, § 2, des actes d'adhésion.

Lors de sa réunion des 26 et 27 février 1985, la commission du règlement et des pétitions du P.E. a déclaré cette pétition recevable et décidé de demander des informations à la Commission des Communautés européennes. Au cours de sa réunion des 22 et 23 mai 1985, la commission a jugé utile d'examiner en outre l'état des ratifications de la convention signée le 25 octobre 1982, relative à l'adhésion de la Grèce à la même convention de 1968 avec les adaptations y apportées par la convention de 1978, ainsi que la situation de l'Espagne et du Portugal.

1.2 *Les conventions de 1968, 1978 et 1982*

En application de l'article 220 du traité C.E.E., les six Etats membres originaires ont conclu, le 27 septembre 1968, une convention concernant l'exécution des décisions en matière civile et commerciale. Celle-ci est entrée en vigueur le 1er février 1973 après ratification par tous les Etats membres originaires.

*L'utilité pratique* de cette convention est considérable. En réglementant directement la compétence judiciaire à l'intérieur de la Communauté, elle évite que plusieurs juridictions aient à connaître d'une même affaire impliquant les mêmes parties et que soient ainsi rendues des décisions contradictoires. En garantissant la reconnaissance de plein droit des jugements et leur mise à exécution rapide et quasi automatique entre Etats membres, elle améliore la protection juridique. Assurant, selon l'expression du pétitionnaire, la libre circulation des jugements dans les domaines qu'elle régit, elle renforce les autres libertés et contribue au renforcement du marché intérieur.

Par *l'article 3, paragraphe 2 des actes d'adhésion* des 22 janvier 1972 et 28 mai 1979, les nouveaux Etats membres se sont engagés à « adhérer aux conventions prévues à l'article 220 du traité C.E.E., (signées) par les Etats membres originaires, et à entamer à cet effet des négociations avec les Etats membres originaires pour y apporter les adaptations nécessaires ». L'*article 63 de la convention de 1968* précisait qu'elle devrait obligatoirement être prise comme base de telles négociations et que les adaptations nécessaires pourraient faire l'objet d'une convention spéciale entre les Etats membres originaires et les nouveaux Etats membres.

(1) Dépôt de l'instrument de ratification de la Belgique le 21 août 1986 et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 octobre 1986.

Dat is precies de bedoeling van de Verdragen van 1978 en 1982. De vier niet-oorspronkelijke Lid-Staten *treden* krachtens deze verdragen *toe* tot het Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken; voor Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk geldt het *Verdrag van 9 oktober 1978* en voor Griekenland het *Verdrag van 25 oktober 1982.*

Artikel 39 van het Verdrag van 1978 bepaalt dat het verdrag tussen de Lid-Staten die het hebben bekrachtigd, eerst dan in werking treedt wanneer de zes oorspronkelijke Lid-Staten en een nieuwe Lid-Staat het hebben bekrachtigd, en, voor elke nieuwe, later toetredende Lid-Staat, wanneer deze het heeft bekrachtigd. Met andere woorden: het verdrag treedt pas in werking wanneer *alle oorspronkelijke Lid-Staten zonder enige uitzondering* plus ten minste één nieuwe Lid-Staat het hebben geratificeerd. Omgekeerd is het zo dat het verdrag niet in werking kan treden wanneer één oorspronkelijke Lid-Staat (in dit geval België) het niet heeft geratificeerd, ook al hebben alle andere partijen dat wel gedaan. Een vertraging in de ratificatie door een nieuwe Lid-Staat heeft daarentegen geen enkel effect op de inwerkingtreding in de andere nieuwe Lid-Staten.

Artikel 15 van het Verdrag van 1982 bepaalt dat het verdrag tussen de Staten die het hebben bekrachtigd, eerst dan in werking treedt wanneer Griekenland en de staten die het Verdrag van 1978 in werking hebben doen treden, het hebben bekrachtigd.

1.3 *Juridische verplichting om te bekrachtigen*

Op 7 maart 1984 was België de enige oorspronkelijke Lid-Staat die het Verdrag van 1978 nog niet had geratificeerd en gedurende meer dan twee jaar was de inwerkingtreding van dat Verdrag (en dus ook van dat van 1982) in elk geval afhankelijk van die ratificatie. Het Verenigd Koninkrijk had dan ook zijn ratificatie uitdrukkelijk afhankelijk gesteld van de ratificatie door België.

Men kon zich echter afvragen of België juridisch gezien wel verplicht was de Verdragen te ratificeren.

In de eerste mededeling van de Commissie (E. P. 97.981) over bedoeld verzoekschrift evenals in het antwoord van Lord Cockfield op de schriftelijke vraag n$^{r}$ 2171/84 van Mevrouw Jacqueline Thome-Paternostre wordt gesteld dat de Commissie, voor wat de ratificatie betreft van de op grond van artikel 220 van het E. E. G.-Verdrag gesloten overeenkomsten, niet over de door artikel 169 van het E. E. G.-Verdrag toegekende bevoegdheden beschikt. De Lid-Staten hebben trouwens voldaan aan de hen in artikel 122 van het E. E. G.-Verdrag opgelegde verplichtingen zodra zij de in dat artikel bedoelde onderhandelingen hebben aangeknoopt en beëindigd.

Aangezien de nieuwe Lid-Staten zich krachtens artikel 3, § 2 van de toetredingsakte ertoe verbonden hebben tot de voornoemde Verdragen « toe te treden », heeft de Commissie reglement en verzoekschriften van het E. P. zich afgevraagd of de betrokken Regeringen niet verplicht zijn het wetsontwerp betreffende bedoelde ratificatie aan hun respectieve Parlementen voor te leggen.

Op die vraag heeft de Commissie in een aanvullende mededeling (P. E. 100.123) geantwoord dat het feit dat de drie nieuwe Lid-Staten de ratificatieprocedure niet op gang hebben gebracht, als een schending van artikel 3, lid 2, van de toetredingsakte zou kunnen worden opgevat « als aan alle andere voorwaarden voor het in werking treden van het Verdrag van 1978 was voldaan. Dat is volgens de commissie echter niet het geval, omdat België de akte van bekrachtiging nog niet heeft neergelegd en de vertraging de ratificatie door de drie toetredende staten dus nog niet onredelijk lang is geworden. » De Commissie komt op

C'est à ce but que répondent les conventions de 1978 et de 1982. *L'extension* de la convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale du 27 septembre 1968 aux quatre Etats membres non originaires des Communautés européennes s'effectue, en ce qui concerne le Danemark, l'Irlande et le Royaume-Uni, par la *convention d'adhésion du 9 octobre 1978* et, en ce qui concerne la Grèce, par la *convention d'adhésion du 25 octobre 1982.*

L'article 39 de la convention de 1978 dispose que celle-ci ne peut entrer en vigueur, dans les rapports entre les Etats membres qui l'auront ratifiée, qu'après ratification par les six Etats membres originaires de la Communauté et un nouvel Etat membre et, pour chaque nouvel Etat membre ratifiant postérieurement, qu'après ratification par ce nouvel Etat membre. Autrement dit, pour entrer en vigueur, la convention devait avoir été ratifiée par *tous les Etats membres originaires sans exception* et au moins un nouvel Etat membre. Corrélativement, il suffisait qu'un seul Etat membre originaire (en l'occurrence, la Belgique) n'ait pas ratifié la convention, pour que celle-ci ne puisse entrer en vigueur, alors même qu'elle aurait été ratifiée par toutes les autres parties. Par contre, tout retard dans la ratification par un nouvel Etat membre était sans effet sur l'entrée en vigueur de la convention dans les autres nouveaux Etats membres.

L'article 15 de la convention de 1982 dispose que celle-ci ne peut entrer en vigueur, dans les rapports entre les Etats membres qui l'auront ratifiée, qu'après ratification par la Grèce et par les Etats *qui ont mis en vigueur la convention de 1978.*

1.3 *Obligation juridique de ratification*

Au 7 mars 1984, la Belgique était le seul Etat membre originaire à n'avoir pas ratifié la convention de 1978 et pendant plus de 2 ans l'entrée en vigueur de celle-ci (et partant de celle de 1982) a dépendu en tout état de cause de cette ratification. Aussi le Royaume-Uni avait-il subordonné expressément sa ratification à celle de la Belgique.

La question était posée de savoir si la Belgique avait été « obligée » de ratifier les conventions.

La Commission de la C. E. a fait savoir dans sa première communication (P. E. 97.981) sur la pétition en question, ainsi que dans la réponse de Lord Cockfield à la question écrite n° 2171/84 de Madame Jacqueline Thome-Paternostre, qu'elle ne dispose pas, en ce qui concerne la ratification des conventions basées sur l'article 220 C. E. E. des pouvoirs conférés par l'article 169 C. E. E.. Au demeurant, les Etats membres ont rempli les obligations qui leur incombent en vertu de l'article 220 C. E. E., dès lors qu'ils ont engagé et achevé les négociations prévues par cet article.

C'est pourquoi la commission du règlement et des pétitions du P. E. s'est demandé si, puisqu'en vertu de l'article 3, § 2 des actes d'adhésion les nouveaux Etats membres se sont engagés à « adhérer » aux conventions précitées, les gouvernements intéressés ne sont pas tenus de soumettre à leurs parlements respectifs le projet de loi permettant cette ratification.

A cette question la Commission a, dans une communication complémentaire (P. E. 100.123), répondu que le fait que les trois Etats membres adhérents n'aient pas entamé la procédure de ratification pourrait constituer une infraction à l'article 3, paragraphe 2 des actes d'adhésion « si toutes les autres conditions auxquelles est subordonnée l'entrée en vigueur de la convention de 1978 étaient remplies. Tel n'était pas le cas, la Belgique n'ayant pas encore déposé ses instruments de ratification et le retard de la ratification des trois Etats adhérents n'apparaissant dès lors pas encore déraisonnable. » La Commission

grond hiervan tot de conclusie dat het, « zelfs wanneer men van mening is dat er sprake is van een schending, onlogisch en politiek ongewenst zou zijn als tegen de drie betrokken staten stappen zouden worden ondernomen, terwijl geen geding zou worden aangespannen tegen België, dat minstens een even grote verantwoordelijkheid draagt voor de vertraging in de inwerkingtreding van het Verdrag van 1978 ».

Volgens de petitionaris impliceert de door de nieuwe Lid-Staten aangegane verbintenis om tot de in artikel 220 bedoelde verdragen toe te treden, dat de Zes zich van hun kant verbonden hebben om genoemd verdrag ook van toepassing te verklaren op « de Drie ». Dat België de ratificatieprocedure niet op gang had gebracht, kan dus ook als een schending worden opgevat. Dat is echter een kwestie van louter academische aard, aangezien de Belgische regering op 9 mei 1985 een wetsvoorstel tot goedkeuring van de Verdragen van 1978 en 1982 bij de Senaat heeft ingediend. Zoals de Commissie in haar aanvullende mededeling opmerkt, bevindt de procedure zich nu dus in het parlementaire stadium en het is volgens de Commissie « zeer de vraag of een basis kan worden gevonden in het Europese recht waarop het Belgische parlement kan worden verplicht tot ratificatie over te gaan, te meer daar er voor de nederlegging van de akten van bekrachtiging geen tijdslimiet is vastgesteld ».

2. De verdragen in verband met het leefmilieu.

In een schriftelijke vraag heeft de heer Roelants du Vivier n° 1030/84, van 12 november 1984 aan de Commissie van de E.G. het probleem van de toepassing en de mogelijke juridische sancties in verband met de internationale verdragen betreffende het leefmilieu uiteengezet.

Hij merkte voornamelijk op dat de E.G. in die aangelegenheid een aantal internationale Verdragen heeft gesloten met name:

— de Conventie van Parijs van 1974 ter voorkoming van verontreiniging van de zee vanaf het land;
— het Verdrag van Bonn van 1979 inzake de bescherming van trekkende wilde diersoorten;
— het Verdrag van Bern van 1979 inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk milieu in Europa;
— de Conventie van Genève van 1979 betreffende de grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand;
— de Conventie van Barcelona van 1976 inzake de bescherming van de Middellandse Zee tegen de verontreiniging vanaf het land;
— het Verdrag van Canberrra van 1980 inzake de instandhouding van de levende rijkdommen in de Antarctische wateren.

Hij vroeg de Commissie met betrekking tot elk van die verdragen aan te geven:

welke wettelijke communautaire maatregelen nog moeten worden genomen voordat die verdragen daadwerkelijk in de Europese Gemeenschap worden toegepast?
welke Lid-Staten ze thans hebben geratificeerd?

of de toetreding van de Europese Gemeenschap tot die verdragen juridische gevolgen heeft, die in rechte gesanctioneerd kunnen worden wanneer de bepalingen ervan niet worden nagekomen door de Lid-Staten?

De Commissie heeft geantwoord dat de genoemde conventies en verdragen overeenkomsten zijn met een algemeen karakter, die van de verdragsluitende partijen, en in het bijzonder van de Gemeenschap, verlangen dat zij specifieke maatregelen nemen om de vastgestelde doeleinden te bereiken.

conclut que « dans ces conditions, même si on estimait qu'une infraction existe, il ne serait ni logique, ni politiquement opportun d'entamer une action contre les trois Etats en question, alors, qu'aucune procédure ne serait entamée contre la Belgique qui a au moins la même responsabilité pour le retard de l'entrée en vigueur de la convention de 1978 ».

Selon le pétitionnaire, l'engagement souscrit par les nouveaux Etats membres d'adhérer aux conventions de l'article 220 impliquerait corrélativement que les Six se sont engagés à étendre aux « Trois » l'application de ladite convention. Ainsi, le fait que la Belgique n'avait pas entamé la procédure de ratification pourrait également constituer une infraction. Toutefois, cette question ne présentait plus qu'un intérêt théorique, puisque le gouvernement belge avait soumis au Sénat, le 9 mai 1985, un projet de loi portant approbation des conventions de 1978 et de 1982. Comme l'a fait observer la Commission dans sa communication complémentaire précitée, la procédure en étant à son étape parlementaire « il était fort douteux qu'il existât un moyen tiré du droit communautaire qui soit de nature a obliger le parlement belge à procéder à une telle ratification, compte tenu notamment de ce qu'aucun délai n'avait été fixé pour le dépôt des ratifications des Etats signataires. »

2. Les traités en matière d'environnement.

M. Roelants du Vivier a développé dans sa question écrite n° 1030/84 posée le 12 november 1984 à la Commission des C.E. le problème de la mise en application et des possibilités de sanctions juridiques en ce qui concerne les conventions internationales en matière d'environnement.

Il relevait en particulier que la C.E. a comme telle conclu plusieurs conventions internationales dans ce domaine et notamment:

— la convention de Paris de 1974 sur la prévention de la pollution d'origine tellurique;
— la convention de Bonn de 1979 sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage;
— la convention de Berne de 1979 sur la conservation de la vie sauvage et du mileu naturel de l'Europe;

— la convention de Genève de 1979 sur la prévention de la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance;
— la convention de Barcelone de 1976 sur la protection de la Méditerranée contre la pollution;

— la convention de Canberra de 1980 sur la conservation de la flore et de la faune marines de l'Antarctique.

Il demandait à la Commission de préciser en ce qui concerne chacune de ces conventions:

Quelles mesures de droit communautaire doivent encore être adoptées afin d'en assurer la mise en application effective dans la Communauté européenne?
Quels sont les Etats membres qui les ont actuellement ratifiées?
Si la participation de la Communauté européenne à ces traités a des effets juridiques sanctionnables en justice en cas de non-respect des dispositions de ceux-ci par les Etats membres.

La Commission a répondu que les conventions en question sont des accords de caractère général qui demandent aux parties contractantes, et en particulier à la Communauté, de prendre des mesures spécifiques pour atteindre les objectifs qu'elles fixent.

Deze doeleinden, de voorkoming van bepaalde soorten verontreiniging en het behoud van de soorten, vormen een integrerend deel van de doelstellingen waarop het beleid en het Actieprogramma van de Gemeenschap op milieugebied (*) gericht zijn. De maatregelen die de Gemeenschap reeds heeft goedgekeurd en die welke zij zal nemen krachtens genoemd programma, zullen bijdragen tot een daadwerkelijke toepassing van deze conventies en verdragen.

In november 1984 zag de stand van de bekrachtigingen er als volgt uit:

— Conventie van Parijs: België, Denemarken, Frankrijk, Ierland, Nederland, Bondsrepubliek Duitsland, Verenigd Koninkrijk en de E.E.G.;
— Verdrag van Bonn: Denemarken, Italië, Luxemburg, Ierland, Bondsrepubliek Duitsland en de E.E.G.;

— Verdrag van Bern: Denemarken, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Verenigd Koninkrijk en de E.E.G.;
— Conventie van Genève: België, Denemarken, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Verenigd Koninkrijk, Bondsrepubliek Duitsland en de E.E.G.;
— Conventie van Barcelona: Frankrijk, Griekenland, Italië en de E.E.G.;
— Verdrag van Canberra: België, Frankrijk, Bondsrepubliek Duitsland, Verenigd Koninkrijk en de E.E.G.

De overeenkomsten waaraan de Gemeenschap deelneemt, vallen onder de communautaire rechtsorde zodra ze door de Gemeenschap zijn afgesloten. Een en ander blijkt uit de lopende jurisprudentie van het Hof van Justitie. Uit dien hoofde wordt de nakoming van de verplichtingen die voortvloeien uit genoemde conventies en verdragen en die vallen onder de communautaire bevoegdheden, juridisch gegarandeerd door het E.E.G.-Verdrag en met name door de artikelen 169 en 170.

Er zij op gewezen dat alle conventies en verdragen gemengde overeenkomsten zijn, die dus zowel door de E.E.G. als door de Lid-Staten worden gesloten.

Het zijn gemengde overeenkomsten, omdat bepaalde overeenkomsten slaan op aangelegenheden die ten dele tot de bevoegdheid van de E.E.G. en ten dele tot die van de Lid-Staten behoren.

Het is immers niet altijd mogelijk overeenkomsten met derde landen strikt binnen de perken te houden van de bevoegdheidsverdeling binnen de Gemeenschap (zie Pescatore, in *Le droit de l'intégration*, Leiden-Genève, 1972, blz. 47).

Het was logisch dat dergelijke gemengde overeenkomsten inzake milieuaangelegenheden werden gesloten, omdat die materie vóór de Europese Akte niet formeel onder de bevoegdheid van de E.G. ressorteerde. Hoe dit ook zij, overeenkomsten waaraan de E.G. deelneemt, gaan deel uitmaken van het Europese recht zodra ze zijn gesloten.

3. De Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting, ondertekend te Brussel op 29 maart 1982, en de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut, ondertekend te Florence op 19 april 1972

Kamer en Senaat hebben op 24 november 1974, respectievelijk 12 december 1974, het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut goedgekeurd. België heeft die Overeenkomst op 13 januari 1975 bekrachtigd (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1975).

Hoewel de wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting in 1984

(*) Aangestipt zij dat de Europese Akte aan het derde deel van het E.E.G.-Verdrag een titel VII betreffende het milieu heeft toegevoegd.

Ces objectifs, la prévention de certains types de pollutions et la conservation des espèces, font partie intégrante des objectifs visés par la politique et le programme d'action de la Communauté en matière d'environnement (*). Les mesures que la Communauté a d'ores et déjà adoptées et celles qu'elle prendra en application dudit programme contribueront à mettre en application effective ces conventions.

L'état des ratifications était en novembre 1984 le suivant:

— convention de Paris: Belgique, Danemark, France, Irlande, Pays-Bas, République fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni et Communauté économique européenne;
— convention de Bonn: Danemark, Italie, Luxembourg, Irlande, République fédérale d'Allemagne et Communauté économique européenne;
— convention de Berne: Danemark, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni et Communauté économique européenne;
— convention de Genève: Belgique, Danemark, France, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni, République fédérale d'Allemagne et Communauté économique européenne;
— convention de Barcelone: France, Grèce, Italie et Communauté économique européenne;
— convention de Canberra: Belgique, France, République fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni et Communauté économique européenne.

Les accords auxquels participe la Communauté, une fois conclus par celle-ci, s'insèrent dans l'ordre juridique communautaire comme il résulte de la jurisprudence constante de la Cour de Justice. De ce fait, le respect des obligations découlant desdites conventions et qui ressortissent aux compétences communautaires bénéficient de la protection juridique prévue par le traité C.E.E. et notamment celles découlant des articles 169 et 170.

Il convient d'insister sur ce que toutes ces conventions sont des accords mixtes: conclus à la fois par la C.E.E. et les Etats membres.

La raison d'être des accords mixtes tient en ce que certains accords concernent des matières qui relèvent partiellement de la compétence de la C.E. et partiellement de la compétence retenue des Etats membres.

Il n'est pas toujours possible en effet de délimiter les accords conclus avec les tiers de telle manière que leur substance vienne à coïncider exactement avec le partage intracommunautaire des compétences (cf. Pescatore, in *Le droit de l'intégration*, Leiden-Genève, 1972, p. 47).

Il était logique de recourir à ce type d'accords en matière d'environnement puisque cette matière n'était pas formellement, avant l'Acte unique, du ressort de la C.E. Il reste qu'une fois conclus, les accords auxquels participe la C.E. deviennent du droit européen.

3. L'Accord instituant une Fondation européenne signé à Bruxelles le 29 mars 1982 et la Convention portant création d'un Institut universitaire européen signé à Florence le 19 avril 1972

La Chambre et le Sénat ont adopté, respectivement le 24 novembre 1974 et le 12 décembre 1974, le projet de loi approuvant la Convention portant création d'un Institut universitaire européen. La Belgique a ratifié cette convention le 13 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 13 février 1975).

Comme on l'a rappelé ci-avant, bien que la loi d'approbation de l'Accord instituant une Fondation européenne ait

(*) Il est à noter que l'Acte unique a inséré dans la troisième partie du Traité C.E.E. un titre VII consacré à l'environnement.

werd goedgekeurd, heeft België, zoals hierboven is vermeld, zijn akte van bekrachtiging nog steeds niet neergelegd.

Het valt op dat de problemen in verband met de toepassing en de uitlegging van deze overeenkomst door de Lid-Staten opzettelijk aan de bevoegdheid van het H.J.E.G. werden onttrokken, aangezien luidens artikel 24 van de Overeenkomst « elk geschil tussen de Staten die partij zijn bij de Overeenkomst, of tussen een of meer Staten en de Stichting, over de toepassing of de uitlegging van deze Overeenkomst, dat niet binnen zes maanden via onderhandelingen is beslecht, aan arbitrage wordt onderworpen ».

Toch kan men zich afvragen of het ontbreken van een bekrachtiging van die overeenkomst het voorwerp van een vordering wegens niet-nakoming tegen België zou kunnen uitmaken. Het lijkt erop dat die vraag ontkennend moet worden beantwoord, aangezien de oprichtingsverdragen geen enkele (formele) bepaling betreffende culturele aangelegenheden bevatten en de Lid-Staten in geen geval verplichten tot een overeenkomst in dat welbepaalde gebied toe te treden.

Toch kan deze overeenkomst geacht worden tot het aanvullende Europese recht te behoren, aangezien ze door de Lid-Staten, en uitsluitend door hen, werd gesloten, ze een « Europees » doel nastreeft (de Europese culturele integratie) en de E.G. er tot op zekere hoogte is bij vertegenwoordigd.

Bij dat laatste criterium, dat wij een organiek criterium noemen, moet wel even worden stilgestaan. De aanwezigheid van de E.G. bij deze overeenkomst kan worden afgeleid uit verschillende elementen die men, althans ten dele, eveneens terugvindt in de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut.

1° De idee om een Europese Stichting op te richten werd door de heer Tindemans naar voren gebracht in het verslag over de Europese Unie dat hij op 29 december 1975 aan de Europese Raad voorlegde en maakte deel uit van een hele reeks voorstellen om de menselijke dimensie van het Europese bouwwerk beter te doen uitkomen.

— De idee om een Europese universitaire instelling op te richten werd de eerste maal geopperd tijdens de Conferentie van Messina op 1 juni 1955. Op 18 juli 1961 besloten de Staatshoofden en regeringsleiders tijdens hun gemeenschappelijke vergadering in Bonn om aan die idee, die in de E.G.-Assemblée eveneens ter sprake was gebracht, een concrete vorm te geven.

Artikel 1 van de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut preciseert dat « ... de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen (hierna Overeenkomstsluitende Staten genoemd) gezamenlijk het Europees Universitair Instituut oprichten ... ». Het is dus in de hoedanigheid van Lid-Staat van de E.G. dat de bedoelde Staten partij zijn bij de overeenkomst. Met andere woorden, beide overeenkomsten vinden hun grondslag in het E.G.-ontwerp.

2° Artikel 10 van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting stelt dat « ... onder voorbehoud van een eventueel besluit van de Gemeenschap, deze een aantal leden benoemt dat gelijk is aan de helft van het aantal dat is benoemd door de Staten die partij zijn bij de Overeenkomst; (...) ».

— Artikel 6.3 van de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut bepaalt dat « de President van het Instituut, de Algemene Secretaris en een vertegenwoordiger van de Europese Gemeenschappen, zonder stemrecht te hebben, deelnemen aan de vergaderingen van de Raad van Bestuur ». De E.G. is dus vertegenwoordigd in het Europees Universitair Instituut en in de Stichting.

3° Artikel 19 van de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut preciseert dat het Instituut zal worden gefinancierd middels bijdragen van de

été votée en 1984, la Belgique n'a pas encore déposé son instrument de ratification.

Remarquons que les problèmes posés par l'application et l'interprétation de cette convention ont été délibérément soustraits par les Etats membres à la compétence de la C.J.C.E. puisqu'en vertu de l'article 24 de l'Accord : « Tout différend qui pourrait intervenir entre les Etats parties à l'Accord ou entre un ou plusieurs de ces Etats et la Fondation au sujet de l'application ou de l'interprétation de celui-ci, et qui n'a pu être réglé par voie de la négociation dans un délai de six mois, est soumis à l'arbitrage ».

L'on peut toutefois poser la question de savoir si l'absence de ratification de cet accord pourrait faire l'objet d'une action en manquement contre la Belgique. Il semble qu'il faille répondre par la négative puisque les Traités institutifs ne comportant aucune disposition formelle en matière culturelle, n'obligent en aucun cas les Etats membres à adhérer à une convention dans ce domaine.

Il reste que cet accord peut être considéré comme du droit européen complémentaire puisqu'il a été passé par les Etats membres et exclusivement par eux, qu'il poursuit un but « européen » (l'intégration culturelle européenne) et que la C.E. y est d'une certaine façon représentée.

Il y a lieu, à cet égard, de s'appesantir sur ce dernier critère que nous appelons critère organique. La présence de la C.E. à cet accord se déduit de divers éléments que l'on retrouve, pour certains également, dans la Convention portant création d'un Institut universitaire européen.

1° L'idée de créer une Fondation européenne a été suggérée par M. Tindemans dans le rapport sur l'Union européenne qu'il a présenté au Conseil européen en date du 29 décembre 1975 et s'insérait dans un large éventail de propositions tendant à accentuer davantage la dimension humaine de la construction européenne.

— L'idée de créer un établissement universitaire européen fut présentée la première fois au cours de la Conférence de Messine le 1er juin 1955. Réunis à Bonn le 18 juillet 1961, les Chefs d'Etat et de gouvernement ont ensuite marqué leur attachement à la réalisation de cette idée sur laquelle s'était penchée également l'Assemblée des C.E.

L'article 1er de la Convention portant création d'un Institut universitaire européen précise que « les Etats membres des Communautés européennes (ci-après dénommés Etats contractants) créent en commun l'Institut universitaire européen ». C'est en tant qu'Etats membres des C.E. qu'ils sont parties à l'acte. C'est dire que ces 2 accords trouvent leur origine dans le projet de la C.E.

2° L'article 10 de l'Accord instituant une Fondation européenne précise que « sous réserve d'une décision éventuelle de la C.E., celle-ci nomme un nombre de membres égal à la moitié du nombre des membres nommés par les Etats parties à l'accord ».

— L'article 6.3 de la Convention portant création d'un Institut universitaire européen dispose que « le président de l'Institut, le secrétaire général et un représentant des Communautés européennes participent sans droit de vote aux séances du Conseil supérieur ». C'est donc que la C.E. est représentée au sein de l'Institut et de la Fondation.

3° L'article 19 de la Convention portant création d'un Institut universitaire européen précise que le financement de l'Institut sera assuré au moyen de contributions gouver-

onderscheiden regeringen en dat de financiering vanaf 1 januari 1978 wordt vastgesteld volgens criteria die worden bepaald vanaf 1 januari 1977, « waarbij rekening wordt gehouden met de ontwikkeling die de Europese Gemeenschappen dan hebben doorgemaakt, en met het door de communautaire financiering geboden alternatief ».

— Artikel 16 van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting bepaalt dat « de financiële middelen van de Stichting bestaan uit: 1. een bijdrage van de Gemeenschap, onder voorbehoud van een besluit harerzijds; 2. vrijwillige bijdragen van overheidswege of van particulieren (...) ».

Bijgevolg worden het Instituut zowel als de Stichting op zijn minst ten dele door de E.G. gefinancierd.

## 4. Besluiten

Wanneer een Lid-Staat een internationale overeenkomst niet bekrachtigt, is dat vóór alles een intracommunautaire aangelegenheid. Dank zij het verzoekschrift van de heer Desmazières de Sechelles (zie hierboven) konden de principes die in dergelijke gevallen moeten worden toegepast, duidelijk worden gesteld.

Een vordering wegens niet-nakoming (art. 169-171 E.E.G.) tegen een Staat die verzuimt te bekrachtigen, kan alleen worden ingesteld indien die bekrachtiging op grond van de E.G.-Verdragen verplicht is. Hoewel artikel 220 E.E.G. bepaalt dat de Lid-Staten « ... met elkaar in onderhandeling treden ... » en artikel 3 van de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van Denemarken, Ierland en Groot-Brittannië en de aanpassingen van de Verdragen preciseert dat de Lid-Staten « zich ertoe verbinden ... toe te treden tot elke andere door de huidige Lid-Staten gesloten overeenkomst die de werking van de Gemeenschappen betreft of in nauw verband staat met het optreden van deze Gemeenschappen », impliceert de verplichting om in onderhandelingen te treden geen ratificatie en de verplichting om toe te treden tot een overeenkomst geen verplichting om binnen een bepaalde termijn de akte van bekrachtiging neer te leggen.

Hoewel de ondoelmatigheid van de « Europese » pressiemiddelen in die gevallen begrijpelijk is, omdat de Lid-Staten vrijwillig verkozen hebben om zich buiten het kader van de Verdragen te houden, mag enerzijds toch worden betreurd dat zij een dergelijke houding aannemen, en anderzijds dat de oprichtingsverdragen niet in een vordering wegens niet-nakoming ten opzichte van de Lid-Staten voorzien, een mogelijkheid die in artikel 175 E.E.G. wel is opgenomen.

De problematiek van de bekrachtiging van de Europese verdragen (overeenkomsten met vreemde landen) die verband houden met het milieu, heeft vooral duidelijk aan het licht gebracht dat het bij dergelijke gemengde overeenkomsten mogelijk blijkt, aangezien de E.G. partij is bij de overeenkomst, om een vordering wegens niet-nakoming in te stellen, zelfs wanneer de vermeend in gebreke zijnde Lid-Staat de betrokken overeenkomst zelf nog niet heeft bekrachtigd. Een vordering wegens niet-nakoming om het feit te bestraffen dat die Lid-Staat de bedoelde overeenkomst nog niet heeft bekrachtigd, heeft alleen belang wanneer de door die Lid-Staat ondertekende buitenlandse overeenkomst te zijnen opzichte specifieke bepalingen bevat. De intracommunautaire overeenkomsten op cultureel vlak behoren evenmin tot een E.G.-actieterrein dat formeel in de oprichtingsverdragen is omschreven. De niet-bekrachtiging ervan zou bijgevolg niet middels een vordering wegens niet-nakoming kunnen worden bestraft.

Toch kunnen ze op grond van de drie bovenvermelde criteria, en met name op grond van het « organieke » criterium, worden beschouwd als overeenkomsten die het optreden van de E.G. aanvullen.

nementales et qu'à partir du 1er janvier 1978, le financement sera fixé sur des bases à définir à partir du 1er janvier 1977, compte tenu du développement qui aura été enregistré à cette date au sein des C.E. et de l'alternative offerte par le financement européen.

— L'article 16 de l'Accord instituant une Fondation européenne dispose que « les ressources financières de la Fondation proviennent: 1. d'une contribution de la Communauté sous réserve d'une décision de celle-ci; 2. de contributions bénévoles d'origines publiques et privées... »

Ainsi l'Institut comme la Fondation sont subsidiés au moins partiellement par la C.E.

## 4. Conclusions

C'est avant tout en matière intracommunautaire que se pose le problème de la non-ratification par un Etat membre d'une convention internationale. La pétition de M. Desmazières de Sechelles (cfr. *supra*) a permis de mettre au clair les principes à appliquer à ces cas.

L'action en manquement (art. 169-171 C.E.E.) contre l'Etat qui ne ratifie pas n'est possible que s'il lui incombe de ratifier en vertu des traités institutifs. Toutefois même si l'article 220 C.E.E. prévoit que les Etats membres « engageront des négociations », ou si l'article 3 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion du Danemark, de l'Irlande et de Royaume-Uni et aux adaptations des Traités précise que les Etat membres « s'engagent à adhérer à tout accord conclu par les Etats membres originaires relatif au fonctionnement des Communautés ou présentant un lien avec l'action de celle-ci », l'obligation d'engager des négociations n'emporte pas celle de ratifier et l'obligation d'adhérer à un accord n'emporte pas celle de déposer les instruments de ratification dans un certain délai.

Si l'inefficacité des recours « européens » peut se comprendre dans ces cas, puisque les Etats membres ont choisi délibérément de se placer hors du cadre des traités, il reste que l'on peut regretter d'une part l'attitude de ceux-ci et d'autre part le fait que les traités institutifs ne prévoient pas un mécanisme d'action en carence à l'égard des Etats membres comme celui mis en place par l'article 175 C.E.E.

La problématique de la ratification des Traités européens (accords externes) en matière d'environnement a surtout mis en lumière qu'en cas d'accords mixtes, la C.E. étant partie à l'acte il est possible d'intenter l'action en manquement même si l'Etat membre, par hypothèse défaillant, n'a pas ratifié pour son compte l'accord en question. Une action en manquement visant à sanctionner la non-ratification par cet Etat de l'accord visé n'a d'intérêt que si l'accord externe signé par cet Etat membre porte à son égard des dispositions spécifiques. Les accords intracommunautaires en matière culturelle ne correspondent pas non plus à un domaine d'action de la C.E. défini formellement par les Traités institutifs. Par là leur non-ratification ne pourrait être sanctionnée par l'action en manquement.

Ils peuvent toutefois être considérés comme des accords complémentaires à l'action de la C.E. sur base des 3 critères établis ci-avant et notamment sur base d'un critère « organique ».

E) *Toepassing van de verdragen en de Europese Akte*

De Europese Akte die op 17 februari 1986 door negen Lid-Staten en op 28 februari 1986 door Denemarken, Italië en Griekenland in Den Haag werd ondertekend, brengt in essentie twee wijzigingen in deze materie aan: enerzijds wordt het beleid van Europese samenwerking in de buitenlandse politiek, dat zich sedert 1969 heeft ontwikkeld, in teksten vastgelegd en anderzijds worden enkele nieuwe bevoegdheden aan het werkterrein van de E.G. toegevoegd.

1. Europese samenwerking inzake buitenlands beleid

Artikel 30 van de Europese Akte preciseert de beginselen van de Europese samenwerking inzake buitenlands beleid. Hoewel in de praktijk wordt aanvaard dat de Commissie deelneemt aan de beraadslagingen, blijft de samenwerking louter een zaak van de regeringen onderling wat de wederzijdse informatie en de coördinatie betreft. Te Brussel wordt een secretariaat opgericht om de voorzitter van de Raad bij te staan. Het Europese Parlement wordt via regelmatige informatie bij dat beleid betrokken.

Artikel 30 onderstreept tevens dat een nauwere samenwerking op het stuk van de Europese veiligheid moet worden tot stand gebracht.

De Europese samenwerking inzake buitenlands beleid wordt door de Europese Akte bijgevolg gewoon «geschetst». Ze wordt opgevat als een samenwerking tussen regeringen en dient zich bijgevolg aan als een soort van Europees recht dat de materie van de buitenlandse (en niet langer intracommunautaire) betrekkingen aanvult.

Dienaangaande rijst de vraag wat de draagwijdte is van de besluiten die «in het kader van de Europese politieke samenwerking» worden genomen. Artikel 30.3.a bepaalt met name dat «de Ministers van Buitenlandse Zaken en een lid van de Commissie ten minste viermaal per jaar in het kader van de Europese politieke samenwerking bijeenkomen».

Zij kunnen ook vraagstukken op het gebied van het buitenlands beleid in het kader van de Europese politieke samenwerking behandelen op de zittingen van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

De vraag rijst derhalve of de besluiten inzake Europese politieke samenwerking mogen worden gelijkgesteld met de besluiten van de in de Raad vergaderde afgevaardigden van de Lid-Staten en of daaruit de gevolgen inzake toepassing van het Europese recht mogen worden getrokken.

2. Nieuwe bevoegdheden

De Europese Akte voegt in hoofdzaak aan het derde deel van het E.E.G.-Verdrag een titel VI betreffende onderzoek en technologische ontwikkeling en een titel VII betreffende het milieu toe.

De Europese Akte zou dus onrechtstreekse gevolgen kunnen hebben voor de toepassing van het internationale gemeenschapsrecht door de Lid-Staten. Volgens Pescatore (zie hierboven) volstaat een verwantschap tussen de geschonden intracommunautaire verplichting en het E.E.G.-Verdrag om een vordering wegens niet-nakoming te kunnen instellen. Zo zou de bekrachtiging van een intracommunautaire internationale overeenkomst inzake milieu of technologie via de artikelen 169 en 170 E.E.G. kunnen worden afgedwongen. Ook had hetzelfde kunnen gebeuren met de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting indien enerzijds de culturele aangelegenheden in de Europese Akte waren opgenomen en indien anderzijds de overeenkomstsluitende partijen geen arbitrage-procedure hadden uitgewerkt.

E) *L'application des traités et l'Acte unique*

L'Acte unique européen signé le 17 février 1986 par neuf Etats membres et le 28 février 1986 par le Danemark, l'Italie et la Grèce à La Haye apporte essentiellement deux changements, dans cette matière: il codifie, d'une part la pratique de coopération européenne en matière de politique étrangère qui s'est développée depuis 1969, et introduit d'autre part certaines compétences nouvelles dans le champ d'action de la C.E.

1. La coopération européenne en matière de politique étrangère

L'article 30 de l'Acte unique précise les principes de la coopération européenne en matière de politique étrangère. Bien qu'il soit admis dans la pratique que la Commission prenne part aux délibérations, la coopération demeure intergouvernementale sur le plan de l'information réciproque et de la coordination. Un secrétariat est créé à Bruxelles pour assister la présidence exercée par le président du Conseil. Le Parlement européen est associé à cette politique par le biais d'une information régulière.

L'article 30 insiste également sur la nécessité de réaliser une coopération plus étroite sur la question de la sécurité européenne.

La coopération européenne en matière de politique étrangère est par conséquent simplement «ébauchée» par l'Acte unique. Elle est conçue comme une coopération intergouvernementale et se présente par conséquent, comme une sorte de droit européen complémentaire en matière de relations externes de la C.E. (et non plus intracommunautaire).

Il y a lieu, à cet égard, de s'interroger sur la portée des décisions prises «dans le cadre de la coopération politique européenne». En effet, l'article 30.3.a précise que «Les Ministres des Affaires étrangères et un membre de la Commission se réunissent au moins quatre fois par an dans le cadre de la coopération politique européenne».

Ils peuvent traiter également des questions de politique étrangère dans le cadre de la Coopération politique à l'occasion des sessions du Conseil des Communautés européennes.

La question est donc posée de savoir si l'on peut assimiler les décisions de coopération politique européenne aux décisions des représentants des Etats membres réunis au sein du Conseil et en tirer les conséquences pour ce qui concerne l'application du droit européen.

2. Compétences nouvelles

L'Acte unique introduit essentiellement dans la 3e partie du traité C.E.E. un titre VI sur la recherche et le développement technologique et un titre VII sur l'environnement.

L'Acte unique pourrait donc avoir des conséquences indirectes sur l'application du droit international intracommunautaire par les Etats membres. Selon Pescatore en effet (cfr *supra*) il suffit d'un lien de connexité entre l'obligation intracommunautaire violée et le traité C.E.E. pour qu'il soit possible d'intenter l'action en manquement. Ainsi une convention internationale intracommunautaire en matière d'environnement ou de technologie pourrait être couverte par la formule des articles 169 et 170 C.E.E. D'autre part, il en aurait pu être de même en ce qui concerne l'Acte instituant une Fondation européenne si d'une part les matières culturelles avaient être reprises par l'Acte unique et si d'autre part les Etats parties à l'Accord n'avaient pas organisé un recours arbitral.

## Algemeen besluit

Uit een nauwkeurige analyse van de toepassing van het Europees Gemeenschapsrecht door België, blijkt dat ons land op veel gebieden tekort schiet.

Hoewel de Belgische staatsstructuur bijzondere problemen stelt voor de uitvoering van het Europees Gemeenschapsrecht kunnen hiervoor afdoende oplossingen worden gevonden.

Betere betrokkenheid van de gewesten en de gemeenschappen bij de voorbereiding en de totstandkoming van het Europese recht, een evocatierecht voor de nationale overheid indien de Gewesten of de Gemeenschappen nalaten op te treden, bevoegdheid van het Arbitragehof voor de vernietiging van dekreten strijdig met het Europees Gemeenschapsrecht.

Die dramatische toestand is echter niet alleen en zelfs niet in hoofdzaak toe te schrijven aan de ingewikkelde Belgische staatsstructuur: het is betekenisvol dat de termijnen voor de tenuitvoerlegging van zes richtlijnen (cf. arrest van het H. J. E. G. van 2 februari 1982) inzake leefmilieu reeds lang voor de staatshervorming van 1980 verstreken waren en België daar nog steeds zijn verplichtingen niet naleeft.

Men kan besluiten dat een tot op heden onvolmaakte coördinatie en opvolging van de tenuitvoerlegging van het Gemeenschapsrecht bestaat, die zich ondermeer uit in een onvoldoende kennis van de mogelijke tekortkoming, een gebrekkige sturing van het tenuitvoerleggingsproces, een vrijwel totaal gebrek aan coördinatie tussen de nationale departementen onderling en de nationale departementen en de gewest- en gemeenschapsinstanties, en een algemene desinteresse tot op het hoogste beslissingsniveau, met name de Ministerraad.

Op 9 mei 1986, werd door de Minister van Buitenlandse betrekkingen een inventaris voorgelegd van de communautaire tekortkomingen van België en werden oplossingen aangedragen om ze in de toekomst te verhelpen, ondermeer door een tweemaandelijkse opvolging zowel in het Ministerieel Comité voor Buitenlands beleid als in het Overlegcomité.

Uit deze onvolledige lijst van het Ministerie van Buitenlandse Betrekkingen en het ontbreken van formele procedures die ex artikel 169 tegen België zijn ingezet, blijkt dat in het verleden onvoldoende aandacht aan het fenomeen werd besteed.

België laat ook na een aantal arresten van het Hof van Justitie waarbij het werd veroordeeld, uit te voeren.

De Commissie van de E. G. heeft zich daardoor reeds verplicht gezien procedures ex artikel 171 E. E. G. in te stellen en meer dergelijke procedures kunnen worden verwacht.

Meer in het bijzonder roept de geldende werkloosheidswetgeving ernstige vragen op naar de verenigbaarheid met de richtlijn op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de sociale zekerheid.

De heffing van een inschrijvingstaks tegen een identiek tarief als de op nieuwe personenwagens verschuldigde B. T. W. bij aankoop, en dit voor het verschil tussen de catalogusprijs en de werkelijke verkoopprijs, is een te kwader trouw uitvoeren van een arrest van het Hof van Justitie.

Milieurichtlijnen worden door België op grove wijze miskend, zowel op nationaal als op regionaal vlak.

In totaal negentien richtlijnen die rechtstreeks verband houden met het milieurecht worden niet door België toegepast en vijftien harmonisatierichtlijnen blijven dode letter.

De wet van 27 februari 1984 op de verkiezing van het Europese Parlement is strijdig met de Europese akte van 20 september 1976 betreffende de rechtstreekse verkiezing van het Europese Parlement.

## Conclusion générale

Une analyse minutieuse de l'application du droit des Communautés européennes a mis en lumière les carences de notre pays dans de nombreux domaines.

Bien que la structure de l'Etat belge pose des problèmes particuliers pour l'application du droit européen, des solutions satisfaisantes peuvent être trouvées à cet égard.

Ainsi, il conviendrait de mieux associer les Régions et les Communautés à la préparation et à l'élaboration du droit européen de conférer à l'autorité nationale un droit d'évocation en cas de négligences des Régions et des Communautés et d'habiliter la Cour d'arbitrage à annuler les décrets contraires au droit européen.

La complexité de la structure de l'Etat n'est cependant pas la seule raison, ni même la raison essentielle, de cette situation. Il est significatif, en effet, que les délais prévus pour l'application des six directives relatives à l'environnement (cfr. arrêt de la C. J. C. E. du 2 février 1982) étaient venus à expiration bien avant la réforme de l'Etat de 1980 et que la Belgique ne respecte pas encore ses obligations dans ce domaine.

Il faut en conclure que la coordination et le suivi de l'application du droit communautaire ont jusqu'à présent laissé à désirer, ce qui se traduit notamment par une connaissance insuffisante des manquements éventuels, par des maladresses dans la manière dont est dirigé le processus de mise en œuvre des prescriptions communautaires, par une absence quasi totale de coordination entre les départements nationaux, d'une part, et entre les départements nationaux et les instances régionales et communautaires, d'autre part, ainsi que par un désinterêt général jusqu'au plus haut niveau de décision, à savoir au sein du Conseil des ministres.

Le 9 mai 1986, le Ministre des Relations extérieures a présenté un bilan des manquements de la Belgique à ses obligations communautaires et a proposé des solutions en vue d'y remédier à l'avenir notamment en procédant à une évaluation bimestrielle tant au Comité ministériel de la politique étrangère qu'au Comité de concertation.

Le caractère incomplet du relevé fourni par le Ministère des Relations extérieures, et notamment l'omission de procédures formelles engagées contre la Belgique en vertu de l'article 169, révèlent qu'il n'a pas été accordé suffisamment d'attention au phénomène.

Un autre manquement de la Belgique consiste dans la non-exécution d'un série d'arrêts dans lesquels elle a été condamnée par la Cour de Justice.

La Commission des Communautés européennes s'est dès lors déjà vue dans l'obligation d'engager des procédures en vertu de l'article 171 du Traité C. E. E., et on peut s'attendre à ce que d'autres actions similaires soient intentées.

La législation en vigueur en matière de chômage pose plus particulièrement de graves problèmes de compatibilité avec la directive relative à l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale.

En percevant une taxe à l'immatriculation, d'un taux identique à celui de la T. V. A. due à l'achat d'une voiture, sur la différence entre le prix de catalogue et le prix de vente réel, la Belgique fait par ailleurs preuve de mauvaise foi dans l'exécution d'un arrêt de la Cour de Justice.

Les directives relatives à l'environnement sont gravement ignorées par la Belgique, tant au niveau national qu'au niveau régional.

Au total, dix-neuf directives qui concernent directement le droit de l'environnement ne sont pas appliquées par la Belgique et quinze directives d'harmonisation restent lettre morte.

La loi du 27 février 1984 relative à l'élection du Parlement européen est contraire à l'Acte européen du 20 septembre 1976 portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct.

Het systematische overzicht van de inbreuken van België op het Europees Gemeenschapsrecht maakt duidelijk dat het Europese gebeuren ingrijpt op bijzonder veel terreinen van ons leven:

— vervoer van gevaarlijke stoffen;
— kantel- en beveiligingsinrichtingen op landbouw- en bostrekkers op wielen;
— de kwaliteit van het zwemwater;
— B.T.W.-heffing op bier en wijn;
— collectief ontslag van werknemers;
— de gelijke behandeling van mannen en vrouwen inzake sociale zekerheid;
— de mengeling van cichorei en koffie;
— steunverlening aan de textielsektor.

Niet elk van deze onderwerpen is even belangrijk, maar het toont wel aan dat het Europees Gemeenschapsrecht niet langer een buitenlands gebeuren zoals het traditioneel verdragenrecht, maar gemeenschappelijk intern recht.

Een gebrek aan aandacht hiervoor betekent een tekortkoming van de democratie en leidt tot groeiende rechtsonzekerheid. De Europese gemeenschap beschikt over een doorgaans uitstekende administratie voor zover het conceptiewerk betreft maar heeft, behalve inzake de concurrentiewetgeving, helemaal geen uitvoeringsadministratie. De rol van de nationale overheiden in de tenuitvoerlegging van het Europees Gemeenschapsrecht is dan ook vitaal voor de toepassing ervan en voor de rechtszekerheid van de nationale onderdanen. Naast politieke wil is vooral een doelmatig georganiseerd en geïnformeerd staatsapparaat op elk niveau nodig. Op regeringsvlak, op het niveau van de gewest- en de gemeenschapsexecutieven, tussen de departementen, in de administraties, in de rechterlijke instanties.

Op zeer korte termijn moet de gebrekkige toepassing van het Europees Gemeenschapsrecht in België worden verholpen temeer daar ons land in het eerste semester van 1987 het Voorzitterschap van de Europese Gemeenschap waarneemt. Ons Europees imago kan niet langer meer in tegenstrijd zijn met onze Europese werkelijkheid.

De goede intenties die de Minister van Buitenlandse Betrekkingen op dat vlak heeft beleden voor het Adviescomité voor Europese aangelegenheden kunnen daartoe een aanzet vormen en verdienen zowel aanmoediging als waakzaamheid.

## BESPREKING IN HET ADVIESCOMITE

### I. — VERGADERINGEN VAN 24 JUNI, 30 SEPTEMBER EN 29 OKTOBER 1986

#### A. Algemene bespreking

a) *De heer De Gucht* zet de grote lijnen uiteen van het verslag betreffende de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht door België.

Het verslag valt uiteen in drie delen, die respectievelijk betrekking hebben op de studie van de principes van de Europese rechtsorde, de problemen die op het niveau van de Belgische staatsstructuur zijn gerezen ingevolge de toepassing van het Europese recht en de niet-nakoming van het Europese recht door België.

De Europese rechtsorde steunt op de verdragen tot instelling van de Gemeenschappen. Die verdragen definiëren de doelstellingen, de instellingen en de werkmethodes van de Europese Gemeenschap.

Le relevé systématique des infractions de la Belgique au droit communautaire montre que les réglementations arrêtées au niveau européen ont une influence sur de nombreux aspects de notre vie quotidienne:

— transport de produits dangereux;
— dispositifs de protection en cas de renversements de tracteurs agricoles ou forestiers à roues;
— qualité de l'eau de baignade;
— T.V.A sur la bière et le vin;
— licenciement collectif de travailleurs;
— égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale;
— mélange de chicorée et de café;
— aides au secteur textile.

Toutes ces matières ne sont pas d'une égale importance, mais cette liste montre que le droit des Communautés européennes a cessé d'être un phénomène externe, comme le traditionnel droit des traités, pour devenir un droit interne communautaire.

Ne pas en tenir compte comme il se doit équivaut à une carence de la démocratie et entraîne une insécurité juridique croissante. La Communauté européenne dispose d'une administration qui est généralement excellente pour effectuer le travail de conception, mais elle ne dispose d'aucune administration chargée de veiller à l'application des règles qu'elle édicte, sauf pour ce qui est de la législation en matière de concurrence. Le rôle joué par les autorités nationales dans la mise en œuvre du droit européen est dès lors vital pour son application et essentiel à la sécurité juridique des citoyens des Etats membres. Outre une volonté politique, c'est surtout un appareil étatique organisé et informé de manière efficace à tous les niveaux qui est indispensable. Cette efficacité organisationnelle et informationnelle doit dès lors prévaloir au niveau gouvernemental, au niveau des Exécutifs régionaux et communautaires, entre les départements, dans les administrations et au niveau des instances judiciaires.

Il faut donc se hâter de mettre tout en œuvre pour que la Belgique applique désormais correctement le droit des Communautés européennes, d'autant plus que c'est à notre pays qu'il incombe d'assumer la présidence de la Communauté européenne au cours du premier semestre de 1987. Notre image de marque européenne ne peut plus être en contradiction avec notre réalité européenne.

Les bonnes intentions que le Ministre des Relations extérieures a affichées à cet égard devant le Comité d'avis chargé de questions européennes peuvent constituer l'amorce d'une mise en concordance de cette image et de cette réalité, et leur concrétisation mérite d'être encouragée et suivie avec la vigilance requise.

## DISCUSSION EN COMITE D'AVIS

### I. — REUNIONS DES 24 JUIN, 30 SEPTEMBRE ET 29 OCTOBRE 1986

#### A. Discussion générale

a) *M. De Gucht* expose les grandes lignes du rapport concernant l'application par la Belgique du droit des Communautés européennes.

Celui-ci comporte trois parties qui ont trait respectivement à l'examen des principes de l'ordre juridique européen, aux problèmes posés, au niveau des institutions belges, par l'application du droit européen et aux manquements de la Belgique au droit des Communautés européennes.

L'ordre juridique européen trouve son fondement dans les traités institutifs. Ceux-ci définissent les objectifs, institutions et méthodes d'action de la Communauté européenne.

Het zijn de voornaamste bronnen van het Europese recht (het primaire Europese recht). Daarnaast is er het afgeleide Europese recht, d.w.z. het recht dat de instellingen van de Gemeenschap hebben geschapen op grond van de verdragen, de door de Gemeenschap gesloten overeenkomsten met derde Staten, het ongeschreven recht en de tussen de Lid-Staten gesloten overeenkomsten.

Onder de besluiten die door de E.G. zijn genomen, hebben de E.E.G.-verordeningen en de algemene E.G.K.S.-beschikkingen de grootste invloed op de nationale rechtsorden, aangezien zij tot gevolg hebben dat de nationale regelingen door gemeenschapsnormen worden verdrongen.

De richtlijnen van de E.E.G. en van het Euratom-verdrag evenals de E.G.K.S.-aanbevelingen grijpen onrechtstreeks in in de rechtsorde van de Lid-Staten, aangezien de betrokkenen een doel opgelegd krijgen dat zij binnen een bepaalde termijn moeten verwezenlijken.

De naleving van de Europese rechtsorde wordt enerzijds door de rechtbanken van de Lid-Staten en anderzijds door de Commissie en het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen gecontroleerd.

Het verslag bevat een uiteenzetting over het mechanisme van het beroep wegens inbreuken op het verdrag zowel als van de prejudiciële verwijzing tot uitlegging, aangezien beide procedures met zich brengen (of kunnen brengen) dat de toepassing van het Europese recht gecontroleerd wordt.

Het is duidelijk dat het beroep wegens niet-nakoming ertoe strekt toezicht te houden op de handelingen van de Lid-Staten maar de nadruk moet gelegd worden op het feit dat, ook al is de prejudiciële verwijzing tot uitlegging er in de eerste plaats op gericht alleen uitleggingsproblemen te beslechten, het antwoord van het H.J.E.G. er vaak toe leidt te besluiten dat het nationaal recht al dan niet conform het Europese recht is, voornamelijk wanneer de uitlegging slaat op een « eventueel » conflict tussen nationale en Europese rechtsnormen.

Nadat in het verdrag is herinnerd aan de essentiële begrippen op grond waarvan het probleem van de toepassing van het Europese recht op een systematische wijze kan worden benaderd, behandelt het de toestand in België.

Er werd een tweevoudige keuze gedaan.

Aan de hand van systematische overzichten wordt getracht de stand van zaken op dit gebied weer te geven.

In die overzichten worden enerzijds de inbreuken op de verdragen en verordeningen en anderzijds de niet-omzetting van de richtlijnen vermeld.

De voorgestelde classificatie is die welke door de Commissie van de Europese Gemeenschappen gebruikt wordt.

Daarna volgt een analytisch onderzoek van de niet-nakoming van het Europese gemeenschapsrecht door België.

Daarin komen vijf thema's aan bod:

1) In verband met de gelijkheid tussen mannen en vrouwen inzake werkloosheidsuitkeringen herinnert de heer De Gucht eraan dat de vermindering van de werkloosheidsuitkeringen voor niet-gezinshoofden zoals die thans in België geldt, als een indirecte discriminatie kan worden beschouwd, omdat vooral vrouwen erdoor worden getroffen.

2) Inzake B.T.W. zijn thans drie zaken bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen aanhangig. Zoals de meeste Lid-Staten houdt ons land geen rekening met de regels die zijn vervat in het arrest Gaston Schul, wanneer België een B.T.W. heeft bij uitvoer van door een particulier geleverde goederen uit een andere Lid-Staat, zonder

Ce sont les sources premières du droit européen (droit européen originaire). L'on distingue également le droit européen dérivé — c'est-à-dire créé par les institutions communautaires sur la base des traités, les accords internationaux de la Communauté, le droit non écrit et les accords entre les Etats membres.

Parmi les actes pris par les institutions de la C.E., les règlements C.E.E., C.E.E.A. et décisions générales CECA influent le plus radicalement sur les ordres juridiques nationaux puisqu'ils ont pour effet de remplacer les réglementations nationales par des normes communautaires.

Les directives C.E.E., C.E.E.A. et recommandations CECA agissent indirectement sur les ordres juridiques des Etats membres puisque leurs destinataires se voient prescrire un objectif qu'ils doivent atteindre dans un délai déterminé.

Le respect de l'ordre juridique européen est assuré, d'une part, par les juridictions des Etats membres et, d'autre part, par la Commission et la Cour de Justice des Communautés européennes.

Le présent rapport expose les mécanismes du recours en constatation de manquement et du renvoi préjudiciel en interprétation puisque tous deux ont (ou peuvent avoir) pour effet de sanctionner l'application du droit européen.

S'il paraît évident que le recours en constatation de manquement a pour but de contrôler les actes des Etats membres, il y a lieu d'insister sur ce que, même si la fonction première du renvoi préjudiciel en interprétation est de trancher uniquement des questions d'interprétation, la réponse de la C.J.C.E. à la question préjudicielle oblige souvent à conclure que le droit national est ou non conforme au droit européen et ce, surtout lorsque l'interprétation porte sur un conflit « éventuel » entre des normes de droit national et européen.

Après avoir rappelé les notions essentielles permettant de traiter le problème de l'application du droit européen d'une façon systématique, le rapport évoque la situation belge.

Deux options ont été suivies.

Des relevés systématiques tentent de faire le point dans cette matière.

Ils reprennent les infractions aux traités et aux règlements européens, d'une part, et, d'autre part, les cas de non-application de directives.

La classification proposée est celle qu'utilise la Commission des Communautés européennes.

Un examen analytique des infractions au droit européen vient ensuite.

Cinq thèmes y sont abordés.

1) En ce qui concerne l'égalité entre hommes et femmes en matière d'allocations de chômage, M. De Gucht rappelle que la réduction des allocations de chômage pour le non-chef de ménage, telle qu'elle s'applique actuellement en Belgique, peut être considérée comme une discrimination indirecte puisque les femmes en sont majoritairement les victimes.

2) En matière de T.V.A., trois affaires préoccupent actuellement la Commission des Communautés européennes. Comme la plupart des Etats membres, la Belgique ne respecte pas les règles précisées par l'arrêt Gaston Schul en ce qu'elle perçoit une T.V.A. à l'importation de produits en provenance d'un autre Etat membre, livrés par un

rekening te houden met het restant van de B. T. W. dat behaald is in de Lid-Staat van uitvoer en dat op het tijdstip van de invoer nog in de waarde van het produkt begrepen is.

Anderzijds werd België op 10 april 1984 veroordeeld omdat het, in strijd met artikel 11 van de zesde richtlijn 77/388 van de Raad van 17 mei 1977, een bijzondere regeling heeft ingevoerd en gehandhaafd inzake B. T. W. over nieuwe wagens die hetzij binnenlands geleverd zijn, hetzij ingevoerd zijn — de catalogusprijs zou in dat geval als minimumbasis gelden — evenals over zogeheten « directiewagens ».

In de wet van 31 juli 1984 tot wijziging van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen is de verwijzing naar de catalogusprijs afgeschaft, maar werd een correctief ingevoegd dat ertoe strekt een inschrijvingstaks te heffen op het eventuele verschil tussen de catalogusprijs en de werkelijke verkoopprijs waarop de B. T. W. werd geheven.

De Commissie van de Europese Gemeenschappen ging ervan uit dat België klaarblijkelijk een wet heeft uitgevaardigd die tot doel heeft de beschikkingen van het arrest te omzeilen, en heeft een procedure tot vaststelling van niet-nakoming wegens niet-naleving van het arrest van 10 april 1984 ingesteld.

Tenslotte heeft de Commissie, na België aangemaand te hebben zijn verplichtingen na te komen en na een met redenen omkleed advies te hebben uitgebracht, de zaak aanhangig gemaakt bij het H. J. E. G., wegens niet-nakoming van de verplichtingen voortspruitend uit art. 95, 2e lid, E. E. G, aangezien in België op de verkoop van uit verse druiven bereide wijn een B. T. W-tarief geheven wordt van 25 % terwijl bier een voorkeurtarief geniet van 19 %.

3) Het verslag behandelt vervolgens het probleem van de onverenigbaarheid tussen het mandaat van Europees parlementslid en dat van Belgisch parlementslid.

Het verslag wijst erop dat artikel 45 van de wet van 27 februari 1984 betreffende de verkiezing van het Europese parlement waarin die regeling is vervat, in strijd is met artikel 5 van de bij het besluit van 20 september 1976 van de Raad van Ministers van de E.G. gevoegde akte die bepaalt dat « de hoedanigheid van vertegenwoordigers in de Vergadering (het Europese Parlement) verenigbaar is met die van lid van het parlement van een Lid-Staat. »

4) Een ander hoofdstuk van het verslag is gewijd aan de controle op de toepassing van het Europese recht via preducidiële vragen om uitlegging. Dat begrip wordt verduidelijkt door het arrest van het H. J. G. E. van 13 februari 1935 (in de zaak Gravier) waaruit blijkt dat het heffen van een inschrijvingsgeld van studenten die onderdaan zijn van een andere Lid-Staat, als voorwaarde voor toelating tot het beroepsonderwijs, terwijl een dergelijke last niet wordt opgelegd aan eigen onderdanen, een door artikel 7 E. E. G.-Verdrag verboden discriminatie op grond van de nationaliteit vormt.

5) In verband met de uitvoering van het Europese recht betreffende het leefmilieu beklemtoont het verslag dat volgens de door de Staatssecretaris voor het leefmilieu verstrekte gegevens 19 van de 27 richtlijnen die direct betrekking hebben op het leefmilieu en 15 van de ongeveer 45 harmonisatie-richtlijnen die eveneens met het leefmilieu verband houden, niet volledig worden toegepast.

De moeilijkheden i.v.m. de toepassing van het Europese recht betreffende het leefmilieu stemmen tot nadenken, aangezien die materie grotendeels geregionaliseerd is en

particulier sans tenir compte de la part résiduelle de la T. V. A acquittée dans l'Etat membre d'exportation et qui est encore incorporée dans la valeur du produit au moment de son importation.

D'autre part, la Belgique a été condamnée le 10 avril 1984 pour avoir instauré et maintenu en vigueur un régime particulier d'imposition de la T. V. A. sur les voitures neuves livrées dans le pays, soit importées — le prix catalogue y servait de base minimale — et sur les voitures dites « de direction » en violation de l'article 11 de la sixième directive 77/388 du Conseil du 17 mai 1977.

La loi du 31 juillet 1984 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre a supprimé la référence du prix du catalogue mais a introduit une mesure correctrice visant à prélever une taxe d'immatriculation sur la différence éventuelle entre le prix catalogue et le prix réel de vente sur lequel la T. V. A. est perçue.

Considérant que la Belgique a adopté une loi qui a, de toute évidence pour but de contourner le dispositif de l'arrêt, la Commission des C. E. a entamé une procédure en constatation de manquement pour non-respect de l'arrêt du 10 avril 1984.

Enfin, après avoir mis la Belgique en demeure de se conformer à ses obligations et après avoir émis un avis motivé la Commission a saisi la C. J. C. E. pour violation des obligations découlant de l'article 95, al. 2 C. E. E., la vente en Belgique de vin de raisin frais étant soumise au taux de T. V. A. de 25 % alors que la bière bénéficie d'un taux préférentiel de 19 %.

3) Le rapport évoque ensuite le problème de l'incompatibilité entre les mandats de député européen et de parlementaire belge.

Il met en exergue que l'article 45 de la loi du 27 février 1984 relative à l'élection du Parlement européen qui instaure ce régime est contraire à l'article 5 de l'Acte européen joint à la décision du Conseil des Ministres des C. E. du 20 septembre 1976, qui stipule que « la qualité de représentant de l'Assemblée (Parlement européen) est compatible avec celle de membre du Parlement d'un Etat membre ».

4) Un autre chapitre concerne le contrôle de l'application du droit européen par le biais des questions préjudicielles en interprétation. Cette notion est illustrée par l'arrêt de la C. J. C. E. du 13 février 1985 (affaire Gravier) duquel il appert que l'imposition par la Belgique d'un droit d'inscription comme condition pour l'accès aux cours d'enseignement professionnel, aux étudiants ressortissant des autres Etats membres, alors qu'une même charge n'est pas imposée aux étudiants nationaux constitue une discrimination en raison de la nationalité prohibée par l'article 7 du traité.

5) En ce qui concerne la mise en œuvre du droit européen de l'environnement, le rapport met en exergue que selon les données communiquées par le Secrétaire d'Etat à l'environnement, dix-neuf directives sur les vingt-sept qui concernent directement l'environnement et quinze sur plus ou moins quarante-cinq directives d'harmonisation qui concernent également l'environnement ne sont pas intégralement appliquées.

Les difficultés d'application du droit européen de l'environnement donnent à réfléchir puisque ce domaine est en grande partie régionalisé et que dans plusieurs cas ce sont

het in de meeste gevallen de gewesten zijn die de Europese verplichtingen niet nakomen. Derhalve rijst het probleem van de coördinatie van de toepassing van het Europese recht tussen de gewestelijke en de nationale autoriteiten.

Daarbij komt dan, concreet gezien, het probleem van de verenigbaarheid van de principes inzake de verantwoordelijkheid van de Staten in het internationaal recht enerzijds en de gewestelijke autonomie anderzijds. (Die vragen worden op theoretische wijze behandeld in het tweede deel van het verslag).

De Staat kan zich immers niet beroepen op de nieuwe interne bevoegdheidsverdeling om zich te onttrekken aan de toepassing van het volkenrecht.

Meer bepaald kunnen de recente wijzigingen in de Belgische staatsstructuur door België niet worden ingeroepen om zich aan zijn internationale verantwoordelijkheid te onttrekken op grond van het argument dat zijn grondwettelijke bevoegdheden ontoereikend zijn om de Gemeenschappen en de Gewesten te dwingen verplichtingen na te komen die, internationaalrechtelijk gezien, aan de Staat zijn opgelegd.

Om te voorzien in die dubbele leemte in ons grondwettelijk systeem, — waardoor de Staat verhinderd wordt enerzijds de tekortkomingen van de federale gemeenschappen te verhelpen door de richtlijnen uit te voeren, en anderzijds de door die gemeenschappen genomen maatregelen, die inbreuk op het rechtstreeks toepasselijke Europese recht zijn (toepassing van de verdragen en de verordeningen) — stelt de heer De Gucht voor een evocatierecht in te voeren ten voordele van de centrale overheid en een rechtsinstantie te belasten met het sanctioneren van de maatregelen die de federale gemeenschappen hebben getroffen met miskenning van het rechtstreeks toepasselijke Europese recht.

Dat evocatierecht zou eerst gelden nadat een termijn van één jaar is verstreken na de datum die voor de tenuitvoerlegging van de richtlijnen is bepaald (behalve ingeval tegen België een beroep wegens inbreuken op de verdragen wordt ingesteld) en voor zover de centrale Staat zijn verplichtingen is nagekomen.

De heer De Gucht denkt aan het Arbitragehof als instelling die op het niveau van de centrale overheid zou worden belast met de «bijsturing» van de door een federale gemeenschap genomen maatregelen die strijdig zouden zijn met het rechtstreeks werkend Europese recht. De rol die hij het Arbitragehof wil toewijzen, zou uiteraard verschillen van die welke de Regering voor ogen had toen zij in 1980 het plan opvatte om in de Grondwet een artikel 107*bis* op te nemen, dat onder meer bepaalde dat het Arbitragehof bij wege van arrest uitspraak doet op de prejudiciële vragen van een rechtscollege omtrent de conformiteit van wet en decreet met het internationaal recht.

Die tekst werd ingetrokken omdat de ontworpen bevoegdheid indruiste tegen een vaste Belgische en Europese rechtspraak die de rechter ertoe verplicht de toepassing af te wijzen van met een verdragsbepaling strijdige bepalingen van intern recht en zij bovendien de bevoegdheid van het H.J.E.G. zou hebben aangetast.

De analyse van de heer De Gucht slaat niet op een uitleggingsbevoegdheid maar wel op een bevoegdheid tot vernietiging.

Wanneer een decreet van de Gemeenschappen of de Gewesten niet overeenstemt met het rechtstreeks werkend Europese recht — dat overigens door elke rechtzoekende kan worden ingeroepen voor een Belgische rechtbank en op die manier geheel in de Belgische rechtsorde wordt

les régions qui ne respectent pas les obligations européennes.

Se pose par conséquent le problème de la coordination de l'application du droit européen entre les autorités régionales et centrales. Se pose également, d'une façon concrète le problème de la conciliation des principes de la responsabilité des Etats en droit international et de l'autonomie régionale. (Ces questions sont abordées d'une façon théorique dans la deuxième partie du rapport).

En effet un Etat ne saurait arguer de la nouvelle répartition des compétences en son sein pour se soustraire à l'application du droit des gens.

En particulier, la transformation récente des structures de l'Etat belge n'autorise pas celui-ci à éluder sa responsabilité internationale en alléguant que ses pouvoirs constitutionnels seraient insuffisants pour lui permettre de faire respecter par les Communautés et Régions les obligations qui incombent à l'Etat en droit international.

En vue de remédier à cette double carence de notre système institutionnel qui empêche l'Etat de suppléer à l'inaction des entités fédérées (mise en œuvre des directives), d'une part, et de corriger les mesures prises par celles-ci qui contreviendraient au droit européen directement applicable (application des traités et règlements), d'autre part, M. De Gucht propose d'instaurer un droit d'évocation au profit de l'autorité centrale et de confier à une juridiction la tâche de sanctionner les dispositions prises par les entités fédérées qui sont contraires au droit européen directement applicable.

Ce droit d'évocation ne jouerait qu'après l'écoulement d'un délai d'un an à partir de la date prévue pour la mise en œuvre des directives (sauf le cas où une procédure en constatation de manquement est intentée contre la Belgique) et ce, pour autant que l'Etat central ait rempli ses obligations.

Pour ce qui est de l'organe qui serait chargé, au niveau du pouvoir central, d'intervenir pour «corriger» les mesures prises par une entité fédérée qui seraient contraires au droit européen directement applicable, M. De Gucht songe à la Cour d'arbitrage. Bien sûr, le rôle qu'il propose de lui faire jouer n'est pas semblable à celui que le Gouvernement avait en vue lorsqu'en 1980 il avait projeté d'introduire dans la Constitution un article 107*bis* qui prévoyait notamment l'attribution à la Cour d'arbitrage de la compétance de statuer par voie d'arrêté sur les questions préjudicielles de chaque juridiction à propos de la conformité au droit international de la loi et du décret.

Le texte avait été retiré pour le motif que la compétence projetée allait à l'encontre d'une jurisprudence belge et européenne bien établie qui fait au juge le devoir d'écarter l'application des dispositions de droit interne contraires à une disposition d'un traité et qu'elle portait atteinte aux compétences de la C.J.C.E.

L'analyse de M. De Gucht ne se situe pas au niveau d'une compétence d'interprétation mais bien au niveau d'une compétence d'annulation.

Lorsqu'un décret des Communautés ou des Régions n'est pas conforme au droit européen directement applicable — droit qui peut être invoqué, par ailleurs, par tout justiciable devant une juridiction belge et qui s'intègre de cette façon dans l'ordre juridique belge — il y a selon M. De Gucht

opgenomen — ontstaat volgens de heer De Gucht een conflictsituatie die vergelijkbaar is met een conflict tussen een wet en een decreet.

Vanzelfsprekend gaat het hier niet om precies dezelfde conflictsituatie als is bedoeld bij artikel 1, § 1, van de wet van 20 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof. Dit artikel bepaalt met name dat «Het Arbitragehof (...), bij wege van arrest, uitspraak doet op de beroepen ingesteld door de Ministerraad of door de Executieve van een Gemeenschap of een Gewest strekkende tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van een wet of een decreet wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten».

Dit artikel voorziet tevens in een beroep tot vernietiging ingeval een wetgevende vergadering haar bevoegdheid te buiten is gegaan en daardoor afbreuk heeft gedaan aan de bevoegdheid van een andere vergadering.

Het Arbitragehof is evenwel de instelling die het best is geplaatst om te fungeren als contactpersoon met de Europese instellingen wat het toezicht op de toepassing van het Europese recht betreft. Inzonderheid zou het de door de federale gemeenschappen uitgevaardigde decreten kunnen vernietigen die strijdig zijn met het rechtstreeks werkend Europese recht.

Dit begrip «contactpersoon» dient nader te worden omschreven.

Het Arbitragehof kan niet in de plaats treden van het H.J.E.G. in beroepen wegens inbreuk op de Europese verdragen. Het is immers niet denkbaar dat het Arbitragehof een decreet van de Gemeenschappen of de Gewesten vernietigt, terwijl het H. J. E. C. België niet eens zou hebben veroordeeld op grond van de artikelen 169 en 170 E. E. G.

Het Arbitragehof zou bijgevolg pas optreden indien België goed en wel werd veroordeeld. Het Hof zou zich in voorkomend geval hebben uit te spreken over de vraag of België die veroordeling heeft opgelopen voor een decreet van de Gemeenschappen of Gewesten en het zou een bevoegdheid tot vernietiging dienen uit te oefenen.

b) Volgens de *heer Lenaerts* behoeft voor de centrale overheid geen evocatierecht te worden ingesteld en evenmin moet de bevoegdheid van het Arbitragehof worden uitgebreid. Meer bepaald is hij van mening dat de Staatshervorming van 1980 niet in het geding mag worden gebracht en dat het Arbitragehof thans niet bevoegd is om de met het rechtstreeks werkend Europese recht strijdige decreten te vernietigen.

*De heer Lenaerts* heeft overigens een zevenendertig bladzijden tellend document ingediend met opmerkingen aangaande het verslag dat door de heer De Gucht is uitgebracht.

*De eerste drie bladzijden* hebben betrekking op het eerste deel van het verslag, met name de Europese rechtsorde. In de definitieve versie van onderhavig verslag heeft de heer De Gucht met alle daarin vervatte opmerkingen rekening gehouden.

*De bladzijden vier en vijf* van het document met opmerkingen van de heer Lenaerts hebben betrekking op het tweede deel van het verslag: Het Europese recht en de Belgische Staatsstructuur.

De heer Lenaerts heeft voorgesteld de laatste drie paragrafen van bladzijde 33 en de eerste twee paragrafen van

une situation de conflit semblable à un conflit entre une loi et un décrêt.

Il ne s'agit, bien entendu, pas exactement de la situation de conflit visée à l'article 1er, § 1er, de la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage qui prévoit que celle-ci «statue, par voie d'arrêts, sur les recours introduits par le Conseil des Ministres ou par l'exécutif d'une Communauté ou d'une Région et qui tendent à l'annulation, en tout ou en partie, d'une loi ou d'un décret pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat des Communautés et des Régions».

Aussi bien, cet article instaure-t-il un recours en annulation pour les cas où une assemblée législative est sorti de son champ de compétences et a empiété sur celles d'une autre assemblée.

Toutefois la Cour d'arbitrage est l'institution le mieux à même de jouer le rôle de relais des institutions européennes pour ce qui est du contrôle de l'application du droit européen et, plus précisément pour annuler les décrets des entités fédérées qui seraient contraires au droit européen directement applicable.

Il y a toutefois lieu de préciser cette notion de «relais».

La Cour d'arbitrage ne peut se substituer à la C. J. C. E. dans les procédures en constatation de manquement. Qu'en serait-il de l'annulation par la Cour d'arbitrage d'un décret des Communautés ou Régions alors que l'Etat belge n'aurait pas été condamné par la C. J. C. E. sur la base des articles 169 et 170 C. E. E.

La Cour d'arbitrage n'interviendrait donc que si la Belgique a bel et bien été condamnée. Elle aurait à se prononcer le cas échéant sur la question de savoir si cette condamnation est due à un décret des Communautés et Régions et elle aurait à exercer une compétence d'annulation.

b) *M. Lenaerts* estime qu'il n'y a pas lieu de créer un droit d'évocation au profit de l'autorité centrale, ni d'étendre les compétences de la Cour d'arbitrage. Il estime, en particulier, qu'il ne faut pas remettre en cause la réforme de l'Etat de 1980 et que la Cour d'arbitrage n'a pas la compétence d'annuler les décrets contraires au droit européen directement applicable.

*M. Lenaerts* dépose par ailleurs trente sept pages d'observations écrites et de remarques au rapport présenté par M. De Gucht.

*Les trois premières pages* concernent la première partie du rapport: l'ordre juridique européen. M. De Gucht a tenu compte de l'ensemble de ces remarques dans la version définitive du présent rapport.

*Les pages quatre et cinq* des remarques de M. Lenaerts concernent la deuxième partie du rapport: les structures institutionnelles de la Belgique.

M. Lenaerts proposait de remplacer les trois derniers paragraphes de la page 33 et les deux premiers de la page

bladzijde 34 van het onderhavige verslag (tot aan het 2e haafdstuk van het tweede deel) te vervangen door wat volgt:

« De beginselen van de suprematie van het internationale recht op het interne recht, van de rechtstreekse toepasbaarheid en van de aansprakelijkheid van de centrale Staat pleiten voor:

— het uitdrukkelijk erkennen, binnen het raam van een grondwetsherziening, van de voorrang van de Verdragen op de nationale grondwet (cfr. Nederland);

— het nauwgezet toepassen van artikel 5 van het E. E. G.-Verdrag waaruit blijkt dat de Lid-Staten zich dienen te onthouden van alle maatregelen welke de verwezenlijking van de doelstellingen van dit Verdrag in gevaar kunnen brengen (art. 5, alinea 2);

— op basis van hogergenoemde beginselen, een regeling, de *lege ferenda* of binnen het raam van een grondwetsherziening, waardoor de centrale Staat als contactpersoon tussen de Europese Instellingen en de bevoegde instanties toezicht kan uitoefenen op de toepassing van het Europese recht; »

Aangezien *de heer De Gucht* zijn tekst op dit punt niet wenst te wijzigen, werd besloten vorenstaande opmerking in extenso op te nemen in het onderhavige hoofdstuk, dat de bespreking in het Comité weergeeft.

*De heer Lenaerts* wijst er op dat in paragraaf 2 op bladzijde 14 van het onderhavige verslag wordt beweerd dat Belgiës tekortkomingen bij de toepassing van de richtlijnen alsmaar toenemen.

Deze bewering wordt gestaafd met het aantal veroordelingen door het Hof van Justitie en met het aantal vorderingen die tijdens de periode 1985-1986 bij deze instantie werden aanhangig gemaakt.

Naast het feit dat niet alleen voor België maar voor alle Lidstaten een toeneming wordt verwacht van het aantal arresten, aanmanend schijnen (A. S.), met reden omklede adviezen (M. R. O. A.) en beroepen op basis van artikel 169 voor de niet-omzatting van richtlijnen — wat volgens de Commissie te wijten is aan het feit dat het Gemeenschaprsrecht steeds meer uitbreiding neemt —, dient erop gewezen dat de aangehaalde cijfers niet alleen betrekking hebben op inbreuken voor de niet-omzetting van richtlijnen maar ook voor het niet eerbiedigen van de Verdragen en verordeningen. Van de 24 nieuwe vorderingen waarover sprake werden er zes aanhangig gemaakt met betrekking tot het laatst vermelde deel van het Gemeenschapsrecht.

Ook paragraaf 3 op p. 41 dient, volgens *de heer Lenaerts*, meer genuanceerd te worden. Buiten het feit dat het Gemeenschapsrecht alsmaar uitbreiding neemt, en er dus meer kans op het begaan van inbreuken bestaat, weze ook nog aangestipt dat slechts sedert 1982 het aantal klachten en ambtshalve door de Commissie ontdekte gevallen is toegenomen wat de voornaamste aanzet vormt voor het ontdekken van inbreukmakende gedragingen (met uitzondering van de omzetting van richtlijnen).

Volgens *de heer Lenaerts* dient men in de systematische overzichten niet te spreken over gevallen waarvoor geen inbreuken werden vastgesteld; zij horen eerder thuis in een afzonderlijk overzicht waar men dan alle gevallen aanhaald waarvoor België zich niet inbreukmakend gedraagt (1).

(1) Bijvoorbeeld, op de ongeveer 700 goedgekeurde richtlijnen zijn er voor de hele E. G. 220 waarvoor er problemen bestaan; België pleegt echter geen inbreuken ten opzichte van deze 220 richtlijnen.

34 du rapport (jusqu'au 2e chapitre de la 2e partie) par ce qui suit:

« Les principes de la suprématie du droit international sur le droit interne, de l'applicabilité directe et de la responsabilité de l'Etat central plaident pour:

— la reconnaissance explicite, par le biais d'une révision de la constitution, de la préeminence des traités sur la constitution nationale (cfr. les Pays-Bas);

— l'application stricte de l'article 5 du traité C. E. E. d'où il découle que les Etats membres s'abstiennent de toutes mesures susceptibles de mettre en péril la réalisation des buts du présent traité.

— la mise au point, de *lege ferenda* ou dans le cadre d'une révision de la Constitution, d'une réglementation permettant à l'Etat central d'exercer en tant d'organe de liaison entre les institutions européennes et les instances compétentes un contrôle sur l'application du droit européen; »

*M. De Gucht* ne souhaitant pas modifier le texte de son rapport sur ce point, il a été décidé de mentionner cette remarque in extenso dans le présent chapitre consacré à la discussion en Comité.

*M. Lenaerts* fait observer qu'au paragraphe 2 de la page 41 du présent rapport, il est dit que les manquements de la Belgique en matière de non-application des directives ne cessent de s'accroître.

Cette affirmation est étayée par un certain nombre de condamnations prononcées par la Cour de Justice et par un certain nombre de demandes qui sont actuellement pendantes devant cette instance pour la période 1985-1986.

Outre le fait que l'on prévoit non seulement pour la Belgique, mais aussi pour tous les Etats membres, une augmentation du nombre d'arrêts, de mises en demeure (M.D.), d'avis motivés (A.M.) et de recours en vertu de l'article 169 pour non-application de directives — ce qui selon la Commission est dû au fait que le droit des Communautés ne cesse de se développer —, il convient de souligner que les chiffres cités concernent non seulement des manquements pour non-applicaion de directives mais aussi des manquements pour non-respect des Traités et règlements. Sur les 24 nouvelles procédures visées ci-dessus, six ont trait à cette dernière facette du droit des Communautés.

*M. Lenaerts* estime que le paragraphe 3 de la page 41 doit aussi être plus nuancée. Hormis le fait que le droit des Communautés ne cesse de se développer, et qu'il y a dès lors plus de risques d'infractions, il convient de souligner que ce n'est que depuis 1982 que le nombre de plaintes et de cas constatés d'office par la Commission a augmenté, ce qui est le principal révélateur de comportements constitutifs de manquements (à l'exception de l'application des directives).

*M. Lenaerts* estime que les relevés systématiques ne doivent pas reprendre les cas pour lesquels aucun manquement n'a été constaté; ils doivent faire l'objet d'un relevé distinct reprenant tous les cas où la Belgique ne commet pas d'infraction (1) Il faut également traiter séparément les

(1) Exemple: sur les 700 directives ratifiées, il y en a, pour l'ensemble de la C. E., 220 qui posent des problemes; or, la Belgique ne commet pas d'infraction à ces 220 directives.

Ook wanneer een einde werd gesteld aan zulk een gedrag (bevredigende oplossing of opvolging van de door de Commissie gedane verzoeken) dient dit afzonderlijk behandeld.

Daarenboven meent hij dat een afzonderlijk hoofdstuk moet gewijd aan de gevallen waarvoor België zou kunnen in gebreke gesteld worden. Eerst en vooral kan men bezwaarlijk spreken van een stand van de procedure wanneer nog geen formele procedure werd ingeleid. Het hoeft dan ook niet te verwonderen dat de meeste van die zogenaamde inbreuken niet op de lijst van Buitenlandse Betrekkingen voorkomen. Zij komen trouwens evenmin voor in de verslagen van de Commissie over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht uit hoofde van artikel 169.

Aangezien de Commissie, naar eigen zeggen, een aantal regels inzake geheimhouding in acht neemt en dus niet de aanmaningsbrieven (laat staan de informele contacten met een Lid-Staat), met uitzondering van die welke aan de Lid-Staten zijn gericht wegens niet-mededeling van de nationale uitoveringsmaatregelen met betrekking tot de richtlijnen of wegens niet-uitvoeren van een arrest van het Hof van Justitie (hiermee wordt echter de Lidstaat in gebreke gesteld), kan men zich de vraag stellen hoe voor sommige gevallen, die niet op de nationale en de communautaire lijst voorkomen, bepaald wordt dat een ingebrekestelling kan vewacht worden of dat de Commissie onderzoek verricht ter zake (1).

Ook weze nog aangestipt dat deze sort inbreukmakende gedragingen, waarvoor nog geen porcedure werd ingeleid, kunnen beëindigd worden via administratieve en politieke contacten tussen de Lid-Staat en de Commissie, die volgens deze Europese Instelling vaak met succes bekroond worden.

Met betrekking tot de inleiding en de voortzetting van de inbreukprocedures moeten zo juist mogelijke gegevens worden verstrekt inzake de data waarop de aangehaalde richtlijnen werden goedgekeurd en zullen moeten worden omgezet in het nationale recht (bij de niet-omzetting van de richtlijnen had men misschien beter de inbreuken geklasseerd op deze basis); de geschonden artikelen van de Verdragen en verordeningen moeten worden vermeld (indien deze artikelen altijd waren aangegeven zou men misschien hier en daar het onder een verkeerde hoofding vermelden hebben kunnen vermijden); dat geldt ook voor de aard van de inbreuk (bij voorbeeld voor de richtlijnen: niet-meegedeeld (2); niet-conform (3); verkeerde toepassing (4); het stadium van de procedure (A. S.; M. R. O. A.: beroep).).

Vele gegevens vindt men terug in de opsomming; een nauwkeurige en systematische weergave ervan zou echter niet alleen de lijst overzichtelijker maken maar ook duidelijk aantonen sedert hoelang de inbreukmakende gedraging bestaat (bijvoorbeeld vóór of na de wet van augustus 1980), in hoeverre België rekening houdt met de A. S. en

(1) Wel wordt in het document verwezen naar door de Commissie ter beschikking gestelde gegevens; deze laatste worden echter niet nader omschreven. Hier weze tevens aangestipt dat men zich meer bepaald de vraag kan stellen omtrent het schenden van Verdragen en verordeningen. Wat de richtlijnen betreft deelt de Commissie wel de gevallen mee waarvoor zij tot de inbreukprocedure, wegens niet-mededeling, heeft besloten maar deze nog niet heeft ingeleid. In dit laatste geval zou men eventueel kunnen zeggen dat de ingebrekestelling verwacht wordt ook al werd de procedure niet ingeleid omdat de Commissie nog onderzocht of de maatregelen niet inmiddels in het nationale recht werden verwerkt.

(2) De inbreukprocedure werd ingeleid of voortgezet wegens niet-mededeling van nationale maatregelen.

(3) De inbreuk wordt vervolgd omdat de meegedeelde maatregelen niet conform zijn.

(4) De inbreuk wordt vervolgd wegens verkeerde toepassing van de richtlijn.

cas où il a été mis fin à un tel comportement (solution satisfaisante ou suivi des requêtes adressées par la Commission).

Il estime en outre qu'un chapitre distinct doit être consacré aux cas pour lesquels la Belgique pourrait être mise en demeure. Tout d'abord, on peut difficilement parler d'état de la procédure lorsqu'aucune procédure formelle n'a encore été engagées. Il ne faut dès lors pas s'étonner que la plupart de ces prétendues infractions ne figurent pas sur la liste des Relations extérieures. D'ailleurs, elles ne figurent pas non plus dans les rapports de la Commission sur le suivi de l'application du droit des Communautés en vertu de l'article 169.

Etant donné que la Commission observe, à ses propres dires, une certaine discrétion, ne tenant donc pas compte des lettres d'avertissement (a fortiori des contacts informels avec un Etat membre), à l'exception de celles adressées aux Etats membres pour non-communication des mesures d'exécution nationales relatives aux directives ou pour inexécution d'un arrêt de la Cour de Justice (qui mettent l'Etat membre en demeure), on peut se demander, en ce qui concerne certains cas qui ne figurent ni sur la liste nationale, ni sur la liste communautaire, comment on peut affirmer qu'une mise en demeure peut être envisagée ou que la Commission procède à une enquête (1).

Notons également qu'il peut être mis fin à ce type de comportements constitutifs d'infractions, qui ne font pas encore l'objet d'une procédure, par des contacts administratifs et politiques entre l'Etat membre et la Commission, qui, selon celle-ci, se voient souvent couronnées de succès.

En ce qui concerne l'introduction et la poursuite de la procédure en constatation de manquement, il convient de fournir des données aussi précises que possible quant aux dates auxquelles les directives citées ont été ratifiées et doivent être transposées dans le droit national (il aurait peut-être été préférable de classer les infractions sur cette base pour la non-application des directives); il convient de mentionner les articles des Traités et règlements qui sont violés (si ces articles avaient toujours été indiqués, on aurait peut-être pu éviter quelques erreurs de classement) et la nature de l'infraction (par exemple pour les directives: non communiquées (2); non conformes (3); application erronée (4); le stade de la procédure (M. D.; A. M.; recours).).

Bien que l'énumération contienne pas mal de renseignements, un relevé précis et systématique de ceux-ci rendrait non seulement la liste plus claire mais montrerait également depuis quand persiste le comportement constitutif d'infraction (par exemple s'il est antérieur ou postérieur à la loi d'août 1980), dans quelle mesure la Belgique tient compte

(1) Le document renvoie bien à des données fournies par la Commission, mais sans les préciser. Notons que l'on peut se demander plus particulièrement ce qu'il en est des infractions aux Traités et aux règlements.
En ce qui concerne les directives, il est vrai que la Commission signale les cas pour lesquels elle a décidé, mais non encore engagé, une procédure en constatation de manquement pour non-communication. Dans ce dernier cas, on pourrait à la rigueur dire qu'on s'attend à une mise en demeure, bien que la procédure n'ait pas été engagée, parce que la Commission était encore en train d'examiner si les mesures n'avaient pas entre-temps été transposées dans le droit national.

(2) La procédure en constatation de manquement a été introduite ou poursuivie pour non-communication des mesures nationales.

(3) L'infraction est poursuivie parce que les mesures communiquées ne sont pas conformes.

(4) L'infraction est poursuivie pour application erronée de la directive.

de M.R.O.A. (1), in welke sectoren ons land zich inbreukmakend gedraagt.

Tenslotte moet bijzondere aandacht gehecht aan de gevallen waarvoor België werd veroordeeld door het Hof van Justitie en waarvoor onomstootbaar vaststaat dat het Gemeenschapsrecht niet werd toegepast. Meer bepaald dient de nadruk gelegd op de gewezen arresten die niet werden opgevolgd.

In de *bladzijden 10 tot 35* van zijn schriftelijke opmerkingen haalt *de heer Lenaerts* een aantal voorbeelden aan waaruit blijkt dat de gegevens van de inbreuklijsten van dit verslag achterhaald, onjuist of onnauwkeurig zijn ofwel dat het gaat om gevallen waarin de procedure werd opgeschort of niet eens werd ingeleid.

In de *bladzijden 36 en 37* van de schriftelijke opmerkingen van de heer Lenaerts wordt gewezen op een aantal onnauwkeurigheden in hoofdstuk twee van het derde deel en meer bepaald in de afdelingen die betrekking hebben op het Europese recht inzake leefmilieu en op de gelijkheid tussen mannen en vrouwen inzake werkloosheidsuitkeringen. Tot slot ware het raadzaam de bijlagen bij het verslag bij te werken.

*De heer De Gucht* antwoordt dat in de definitieve versie van het verslag rekening wordt gehouden met de opmerkingen die de heer Lenaerts heeft geplaatst bij het derde deel betreffende de niet-nakoming van het Europese gemeenschapsrecht door België.

Zo wordt in de systematische overzichten een ondersheid gemaakt tussen:

— de niet ten uitvoergelegde arresten van het H.J.E.G.;
— de bij het H.J.E.G. aanhanging gemaakte zaken;
— de aanmaningen;
— de met redenen omklede adviezen;
— de preliminaire onderzoeken door de Commissie;
— de procedures ex artikel 93, § 2, E.E.G. ingeleid;

— de opgeschorte procedures.

Voorts werd uit de lijsten een aantal informele procedures of onvoldoende gedetailleerde zaken weggelaten.

Tot slot merkt *de heer De Gucht* op dat het binnen het bestek van de werkzaamheden van het Comité onmogelijk is de lijsten van inbreuken op de verdragen voortdurend bij te houden. De eerste drukproef van dit verslag verscheen in juni 1986, zodat het normaal is dat inmiddels verscheidene gevallen zijn achterhaald.

c) *De heer Toussaint* wenst dat in het verslag van de heer De Gucht een nota wordt gevoegd betreffende de definitie die in het Europese en in het Belgische recht wordt gegeven van « geneesmiddelen ».

*De heer Roelants du Vivier* wenst dat in het onderhavige verslag wordt ingegaan op de vraag of een Lid-Staat krachtens het Europese recht verplicht is een verdrag te bekrachtigen en, zo ja, in welke precieze gevallen.

De heer De Gucht antwoordt dat die twee punten in de definitieve versie van het verslag ter sprake zullen worden gebracht.

(1) Ongeveer een vijfde van de ingeleide procedures leiden er toe dat de zaak bij het Hof van Justitie wordt aanhangig gemaakt.

des M.D. et des A.M. (1), dans quels secteurs notre pays commet des infractions.

Il convient enfin d'accorder une attention toute particulière aux cas pour lesquels la Belgique a été condamnée par la Cour de Justice et pour lesquels il est incontestablement établi que le droit des Communautés n'a pas été appliqué. Il faut insister plus particulièrement sur les arrêts qui n'ont pas été suivis.

*Dans les pages 10 à 35* des remarques écrites qu'il a déposées, *M. Lenaerts* met en lumière, par des exemples que les mentions des listes de manquements du présent rapport sont dépassées, incorrectes ou imprécises, soit qu'il s'agit de cas de procédures suspendues ou simplement envisagées.

*Les pages 36 et 37* des observations écrites de M. Lenaerts relèvent des imprécisions dans le chapitre deux de la troisième partie et plus précisément dans les sections consacrées au droit européen de l'environnement et à l'égalité entre hommes et femmes. Enfin M. Lenaerts a fait valoir qu'il y aurait lieu d'actualiser les annexes du rapport.

*M. De Gucht* répond que la version définitive du rapport tient compte des observations faites par M. Lenaerts sur la troisième partie consacrée aux manquements de la Belgique.

Ainsi, les relevés systématiques distinguent-ils:

— les arrêts non-exécutés de la C.J.C.E.;

— les affaires pendantes devant la C.J.C.E.;
— les mises en demeure;
— les avis motivés;
— les enquêtes préliminaires de la Commission;
— les procédures intentées sur base de l'article 93, § 2, C.E.E.;
— les procédures ajournées.

D'autre part un certain nombre de procédures informelles ou d'affaires insuffisamment détaillées ont été retirées des listes.

Enfin *M. De Gucht* fait remarquer qu'il n'est pas possible dans le cadre des travaux du Comité de tenir continuellement à jour les listes de manquements. La première épreuve de ce rapport a été imprimée en juin 1986 et il est donc normal que plusieurs cas soient dépassés, même si les listes ont été mises à jour jusque fin décembre 1986.

c) *M. Toussaint* souhaite que soit incorporée au rapport présenté par M. De Gucht une note concernant la définition que le droit européen et le droit belge donne des « médicaments ».

*M. Roelants du Vivier* souhaite que le présent rapport évoque la question de savoir s'il existe en vertu du droit européen, et dans quels cas précis, une obligation pour les Etats membres de ratifier un traité.

M. De Gucht répond que ces deux objets seront abordés dans la version définitive du rapport.

(1) Environ un cinquième des procédures introduites aboutissent devant la Cour de Justice.

d) *De heer Croux* is, net als de heer Lenaerts, van oordeel dat het niet verantwoord is een evocatierecht voor de centrale overheid in te stellen en dat de bevoegdheden van het Arbitragehof niet hoeven te worden uitgebreid.

Voorts citeert hij *L'Application du Droit Communautaire par les Etats Membres* (Maastricht, 1985, European Insititute of Public Administration), een werk dat tot stand is gekomen onder de leiding van Giuseppe Ciaverini Azzi en waarin wordt gezegd dat « de Belgische Staat de gemeenschapsvoorschriften doorgaans correct en op bevredigende wijze ten uitvoer legt » (blz. 22).

Volgens *de heer Croux* had inzake de toepassing van het Europese recht in de Lid-Staten een vergelijkend onderzoek moeten worden verricht, zodat de toestand in België nauwkeuriger kon worden ingeschat.

*De heer De Gucht* antwoordt dat hij zich in zijn verslag op twee plaatsen heeft laten inspireren door het werk dat door de heer Croux is aangehaald, met name:

— in hoofdstuk 2 van het tweede deel, dat gewijd is aan de uitvoering van het Europese recht in België (zie citaten (1) en (2) op blz. 37; de naam Azzi komt daarin niet voor, wel die van een Belgische auteur die aan het door de heer Croux geciteerde werk heeft meegewerkt, nl. Lucette Defalque);
en
— in de eerste bijlage.

Voorts wijst hij erop dat een dergelijk comparatief werk met aanzienlijke materiële moeilijkheden gepaard gaat.

e) Op grond van het verslag dat hij namens het Adviescomité uitbrengt, stelt de heer *De Gucht* de volgende vragen aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen:

1) Een aantal bepalingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 verwijzen naar de Europese rechtsorde. (zie hoofdstuk I van het tweede deel van dit verslag). Zo bepaalt artikel 6 par. 1, VI, 4°, van de bijzondere wet uitdrukkelijk dat de gewesten bevoegd zijn voor de gewestelijke economische expansie, « met inachtneming van de regels en de procedures vastgesteld door of krachtens de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen ».

Het is evident dat bijna ieder optreden van een overheid op het stuk van de economische expansie vragen oproept in verband met de toepassing van het E.E.G.-verdrag, en met name van de artikelen 92 en 93.

In verband met de verplichting die op de Regering rust de inachtneming te verzekeren van de verdragen tot oprichting van de Europese gemeenschappen, en van de richtlijnen en aanbevelingen die daarvan uitgaan, rijzen volgende vragen:

α) Op welke manier controleert de nationale Regering de verenigbaarheid van de tegemoetkomingen door de gewesten in het kader van de gewestelijke economische expansie met artikel 92 en 93 van het E.E.G.-verdrag?

β) Is de nationale Regering in staat te voldoen aan de meldingsplicht ten opzichte van de Europese instanties die met betrekking tot geciteerde tegemoetkomingen van de gewesten in het kader van de gewestelijke economische expansie bestaan?

Kent zij het werkelijk bedrag van de verleende tegemoetkomingen; zo ja, op welke manier; zo neen, op welke manier kan dit worden verholpen?

2) Bij ontvangst worden de Europese akten door de directie Europese zaken van het Ministerie van Buitenland-

d) *M. Croux* estime, à l'instar de M. Lenaerts, qu'il ne serait pas justifié d'instaurer, au profit de l'autorité centrale un droit d'évocation ni d'étendre les compétences de la Cour d'arbitrage.

Il cite l'ouvrage *L'Application du Droit Communautaire par les Etats membres*, Maastricht, 1985, European Insitute of Public Administration, rédigé sous la direction de Giuseppe Ciaverini Azzi et selon lequel « la mise en œuvre par l'Etat belge de la réglementation Communautaire est, de manière générale, correcte et satisfaisante » (p. 22).

*M. Croux* estime qu'il aurait fallu se livrer à une étude comparative de l'application du droit européen dans les Etats membres afin d'apprécier d'une façon plus précise la situation belge.

*M. De Gucht* répond que le rapport qu'il présente s'est inspiré de l'ouvrage évoqué par M. Croux à deux endroits:

— dans le Chapitre 2 de la 2e partie consacré à la mise en œuvre du droit européen en Belgique (voir citations (1) et (2), p. 37; le nom de Azzi n'est pas repris, mais bien celui de Lucette Defalque, l'auteur belge qui a collaboré à l'ouvrage cité par M. Croux);

et
— dans la première annexe.

Il fait par ailleurs valoir que la réalisation d'un travail comparatif de ce genre entraine des difficultés matérielles importantes.

e) Sur base du rapport qu'il présente au nom du Comité d'avis. *M. De Gucht* pose les questions suivantes au ministre des Relations extérieures:

1) Une série de dispositions de la loi du 8 août 1980 font référence à l'ordre juridique européen (cfr chapitre 1er de la 2e partie du présent rapport). Ainsi, l'article 6, par. 1, VI, 4°, de la loi spéciale prévoit expressément qu'est de la compétence des Régions, « l'expansion économique régionale dans le respect des règles et des procédures fixées par les Traités instituant les Communautés européennes ».

Il va de soi que pratiquement chaque intervention des pouvoirs publics en matière d'expansion économique suscite des interrogations quant à l'application du traité instituant la C.E.E., notamment des articles 92 et 93.

En ce qui concerne l'obligation du gouvernement d'assurer le respect des traités instituant les Communautés européennes et des directives et recommandations qui émanent de celles-ci, les questions suivantes se posent:

α) De quelle manière le gouvernement national contrôle-t-il la compatibilité des aides octroyées par les Régions dans le cadre de l'expansion économique régionale, avec les articles 92 et 93 du traité C.E.E.?

β) Le gouvernement national est-il à même de remplir son devoir de communication vis-à-vis des instances européennes qui s'occupent des aides précitées des Régions dans le cadre de l'expansion économique régionale?

Le Gouvernement connaît-il le montant réel des aides octroyées; dans l'affirmative, de quelle manière cette information lui parvient-elle; dans la négative, comment peut-on remédier à cette situation?

2) A leur réception, les actes européens sont envoyés par la direction des Affaires européennes du Ministère des

se Betrekkingen naar het bevoegd geachte departement gestuurd.

In België bestaat geen officieel stuk waarin wordt bepaald hoe de akten naar materies moeten worden verdeeld. In een aantal andere Lid-Staten is dit wel het geval.

Is het niet aangewezen dat ook in België, met inachtneming van de bijzondere problemen die zich zullen voordoen wegens de ingewikkelde institutionele struktuur, een dergelijke bevoegdheidslijst wordt opgesteld? Zou deze niet van aard zijn de controversen rond de bevoegdheid voor de uitvoering van sommige Europese akten te beperken?

3) Wanneer de Europese akte die moet worden toegepast volledig of gedeeltelijk tot de bevoegdheid behoort van een andere instantie dan de centrale overheid — van het gewest of de gemeenschap — brengt de incorporatie van de Europese akte in het interne recht ontegensprekelijk problemen mee.

Theoretisch moet een Europese akte aan de Voorzitter van iedere executieve worden overgezonden, en door hen naar de bevoegde Gewestministers gestuurd.

Is het niet wenselijk dat een officieel departement zou worden opgericht dat kan instaan voor het doorsturen van de akten overeenkomstig de nieuwe bevoegdheden van de gewesten en de gemeenschappen?

Is het voorts niet aangewezen dat een overlegorgaan tussen de gemeenschappen en de gewesten en of de centrale overheid zou worden opgericht voor de « behandeling » van de « gemengde » akten, m.a.w. akten welke verschillende gemeenschappen of gewesten en of de centrale overheid aanbelangen? Het « Overlegcomité » dat werd opgericht door het koninklijk besluit van 7 april 1981 ter uitvoering van artikel 31, 1°, van de wet van 9 augustus 1980 beschikt niet over deze bevoegdheid, heeft geen roeping om deze taak uit te oefenen, en beschikt in ieder geval niet over de nodige administratieve infrastruktuur om efficiënt te zijn.

4) op welke manier worden Gewesten en Gemeenteschappen betrokken bij de besluitvorming op Europees vlak in domeinen die tot hun exclusieve, dan wel met de centrale overheid concurrerende bevoegheid behoren?

Is deze betrokkenheid systematisch, hoe is zij praktisch georganiseerd, is er ook nog overleg in de discussiefase (Coreper) en in de beslissingsfase (Ministerraad)?

Gezien het statuut van het « Brusselse Gewest » nog niet definitief is geregeld kan op het grondgebied ervan geen enkele maatregel in werking treden. Dit is b.v. van bijzonder belang voor de toepassing van de milieurichtlijnen.

Binnen welk tijdsbestek denkt de nationale Regering hiervoor een oplossing aan te dragen?

6) Aangezien verordeningen in het interne recht rechtstreeks werkend zijn, hoeft normaal geen enkele wetgevende of verordenende maatregel te worden genomen.

In een aantal gevallen (b.v. verordening op de Europese Economische Samenwerkingsverbanden — verordening (E. E. G.) nr 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985, *P. B.* nr L199/1 van 31 juli 1985) wordt voorzien dat de verordening slechts van toepassing zal zijn na een overgangsperiode tijdens welke de Lid-Staten de mogelijkheid hebben hun interne wetgeving aan te passen.

In geciteerd geval is het duidelijk dat die aanpassing van de interne wetgeving niet alleen noodzakelijk, maar bovendien verrijkend is.

Relations extérieures au département qu'elle estime compétent.

En Belgique, aucun document officiel ne prévoit comment les actes doivent être répartis d'après les matières. Dans une série d'autres Etats membres, ce document existe.

Ne conviendrait-il pas qu'une telle liste de compétences soit également dressée en Belgique, compte tenu des problèmes particuliers qui se poseront en raison de la complication de la structure institutionnelle? Cette liste ne contribuerait-elle pas à limiter les controverses concernant la compétence quant à l'exécution de certains actes européens?

3) Lorsque l'acte européen qu'il y a lieu d'appliquer relève en tout ou en partie de la compétence d'une autre instance que le pouvoir central — de la Région ou de la Communauté —, l'incorporation de l'acte européen dans le droit interne pose indéniablement des problèmes.

En théorie, un acte européen doit être transmis au Président de chacun des Exécutifs et doit être envoyé par lui aux Ministres régionaux compétents.

Ne conviendrait-il pas de créer un département officiel qui puisse assurer la transmission des actes en fonction des nouvelles compétences des Régions et des Communautés?

En outre, ne faudrait-il pas créer un organe de concertation entre les Communautés et les Régions et/ou le pouvoir central, en vue du « traitement » des actes « mixtes », à savoir les actes qui concernent plusieurs Communautés ou Régions et/ou le pouvoir central? Le « Comité de Concertation » créé par l'arrêté royal du 7 avril 1981, en exécution de l'article 31, 1°, de la loi du 9 août 1980, n'y est pas habilité, n'est pas appelé à remplir cette tâche et ne dispose en tout cas pas de l'infrastructure administrative nécessaire pour être efficace.

4) De quelle manière les Régions et les Communautés sont-elles associés, à l'échelon européen, au processus décisionnel dans les matières relevant de leur compétence exclusive ou d'une compétence partagée avec le pouvoir central?

Cette participation est-elle systématique; comment est-elle organisée dans la pratique; prévoit-on encore une concertation pendant la phase de discussion (Coreper) et pendant la phase de décision (Conseil des Ministres)?

5) Aucune mesure ne peut sortir ses effets sur le territoire de la « Région bruxelloise » étant donné que celle-ci ne possède pas encore de statut définitif. Cet aspect est capital par exemple pour l'application des directives en matière d'environnement.

Quel est le délai prévu par le Gouvernement national pour apporter une solution à ce problème?

6) Normalement aucune mesure législative ou réglementaire ne doit être prise pour transposer les règlements en droit interne puisqu'ils sortent directement leurs effets.

Dans certains cas [par exemple règlement (C. E. E.) n° 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985 relatif à l'institution d'un groupement européen d'intérêt économique (*J. O.* n° L199/1 du 31 juillet 1985)], il est prévu que le règlement n'entrera en vigueur qu'après une période transitoire au cours de laquelle les Etats membres ont la possibilité d'adapter leur législation interne.

Dans le cas cité, il est évident que l'adaptation de la législation interne est non seulement nécessaire mais qu'elle est aussi enrichissante.

Is het dan ook geen al te drastische maatregel dat door de afdeling Europese Zaken van het Ministerie van Buitenlandse Zaken geen tijdschema voor de toepassing van de verordeningen wordt aangehouden?

Is specificatie hier niet aangewezen? Heeft het Ministerie van Buitenlandse Zaken een precies idee over de graad van werkelijke toepassing van de E.E.G.-verordeningen?

7) Kan de Minister een indicatie geven van de tijd die gemiddeld nodig is voor de aanpassing van de interne wetgeving aan Europese richtlijnen, en tevens een appreciatie geven van de voornaamste oorzaken die tot vertraging leiden?

8) In het kader van een prejudiciële procedure voor het Hof van Justitie, beschikt elke Lid-Staat over de mogelijkheid binnen een termijn van twee maand opmerkingen aan het Hof van Justitie te formuleren. In de praktijk blijkt dat België bijzonder zelden van die mogelijkheid gebruik maakt, zelfs wanneer evidente belangen op het spel staan.

Het antwoord dat de Minister op dit punt op de vergadering van 30 september 1986 geformuleerd heeft, en dat erop neerkwam dat het weinig nuttig is dat de Lid-Staat zijn opmerkingen formuleert gezien de beslissing sowieso bij het Hof van Justitie ligt, is bijzonder onbevredigend.

Ligt de oorzaak niet veeleer in de administratieve traagheid der Belgische instellingen, die ervoor zorgt dat er binnen de voor de tussenkomsten gestelde termijn van twee maanden geen memorandum met opmerkingen kan worden voorbereid? Zo ja, op welke manier kan zulks dan worden verholpen?

9) De afdeling wetgeving van de Raad van State brengt een niet-verplicht, met redenen omkleed advies uit over de tekst van elk wetsontwerp of voorstel van wet of decreet.

In spoedgevallen wordt de Raad van State echter niet geraadpleegd. Daar de urgentie wordt ingeroepen zodra de procedure op grond van artikel 169 E.E.G. is ingezet, wordt ook daar de Raad van State niet geraadpleegd.

Is het niet veeleer aangewezen dit wel te doen?

Zouden aldus niet een aantal nutteloze nederlagen van België voor het Hof van Justitie kunnen worden vermeden?

Is de Minister bereid stappen in die richting te ondernemen?

10) Op de Kabinetsraad van 9 mei 1986 heeft de Minister van Buitenlandse Betrekkingen een aantal maatregelen voorgelegd ten einde de vertraging of de tekortkoming in de uitvoering van het Europese recht te verhelpen.

In het kader daarvan wordt het ministerieel comité voor het buitenlands beleid belast met de regelmatige verificatie van de uitvoering van het Europese recht.

Het voorziene tweemaandelijkse onderzoek zal blijkens de verklaringen van de Minister op de vergadering van 30 september 1986 voor het eerst plaatsvinden in de maand oktober 1986.

Kan de Minister ons de resultaten van deze eerste verificatie meedelen?

Werden in het licht van deze verificatie bijkomende maatregelen genomen door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen?

Is reeds bepaald wanneer de eerstvolgende verificatie zal plaatsvinden?

Eveneens stelde de Minister van Buitenlandse Betrekkingen aan de Kabinetsraad op 9 mei 1986 voor dat met betrekking tot de problemen die rijzen in de betrekkingen

Dès lors, n'est-il pas excessif que la section « Affaires européennes » du Ministère des Relations extérieures n'observe pas de calendrier pour l'application des règlements?

Une spécification n'est-elle pas souhaitable dans ce cas? Le Ministère des Relations extérieures a-t-il une idée précise du degré d'application effective des règlements de la C.E.E.?

7) Le Ministre peut-il fournir une indication quant à la moyenne du temps nécessaire à l'adaptation de la législation interne aux directives européennes ainsi qu'une appréciation des principales causes de retard?

8) Dans le cadre d'une procédure préjudicielle devant la Cour de Justice des Communautés européennes, chaque Etat membre a la possibilité de formuler des observations à la Cour dans un délai de deux mois. Il apparaît que cette possibilité est rarement mise à profit par la Belgique, même lorsque des intérêts évidents sont en jeu.

A cet égard, l'on ne peut accepter la réponse donnée par le Ministre lors de la réunion du 30 septembre 1986, selon laquelle, en substance, il affirmait qu'il n'était pas très utile que les Etats membres formulent leurs observations étant donné que de toute façon, c'est à la Cour de prendre la décision.

Ne faut-il pas plutôt chercher la cause dans la lenteur administrative des institutions belges, qui ne permet pas de préparer un mémorandum assorti d'observations dans le délai de deux mois prévu pour les interventions? Si tel est le cas, comment peut-on y remédier?

9) La section de législation du Conseil d'Etat émet un avis motivé non obligatoire sur le texte de chaque projet ou proposition de loi ou de décret.

Néanmoins, la consultation du Conseil d'Etat n'a pas lieu s'il y a urgence. Puisque l'urgence est invoquée dès que la procédure est engagée sur base de l'article 169 C.E.E., le Conseil d'Etat n'est pas non plus consulté dans ces cas.

La consultation du Conseil d'Etat ne serait-elle quand même pas souhaitable?

Cette consultation ne permettrait-elle pas d'éviter une série d'échecs inutiles de la Belgique devant la Cour de Justice?

Le Ministre est-il disposé à faire des démarches dans ce sens?

10) Au Conseil de Cabinet du 9 mai 1986, le Ministre des Relations extérieures a proposé un certain nombre de mesures afin de remédier au retard ou à la carence dans l'exécution du droit européen.

Dans cette optique, le Comité ministériel pour la politique extérieure est chargé de vérifier régulièrement l'exécution du droit européen.

Des déclarations que le Ministre a faites lors de la réunion du 30 septembre 1986, il ressort que l'enquête bimestrielle prévue aura lieu pour la première fois au mois d'octobre 1986.

Le Ministre peut-il nous communiquer les résultats de cette première vérification?

Le Ministre des Relations extérieures a-t-il pris des mesures supplémentaires à la lumière de cette vérification?

A-t-on déjà fixé la date à laquelle aura lieu la prochaine vérification?

Le Ministre des Relations extérieures a également proposé au Conseil de Cabinet du 9 mai 1986 que les problèmes qui se posent dans les relations avec les régions soient

met de gewesten, deze tweemaandelijks zouden worden voorgelegd aan het overlegcomité, teneinde de oplossing ervan te bespoedigen.

Heeft het overlegcomité zich eveneens reeds over deze materie gebogen, en wat zijn de resultaten daarvan?

Heeft de Minister van Buitenlandse Betrekkingen in het licht van deze evaluatie bijkomende voorstellen te formuleren?

11) Zowel in het geval van de concurrerende, als van de exclusieve bevoegdheden van de Gewesten en Gemeenschappen, kan de verantwoordelijkheid van de centrale overheid ten opzichte van de Europese instellingen in het gedrang komen bij niet-nakoming door de Gewesten en de Gemeenschappen van de op hen rustende Europeesrechtelijke verplichtingen.

Terwijl men in het geval van de concurrerende bevoegdheden nog kan volhouden dat de centrale Staat kan optreden om een wettelijk kader te scheppen dat in zekere zin dient als «richtsnoer» voor de Gewesten en Gemeenschappen wanneer zij de Europese richtlijnen dienen toe te passen, is dit moeilijk aan te houden in het geval van de exclusieve bevoegdheden.

Is het in beide gevallen, en in elk geval bij de exclusieve bevoegdheid van de Gewesten en Gemeenschappen voor een bepaalde materie, niet aangewezen *de lege ferenda* of via een grondwetswijziging, een mechanisme te ontwerpen waardoor de centrale Staat, na het verstrijken van een jaar na de datum die is vastgesteld voor de tenuitvoerlegging van de Europese richtlijnen (behalve wanneer tegen België een beroep wegens niet-nakoming wordt ingesteld) kan voorzien worden in het niet-handelen van de autonome intiteiten, althans in zoverre de centrale Staat zijn verplichtingen is nagekomen?

12) De ten opzichte van de centrale overheid autonome toepassing van het Europese Recht door de Gewesten en de Gemeenschappen in de gevallen waar zij beschikken over concurrerende en exclusieve bevoegdheden, doet de vraag rijzen naar de verenigbaarheid van deze autonome «gewestelijke of communautaire» regelgeving met het Europese Recht.

De centrale Staat heeft geen enkel middel om op te treden bij schending, ook al is zijn internationale aansprakelijkheid met name ten opzichte van de Europese gemeenschappen hierbij betrokken.

Is het ten dezen niet aangewezen, onverminderd de rechtstreekse werking van het Europese Recht en de exclusieve bevoegdheid van het Europese Hof van Justitie in het kader van de prejudiciële procedure, het Arbitragehof een bijzondere bevoegdheid te verlenen op grond waarvan het op verzoek van de centrale overheid kan overgaan tot de vernietiging van decreten welke strijdig zijn met het Europese Recht?

*De heer De Gucht* herinnert aan een aantal vragen van zijn collega's.

*De heer Herman* stelde vragen naar de samenwerkingsovereenkomst met Hongarije, en de diverse inbreuken die België pleegt op de voorrechten en immuniteiten van de Europese ambtenaren in de gaststad Brussel.

*De heer Roelants du Vivier* vroeg een verduidelijking over de wijze waarop België zijn plichten ten opzichte van de Europese Gemeenschap met name met betrekking tot het opleveren van informatierapporten vervult. Meer in het algemeen stelde hij een zeer grote lacune vast in het nochtans verplicht meedelen van een aantal inlichtingen aan de Europese instanties, en vroeg en naar de reden hiervan, én naar de wijze waarop de Minister zulks in de toekomst meent te kunnen voorkomen.

soumis tous les deux mois au Comité de concertation afin qu'une solution puisse être trouvée plus rapidement.

Le Comité de concertation s'est-il également déjà penché sur ces questions et quels sont les résultats auxquels il a abouti?

Le Ministre des Relations extérieures a-t-il d'autres propositions à formuler à la lumière de cette évaluation?

11) Tant dans le cas de compétences concurrentes que dans le cas de compétences exclusives des Régions et des Communautés, la responsabilité du pouvoir central à l'égard des institutions européennes peut être engagée en cas de non-respect, par les Régions et Communautés, de leurs obligations de droit européen.

Si, dans le cas de compétences concurrentes, on peut encore soutenir que l'Etat central peut intervenir en créant un cadre légal qui servirait de «ligne directrice» aux Régions et aux Communautés pour l'application des directives européennes, cette thèse n'est guère défendable lorsque leur compétence est exclusive.

Ne serait-il pas opportun dans les deux cas, et en tout cas lorsqu'une matière est de la compétence exclusive des Régions et des Communautés, de mettre au point, *de lege ferenda* ou par une modification de la Constitution, un mécanisme permettant à l'Etat central de suppléer à la carence des entités autonomes après l'expiration d'un délai d'un an à partir de la date fixée pour l'exécution des directives européennes (sauf lorsqu'un recours en constatation de manquement est introduit contre la Belgique), du moins dans la mesure où l'Etat central a rempli ses obligations?

12) L'application autonome, par rapport au pouvoir central, du droit européen par les Régions et les Communautés lorsque celles-ci disposent de compétences concurrentes ou exclusives, pose la question de savoir si cette réglementation autonome, «régionale ou communautaire», est bien compatible avec le droit européen.

Bien que sa responsabilité internationale soit ici engagée, notamment à l'égard des Communautés européennes, l'Etat central ne dispose d'aucun moyen d'action en cas de violation des règles européennes.

Ne serait-il pas souhaitable, en l'espèce, sans préjudice de l'application directe du droit européen et de la compétence exclusive de la Cour de Justice des Communautés européennes dans le cadre de la procédure préjudicielle, de conférer à la Cour d'arbitrage une compétence spéciale l'habilitant, à la requête du pouvoir central, à casser des décrets qui seraient contraires au droit européen?

*M. De Gucht* rappelle certaines questions posées par ses collègues.

*M. Herman* a posé des questions sur l'accord de coopération avec la Hongrie, ainsi que sur les nombreuses atteintes portées par la Belgique aux privilèges et immunités dont les fonctionnaires européens jouissent à Bruxelles.

*M. Roelants du Vivier* a demandé des précisions quant à la manière dont la Belgique remplit ses obligations envers la Communauté européenne, notamment quant à l'établissement de rapports d'information. Sur un plan plus général, il a constaté une lacune très importante en ce qui concerne la communication, pourtant obligatoire, de certaines informations aux instances européennes; il a demandé à quoi cela était dû et comment le Ministre comptait y remédier à l'avenir.

B) Uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen

1. De Minister merkt op dat het verslag lang is en allesomvattend probeert te zijn en dat, als gevolg hiervan, het soms te sterk het accent legt op relatief minder belangrijke aspecten.

Een voorbeeld hiervan is de aandacht gewijd aan de nieuwe strukturen van de Belgische Staat die zeker niet onbelangrijke gevolgen hebben voor de naleving van de plichten t.a.v. het Europese recht maar die evenmin verantwoordelijk zijn voor het feit dat het grootste aantal tekortkomingen te wijten is aan de nationale overheid.

Vervolgens *verstrekt* de Minister *een algemene commentaar* over de draagwijdte van het verslag.

In het eerste deel van het verslag is een nauwkeurige en betrouwbare beschrijving te vinden van de hoofdzaken van de Europese rechtsorde. Het zijn echter vooral de delen Twee (Europees recht en de Belgische Staatsstruktuur) en Drie (het niet-nakomen van het Europees gemeenschapsrecht door België) die een belangwekkende analyse bevatten van de meer algemeen Belgische en specifiek Belgische gegevens die aan de orde komen bij een onderzoek naar de wijze waarop België zijn verplichtingen als Lid-Staat al dan niet nakomt.

2. Het probleem van de wijze waarop de Lid-Staten voor de toepassing van het Gemeenschapsrecht op hun grondgebied zorg dragen en de efficaciteit van de daartoe benodigde juridische en bestuurlijke instrumenten is van *beslissend belang voor de Europese integratie. De Europese instellingen beschikken immers wel over een — trouwens uitstekende — conceptieadministratie maar zij beschikken niet of slechts hoogst uitzonderlijk* (art. 85 en 86 E.E.G.) *over een uitvoeringsadministratie, zodat de uitvoering en toepassing van de communautaire voorschriften, zelfs voor de meest communautair-gecentraliseerde materies* (Landbouw, Staal, beheer van het Gemeenschappelijk Douanetarief) *via de overheden van de Lid-Staten verloopt. Veel hangt derhalve af van de goodwill van politieke gezagdragers en van administraties.* Die goodwill kan echter aangemoedigd en versterkt worden door *aangepaste uitvoeringsinstrumenten.* Vandaar het belang van het hier besproken verslag.

3. Een andere verdienste van dit verslag is dat het een *beeld ophangt van de diversiteit van gebieden van het nationale leven waarin het gemeenschapsrecht doordringt.* Van de kwaliteit van het zwemwater via de bestrijding van de varkenspest, de mengeling van koffie en chicorei, de interregionale luchtdiensten en de bestuurdersztplaatsen op landbouw- en bosbouwtrekkers tot de harmonisatie van de B.T.W., het statuut van de handelsvennootschappen of het toezicht op de sectoriële of regionale steunmaatregelen: het vormt een bonte — en niet steeds doorzichtige — mengeling van regelingen die, zoals de huidige voorzitter van het Hof van Justitie, Lord Mackenzie-Stuart, het eens uitdrukte: « *in the most unlikely corners* » opduiken om het gedrag van enkelingen en overheden te bepalen. Daarbij aansluitend past de *ietwat relativerende bedenking dat niet al die talloze regelingen even belangrijk zijn voor de door de verdragen beoogde sociaal-economische integratie* en dat bij een *toezicht* op de *nakoming* ervan *wellicht een orde van prioriteiten bestaat die niet steeds door de Commissie in haar actie ten overstaan van de Lid-Staten op evidente wijze in acht wordt genomen.*

4. In al de Lid-Staten is *de bevoegdheid om het Gemeenschapsrecht toe te passen verdeeld over een aantal nationa-*

B) Exposé du Ministre des Relations extérieures

1. Le Ministre fait observer que le rapport est long et tente d'être exhaustif et qu'en conséquence, il met parfois trop l'accent sur des aspects relativement moins importants.

Cela est illustré par l'attention accordée aux nouvelles structures de l'Etat belge, qui ont certes une incidence sur le respect du droit européen, mais ne peuvent être tenues pour responsables du grand nombre de manquements dus à l'autorité *nationale.*

Le Ministre *fait ensuite un exposé général* sur la portée du rapport.

Dans la première partie du rapport figure une description précise et fiable des principaux éléments de l'ordre juridique européen. Cependant, ce sont les deuxième (droit européen et structure de l'Etat belge) et troisième parties (le non-respect du droit communautaire européen par la Belgique) qui comportent une analyse intéressante des données générales et spécifiques concernant la Belgique, qui interviennent dans l'examen de la manière dont la Belgique respecte ses obligations en tant qu'Etat membre.

2. La manière dont les Etats membres appliquent le droit communautaire sur leur territoire et l'efficacité des instruments juridiques et administrarifs nécessaires à cet effet sont *déterminantes pour l'intégration européenne. En effet, les institutions européennes disposent d'une administration de conception, d'ailleurs excellente, mais ne disposent pas ou ne disposent qu'exceptionnellement* (art. 85 et 86 C.E.E.) *d'une administration d'exécution, de sorte que les prescriptions communautaires sont appliquées par les autorités des Etats membres, même pour les matières les plus centralisées au niveau communautaire* (l'agriculture, la sidérurgie, la gestion du tarif douanier commun). La bonne volonté des dirigeants politiques et des administrations joue donc un rôle décisif. Cette bonne volonté peut toutefois être encouragée et renforcée par des *instruments d'exécution adaptés.* D'où l'importance du rapport qui est en discussion.

3. Un autre mérite de ce rapport est qu'il *donne une idée de la diversité des domaines de la vie nationale dans lesquels le droit communautaire intervient.* Celui-ci peut porter sur la qualité des eaux de baignade, la lutte contre la peste porcine, le mélange du café et de la chicorée, les services aériens interrégionaux, les sièges d'administrateur à l'agriculture, les tracteurs pour la sylviculture, l'harmonisation de la T.V.A., le statut des sociétés commerciales et le contrôle des mesures de soutien sectorielles ou régionales. Le droit communautaire constitue un ensemble complexe de réglementations qui, ainsi que l'a déclaré l'actuel président de la Cour de Justice, Lord Mackenzie-Stuart, régissent *les aspects les plus inattendus* du comportement des individus et des autorités. A cet égard, il convient de *faire remarquer que toutes ces réglementations n'ont pas la même importance en ce qui concerne l'intégration socio-économique visée par les traités* et que pour en *contrôler le respect, il paraît souhaitable de fixer un ordre de priorités, que la Commission ne respecte pas toujours de manière évidente dans son action vis-à-vis des Etats membres.*

4. Dans tous les Etats membres, *l'application du droit communautaire relève de la compétence d'une série d'auto-*

le overheden. In Lid-Staten met een *federale of quasi federale struktuur* is die bevoegdheid *in de eerste plaats verdeeld tussen de centrale staat en de autonome deelgebieden* (Duitse Länder, Italiaanse regio's, Belgische gewesten en gemeenschappen en Noord-Ierse regering in Groot-Brittannië). Ook binnen het kader van unitaire structuren zijn deze taak- en bevoegdheidsverdelingen te onderkennen: gedecentraliseerde besturen zoals Provincies, Departementen, gemeenten en parastatale instellingen kunnen (en zijn effectief) bij de toepassing van het gemeenschapsrecht betrokken. Zelfs op het niveau van de centrale of unitaire staatsstructuren is die bevoegdheidsverdeling waar te nemen o.a. tussen Uitvoerende en Rechterlijke machten, terwijl ook de splitsing van bevoegdheden tussen ministeriële departementen een niet te verwaarlozen gegeven vormt.

*5. Daar tegenover staat dat op het vlak van de communautaire rechtsorde, de Regering van elke Lid-Staat tegenover de gemeenschap, in het kader van de artikelen 5, 155 en 169 E. E. G., de exclusieve verantwoordelijkheid draagt voor nakoming of niet-nakoming van het geheel van de krachtens de Verdragen op die Lid-Staat rustende verplichtingen.*

6. Dat deze discrepantie spanningen veroorzaakt ligt voor de hand, zoals het ook voor de hand ligt dat niet onmiddellijk voor elk van die spanningen, zowel op het intern-nationaal vlak als op het vlak der verhoudingen tussen Lid-Staten en Gemeenschap de meest aangepaste oplossing zal worden ontdekt. Om maar een voorbeeld te noemen: niemand heeft vooralsnog het juiste antwoord gevonden met betrekking tot de noodzakelijke verzoening van het, in alle Lid-Staten fundamentele beginsel van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en de verantwoordelijkheid van een Lid-Staat wiens hoogste rechtscolleges systematisch weigeren (wat weleens is gebeurd) het communautair recht toe te passen.

7. Het is in die omstandigheden duidelijk dat de correcte toepassing van het communautair recht op het grondgebied van de verschillende Lid-Staten geen eenvoudige zaak is. Zij hangt van verscheidene faktoren af. De goede wil en de informatie zowel van de verspreide centrale bij de uitvoering betrokken administraties als van autonome of gedecentraliseerde overheden spelen daarbij een grote rol. Van wezenlijk belang zijn enerzijds het bestaan van raderwerken die informatie en consensus over de wijze van uitvoering van het Europese recht bevorderen en anderzijds het bestaan van juridische (publiekrechtelijke) instrumenten die de centrale regering in staat stellen, desnoods als ultima ratio, die uitvoering te verkrijgen of desnoods zelf te verzekeren.

8. De Lid-Staten zijn en blijven soeverein om hun eigen Staatsstructuur te bepalen, maar de gekozen Staatsstructuur is en moet — op gevaar van verdwijning van de Europese Gemeenschappen — relevant zijn ten overstaan van de nakoming door elke Lid-Staat van zijn communautaire verplichtingen. Artikel 5 E. E. G., dat, op een aan de eigenheid van de Europese Gemeenschappen aangepaste wijze het «Bundestreue»-beginsel vertolkt (dat evenzeer voor Statenbonden als voor Bondstaten geldt) dwingt elke Lid-Staat om in zijn publiekrechtelijke structuur de nodige instrumenten in te bouwen die een correcte toepassing van het communautair recht waarborgen.

9. De nota van de Minister voor de Ministerraad van 9 mei ll. over de vertragingen en tekortkomingen in de uitvoering van het Europees gemeenschapsrecht en het hier

rités nationales. Dans les Etats membres dotés d'une structure fédérale ou quasi fédérale, cette compétence est essentiellement répartie entre l'état central et les régions autonomes (Länder allemands, régions italiennes, Communautés et Régions belges et gouvernement d'Irlande du Nord en Grande-Bretagne). Les tâches et les compétences sont également réparties dans le cadre des structures unitaires: des administrations décentralisées, telles que les provinces, les départements, les communes et les parastataux, peuvent être (et sont effectivement) associés à l'application du droit communautaire. Les compétences sont même réparties au niveau des structures centrales ou unitaires de l'Etat, notamment entre les pouvoirs exécutifs et judiciaire, et la répartition des compétences entre les départements ministériels constitue également un fait non négligeable.

*5. Par contre, dans le cadre de l'ordre juridique communautaire, le Gouvernement de chaque Etat membre est exclusivement responsable, vis-à-vis de la Communauté dans le cadre des articles 5, 155 et 169 C. E. E., du respect ou du non-respect de l'ensemble des obligations incombant à cet Etat membre en vertu des traités.*

6. Il va de soi que cette distorsion crée des problèmes et que chacun de ces problèmes ne pourra être résolu immédiatement de la manière la plus appropriée, tant sur le plan interne que sur le plan des relations entre les Etats membres et la Communauté. Pour ne citer qu'un exemple: personne n'est arrivé à concilier le principe fondamental de l'indépendance du pouvoir judiciaire au sein de tous les Etats membres et la responsabilité d'un Etat membre dont les plus hautes juridictions refusent systématiquement (ce qui s'est déjà produit) d'appliquer le droit communautaire.

7. Dans ces conditions, il va de soi qu'une application correcte du droit communautaire sur le territoire des différents Etats membres n'est pas une simple affaire. Elle dépend de plusieurs facteurs. La bonne volonté et l'information des diverses administrations centrales associées à l'exécution ainsi que des autorités autonomes ou décentralisées jouent un rôle important à cet égard. L'existence de rouages facilitant l'information et un consensus sur la manière d'appliquer le droit européen, ainsi que l'existence d'instruments juridiques de droit public permettant en dernier recours au Gouvernement central de faire appliquer ce droit ou au besoin de l'appliquer lui-même, revêtent une importance capitale.

8. Les Etats membres sont et demeurent souverains pour déterminer leur propre structure étatique, mais la structure choisie doit permettre à chaque Etat-membre de remplir ses obligations communautaires sans quoi les Communautés européennes risquent de disparaître. L'article 5 du Traité C. E. E. qui traduit le principe de la «Bundestreue» (valable tout aussi bien pour les confédérations d'états que pour les états fédéraux) en fonction de la spécificité des Communautés européennes, oblige chaque Etat membre à prévoir dans sa structure de droit public les instruments nécessaires pour garantir l'application correcte du droit communautaire.

9. La note du Ministre pour le Conseil des Ministres du 9 mai dernier, concernant les retards et les manquements dans l'exécution du droit communautaire européen, ainsi

besproken verslag vormen de eerste poging om dit probleem op systematische en op concrete wijze aan te pakken. Op concrete wijze aanpakken betekent o.a., dat rekening wordt gehouden met de complexiteit van de constitutionele en publiekrechtelijke struktuur van België, complexiteit die nog versterkt wordt door het, in beginsel, exclusieve karakter van de bevoegdheidsverdeling tussen Staat, Gemeenschappen en Gewesten. Op concrete wijze betekent ook, met volledige eerbiediging en valorisering van wat grondwetgever en volksvertegenwoordiging hebben beslist of gebeurlijk zullen beslissen met betrekking tot de verdere aanpassing van onze Staatsstructuur.

10. De hiernavolgende bedenkingen hebben hetzelfde uitgangspunt. Zij vormen geen kritiek op een verslag waarvan de analyse kan worden goedgekeurd. Er is alleen sprake van verlegging van enkele accenten, van precisering van de gevolgen van verkondigde standpunten of van onderzoek van alternatieven indien dit nuttig mocht blijken. De Minister volgt derhalve in dit commentaar de indeling van het verslag (Deel II, deel III) maar vraagt vooraf aandacht voor enkele algemene overwegingen die gelden zowel voor de gevallen waar de specificiteit van de Belgische structuur problemen doet rijzen als voor de gevallen waar uitvoering van het Europese recht uitsluitend zaak is van de centrale regering.

11. Zoals in het verslag zelf worden hierna uitsluitend problemen behandeld met betrekking tot de overtreding van het communautair recht door de Belgische *overheid*. Dit betekent niet dat er geen problemen zijn met betrekking tot overtreding van ditzelfde recht door private natuurlijke personen of rechtspersonen. Integendeel. Deze problemen echter kunnen meestal door een beroep op de nationale rechter worden opgelost (ook indien het gaat over overtredingen die terzelfdertijd een overtreding van de Belgische strafwet uitmaken). De Lid-Staten hebben de plicht er voor te zorgen dat de nationale rechterlijke macht de nodige bevoegdheden bezit om haar taak op dit gebied te vervullen. Gelet op de artikelen 92 en 93 van de Grondwet zijn er geen problemen in dit opzicht wat België betreft.

12. Zoals de rapporteur terecht opmerkt, kunnen de gevallen van toepassing of niet-toepassing van het gemeenschapsrecht in verscheidene categorieën worden onderverdeeld en deze onderverdeling is *nuttig* omdat de remedies of oplossingen in geval van overtreding van de ene naar de andere van die categorieën verschillen (1).

De Minister wil vier categorieën, als volgt identificeren:

a) Men kan te maken hebben met strijdigheid tussen binnenlandse normen (wetten, decreten, reglementaire koninklijke verordeningsbesluiten enz.) met bepalingen van de verdragen of van het afgeleide recht (verordeningen van Raad of Commissie) die directe werking hebben, d.w.z. waarvan de nakoming via gerechtelijke uitspraken kan afgedwongen worden.

b) Men kan te maken hebben met individuele bestuurlijke maatregelen (bv. toekenning van Staatssteun aan een bedrijf) of feitelijke gedragingen van de overheid die eveneens met direct werkende voorschriften strijdig zijn.

c) Men kan te maken hebben met uitspraken van de nationale rechtscolleges die onverenigbaar zijn met het communautair recht.

(1) « Distinctions without differences » moeten vermeden worden, al zijn sommige juristen daarop verlekkerd.

que le rapport ici examiné, constitue la première tentative d'approche systématique et concrète du problème. L'approche est concrète dans la mesure où elle tient compte de la complexité de la structure constitutionnelle et de droit public de la Belgique, complexité encore accentuée par le caractère en principe exclusif de la répartition des compétences entre l'Etat, les Communautés et les Régions, et dans la mesure où elle suppose le respect total et la valorisation de ce qui a été ou sera éventuellement décidé par le législateur et les représentants de la nation dans le cadre de l'adaptation de notre structure étatique.

10. Les réflexions suivantes s'articulent autour d'une même considération. Elles ne sont pas une critique d'un rapport dont l'analyse peut d'ailleurs être approuvée. Elles se limitent à déplacer certains accents, à préciser les conséquences découlant des options choisies ou à examiner des alternatives si celles-ci devaient s'avérer utiles. Le Ministre suit par conséquent dans son commentaire la structure du rapport (II$^{ème}$ partie, III$^{ème}$ partie) mais attire préalablement l'attention sur quelques considérations générales qui s'appliquent aussi bien aux cas où la spécificité de la structure de la Belgique soulève des problèmes qu'aux cas où l'exécution du droit européen est de la compétence exclusive du Gouvernement central.

11. Comme dans le rapport lui-même, seuls des problèmes relatifs à l'infraction au droit communautaire par les *pouvoir publics* belges seront traités ci-après. Cela ne signifie pas qu'il n'existe pas de problèmes d'infraction de ce même droit par des personnes physiques ou morales privées. Seulement, ces problèmes peuvent, dans la plupart des cas, être résolus en recourant au juge national (même s'il s'agit d'infractions qui constituent en même temps une infraction à la loi pénale belge). Les Etats membres ont le devoir de veiller à ce que le pouvoir judiciaire national dispose des compétences nécessaires pour accomplir sa mission dans ce domaine, ce qui ne pose aucun problème en Belgique vu les articles 92 et 93 de la Constitution.

12. Comme le fait observer à juste titre le rapporteur, les cas d'application ou de non-application du droit communautaire peuvent être rangés en plusieurs catégories et cette répartition est utile en ce sens que les remèdes ou solutions en cas d'infraction diffèrent d'une catégorie à l'autre (1).

Le Ministre distingue quatre catégories:

a) Les cas où il y a conflit entre les normes nationales (lois, décrets, arrêtés royaux réglementaires, etc.) et les dispositions des traités ou du droit dérivé (règlements du Conseil ou de la Commission) qui sortent directement leurs effets, c'est-à-dire dont ou peut exiger le respect par des décisions judiciaires.

b) Les cas où des mesures administratives individuelles (par exemple l'octroi d'une aide de l'Etat à une entreprise) ou des comportements de fait des pouvoirs publics sont en conflit avec des prescriptions à effets directs.

c) Les cas où des jugements rendus par des juridictions nationales sont incompatibles avec le droit communautaire.

(1) Il faut éviter de distinguer des choses qui ne présentent pas de différences, malgré que certains juristes trouvent plaisir à le faire.

d) Men kan te maken hebben met het nalaten van uitvoering van Richtlijnen. Het gaat meestal om richtlijnen uitgevaardigd op grond van artikel 100 E. E. G. (harmonisatie van wetgevingen) maar ook om richtlijnen die gebaseerd zijn op andere bepalingen die soms een aan artikel 100 gelijkaardig doel (art. 57 E. E. G.) nastreeft soms een heel ander doel (art. 43, art. 49, letter d; art. 97, *in fine* enz.). Uitvoering van richtlijnen betekent steeds de omzetting van hun doelstellingen *in dwingende regels van intern recht.*

13. Nakoming van de verplichting sub 6, gebeurt normaal via het gebruik door de nationale rechtscolleges van de bij artikel 177 voorziene prejudiciële procedure. Gelukkig zijn er op dit gebied geen moeilijkheden gerezen in België. De Minister heeft de nodige stappen ondernomen om vaker gebruik te maken van het recht van de Regering om in de prejudiciële procedures tussenbeiden te komen en aldus mede te werken aan de totstandkoming van de Europese rechtsorde in de (niet onbelangrijke) mate waar deze via rechspraak van de rechter wordt gevormd.

14. Nakoming van de verplichtingen sub a) en b) kunnen, zoals terecht in het verslag is opgemerkt, in beginsel steeds, en in de praktijk in vele gevallen door een beroep op de nationale rechter worden afgedwongen. Althans op voorwaarde dat er iemand gevonden wordt die er voldoende juridisch of economisch belang bij heeft om de overtreding bij een rechter aan te klagen. Zo leert de ervaring dat zeer weinige bedrijven het initiatief nemen om een steunmaatregel waarvan een van hun concurrenten geniet aan te klagen omdat iedereen denkt aan het ogenblik dat hij zelf om steun zal vragen.

Deze vaststelling volstaat echter niet om de gevolgtrekking te ondersteunen dat, vermits een beroep op de rechter mogelijk is, dit volstaat om de toepassing van het Gemeenschapsrecht te verzekeren en dat de Lid-Staten geen specifieke verplichtingen op dit gebied hebben. Dit standpunt dat door verscheidene Lid-Staten werd verdedigd is steeds door het Hof van Justitie afgewezen. Rechterlijke toepassing is voor de belanghebbende immers een moeizame, kostelijke, vaak langdurige en onzekere omweg en het is *de plicht van de Lid-Staten om uit eigen initiatief* hun wettelijke en reglementaire bepalingen in overeenstemming met het communautair recht te brengen en er voor te zorgen dat individuele bestuurlijke maatregelen die strijdig zijn met het communautair recht reeds bij wijze van intern administratief toezicht kunnen worden opgespoord, om verbeterd en desnoods ongedaan te worden gemaakt.

15. Verplichtingen van de vierde categorie kunnen slechts zeer uitzonderlijk via de rechter worden afgedwongen en het is op dat gebied dat de moeilijkste problemen rijzen.

16. Zeer concreet uitgedrukt kan men het volgende stellen:

a) in ons wettelijk arsenaal zijn er ontegensprekelijk een aantal met het communautair recht strijdige voorschriften. De ervaring leert dat zij zich hoofdzakelijk lokaliseren in het domein van overblijvende discriminaties op het stuk van vrij verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal.

b) de met het communautair recht strijdige *bestuurlijke maatregelen* vindt men hoofdzakelijk op het gebied van de steunmaatregelen en de discriminatie wegens nationaliteit.

d) Les cas où l'on a négligé d'exécuter des directives. Il s'agit le plus souvent de directives édictées en vertu de l'article 100 du Traité C. E. E. (harmonisation des législations) mais également de directives qui se fondent sur d'autres dispositions poursuivant parfois soit un objectif semblable à celui de l'article 100 (art. 57 du Traité C. E. E.), soit un tout autre objectif (art. 43, art. 49, d,; art. 97 *in fine*, etc.). L'exécution de directives implique toujours la transposition de leurs objectifs *en règles de droit interne impératives.*

13. L'exécution de l'obligation visée au point c) s'effectue normalement via le recours, par les juridictions nationales, à la procédure préjudicielle prévue à l'article 177. Heureusement, aucun problème ne s'est posé dans ce domaine en Belgique. Le Ministre a fait les démarches nécessaires pour recourir davantage au droit du Gouvernement d'intervenir dans des procédures préjudicielles et ainsi contribuer à la création de l'ordre juridique européen dans la mesure (non négligeable) où cet ordre est formé par la jurisprudence du juge.

14. Comme le précise à juste titre le rapport, l'exécution des obligations visées aux points a) et b) peut être exigée — toujours en principe et souvent dans la pratique — en recourant au juge national. C'est-à-dire à condition qu'il se trouve une personne ayant un intérêt juridique et économique suffisant à dénoncer cette infraction chez un juge. L'expérience nous enseigne par exemple que très peu d'entreprises prennent l'initiative de dénoncer une mesure d'aide dont bénéficie une de leurs concurrentes parce que toutes envisagent le moment où elles-mêmes solliciteront une aide.

Cette constatation ne suffit cependant pas à soutenir la conclusion que la possibilité d'un recours au juge suffit pour garantir l'application du droit communautaire et que les Etats membres ne possèdent pas d'obligations spécifiques dans ce domaine. Ce point de vue, défendu par plusieurs Etats membres, n'a jamais été accepté par la Cour de Justice. En effet, pour l'intéressé, la procédure judiciaire est difficile, onéreuse, souvent longue et incertaine et *les Etats membres ont le devoir de prendre l'initiative* de conformer leurs dispositions légales et réglementaires au droit communautaire et de veiller à ce que les mesures administratives individuelles qui s'opposent au droit communautaire puissent déjà être détectées par un contrôle administratif interne pour être corrigées et, au besoin, abolies.

15. Quant aux obligations de la quatrième catégorie, il est très exceptionnel que l'on puisse exiger leur exécution par la voie judiciaire et c'est à ce niveau que se posent les problèmes les plus complexes.

16. Très concrètement, on peut dire:

a) que notre arsenal de lois contient indéniablement des dispositions contraires au droit communautaire. L'expérience nous apprend que celles-ci sont principalement des vestiges d'anciennes discriminations en matière de libre circulation des marchandises, des personnes, des services et des capitaux.

b) que les *mesures administratives* contraires au droit communautaire s'observent principalement en matière d'aide et de discrimination fondées sur la nationalite.

c) inzake de richtlijnen komt hoofdzakelijk *vertraging* in de uitvoering ervan aan de orde; soms onjuiste of onvolledige uitvoering (bv. B.T.W. richtlijnen).

*Het Europese recht en de Staatsstructuur*

17. In het tweede gedeelte van het Verslag wordt hoofdzakelijk aandacht geschonken aan de gevolgen van de specificiteit van de Belgische structuur voor de toepassing van het gemeenschapsrecht. Dit geschiedt in tweeërlei opzicht. Eerst komen de problemen aan de orde die betrekking hebben op de graad van treaty making power die aan Gewesten of Gemeenschappen toekomt. Vervolgens komen aan de beurt de problemen die verband houden met de uitoefening door Staat, Gewesten en Gemeenschappen van hun respectieve bevoegdheden terzake van toepassing van het Europees Gemeenschapsrecht. Dit onderscheid wordt terecht gemaakt want het zijn inderdaad twee zeer verschillende problemen.

18. Wat de graad van verdragsluitende bevoegdheid van Gewesten en Gemeenschappen betreft.

De Minister zou, in dit verband, vooral willen beklemtonen dat het eerder een marginaal probleem vormt waar het er op aankomt na te gaan op welke wijze men er voor kan zorgen dat België zijn verplichtingen nakomt terzake van toepassing van het Europees Gemeenschapsrecht. Reden daarvoor is dat het overgrote gedeelte van de verplichtingen die op de Lid-Staten rusten hun oorsprong vinden, ofwel rechtstreeks in de verdragen ofwel in unilaterale rechtshandelingen van de Instellingen d.w.z. Verordeningen of Richtlijnen van Raad en Commissie.

Het verslag omvat (blz. 113 en volg.) een zorgvuldige ontleding van de gevallen waar nieuwe communautaire verplichtingen voor Lid-Staten kunnen ontstaan via het sluiten van verdragen of similiverdragen. Men kan vaststellen dat in een aantal gevallen de treaty making power uitsluitend bij de Europese Gemeenschappen ligt zodat de Lid-Staten *zelf*, geen medezeggenschap bezitten en dat het in de ander gevallen slechts zeer zelden gaat om materies die tot de bevoegdheid behoren van Gewesten en Gemeenschappen.

Met deze opmerking beoogt de Minister niet te betogen dat er geen probleem kan bestaan in federale of prefederale structuren met betrekking tot treaty making power van deelgebieden, maar dat dit probleem minder doorslaggevend kan worden genoemd t.a.v. de uitvoering door België van zijn Euro-communautaire verplichtingen.

19. Wat de uitvoering van het Europees Gemeenschapsrecht door Gewesten en Gemeenschappen betreft.

Heel wat pregnanter is de kwestie van de *toepassing* van communautair recht gelet op de specificiteit van de Belgische Staatsstructuur: a) Welke overheid of overheden is of zijn, uitsluitend of gezamenlijk, *bevoegd* om voor de toepassing van het communautair recht op het grondgebied van het Koninkrijk zorg te dragen; b) Hoe kan men de *verdragsconforme uitvoering* van die bevoegdheden garanderen?

20. a) *Bevoegdheid*

Wat de bevoegdheid betreft, is het algemeen beginsel niet zo moeilijk om te formuleren. Bevoegd is, behoudens andersluitende bepalingen van Grondwet of niet, de overheid (overheden) die bevoegd is om de materie (economi-

c) qu'en ce qui concerne les directives, c'est surtout *la lenteur* de leur exécution qui est en cause; parfois, ce sera une exécution inexacte ou incomplète (par exemple les directives sur la T.V.A.).

*Le droit européen et la structure de l'Etat*

17. La deuxième partie du rapport est essentiellement consacrée à l'incidence que la spécificité de la structure de l'Etat belge a sur l'application du droit communautaire. L'approche est double: sont examinés en premier lieu les problèmes qui concernent la mesure dans laquelle les Régions et les Communautés sont habilitées à conclure des traités. Sont ensuite analysés les problèmes liés à l'exercice par l'Etat, les Régions et les Communatés de leurs compétences respectives quant à l'application du droit communautaire européen. Cette distinction est justifiée car il s'agit de deux types de problèmes très différents.

18. Quant à la capacité des Régions et Communautés de conclure des traités.

A cet égard, le Ministre tient surtout à souligner que c'est là plutôt un problème marginal, dès lors qu'il s'agit de déterminer le moyen de faire en sorte que la Belgique respecte ses obligations en ce qui concerne l'application du droit communautaire européen. La raison en est que la grande majorité des obligations qui incombent aux Etats membres découlent soit directement des traités, soit d'actes juridiques unilatéraux des institutions, c'est-à-dire des règlements ou des directions du Conseil et de la Commission.

Le rapport contient (pp. 113 et suivantes) une analyse détaillée des cas où des obligations communautaires nouvelles pour les Etats membres peuvent naître de la conclusion de traités ou pseudo-traités. On peut constater que, dans un certain nombre de cas, la capacité de conclure des traités appartient exclusivement aux Communautés européennes, les Etats membres *eux-mêmes* n'ayant pas voix au chapitre, et que dans les autres cas il ne s'agit que très rarement de matières relevant de la compétence des Régions et Communautés.

Par cette remarque, le Ministre ne veut nullement prétendre que les pays à structure fédérale ou préfédérale ne rencontrent aucune difficulté en ce qui concerne la capacité des régions de conclure des traités, mais il souhaite montrer que ce problème peut être considéré comme moins important que l'exécution, par la Belgique, de ses obligations euro-communautaires.

19. Quant à l'application du droit communautaire par les Régions et les Communautés.

Le problème de *l'application* du droit communautaire est bien plus important, étant donné la spécificité de la structure de l'Etat belge: a) quelle est ou quelles sont la ou les autorités qui ont *compétence*, exclusive ou conjointe, pour veiller à l'application du droit communautaire sur le territoire du Royaume? b) comment peut-on assurer que l'exercice de ses compétences soit *conforme aux traités?*

20. a) *Compétence*

En ce qui concerne la compétence, le principe général n'est pas difficile à formuler. Sauf dispositions contraires de la Constitution notamment, sont compétentes l'autorité (les autorités) qui a compétence pour la matière (économi-

sche, sociale, culturele, bestuurlijke,...) te behartigen waarop het toepasselijk communautair voorschrift toeziet, alsmede de overheid die over een wettelijk controlerecht beschikt (hervorming, nietigverklaring, goedkeuring, machtiging, veto...) over die eerste.

21. Die overheid bepalen (soms ontdekken) is vaak geen makkelijke opdracht gelet op de omstandigheid dat de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in hoofdzaak een structuur organiseert van exclusieve bevoegdheden met bewust vage begrenzingen aangevuld door een systeem van residuaire bevoegdheden (centraal gezag), implied powers en equivalentie van normen. Men komt meer dan eens tot onverwachte ontdekkingen: de Minister heeft hiervoren opgemerkt dat de provincies en gemeenten bij de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht betrokken kunnen worden. Krachtens artikel 7 van de bijzondere wet is het bestuurlijk toezicht op de provincies aan de *Gewesten* overgedragen terwijl men voor de gemeenten, krachtens die zelfde bepaling een onderscheid maakt tussen de gemeenten waarvan het toezicht is overgedragen aan de Gewesten en die waar het tot de bevoegdheid van het Rijk is blijven behoren. De Gewesten zijn dus — op intern niveau natuurlijk — verantwoordelijk voor de nakoming van Europese verplichtingen door de ondergeschikte besturen.

22. Hoe moeilijk echter die problemen van bevoegdheidsverdeling ook kunnen zijn, het zijn uitsluitend problemen van intern, publiek of grondwettelijk recht die uitsluitend door de daartoe bevoegde Belgische instellingen moeten worden opgelost. In de huidige stand van onze constitutionele evolutie zijn trouwens voor de conflicten die op dat stuk kunnen rijzen, (voor zover zij niet door gewoon overleg zouden worden geregeld) in de Grondwet en de bijzondere wet van 1980 procedures ingebouwd zowel voor de preventie als voor de juridictionele beslechting ervan.

23. Wat de waarborgen voor tenuitvoerlegging betreft, wordt uiteraard van het standpunt uitgegaan dat autonome of gedecentraliseerde overheden, indien zij behoorlijk geïnformeerd zijn over draagwijdte en inhoud van de Europeesrechtelijke verplichtingen die op hen rusten, deze verplichtingen normaal zullen nakomen. Het gaat derhalve in de eerste plaats om informatie, georganiseerd overleg, bijstand en slechts als ultima ratio om het zoeken van methodes die nakoming kunnen afdwingen. Wij hebben er reeds op gewezen dat, wat de gedecentraliseerde besturen betreft, daarin begrepen de parastatale instellingen, het bestuurlijk toezicht meestal zal volstaan.

24. Het wezenlijk probleem ligt op het niveau van de gewesten, gelet op de belangrijk bevoegdheden die hun zijn toegekend op economisch gebied en terzake van milieubeleid, landinrichting, energiebeleid en werkgelegenheid. Maar ook aan de Gemeenschappen zijn bevoegdheden toevertrouwd, zowel terzake van culturele als van gepersonaliseerde aangelegenheden die raakvlakken met de bemoeiingssfeer van de Europese instellingen vertonen.

25. De huidige stand van zaken is nauwkeurig door de rapporteur beschreven in zijn commentaar op de Europeesrechtelijke aspecten van de bijzondere wet van 1980.

26. De Minister deelt de opvatting van de rapporteur over de stand van zaken indien in de bijzondere wet *uitdrukkelijk* wordt verwezen naar de omstandigheid dat de bevoegdheid wordt toegekend « met inachtneming van de regels en procedures vastgesteld door of krachtens de

que, sociale, culturelle, administrative...) visée par la disposition communautaire ainsi que l'autorité qui dispose d'un droit de contrôle légal sur celle-ci (réforme, annulation, approbation, autorisation, veto...).

21. Il est souvent malaisé de déterminer (voire de découvrir) cette autorité, étant donné que la loi spéciale du 8 août 1980 a organisé essentiellement un système de compétence exclusives, délibérément imprécises, complété par un système de compétences résiduaires (pouvoir central), de pouvoirs implicites et d'équivalence de normes. On a fait plus d'une fois des découvertes inattendues: le Ministre a fait observer ci-dessus que les provinces et les communes peuvent être associées à l'application du droit communautaire européen. Or, l'article 7 de la loi spéciale transfère la tutelle administrative des provinces aux Régions alors que ce même article distingue les communes dont la tutelle est transférée aux *Régions* et celles dont la tutelle continue à appartenir à l'Etat central. Les Régions sont donc responsables — sur le plan interne, naturellement, — de l'exécution des obligations européennes par les pouvoirs subordonnés.

22. Cependant, pour difficiles que peuvent être ces problèmes de répartition de compétences, ce sont exclusivement des problèmes de droit interne, public ou constitutionnel qui doivent être résolus par les seules institutions belges habilitées à cet effet. D'ailleurs, au stade actuel de notre évolution constitutionnelle, des procédures ont été prévues dans la Constitution et dans la loi spéciale de 1980 afin de régler les conflits qui pourraient surgir dans ce domaine (pour autant qu'une simple concertation n'y suffise pas), tant en vue de leur prévention que de leur règlement juridictionnel.

23. En ce qui concerne les garanties d'exécution, on se base naturellement sur l'hypothèse selon laquelle les pouvoirs, autonomes ou décentralisés respecteront normalement les obligations qui leur sont imposées par le droit européen s'ils sont correctement informés de leur portée et de leur contenu. Il s'agit dès lors en tout premier lieu d'informer, d'organiser la concertation et l'assistance et, en dernier recours de rechercher des méthodes pouvant contraindre ces pouvoirs à respecter leurs obligations. Nous avons déjà souligné qu'en ce qui concerne les administrations décentralisées, y compris les parastataux, la tutelle administrative suffira le plus souvent.

24. Le véritable problème se situe au niveau des régions, étant donné l'importance des compétences qui leur ont été octroyées dans le domaine économique et en matière d'environnement, de rénovation rurale, de politique énergétique et d'emploi. Mais les communautés se sont elles aussi vues octroyer des compétences, tant dans les matières culturelles que dans les matières personnalisables touchant au champ d'action des institutions européennes.

25. L'état actuel des choses a été décrit avec précision par le rapporteur dans son commentaire relatif aux aspects juridiques européens de la loi spéciale de 1980.

26. Le Ministre peut se rallier à la conception du rapporteur en ce qui concerne l'état des choses si l'on renvoie *explicitement*, dans la loi spéciale, au fait que la compétence est octroyée « dans le respect des règles et des procédures fixées par les traités instituant les Communau-

verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen» (art. 6/VI/4° van de bijzondere wet)...

In die gevallen is de centrale overheid bevoegd om bij wijze van *algemene voorschriften* (wetten of reglementen) het Europese kader te omschrijven dat in acht *moet* worden genomen. De centrale overheid kan dus *preventief optreden*, echter niet repressief (achteraf) tenzij in het raam van de overlegprocedure van artikel 32 § 2 van de gewone wet van 1980.

27. Dezelfde redenering geldt telkens als er in de bijzondere wet sprake is van uitoefening van gewestelijke of gemeenschapsbevoegdheden binnen het kader van een «organieke wetgeving» (art. 5, § 1, I) of «met eerbiediging van wettelijke en sectoriële normen» (art. 6, § 1, II, 1°) of indien er sprake is van bevoegdheid «onverminderd de regels voorgeschreven in het kader van de nationale politiek» (art. 6, § 1, VI, 3°).

Men kan zeggen dat telkens wanneer een gewestelijke of gemeenschapsbevoegdheid in een breder nationaal kader is omschreven dit nationaal kader de nodige voorschriften kan en desgewenst moet omvatten om de op België rustende Europeesrechtelijke verplichtingen te doen nakomen (zie advies Raad van State over ontwerp Waals decreet Bescherming oppervlaktewateren. Doc. Conseil Régional Wallon 83-84 n° 107/1, 57 en 79.)

Op die wijze wordt tegemoet gekomen aan de herhaaldelijk door het Hof van Justitie verkondigde regel volgens welke de in elke Lid-staat voorziene instrumenten (gerechtelijke, wettelijke of bestuurlijke) die nakoming door burgers en overheden van de nationale voorschriften waarborgen, op een bepaald materieelrechtelijk gebied ook moeten kunnen worden gebruikt om de nakoming van communautaire voorschriften op datzelfde gebied te verzekeren.

28. Hetzelfde geldt, *a fortiori*, in de gevallen waar de maatregelen van een Gewest of Gemeenschap aan goedkeuring van de centrale overheid is onderworpen. De Regering kan dan, hetzij geval per geval nagaan of aan eventuele voorschriften van het Europese recht is voldaan, hetzij bij wijze van koninklijk besluit op voorhand voorwaarden van die aard opleggen.

29. De oplossing ten aanzien van de gewestelijke of gemeenschapsbevoegdheden waarvan de omschrijving in de bijzondere wet van 1980 met geen enkel voorbehoud of modaliteit is aangevuld stelt een moeilijk probleem van publiek en constitutioneel recht. Men zou kunnen aanvoeren dat het fundamenteel karakter van de verplichting van België als Lid-Staat om de toepassing van het Europees gemeenschapsrecht te verzekeren voor het centraal gezag de impliciete bevoegdheid inhoudt om in dit opzicht de nodige maatregelen te nemen in geval van falen van Gewesten of Gemeenschappen. De rapporteur heeft in dit opzicht allusie gemaakt op een evocatierecht.

De meeste juristen *geloven niet dat er een voldoende juridische basis aanwezig is, noch in de Grondwet, noch in de bijzondere wet van 1980 om dergelijke constructies hetzij in de vorm van een impliciete omkaderingsbevoegdheid het zij in de vorm van een evocatiebevoegdheid, te ondersteunen.*

30. Men is dus aangewezen op de reeds bestaande, eventueel te verbeteren, informatie- en consensusprocedures waarvan sprake is in mijn nota aan de Ministerraad van 9 mei 1986. De Minister voegt er aan toe dat, indien de noodzaak zou blijken om de Regering een juridisch middel te geven om haar in staat te stellen de nakoming van Europese verplichtingen door Gewesten of Gemeentés européennes ou en vertu de ceux-ci» (art. 6/VI/4° de la loi spéciale).

Dans ces cas, le pouvoir central est compétent pour définir par voie de *prescriptions générales* (lois ou règlements) le cadre européen qui doit être pris en considération. Le pouvoir central peut donc agir préventivement mais pas de manière répressive (après coup), si ce n'est dans le cadre de la procédure de concertation prévue à l'article 32, § 2, de la loi ordinaire de 1980.

27. Le même raisonnement s'applique chaque fois qu'il est question dans la loi spéciale de l'exercice de compétences régionales ou communautaires dans le cadre d'une «législation organique» (article 5, § 1er, I) ou «dans le respect des normes légales et sectorielles» (article 6, § 1er, II, 1°) ou lorsqu'il est question d'une compétence octroyée «sans préjudice des règles imposées dans le cadre des politiques nationales» (article 6, § 1er, VI, 3°).

On peut affirmer que chaque fois qu'une compétence régionale ou communautaire s'inscrit dans un cadre national plus large, ce cadre national peut, et doit le cas échéant comprendre les prescriptions nécessaires afin de faire respecter les obligations qui incombent à la Belgique en vertu du droit européen (voir avis du Conseil d'Etat sur le projet de décret wallon sur la protection des eaux de surface, Doc. Conseil régional wallon 83-84, n° 107/1, 57 et 79).

On respecte ainsi la règle défendue à maintes reprises par la Cour de Justice et selon laquelle les instruments (judiciaires, légaux ou administratifs) prévus dans chaque Etat membre en vue d'assurer le respect des prescriptions nationales par les citoyens et les pouvoirs publics dans un domaine de fond, doivent également pouvoir être utilisés pour assurer le respect des prescriptions communautaires en ce même domaine.

28. Les mêmes principes s'appliquent *a fortiori* dans les cas où les mesures prises par une région ou une communauté sont soumises à l'approbation du pouvoir central. Le Gouvernement peut alors examiner au cas par cas s'il a été satisfait aux prescriptions éventuelles du droit européen ou imposer par avance des conditions de ce genre par voie d'arrêté royal.

29. Cette solution pose un problème délicat de droit public et constitutionnel en ce qui concerne les compétences régionales ou communautaires dont la description, dans la loi spéciale de 1980, n'est suivie d'aucune réserve ni d'aucune modalité. On pourrait avancer que le caractère fondamental de l'obligation de la Belgique d'assurer, en tant qu'Etat membre, l'application du droit communautaire entraîne implicitement que le pouvoir central est compétent pour prendre à cet égard les mesures nécessaires en cas de manquement des Régions ou des Communautés. Le rapporteur a fait allusion à ce propos à un droit d'évocation.

La plupart des juristes *pensent qu'il n'existe pas de base juridique suffisante, ni dans la Constitution ni dans la loi spéciale de 1980, pour soutenir une telle proposition, que ce soit sous la forme d'une compétence implicite d'encadrement ou sous celle d'une compétence d'évocation.*

30. On doit donc s'en rapporter aux procédures d'information et de consensus existantes, que l'on peut éventuellement améliorer, et dont il est question dans la note adressée au Conseil des Ministres le 9 mai 1986. Le Ministre précise par ailleurs que s'il s'avérait nécessaire de doter le Gouvernement d'un moyen juridique lui permettant de garantir le respect des obligations européennes sur

schappen te waarborgen, er daarvoor *geen* wijziging van de Grondwet noodzakelijk is; een wijziging van de bijzondere wet van 1980 zou volstaan maar is dan ook noodzakelijk.

31. Om te eindigen past een ietwat relativerende bedenking. Het zou grondig verkeerd zijn de gewesten en gemeenschappen als zondebokken aan te wijzen voor de talrijke gevallen waar de Commissie heeft vastgesteld dat België had nagelaten zijn Europeesrechtelijke verplichtingen na te komen. Uit de cijfergegevens die bij de nota van de Minister (cfr *Supra*) zijn gevoegd en uit de nauwkeurige inventaris die in het verslag De Gucht werd opgemaakt, blijkt dat tekortkomingen die te wijten zijn aan Gewesten en Gemeenschappen een kleine minderheid vormen en zich concentreren op twee gebieden : Steunverlening aan bedrijven en Leefmilieu.

Het merendeel van de tekortkomingen waarvoor België is aangeklaagd hebben betrekking op gebieden die onder de bevoegdheid van de centrale Regering en de centrale administraties ressorteren. Zij vormen de hoofdzaak van de bevindingen van het derde deel van het hier besproken verslagen verdienen ook enig commentaar.

*Het systematisch onderzoek van de Belgische tekortkomingen*

32. Indien op het vlak van het centaal bestuur de uitvoering door België van zijn Europeesrechtelijke verplichtingen geen bijzondere juridische, meer bepaald publiekrechtelijke problemen stelt betekent dit niet dat er geen problemen zijn : zij liggen echter hoofdzakelijk op het politieke en het administratieve vlak en het is op dat gebied dat een aantal bedenkingen aan de orde komen.

33. Vooraf echter een tweede ietwat relativerende opmerking. Ook al is er weinig of niets in te brengen tegen de in dit verslag voorkomende inventaris de verscheidene tekortkomingen van België ter zake van toepassing van het Europees gemeenschapsrecht, toch mag daar wellicht aan toegevoegd worden dat niet alle betrekking hebben op problemen waarvan de oplossing dezelfde graad van urgentie vertoont voor de voortgang van de Europese integratie. Het zou wellicht nuttig zijn dat er bij een actie om aan die tekortkomingen een einde te stellen sprake zou zijn van een orde van prioriteiten.

34. De Commissie van de Europese Gemeenschappen gaat niet helemaal vrijuit op dat stuk. Tot voor kort gebeurde haar aanpak van de tekortkomingen van de Lid-Staten — nl. via de procedures ex artikel 169 E.E.G. — op een bijzonder weinig systematische en daarom weinig doorzichtige wijze. Belangrijke tekortkomingen werden ongemoeid gelaten terwijl andere van ondergeschikt belang werden vervolgd, wel soms ten laste van de ene Lid-Staat terwijl een andere Lid-Staat gespaard bleef. De reden daarvoor was niet te vinden in een bewust arbitraire houding van de Commissie, maar wel in de omstandigheid dat in een groot aantal gevallen de Commissie optrad als gevolg van een klacht van private ondernemingen, die economische hinder ondervonden tengevolge van de ene of andere tekortkoming van een Lid-Staat op een gebied dat — in een bredere perspectief — van ondergeschikt belang kon blijken te zijn.

35. In dezelfde gedachtengang zou de Minister er willen aan toevoegen dat niet elke tekortkoming dadelijk de betrokken Lid-Staat in de positie van een « schuldige »

les Régions et les Communautés, il ne serait *pas* pour autant nécessaire de modifier la Constitution; une modification de la loi spéciale de 1980 suffirait mais n'en serait pas moins indispensable.

31. Il convient pour terminer de relativiser quelque peu le problème. Il serait tout à fait erronné de prendre les Régions et les Communautés pour bouc émissaire dans les nombreux cas où la Commission a constaté que la Belgique avait négligé de respecter les obligations que lui impose le droit communautaire. Il ressort des données chiffrées jointes à la note du Ministre et de l'inventaire précis qui a été établi dans le rapport De Gucht que les manquements imputables aux Régions et aux Communautés ne forment qu'une petite minorité et qu'ils concernent essentiellement deux domaines, à savoir l'aide aux entreprises et l'environnement.

La plupart des manquements reprochés à la Belgique ont trait à des domaines qui relèvent de la compétence du Gouvernement central et des administrations centrales. Ils constituent le sujet principal des constatations faites dans la troisième partie du rapport précité et qui méritent également quelques commentaires.

*Examen systématique des manquements belges*

32. Si l'exécution par la Belgique de ses obligations communautaires ne pose pas de problème juridique, ou plus précisément de droit public particulier au niveau de l'administration centrale, il ne faut toutefois pas en déduire qu'il n'existe pas de problèmes; ceux-ci se posent essentiellement au niveau politique et administratif, et c'est ce domaine qui appelle quelques réfléxions.

33. Il s'indique toutefois de relativiser quelque peu ce point de vue par une seconde remarque. En effet, si la liste précise des manquements de la Belgique en matière d'application du droit communautaire qui est reprise dans ce rapport ne paraît guère contestable, il convient néanmoins de souligner que ces manquements ne concernent pas tous des problèmes dont la solution présente le même degré d'urgence ou d'impatience pour la réalisation de l'intégration européenne. Il paraît par conséquent souhaitable d'établir un ordre de priorités lorsqu'une action est menée en vue de mettre fin à ces manquements.

34. La Commission des communautés européennes porte également une part de responsabilités dans ce domaine. Jusque dans un passé récent, la Commission avait une approche particulièrement peu systématique et par conséquent peu transparente du problème des manquements des Etats membres qui peuvent être poursuivis en vertu de l'article 169 du traité C.E.E. En effet, certains manquements graves n'étaient pas poursuivis alors que d'autres, plus anodins, étaient poursuivis dans le chef de certains Etats membres, mais pas de tous. Cette partialité n'était pas due à une attitude volontairement arbitraire de la Commission, mais au fait que celle-ci intervenait souvent à la suite d'une plainte d'une entreprise privée qui s'estimait lésée en raison de manquements de certains Etats membres dans un domaine qui, sur un plan plus général, pouvait paraître de moindre importance.

Dans le même ordre d'idées, le Ministre ajoute que tout manquement n'implique pas nécessairement la culpabilité de l'Etat membre concerné. Les manquements peuvent être

plaatst. Tekortkomingen kunnen gewoon het gevolg zijn van verschil in de interpretatie van het communautair recht en het is in een aantal gevallen normaal dat men een uitspraak van het Hof verlangt. Bovendien heeft de progressieve rechtspraak van het Hof van Justitie nl. op het gebied van vrij verkeer van personen, goederen en diensten, een reeks « overtredingen » aan de dag gebracht waarvan niet op voorhand met zekerheid vaststond dat zij een schending van het Verdrag uitmaakten.

36. Die overwegingen gelden echter in mindere mate op het specifieke gebied van de tijdige uitvoering van de Richtlijnen, dat, zoals de ervaring leert, het gros van de overtredingen uitmaakt. In die gevallen is immers elke Lid-Staat nauw bij het totstandkomen van de Richtlijn betrokken — zodat er geen sprake kan zijn van verrassing — en zijn er steeds ruime *termijnen* vastgesteld voor de omzetting van de Richtlijn in dwingende normen van intern recht.

37. Er kan dus, in het bijzonder op dat gebied een verbetering van de toestand worden verwacht door een inspanning op *administratief vlak*. Zowel in de nota van de Minister als in het hier besproken verslag zijn praktische voorstellen gedaan die goede resultaten kunnen opleveren:

a) de informatie naar de departementen — en evenzeer naar de gewesten en gemeenschappen — moet van één centrale administratieve cel uitgaan, die ook het recht moet hebben om *informatieve contacten* met de bevoegde diensten van de Commissie — onder andere de juridische dienst ervan te onderhouden. Dit zal nu geschieden langs het kanaal van het Ministerie van Buitenlandse Betrekkingen;

b) de politieke wil van de Ministers van verscheidene departementen is een belangrijke faktor. De Minister van Buitenlandse Betrekkingen heeft alles gedaan om de politieke wil van zijn collega's te verstevigen;

c) het verdient aanbeveling dat er in elk departement een kleine staf is met inbegrip van *één* Europees gevormde jurist die zowel contact houdt met de centrale cel sub a) als met de eigen verschillende technische diensten. Dit wordt langzaam werkelijkheid vermits de Minister aan zijn collega's gevraagd heeft dat ze één Europese correspondent zouden aanwijzen in hun respectieve departementen — vooral met het oog op de prejudiciële vragen;

## 2. VERGADERINGEN VAN 25 NOVEMBER EN 16 DECEMBER 1986

### A) Ontwerp van resolutie voorgesteld door de heer De Gucht, over de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht door België

Overwegende dat de Europese Gemeenschap een rechtsstaat is, gefundeerd op het recht, en een geheel nieuwe, eigen rechtsorde in het leven heeft geroepen die zich opdringt aan en primauteit heeft op de nationale rechtsorde;

Overwegende dat doorheen de politiek crises die het communautaire leven hebben gekenmerkt sinds het prille begin, crises die eigen zijn aan elke structuur waarin politieke macht samengebald is, en dus een kenmerk zullen blijven van de Europese Gemeenschap, de oorspronkelijke

simplement la conséquence d'une différence d'interprétation du droit communautaire, et il est normal que dans un certain nombre de cas, l'on demande à la Cour de se prononcer. Qui plus est, la jurisprudence de la Cour de Justice a progressivement établi certaines « infractions » dans le domaine de la libre circulation des personnes, des biens et des services alors qu'il était impossible de déterminer à l'avance qu'elles constituaient une violation du traité.

36. Ces considérations s'appliquent toutefois dans une moindre mesure au problème spécifique du délai d'exécution des directives. L'expérience montre en effet que la plupart des infractions sont dues en fait à des retards d'exécution. Or, tous les membres sont étroitement associés à l'élaboration des directives, et il est dès lors difficile d'invoquer un quelconque effet de surprise. De plus, des *délais importants* sont toujours prévus pour permettre de traduire les directives en normes nationales impératives.

37. On peut donc s'attendre, grâce à des efforts au *plan administratif*, à une amélioration de la situation dans ce domaine précis. Tant la note du Ministre que le rapport De Gucht, contiennent des propositions pratiques qui pourraient donner de bons résultats:

a) l'information des départements — ainsi que des régions et des communautés — doit être assurée par une cellule administrative centrale, qui doit également avoir la faculté d'entretenir des *contacts informatifs* avec la Commission, et notamment avec le service juridique de celle-ci. Cette mission sera désormais assurée par le Ministère des Relations extérieures;

b) la volonté politique des Ministres des différents départements est un facteur important, et le Ministre des Relations extérieures a tout fait pour renforcer la volonté politique de ses collègues;

c) il serait souhaitable que chaque département dispose d'une petite équipe qui comporterait *un* juriste spécialisé en droit européen et qui serait chargé d'entretenir des contacts avec la cellule centrale visée au point a) ainsi qu'avec les différents services techniques du département. Cet objectif est en train de se réaliser progressivement, puisque le Ministre a demandé à ses collègues de désigner au sein de leurs départements respectifs un correspondant européen qui serait surtout chargé des questions préjudicielles.

## 2. REUNIONS DU 25 NOVEMBRE ET DU 16 DECEMBRE 1986

### A) Projet de résolution proposé par M. De Gucht, concernant l'application du droit communautaire européen par la Belgique

Considérant que la Communauté européenne est un Etat de droit et qu'elle a engendré un ordre juridique propre, entièrement nouveau, qui s'impose à l'ordre juridique national et prime celui-ci;

Considérant qu'à travers les crises politiques qui ont marqué la vie communautaire depuis la naissance de la Communauté, crises qui sont propres à toute structure où est concentré un pouvoir politique et qui resteront donc une caractéristique de la Communauté européenne, la

opzet van de Verdragen van Rome intact is gebleven en zelfs belangrijke nieuwe stappen op de weg naar de Europese Unie konden gezet worden omdat de communautaire rechtsorde een eigen dynamiek heeft die niet alleen maakt dat zij tegen veel bestand is maar ook telkens nieuwe perspectieven opent;

Overwegende dat de eerbiediging van de communautaire rechtsorde wordt afgedwongen middels de nationale hoven en rechtbanken en een eigen jurisdictioneel apparaat waarvan het Europees Hof van Justitie het middelpunt is;

Overwegende dat de lidstaten gehouden zijn tot « Bundestreue », d.w.z. dat ze er zich toe verplichten zich te onthouden van alle maatregelen die de verwezenlijking van de doelstellingen van de verdragen in gevaar kunnen brengen, en er zich toe verbinden alle algemene en bijzondere maatregelen te nemen om de nakoming van hun communautaire verplichtingen te verwezenlijken;

Overwegende dat de voorrang van het gemeenschapsrecht meebrengt dat het directe werking heeft in de rechtsorde van de lidstaten en dat de nationale rechters het moeten toepassen boven het nationale recht;

Overwegende dat benevens de voor het Hof van Justitie gevoerde procedures tot vaststelling van de niet-nakoming van de op een lidstaat rustende verplichtingen (art. 169 t/m 171, E.E.G.-Verdrag), de samenwerking tussen de nationale en communautaire rechterlijke instanties in het kader van de prejudiciële procedure (art. 177, E.E.G.-Verdrag) een belangrijke bijdrage levert voor het naleven van het gemeenschapsrecht door de lidstaten en haar rechtssubjecten.

Overwegende dat het respect voor de communautaire rechtsorde door de lidstaten dé pijler is van de communautaire rechtstaat, zo in de praktijk van de handelingen door de overheden gesteld, het tenuitvoerleggen van het communautair recht, als het respect voor de uitspraken van het Hof van Justitie.

Overwegende dat uit een nauwkeurige analyse van de toepassing van het Europees Gemeenschapsrecht door België blijkt dat op vele gebieden tekort gekomen wordt aan de opgenomen verplichtingen, in die mate dat kan gesproken worden van een onvoldoende aandacht en respekt voor de communautaire rechtsorde;

Overwegende dat de tekortkomingen van België bij de toepassing van de richtlijnen alsmaar uitbreiding nemen; dat België in de periode 1979 — april 1986 23 maal werd veroordeeld op 24 door de Commissie ingespannen procedures en dat in de periode 1985 — 28 mei 1986 24 nieuwe vorderingen aanhangig werden gemaakt;

Overwegende dat door de Belgische staatsstructuur bijzondere problemen gesteld worden voor de uitvoering van het Europees Gemeenschapsrecht waarop tot heden geen bevredigend antwoord is geformuleerd geworden;

Overwegende dat de nationale lidstaat de interne verdeling van de bevoegdheden nooit als argument kan aanhalen om zich aan de toepassing van het gemeenschapsrecht te onttrekken;

Overwegende dat decreten strijdig kunnen zijn met het gemeenschapsrecht;

Overwegende dat het aangewezen is dat de regionale en communautaire overheden betrokken worden bij de tot standkoming van het gemeenschapsrecht, en zich zodanig ook meer betrokken zullen voelen bij de uitvoering ervan;

Overwegende evenwel dat de dramatische achterstand in de toepassing van de richtlijnen niet alleen aan de ingewikkelde Belgische staatsstructuur kan geweten worden; dat het in deze betekenisvol is dat de termijnen voor de

philosophie initiale des Traités de Rome est restée intacte et que des initiatives nouvelles et importantes ont même pu être prises pour promouvoir l'Union européenne, parce que l'ordre juridique communautaire a une dynamique propre qui fait que, non seulement il résiste à beaucoup d'épreuves, mais qu'il ouvre aussi chaque fois des perspectives nouvelles;

Considérant que le respect de l'ordre juridique communautaire est assuré par les cours et tribunaux nationaux et par un appareil juridictionnel propre, dont la Cour de Justice européenne constitue l'organe essentiel;

Considérant que les Etats membres sont tenus à la « Bundestreue », c'est-à-dire qu'ils s'obligent à ne prendre aucune mesure qui puisse compromettre la réalisation des objectifs poursuivis par les traités et qu'ils s'engagent à prendre toutes les mesures générales et particulières en vue du respect des obligations communautaires qui leur incombent;

Considérant que la primauté du droit communautaire implique qu'il est directement applicable dans l'ordre juridique des Etats membres et que les juges nationaux sont tenus de le faire prévaloir sur le droit national;

Considérant qu'outre les procédures intentées devant la Cour de Justice pour constater le non-respect des obligations qui incombent à un Etat membre (art. 169 à 171 du Traité C.E.E.), la collaboration entre les instances judiciaires nationales et communautaires dans le cadre de la procédure préjudicielle (art. 177 du Traité C.E.E.), contribue dans une large mesure à faire respecter le droit communautaire par les Etats membres et leurs sujets de droit;

Considérant que le respect de l'ordre juridique communautaire par les Etats membres constitue le pilier de l'Etat de droit communautaire, tant au niveau de la pratique des actes accomplis par les autorités publiques et pour l'application du droit communautaire qu'en ce qui concerne le respect des arrêts rendus par la Cour de Justice;

Considérant qu'il ressort d'une analyse minutieuse de l'application du droit des communautés européennes par la Belgique que celle-ci manque, dans de nombreux domaines, aux obligations qu'elle a contractées, à tel point que l'on peut parler d'un manque d'attention et de respect pour l'ordre juridique communautaire;

Considérant que les manquements de la Belgique en ce qui concerne l'application des directives ne font que se multiplier; qu'au cours de la période allant de 1979 à avril 1986, la Belgique a été condamnée 23 fois sur 24 procédures intentées par la Commission et qu'au cours de la période allant de 1985 au 28 mai 1986, 24 nouvelles actions ont été engagées;

Considérant que la structure de l'Etat belge pose, pour l'application de droit des Communautés européennes, des problèmes particuliers auxquels aucune solution satisfaisante n'a été proposée à ce jour;

Considérant qu'un Etat membre ne peut jamais exciper de la répartition des compétences en son sein pour se soustraire à l'application du droit communautaire;

Considérant que des décrets peuvent être contraires au droit communautaire;

Considérant qu'il serait opportun que les autorités régionales et communautaires soient associées à l'élaboration du droit communautaire et qu'elles se sentent donc aussi plus concernées par l'application de celui-ci;

Considérant toutefois que la complexité de la structure de l'Etat belge ne peut expliquer à elle seule le retard dramatique dans l'application des directives; qu'il est en l'occurrence significatif que les délais prévus pour l'applica-

tenuitvoerlegging van zes richtlijnen op het stuk van het leefmilieu reeds lang voor de staatshervorming van 1980 verstreken waren en de manifeste tekortkoming van België op dit vlak dan ook moeilijk daaraan kan geweten worden;

Overwegende dat moet besloten worden tot een op heden onvolmaakte coördinatie en opvolging van de tenuitvoerlegging van het communautair recht die zich ondermeer uit in een onvoldoende kennis van de mogelijke tekortkomingen, een gebrekkige sturing van het tenuitvoerleggingsproces door het Ministerie van Buitenlandse Zaken, een vrijwel totaal ontbrekende coördinatie tussen de nationale departementen onderling en de nationale departementen en gewest- en gemeenschapsinstanties, met name de Ministerraad;

Overwegende dat op 9 mei 1986, en dit manifest op instigatie van onderhavig toen op til zijnd rapport, door de Minister van Buitenlandse Zaken aan de Ministerraad een balans werd voorgelegd van de communautaire tekortkomingen van België en oplossingen werden aangedragen om daaraan in de toekomst te verhelpen, ondermeer door een tweemaandelijkse opvolging zowel in het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid als in het Overlegcomité;

Overwegende dat uit de onvolledigheid van de door het Ministerie van Buitenlandse Zaken op 9 mei overgelegde lijst van tekortkomingen in alle stadia van de procedure noodzakelijkerwijze moet blijken dat in het verleden onvoldoende aandacht aan het fenomeen werd besteed; dat het onbegrijpelijk en onaanvaardbaar is dat het Ministerie van Buitenlandse Zaken blijkbaar geen weet heeft van procedures waarin het aannamingsschrijven dateert van een jaar terug, en zelfs van een dossier waar een formele procedure ex artikel 169 is ingezet;

Overwegende dat België nalaat een aantal arresten van het Hof van Justitie waarbij het werd veroordeeld uit te voeren, en de Kommissie zich daardoor reeds verplicht zag procedures ex art. 171, E.E.G.-Verdrag in te stellen wegens niet-uitvoering van de arresten van het Hof en soortgelijke acties in de toekomst nog kunnen verwacht worden;

Overwegende dat verwarring bestaat in hoofde van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en de vakministeries op nationaal, regionaal en gemeenschapsvlak, over het bevoegde of de bevoegde departementen voor de tenuitvoerlegging van sommige richtlijnen;

Overwegende meer in het bijzonder dat de geldende werkloosheidswetgeving ernstige vragen oproept naar de verenigbaarheid met de richtlijn van 19 december 1978 betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de sociale zekerheid (richtlijn 79/71 E.E.G., P.B. nr L6 van 10 januari 1979).

Overwegende dat België met betrekking tot de belasting op de toegevoegde waarde op meerdere terreinen vasthoudt aan uiterst betwistbare wetgevingen, en op bepaalde punten moeilijk kan getwijfeld worden aan de overenigbaarheid van de nationale wetgeving met de B.T.W.-richtlijnen, en met name voor de wet van 31 juli 1984 tot wijziging van het wetboek van de met zegel gelijkgestelde taksen die een inschrijnvingstaks voorziet tegen een identiek tarief als de op personenwagens verschuldigde B.T.W. bij aankoop, voor het verschil tussen de catalogusprijs en de werkelijke verkoopprijs;

Overwegende dat de milieurichtlijnen door België op grove wijze miskend worden zo op nationaal als regionaal vlak; dat in totaal 19 richtlijnen, die rechtstreeks verband

tion des six directives relatives à l'environnement étaient venus à expiration bien avant la réforme de l'Etat de 1980 et que la carence manifeste de la Belgique en ce domaine peut dès lors difficilement être imputée à cette réforme;

Considérant que la conclusion qui s'impose est que la coordination et le suivi de l'application du droit communautaire ont jusqu'à présent laissé à désirer, ce qui se traduit notamment par une connaissance insuffisante des manquements éventuels, par des maladresses dans la manière dont le Ministère des Relations extérieures dirige le processus de mise en œuvre des prescriptions communautaires, par une absence quasi totale de coordination entre les départements nationaux, d'une part, et entre les départements nationaux et les instances régionales et communautaires, d'autre part, par un désintérêt à l'égard du phénomène au plus haut niveau de décision, à savoir au sein du Conseil des Ministres;

Considérant que, manifestement influencé par le présent rapport qui était alors en préparation, le Ministre des Relations extérieures a présenté au Conseil des Ministres, le 9 mai 1986, un bilan des manquements de la Belgique à ses obligations communautaires et a proposé des solutions en vue d'y remédier dans le futur, notamment en procédant à une évaluation bimestrielle tant au Comité ministériel de la Politique étrangère qu'au Comité de concertation;

Considérant que la caractère incomplet du relevé des manquements, à tous les stades de la procédure, transmis par le Ministère des Affaires étrangères en date du 9 mai, fait apparaître de manière évidente qu'il n'a pas été accordé suffisamment d'attention au phénomène; qu'il est incompréhensible et inacceptable que le Ministère des Affaires étrangères n'ait apparemment pas connaissance de procédures qui ont donné lieu à une mise en demeure qui remonte à un an, ni d'un dossier qui ait fait l'objet d'une procédure formelle en vertu de l'article 169;

Considérant que la Belgique ne respecte pas une série d'arrêts par lesquels elle a été condamnée par la Cour de justice; que la Commission s'est dès lors déjà vue dans l'obligation d'engager des procédures en vertu de l'article 171 du Traité C.E.E. pour non-exécution des arrêts de la Cour et que l'on peut s'attendre à ce que d'autres actions similaires soient intentées à l'avenir;

Considérant la confusion qui règne au ministère des Affaires étrangères et dans les autres ministères, nationaux, régionaux et communautaires en ce qui concerne la détermination du ou des départements compétents pour l'application de certaines directives;

Considérant plus particulièrement que la législation en vigueur en matière de chômage pose de graves problèmes de compatibilité avec la directive du 19 décembre 1978 relative à la mise en œuvre progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale (directive 79/71 C.E.E., J.O. nº L6 du 10 janvier 1979);

Considérant qu'en matière de taxe sur la valeur ajoutée, la Belgique maintient en vigueur dans plusieurs domaines des dispositions légales extrêmement critiquables et que, sur certains points, la non-conformité de la législation nationale aux directives relatives à la T.V.A. peut difficilement être mise en doute, plus spécialement en ce qui concerne la loi du 31 juillet 1984 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre, qui prévoit la perception d'une taxe à l'immatriculation, d'un taux identique à celui de la T.V.A. due à l'achat d'une voiture, sur la différence entre le prix de catalogue et le prix de vente réel;

Considérant que les directives relatives à l'environnement sont gravement ignorées par la Belgique, tant au viveau national qu'au niveau régional; qu'au total, 19 directives

houden met het leefmilieurecht niet door België toegepast worden en 15 harmonisatierichtlijnen niet volledig worden toegepast; dat de Kommissie zich zelfs genoodzaakt zag zich te voorzien tegen België wegens niet uitvoering van een arrest van het Hof van Justitie in deze materie;

Overwegende dat de Staatssecretaris voor leefmilieu eind april 1986 heeft bekend gemaakt eindelijk werk te zullen maken van de toepassing van de milieurichtlijnen; dat in het licht van het milieujaar 1987 ook niet minder kon verwacht worden maar het initiatief desalniettemin moet worden aangemoedigd;

Overwegende dat de nationale wet van 27 februari 1984 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement (*Belgisch Staatsblad* van 6 maart 1984) zich moeilijk verenigt met de Europese akte van 20 september 1976 betreffende de rechtstreekse verkiezing van het Europees Parlement;

Overwegende dat het Hof van Justitie in het arrest Gravier (...) in het kader van een prejudiciële procedure heeft geoordeeld dat het heffen van een vergoeding, inschrijvingsgeld of schoolgeld van studenten die onderdaan zijn van een andere lidstaat, als voorwaarde voor toelating tot *in casu* het beroepsonderwijs, terwijl een dergelijke last niet wordt opgelegd aan eigen onderdanen, een door artikel 7 E.E.G.-Verdrag verboden discriminatie op grond van de nationaliteit vormt; dat dit arrest verstrekkende gevolgen heeft o.m. op universiteitsvlak;

Overwegende dat op zeer korte termijn moet verholpen worden aan de gebrekkige toepassing van het gemeenschapsrecht door België;

Overwegende dat België in het eerste semester van 1987 de eer te beurt valt het Voorzitterschap van de Europese Gemeenschap waar te nemen;

1) benadrukt dat de eerbied voor de rechtstaat de verplichting oplegt aan de lidstaat België in al zijn geledingen tenvolle respect op te brengen voor het Gemeenschapsrecht zo in zijn tenuitvoerlegging als in zijn toepassing;

2) beschouwt de vorrang van het Gemeenschapsrecht op het nationale recht als de onaantastbare peiler van de Europese eenwording en verlangt dat België zich onthoudt van elke handeling die indruist tegen de communautaire rechtsorde en zich bovendien positief engageert om deze primauteit ook in de dagelijkse praktijk na de regelgeving onverkort tenuitvoer te leggen;

3) benadrukt de centrale rol die het Hof van Justitie vervult in de eerbiediging van het gemeenschapsrecht door de lidstaten; juicht de onwrikbare verdediging van de communautaire rechtsorde door het Hof van Justitie en zijn vele inoverende arresten op alle terreinen van de gemeenschap toe;

4) betreurt de grote achterstand die België heeft opgelopen bij de toepassing van het gemeenschapsrecht; stelt met leedwezen het gebrek aan respekt van België vast op vele gebieden van het gemeenschapsrecht; betreurt de dikwijls gebrekkige aandacht die het in het verleden zelf aan de eerbiediging van de communautaire rechtsorde heeft besteed, en neemt zich voor daar resoluut van af te stappen;

5) acht de nog steeds oplopende achterstand van België bij de toepassing van het gemeenschapsrecht onaanvaardbaar;

6) is van oordeel dat de structuur van België die het gevolg is van de staatshervorming van 1980 niet als excuus kan en hoeft te gelden voor de opgelopen vertraging; is van mening dat de geregionaliseerde structuur van België welis-

qui concernent directement le droit de l'environnement ne sont pas appliquées par la Belgique et 15 directives visant une harmonisation ne sont appliquées qu'en partie; que la Commission s'est même vue dans l'obligation d'engager une procédure contre la Belgique pour non-exécution d'un arrêt de la Cour de justice en cette matière;

Considérant qu'à la fin du mois d'avril 1986, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement a fait part de son intention de prendre enfin les mesures requises, en vue de l'application des directives relatives à l'environnement; que, bien que ce soit la moindre des choses, quand on sait que 1987 sera proclamé « année de l'environnement », cette initiative doit néanmoins être encouragée;

Considérant que la loi nationale du 27 février 1984 relative à l'élection du Parlement européen (*Moniteur belge* du 6 mars 1984) peut difficilement être jugée conforme à l'acte du 26 septembre 1976 portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct;

Considérant que dans l'arrêt Gravier (...), la Cour de justice a estimé dans le cadre d'une procédure préjudicielle que la perception d'une redevance, d'un droit d'inscription ou d'un minerval pour l'admission de ressortissants de pays de la C.E.E. dans les établissements scolaires — en l'occurrence d'enseignement technique — alors que cette charge n'est pas imposée aux nationaux, constitue une discrimination exercée en raison de la nationalité, ce qui est interdit en vertu de l'article 7 du traité C.E.E.; que cet arrêt a des prolongements importants, notamment au niveau universitaire;

Considérant qu'il convient de mettre rapidement tout en œuvre pour que la Belgique applique désormais correctement le droit communautaire;

Considérant que la Belgique assurera la présidence de la Communauté européenne au cours du premier semestre de 1987;

1) souligne que le respect de l'Etat de droit impose à l'Etat membre Belgique, dans toutes ses composantes, de se conformer pleinement au droit communautaire, tant dans son exécution que dans son application;

2) considère la primauté du droit communautaire sur le droit national comme une condition *sine qua non* de l'unification européenne et souhaite que la Belgique s'abstienne de toute action contraire à l'ordre juridique communautaire et qu'elle s'engage en outre à respecter cette primauté dans tous ses actes normatifs;

3) souligne le rôle central de la Cour de justice en matière de respect du droit communautaire par les Etats membres; salue la fermeté inébranlable avec laquelle la Cour de justice défend l'ordre juridique communautaire et exprime sa satisfaction au sujet des nombreux arrêts innovateurs que la Cour a rendus dans tous les domaines ressortissant à la Communauté;

4) déplore le retard considérable accumulé par la Belgique dans l'application du droit communautaire; regrette que la Belgique ne respecte pas le droit communautaire dans de nombreux domaines; regrette d'avoir accordé elle-même trop peu d'attention par le passé au respect de l'ordre juridique communautaire, et se propose de changer résolument d'attitude à cet égard;

5) estime que le retard grandissant de la Belgique dans l'application du droit communautaire est inacceptable;

6) estime que la structure de la Belgique, telle qu'elle découle de la réforme de l'Etat de 1980, ne peut ni ne doit servir d'excuse au retard accumulé, que si la structure régionalisée de la Belgique pose des problèmes particuliers

waar bijzondere problemen stelt voor de toepassing van het gemeenschapsrecht met name op die gebieden waar de bevoegdheid voor de tenuitvoerlegging van het gemeenschapsrecht gedeeld wordt door de nationale en regionale of communautaire instanties, dan wel de gewesten of de gemeenschappen exclusief bevoegd zijn, maar meent dat daartoe geëigende oplossingen bestaan;

7) is met name van oordeel dat een evokatierecht in hoofde van de nationale overheid zich opdringt indien de gewesten of de gemeenschappen nalaten te handelen in verband met de toepassing van het gemeenschapsrecht, en dit voor zover de centrale overheid haar eigen gemeenschapsverplichtingen heeft vervuld; wenst dat daartoe de bijzondere wet van 8 augustus 1980 wordt gewijzigd;

8) is verder de mening toegedaan dat het Arbitragehof bevoegd is voor de vernietiging van decreten die strijdig zijn met het gemeenschapsrecht, als emanatie van bevoegdheden die op grond van art. 25*bis* van de Grondwet aan de Europese Gemeenschap zijn overgedragen;

9) dringt aan op een nauwer betrekken van de gewesten en de gemeenschappen bij het formuleren van het Belgische standpunt in de beslissingsorganen van de Europese Gemeenschap, en de voorbereiding van de tot standkoming van het gemeenschapsrecht; dringt aan op de opneming van vertegenwoordigers van de gewesten en de gemeenschappen in het COREPER;

10) dringt aan op een adequater opvolgen van de toepassing van het gemeenschapsrecht door het Ministerie van Buitenlandse Zaken, een betere coördinatie tussen dit departement enerzijds en de andere vakdepartementen op nationaal, regionaal en communautair niveau anderszijds, en in een woord dringt aan op een groter plichtsbesef van de Regering voor de toepassing vaæn het gemeenschapsrecht;

11) begroet met aandacht en verwachting het initiatief van de Minister van Buitenlandse Zaken op 9 mei 1986 aan de Ministerraad voorgelegd en waarbij maatregelen werden voorgesteld en ook aangenomen om de toepassing van het gemeenschapsrecht te bespoedigen; verlangt in kennis gesteld te worden van de vorderingen

12) eist de onmiddellijke uitvoering van alle tegen België uitgesproken arresten van het Hof van Justitie, en vindt omzeiling van de gewezen beslissingen hierbij uit den boze en een aanfluiting van het gemeenschapsrecht;

13) wenst een onderzoek naar de werkelijkheid en de haalbaarheid van het opstellen van een lijst die de bevoegdheden van de onderscheidende departementen op nationaal, regionaal en communautair vlak met betrekking tot de toepassing van het gemeenschapsrecht nader omschrijft;

14) verzoekt de Regering stelling te nemen nopens de verenigbaarheid van de werkloosheidswetgeving met de richtlijn van 19 december 1978 betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de sociale zekerheid; wijst op de belangrijke financiële gevolgen die kunnen voortvloeien uit een eventuele veroordeling op latere datum in deze materie, en meent derhalve dat voorzichtigheid geboden is;

15) eist de algehele toepassing van alle milieurichtlijnen door België en verzoekt de Regering daartoe onverwijld de nodige wetsontwerpen in te dienen en uitvoeringsmaatregelen te treffen; nodigt de gewesten en gemeenschappen uit eveneens zonder verder uitstel de nodige initiatieven te nemen om dit doel te bereiken;

16) begroet de initiatieven van de Staatssecretaris voor leefmilieu op dit vlak maar dringt op spoed en volledigheid;

pour l'application du droit communautaire, et plus particulièrement dans les domaines où la compétence d'exécution de ce droit relève tantôt des autorités nationales et régionales ou communautaires, tantôt de ces dernières seulement, il existe des solutions appropriées à ces problèmes;

7) estime notamment que le pouvoir national devrait disposer d'un droit d'évocation lorsque les régions ou les communautés négligent leurs obligations en matière d'application du droit communautaire, et ce pour autant que le pouvoir national ait lui-même rempli ses obligations communautaires propres; souhaite que la loi spéciale du 8 août 1980 soit modifiée à cet effet;

8) estime par ailleurs qu'en vertu des compétences transférées à la Communauté européenne sur la base de l'article 25*bis* de la Constitution, la Cour d'arbitrage est compétente pour annuler les décrets qui seraient contraires au droit communautaire;

9) insiste sur la nécessité d'associer plus étroitement les régions et les communautés à la formulation du point de vue de la Belgique au sein des organes de décision de la Communauté européenne et à l'élaboration du droit communautaire, ainsi que sur la nécessité d'inclure des représentants des régions et des communautés dans le COREPER;

10) souligne la nécessité d'un suivi plus efficace de l'application du droit communautaire par le Ministère des Affaires étrangères, d'une meilleure coordination entre ce département et les autres départements aux niveaux national, régional et communautaire, insiste enfin pour que le gouvernement fasse preuve d'un plus grand sens du devoir dans l'application du droit communautaire;

11) salue avec intérêt et espoir l'initiative soumise par le Ministre des Affaires étrangères au Conseil des Ministres, le 9 mai 1986, dans le cadre de laquelle des mesures visant à accélérer l'application du droit communautaire ont été proposées et adoptées, et souhaite être tenue au courant des progrès qui résulteront desdites mesures;

12) exige l'exécution immédiate de tous les arrêts prononcés par la Cour de Justice contre la Belgique et estime que le contournement des décisions visées est condamnable et constitue une atteinte au droit communautaire;

13) souhaite qu'il soit procédé à une étude en vue de déterminer s'il existe ou s'il est possible d'établir une liste donnant une définition précise des compétences des différents départements nationaux, régionaux et communautaires en ce qui concerne l'aplication du droit communautaire;

14) demande au Gouvernement de prendre position en ce qui concerne la conformité de la législation sur le chômage avec la directive du 19 décembre 1978 relative à la mise en œuvre progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale; souligne les graves conséquences financières qui pourraient résulter d'une condamnation ultérieure éventuelle en cette matière, et estime dès lors que la prudence s'impose;

15) exige l'application intégrale par la Belgique de toutes les directives relatives à l'environnement et demande au gouvernement de déposer sans plus attendre les projets de loi nécessaires et de prendre les mesures d'exécution qui s'imposent, invite les régions et les communautés à prendre également sans retard les initiatives nécessaires à la réactualisation de cet objectif;

16) salue les initiatives qui ont été prises en ce domaine par le Secretaire d'Etat à l'Environnement, mais insiste sur la nécessité d'une action rapide et complète;

17) nodigt de Commissie uit stelling te nemen nopens de verenigbaarheid van de nationale wet van 27 februari 1984 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement met de Europese akte van 20 september 1976 betreffende de rechtstreekse verkiezing van het Europees Parlement;

18) verzoekt de betrokken Ministers binnen de 6 maand voor zijn Adviescomité voor Europese aangelegenheden verslag uit te brengen over de vorderingen op hun terrein gemaakt;

19) acht het de plicht van België nog voor het einde van het Belgische voorzitterschap van de Europese Gemeenschappen decisieve stappen te zetten voor een correcte toepassing van het gemeenschapsrecht.

B. *Bespreking van de considéransen*

1) *De heer De Gucht* stelt voor de eerste considerans van het ontwerp van resolutie op te stellen als volgt:

« De Kamer,

Overwegende dat de Europese Gemeenschap een rechtsstaat is, gefundeerd op het recht, en een geheel nieuwe, eigen rechtsorde in het leven heeft geroepen die zich opdringt aan en primauteit heeft op de nationale rechtsorde; »

*De heer Croux* stelt een amendement voor ten einde de eerste considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat de rechtsorde van de Europese Gemeenschap toepasselijk is op haar lid-staten, hun geledingen en burgers en voorrang heeft op de nationale wetgevingen en de normen van de samenstellende delen van de lid-staten ».

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor ten einde de woorden « en een geheel nieuwe, eigen rechtsorde in het leven heeft geroepen die zich opdringt aan en primauteit heeft op het nationale rechtsorde; » vervangen door de woorden, « met een eigen rechtsorde die voorrang op de nationale rechtsorde heeft ».

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen een amendement voor ten einde in de eerste considerans het woord « rechtsstaat » te vervangen door het woord « rechtsgemeenschap ».

Immers, ook al maakt de Gemeenschap van het recht gebruik om van Europa een éénheid te maken, toch kan moeilijk beweerd worden dat het hier gaat om een staats(vorm) die het recht als hoogste gezag handhaaft.

*De heer De Gucht* stelt voor het woord « rechtsstaat » weg te laten om de door de heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq opgeworpen controverse te vermijden en de Nederlandse terminologie te gebruiken die door de heer Croux is voorgesteld, met name « voorrang heeft » veeleer dan « zich opdringt aan en primauteit heeft ». Om de tekst minder zwaar te maken stelt hij bovendien voor de woorden « geheel nieuwe » weg te laten.

Aldus geamendeerd wordt de eerste door de heer De Gucht voogestelde considerans eenparig aangenomen.

2) *De heer De Gucht* stelt voor de tweede considerans van het ontwerp van resolutie te redigeren als volgt:

« Overwegende dat doorheen de politiek crises die het communautair leven hebben gekenmerkt sinds het prille begin, crises die eigen zijn aan elke structuur waarin politieke macht samengebald is, en dus een kenmerk zullen

17) invite la Commission à se prononcer sur la conformité de la loi nationale du 27 février 1984 relative à l'élection du Parlement européen avec l'Acte du 20 septembre 1976 portant élection des réprésentants à l'Assemblée au suffrage universel direct;

18) invite les Ministres concernés à faire rapport dans les six mois devant son Comité d'avis chargé de questions européennes sur les progrès réalisés dans le domaine qui les concerne;

19) estime qu'il est du devoir de la Belgique d'accomplir des progrès décisifs dans l'application correcte du droit communautaire avant la fin de la présidence belge.

B. *Discussion des considérants*

1) *M. De Gucht* propose de rédiger le premier considérant du projet de résolution comme suit:

« La Chambre,

Considérant que la Communauté européenne est un Etat de droit fondé sur le droit et qu'elle a engendré un ordre juridique propre, entièrement nouveau, qui s'impose à l'ordre juridique national et prime celui-ci; »

*M. Croux* introduit un amendement tendant à remplacer le premier considérant par ce qui suit:

« Considérant que l'ordre juridique de la Communauté européenne est applicable à ses Etats membres, à leurs composantes et à leurs citoyens et prime les législations nationales ainsi que les normes des parties constituantes des Etats membres ».

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer les mots « et qu'elle a engendré un ordre juridique propre, entièrement nouveau, qui s'impose à l'ordre juridique national et prime celui-ci; » par « doté d'un ordre juridique propre qui prime l'ordre juridique national »;

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à remplacer les mots « un Etat de droit » par « une communauté de droit »

En effet, même si la Communauté se fonde sur le droit pour faire de l'Europe une entité, ou peut difficilement soutenir qu'il s'agit en l'occurrence d'une entité étatique qui maintient le droit en tant qu'autorité suprême.

*M. De Gucht* propose de supprimer les termes « Etat de droit » afin d'éviter la controverse soulevée par MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq et de reprendre en néerlandais la terminologie proposée par M. Croux: « voorrang heeft » plutot que « zich opdringt aan en primauteit heeft ». — Par ailleurs, en vue d'alléger le texte il propose de supprimer les mots « entièrement nouveau ».

Ainsi amendé, le premier considérant proposé par M. De Gucht est adopté à l'unanimité.

2) *M. De Gucht* propose de rédiger le deuxième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant qu'à travers les crises politiques qui ont marqué la vie communautaire depuis la naissance de la Communauté, crises qui sont propres à toute structure où est concentré un pouvoir politique et qui resteront donc

blijven van de Europese Gemeenschap, de oorspronkelijke opzet van de Verdragen van Rome intact is gebleven en zelfs belangrijke nieuwe stappen op weg naar de Europese Unie konden gezet worden omdat de communautaire rechtsorde een eigen dynamiek heeft die niet alleen maakt dat zij tegen veel bestand is maar ook telkens nieuwe perspectieven opent; »

*De heer Croux* stelt een amendement voor om de tweede considerans weg te laten.

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen een amendement voor ten einde de tweede considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat het oorspronkelijk opzet van de Verdragen van Rome intact is gebleven en zelfs belangrijke nieuwe stappen op de weg naar de Europese Unie konden gezet worden omdat de communautaire rechtsorde een eigen dynamiek heeft die nieuwe perspectieven opent. »

De considerans wordt aldus immers nauwkeuriger geformuleerd.

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor ten einde de tweede considerans te vergangen door wat volgt:

« Overwegende dat doorheen de politieke crises die het communautaire leven hebben gekenmerkt sinds het prille begin, de oorspronkelijke opzet van de Verdragen van Rome intact is gebleven en dat zelfs nieuwe stappen op de weg naar de Europese Unie werden ondernomen. »

*Het Comité* neemt de tekst van de tweede considerans, zoals die door de heren Lenaerts, Van Wambeke en Declecq is geamendeerd, eenparig aan.

3) *De heer De Gucht* stelt voor de derde considerans van het ontwerp van resolutie op te stellen als volgt:

« Overwegende dat de eerbiediging van de communautaire rechtsorde wordt afgedwongen middels de nationale hoven en rechtbanken en een eigen jurisdictioneel apparaat waarvan het Europees Hof van Justitie het middelpunt is; »

*De heer Croux* stelt een amendement voor tot weglating van de derde considerans.

*De heren Van Miert en Verminnen* stellen een amendement voor ten einde in de Nederlandse tekst de woorden « middels de » te vervangen door het woord « via ».

*Het Comité* beslist de woorden « middels de » te vervangen door het woord « voor ».

De derde door *de heer De Gucht* voorgestelde considerans wordt, aldus geamendeerd, eenparig aangenomen.

4) *De heer De Gucht* stelt voor de vierde considerans van het ontwerp van resolutie te redigeren als volgt:

« Overwegende dat de lidstaten gehouden zijn tot "Bundestreue », dit wil zeggen dat ze er zich toe verplichten zich te onthouden van alle maatregelen die de verwezenlijking van de doelstellingen van de verdragen in gevaar kunnen brengen, en er zich toe verbinden alle algemene en bijzondere maatregelen te nemen om de nakoming van hun communautaire verplichtingen te verwezenlijken; »

une caractéristique de la Communauté européenne, la philosophie initiale des Traités de Rome est restée intacte et que des initiatives nouvelles et importantes ont même pu être prises pour promouvoir l'Union européenne, parce que l'ordre juridique communautaire a une dynamique propre qui fait que, non seulement il résiste à beaucoup d'épreuves, mais qu'il ouvre aussi chaque fois des perspectives nouvelles; »

*M. Croux* introduit un amendement tendant à supprimer le deuxième considérant.

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à remplacer le deuxième considérant par ce qui suit:

« Considérant que la philosophie initiale des Traités de Rome est restée intacte et que des initiatives nouvelles et importantes ont même pu être prises pour promouvoir l'Union européenne, parce que l'ordre juridique communautaire a une dynamique propre qui ouvre des perspectives nouvelles. »

Cette formulation est, en effet, plus précise.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer le deuxième condisérant par ce qui suit:

«Considérant qu'à travers les crises politiques qui ont marqué la vie communautaire depuis la naissance de la Communaué, la philosophie initiale des traités de Rome est restée intacte et que des initiatives nouvelles ont même été prises pour promouvoir l'Union européenne. »

*Le Comité* adopte à l'unanimité le texte du deuxième considérant tel qu'amendé par MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq.

3) *M. De Gucht* propose de rédiger le 3e considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant que le respect de l'ordre juridique communautaire est assuré par les cours et tribunaux nationaux et par un appareil juridictionnel propre, dont la Cour de Justice européenne constitue l'organe essentiel; »

*M, Croux* introduit un amendement tendant à supprimer le troisième considérant.

*MM. Van Miert et Verminnen* introduisent un amendement tendant à remplacer dans le texte néerlandais les mots « middels de » par le mot « via ».

*Le Comité* décide de remplacer les termes « middels de » par « voor ».

Ainsi amendé, le troisième considérant proposé par *M. De Gucht* est adopté à l'unanimité.

4) *M. De Gucht* propose de rédiger le quatrième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant que les Etats membres sont tenus à la "Bundestreue", c'est-à-dire qu'ils s'obligent à ne prendre aucune mesure qui puisse compromettre la réalisation des objectifs poursuivis par les traités et qu'ils s'engagent à prendre toutes les mesures générales et particulières en vue du respect des obligations communautaires qui leur incombent; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen een amendement voor ten einde de vierde considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat de Lidstaten zich ertoe verbonden hebben zich te onthouden van alle maatregelen die de verwezenlijking van de doelstellingen van het Verdrag in gevaar kunnen brengen en alle algemene en bijzondere maatregelen te treffen om de nakoming van de uit dit Verdrag of uit de handelingen van de instellingen voortvloeiende verplichtingen te verzekeren. »

Het gaat hier immers om verplichtingen die voortvloeien uit artikel 5 (lid 1 en 2) van het Verdrag. Gezien de E.G. geen bondsstaat is, kan toch moeilijk gesproken worden van "Bundestreue" waartoe de Lidstaten gehouden zijn. Het beginsel van de "Bundestreue" wordt wel op een aan de eigenheid van de Gemeenschappen aangepaste wijze vertolkt in artikel 5.

*De heer Croux* stelt een amendement voor ten einde de woorden « tot "Bundestreue", dit wil zeggen dat ze er zich toe verplichten » weg te laten.

*Het Comité* neemt de tekst van de vierde considerans zoals die werd geamendeerd door de heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq, eenparig aan.

5) *De heer De Gucht* stelt voor de vijfde considerans van het ontwerp van resolutie te redigeren als volgt:

« Overwegende dat de voorrang van het gemeenschapsrecht meebrengt dat het directe werking heeft in de rechtsorde van de lidstaten en dat de nationale rechters het moeten toepassen boven het nationale recht; »

*De heer Croux* stelt een amendement in hoofdorde voor tot weglating van de vijfde considerans.

In bijkomende orde stelt hij een amendement voor om *in fine* van de vijfde considerans de woorden « zoals in België geschiedt » toe de voegen.

*De heer Roelants du Vivier* stelt een amendement voor ten einde de vijfde considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat het gemeenschapsrecht bepalingen bevat die directe werking hebben in de rechtsorde van de Lidstaten, en dat de nationale rechters die bepalingen moeten toepassen met voorrang op het nationale recht ».

*De heren Van Miert en Verminnen* stellen een amendement voor om de woorden « de voorrang van het gemeenschapsrecht meebrengt dat het directe werking heeft » te vervangen door de woorden « ... heel wat Europese bepalingen directe werking hebben in... rechters » en de woorden « het moeten toepassen » te vervangen door de woorden « deze moeten toepassen ».

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen een amendement voor ten einde de woorden « de voorrang van het gemeenschapsrecht meebrengt dat het directe werking heeft in de rechtsorde van de Lidstaten » te vervangen door de woorden « het gemeenschapsrecht rechtstreeks toepasbaar is ».

Het gemeenschapsrecht is immers rechtstreeks toepasbaar — d.w.z. dat dit recht behalve aan de communautaire

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à remplacer le quatrième considérant par ce qui suit:

« Considérant que les Etats membres se sont engagés à ne prendre aucune mesure qui puisse compromettre la réalisation des objectifs poursuivis par le Traité et à prendre toutes les mesures générales et particulières en vue d'assurer le respect des obligations découlant de ce Traité ou des actes des institutions. »

En effet, il s'agit en l'occurence d'obligations qui découlent de l'article 5 (alinéas 1 et 2) du Traité. Etant donné que la Communauté européenne n'est pas un Etat fédéral, il parait difficile de parler d'une « Bundestreue » à laquelle les Etats membres seraient tenus. Le principe de la « Bundestreue » est formulé à l'article 5 d'une manière adaptée à la spécificité des communautés.

*M. Croux* introduit une amendement tendant à remplacer les mot « à la "Bundestreue", c'est-à-dire qu'ils s'obligent à » par « de ».

*Le Comité* adopte à l'unanimité le texte du quatrième considérant tel qu'amendé par MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq.

5) *M. De Gucht* propose de rédiger le cinquième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant que la primauté du droit communautaire implique qu'il a un effet direct dans l'ordre juridique des Etats membres et que les juges nationaux sont tenus de le faire prévaloir sur le droit national; »

*M. Croux* introduit, à titre principal, un amendement tendant à supprimer le cinquième considérant.

En ordre subsidiaire, il introduit un amendement tendant à ajouter *in fine* du texte proposé les mots « comme c'est le cas en Belgique ».

*M. Roelants du Vivier* introduit un amendement tendant à remplacer le cinquième considérant par ce qui suit:

« Considérant que le droit communautaire comporte des dispositions directement applicables dans l'ordre juridique des Etats membres et que les juges nationaux sont tenus de faire prévaloir ces dispositions sur le droit national ».

*MM. Van Miert et Verminnen* introduisent un amendement tendant à remplacer les mots « la primauté du droit communautaire implique qu'il a un effet direct » par « bon nombre de dispositions européennes ont un effet direct » et les mots « le faire prévaloir » par « les faire prévaloir ».

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à remplacer les mots « la primauté du droit communautaire implique qu'il a un effet direct dans l'ordre juridique des Etats membres » par « le droit communautaire est directement applicable ».

En effet, le droit communautaire est directement applicable, c'est-à-dire que ce droit confère des droits et impose

instellingen en de Lid-Staten ook aan de burgers van de Gemeenschap rechten verleent en plichten oplegt.

De Europese rechtsnormen zijn evenwel niet alle rechtstreeks van toepassing. Tussen de voorrang van het gemeenschapsrecht en de directe toepasbaarheid dient voorts geen causaal verband te worden gelegd; het gaat hem wel « over de twee hoekstenen » van de communautaire rechtsorde, die er voor borg staan dat deze orde geëerbiedigd wordt.

*De heer De Gucht* stelt een amendement voor om, rekening houdend met de bovenstaande opmerkingen, de vijfde considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat het Europees gemeenschapsrecht directe werking heeft en de nationale rechters het moeten toepassen boven het nationaal recht, en dat bovendien een aantal bepalingen rechtstreeks toepasbaar zijn; »

*De heer Van Miert* merkt op dat de auteurs die over het Europese recht schrijven het er niet unaniem over eens zijn dat het Europese recht in zijn geheel genomen directe werking heeft. Het is daarentegen duidelijk dat een aantal bepalingen van het Europese recht wel rechtstreeks van toepassing is.

*De heer Croux* wijst erop dat het Europese recht ook voorrang heeft op de decreten van de Gemeenschappen en Gewesten.

*De heer De Gucht* beklemtoont dat in zijn amendement een onderscheid wordt gemaakt tussen de begrippen directe werking en rechtstreekse toepasselijkheid. Volgens hem heeft het Europese recht in zijn geheel genomen directe werking en zijn sommige Europese bepalingen bovendien rechtstreeks van toepassing.

*Het Comité* neemt het door de heer De Gucht voorgestelde amendement eenparig aan, maar wijzigt het niettemin op twee punten:

1) er wordt in gepreciseerd dat tal van bepalingen van het Europese recht directe werking hebben en

2) dat deze voorrang hebben op de decreten van de Gemeenschappen en Gewesten.

6) *De heer De Gucht* stelt voor de zesde considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat benevens de voor het Hof van Justitie gevoerde procedures tot vaststelling van de niet-nakoming van de op een lidstaat rustende verplichtingen (art. 169 t/m 171, E.E.G.-Verdrag), de samenwerking tussen de nationale en communautaire rechterlijke instanties in het kader van de prejudiciële procedure (art. 177, E.E.G.-Verdrag) een belangrijke bijdrage levert voor het naleven van het gemeenschapsrecht door de lidstaten en haar rechtssubjecten; »

*Het Comité* neemt de zesde door de heer De Gucht voorgestelde considerans eenparig aan.

7) *De heer De Gucht* stelt voor de zevende considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat het respect voor de communautaire rechtsorde door de lidstaten de peiler is van de communautaire rechtstaat, zo in de praktijk van de handelingen door de overheden gesteld, het tenuitvoerleggen van het communautair recht, als het respect voor de uitspraken van het Hof van Justitie; »

des obligations non seulement aux institutions communautaires et aux Etats membres mais aussi aux citoyens de la Communauté.

Les normes juridiques européennes ne sont cependant pas toutes d'application directe. Par ailleurs, il n'y a pas lieu d'établir un lien de causalité entre la primauté du droit communautaire et le fait qu'il est directement applicable; il s'agit en fait des « deux pierres angulaires » dont la fonction est d'assurer le respect de l'ordre juridique communautaire.

*M. De Gucht* introduit un amendement qui, tenant compte des remarques exprimées ci-avant, tend à remplacer le cinquième considérant par ce qui suit:

« Considérant que le droit communautaire produit des effets directs, les juges nationaux doivent le faire prévaloir sur le droit national et que certaines des dispositions sont en outre directement applicables. »

*M. Van Miert* fait remarquer que les auteurs de droit européen ne sont pas unanimement d'accord pour considérer que le droit européen a, dans son ensemble, un effet direct. Par contre, il est clair qu'un certain nombre de dispositions de droit européen sont bien directement applicables.

*M. Croux* fait valoir que le droit européen prime également les décrets des Communautés et des Régions.

*M. De Gucht* insiste sur ce que son amendement distingue les notions d'effet direct et d'applicabilité directe. Selon lui, le droit européen a, dans son ensemble, un effet direct et certaines dispositions européennes sont en outre directement applicables.

*Le Comité* adopte à l'unanimité l'amendement proposé par M. De Gucht tout en le modifiant sur deux points:

1) il précise que bien des dispositions du droit européen ont un effet direct;

2) et que celles-ci priment les décrets des Communautés et Régions.

6) *M. De Gucht* propose de rédiger le sixième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant qu'outre les procédures intentées devant la Cour de Justice pour constater le non-respect des obligations qui incombent à un Etat membre (art. 169 à 171 du Traité C.E.E.), la collaboration entre les instances judiciaires nationales et communautaires dans le cadre de la procédure préjudicielle (art. 177 du Traité C.E.E.), contribue dans une large mesure à faire respecter le droit communautaire par les Etats membres et leurs sujets de droit; »

*Le Comité* adopte le sixième considérant proposé par M. De Gucht à l'unaminité.

7) *M. De Gucht* propose de rédiger le septième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant que le respect de l'ordre juridique communautaire par les Etats membres constitue le pilier de l'Etat de droit communautaire, tant au niveau de la pratique des actes accomplis par les autorités publiques et pour l'application du droit communautaire qu'en ce qui concerne le respect des arrêts rendus par la Cour de Justice; »

*De heer Roelants du Vivier* stelt een amendement voor tot weglating van de zevende considerans.

*De heer Croux* stelt eveneens een amendement voor tot weglating van de zevende considerans.

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen een amendement voor ten einde de zevende considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat de communautaire rechtsorde en de daarop gebaseerde rechtsgemeenschap alleen kunnen voortbestaan indien deze rechtsorde door de Lid-Staten wordt geëerbiedigd en gehandhaafd. »

Men kan het immers niet hebben over een communautaire rechtsstaat. Het gaat veeleer om een rechtsgemeenschap.

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor ten einde in de Nederlandse tekst de woorden « het respect voor » telkens te vervangen door de woorden « de eerbiediging van » en de woorden, « zo in de praktijk van de handelingen door de overheden gesteld, het tenuitvoerleggen » te vervangen door de woorden « zowel in de handelingen die door de overheden gesteld worden, de tenuitvoerlegging ».

Het Comité is van oordeel dat de zevende door de heer De Gucht voorgestelde considerans overbodig is en beslist eenparig die weg te laten.

8) *De heer De Gucht* stelt voor de achtste considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat uit een nauwkeurige analyse van de toepassing van het Europees Gemeenschapsrecht door België blijkt dat op vele gebieden tekort gekomen wordt aan de opgenomen verplichtingen, in die mate dat kan gesproken worden van een onvoldoende aandacht en respekt voor de communautaire rechtsorde; »

*De heer Croux* stelt een amendement voor ten einde de achtste considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat uit het meest recente jaarverslag van de Commissie van de Europese Gemeenschappen blijkt dat zich in alle lid-staten problemen voordoen met betrekking tot de naleving van deze verplichtingen en dat deze problemen de jongste jaren zelfs groter blijken te worden, naar mate de Gemeenschap dieper ingrijpt in het beleid en in de rechtsorde van de samenleving binnen de Gemeenschap; dat mag verwacht worden, in het licht van de verwezenlijking van de interne markt tegen 1992 en van de toepassing van de Europese Akte in het algemeen, dat deze problematiek zich nog sterker zal stellen, wegens de toeneming van het aantal Europese normen; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen een amendement voor ten einde de achtste considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat uit een analyse van de toepassing van het Europees Gemeenschapsrecht door België blijkt dat op een aantal gebieden wordt tekort gekomen aan de opgenomen verplichtingen. »

Het woord « nauwkeurig » is immers overbodig, zeker indien men zich baseert op de in het verslag De Gucht opgenomen lijst. De overtredingen betreffen in het bijzonder een aantal gebieden; de indruk mag niet gewekt worden dat België het Gemeenschapsrecht opzettelijk met voeten treedt en vrijwel nooit toepast.

*M. Roelants du Vivier* introduit un amendement tendant à supprimer le septième considérant.

*M. Croux* introduit un amendement tendant à supprimer le septième considérant.

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à remplacer le septième considérant par ce qui suit:

« Considérant que l'ordre juridique communautaire et la communauté de droit fondée sur celui-ci ne peuvent subsister que si cet ordre juridique est respecté et défendu par les Etats membres. »

On ne peut, en effet, parler d'un Etat de droit communautaire. Il s'agit plutôt d'une Communauté de droit.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer dans le texte Néerlandais les mots « het respekt voor » par « de eerbiediging van » et à remplacer les termes « tant au niveau de la pratique que des actes accomplis par les autorités publiques et pour l'application » par « tant au niveau des actes accomplis par les autorités publiques et pour l'application ».

Estimant que le septième considérant proposé par M. De Gucht est superflu, *le Comité* décide à l'unaminité de le supprimer.

8) *M. De Gucht* propose de rédiger le huitième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant qu'il ressort d'une analyse minutieuse de l'application du droit des communautés européennes par la Belgique que celle-ci manque, dans de nombreux domaines, aux obligations qu'elle a contractées, à tel point que l'on peut parler d'un manque d'attention et de respect pour l'ordre juridique communautaire; »

*M. Croux* introduit un amendement tendant à remplacer le huitième considérant par ce qui suit:

« Considérant qu'il ressort du dernier rapport annuel de la Commission des Communautés européennes que le respect de ces obligations pose des problèmes dans tous les Etats membres et que ces problèmes ne cessent même de s'amplifier ces dernières années du fait que la Communauté influe de plus en plus sur la politique et l'ordre juridique de la société au sein de la Communauté; qu'il faut s'attendre, dans le cadre de la réalisation du marché intérieur d'ici 1992 et de l'application de l'Acte unique, à ce que ces problèmes se posent avec plus d'acuité encore à l'avenir en raison de la multiplication des normes européennes »;

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à remplacer le huitième considérant par ce qui suit:

« Considérant qu'il ressort d'une analyse de l'application du droit des communautés européennes par la Belgique que celle-ci manque, dans certains domaines, aux obligations qu'elle a contractées. »

Le terme « minutieux » est un effet, superflu, surtout si l'on se base sur la liste qui figure dans le rapport De Gucht. Les infractions concernent certains domaines particuliers; on ne peut donner l'impression que la Belgique enfreint délibérément le droit communautaire et qu'elle ne le respecte quasiment jamais.

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor ten einde de woorden « in de mate dat kan gesproken worden van een onvoldoende aandacht en respect voor de communautaire rechtsorde » weg te laten.

*Het Comité* beslist eenparig het amendement van de heer Croux op de achtste door de heer De Gucht voorgestelde considerans aan te nemen als zevende considerans.

Als achtste considerans neemt *het Comité* eenparig het amendement aan van de heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq op de door de heer De Gucht voorgestelde achtste considerans, daarbij preciserend dat « *ook* België op een aantal gebieden te kort komt *aan de aangegane verplichtingen* ».

9) *De heer De Gucht* stelt voor de negende considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat de tekortkomingen van België bij de toepassing van de richtlijnen alsmaar uitbreiding nemen; dat België in de periode 1979 — april 1986 23 maal werd veroordeeld op 24 door de Commissie ingespannen procedures en dat in de periode 1985 — 28 mei 1986 24 nieuwe vorderingen aanhangig werden gemaakt; »

*De heren Lenaerts, Van Wembeke en Declercq* stellen een amendement voor tot weglating van de negende considerans. De erin vervatte opmerking is immers niet relevant: in de andere Lidstaten nemen de tekortkomingen toe, daar — naar eigen zeggen van de Commissie — het gemeenschapsrecht al maar uitbreiding neemt.

Het is niet duidelijk wat met de 24 door de Commissie ingespannen procedures gedurende de periode 1979 — april 1986 wordt bedoeld. Wel is het juist dat vanaf 1978 tot december 1985 volgende inbreukprocedures werden ingeleid:

Aanmaningen: 285;
Met redenen omklede adviezen: 134;
Beroep voor Hof van Justitie: 62.

Op 31 december 1985 waren 18 arresten tegen België gewezen.

De 24 aanhanging gemaakte nieuwe vorderingen waarover sprake, hebben niet alleen betrekking op richtlijnen; 6 daarvan betreffen de schendingen van verordeningen en verdragen.

*De heer Croux* stelt een amendement voor ten einde de negende considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat België gekenmerkt wordt door een grote openheid, met name wat betreft het vrij verkeer dat in de Gemeenschap vereist is en dit zowel op economisch en sociaal gebied, als inzake onderwijs en rechtsbescherming; ».

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor ten einde de woorden, « de tekortkomingen van België bij de toepassing van de richtlijnen alsmaar uitbreiding nemen; » weg te laten en de woorden « 24 nieuwe vorderingen aanhangig werden gemaakt; » te vervangen door de woorden « 24 nieuwe procedures werden geopend ».

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer les mots « à tel point que l'on peut parler d'un manque d'attention et de respect pour l'ordre juridique Communautaire ».

*Le Comité* décide à l'unanimité d'adopter comme septième considérant l'amendement de M. Croux au huitième considérant proposé par M. De Gucht.

Il adopte à l'unanimité, comme huitième considérant l'amendement de MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq au huitième considérant proposé par M. De Gucht tout en précisant que la « Belgique *manque également*, dans certains domaines, *aux engagements qu'elle a souscrits* ».

9) *M. De Gucht* propose de rédiger le neuvième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant que les manquements de la Belgique en ce qui concerne l'application des directives ne font que se multiplier; qu'au cours de la période allant de 1979 à avril 1986, la Belgique a été condamnée 23 fois sur 24 procédures intentées par la Commission et qu'au cours de la période allant de 1985 au 28 mai 1986, 24 nouvelles actions ont été engagées; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le neuvième considérant. La remarque qu'il contient n'est, en effet, pas pertinente: les manquements se multiplient en Belgique mais aussi dans les autres Etats membres, et ce — suivant la Commission elle-même — en raison de l'extension du droit communautaire.

On ne sait pas précisément ce qu'il en est des 24 procédures intentées par la Commission au cours de la période allant de 1979 à avril 1986. Il est exact qu'au cours de la période allant de 1978 à décembre 1985, les procédures d'infraction suivantes ont été engagées:

Mises en demeure: 285;
Avis motivés: 134;
Saisine Cour de Justice: 62.

Au 31 décembre 1985, 18 arrêts avaient été rendus contre la Belgique.

Les 24 nouvelles actions engagées dont il est question ne concernent pas toutes des directives; 6 d'entre elles concernent des infractions aux règlements et aux traités.

*M. Croux* introduit un amendement tendant à remplacer le neuvième considérant par ce qui suit:

« Considérant que la Belgique se caractérise par une grande ouverture, en particulier en ce qui concerne la libre circulation exigée dans la Communauté, et ce, tant sur les plans économique et social qu'en matière d'enseignement et de protection juridique; ».

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer les mots « les manquements de la Belgique en ce qui concerne l'application des directives ne font que se multiplier » et à remplacer les mots « 24 nouvelles actions ont été engagées » par « 24 nouvelles procédures ont été entamées ».

*Het Comité* is van oordeel dat in de tekst van een resolutie cijfers overbodig zijn en beslist eenparig de door de heer De Gucht voorgestelde negende considerans weg te laten.

10) tot 15)

*De heer De Gucht* stelt voor de tiende considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat door de Belgische staatsstructuur bijzondere problemen gesteld worden voor de uitvoering van het Europees Gemeenschapsrecht waarop tot heden geen bevredigend antwoord is geformuleerd geworden; »

*De heer Croux* stelt een amendement voor ten einde de tiende considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat uit wetenschappelijk onderzoek blijkt dat de toepassing van het Gemeenschapsrecht vooral afhangt van volgende elementen:

— de wijze waarop de regeringen de toepassing van het Gemeenschapsrecht organiseren;
— de rol en de houding van de parlementen;
— het gecentraliseerde of geregionaliseerde karakter van de staten;
— de houding van de nationale en regionale administraties ten opzichte van de uitoefening van de souvereiniteit of hun optreden ten aanzien van de toepassing van de wet in het algemeen;
— de instelling van de rechterlijke macht en de houding van de rechtsonderhorigen;
— de wijze en graad van betrokkenheid van nationale en regionale instanties bij het ontstaan van het Gemeenschapsrecht enerzijds en bij zijn toepassing anderzijds;

dat aldus van Lid-Staat tot Lid-Staat verschillen blijken in de eerbiediging van de Europese Verdragen en in de toepassing van het Gemeenschapsrecht;

dat België op een aantal gebieden beter dan de meeste andere lid-staten het Gemeenschapsrecht eerbiedigt en/of toepast, maar op andere gebieden minder goed;

dat België en zijn publiekrechtelijke geledingen hun Europese rol en uitstraling moeten bevestingen en versterken door zo spoedig mogelijk de problemen terzake te regelen;

dat dit in het bijzonder geldt voor de toepassing van de richtlijnen van de Europese Gemeenschap, en het regelen van de inbreuken op het Gemeenschapsrecht die in bijgaand verslag zijn aangehaald en besproken; »

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor ten einde de tiende considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat voor de uitoefening van het Europees gemeenschapsrecht door de Belgische staatsstructuur coördinatieproblemen gesteld worden waarvoor tot op heden geen bevredigende oplossing werd gevonden; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen een amendement voor ten einde enerzijds de woorden « waarop tot heden geen bevredigend antwoord is geformuleerd geworden » te vervangen door de woorden « maar dat

Estimant qu'il n'est pas utile de mentionner des chiffres dans un texte de résolution *le Comité* décide à l'unanimité de supprimer le neuvième considérant proposé par M. De Gucht.

10) à 15)

a) *M. De Gucht* propose de rédiger le dixième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant que la structure de l'Etat belge pose, pour l'application du droit des Communautés européennes, des problèmes particuliers auxquels aucune solution satisfaisante n'a été proposée à ce jour;

*M. Croux* introduit un amendement tendant à remplacer le dixième considérant par ce qui suit:

« Considérant qu'il ressort d'études scientifiques que l'application du droit communautaire est essentiellement fonction des éléments suivants:

— la façon dont les gouvernements organisent l'application du droit communautaire;
— le rôle et l'attitude des parlements;
— le caractère centralisé ou régionalisé des Etats;

— l'attitude des administrations nationales et régionales vis-à-vis de l'exercice de la souveraineté ou leur attitude à l'égard de l'application de la loi en général;

— l'attitude du pouvoir judiciaire et celle des sujets de droit;
— le mode et le degré d'association des instances nationales et régionales à l'élaboration du droit communautaire d'une part, et son application, d'autre part;

que dès lors, il y a entre les Etats des différences quant au respect des traités européens et à l'application du droit communautaire;

que, dans certains domaines, la Belgique respecte et/ou applique mieux le droit communautaire que la plupart des autres Etats membres, mais qu'elle le respecte et/ou l'applique moins bien dans d'autres domaines;

que la Belgique et ses composantes de droit public doivent confirmer et renforcer le rôle qu'elles jouent en Europe et leur rayonnement au sein de celle-ci en réglant les problèmes qui se posent en la matière dans les plus brefs délais;

que cela vaut plus particulièrement pour l'application des directives de la Communauté européenne et la suppression des infractions au droit communautaire qui sont mentionnées et examinées dans le rapport joint; ».

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer le dixième considérant par ce qui suit:

« Considérant que la structure de l'Etat belge pose, pour l'application du droit des Communautés européennes, des problèmes auxquels aucune solution satisfaisante n'a été trouvée à ce jour; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant d'une part à remplacer les mots « auxquels aucune solution satisfaisante n'a été proposée à ce jour » par « mais qu'elle n'est certainement pas la seule

de achterstand in de toepassing van de richtlijnen ongetwijfeld niet alleen daaraan kan geweten worden » en anderzijds de veertiende considerans weg te laten.

Samenvoeging heeft immers als voordeel de essentie vervat in beide leden weer te geven en tegenstrijdigheden tussen de leden te vermijden.

In deze resolutie mag men de indruk niet wekken dat de ingewikkelde Staatsstructuur door België steeds als excuus wordt gebruikt : het is slechts in een beperkt aantal gevallen dat de inbreuken betrekking hebben op materies die tot de bevoegdheden van de Gewesten en Gemeenschappen behoren.

b) *De heer De Gucht* stelt voor de elfde considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen :

« Overwegende dat de nationale lidstaat de interne verdediging van de bevoegdheden nooit als argument kan aanhalen om zich aan de toepassing van het gemeenschapsrecht te onttrekken; »

*De heer Croux* stelt voor de elfde considerans te vervangen door wat volgt :

« Overwegende dat uit wetenschappelijk onderzoek eveneens blijkt dat de inwerkingstelling van het Gemeenschapsrecht door de Belgische Staat « in het algemeen correct en bevredigend geschiedt », maar dat er nochtans knelpunten zijn of elementen van vertraging, die als volgt kunnen samengevat worden :

— verschil in betrokkenheid van de onderscheidene administraties in de voorbereiding en in de interpretatie van de Gemeenschapsregels;

— een zekere traagheid in het wetgevend proces, daar waar wetgeving vereist is voor de toepassing van het Gemeenschapsrecht;

— administratieve traagheid die m.n. het tijdig neerleggen van memories met opmerkingen verhindert in prejudiciële geschillen;

— het vrij recente proces van staatshervorming dat nog onvoldoende geïntegreerd is in de werking van het geheel van het institutioneel- en administratief kader;

— de samenhang tussen alle voornoemde elementen; »

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor ten einde de woorden « nooit als argument kan aanhalen » te vervangen door de woorden « binnen een lid-staat geen geldig argument kan vormen ».

c) *De heer Roelants du Vivier* stelt een amendement voor ten einde tussen de elfde en de twaalfde considerans het volgende lid in te voegen :

« Overwegende dat decreten of besluiten van de gewesten, alsook gewestelijke administratieve praktijken in strijd kunnen zijn met het gemeenschapsrecht ».

d) *De heer De Gucht* stelt voor de twaalfde considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen :

« Overwegende dat decreten strijdig kunnen zijn met het gemeenschapsrecht; »

cause du retard dans l'application des directives » et d'autre part à supprimer le quatorzième considérant.

La fusion de ces deux considérants permet de réduire le texte aux idées essentielles et d'éviter les contradictions internes.

On ne peut donner l'impression dans la résolution que la Belgique invoque toujours comme excuse la complexité de sa structure : ce n'est que dans un nombre limité de cas que les infractions ont trait à des matières qui relèvent des compétences des Régions et des Communautés.

b) *M. De Gucht* propose de rédiger le onzième considérant du projet de résolution comme suit :

« Considérant qu'un Etat membre ne peut jamais exciper de la répartition des compétences en son sein pour se soustraire à l'application du droit communautaire; »

*M. Croux* propose de remplacer le onzième considérant par ce qui suit :

« Considérant qu'il ressort également d'études scientifiques que la mise en application du droit communautaire par l'Etat belge « s'effectue en général correctement et de façon satisfaisante », mais qu'il existe néanmoins des problèmes ou des causes de retard qui peuvent se résumer comme suit :

— les différences dans la manière dont les diverses administrations sont associées à la préparation et à l'interprétation des règles communautaires;

— une certaine lenteur dans la procédure législative alors qu'il est indispendable de légiférer pour appliquer le droit communautaire;

— la lenteur administrative qui empêche notamment le dépôt en temps opportun des mémoires et observations dans les conflits préjudiciels;

— le processus relativement récent de la réforme de l'Etat, qui est encore insuffisamment intégré dans le fonctionnement de l'ensemble du cadre institutionnel et administratif;

— la cohérence entre tous les éléments précités; »

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer les mots « considérant qu'un Etat membre ne peut jamais exciper de la répartition des compétences en son sein » par « Considérant que la répartition des compétences au sein d'un Etat membre ne peut constituer un argument valable pour se soustraire au droit communautaire ».

c) *M. Roelants du Vivier* introduit un amendement tendant à insérer entre le onzième et le douzième considérant un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Considérant que des décrets ou des arrêtés régionaux ainsi que des pratiques administratives régionales peuvent être contraires au droit communautaire ».

d) *M. De Gucht* propose de rédiger le douzième considérant du projet de résolution comme suit :

« Considérant que des décrets peuvent être contraires au droit communautaire ».

*De heer Croux* stelt een amendement voor tot weglating van de twaalfde considerans.

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen een amendement voor ten einde de twaalfde considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat wetten, decreten, reglementaire koninklijke besluiten, enz... strijdig kunnen zijn met het Gemeenschapsrecht. »

Alle binnenlandse normen van een Lidstaat kunnen immers strijdig zijn met het Gemeenschapsrecht.

e) *De heer De Gucht* stelt voor de dertiende considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat het aangewezen is dat de regionale en communautaire overheden betrokken worden bij de tot standkoming van het gemeenschapsrecht, en zich zodanig ook meer betrokken zullen voelen bij de uitvoering ervan; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen een amendement voor tot weglating van de dertiende considerans.

De regionale en communautaire overheden worden immers geassocieerd bij de totstandkoming van het gemeenschapsrecht voor zover dit recht betrekking heeft op aan deze instanties toegekende bevoegdheden.

*De heer Croux* stelt een amendement voor tot weglating van de dertiende considerans.

f) *De heer De Gucht* stelt voor de veertiende considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende evenwel dat de dramatische achterstand in de toepassing van de richtlijnen niet alleen aan de ingewikkelde Belgische staatsstructuur kan geweten worden; dat het in deze betekenisvol is dat de termijnen voor de tenuitvoerlegging van zes richtlijnen op het stuk van het leefmilieu reeds lang voor de staatshervorming van 1980 verstreken waren en de manifeste tekortkoming van België op dit vlak dan ook moeilijk daaraan kan geweten worden; »

*De heer Croux* stelt een amendement voor tot weglating van de veertiende considerans.

De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq stellen eveneens een amendement voor tot weglating van de veertiende considerans.

g) *De heer De Gucht* stelt voor de vijftiende considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat moet besloten worden tot een op heden onvolmaakte coördinatie en opvolging van de tenuitvoerlegging van het communautair recht die zich ondermeer uit in een onvoldoende kennis van de mogelijke tekortkomingen, een gebrekkige sturing van het tenuitvoerleggingsproces door het Ministerie van Buitenlandse Zaken, een vrijwel totaal ontbrekende coördinatie tussen de nationale departementen onderling en de nationale departementen en gewest- en gemeenschapsinstanties, met name de Ministerraad; »

*M. Croux* introduit un amendement tendant à supprimer le douzième considérant.

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à remplacer le douzième considérant par ce qui suit:

« Considérant que des lois, des décrets, des arrêtés royaux réglementaires etc. peuvent être contraires au droit communautaire ».

Toutes les normes internes d'un Etat membre peuvent, en effet, être contraires au droit communautaire.

e) *M. De Gucht* propose de rédiger le treizième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant qu'il serait opportun que les autorités régionales et communautaires soient associées à l'élaboration du droit communautaire et qu'elles se sentent donc aussi plus concernées par l'application de celui-ci; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le treizième considérant.

Les autorités régionales et communautaires sont, en effet, associées à l'élaboration du droit européen dans la mesure où ce droit a trait à des compétences qui leur ont été attribuées.

*M. Croux* introduit un amendement tendant à supprimer le treizième considérant.

f) *M. De Gucht* propose de rédiger le quatorzième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant toutefois que la complexité de la structure de l'Etat belge ne peut expliquer à elle seule le retard dramatique dans l'application des directives, qu'il est en l'occurrence significatif que les détails prévus pour l'application de six directives relatives à l'environnement étaient venus à expiration bien avant la réforme de l'Etat de 1980 et que la carence manifeste de la Belgique en ce domaine peut dès lors difficilement être imputée à cette réforme; »

*M. Croux* introduit un amendement tendant à supprimer le quatorzième considérant.

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le quatorzième considérant.

g) *M. De Gucht* propose de rédiger le quinzième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant que la conclusion qui s'impose est que la coordination et le suivi de l'application du droit communautaire ont jusqu'à présent laissé à désirer, ce qui se traduit notamment par une connaissance insuffisante des manquements éventuels, par des maladresses dans la manière dont le Ministère des Relations extérieures dirige le processus de mise en œuvre des prescriptions communautaires, par une absence quasi totale de coordination entre les départements nationaux, d'une part, et entre les départements nationaux et les instances régionales et communautaires, d'autre part, par un désintérêt à l'égard du phénomène au plus haut niveau de décision, à savoir au sein du Conseil des Ministres; »

*De heer Croux* stelt een amendement voor tot weglating van de vijftiende considerans.

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declerq* stellen een amendement voor ten einde de vijftiende considerans weg te laten, omdat die in strijd is met de zestiende considerans. De bewoordingen « heden onvolmaakte coördinatie, onvoldoende kennis, gebrekkige sturing, enz. » zijn moeilijk te verzoenen met het in de zestiende considerans aangehaalde feit dat de Minister van Buitenlandse Betrekkingen op 9 mei 1986 aan de Ministerraad een balans van de niet-nakoming van de communautaire verplichtingen door België heeft voorgelegd en oplossingen heeft voorgesteld om zulks te verhelpen.

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor ten einde in de Nederlandse tekst de woorden « opvolging van » te vervangen door de woorden « controle op » en de woorden « die zich onder meer uit in een onvoldoende kennis van de mogelijke tekortkomingen, een gebrekkige sturing van het tenuitvoerleggingsproces door het Ministerie van Buitenlandse Zaken, een vrijwel totaal ontbrekende coördinatie tussen de nationale departementen onderling en de nationale departementen en gewest- en gemeenschapsinstanties, met name de Ministerraad; » weg te laten.

h) *De heer De Gucht* stelt een amendement voor ten einde de tiende tot en met vijftiende considerans te vervangen door twee consideransen, waarvan de eerste betrekking heeft op de toepassing van het Europese recht in de Lid-Staten en de tweede inzonderheid op België betrekking heeft en die als volgt op te stellen:

« Overwegende dat de toepassing van het Europees gemeenschapsrecht vooral afhangt van volgende elementen:

— de wijze waarop de regeringen de toepassing van het Europees gemeenschapsrecht organiseren;

— de rol en de houding van de nationale parlementen;

— het gedecentraliseerde of geregionaliseerde karakter van de Staten;

— de houding van de nationale en regionale administraties ten opzichte van de uitoefening van de souvereiniteit of hun optreden ten aanzien van de toepassing van de wet in het algemeen;

— de instelling van de rechterlijke macht en de houding van de rechtsonderhorigen;

— de wijze en graad van betrokkenheid van nationale en regionale instanties bij het ontstaan van het Europees gemeenschapsrecht enerzijds en bij zijn toepassing anderzijds.

Overwegende dat de evaluatie van de toepassing van het Europees gemeenschapsrecht door België een aantal knelpunten of elementen van vertraging kunnen vastgesteld worden die als volgt kunnen worden samengevat:

— een gebrekkige sturing door de nationale Regering en de Gewesten en Gemeenschapsexecutieven en een verschil in betrokkenheid van de onderscheiden administraties in de voorbereiding en interpretatie van het Europees gemeenschapsrecht;

— een zekere traagheid in het wetgevend proces, daar waar wetgeving vereist is voor de toepassing van het Europees gemeenschapsrecht;

— administratieve traagheid die met name het tijdig neerleggen van memories verhindert in prejudiciële geschillen;

*M. Croux* introduit un amendement tendant à supprimer le quinzième considérant.

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le quinzième considérant pour le motif qu'il y a contradiction entre celui-ci et le seizième considérant. Les termes: « une coordination imparfaite, une connaissance insuffisante, des maladresses dans la manière de diriger le processus » sont difficilement conciliables avec le fait, rappelé au seizième considérant, que le Ministre des Relations extérieures a présenté au Conseil des Ministres du 9 mai 1986 un bilan des manquements de la Belgique à ses obligations communautaires et a proposé des solutions en vue d'y remédier.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer dans le texte néerlandais les mots « opvolging van » par « controle op » et supprimer les mots « ce qui se traduit notamment par une connaissance insuffisante des manquements éventuels, par les maladresses dans la manière dont le Ministère des Affaires étrangères dirige le processus de mise en œuvre des prescriptions communautaires, par une absence quasi totale de coordination entre les départements nationaux, d'une part, et entre les départements nationaux et les instances régionales et communautaires, d'autre part, par un désintérêt à l'égard du phénomène au plus haut niveau de décision, à savoir au sein du Conseil des Ministres; »

h) *M. De Gucht* introduit un amendement visant à remplacer les considérants dix à quinze par deux considérants — l'un ayant trait à l'application du droit européen dans les Etats membres en général et l'autre concernant plus spécifiquement la Belgique — et qui sont rédigés comme suit:

« Considérant que l'application du droit communautaire est essentiellement fonction des éléments suivants:

— la façon dont les gouvernements organisent l'application du droit communautaire;

— le rôle et l'attitude des parlements nationaux;

— le caractère centralisé ou régionalisé des Etats;

— l'attitude des administrations nationales et régionales vis-à-vis de l'exercice de la souveraineté ou leur attitude à l'égard de l'application de la loi en général;

— l'attitude du pouvoir judiciaire et celle des sujets de droit;

— le mode et le degré d'association des instances nationales et régionales à l'élaboration du droit communautaire, d'une part, et à son application d'autre part.

Considérant que l'évaluation de l'application du droit communautaire par la Belgique révèle un certain nombre de problèmes et de causes de retard qui peuvent se résumer comme suit:

— un encadrement déficient de la part du Gouvernement national et des Exécutifs régionaux et communautaires, ainsi que des différences dans la manière dont les diverses administrations sont associées à la préparation et à l'interprétation du droit communautaire;

— une certaine lenteur de la procédure législative, alors qu'il est indispensable de légiférer pour appliquer le droit communautaire;

— la lenteur administrative qui empêche notamment le dépôt en temps opportun des mémoires dans les conflits préjudiciels;

— het vrij recente proces van staatshervorming dat nog onvoldoende geïntegreerd is in de werking van het geheel van het institutioneel- en administratief kader. »

*De heer De Gucht* wijst erop dat hij zich heeft laten leiden door de strekking van het amendement van de heer Croux op de door hem voorgestelde tiende considerans.

In zijn amendement bedoelt hij immers de moeilijkheden die de toepassing van het Europese recht doet rijzen bij Parlement, Regering en overheidsdiensten.

Volgens *de heer Van Miert* moet in de eerste considerans die de heer De Gucht in zijn amendement voorstelt, worden vermeld dat « de politieke wil van de Lid-Staten » essentieel is voor de toepassing van het Europese recht.

*De heer Croux* vraagt met aandrang om in de eerste considerans rekening te houden met het standpunt van de gefedereerde of gedecentraliseerde gemeenschappen. Hij stelt voor de woorden « nationale parlementen » te vervangen door de woorden « wetgevende vergaderingen ».

Volgens *de heer Declercq* wordt in het laatste lid van de tweede considerans een fundamentele verklaring gegeven voor de problemen die zich in België voordoen met betrekking tot de toepassing van het Europese recht. Hij stelt voor van dit laatste lid het tweede lid van de considerans te maken.

Volgens *de heren Lenaerts en Declercq* vermeldt de tweede door de heer De Gucht voorgestelde considerans niet uitsluitend « elementen die typisch voor België zijn ».

De « administratieve traagheid » b.v. treft men in alle Lid-Staten aan.

*De heer Herman* meent dat, hoewel « administratieve traagheid » geen typisch Belgisch probleem is, ze hier toch moet worden vermeld.

In de eerste considerans die *de heer De Gucht* in zijn amendement voorstelt, wordt het vraagstuk van de toepassing van het Europese recht abstract benaderd. De tweede considerans beschrijft de houding die de Belgische nationale en regionale administraties terzake aannemen.

*De heer Croux* merkt op dat in de tweede considerans de begrippen « gebrekkige sturing » en « verschil in betrokkenheid van de onderscheiden administraties in de voorbereiding en interpretatie van het Europees gemeenschapsrecht » duidelijk van elkaar moeten worden gescheiden.

Voort is hij van mening dat België het Europese gemeenschapsrecht over het algemeen op bevredigende wijze toepast.

*De heer Roelants du Vivier* wijst er evenwel op dat België het eerste land is dat voor het H.J.E.G. wordt vervolgd omdat het een arrest, waarin werd geconstateerd dat het zijn verplichtingen inzake leefmilieu niet was nagekomen, niet ten uitvoer heeft gelegd.

Het amendement van de heer De Gucht ter vervanging van de consideransen 10 tot en met 15 door een nieuwe considerans wordt door *het Comité* eenparig aangenomen.

In de eerste considerans (aangenomen onder n[r] 9) wordt evenwel gepreciseerd dat de toepassing van het gemeenschapsrecht afhankelijk is van:

— de politieke wil om het Europese gemeenschapsrecht toe te passen (invoeging van een tweede, nieuwe gedachtenstreep);

— le processus relativement récent de la réforme de l'Etat, qui est encore insuffisamment intégré dans le fonctionnement de l'ensemble du cadre institutionnel et administratif. »

*M. De Gucht* fait valoir qu'il s'est inspiré de l'économie de l'amendement de M. Croux au dixième considérant qu'il proposait.

Il s'est en effet penché dans son amendement sur les difficultés que l'application du droit européen pose au niveau du Gouvernement, du Parlement et des administrations.

*M. Van Miert* considère qu'il y a lieu de mentionner dans le premier considérant proposé par l'amendement de M. De Gucht que « la volonté politique des Etats membres » est un des facteurs essentiels pour l'application du droit européen.

*M. Croux* insiste pour que l'on tienne compte, dans le premier considérant, du comportement des entités fédérées ou décentralisées. Il propose de remplacer les termes « parlements nationaux » par « assemblées législatives ».

*M. Declercq* estime que le dernier alinéa du deuxième considérant explique d'une manière fondamentale les problèmes qui se posent à la Belgique pour ce qui est de l'application du droit européen. Il propose d'en faire le deuxième alinéa du considérant.

*MM. Lenaerts et Declercq* estiment que le deuxième considérant proposé par M. De Gucht ne mentionne pas uniquement des « éléments typiquement belges ».

Ainsi, la « lenteur administrative » est-elle un élément que l'on retrouve dans tous les Etats membres.

*M. Herman* insiste sur ce que bien que « la lenteur de l'administration » ne soit pas uniquement un problème belge, il est toutefois important de le mentionner ici.

Aussi bien le premier considérant proposé par l'amendement de M. De Gucht évoque-t-il le problème de l'application du droit européen d'une façon abstraite, le deuxième considérant caractérise, au niveau de la Belgique, ce qu'est l'attitude des administrations nationales et régionales dans ce domaine.

*M. Croux* fait valoir qu'il y a lieu de séparer dans le deuxième considérant les notions « d'encadrement déficient » et « des différences dans la manière dont les administrations sont associées à la préparation et à l'interprétation du droit communautaire ».

Il estime par ailleurs que l'application par la Belgique du droit européen est en général satisfaisante.

*M. Roelants du Vivier* fait cependant remarquer que la Belgique est le premier pays qui est poursuivi devant la C.J.C.E. pour ne pas avoir exécuté un arrêt constatant qu'elle avait manqué à ses obligations en matière d'environnement.

*Le Comité* adopte à l'unanimité l'amendement de M. De Gucht tendant à remplacer les considérants 10 à 15 par deux considérants nouveaux.

Il précise cependant *dans le premier considérant* (adopté sous le numéro 9) que l'application du droit communautaire est fonction de:

— la volonté politique d'appliquer le droit communautaire européen (introduction d'un nouveau deuxième tiret);

— de rol en de houding van de wetgevende vergaderingen;

— de houding van de nationale en regionale administraties ten opzichte van de uitoefening van de nationale soevereiniteit.

Het Comité preciseert tevens in de tweede considerans (aangenomen onder nr 10) dat als eerste reden voor de vertraging in de toepassing van het Europese recht het vrij recente proces van de Staatshervorming moet worden opgegeven en dat de problemen van de coördinatie door de Regering en van de betrokkenheid in de voorbereiding en interpretatie van het Europese gemeenschapsrecht apart moeten worden vermeld.

16) *De heer De Gucht* stelt voor de zestiende considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat op 9 mei 1986, en dit manifest op instigatie van onderhavig toen op til zijnd rapport, door de Minister van Buitenlandse Zaken aan de Ministerraad een bilan werd voorgelegd van de communautaire tekortkomingen van België en oplossingen werden aangedragen om daaraan in de toekomst te verhelpen, ondermeer door een tweemaandelijkse opvolging zowel in het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid als in het Overlegcomité; »

*De heer Croux* stelt een amendement voor ten einde de zestiende considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat de Ministerraad, op voorstel van de Ministers van Buitenlandse Betrekkingen, op 9 mei 1986 maatregelen goedgekeurde tot oplossing van de gestelde problemen; »

*De heer Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor ten einde de woorden « en dit manifest op instigatie van onderhavig toen op til zijnd rapport » weg te laten, de woorden « een bilan » te vervangen door de woorden « een balans », de woorden « om daaraan in de toekomst » te vervangen door de woorden « om deze in de toekomst », alsmede de woorden « door een tweemaandelijkse opvolging zowel in het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid als in het Overlegcomité » te vervangen door de woorden « ... door een tweemaandelijkse controle op de niet-tenuitvoerlegging ».

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declerq* stellen een amendement voor tot weglating van de woorden « en dit manifest op instigatie van onderhavig toen op til zijnd rapport ».

*De zestiende considerans* die door de heer De Gucht is voorgesteld, wordt door het Comité eenparig aangenomen zoals ze door de heren Van Miert en Vernimmen werd geamendeerd met uitzondering evenwel van de door hen voorgestelde laatste wijziging.

De woorden « en dit manifest op instigatie van onderhavig toen op til zijnd rapport » worden bijgevolg weggelaten.

In de Nederlandse tekst van de considerans worden voorts de woorden « balans » gebruikt in plaats van « bilan » en « om deze in de toekomst » in plaats van « om daaraan in de toekomst ».

Tot slot wordt erin melding gemaakt van het voorstel van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen om zowel in het Ministerieel Comité voor buitenlands beleid als in het Overlegcomité met de *Gewesten en Gemeenschappen* om de drie maanden tot een evaluatie over te gaan.

— du rôle et de l'attitude des assemblées législatives;

— de l'attitude des administrations nationales et régionales vis-à-vis de l'exercice de la souveraineté nationale.

Le Comité précise également dans le deuxième considérant (adopté sous le numéro 10) qu'il y a lieu de mentionner comme première cause de retard dans l'application du droit européen le processus relativement récent de la réforme de l'Etat et de distinguer les problèmes de coordination par le Gouvernement et de l'association à la préparation et à l'interprétation du droit communautaire.

16) *M. De Gucht* propose de rédiger le seizième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant que, manifestement influencé par le présent rapport qui était alors en préparation, le Ministre des Relations extérieures a présenté au Conseil des Ministres, le 9 mei 1986, un bilan des manquements de la Belgique à ses obligations communautaires et a proposé des solutions en vue d'y remédier dans le futur, notamment en procédant à une évaluation bimestrielle tant au Comité ministériel de la Politique étrangère qu'au Comité de concertation; »

*M. Croux* introduit un amendement tendant à remplacer le seizième considérant par ce qui suit:

« Considérant que le Conseil des Ministres a adopté, le 9 mai 1986, sur proposition du Ministre des Affaires étrangères, des mesures visant à résoudre les problèmes posés. »

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer les mots « manifestement influencé par le présent rapport qui était alors en préparation », à remplacer dans le texte néerlandais les mots « een bilan » par « de balans », ainsi que les mots: « om daaraan in de toekomst » par « om deze in de toekomst » et les mots « en procédant à une évaluation bimestrielle tant au Comité minstériel de la Politique étrangère qu'au Comité de concertation » par « en procédant à un contrôle bimestriel portant sur la non-exécution des prescriptions communautaires ».

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declerq* introduisent un amendement tendant à supprimer les mots « manifestement influencé par le présent rapport qui était alors en préparation ».

Le Comité adopte, à l'unanimité, le seizième considérant proposé par M. De Gucht tel qu'amendé par MM. Van Miert et Vernimmen à l'exclusion toutefois de la dernière modification proposée par ces derniers.

Les termes « manifestement influencé par le présent rapport alors en preparation » ont donc été supprimés.

Le considérant reprend par ailleurs dans le texte néerlandais les expressions: — « balans » plutôt que « bilan »; — « om deze in de toekomst » plutôt que « om daaraan in de toekomst ».

L'on y mentionne enfin la proposition faite par le Ministre des Relations extérieures de procéder à une évaluation bimestrielle tant au Comité ministériel de la Politique étrangère qu'au Comité de concertation *avec les Régions et Communautés.*

17) *De heer De Gucht* stelt voor de zeventiende considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat uit de onvolledigheid van het door het Ministerie van Buitenlandse Zaken in datum van 9 mei overgelegde relevé van onderwerpen in alle stadia van de procedure noodzakelijkerwijze moet blijken dat in het verleden onvoldoend aandacht aan het fenomeen werd besteed; dat het onbegrijpelijk en onaanvaardbaar is dat het Ministerie van Buitenlandse Zaken blijkbaar geen weet heeft van procedures waarin het aanmaningsschrijven dateert van een jaar terug, en zelfs van een dossier waar een formele procedure ex artikel 169 is ingezet; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen een amendement voor ten einde de zeventiende considerans weg te laten, aangezien de in deze paragraaf opgenomen bemerkingen naar alle waarschijnlijkheid steunen op de in het verslag De Gucht voorkomende lijst, die een aantal onnauwkeurigheden bevat. Dit lijkt geen goede basis om kritiek te leveren op de bedoelde lijst.

*De heer Croux* stelt een amendement voor tot weglating van de zeventiende considerans.

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor dat dezelfde bedoeling heeft.

*Het Comité* beslist eenparig de door de heer De Gucht voorgestelde zeventiende considerans weg te laten.

18) *De heer De Gucht* stelt voor de achttiende considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat België nalaat een aantal arresten van het Hof van Justitie waarbij het werd veroordeeld uit te voeren, en de Commissie zich daardoor reeds verplicht zag procedures ex artikel 171, E.E.G.-Verdrag in te stellen wegens niet-uitvoering van de arresten van het Hof en soortgelijke acties in de toekomst nog kunnen verwacht worden; »

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor ten einde de woorden « wegens niet-uitvoering van de arresten van het Hof en soortgelijke acties in de toekomst nog kunnen verwacht worden; » te vervangen door de woorden « ... en dat de niet-tenuitvoerlegging van de arresten van het Hof, een hypotheek legt op de toekomst ».

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen een amendement voor om *in fine* van de achttiende considerans de woorden « en soortgelijke acties in de toekomst nog kunnen worden » weg te laten, omdat die opmerking overbodig is.

Overigens heeft België in bepaalde gevallen de arresten van het Hof van Justitie in acht genomen (b.v. met betrekking tot het collectief ontslag) en heeft het verbintenissen aangegaan die door de Commissie worden onderzocht.

*Het Comité* beslist eenparig de door de heer De Gucht voorgestelde achttiende considerans, zoals die door de heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq werd geamendeerd, aan te nemen.

17) *M. De Gucht* propose de rédiger le dix-septième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant que le caractère incomplet du relevé des matières à tous les stades de la procédure transmis par le Ministère des Affaires étrangères en date du 9 mai, fait apparaître de manière évidente qu'il n'a pas été accordé suffisamment d'attention au phénomène; qu'il est incompréhensible et inacceptable que le Ministère des Affaires étrangères n'ait apparemment pas de connaissance de procédures qui ont donné lieu à une mise en demeure qui remonte à un an, ni d'un dossier qui a fait l'objet d'une procédure formelle en vertu de l'article 169; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le dix-septième considérant pour le motif que selon toute vraisemblance, les remarques qui font l'objet de ce paragraphe se fondent sur la liste figurant dans la 2e épreuve du rapport de M. De Gucht, liste qui présente sous cette forme un certain nombre d'inexactitudes et qui ne consiste donc pas une base valable pour critiquer le relevé en question.

*M. Croux* introduit un amendement tendant à supprimer le dix-septième considérant.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement dans le même but.

*Le Comité* décide à l'unanimité de supprimer le dix-septième considérant proposé par M. De Gucht.

18) *M. De Gucht* propose de rédiger le dix-huitième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant que la Belgique ne respecte pas une série d'arrêts dans lesquels elle a été condamnée par la Cour de justice; que la Commission s'est dès lors déjà vue dans l'obligation d'engager des procédures en vertu de l'article 171 du Traité C.E.E. pour non-exécution des arrêts de la Cour et que l'on peut s'attendre à ce que d'autres actions similaires soient intentées à l'avenir; »

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer les mots « pour non-exécution des arrêts de la Cour et que l'on peut s'attendre à ce que d'autres actions similaires soient intentées à l'avenir » par « et que la non-application des arrêts de la Cour hypothèque l'avenir ».

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer *in fine* du dix-huitième considérant les mots « et que l'on peut s'attendre à ce que d'autres actions similaires soient intentées à l'avenir » pour le motif que cette remarque est superflue.

Par ailleurs, la Belgique a, dans certains cas, respecté les arrêts de la Cour de Justice (par exemple en ce qui concerne le licenciement collectif) et elle a pris des engagements qui sont examinés par la Commission.

*Le Comité* décide à l'unanimité d'adopter le dix-huitième considérant proposé par M. De Gucht tel qu'amendé par MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq.

19) a) *De heer De Gucht* stelt voor de negentiende considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen :

« Overwegende dat verwarring bestaat in hoofde van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en de vakministeries op nationaal, regionaal en gemeenschapsvlak, over het bevoegde of de bevoegde departementen voor de tenuitvoerlegging van sommige richtlijnen; »

*De heer Croux* stelt een amendement voor tot weglating van de negentiende considerans.

*De heren Van Miert en Vernimmen* alsmede *de heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen met hetzelfde doel amendementen voor.

Volgens laatstgenoemden is er een tegenstrijdigheid tussen de door de heer De Gucht voorgestelde zestiende en negentiende consideransen (cf. *supra*).

b) *De heer De Gucht* stelt een amendement voor dat ertoe strekt — rekening houdend met de opmerkingen van het Comité — de negentiende considerans als volgt op te stellen :

« Overwegende dat de onduidelijkheid die soms kan bestaan over de toewijzing met het oog op het voorbereiden van wetsontwerpen of ontwerpen van decreet aan een vakdepartement op nationaal of gemeenschapsvlak de toepassing van het Europees gemeenschapsrecht kan bemoeilijken; »

*De heer Van Miert* merkt op dat deze considerans een probleem behandelt dat reeds aan bod is gekomen in het amendement van de heer De Gucht ter vervanging van de tiende tot en met vijftiende considerans door twee nieuwe consideransen (vraagstuk van de « coördinatie »).

*Het Comité* beslist eenparig de negentiende door de heer De Gucht voorgestelde considerans weg te laten.

20) *De heer De Gucht* stelt voor de twintigste considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen :

« Overwegende meer in het bijzonder dat de geldende werkloosheidswetgeving ernstige vragen oproept naar de verenigbaarheid met de richtlijn van 19 december 1978 betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de sociale zekerheid (richtlijn 79/71 E.E.G., P.B. L6 van 10 januari 1979). »

*De heer Croux* stelt een amendement voor tot weglating van de twintigste considerans.

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen met hetzelfde doel een amendement voor omdat volgens hen in een resolutie geen « voorbeeld » thuis hoort.

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen eveneens een amendement voor tot weglating van de twintigste considerans.

In een considerans kan men eventueel verwijzen naar een aantal inbreuken op belangrijke gebieden bijvoorbeeld op dat van het vrij verkeer van goederen, personen en kapitaal of op dat van de B.T.W.-richtlijnen, milieurichtlijnen.

Maar men mag niet vooruitlopen op de overtredingen (cfr. werkloosheidswetgeving die ernstige vragen oproept). Men mag evenmin, in de aangehaalde gevallen, de stand van zaken verzwijgen. Bepaalde arresten werden uitgesproken bijvoorbeeld zesde B.T.W.-richtlijn (arrest

19) a) *M. De Gucht* propose de rédiger le dix-neuvième considérant du projet de résolution comme suit :

« Considérant la confusion qui règne au Ministère des Affaires étrangères et dans les autres ministères, nationaux, régionaux et communautaires en ce qui concerne la détermination du ou des départements compétents pour l'application de certaines directives; »

*M. Croux* introduit un amendement tendant à supprimer le dix-neuvième considérant.

*MM. Van Miert et Vernimmen* ainsi que *Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent des amendements dans le même but.

Selon MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq il y a contradiction entre les dix-neuvième et seizième considérants proposés par M. De Gucht (cf *supra*).

b) *M. De Gucht* introduit un amendement tendant à formuler le dix-neuvième considérant — en tenant compte des remarques émises par les membres du Comité — comme suit :

« Considérant que le manque de clarté qui peut exister quant à l'attribution de compétences aux départements nationaux, régionaux ou communautaires pour la préparation de projets de loi ou de décrets peut entraver l'application du droit communautaire. »

*M. Van Miert* fait valoir que ce considérant traite d'un problème déjà évoqué par l'amendement de M. De Gucht tendant à remplacer les considérants dix à quinze par deux considérants nouveaux (problème de la « coordination »).

*Le Comité* décide à l'unanimité de supprimer le dix-neuvième considérant proposé par M. De Gucht.

20) *M. De Gucht* propose de rédiger le vingtième considérant du projet de résolution comme suit :

« Considérant plus particulièrement que la législation en vigueur en matière de chômage pose de graves problèmes de compatibilité avec la directive du 19 décembre 1978 relative à la mise en œuvre progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale (directive 79/71 C.E.E., J.O. L6 du 10 janvier 1979); »

*M. Croux* introduit un amendement tendant à supprimer le vingtième considérant.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement dans le même but pour le motif qu'une résolution ne doit pas contenir « d'exemple ».

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le vingtième considérant.

Un considérant peut, en effet, éventuellement citer certaines infractions commises dans des matières importantes, telles que la libre circulation des biens, des personnes ou des capitaux, ou les directives relatives à la T.V.A. et à l'environnement.

Mais l'on ne peut toutefois pas anticiper sur des infractions (cfr. la législation en matière de chômage, qui soulève de graves questions). L'on ne peut pas davantage omettre de signaler, dans les cas cités, l'état de la situation. Certains arrêts ont été rendus, notamment en ce qui concerne la

van 10 april 1984, zaak 391/85) terwijl andere zaken hangende zijn bij het Hof van Justitie bijvoorbeeld B. T. W. op nieuwe wagens en directiewagens (zaak 391/85). Tot slot mag inzake leefmilieu niet worden verwezen naar cijfers die aan veranderingen onderhevig en bijgevolg weinig nauwkeurig zijn.

*Het Comité* beslist eenparig de door de heer De Gucht voorgestelde twintigste considerans weg te laten.

21) *De heer De Gucht* stelt voor de eenentwintigste considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op stellen :

« Overwegende dat België met betrekking tot de belasting op de toegevoegde waarde op meerdere terreinen vasthoudt aan uiterst betwistbare wetgevingen, en op bepaalde punten moeilijk kan getwijfeld worden aan de overenigbaarheid van de nationale wetgeving met de B. T. W.-richtlijnen, en met name voor de wet van 31 juli 1984 tot wijziging van het wetboek van de met zegel gelijkgestelde taksen die een inschrijnvingstaks voorziet tegen een identiek tarief als de op personenwagens verschuldigde B. T. W. bij aankoop, voor het verschil tussen de catalogusprijs en de werkelijke verkoopprijs; »

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor tot weglating van de eenentwintigste considerans : een resolutie hoort immers geen « voorbeeld » te bevatten.

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq en de heer Croux* stellen een amendement voor met hetzelfde doel en dezelfde verantwoording.

*Het Comite* beslist eenparig de door de heer De Gucht voorgestelde eenentwintigste considerans weg te laten.

22) *De heer De Gucht* stelt voor de tweëentwintigste considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen :

« Overwegende dat de milieurichtlijnen door België op grove wijze miskend worden zo op nationaal als regionaal vlak; dat in totaal 19 richtlijnen, die rechtstreeks verband houden met het leefmilieurecht niet door België toegepast worden en 15 harmonisatierichtlijnen niet volledig worden toegepast; dat de Kommissie zich zelfs genoodzaakt zag zich te voorzien tegen België wegens niet uitvoering van een arrest van het Hof van Justitie in deze materie; »

*De heer Croux* stelt een amendement voor tot weglating van de tweëentwintigste considerans.

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor ten einde de woorden « worden zo » te vervangen door de woorden « worden zowel ».

*De heer Roelants du Vivier* stelt twee amendementen voor die respectievelijk tot doel hebben de woorden « dat in totaal 19 richtlijnen » te vervangen door de woorden « dat ten minste 19 richtlijnen » en de woorden « van een arrest » te vervangen door de woorden « van verscheidene arresten ».

De tweëentwintigste considerans die door de heer de Gucht is voorgestled, wordt zoals ze door de heren Van Miert en Vernimmen werd geamendeerd, eenparig door *het Comité* aangenomen, met dien verstande evenwel dat de opgegeven cijfers (negentien milieurichtlijnen en vijftien harmonisatierichtlijnen) worden vervangen door de woorden « een groot aantal ». Zodoende wordt tevens tegemoet gekomen aan het amendement van de heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq.

sixième directive relative à la T. V. A. (arrêt du 10 avril 1984 affaire 391/85) alors que d'autres affaires sont pendantes devant la Cour de Justice, par exemple en ce qui concerne la T. V. A. sur les voitures neuves et les voitures de direction (affaire 391/85). Enfin Il faut éviter de faire référence, en matière d'environnement à des chiffres susceptibles d'évoluer et par conséquent peu précis.

*Le Comité* décide à l'unaminité de supprimer le vingtième considérant proposé par M. De Gucht.

21) *M. De Gucht* propose de rédiger le vingt et unième considérant du projet de résolution comme suit :

« Considérant qu'en matière de taxe sur la valeur ajoutée, la Belgique maintient en vigueur dans plusieurs domaines des dispositions légales extrêmement critiquables et que, sur certains points, la non-conformité de la législation nationale aux directives relatives à la T. V. A. peut difficilement être mise en doute, plus spécialement en ce qui concerne la loi du 31 juillet 1984 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre, qui prévoit la perception d'une taxe à l'immatriculation d'un taux identique à celui de la T. V. A. due à l'achat d'une voiture, sur la différence entre le prix de catalogue et le prix de vente réel; »

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer le vingt et unième considérant pour ce qu'une résolution ne doit pas contenir « d'exemple ».

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq ainsi que M. Croux* introduisent des amendements dans le même but et pour les mêmes motifs.

*Le Comité* décide à l'unaminité de supprimer le vingt et unième considérant proposé par M. De Gucht.

22) *M. De Gucht* propose de rédiger le vingt-deuxième considérant du projet de résolution comme suit :

« Considérant que les directives relatives à l'environnement sont gravement ignorées par la Belgique, tant au niveau national qu'au niveau régional; qu'au total, 19 directives qui concernent directement le droit de l'environnement ne sont pas appliquées par la Belgique et 15 directives visant une harmonisation ne sont appliquées qu'en partie; que la Commission s'est même vue dans l'obligation d'engager une procédure contre la Belgique pour non-exécution d'un arrêt de la Cour de justice en cette matière; »

*M. Croux* introduit un amendement tendant à supprimer le vingt-deuxième considérant.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer dans le texte néerlandais les mots « worden zo » par « worden zowel ».

*M. Roelants du Vivier* introduit deux amendements tendant respectivement à remplacer les mots « qu'au total dix-neuf directives » par « qu'au moins dix-neuf directives » et les mots « d'un arrêt » par « de plusieurs arrêts ».

*Le Comité* adopte à l'unanimité le vingt-deuxième considérant proposé par M. De Gucht tel qu'amendé par MM. Van Miert et Vernimmen en remplacant toutefois la mention des chiffres (dix-neuf directives en matière d'environnement et quinze directives d'harmonisation) par les mots « un grand nombre » . Il tient compte de la sorte également de l'amendement de MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq.

*De heer De Gucht* stelt voor de drieëentwintigste considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat de Staatssecretaris voor Leefmilieu eind april 1986 heeft bekend gemaakt eindelijk werk te zullen maken van de toepassing van de milieurichtlijnen; dat in het licht van het milieujaar 1987 ook niet minder kon verwacht worden maar het initiatief desalniettemin moet worden aangemoedigd; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* stellen voor de driëentwintigste considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat de Staatssecretaris voor Leefmilieu eind april 1986 heeft aangekondigd werk te zullen maken van de toepassing van de milieurichtlijnen en dat dit intitiatief moet worden aangemoedigd. »

De indruk wordt immers gewekt dat de Staatssecretaris voor Leefmilieu (die nochtans vóór de geciteerde verklaring slechts sinds enkele maanden dat departement beheerde), na een lange tijd geen aandacht te hebben besteed aan het probleem, zich, met het oog op het milieujaar, ineens bekommerd heeft om de toepassing van de desbetreffende richtlijnen.

Niet alleen in het licht van het milieujaar moet dit initiatief aangemoedigd worden. Het recht dient steeds te worden toegepast.

*De heer Croux* stelt een amendement in hoofdorde voor tot weglating van de drieëentwintigste considerans, alsook een amendement in bijkomende orde teneinde deze considerans te vervangen door wat volgt:

« Gelet op de actie van de Staatssecretaris voor Leefmilieu, bekendgemaakt in april 1986 i.v.m. de toepassing van de richtlijnen inzake leefmilieu; »

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor ten einde de woorden « milieujaar 1987 ook niet minder kon verwacht worden maar het initiatief desalniettemin moet worden aangemoedigd; » te vervangen door de woorden « ... milieujaar 1987 het initiatief moet worden aangemoedigd, »

*De heer Roelants du Vivier* stelt een amendement voor dat tot doel heeft de woorden « van de richtlijnen » te vervangen door de woorden « van sommige milieurichtlijnen ».

De drieëntwintigste considerans die door de heer De Gucht was voorgesteld, wordt zoals zij door de heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq werd geamendeerd, eenparig door het *Comité* aangenomen.

24) *De heer De Gucht* stelt voor de vierentwintigste considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat de nationale wet van 27 februari 1984 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement (*Belgisch Staatsblad* van 6 maart 1984) zich moeilijk

*M. De Gucht* propose de rédiger le vingt-troisième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant qu'à la fin du mois d'avril 1986, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement a fait part de son intention de prendre enfin les mesures requises, en vue de l'application des directives relatives à l'environnement; que, bien que ce soit la moindre des choses, quand on sait que 1987 sera proclamé « année de l'environnement », cette initiative doit néanmoins être encouragée; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à remplacer le vingt-troisième considérant par ce qui suit:

« Considérant qu'à la fin du mois d'avril 1986, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement a annoncé son intention de prendre les mesures requises en vue de l'application des directives à l'environnement et que cette initiative doit être encouragée; »

Le texte du projet de résolution donne en effet l'impression que le Secrétaire d'Etat à l'Environnement (qui n'avait pourtant la responsabilité de ce département que depuis quelques mois au moment de la déclaration en question) se serait soudain inquiété, après avoir longtemps négligé le problème, de faire appliquer les directives visées, en prévision de l'année de l'environnement.

Cette initiative ne doit pas seulement être encouragée en raison de l'année de l'environnement; le droit doit être appliqué en toutes circonstances.

*M. Croux* introduit un amendement principal tendant à supprimer le vingt-troisième considérant et un amendement en ordre subisiaire tendant à le remplacer par ce qui suit:

« Vu l'action du Secrétaire d'Etat à l'Environnement, annoncée en avril 1986, en ce qui concerne l'application des directives en matière d'environnement. »

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer les mots « bien que ce soit la moindre des choses, quand on sait que 1987 sera proclamé "année de l'environnement", cette initiative doit néanmoins être encouragée » par les mots « cette initiative doit être encouragée quand on sait que 1987 sera proclamé "année de l'environnement" ».

*M. Roelants du Vivier* introduit un amendement tendant à remplacer les mots « des directives » par « de certaines directives ».

*Le Comité* adopte à l'unanimité le vingt-troisième considérant proposé par M. De Gucht tel qu'amendé par MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq.

24) *M. De Gucht* propose de rédiger le vingt-quatrième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant que la loi nationale du 27 février 1984 relative à l'élection du Parlement européen (*Moniteur belge* du 6 mars 1984) peut difficilement être jugée conforme à

verenigt met de Europese Akte van 20 september 1976 betreffende de rechtstreekse verkiezing van het Europees Parlement; »

*De heer Croux* stelt een amendement voor tot weglating van de vierentwintigste considerans.

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor tot weglating van de vierentwintigste considerans, omdat in de tekst van een resolutie geen bijzondere gevallen behoren te worden vermeld.

*Om dezelfde redenen stellen de heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* een amendement voor tot weglating van de vierentwinstigste considerans.

*De Comité* beslist eenparig de door de heer De Gucht voorgestelde vierentwinstigste considerans weg te laten.

25) *De heer De Gucht* stelt voor de vijfentwintigste considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat het Hof van Justitie in het arrest Gravier (...) in het kader van een prejudiciële procedure heeft geoordeeld dat het heffen van een vergoeding, inschrijvingsgeld of schoolgeld van studenten die onderdaan zijn van een andere lidstaat, als voorwaarde voor toelating tot *in casu* het beroepsonderwijs, terwijl een dergelijke last niet wordt opgelegd aan eigen onderdanen, een door artikel 7 E.E.G.-Verdrag verboden discriminatie op grond van de nationaliteit vormt; dat dit arrest verstrekkende gevolgen heeft o.m. op universiteitsvlak; »

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor tot weglating van de vijfentwintigste considerans, omdat in de tekst van een resolutie geen bijzondere gevallen behoren te worden vermeld.

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* en *de heer Croux* stellen een amendement voor dat hetzelfde doel en dezelfde verantwoording heeft.

*Het Comité* beslist eenparig de door de heer De Gucht voorgestelde vijfentwintigste considerans weg te laten.

26) *De heer De Gucht* stelt voor de zesentwintigste considerans van het ontwerp van resolutie als volgt op te stellen:

« Overwegende dat de gebrekkige toepassing van het gemeenschapsrecht door België op zeer korte termijn verholpen moet worden. »

*De heer Croux* dient een amendement in om de zesentwintigste considerans te vervangen door wat volgt:

« Overwegende dat het voor de toekomst van België en zijn bevolking, zijn gemeenschappen en gewesten, wellicht nog meer dan voor andere lid-staten, van het grootste belang is dat de Europese integratie snel en doelmatig verder wordt ontwikkeld en bevorderd;

dat dit een gezamelijke taak is voor alle overheidsinstellingen en -organen, die de Europese dimensie als essentieel element in hun beleid en werking moeten integreren, met name wat betreft de toepassing van het Gemeenschapsrecht, niet alleen om de bestaande leemten terzake aan te vullen, maar vooral om voor de toekomst de integratie van het Europees recht te bevorderen; »

l'acte du 26 septembre 1976 portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct; »

*M. Croux* introduit un amendement tendant à supprimer le vingt-quatrième considérant.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer le vingt-quatrième considérant pour le motif qu'il n'y a pas lieu de mentionner des cas particuliers dans un texte de résolution.

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le vingt-quatrième considérant pour les mêmes motifs.

*Le Comité* décide à l'unanimité de supprimer le vingt-quatrième considérant proposé par M. De Gucht.

25) *M. De Gucht* propose de rédiger le vingt-quatrième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant que dans l'arrêt Gravier (...), la Cour de justice a estimé dans le cadre d'une procédure préjudicielle que la perception d'une redevance, d'un droit d'inscription ou d'un minerval pour l'admission de ressortissants de pays de la C.E.E. dans les établissements scolaires — en l'occurrence d'enseignement technique — alors que cette charge n'est pas imposée aux nationaux, constitue une discrimination exercée en raison de la nationalité, ce qui est interdit en vertu de l'article 7 du traité C.E.E.; que cet arrêt a des prolongements importants, notamment au niveau universitaire; »

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer le vingt-cinquième considérant pour le motif qu'il n'y a pas lieu de reprendre des cas particuliers dans le texte d'une résolution.

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* d'une part et *M. Croux* d'autre part introduisent des amendements poursuivant le même but pour les mêmes motifs.

*Le Comité* décide à l'unanimité de supprimer le vingt-cinquième considérant proposé par M. De Gucht.

26) *M. De Gucht* propose de rédiger le vingt-sixième considérant du projet de résolution comme suit:

« Considérant qu'il convient de mettre rapidement tout en œuvre pour que la Belgique applique désormais correctement le droit communautaire. »

*M. Croux* introduit un amendement tendant à remplacer le vingt-sixième considérant par ce qui suit:

« Considérant que la poursuite et l'encouragement d'une intégration européenne rapide et efficace revêt une importance probablement plus grande encore pour l'avenir de la Belgique, de sa population, de ses communautés et de ses régions que pour les autres Etats membres;

que cette tâche doit être accomplie collectivement par toutes les institutions et organes publics, qui doivent intégrer la dimension européenne en tant qu'élément essentiel dans leur politique et leurs mécanismes, notamment en ce qui concerne l'application du droit communautaire, et ce non seulement en vue de combler les lacunes dans ce domaine mais aussi, et surtout, en vue de promouvoir l'intégration du droit européen. »

*De heer De Gucht* stelt voor het amendement van de heer Croux op de zesentwintigste condiserans over te nemen als tweede punt van het beschikkend gedeelte en, in de Nederlandse tekst van de zesentwintigste considerans, de woorden « gebrekkige toepassing » te vervangen door de woorden « leemten in de toepassing ».

*Het Comité* neemt eenparig de aldus geamendeerde zesentwintigste considerans aan.

27) *De heer De Gucht* stelt voor de zevenentwintigste considerans van het ontwerp van resolutie als volgt te redigeren :

« Overwegende dat België in het eerste semester van 1987 de eer te beurt valt het voorzitterschap van de Europese Gemeenschap waar te nemen. »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en De Clercq* dienen een amendement in om de zevenentwintigste considerans weg te laten.

Het feit dat België het voorzitterschap van de E. E. G.-Raad zal waarnemen, houdt geen rechtstreeks verband met wat in dit verslag aan de orde is.

België behoort immers onder alle omstandigheden zijn verplichtingen na te komen.

*De heer Croux* dient een amendement in om de zevenentwintigste considerans te vervangen door wat volgt :

« Gelet op de besprekingen in het Adviescomité voor Europese aangelegenheden met de Minister van Buitenlandse Betrekkingen. »

*De heren Van Miert en Vernimmen* stellen een amendement voor om, in de Nederlandse tekst van de zevenentwintigste considerans, de woorden « de eer te beurt valt het voorzitterschap van de Europese Gemeenschap waar te nemen » te vervangen door de woorden « het voorzitterschap van de Europese Gemeenschap waarneemt ».

*Het Comité*, dat het niet noodzakelijk acht in een resolutie te vermelden dat België, zoals om het even welke Lid-Staat en conform artikel 146 van het E. E. G.-Verdrag, op zijn beurt voor een termijn van zes maanden het voorzitterschap van de Raad zal waarnemen en meent dat die gebeurtenis spoedig aan actualiteit zal hebben ingeboet, beslist eenparig de zevenentwintigste considerans weg te laten.

### C. Bespreking van het beschikkend gedeelte

1) *De heer Croux* stelt een algemeen amendement voor, dat beoogt het gehele beschikkend gedeelte (punten 1 tot 19) te vervangen door wat volgt :

« Het Adviescomité voor Europese aangelegenheden verstrekt de volgende besluiten en aanbevelingen inzake de toepassing van het recht van de Europese Gemeenschap in België :

1) De toepassing van het Gemeenschapsrecht in België verloopt in het algemeen op correcte en bevredigende wijze. De voorrang van het communautair recht wordt erkend door alle organen van de rechterlijke macht en toegepast in de meest verscheidene domeinen. Nochtans zijn er in België een aantal knelpunten die vooral bij de toepassing van Europese richtlijnen oorzaak zijn van te grote vertraging.

*M. De Gucht* propose de reprendre l'amendement de M. Croux au vingt-sixième considérant comme deuxième point du dispositif et de remplacer dans le texte néerlandais du vingt-sixième considérant les termes « gebrekkige toepassing » par « leemten in de toepassing ».

*Le Comité* adopté à l'unanimité le vingt-sixième considérant ainsi amendé.

27) *M. De Gucht* propose de rédiger le vingt-septième considérant du projet de résolution comme suit :

« Considérant que la Belgique assurera la présidence de la Communauté européenne au cours du premier semestre de 1987. »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et De Clercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le vingt-septième considérant.

Le fait que la Belgique assumera la présidence du Conseil C. E. E. n'est pas lié directement au sujet du présent rapport.

La Belgique doit, en effet, respecter ses obligations en toutes circonstances.

*M. Croux* introduit un amendement tendant à remplacer le vingt-septième considérant par ce qui suit :

« Vu les discussions avec le Ministre des Relations extérieures au Comité d'avis chargé de questions européennes. »

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer dans le texte néerlandais du vingt-septième considérant les mots « de eer te beurt valt het voorzitterschap van de Europese Gemeenschap waar te nemen » par « het voorzitterschap van de Europese Gemeenschap waarneemt ».

Estimant qu'il n'y a pas lieu de mentionner dans une résolution que, comme tout Etat membre, et conformément à l'article 146 C. E. E., la Belgique assurera à son tour la présidence du Conseil pour six mois et que cet événement aura perdu rapidement son actualité, *le Comité* décide à l'unanimité de supprimer le vingt-septième considérant.

### C. Discussion du dispositif

1) *M. Croux* introduit un amendement général tendant à remplacer l'ensemble du dispositif (points 1 à 19) par ce qui suit :

« Le Comité d'avis chargé de questions européennes présente les conclusions et recommandations suivantes en ce qui concerne l'application du droit de la Communauté européenne en Belgique :

1) L'application du droit communautaire en Belgique s'effectue en général d'une manière correcte et satisfaisante. La primauté du droit communautaire est reconnue par tous les organes du pouvoir judiciaire et dans les domaines les plus divers. Il existe toutefois en Belgique certains problèmes qui entraînent une lenteur excessive, notamment sur le plan de l'application des directives européennes.

2) De grondoorzaak van deze knelpunten ligt zeker niet bij een tekort aan Europese ingesteldheid van overheden of administraties, maar in een aantal structurele elementen. Het vrije recente proces van staatshervorming blijkt in sommige opzichten nog onvoldoende geïntegreerd in de werking van het geheel van het institutioneel en administratief kader waarin België en zijn gemeenschappen en gewesten leven.

Er is dan ook reden toe om het geheel van deze structurele problemen te onderzoeken, in het licht van de Europese dimensie in ons institutioneel bestel en van onze rechtsorde, des te meer daar deze dimensie van steeds groter belang wordt wegens het in werking treden van de Europese Akte in 1987 en de voltooiing van de interne markt tegen 1992.

3) Bij de behandeling van deze structurele knelpunten dient in het bijzonder aandacht te worden verleend aan:

3.1) Op het niveau van de nationale Regering:

— de coördinatie tussen de onderscheiden ministeries betrokken bij de toepassing van het Europese recht;

— dialoog en overleg met de executieven van gewesten en gemeenschappen, daar waar de verantwoordelijkheid van de Belgische Staat is betrokken tegenover de Europese Gemeenschappen.

3.2) Op het niveau van het Parlement:

— de toepassing van geëigende procedures en methodes op het vlak van wetgeving en parlementaire controle, vooral betreffende de omzetting van Europese richtlijnen in nationale normen;

— eventueel een taakverdeling tussen Kamer en Senaat op dit gebied;

3.3) Op het niveau van de instellingen van Gewesten en Gemeenschappen:

— een soepele en doelmatige betrokkenheid in de voorbereiding van de normen van het Gemeenschapsrecht in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn en verantwoordelijk voor de latere omzetting en toepassing;

— het onderzoek van de conformiteit met het Europese recht en de systematische toepassing van dit recht in het kader van de werking van de executieven, raden en administraties, en de daarvoor vereiste organisatie en procedures.

3.4) Op het niveau van de administraties:

— het stelselmatig integreren van de Europese rechtsorde in de opleiding, vervolmaking, informatie van alle ambtenaren;

— de organisatie in alle departementen en belangrijke diensten van functies gericht op de Europese aspecten van de werking van hun administratie;

— de aanpassing van de administratieve bezetting in nieuwe sectoren met een sterke Europese dimensie.

4) De huidige achterstand in de toepassing van sommige richtlijnen en normen moet zo spoedig mogelijk worden ingelopen en dit verdient een prioritaire behandeling door alle betrokken overheden en administraties.

2) La cause principale de ces problèmes n'est certainement pas à rechercher dans un manque d'européanisme des autorités ou des administrations, mais dans certains éléments structurels. Le processus relativement récent de la réforme de l'Etat s'avère à certains égards n'être pas encore suffisamment intégré dans le fonctionnement de l'ensemble du cadre institutionnel et administratif dans lequel évoluent la Belgique, ses communautés et ses régions.

Il convient dès lors d'analyser l'ensemble de ces problèmes structurels à la lumière de la dimension européenne de notre structure institutionnelle et de notre ordre juridique, d'autant plus que cette dimension prendra de plus en plus d'importance en raison de l'entrée en vigueur de l'Acte unique européen de 1987 et de la réalisation du marché intérieur d'ici à 1992.

3) Lors de l'examen de ces problèmes structurels, il y a lieu de prêter une attention particulière aux éléments suivants:

3.1) Au niveau du Gouvernement national:

— coordination entre les ministères concernés par l'application du droit européen;

— dialogue et concertation avec les exécutifs des Régions et Communautés dans les cas où la responsabilité de l'Etat belge est engagée à l'égard des Communautés européennes.

3.2) Au niveau du Parlement:

— application de procédures et de méthodes appropriées sur le plan de la législation et du contrôle parlementaire, et ce, plus particulièrement en ce qui concerne la conversion de directives européennes en normes nationales;

— répartition éventuelle des tâches entre la Chambre et le Sénat dans ce domaine;

3.3) Au niveau des institutions des Régions et Communautés:

— participation souple et efficace à la préparation des normes du droit communautaire relatives aux matières relevant de leurs compétence, et dont la conversion et l'application ultérieures relèvent de leur responsabilité;

— examen de la conformité au droit européen et application systématique de ce dernier dans le cadre du fonctionnement des exécutifs, conseils et administrations ainsi que de l'organisation et des procédures requises à cet effet.

3.4) Au niveau des administrations:

— intégration systématique de l'ordre juridique européen dans la formation, le perfectionnement et l'information de tous les fonctionnaires;

— organisation dans tous les départements et services importants de fonctions axées sur les aspects européens du fonctionnement de l'administration de ces départements et services;

— adaptation de l'effectif administratif dans les nouveaux secteurs à forte dimension européenne.

4) Le retard actuel dans l'application de certaines directives et normes doit être comblé dans les plus courts délais et cette question doit être traitée en priorité par toutes les autorités et administrations concernées.

De acties die in 1986 ondernomen werden door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen en de Staatssecretaris voor Leefmilieu moeten snel doorgevoerd worden en daarbij de steun ondervinden van de gehele Regering.

Het initiatief moet worden genomen door alle betrokken ministeries. Gelijkaardige maatregelen zijn nodig op het niveau van de gewestelijke en gemeenschapsexecutieven.

Het Parlement en de Raden zouden in hun werkzaamheden een prioritaire plaats kunnen geven aan de omzetting van de Europese richtlijnen, in nationale of regionale normen, waar achterstand of vertraging voorkomt. »

Het amendement van de heer Croux steunt op een reeks overwegingen die aanzienlijk verschillen van de strekking van het door de heer De Gucht voorgestelde ontwerp van resolutie:

1) Het juridisch en constitutioneel kader.

De rapporteur behandelt een evocatierecht, met wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, de rol van het Arbitragehof, het probleem van de geregionaliseerde structuren van België in het algemeen.

Hij lijkt daarbij de mogelijkheden te onderschatten die gelegen zijn in het bestaande rechtssysteem, dat steunt op de voorrang en directe werking van het Europese Gemeenschapsrecht.

*De heer Croux* verwijst naar artikel 5 van het E.G.-Verdrag, de jurisprudentie van het Hof van Cassatie (1971) en van de Raad van State (1968). Zie ook de beschouwingen over de betekenis van artikel 6 van de wet van 8 augustus 1980, die in het beschrijvende gedeelte van het rapport zelf voorkomen en andere recente publicaties.

2) Het rapport moet de toepassing van het Europese recht in zijn geheel behandelen, en niet alleen de tekortkomingen (zie titel van Deel III).

Welnu, uit comparatief onderzoek blijkt dat België « in het algemeen op correcte en bevredigende wijze » het Europese recht eerbiedigt en toepast. (Zie de studie: *L'application du droit communautaire par les Etat-membres,* sous la direction de G. Ciavarini Azzi — European Institute of Public Administration, Maastricht, 1985).

3) Het doel van het advies moet vooral zijn: de knelpunten onderzoeken en middelen voor hun opruiming voorstellen, nu maar ook voor de toekomst. Daarom wordt in de amendementen hierover expliciet gehandeld, op basis van vaststelling uit wetenschappelijk onderzoek en de ervaring van de betrokken instellingen.

4) De resolutie moet duidelijk aandringen op een snelle oplossing van de bestaande tekortkomingen. Het is evenwel belangrijk een aantal gegevens te verifiëren, waar nodig te verbeteren en aan te vullen. Zo zal een vollediger en juister beeld van de toestand ontstaan.

Hierna volgen enkele punten die daartoe kunnen bijdragen:

— opname van volledige cijfers over het totaal aantal Europese richtlijnen, die in België wel of nog niet zijn toegepast;

— juiste cijfers, bijvoorbeeld over het aantal veroordelingen door het Hof van Justice;

— onderscheid maken tussen onder meer zaken in onderzoek en bewezen tekortkomingen;

Les actions entreprises en 1986 par le Ministre des Relations extérieures et le Secrétaire d'Etat à l'Environnement doivent être promptement poursuivies et bénéficier à cet effet de l'appui de l'ensemble du Gouvernement.

L'initiative doit être prise par tous les ministères concernés. Des mesures analogues sont nécessaires au niveau des Exécutifs régionaux et communautaires.

Le Parlement et les Conseils pourraient accorder une place prioritaire dans leurs travaux, à la conversion des directives européennes en normes nationales ou régionales là où il existe un certain retard. »

L'amendement de M. Croux se fonde sur une série de considérations qui diffèrent sensiblement de la philosophie du projet de résolution proposé par M. De Gucht:

1) Le cadre juridique et constitutionnel.

Le rapporteur parle d'un droit d'évocation, avec modification de la loi spéciale du 8 août 1980, du rôle de la Cour d'arbitrage, du problème de la structure régionalisée de la Belgique en général.

Il semble sous-estimer en l'occurrence les possibilités du système juridique existant, qui est basé sur la primauté et l'application directe du droit communautaire européen.

*M. Croux* renvoie à l'article 5 du Traité C.E.E., à la jurisprudence de la Cour de cassation (1971) et du Conseil d'Etat (1968), ainsi qu'aux considérations sur le sens de l'article 6 de la loi du 8 août 1980, qui figurent dans le rapport lui-même et dans d'autres publications récentes.

2) Le rapport doit traiter de l'application du droit européen dans son ensemble et pas seulement des manquements (voir titre de la III[e] Partie).

Il ressort d'une étude comparative que, d'une manière générale, la Belgique respecte et applique le droit européen, de façon correcte et statisfaisante. (Voir: *L'application du droit communautaire par les Etats membres*, sous la direction de G. Ciavarini Azzi — European Institute of Public Administration, Maastricht, 1985).

3) L'avis doit avoir pour objet essentiel l'examen des problèmes et la recherche de solutions, et ce, non seulement pour le présent mais aussi pour l'avenir. C'est pourquoi les amendements abordent explicitement ces sujets, en fonction des constatations basées sur la recherche scientifique et l'expérience des institutions concernées.

4) La résolution doit demander explicitement qu'il soit remédié rapidement aux manquements existants. Il importe cependant de vérifier et, au besoin, de corriger et de compléter une série de données, de manière à pouvoir se faire une idée plus correcte et plus complète de la situation.

Les éléments suivants peuvent contribuer à la réalisation de cet objectif:

— indication du nombre exact des directives européennes qui sont ou qui ne sont pas appliquées par la Belgique;

— indication des chiffres précis, notamment en ce qui concerne le nombre de condamnations prononcées par la Cour de Justice;

— distinction entre les affaires en cours et les manquements établis;

— juiste draagwijdte van de tussenkomsten van de Gemeenschap (bijvoorbeeld bij het Arrest-Schul),

— kwaliteitsaspecten in de toepassing van de richtlijnen, bijv. de richtlijn over de zwemwaters, toepassing van de Seveso-richtlijn in de onderscheiden lidstaten;

— de tekst over de bevoegdheid voor het Brusselse gewest;

*De heer Croux* maakt een aantal opmerkingen in verband met enkele speciale punten uit het ontwerp van resolutie:

a) het lijkt beter geen individuele gevallen op te nemen in de resolutie;

b) het probleem van de verenigbaarheid van een Belgisch met een Europees mandaat behoort tot het rapport-Glinne over het statuut van de leden van het Europees Parlement;

c) De bestemming van het advies van het Adviescomité:

— aan welke instanties wordt het medegedeeld (te vermelden in het laatste punt van de resolutie);

— moet een tekst worden opgenomen over de opvolging van het advies (zie punt 18 van het ontwerp van resolutie)?

*De heer Croux* wijst er overigens op dat de Europese Gemeenschap sedert haar oprichting *770 richtlijnen* uitgevaardigd heeft;

Dat de omzetting van deze richtlijnen in de Lid-Staten zich eind november 1986 als volgt liet aanzien:

| Etat-membre | Directives appliquées |
|---|---|
| République fédérale d'Allemagne | 617 |
| France | 607 |
| Royaume Uni | 603 |
| Danemark | 602 |
| Luxembourg | 591 |
| Pays-Bas | 588 |
| Belgique | 583 |
| Irlande | 578 |
| Italie | 534 |
| Grèce | 471 |

In alle Lid-Staten blijkt aldus een vrij aanzienlijke achterstand te bestaan: 150 richtlijnen op 770, zijnde 19,5 %, in het land met de geringste achterstand.

België behoort tot de groep van de Beneluxlanden waar de achterstand ongeveer 185 richtlijnen op 700, zegge 24 %, bedraagt.

Naast deze louter numerieke gegevens moet ook rekening worden gehouden met de sectoriële en kwalitatieve aspecten.

Uit het wetenschappelijk vergelijkend onderzoek waarnaar in de amendementen Croux verwezen wordt, blijkt dat de aangelegenheid veel complexer is dan het ontwerp van resolutie van de rapporteur doet blijken.

De achterstand van België toont bijzondere aspecten voor wat betreft de richtlijnen inzake leefmilieu, hetgeen voor een deel samenhangt met de gevolgen van de staatshervorming, samen met de andere factoren die in het

— indication de la portée exacte des interventions de la Communauté (par exemple, dans le cas de l'arrêt Schul);

— indication des aspects qualitatifs de l'application des directives, par exemple de la directive sur les eaux de baignade; l'application de la directive Seveso dans les différent Etats membres;

— le texte concernant la compétence de la Région bruxelloise;

*M. Croux* fait quelques remarques à propos de points spécifiques du projet de résolution:

a) il paraît inopportun de citer des cas précis dans la résolution;

b) le problème de la compatibilité des mandats belge et européen fait l'objet du rapport Glinne, sur le statut des membres des Parlements européen;

c) La destination de l'avis du Comité d'avis:

— à quelles instances sera-t-il communiqué (à mentionner dans le dernier point de la résolution);

— faut-il insérer un texte concernant la suite donnée à l'avis (voir point 18 du projet de résolution)?

*M. Croux* précise par ailleurs que depuis sa création, la Communauté européenne a promulgué *770 directives*;

Que la transposition de ces directives par les Etats-membres se présentait comme suit, fin novembre 1986:

| Lid-Staat | Omgezette richtlijnen |
|---|---|
| Bondsrepubliek Duitsland | 617 |
| Frankrijk | 607 |
| Verenigd Koninkrijk | 603 |
| Denemarken | 602 |
| Luxemburg | 591 |
| Nederland | 588 |
| België | 583 |
| Ierland | 578 |
| Italië | 534 |
| Griekenland | 471 |

Ainsi il semble qu'il y ait dans chaque Etat-membre un retard assez considérable: 150 directives sur 770, soit 19,5 % dans le pays où le retard est le moins important.

La Belgique fait partie du groupe des pays du Benelux où le retard est d'environ 185 directives sur 700, soit 24 %.

En dehors de ces donnés purement numériques, il convient également de tenir compte des aspects sectoriels et qualitatifs.

L'étude scientifique comparative à laquelle se réfèrent les amendements Croux, montre que cette matière est beaucoup plus complexe que le projet de résolution du rapporteur ne le laisse entendre.

Le retard de la Belgique présente certains aspects particuliers en ce qui concerne les directives relatives à l'environnement, aspects qui sont en partie liés aux conséquences de la réforme de l'Etat, ainsi que les autres facteurs relevés

vergelijkend onderzoek zijn aangeduid en in de amendementen van de heer Croux werden opgenomen.

Ongetwijfeld zijn er ook voor België problemen die duidelijk aangetoond en ernstig aangepakt moeten worden, maar het gaat niet op in een resolutie van het Adviescomité de indruk te wekken dat ons land in vergelijking met andere Lid-Staten globaal beschouwd het Europees recht veronachtzaamt. Een dergelijke resolutie zou ons land op het Europese forum ten onrechte in een ongunstig daglicht stellen.

*De heer De Gucht* merkt op dat hij in zijn « compromis-amendementen » n^rs 2 en 7 de structuur van het amendement van de heer Croux heeft overgenomen.

*Het Comité* is de mening toegedaan dat het ontwerp van resolutie van de rapporteur voor bespreking en amendering vatbaar moet zijn.

1*bis*) *De heer De Gucht* stelt voor het eerste punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« De Kamer

Benadrukt dat de eerbied voor de rechtsstaat de verplichting oplegt aan de Lid-Staat België in al zijn geledingen tenvolle respect op te brengen voor het Gemeenschapsrecht zo in zijn tenuitvoerlegging als in zijn toepassing; »

*De heren Van Miert en Vernimmen*, dienen een amendement in om de woorden « in al zijn geledingen » weg te laten en in de Nederlandse tekst de woorden « zo in zijn tenuitvoerlegging » te vervangen door de woorden « zowel in zijn tenuitvoerlegging ».

*De heer De Gucht* stelt voor het woord « rechtsstaat » weg te laten om nieuwe betwistingen in dat verband te voorkomen en rekening te houden met het amendement van de heren Van Miert en Vernimmen.

Het aldus geamendeerde eerste punt van het beschikkend gedeelte wordt door het Comité eenparig aangenomen.

2) *De heer De Gucht* stelt voor het tweede punt van het beschikkend gedeelte van het ontwerp van resolutie als volgt te redigeren:

« Beschouwt de voorrang van het Gemeenschapsrecht op het nationale recht als de onaantastbare peiler van de Europese eenwording en verlangt dat België zich onthoudt van elke handeling die indruist tegen de communautaire rechtsorde en zich bovendien positief engageert om deze primauteit ook in de dagelijkse praktijk van de regelgeving onverkort ten uitvoer te leggen; »

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in ten einde *in fine* van het tweede punt de woorden « ook in de dagelijkse praktijk van de regelgeving » weg te laten.

*De heer Roelants du Vivier* dient een amendement in ten einde het tweede punt als volgt te wijzigen: «...om deze primauteit in al zijn normatieve en administratieve handelingen in acht te nemen ».

*De heer De Gucht* wijst erop dat hij voorgesteld heeft het amendement van de heer Croux op de zesentwintigste considerans over te nemen als tweede punt van het beschikkend gedeelte.

*Het Comité* neemt eenparig het amendement van de heer Croux op de zesentwintigste considerans van de door de heer De Gucht voorgestelde tekst aan als tweede punt van het beschikkend gedeelte.

3) *De heer De Gucht* stelt voor het derde punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

dans l'étude comparative et repris dans les amendements de M. Croux.

Il est indéniable que certains problèmes se posent également en Belgique et qu'il convient d'y remédier. Mais il ne sied pas qu'une résolution du Comité d'Avis donne l'impression que, par rapport aux autres Etats-membres, notre pays viole le droit européen d'une manière générale. Une telle résolution présenterait injustement notre pays sous un jour défavorable auprès des autres pays de la Communauté.

*M. De Gucht* fait valoir qu'il a repris, dans ses amendements « compromis » n^os 2 et 7 la structure de l'amendement de M. Croux.

*Le Comité* est d'avis qu'il faut discuter et amender le projet de résolution du rapporteur.

1*bis*) *M. De Gucht* propose de rédiger le premier point du dispositif comme suit:

« La Chambre

Souligne que le respect de l'Etat de droit impose à l'Etat membre Belgique, dans toutes ses composantes, de se conformer pleinement au droit communautaire, tant dans son exécution que dans son application; »

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer les mots « dans toutes ses composantes » et à remplacer, dans le texte néerlandais les mots « zo in zijn tenuitvoerlegging » par « zowel in zijn tenuitvoerlegging ».

*M. De Gucht* propose de supprimer les termes « état de droits » afin d'éviter de nouvelles controverses à ce propos et de tenir compte de l'amendement de MM. Van Miert et Vernimmen.

Ainsi amendé le premier point du dispositif est adopté à l'unanimité par le comité.

2) *M. De Gucht* propose de rédiger le deuxième point du dispositif du projet de résolution comme suit:

« Considère la primauté du droit communautaire sur le droit national comme une condition *sine qua non* de l'unification européenne et souhaite que la Belgique s'abstienne de toute action contraire à l'ordre juridique communautaire et qu'elle s'engage en outre à respecter cette primauté dans tous ses actes normatifs; »

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer *in fine* du deuxième point les mots « dans tous ses actes normatifs ».

*M. Roelants du Vivier* introduit un amendement tendant à compléter le deuxième point par les mots « et administratifs ».

*M. De Gucht* rappelle qu'il a proposé de reprendre l'amendement de M. Croux au vingt-sixième considérant comme deuxième point du dispositif.

*Le Comité* adopte à l'unanimité l'amendement de M. Croux au vingt-sixième considérant du texte proposé par M. De Gucht comme deuxième point du dispositif.

3) *M. De Gucht* propose de rédiger le troisième point du dispositif comme suit:

« Benadrukt de centrale rol die het Hof van Justitie vervult in de eerbiediging van het gemeenschapsrecht door de lidstaten; juicht de onwrikbare verdediging van de communautaire rechtsorde door het Hof van Justitie en zijn vele inoverende arresten op alle terreinen van de gemeenschap toe; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in ten einde de tweede zin van het derde punt van het beschikkend gedeelte weg te laten omdat het ontwerp van resolutie handelt over de tekortkomingen van België en niet over de werking van het Hof van Justitie.

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in ten einde de woorden « op alle terreinen » te vervangen door de woorden « op vele terreinen ».

*Het Comité* neemt eenparig het derde punt van het beschikkend gedeelte aan zoals dat door de heren Van Miert en Vernimmen werd geamendeerd.

4) *De heer De Gucht* stelt voor het vierde punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Betreurt de grote achterstand die België heeft opgelopen bij de toepassing van het gemeenschapsrecht; stelt met leedwezen het gebrek aan respekt van België vast op vele gebieden van het gemeenschapsrecht; betreurt de dikwijls gebrekkige aandacht die het in het verleden zelf aan de eerbiediging van de communautaire rechtsorde heeft besteed, en neemt zich voor daar resoluut van af te stappen; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in ten einde het vierde punt van het beschikkend gedeelte te vervangen door wat volgt:

« Stelt vast dat België een achterstand heeft opgelopen bij de toepassing van het Gemeenschapsrecht, en wenst dat de door verscheidene instanties gedane beloften spoedig zullen waargemaakt worden. »

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in ten einde in het vierde punt van het beschikkend gedeelte de woorden « stelt met leedwezen het gebrek aan respekt van België vast op vele gebieden van het gemeenschapsrecht; betreurt de dikwijls gebrekkige aandacht die het in het verleden zelf aan de eerbiediging van de communautaire rechtsorde heeft besteed, en neemt zich voor daar resoluut van af te stappen » te vervangen door de woorden « stelt het gebrek aan respect van België op vele gebieden van het gemeenschapsrecht vast en doet een oproep tot de Regering om dit dringend te verhelpen; »

*Het Comité* neemt eenparig als vierde punt van het beschikkend gedeelte aan de eerste zin van de tekst van het amendement van de heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq, gevolgd door de tweede zin van de tekst die door de heer De Gucht werd voorgesteld.

5) *De heer De Gucht* stelt voor het vijfde punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Acht de nog steeds oplopende achterstand van België bij de toepassing van het gemeenschapsrecht onaanvaardbaar; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in ten einde het vijfde punt van het beschikkend gedeelte weg te laten.

« Souligne le rôle central de la Cour de justice en matière de respect du droit communautaire par les Etats membres; salue la fermeté inébranlable avec laquelle la Cour de justice défend l'ordre juridique communautaire et exprime sa satisfaction au sujet des nombreux arrêts innovateurs que la Cour a rendus dans tous les domaines ressortissant à la Communauté; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer la deuxième phrase du troisième point du dispositif pour le motif que le projet de résolution concerne les manquements de la Belgique et non pas le fonctionnement de la Cour de Justice.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer les mots « dans tous les domaines » par « dans de nombreux domaines ».

*Le Comité* adopte à l'unanimité le troisième point du dispositif tel qu'amendé par MM. Van Miert et Vernimmen.

4) *M. De Gucht* propose de rédiger le quatrième point du dispositif comme suit:

« Déplore le retard considérable accumulé par la Belgique dans l'application du droit communautaire; regrette que la Belgique ne respecte pas le droit communautaire dans de nombreux domaines; regrette d'avoir accordé elle-même trop peu d'attention par le passé au respect de l'ordre juridique communautaire, et se propose de changer résolument d'attitude à cet égard; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à remplacer le quatrième point du dispositif par ce qui suit:

« Constate que la Belgique a accumulé un retard dans l'application du droit communautaire et souhaite que les promesses formulées par les différentes autorités soient honorées sans délais ».

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer, au quatrième point du dispositif les mots « regrette que la Belgique ne respecte pas le droit communautaire dans de nombreux domaines; regrette d'avoir accordé elle-même trop peu d'attention par le passé au respect de l'ordre juridique communautaire, et se propose de changer résolument d'attitude à cet égard » par « constate que la Belgique ne respecte par le droit communautaire dans de nombreux domaines et lance un appel au Gouvernement afin qu'il remédie d'urgence à cette situation ».

*Le Comité* adopte à l'unanimité comme quatrième point du dispositif la première phrase du texte de l'amendement de MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq suivie de la seconde phrase du texte proposé par M. De Gucht.

5) *M. De Gucht* proprose de rédiger le cinquième point du dispositif comme suit:

« Estime que le retard grandissant de la Belgique dans l'application du droit communautaire est inacceptable; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le cinquième point du dispositif.

*Het Comité* besluit eenparig het door de heer De Gucht voorgestelde vijfde punt van het beschikkend gedeelte weg te laten.

*De heer De Gucht* stelt voor het zesde punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Is van oordeel dat de structuur van België die het gevolg is van de staatshervorming van 1980 niet als excuus kan en hoeft te gelden voor de opgelopen vertraging; is van mening dat de geregionaliseerde structuur van België weliswaar bijzondere problemen stelt voor de toepassing van het gemeenschapsrecht met name op die gebieden waar de bevoegdheid voor de tenuitvoerlegging van het gemeenschapsrecht gedeeld wordt door de nationale en regionale of communautaire instanties, dan wel de gewesten of de gemeenschappen exclusief bevoegd zijn, maar meent dat daartoe geëigende oplossingen bestaan; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in ten einde op de derde regel van het zesde punt de woorden « en hoeft te », en op de voorlaatste en de laatste regel de woorden « maar meent dat daartoe geëigende oplossingen bestaan » weg te laten.

De laatste zinsnede kan immers verwarring stichten: ofwel bestaan de oplossingen en dan moet men alleen zorgen dat alles beter functioneert; ofwel bestaan ze niet en moeten maatregelen getroffen worden (gezien het vervolg van de door de heer De Gucht voorgestelde tekst wordt waarschijnlijk dit laatste bedoeld).

*Het Comité* neemt eenparig als zesde punt van het beschikkend gedeelte de eerste zin van de door de heer De Gucht voorgestelde tekst aan, doch met weglating van de woorden « en hoeft te ».

7-8) a) *De heer De Gucht* stelt voor het zevende punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Is met name van oordeel dat een evocatierecht in hoofde van de nationale overheid zich opdringt indien de gewesten of de gemeenschappen nalaten te handelen in verband met de toepassing van het gemeenschapsrecht, en dit voor zover de centrale overheid haar eigen gemeenschapsverplichtingen heeft vervuld; wenst dat daartoe de bijzondere wet van 8 augustus 1980 wordt gewijzigd; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in ten einde het zevende punt van het beschikkend gedeelte weg te laten omdat de meeste inbreukmakende gedragingen gebieden betreffen waarvoor de nationale Regering en administratie bevoegd zijn. Waarom de wet van 8 augustus 1980 wijzigen met het oog op het toekennen van een evocatierecht, te meer daar de centrale overheid reeds preventief kan optreden en raderwerken bestaan waarbinnen informatie kan verstrekt worden en overleg gepleegd.

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in ten einde het zevende punt van het beschikkend gedeelte weg te laten. Hoewel een mechanisme moet worden opgezet dat waarborgt dat de Gemeenschappen en de Gewesten hun verplichtingen nakomen, mag de nationale overheid niet over een evocatierecht beschikken.

*De heer De Gucht* dient een amendement in ten einde het zevende punt van het beschikkend gedeelte te vervangen door wat volgt:

« Acht het aanbevelenswaardig te onderzoeken in hoeverre aan de centrale overheid een evocatierecht zou kunnen

*Le Comité* décide à l'unanimité de supprimer le cinquième point du dispositif proposé par M. De Gucht.

6) *M. De Gucht* propose de rédiger le sixième point du dispositif comme suit:

« Estime que la structure de la Belgique, telle qu'elle découle de la réforme de l'Etat de 1980, ne peut ni ne doit servir d'excuse au retard accumulé, que si la structure régionalisée de la Belgique pose des problèmes particuliers pour l'application du droit communautaire, et plus particulièrement dans les domaines où la compétence d'exécution de ce droit relève tantôt des autorités nationales et régionales ou communautaires, tantôt de ces dernières seulement, il existe des solutions appropriées à ce problème; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer à la deuxième ligne du sixième point les mots, « ni ne doit », à remplacer, à la troisième ligne du sixième point les mots « accumulé, que si » par les mots « accumulé et que » et *in fine*, à supprimer les mots « il existe des solutions appropriées à ces problèmes ».

En effet, le dernier membre de phrase de ce point pourrait prêter à confusion: ou bien les solutions existent, et dans ce cas il faut tout mettre en œuvre pour améliorer le fonctionnement du système, ou bien les solutions n'existent pas, et dans ce cas des mesures doivent être prises (vu la suite du texte proposé par M. De Gucht, c'est probablement cette dernière interpétation qui doit être retenue).

*Le Comité* adopte à l'unanimité, comme sixième point du dispositif, la première phrase du texte proposé par M. De Gucht tout en y supprimant les mots « et ne doit ».

7-8) a) *M. De Gucht* propose de rédiger le septième point du dispositif comme suit:

« Estime notamment que le pouvoir national devrait disposer *d'un droit d'évocation* lorsque les régions ou les communautés négligent leurs obligations en matière d'application du droit communautaire, et ce pour autant que le pouvoir national ait lui-même rempli ses obligations communautaires propres; souhaite que la loi spéciale du 8 août 1980 soit modifiée à cet effet; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le septième point du dispositif parce que la plupart des infractions concernent des domaines qui ressortissent à la compétence de l'administration et du Gouvernement national. Il paraît dès lors inutile de modifier la loi du 8 août 1980 en vue d'accorder un droit d'évocation, d'autant plus que le pouvoir central a déjà la faculté d'intervenir à titre préventif et qu'il existe des mécanismes d'information et de concertation.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer le septième point du dispositif. En effet, même s'il convient de mettre sur pied un mécanisme qui garantisse que les Communautés et les Régions remplissent leurs obligations, le pouvoir national ne doit pas disposer d'un droit d'évocation.

*M. De Gucht* introduit un amendement tendant à remplacer le septième point du dispositif pas ce qui suit:

« Estime souhaitable d'examiner dans quelle mesure le pouvoir national pourrait disposer d'un droit d'évocation

toegekend worden indien de Gewesten of de Gemeenschappen nalaten te handelen in verband met de toepassing van het gemeenschapsrecht, en dit voor zover de centrale overheid haar eigen gemeenschapsverplichtingen heeft vervuld en slechts tot op het ogenblik dat het Gewest of de Gemeenschap zelf wetgevende intiatieven neemt. »

b) *De heer De Gucht* stelt voor het achtste punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Is verder de mening toegedaan dat het Arbitragehof bevoegd is voor de vernietiging van decreten die strijdig zijn met het gemeenschapsrecht, als emanatie van bevoegdheden die op grond van artikel 25*bis* van de Grondwet aan de Europese Gemeenschap zijn overgedragen; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in ten einde het achtste punt van het beschikkend gedeelte om de volgende redenen weg te laten.

Al maakt artikel 25*bis* van de Grondwet het mogelijk dat van het nationale niveau bevoegdheden naar internationale instellingen worden overgeheveld toch lijkt dit een zwakke basis om daaruit af te leiden dat het Arbitragehof bevoegd zou zijn om decreten te vernietigen:

— bij de bespreking over de oprichting van het Arbitragehof in het Belgische Parlement werd een amendement verworpen dat beoogde aan dit Hof de bevoegdheid te geven om met het Gemeenschapsrecht strijdige weten of decreten te vernietigen;

— men was immers de mening toegedaan dat elke rechtbank zich mag uitspreken over het al dan niet conform zijn van een nationale vorm met een Europese, eventueel na het Hof van Justitie verzocht te hebben bij wijze van een prejudiciële vraag uitspraak te doen, en bijgevolg mag weigeren een met het Gemeenschapsrecht strijdige regel toe te passen;

— daar men toen heeft geweigerd zulke interpretatiebevoegdheden toe te kennen aan het Arbitragehof is het zeker uitgesloten dat dit Hof met het Gemeenschapsrecht strijdige decreten zou kunnen vernietigen.

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen eveneens een amendement in ten einde het achtste punt van het beschikkend gedeelte om dezelfde redenen weg te laten.

*De heer De Gucht* dient een amendement in ten einde het achtste punt van het beschikkend gedeelte dat hij aanvankelijk had voorgesteld te vervangen door wat volgt:

« Acht een verder onderzoek naar de bevoegdheid van het Arbitragehof voor de vernietiging van decreten die strijdig zijn met het Europees gemeenschapsrecht aangewezen. »

c) Hoewel in de door de heer De Gucht op de punten 7 en 8 van het beschikkend gedeelte voorgestelde amendementen nog slechts wordt verwezen naar het zoeken van mogelijkheden om een evocatierecht in te voeren en naar de bevoegdheid van het Arbitragehof, is het Comité van oordeel dat men rechtstreeks noch onrechtstreeks mag alluderen op mechanismen die de hervorming der instellingen van 1980 op de helling kunnen zetten.

Het Comité constateert evenwel dat er een probleem rijst wanneer de Gemeenschappen en de Gewesten lang wachten met de omzetting van richtlijnen in de interne rechtsorde of wanneer ze een decreet uitvaardigen dat in strijd is met het Europese recht dat directe toepassing vindt.

en cas d'inaction des Régions ou des Communautés en matière d'application du droit communautaire, et ce, pour autant que le pouvoir national ait lui-même rempli ses obligations communautaires et jusqu'à ce que la Région ou la Communauté prenne elle-même des initiatives législatives. »

b) *M. De Gucht* propose de rédiger le huitième point du dispositif comme suit:

« Estime par ailleurs qu'en vertu des compétences transférées à la Communauté européenne sur la base de l'article 25*bis* de la Constitution, la Cour d'arbitrage est compétente pour annuler les décrets qui seraient contraires au droit communautaire; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le huitième point du dispositif pour les motifs suivants.

Même si l'article 25*bis* de la Constitution dispose que certaines compétences du pouvoir national peuvent être transférées à des institutions internationales, il paraît exagéré d'en déduire que la Cour d'arbitrage aurait compétence pour annuler des décrets:

— lors du débat parlementaire sur la création de la Cour d'arbitrage un amendement qui visait à permettre à cette cour d'annuler les lois ou décrets contraires au droit communautaire a été rejeté;

— on a en effet estimé que tout tribunal peut se prononcer sur la conformité d'une norme nationale au droit européen, éventuellement après avoir demandé à la Cour de Justice de statuer à titre préjudiciel, et peut par conséquent refuser d'appliquer une règle contraire au droit communautaire;

— étant donné qu'on a refusé à l'époque d'attribuer ce pouvoir d'interprétation à la Cour d'arbitrage, il est totalement exclu que cette Cour puisse annuler des décrets au droit communautaire.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant également à supprimer le huitième point du dispositif pour les mêmes motifs.

*M. De Gucht* introduit un amendement tendant à remplacer le huitième point du dispositif initialement proposé par ce qui suit:

« Estime qu'il s'indique de poursuivre l'examen du problème de la compétence de la cour d'arbitrage en ce qui concerne l'annulation des décrets contraires au droit communautaire. »

c) Bien que dans les amendements proposés par M. De Gucht aux points sept et huit du dispositif il ne soit plus fait référence qu'à l'examen des possibilités d'instaurer un droit d'évocation et à celui de la compétence de la Cour d'arbitrage, le Comité est d'avis qu'il ne faut pas, de près ou de loin, évoquer des mécanismes qui remettent en cause la réforme des institutions de 1980.

Toutefois le Comité constate qu'il y a problème lorsque les Communautés ou Régions tardent à transposer une directive dans l'ordre interne ou lorsqu'elles prennent un décret contraire au droit européen directement applicable.

*Het Comité* vindt dat de centrale overheid in staat moet zijn die moeilijkheden op te lossen, aangezien alleen zij aan de internationale gemeenschap en aan het Hof van Justitie in het bijzonder verantwoording verschuldigd is.

Bijgevolg besluit *het Comité* de punten zeven en acht van het beschikkend gedeelte samen te voegen en neemt het eenparig een tekst aan die vermeldt dat de centrale overheid in staat moet worden gesteld een oplossing voor die problemen te vinden.

9-10-11) a) *De heer De Gucht* stelt voor het negende punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Dringt aan op een nauwer betrekken van de gewesten en de gemeenschappen bij het formuleren van het Belgische standpunt in de beslissingsorganen van de Europese Gemeenschap, en de voorbereiding van de tot standkoming van het gemeenschapsrecht, dringt aan op de opneming van vertegenwoordigers van de gewesten en de gemeenschappen in het COREPER;»

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in ten einde het negende punt van het beschikkend gedeelte weg te laten omdat alleen de Belgische Staat tegenover de Commissie verantwoordelijk is voor het niet-naleven van het Europese recht en dat de coördinatieproblemen op het vlak van het Ministerie van Buitenlandse Betrekkingen moeten worden opgelost.

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in ten einde in het negende punt de woorden « een nauwer betrekken » te vervangen door de woorden « het betrekken ».

b) *De heer De Gucht* stelt voor het tiende punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Dringt aan op een adequater opvolgen van de toepassing van het gemeenschapsrecht door het Ministerie van Buitenlandse Zaken, een betere coördinatie tussen dit departement enerzijds en de andere vakdepartementen op nationaal, regionaal en communautair niveau anderzijds, en in een woord dringt aan op een groter plichtsbesef van de Regering voor de toepassing van het gemeenschapsrecht; »

c) *De heer De Gucht* stelt voor het elfde punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Begroet met aandacht en verwachting het initiatief van de Minister van Buitenlandse Zaken op 9 mei 1986 aan de Ministerraad voorgelegd en waarbij maatregelen werden voorgesteld en ook aangenomen om de toepassing van het gemeenschapsrecht te bespoedigen; verlangt in kennis gesteld te worden van de vordering ».

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in ten einde in het elfde punt van het beschikkend gedeelte de woorden « met aandacht en verwachting » weg te laten.

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in ten einde de punten 10 en 11 door het volgende punt te vervangen:

« Verlangt dat, met het oog op een betere toepassing van het Gemeenschapsrecht door België, een goede coördinatie tot stand komt tussen het departement van Buitenlandse Betrekkingen en de andere vakdepartementen op nationaal, regionaal en communautair niveau; dat in dit licht de door

*Le Comité* estime que le pouvoir central doit pouvoir être mis en mesure de résoudre ces difficultés puisque lui seul est responsable au niveau international et devant la Cour de Justice en particulier.

En conséquence *le Comité* décide de joindre les points sept et huit du dispositif et adopte à l'unanimité un texte qui mentionne que le pouvoir central doit être mis en l'état de trouver une solution aux problèmes soulevés.

9-10-11) a) *M. De Gucht* propose de rédiger le neuvième point du dispositif comme suit:

« Insiste sur la nécessité d'associer plus étroitement les régions et les communautés à la formulation du point de vue de la Belgique au sein des organes de décision de la Communauté européenne et à l'élaboration du droit communautaire, ainsi que sur la nécessité d'inclure des représentants des régions et des communautés dans le COREPER; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le neuvième point du dispositif pour le motif que l'Etat belge est seul responsable du non-respect du droit européen à l'égard de la Commission et que les problèmes de coordination doivent être résolus au niveau du Ministère des Relations extérieures.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer au neuvième point les mots « plus étroitement ».

b) *M. De Gucht* propose de rédiger le dixième point du dispositif comme suit:

« Souligne la nécessité d'un suivi plus efficace de l'application du droit communautaire par le Ministère des Affaires étrangères, d'une meilleure coordination entre ce département et les autres départements aux niveaux national, régional et communautaire, insiste enfin pour que le Gouvernement fasse preuve d'un plus grand sens du devoir dans l'application du droit communautaire; »

c) *M. De Gucht* propose de rédiger le onzième point du dispositif comme suit:

« Salue avec intérêt et espoir l'initiative soumise par le Ministre des Affaires étrangères au Conseil des Ministres, le 9 mai 1986, dans le cadre de laquelle des mesures visant à accélérer l'application du droit communautaire ont été proposées et adoptées, et souhaite être tenue au courant des progrès qui résulteront desdites mesures ».

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer, au onzième point, les mots « avec intérêt et espoir »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à remplacer les points dix et onze par le point suivant:

« Souhaite qu'en vue d'une meilleure application du droit communautaire par la Belgique, une bonne coordination s'établisse entre le département des Relations extérieures et les autres départements aux niveaux national, régional et communautaire; que, dans cette optique, les mesures que

de Minister van Buitenlandse Betrekkingen op 9 mei 1986 aan de Ministerraad voorgestelde maatregelen inzake coördinatie en overleg tussen de betrokken departementen tastbare resultaten zullen opleveren».

Gezien de doelstellingen van het adviescomité kan dit comité immers moeilijk verlangen in kennis gesteld te worden van de vorderingen die het gevolg zijn van de genomen maatregelen; indien parlementsleden hierover wensen ingelicht te worden, bestaan daartoe geëigende middelen.

d) *de heer De Gucht* dient een amendement in ten einde het negende, het tiende en het elfde punt te vervangen door wat volgt:

«Bij de remediëring aan structurele knelpunten bij toepassing van het Europese gemeenschapsrecht dient bijzondere aandacht verleend aan:

1) op het niveau van de nationale Regering:

— de coördinatie tussen het Ministerie van Buitenlandse Betrekkingen en de onderscheidenen Ministeries betrokken bij de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht;

— dialoog en overleg met de Executieven van Gewesten en Gemeenschappen;

2) op het niveau van het Parlement:

— de toepassing van geëigende procedures en methoden in wetgeving en parlementaire controle, vooral inzake de omzetting van Europese richtlijnen in nationale normen;

3) op het niveau van de Gewesten en Gemeenschappen:

— een soepele en doelmatige betrokkenheid in de voorbereiding van de normen van het gemeenschapsrecht in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn en verantwoordelijk voor de latere omzetting en toepassing;

— de toetsing aan en toepassing van het Europees gemeenschapsrecht op stelselmatige wijze in de werking van hun Executieven, raden en administraties, en de daarvoor vereiste organisatie en procedures;

4) op het niveau van de administratie:

— het opnemen van vertegenwoordigers van de Gewesten en Gemeenschappen in het C.O.R.E.P.E.R.

— het stelselmatig integreren van de Europese rechtsorde in de opleiding, vervolmaking en informatie van alle ambtenaren;

— de organisatie in alle departementen en belangrijke diensten van functies gericht op de Europese aspecten van de werking van hun adminsitratie.

— de aanpassing van de adminsitratieve bezetting in nieuwe sectoren met sterke Europese dimensies.»

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* verwijzen naar de verantwoording van hun amendement op het negende punt, luidens welke de coördinatieproblemen tussen de gewestelijke, gemeenschaps- en centrale overheid op het niveau van het Ministerie van Buitenlandse Betrekkingen moeten opgelost worden, en niet op het niveau van de Belgische delegatie bij het C.O.R.E.P.E.R.

le Ministre des Relations extérieures a proposées le 9 mai 1986 au Conseil des ministres en matière de coordination et de concertation entre les départements concernés produisent des résultats tangibles».

En effet, eu égard aux objectifs que poursuit le Comité d'avis, celui-ci peut difficilement demander à être tenu au courant des progrès qui résultent des mesures prises; si des parlementaires souhaitent être informés à ce propos, ils disposent de moyens appropriés à cet effet.

d) *M. De Gucht* introduit un amendement tendant à remplacer les neuvième, dixième, et onzième points par ce qui suit:

«Les problèmes structurels que pose l'application du droit communautaire devront être résolus en prêtant une attention particulière aux éléments suivants:

1) au niveau du Gouvernement national:

— coordination entre le Ministère des Relations extérieures et les différents Ministères concernés par l'application du droit communautaire;

— dialogue et concertation avec les Exécutifs des Régions et des Communautés;

2) au niveau du Parlement:

— l'application de procédures et de méthodes appropriées sur le plan de la législation et du contrôle parlementaire, surtout en ce qui concerne la transposition des directives européennes en normes nationales;

3) au niveau des Régions et des Communautés:

— participation souple et efficace de celles-ci à la préparation des normes du droit communautaire relatives aux matières relevant de leur compétence, et dont la transposition et l'application ultérieures relèveront de leur responsabilité;

— conformité de ces normes au droit communautaire et application systématique de ce dernier dans le cadre du fonctionnement des Exécutifs, conseils et administrations ainsi que de l'organisation et des procécures requises à cet effet;

4) au niveau des administrations:

— inclusion de représentants des Régions et des Communautés dans le C.O.R.E.P.E.R.;

— intégration systématique de l'ordre juridique européen dans la formation, le perfectionnement et l'information de tous les fonctionnaires;

— organisation dans tous les départements et services importants de fonctions axées sur les aspect européens du fonctionnement de l'administration de ces départements et services;

— adaptation de l'effectif du personnel administratif dans les nouveaux secteurs à forte dimension européenne.»

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* rappelle la motivation de leur amendement au neuvième point selon laquelle les problèmes de coordination entre les autorités régionales, communautaires et centrales doit être réalisée au niveau du ministère des Relations extérieures et non pas au niveau de la délégation belge au C.O.R.E.P.E.R.

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in om het tiende punt weg te laten.

*De heer Herman* onderstreept zijnerzijds dat het COREPER een orgaan van de Europese Gemeenschap is en dat de gefedereerde gebieden op dat vlak niet meetellen.

*Het Comité* neemt eenparig het amendement van de heer De Gucht aan, doch met weglating van de woorden « het opnemen van vertegenwoordigers van de Gewesten en Gemeenschappen in het COREPER ».

12) *De heer De Gucht* stelt voor het twaalfde punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Eist de onmiddellijke uitvoering van alle tegen België uitgesproken arresten van het Hof van Justitie, en vindt omzeiling van de gewezen beslissingen hierbij uit den boze en een aanfluiting van het gemeenschapsrecht; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in om het twaalfde punt te vervangen door wat volgt:

« Dringt aan op een spoedige en stipte uitvoering van alle tegen België uitgesproken arresten van het Hof van Justitie. »

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in ten einde de Nederlandse tekst van het twaalfde punt te vervangen door wat volgt:

« Eist de onmiddellijke tenuitvoerlegging van alle tegen België ingesproken arresten van het Hof van Justitie; »

*Het Comité* neemt eenparig het amendement aan van de heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq, doch voegt er op de eerste regel de woorden « zonder omwegen » aan toe, na het woord « uitvoering ».

13) *De heer De Gucht* stelt voor het dertiende punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Dringt aan op een onderzoek naar de wenslijkheid en de haalbaarheid van het opstellen van een lijst die de bevoegdheden van de onderscheidende departementen op nationaal, regionaal en communautair vlak met betrekking tot de toepassing van het gemeenschapsrecht nader omschrijft; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in om het dertiende punt van het beschikkend gedeelte weg te laten omdat elk departement op de hoogte dient te zijn van de hem toegekende bevoegdheden en zijn verantwoordelijkheden op te nemen. Indien problemen rijzen kunnen zij besproken worden binnen de bestaande structuren (o.m. het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid en het Overlegcomité).

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in ten einde in punt dertien:

de woorden « wenst een onderzoek naar de werkelijkheid en de haalbaarheid van het opstellen van een lijst » te vervangen door de woorden « dringt erop aan dat » en, *in fine*, het woord « omschrijft » te vervangen door de woorden « omschreven worden ».

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer le dixième point.

*M. Herman* souligne, par sa part, le fait que le COREPER est un organe de la Communauté européenne et, qu'à ce niveau les entités « fédérées » n'entrent pas en ligne de compte.

*Le Comité* adopte à l'unanimité l'amendement introduit par M. De Gucht tout en supprimant les mots: « inclusion de représentants des Régions et des Communautés dans le COREPER ».

12) *M. De Gucht* propose de rédiger le douzième point du dispositif comme suit:

« Exige l'exécution immédiate de tous les arrêts prononcés par la Cour de justice contre la Belgique et estime que le contournement des décisions visées est condamnable et constitue une atteinte au droit communautaire; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à remplacer le douzième point par ce qui suit:

« Insiste pour que tous les arrêts prononcés par la Cour de Justice contre la Belgique soient exécutés scrupuleusement et sans délai. »

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer le texte néerlandais du douzième point par ce qui suit:

« Eist de onmiddellijke tenuitvoerlegging van alle tegen België ingesproken arresten van het Hof van Justitie; »

*Le Comité* adopte à l'unanimité l'amendement de MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq tout en ajoutant à la troisième ligne les termes « sans détour et... »

13) *M. De Gucht* propose de rédiger le treizième point du dispositif comme suit:

« Insiste pour qu'il soit procédé à une étude en vue de déterminer s'il est souhaitable et s'il est possible d'établir une liste donnant une définition précise des compétences des différents départements nationaux, régionaux et communautaires en ce qui concerne l'application du droit communautaire; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le treizième point du dispositif pour le motif qu'il appartient à chaque département de savoir quelles sont ses compétences et de prendre ses responsabilités. Si des problèmes se posent, ils peuvent être discutés au sein des structures existantes (notamment le Comité ministériel de la politique étrangère et le Comité de concertation).

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer le point 13 par ce qui suit:

« Insiste pour que les compétences des différents départements nationaux, régionaux et communautaires en ce qui concerne l'application du droit communautaire soient définies plus précisément; »

*De heer Herman* vindt dat het opstellen van een dergelijke lijst deel uitmaakt van een behoorlijk bestuur van het land.

*Het Comité* neemt eenparig het door de heer De Gucht voorgestelde dertiende punt aan.

14-15) a) *De heer De Gucht* stelt voor het veertiende punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Verzoekt de Regering stelling te nemen nopens de verenigbaarheid van de werkloosheidswetgeving met de richtlijn van 19 december 1978 betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de sociale zekerheid, wijst op de belangrijke financiële gevolgen die kunnen voortvloeien uit een eventuele veroordeling op latere datum in deze materie, en meent derhalve dat voorzichtigheid geboden is; »

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in om het veertiende punt van het beschikkend gedeelte weg te laten.

b) *De heer De Gucht* stelt voor het vijftiende punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Eist de algehele toepassing van alle milieurichtlijnen door België en verzoekt de Regering daartoe onverwijld de nodige wetsontwerpen in te dienen en uitvoeringsmaatregelen te treffen; nodigt de gewesten en gemeenschappen uit eveneens zonder verder uitstel de nodige initiatieven te nemen om dit doel te bereiken; »

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in hoofdorde in om het veertiende en het vijftiende punt weg te laten omdat de overwegingen in verband met de financiële gevolgen van mogelijke veroordelingen desgevraagd in het voorliggende verslag zouden moeten voorkomen (cfr. 14) en de tekortkomingen van ons land niet beperkt zijn tot alles wat betrekking heeft met leefmilieu en volksgezondheid (cfr. punt 15).

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in om, in het vijftiende punt, de woorden « eist de algehele toepassing van alle milieurichtlijnen door België » te vervangen door de woorden « vraagt de spoedige tenuitvoerlegging van alle Europese richtlijnen door België en in het bijzonder die met betrekking met volksgezondheid en leefmilieu ».

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in bijkomende orde in om het veertiende en het vijftiende punt te vervangen door een punt luidend als volgt:

« Verzoekt de Regering haar beloften waar te maken en meer in het bijzonder alles in het werk te stellen om op het gebied van de interne markt, de financiële instellingen en fiscale zaken, de werkgelegenheid en het milieu de nodige initiatieven te nemen met het oog op een stipte naleving van het gemeenschapsrecht. »

c) De heer De Gucht dient een amendement in om het veertiende punt van het beschikkend gedeelte te vervangen door wat volgt:

*M. Herman* estime que l'élaboration d'une pareille liste rentre dans le cadre d'une saine gestion de l'Etat.

*Le Comité* adopte à l'unanimité le treizième point proposé par M. De Gucht.

14-15) a) *M. De Gucht* propose de rédiger le quatorzième point du dispositif comme suit:

« Demande au Gouvernement de prendre position en ce qui concerne la conformité de la législation sur le chômage avec la directive du 19 décembre 1978 relative à la mise en œuvre progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale; souligne les graves conséquences financières qui pourraient résulter d'une condamnation ultérieure éventuelle en cette matière, et estime dès lors que la prudence s'impose; »

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à supprimer le quatorzième point du dispositif.

b) *M. De Gucht* propose de rédiger le quinzième point du dispositif comme suit:

« Exige l'application intégrale par la Belgique de toutes les directives relatives à l'environnement et demande au gouvernement de déposer sans plus attendre les projets de loi nécessaires et de prendre les mesures d'exécution qui s'imposent, invite les régions et les communautés à prendre également sans retard les initiatives nécessaires à la réactualisation de cet objectif; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement à titre principal tendant à supprimer les quatorzième et quinzième points pour le motif que les considérations relatives aux conséquences financières de condamnations éventuelles devraient figurer le cas échéant dans le présent rapport (cfr. point 14) et que les manquements de la Belgique ne sont pas circonscrits aux domaines de l'environnement et de la santé publique (cfr. point 15).

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer au quinzième point les mots « exige l'application intégrale par la Belgique de toutes les directives relatives à l'environnement » par « demande que la Belgique exécute sans délai toutes les directives européennes et en particulier, celles relatives à la santé publique et à l'environnement ».

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement en ordre subsidiaire tendant à remplacer les quatorzième et quinzième points par un point libellé comme suit:

« Demande au Gouvernement de tenir ses promesses plus particulièrement, de tout mettre en œuvre pour que les initiatives susceptibles d'assurer le respect rigoureux du droit communautaire soient prises dans le domaine du marché intérieur des institutions financières et de la fiscalité, de l'emploi et de l'environnement. »

c) M. De Gucht introduit un amendement tendant à remplacer le quinzième point du dispositif par ce qui suit:

« Vraagt een spoedige ten uitvoerlegging van alle Europese richtlijnen door België en in het bijzonder deze met betrekking tot volksgezondheid en leefmilieu; verzoekt de Regering daartoe onverwijld de nodige wetsontwerpen in te dienen en uitvoeringsmaatregelen te treffen;

Nodigt de Gewesten en Gemeenschappen uit eveneens zonder uitstel de nodige initiatieven te nemen om dit doel te bereiken. »

*Het Comité* neemt eenparig het amendement van de heer De Gucht op het vijftiende punt aan, doch voegt er aan toe België moet de Europese richtlijnen *op alle gebieden* uitvoeren.

16) *De heer De Gucht* stelt voor het zestiende punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Begroet de initiatieven van de Staatssecretaris voor leefmilieu op dit vlak maar dringt op spoed en volledigheid ».

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq* dienen een amendement in om het zestiende punt weg te laten. Ze zijn de mening toegedaan dat hier reeds hoger werd op gewezen.

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in om in de Nederlandse tekst de woorden « maar dringt op » te vervangen door « maar dringt aan op ».

*Het Comité* besluit eenparig het zestiende punt van het beschikkend gedeelte weg te laten.

16*bis*) *De heer Roelants du Vivier* dient een amendement in om een punt 16*bis* in te voegen, luidend als volgt:

« Is van oordeel dat België afstand moet doen van het Voorzitterschap van de Europese Gemeenschap bij de opening van het Europees Jaar van het Leefmilieu, als het ernstige overtredingen blijft plegen op de geldende richtlijnen met betrekking tot het leefmilieu, ».

Het amendement van de heer Roelants du Vivier wordt door het Comité verworpen.

16*ter*) *De heer Roelants du Vivier* dient een amendement in om een punt 16*ter* in te voegen, luidend als volgt:

« Wenst dat naar aanleiding van het Europese Jaar van het Leefmilieu een verslag zou worden opgesteld over het Europese leefmilieubeleid in België, ».

Het amendement van de heer Roelants du Vivier wordt door het Comité verworpen.

17) *De heer De Gucht* stelt voor het zeventiende punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Nodigt de Commissie uit stelling te nemen nopens de verenigbaarheid van de nationale wet van 27 februari 1984 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement met de Europese akte van 20 september 1976 betreffende de rechtstreekse verkiezing van het Europese Parlement;

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declerq*, evenals de *heren Van Miert en Vernimmen* dienen amendementen in om het zeventiende punt van het beschikkend gedeelte weg te laten.

De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declercq zijn van oordeel dat noch het Adviescomité, noch de Kamer een verzoek tot de Commissie van de Europese Gemeenschappen kunnen richten.

« Demande que la Belgique exécute sans délai toutes les directives européennes et, en particulier, celles qui concernent la santé publique et l'environnement; dépose sans plus attendre les projets de loi requis et prenne immédiatement les mesures d'exécution qui s'imposent;

Invite les Régions et Communautés à prendre également sans retard les initiatives nécessaires à la réalisation de cet objectif. »

*Le Comité* adopte à l'unanimité l'amendement de M. De Gucht au quinzième point en ajoutant toutefois que la Belgique doit exécuter les directives européennes *dans tous les domaines.*

16) *M. De Gucht* propose de rédiger le seizième point du dispositif comme suit:

« Salue les initiatives qui ont été prises en ce domaine par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, mais insiste sur la nécessité d'une action rapide et complète ».

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le seizième point. Ils sont d'avis que ce point a déjà été évoqué plus haut.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer dans le texte néerlandais les mots « maar dringt op » par « maar dringt aan op ».

*Le Comité* décide à l'unanimité de supprimer le seizième point du dispositif.

16*bis*) *M. Roelants du Vivier* introduit un amendement tendant à introduire un point 16*bis* libellé comme suit:

« Considère que la Belgique devrait renoncer à la Présidence de la Communauté européenne au moment de l'ouverture de l'Année européenne de l'environnement, dès lors qu'elle resterait en infraction grave par rapport aux directives en vigueur en matière d'environnement, ».

L'amendement de M. Roelants du Vivier est rejeté par le Comité.

16*ter*) *M. Roelants du Vivier* introduit un amendement tendant à introduire un point 16*ter* libellé comme suit:

« Souhaite qu'un rapport soit élaboré sur la politique européenne de l'environnement et la Belgique à l'occasion de l'Année européenne de l'environnement, ».

L'amendement de M. Roelants du Vivier est rejeté par le Comité.

17) *M. De Gucht* propose de rédiger le dix-septième point du dispositif comme suit:

« Invite la Commission à se prononcer sur la compatibilité de la loi nationale du 27 février 1984 relative à l'élection du Parlement européen avec l'Acte du 20 septembre 1976 portant élection des réprésentants à l'Assemblée au suffrage universel direct; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declerq* ainsi que *MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent des amendements, tendant à supprimer le dix-septième point du dispositif.

MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declerq estiment qu'il n'appartient pas au Comité d'avis ni à la Chambre d'adresser une requête à la Commission des Communautés européennes.

*Het Comité* besluit eenparig het zeventiende punt van het beschikkend gedeelte weg te laten.

18-18*bis* a) *De heer Gucht* stelt voor het achttiende punt van het beschikkend gedeelte als volgt op te stellen:

« Verzoekt de betrokken Ministers binnen de 6 maand voor zijn Adviescomité voor Europese aangelegenheden verslag uit te brengen over de vorderingen op hun terrein gemaakt;

*De heren Lenaerts, Van Wambeke en Declerq* dienen een amendement in om het achttiende punt weg te laten omdat het niet strookt met de oogmerken van het Adviescomité.

*De heer De Gucht* merkt evenwel op dat het voorliggende ontwerp van resolutie in plenaire vergadering van de Kamer moet worden ingediend, dat het bijgevolg deze laatste is die, overeenkomstig het door hem voorgestelde achttiende punt, de betrokken Ministers verzoekt een verslag uit te brengen, en niet het Adviescomité, en dat het bovendien de rol van de Kamer is de werking van de Regering te controleren.

b) *De heer Roelants du Vivier* dient een amendement in om een punt 18*bis* in te voegen, luidend als volgt:

« Vraagt met aandrang dat alle adviezen betreffende de gelijkluidendheid met de richtlijnen, die door de Belgische overheid tot de Europese Commissie worden gericht, ook zouden worden meegedeeld aan de leden van het Adviescomité voor Europese aangelegenheden van dit Parlement, »

Het Comité besluit eenparig het achttiende punt weg te laten en het te vervangen door het door de heer Roelants du Vivier voorgestelde punt 18*bis*, met vermelding evenwel dat de Regering de adviezen betreffende de overeenstemming ter zake de Kamer zelf, en niet aan het Adviescomité moet voorleggen.

19) *De heer De Gucht* stelt voor het negentiende punt van het beschikkend gedeelte als volgt te redigeren:

« Acht het de plicht van België nog voor het einde van het Belgische voorzitterschap van de Europese Gemeenschappen decisieve stappen te zetten voor een correcte toepassing van het gemeenschapsrecht. »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* dienen een amendement in om het punt 19 weg te laten.

*De heren Van Miert en Vernimmen* dienen een amendement in om de woorden « decisieve stappen te zetten voor een correcte » te vervangen door de woorden « stappen te zetten naar een algehele ».

*Het Comité* besluit eenparig punt 19 van het beschikkend gedeelte weg te laten.

* * *

De gehele hiernavolgende tekst werd eenparig aangenomen.

*De Rapporteur,* *De Voorzitter,*

K. DE GUCHT J. DEFRAIGNE

*Le Comité* décide à l'unaminité de supprimer le dix-septième point du dispositif.

18-18*bis*) a) *M. De Gucht* propose de rédiger le dix-huitième point du dispositif comme suit:

« Invite les Ministres concernés à faire rapport dans les six mois devant son Comité d'avis chargé de questions européennes sur les progrès réalisés dans le domaine qui les concerne; »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le dix-huitième point pour le motif que ce point n'est pas conforme aux objectifs du Comité d'avis.

*M. De Gucht* fait toutefois remarquer que ce projet de résolution doit être déposé en séance plénière de la Chambre, que ce serait donc cette dernière qui, conformément au point dix-huit qu'il propose inviterait les Ministres concernés à faire rapport et non pas le Comité d'avis et que c'est encore le rôle de la Chambre de contrôler l'action du Gouvernement.

b) *M. Roelants du Vivier* introduit un amendement tendant à insérer un point 18*bis* libellé comme suit:

« Insiste pour que tous les avis de conformité des directives transmis par les autorités belges à la Commission européenne soient aussi communiqués aux membres du Comité d'avis chargé de questions européennes de ce Parlement ».

Le Comité décide à l'unanimité de supprimer le dix-huitième point et de le remplacer par le point 18*bis* proposé par M. Roelants du Vivier tout en mentionnant cependant que c'est à la Chambre elle-même et non pas au Comité d'avis que le Gouvernement devra transmettre les avis de conformité.

19) *M. De Gucht* propose de rédiger le dix-neuvième point du dispositif comme suit:

« Estime qu'il est du devoir de la Belgique d'accomplir des progrès décisifs dans l'application correcte du droit communautaire avant la fin de la présidence belge. »

*MM. Lenaerts, Van Wambeke et Declercq* introduisent un amendement tendant à supprimer le point 19.

*MM. Van Miert et Vernimmen* introduisent un amendement tendant à remplacer les mots « d'accomplir des progrès décisifs dans l'application correcte du droit communautaire avant la fin de la présidence belge » par les mots « de prendre, avant la fin de la présidence belge, des initiatives en vue de parvenir à une application intégrale du droit communautaire ».

*Le Comité* décide à l'unanimité de supprimer le point 19 du dispositif.

* * *

Le texte, tel qu'il figure ci-après, a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

K. DE GUCHT J. DEFRAIGNE

Voorstel van resolutie
aangenomen door het Adviescomité

De Kamer,

Gelet op het verslag van haar Adviescomité voor Europese aangelegenheden;

Overwegende dat de Europese Gemeenschap op het recht is gefundeerd en een eigen rechtsorde heeft geschapen die voorrang heeft op de nationale rechtsorde;

Overwegende dat het oorspronkelijk opzet van de Europese Verdragen intact is gebleven en zelfs belangrijke nieuwe stappen op de weg naar de Europese Unie konden gezet worden omdat de communautaire rechtsorde een eigen dynamiek heeft die nieuwe perspectieven opent;

Overwegende dat de eerbiediging van de communautaire rechtsorde wordt afgedwongen voor de nationale hoven en rechtbanken en een eigen jurisdictioneel apparaat waarvan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen het middelpunt is;

Overwegende dat de Lid-Staten zich ertoe verbonden hebben af te zien van alle maatregelen die de verwezenlijking van de doelstellingen van de Verdragen in gevaar kunnen brengen en alle algemene en bijzondere maatregelen te treffen om de nakoming van de uit de Europese Verdragen of uit de handelingen van de instellingen voortvloeiende verplichtingen te verzekeren;

Overwegende dat heelwat bepalingen van het Europese gemeenschapsrecht directe werking hebben en de nationale rechters ze moeten toepassen boven het nationaal recht en de rechtsnormen van de gewesten en gemeenschappen en dat bovendien een aantal bepalingen rechtstreeks toepasbaar zijn;

Overwegende dat benevens de voor het Hof van Justitie gevoerde procedures tot vaststelling van de niet-nakoming van de op een Lid-Staat rustende verplichtingen (art. 169 tot en met 171, E.E.G.-Verdrag), de samenwerking tussen de nationale en communautaire rechterlijke instanties in het kader van de prejudiciële procedure (art. 177 E.E.G.-Verdrag) een belangrijke bijdrage levert voor het naleven van het Europese gemeenschapsrecht door de Lid-Staten en hun rechtsonderhorigen;

Overwegende dat uit het derde jaarverslag van de Commissie van de Europese Gemeenschappen blijkt dat zich in alle Lid-Staten problemen voordoen met betrekking tot de naleving van de communautaire rechtsorde en dat deze problemen de jongste jaren groter blijken te worden, naarmate de Gemeenschap dieper ingrijpt in het beleid en in de rechtsorde van de Lid-Staten; dat mag verwacht worden, in het licht van de verwezenlijking van de interne markt tegen 1992 en van de toepassing van de Europese Akte, dat deze problematiek zich nog sterker zal stellen, wegens de toeneming van het aantal Europese normen;

Overwegende dat ook België op een aantal gebieden tekort komt aan de aangegane verplichtingen;

Overwegende dat de toepassing van het Europese Gemeenschapsrecht vooral afhangt van volgende elementen :

— de wijze waarop de regeringen de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht organiseren;

Proposition de résolution
adoptée par le Comité d'Avis

La Chambre,

Vu le rapport de son Comité d'Avis chargé de questions européennes;

Considérant que la Communauté européenne est fondée sur le droit et qu'elle a engendré un ordre juridique propre, qui prime l'ordre juridique national;

Considérant que la philosophie initiale des Traités européens est restée intacte et que des initiatives nouvelles et importantes ont même pu être prises pour promouvoir l'Union européenne, parce que l'ordre juridique communautaire a une dynamique propre qui ouvre des perspectives nouvelles;

Considérant que le respect de l'ordre juridique communautaire est assuré par les cours et tribunaux nationaux et par un appareil juridictionnel propre, dont la Cour de Justice des Communautés européennes constitue l'organe essentiel;

Considérant que les Etats membres se sont engagés à ne prendre aucune mesure qui puisse compromettre la réalisation des objectifs poursuivis par les Traités et à prendre toutes les mesures générales et particulières en vue d'assurer le respect des obligations découlant des Traités européens ou des actes des institutions;

Considérant que de nombreuses dispositions du droit communautaire européen produisent des effets directs et que les juges nationaux doivent les faire prévaloir sur le droit national et sur les normes des régions et des communautés, et qu'en outre, certaines dispositions sont directement applicables;

Considérant qu'outre les procédures intentées devant la Cour de Justice pour constater le non-respect des obligations qui incombent à un Etat membre (art. 169 à 171 du Traité C.E.E.), la collaboration entre les instances judiciaires nationales et communautaires dans le cadre de la procédure préjudicielle (art. 177 du Traité C.E.E.), contribue dans une large mesure à faire respecter le droit communautaire européen par les Etats membres et leurs sujets de droit;

Considérant qu'il ressort du troisième rapport annuel de la Commission des Communautés européennes que le respect de l'ordre juridique communautaire pose des problèmes dans tous les Etats membres et que ces problèmes ne cessent de s'amplifier ces dernières années du fait que la Communauté influe de plus en plus sur la politique et l'ordre juridique des Etats membres; qu'il faut s'attendre, dans le cadre de la réalisation du marché intérieur d'ici 1992 et de l'application de l'Acte Unique, à ce que ces problèmes se posent avec plus d'acuité encore à l'avenir en raison de la multiplication des normes européennes;

Considérant que la Belgique également, ne respecte pas dans certains domaines, les engagements qu'elle a souscrits;

Considérant que l'application du droit communautaire européen est essentiellement fonction des éléments suivants :

— la façon dont les gouvernements organisent l'application du droit communautaire européen;

— de politieke wil tot toepassing van het Europese gemeenschapsrecht;
— de rol en de houding van de wetgevende vergaderingen;
— het al dan niet gedecentraliseerde of geregionaliseerde karakter van de Staten;
— de houding van de nationale en regionale administraties ten aanzien van de uitoefening van de nationale soevereiniteit of hun optreden ten aanzien van de toepassing van de wet in het algemeen;
— de houding van de rechterlijke macht en van de rechtsonderhorigen;
— de wijze en graad van betrokkenheid van nationale en regionale instanties bij het ontstaan van het Europese gemeenschapsrecht enerzijds en bij de toepassing ervan anderzijds;

Overwegende dat bij de evaluatie van de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht door België een aantal knelpunten of elementen van vertraging vastgesteld worden, die als volgt kunnen worden samengevat:

— het vrij recente proces van staatshervorming dat nog onvoldoende geïntegreerd is in de werking van het geheel van het institutioneel en administratief kader;
— het gebrek aan coördinatie tussen de nationale regering en de gewest- en gemeenschapsexecutieven;
— een verschil in betrokkenheid van de onderscheiden administraties in de voorbereiding en interpretatie van het Europese gemeenschapsrecht;
— een zekere traagheid in het wetgevend proces, daar waar wetgeving vereist is voor de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht;
— administratieve traagheid die met name het tijdig neerleggen van memories verhindert in prejudiciële geschillen;

Overwegende dat op 9 mei 1986, door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen aan de Ministerraad een balans werd voorgelegd van de communautaire tekortkomingen van België en oplossingen werden aangedragen om deze in de toekomst te verhelpen, ondermeer door een tweemaandelijkse opvolging zowel in het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid als in het Overlegcomité met Gewesten en Gemeenschappen;

Overwegende dat België nalaat een aantal arresten van het Hof van Justitie waarbij het werd veroordeeld uit te voeren en de Commissie zich daardoor reeds verplicht zag procedures ex artikel 171 E.E.G.-Verdrag in te stellen wegens niet-uitvoering van de arresten van het Hof;

Overwegende dat een groot aantal richtlijnen — zowel richtlijnen die rechtstreeks verband houden met het leefmilieurecht als harmonisatierichtlijnen — door België niet of verkeerd worden toegepast zowel op nationaal als regionaal vlak; dat de Commissie zelfs genoodzaakt was zich te voorzien tegen België wegens niet uitvoering van arresten van het Hof van Justitie;

Overwegende dat de Staatssecretaris voor Leefmilieu eind april 1986 heeft aangekondigd werk te zullen maken van de toepassing van de milieurichtlijnen en dit initiatief moet worden aangemoedigd;

— la volonté politique d'appliquer le droit communautaire européen;
— le rôle et l'attitude des assemblées législatives;
— le caractère décentralisé ou régionalisé des Etats;
— l'attitude des administrations nationales et régionales vis-à-vis de l'exercice de la souveraineté nationale ou leur attitude à l'égard de l'application de la loi en général;
— l'attitude du pouvoir judiciaire et celle des sujets de droit;
— le mode et le degré d'assocation des instances nationales et régionales à l'élaboration du droit communautaire européen, d'une part, et à son application d'autre part;

Considérant que l'évaluation de l'application du droit communautaire européen par la Belgique révèle un certain nombre de problèmes et de causes de retard qui peuvent se résumer comme suit:

— le processus relativement récent de la réforme de l'Etat, qui est encore insuffisamment intégré dans le fonctionnement de l'ensemble du cadre institutionnel et administratif;
— le manque de coordination entre le Gouvernement national et des Exécutifs régionaux et communautaires;
— les différences dans la manière dont les diverses administrations sont associées à la préparation et à l'interprétation du droit communautaire européen;
— une certaine lenteur de la procédure législative, lorsqu'il est requis de légiférer pour appliquer le droit communautaire européen;
— la lenteur administrative qui empêche notamment le dépôt en temps opportun des mémoires dans les procédures préjudicielles;

Considérant que le Ministre des Relations extérieures a présenté au Conseil des Ministres, le 9 mai 1986, un bilan des manquements de la Belgique à ses obligations communautaires et a proposé des solutions en vue d'y remédier dans le futur, notamment en procédant à une évaluation bimestrielle tant au Comité ministériel de la Politique étrangère qu'au Comité de concertation avec les Communautés et les Régions;

Considérant que la Belgique ne respecte pas une série d'arrêts dans lesquels elle a été condamnée par la Cour de Justice; que la Commission s'est dès lors déjà vue dans l'obligation d'engager des procédures en vertu de l'article 171 du Traité C.E.E. pour non-exécution des arrêts de la Cour;

Considérant qu'un grand nombre de directives relatives à l'environnement — tant celles qui concernent directement le droit de l'environnement que les directives d'harmonisation — ne sont pas ou sont mal appliquées par la Belgique aux niveaux national et régional; que la Commission s'est même vue dans l'obligation d'engager une procédure contre la Belgique pour non-exécution d'arrêts de la Cour de Justice;

Considérant qu'à la fin du mois d'avril 1986, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement a annoncé son intention de prendre les mesures requises en vue de l'application des directives relatives à l'environnement et que cette initiative doit être encouragée;

Overwegende dat de leemten in de toepassing van het Europese Gemeenschapsrecht op zeer korte termijn moeten verholpen worden.

1. Benadrukt dat de Lid-Staat België de verplichting heeft het Europese Gemeenschapsrecht ten volle te respecteren zowel in zijn tenuitvoerlegging als in zijn toepassing;

2. Is van oordeel:

— dat het voor de toekomst van België en zijn bevolking, zijn gemeenschappen en gewesten, wellicht nog meer dan voor andere Lid-Staten, van het grootste belang is dat de Europese integratie snel en doelmatig verder wordt ontwikkeld en bevorderd;

— dat zulks een gezamenlijke taak is voor alle overheidsinstellingen en -organen, die de Europese dimensie als essentieel element in hun beleid en werking moeten integreren, met name wat betreft de toepassing van het Gemeenschapsrecht, niet alleen om de bestaande leemten terzake aan te vullen, maar vooral om de integratie van het Europees recht te bevorderen;

3. Benadrukt de centrale rol die het Hof van Justitie vervult in de eerbiediging van het gemeenschapsrecht door de Lid-Staten; verheugt zich over de onwrikbare verdediging van de communautaire rechtsorde door het Hof en zijn talrijke innoverende arresten op vele terreinen van de Gemeenschap;

4. Stelt vast dat België een achterstand heeft opgelopen bij de toepassing van het Europese Gemeenschapsrecht en wenst dat de door verscheidene instanties gedane beloften spoedig zullen waargemaakt worden; betreurt de dikwijls gebrekkige aandacht die het in het verleden zelf aan de eerbiediging van de communautaire rechtsorde heeft besteed en neemt zich voor zulks resoluut te wijzigen;

5. Is van oordeel dat de structuur van België die het gevolg is van de staatshervorming van 1980 niet als verantwoording kan gelden voor de opgelopen vertraging;

6. Is van oordeel dat de centrale overheid een doeltreffende oplossing zou moeten vinden om te vermijden dat de gewesten en de gemeenschappen nalaten de richtlijnen om te zetten en dat zij decreten nemen die strijdig zijn met het Europese Gemeenschapsrecht;

7. Voor de oplossing van structurele knelpunten inzake de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht dient bijzondere aandacht verleend aan:

1° op het niveau van de nationale Regering:

— coördinatie tussen het Ministerie van Buitenlandse Zaken en de onderscheidene Ministeries betrokken bij de toepassing van het Europese gemeenschapsrecht;

— dialoog en overleg met de Executieven van gewesten en gemeenschappen;

2° opo het niveau van het Parlement:

— de toepassing van geëigende procedures en methoden in wetgeving en parlementaire controle, vooral inzake

Considérant qu'il convient de remédier rapidement aux carences dans l'application du droit communautaire européen.

1. Souligne que l'Etat membre Belgique a l'obligation de respecter intégralement le droit communautaire européen tant dans sa mise en œuvre que dans son application;

2. Estime:

— que la poursuite et l'encouragement d'une intégration européenne rapide et efficace revêt une importance probablement plus grande encore pour l'avenir de la Belgique, de sa population, de ses communautés et des ses régions que pour les autres Etats membres;

— que cette tâche doit être accomplie collectivement par toutes les institutions et organes publics, qui doivent intégrer la dimension européenne en tant qu'élément essentiel dans leur politique et leurs mécanismes, notamment en ce qui concerne l'application du droit communautaire européen et ce non seulement en vue de combler les lacunes dans ce domaine mais aussi, et surtout, en vue de promouvoir l'intégration du droit européen;

3. Souligne le rôle central de la Cour de Justice en matière de respect du droit communautaire européen par les Etats membres; salue la fermeté inébranlable avec laquelle la Cour défend l'ordre juridique communautaire et exprime sa satisfaction au sujet des nombreux arrêts innovateurs qu'elle a rendus dans de nombreux domaines ressortissant à la Communauté;

4. Constate que la Belgique a accumulé un retard dans l'application du droit communautaire européen et souhaite que les promesses formulées par les différentes autorités soient honorées sans délais; regrette d'avoir accordé elle-même trop peu d'attention par le passé au respect de l'ordre juridique communautaire et se propose de changer résolument d'attitude à cet égard;

5. Estime que la structure de la Belgique telle qu'elle résulte de la réforme de l'Etat de 1980 ne peut justifier le retard accumulé;

6. Estime que le pouvoir central devrait trouver une solution efficace afin d'éviter que les régions et les communautés négligent de transposer les directives et ne prennent des décrets contraires au droit communautaire européen;

7. Les problèmes structurels que pose l'application du droit communautaire européen devront être résolus en prêtant une attention particulière aux éléments suivants:

1° au niveau du Gouvernement national:

— coordination entre le Ministère de Affaires étrangères et les différents Ministères concernés par l'application du droit communautaire européen;

— dialogue et concertation avec les Exécutifs des régions et des communautés;

2° au niveau du Parlement:

— l'application de procédures et de méthodes appropriées sur la plan de la législation et du contrôle parlemen-

de omzetting van Europese richtlijnen in nationale normen;

3° op het niveau van de Gewesten en Gemeenschappen:

— een soepele en doelmatige betrokkenheid in de voorbereiding van de normen van het gemeenschapsrecht in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn en verantwoordelijk voor de latere omzetting en toepassing;

— de toetsing aan en de toepassing van het Europees gemeenschapsrecht op stelselmatige wijze door hun executieven, raden en administraties, en de daarvoor vereiste organisatie en procedures;

4° op het niveau van de administraties:

— het stelsmatig integreren van de Europese rechtsorde in de opleiding, vervolmaking en informatie van alle ambtenaren;

— de organisatie in alle departementen en belangrijke diensten van functies gericht op de Europese aspecten van de werking van hun administratie;

— de aanpassing van de administratieve bezetting in nieuwe sectoren met sterk Europese dimensies;

8. dringt aan op een spoedige en stipte uitvoering zonder omwegen van alle tegen België uitgesproken arresten door het Hof van Justitie;

9. dringt aan op een onderzoek naar de wenselijkheid en de haalbaarheid van het opstellen van een lijst die de bevoegdheden van de onderscheidene departementen op nationaal, regionaal en communautair vlak met betrekking tot de toepassing van het Europese Gemeenschapsrecht nader omschrijft;

10. vraagt een spoedige tenuitvoerlegging van alle Europese richtlijnen door België op alle gebieden en in het bijzonder deze m.b.t. volksgezondheid en leefmilieu; verzoekt de Regering daartoe onverwijld de nodige wetsontwerpen in te dienen en uitvoeringsmaatregelen te treffen; nodigt de Gewesten en Gemeenschappen uit eveneens zonder uitstel de nodige initiatieven te nemen om dit doel te bereiken;

11. vraagt met aandrang dat alle adviezen betreffende de gelijkluidendheid met de richtlijnen, die door de Belgische overheden tot de Europese Commissie worden gericht aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers zouden meegedeeld worden.

12. besluit deze resolutie over te zenden aan de Senaat, het Europees Parlement en de nationale Parlementen van de Europese Gemeenschap, aan de Raad en aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

taire, surtout en ce qui concerne la transposition des directives européennes en normes nationales;

3° au niveau des Régions et des Communautés:

— participation souple et efficace de celles-ci à la préparation des normes du droit communautaire relatives aux matières relevant de leur compétence, et dont la transposition et l'application ultérieures relèveront de leur responsabilité;

— examen de la conformité de ces normes au droit communautaire et application systématique de ce dernier par les exécutifs, conseils et administrations ainsi qu'une organisation et des procédures requises à cet effet;

4° au niveau des administrations:

— intégration systématique de l'ordre juridique européen dans la formation, le perfectionnement et l'information de tous les fonctionnaires;

— organisation dans tous les départements et services importants de fonctions axées sur les aspects européens du fonctionnement de l'administration de ces départemetns et services;

— adaptation de l'effectif du personnel administratif dans les nouveaux secteurs à forte dimension européenne;

8. insiste pour que tous les arrêts prononcés par la Cour de Justice contre la Belgique soient exécutés scrupuleusement, sans détours et sans délais;

9. insiste pour qu'il soit procédé à une étude en vue de déterminer l'opportunité et la possibilité d'établir une liste définissant de façon précise les compétences des différents départements nationaux, régionaux et communautaires en ce qui concerne l'application du droit communautaire européen;

10. demande que la Belgique exécute sans délai toutes les directives européennes dans tous les domaines et, en particulier, celles qui concernent la santé publique et l'environnement; requient du Gouvernement qu'il dépose sans plus attendre les projets de loi nécessaires et prenne immédiatement les mesures d'exécution qui s'imposent; invite les Régions et Communautés à prendre également sans retard les initiatives nécessaires à la réalisation de cet objectif;

11. insiste afin que tous les avis de conformité des directives transmis par les autorités belges à la Commission européenne soient communiqués à la Chambre des Représentants;

12. décide de transmettre la présente résolution au Sénat, au Parlement européen et aux parlements nationaux de la Communauté européenne ainsi qu'au Conseil et à la Commission des Communautés européennes.

## BIJLAGE I

### Vergelijkende tabellen van de inbreukprocedures

Onderstaande tabellen geven een overzicht van de inbreukprocedures die werden ingezet of voortgezet sinds 1979 tot en met 1984. (Bron: AZZI, « L'application du droit communautaire dans les Etats membres: une vue d'ensemble », *Revue française de Droit public*, 1985 en *Derde jaarlijks verslag aan het Europese Parlement over de controle op de toepassing van het gemeenschapsrecht* Com (86) 204). Voor het jaar 1985 zet de opwaartse trend van het aantal gevallen waarin een procedure uit hoofde van artikel 169 werd ingeleid zich opnieuw door, na slechts in 1983 te zijn onderbroken wegens een afname van het aantal procedures m.b.t. de verwerking van richtlijnen in het nationale recht.

De commissie verzond 503 aanmaningsbrieven aan de Lid-Staten, 233 met redenen omklede adviezen en stelde 113 beroepen in tegen de Lid-Staten bij het Hof (19e Algemeen Verslag E.G., blz. 389-390).

Per land kunnen de beroepen als volgt worden onderverdeeld:

— Italië: 31 (waaronder 23 wegens niet-uitvoering van richtlijnen);
— België: 23 (waaronder richtlijnen 17);
— Frankrijk: 14 (waaronder richtlijnen 7);
— Griekenland: 10 (waaronder richtlijnen 4);
— Duitsland: 9 (waaronder richtlijnen 6);
— Ierland: 9 (waaronder richtlijnen 6);
— Luxemburg: 6 (waaronder richtlijnen 4);
— Verenigd Koninkrijk: 5 (waaronder richtlijnen 2);
— Nederland: 4 (waaronder richtlijnen 3);
— Denemarken: 2 (uitsluitend richtlijnen).

## ANNEXE I

### Tableaux comparatifs des procédures d'infraction

Les tableaux ci-après donnent un aperçu des procédures d'infraction ouvertes ou poursuivies entre 1979 et 1984 (Source: AZZI, « L'application du droit communautaire dans les Etats membres: une vue d'ensemble », *Revue française de Droit public*, 1985 et *Troisième rapport annuel au Parlement européen sur le contrôle de l'application du droit communautaire* Com (86) 204). Pour l'année 1985, le nombre de cas dans lesquels une procédure a été ouverte en vertu de l'article 169 est de nouveau à la hausse, après n'avoir connu une baisse qu'en 1983, en raison de la diminution du nombre de procédures concernant l'intégration des directives dans le droit national.

La commission a envoyé 503 lettres de mises en demeure aux Etats membres, 233 avis motivés et a interjeté 113 appels contre les Etats membres devant la cour (19e rapport général C.E.E., pp. 389-390).

Par pays, ces appels peuvent être ventilés comme suit:

— Italie: 31 (dont 23 pour non-exécution de directives);
— Belgique: 23 (dont directives 17);
— France: 14 (dont directives 7);
— Grèce: 10 (dont directives 4);
— Allemagne: 9 (dont directives 6);
— Irlande: 9 (dont directives 6);
— Luxembourg: 6 (dont directives 4);
— Royaume-Uni: 5 (dont directives 2);
— Pays-Bas: 4 (dont directives 3);
— Danemark: 2 (uniquement directives).

**Tabel nr 1: Procedure wegens inbreuken, ingesteld of voortgezet sinds 1978 tot juni 1985:**
**— volgens de stadia (ingebrekestelling/met redenen omkleed advies/aanhangigmaking bij het Hof van Justitie);**
**— per Lid-Staat.**

**Tableau n° 1: Procédures d'infraction ouvertes ou poursuivies depuis 1978 à juin 1985:**
**— par stades (mise en demeure/avis motivé/ saisine de la Cour de Justice);**
**— par Etats membres.**

| Lid-Staten — Etats membres | Schriftelijke ingebrekestelling — Lettre de mise en demeure | | | | | | | | Met redenen omkleed advies — Avis motivé | | | | | | | | Aanhangigmaking bij het Hof van Justitie — Saisine de la Cour de Justice | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1978 | 1979 | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 | 1985 | 1978 | 1979 | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 | 1985 | 1978 | 1979 | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 | 1985 |
| B | 13 | 25 | 34 | 29 | 27 | 34 | 55 | 68 | 5 | 13 | 10 | 26 | 18 | 8 | 17 | 37 | 2 | 4 | 8 | 9 | 8 | 4 | 4 | 23 |
| D | 14 | 15 | 15 | 22 | 26 | 16 | 36 | 29 | 4 | 7 | 3 | 14 | 15 | 8 | 13 | 17 | 1 | 1 | 1 | 2 | 4 | 4 | 7 | 9 |
| DK | 7 | 10 | 14 | 21 | 16 | 13 | 21 | 27 | 1 | 3 | 2 | 6 | 10 | 3 | 3 | 4 | 1 | — | 1 | 2 | 1 | 3 | 1 | 2 |
| GR | — | — | — | — | 8 | 26 | 60 | 69 | — | — | — | — | 2 | 4 | 27 | 30 | — | — | — | — | — | 2 | 4 | 10 |
| F | 17 | 23 | 34 | 39 | 68 | 55 | 92 | 93 | 14 | 10 | 10 | 22 | 33 | 21 | 29 | 36 | 3 | 2 | 4 | 5 | 8 | 12 | 14 | 14 |
| IRL | 8 | 17 | 25 | 28 | 30 | 16 | 33 | 33 | 5 | 5 | 5 | 4 | 17 | 6 | 12 | 10 | — | 1 | 1 | 3 | 3 | 1 | 3 | 9 |
| I | 15 | 30 | 39 | 64 | 66 | 69 | 67 | 70 | 18 | 15 | 19 | 41 | 34 | 21 | 26 | 61 | 5 | 7 | 11 | 20 | 14 | 12 | 12 | 31 |
| L | 6 | 24 | 26 | 17 | 30 | 24 | 28 | 37 | 4 | 6 | 5 | 19 | 8 | 2 | 6 | 16 | — | 1 | 2 | 2 | 3 | — | 3 | 6 |
| NL | 9 | 19 | 21 | 16 | 32 | 16 | 28 | 48 | 8 | 9 | 7 | 7 | 16 | 3 | 5 | 11 | — | — | — | 5 | 2 | 3 | 2 | 4 |
| UK | 8 | 24 | 19 | 20 | 32 | 20 | 34 | 29 | 9 | 7 | 7 | 8 | 4 | 7 | 10 | 11 | 3 | 2 | — | 2 | 2 | 1 | 4 | 5 |
| Totalen — Totaux | 97 | 187 | 227 | 256 | 335 | 289 | 454 | 503 | 68 | 75 | 68 | 147 | 157 | 83 | 148 | 233 | 15 | 18 | 28 | 50 | 45 | 42 | 54 | 113 |

Tabel nr 2.

**Procedures wegens inbreuken ingesteld of voortgezet sinds 1979**
**— volgens de stadia (ingebrekestelling/met redenen omkleed advies/aanhangigmaking bij het Hof**
**— volgens de activiteitssectoren**

Tableau n° 2.

**Procédures d'infraction ouvertes ou poursuivies depuis 1979**
**— par stades (mise en demeure/avis motivé/saisine de la Cour)**
**— par secteurs d'activités**

| Jaar — Années | | Statistische aangelegenheden — Q. statistiques | Douane-unie — Union douanière | Handelsbeleid — Pol. commerciale | Econ. en Fin. beleid — Pol. econ. et fin. | Binnenlandse markt en Industr. zaken — Marché intérieur et aff. industri. | Mededinging — Concurrence | Tewerkstelling, sociale zaken — Emploi aff. soc. | Landbouw — Agriculture | Vervoer — Transports | Ontwikkeling — Développement | Administratieve aangel. — Q. administratives | Leefmilieu bescherm. consument — Environnement, prot. consommat. | Visvangst — Pêche | Fin. inst. en fiscaliteit — Inst. Fin. et Fiscalité | Energie — Energie | Begrotingen — Budgets | Totalen — Totaux |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1979 | Ingebrekestelling. — Mise en demeure. . . . . | — | 13 | — | — | 104 | — | 12 | 6 | 9 | — | — | 35 | 1 | 7 | — | — | 187 |
| | Met redenen omkleed advies.— Avis motivé . . | — | — | — | — | 51 | — | 4 | 3 | — | — | 1 | 8 | 3 | 5 | — | — | 75 |
| | Aanhangigmaking. — Saisine . . . . . | — | — | — | — | 7 | — | 2 | 3 | — | — | — | — | 2 | 4 | — | — | 18 |
| 1980 | Ingebrekestelling. — Mise en demeure . . . . . | — | 17 | — | — | 140 | 1 | 12 | 29 | 5 | — | — | 4 | 5 | 14 | — | — | 227 |
| | Met redenen omkleed advies. — Avis motivé . . | — | 1 | — | — | — | 1 | 8 | 3 | 5 | — | — | 9 | — | 2 | — | — | 68 |
| | Aanhangigmaking. — Saisine . . . . . | — | — | — | — | 25 | — | — | 2 | — | — | 1 | — | — | — | — | — | 28 |
| 1981 | Ingebrekestelling. — Mise en demeure . . . . . | — | 7 | 3 | — | 92 | 3 | 16 | 67 | 5 | — | — | 27 | — | 31 | — | 5 | 256 |
| | Met redenen omkleed advies. — Avis motivé . . | — | 5 | 1 | — | 79 | — | 18 | 31 | — | — | — | 3 | — | 5 | — | 5 | 147 |
| | Aanhangigmaking. — Saisine . . . . . | — | 2 | — | — | 22 | — | 4 | 1 | 4 | — | 1 | 12 | — | 4 | — | — | 50 |
| 1982 | Ingebrekestelling. — Mise en demeure . . . . . | 3 | 13 | — | — | 97 | 1 | 10 | 164 | 9 | — | — | 16 | 5 | 16 | 1 | — | 335 |
| | Met redenen omkleed advies. — Avis motivé . . | 1 | — | — | — | 92 | 1 | 10 | 20 | 1 | — | — | 7 | — | 25 | — | — | 157 |
| | Aanhangigmaking. — Saisine . . . . . | — | 4 | — | — | 21 | 3 | 3 | 8 | 1 | — | — | — | — | 5 | — | — | 45 |
| 1983 | Ingebrekestelling. — Mise en demeure . . . . . | — | 10 | 1 | 2 | 111 | 9 | 9 | 76 | 5 | 1 | 2 | 35 | 4 | 21 | 1 | 2 | 289 |
| | Met redenen omkleed advies. — Avis motivé . . | 1 | 1 | — | — | 40 | 3 | 6 | 14 | 2 | — | — | 1 | — | 15 | — | — | 83 |
| | Aanhangigmaking. — Saisine . . . . . | — | — | — | — | 21 | 3 | 6 | 3 | 2 | — | — | — | — | 7 | — | — | 42 |
| 1984 | Ingebrekestelling. — Mise en demeure . . . . . | — | 21 | 11 | — | 172 | 6 | 15 | 91 | 7 | 2 | 4 | 65 | 13 | 43 | 1 | 3 | 454 |
| | Met redenen omkleed advies. — Avis motivé . . | 1 | 5 | 2 | 2 | 46 | 3 | 4 | 25 | 1 | — | 3 | 33 | — | 20 | 1 | 2 | 148 |
| | Aanhangigmaking. — Saisine . . . . . | 1 | 1 | 1 | 1 | 23 | — | 3 | 7 | 3 | — | — | 2 | — | 10 | 1 | 1 | 54 |
| 1985 | Ingebrekestelling. — Mise en demeure . . . . . | 1 | 19 | 2 | — | 152 | 7 | 23 | 148 | 10 | 1 | 6 | 69 | 4 | 29 | 6 | 24 | 503 (1) |
| | Met redenen omkleed advies. — Avis motivé . . | — | 18 | — | — | 93 | 9 | 6 | 43 | 7 | 1 | 5 | 26 | — | 21 | — | 2 | 233 (1) |
| | Aanhangigmaking. — Saisine . . . . . | — | 5 | — | 1 | 34 | 1 | 2 | 17 | 5 | 1 | 6 | 23 | — | 17 | — | 1 | 113 |

(1) In de totalen van 1985 zijn twee ingebrekestellingen en twee met redenen omkleed advies opgenomen, betreffende juridische aangelegenheden.

(1) Dans les totaux 1985 sont compris deux mises en demeure et deux avis motivés, concernant les questions juridiques.

## BIJLAGE II

### Door Belgische rechterlijke instanties ingeleide en bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen aanhangige prejudiciële geschillen

*Stuk 1 (85/0050/P)*

Naam-Partijen: Zaak 50/85; Bernhard Schloh contra P.V.B.A Auto Centrale Technique.

Rechtb.-Aard: *Vredegerecht* - 3e kanton Schaarbeek - België.

Betr.: Verzoek van het vredegerecht van het derde kanton Schaarbeek om prejudiciële beslissing over de uitlegging van de artikelen 30 en/of 13 van het E.E.G.-Verdrag. Schouwing/technische controle van ingevoerde wagens.

Publ. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C 66 van 14 maart 1985, blz. 16.

*Stuk 2 (85/0143/P)*

Naam-Partijen: Zaak 143/85 N.V. Nicolas Corman contra Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.).

Rechtb.-Aard: *Rechtbank van eerste aanleg te Brussel* - België.

Betr.: Verzoek van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel om prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 5 van verordening 649/78. Etikettering van boterconcentraat.

Publ. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C 138 van 6 juni 1985 blz. 7

*Stuk 3 (85/0145/P)*

Naam-Partijen: Zaak 145/85 N.V. Denkavit België contra Belgische Staat.

Rechtb.-Aard: *Rechtbank van eerste aanleg te Brussel* - België.

Betr.: Verzoek van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel om prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 17 van verordening 1371/81. Termijn voor de uitbetaling van M.C.B.'s.

Publ. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C 147 van 15 juni 1985, blz. 6.

*Stuk 4 (85/0197/P)*

Naam-partijen: Zaak 197/85 Rijksdienst voor Werknemerspensioenen (R.W.P) contra Domenica Stefanutti.

Rechtb.-Aard: *Arbeidshof te Bergen* - België.

Betr.: Verzoek van het arbeidshof te Bergen om prejudiciële beslissing over de uitlegging van de artikelen 48 en 51 van het E.E.G.-Verdrag en van artikel 7, § 1, sub b), van verordening 574/72. Samenvoeging van een invaliditeitspensioen met een overlevingspensioen.

Publ. blad: Verzoek : Publikatieblad nr C 181 van 19 juli 1985, blz. 5.

*Stuk 5 (85/0198/P)*

Naam-Partijen: Zaak 198/85 Fernand Carron contra Bondsrepubliek Duitsland.

Rechtb.-Aard.: *Hof van Cassatie* - Brussel - België.

Betr.: Verzoek van het Hof van Cassatie te Brussel om prejudiciële beslissing inzake de uitlegging van artikel 33 van het Verdrag van Brussel. Verzoek om toekenning van de uitvoeringsformule. Onstentenis van woonplaatskeuze.

Publ. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C 187 van 27 juli 1985 blz. 5.

*Stuk 6 (85/0309/P)*

Naam-Partijen: Zaak 309/85: Bruno Barra en anderen contra Belgische Staat (Minister van Onderwijs) en stad Luik.

Rechtb.-Aard: *Rechtbank van eerste aanleg te Luik*, België.

## ANNEXE II

### Questions préjudicielles introduites par les juridictions belges et pendantes devant la Cour de Justice des Communautés européennes

*Document 1 (85/0050/P)*

Nom-Parties: Affaire 50/85; Bernard Schloh contre S.P.R.L. Auto Contrôle Technique.

Trib.-Nat.: *Justice de paix* - 3e canton de Schaerbeek - Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle, formée par la justice de paix du 3ème canton de Schaerbeek, relative à l'interprétation des articles 30 et/ou 13 du traité C.E.E. Contrôle technique des voitures importées.

Pub.-J.O.: Demande: J.O. n° C 66 du 14 mars 1985, p. 16.

*Document 2 (85/0143/P)*

Nom-Parties: Affaire 143/85 S.A. Nicolas Corman et Fils contre Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)

Trib.-Nat.: *Tribunal de première instance de Bruxelles* - Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle, formée par le tribunal de première instance de Bruxelles, relative à l'interprétation de l'article 5 du réglement 649/78. Etiquetage du beurre concentré.

Pub.-J.O.: Demande: J.O. n° C 138 du 6 juin 1985, p. 7.

*Document 3 (85/0145/P)*

Nom-Parties: Affaire 145/85 N.V. Denkavit Belgie contre Belgische Staat.

Trib.-Nat.: *Tribunal de première instance de Bruxelles* - Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle, formée par le tribunal de première instance de Bruxelles, relative à l'interprétation de l'article 17 du réglement 1371/81. Délai pour des paiements des M.C.M.

Pub.-J.O.: Demande: J.O. C 147 du 15 juin 1985, p. 6.

*Document 4 (85/0197/P)*

Nom-Parties: Affaire 197/85 Office national des Pensions pour Travailleurs salariés (O.N.P.T.S.) contre Domenica Stefanutti.

Trib.-Nat.: *Cour du travail de Mons* - Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle, formée par la cour du travail de Mons, relative à l'interprétation des articles 48, 51 C.E.E. et de l'article 7, paragraphe 1, litt. B) du règlement 574/72. Règles anti-cumul s'appliquant au cas de cumul d'une pension d'invalidité et d'une pension de survie.

Pub.-J.O.: Demande: J.O. n° C 181 du 19 juillet 1985, p. 5.

*Document 5 (85/0198/P)*

Nom-Parties: affaire 198/85 Fernand Carron contre République Fédérale d'Allemagne.

Trib.-Nat.: *Cour de Cassation* - Bruxelles - Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle, formée par la Cour de Cassation de Bruxelles, relative à l'interprétation de l'article 33 de la Convention de Bruxelles. Requête visant à l'octroi de la formule executoire. Absence d'élection de domicile.

Pub.-J.O.: demande: J.O. n° C 187 du 27 juillet 1985, p. 5.

*Document 6 (85/0309/P)*

Nom-Parties: Affaire 309/85: Bruno Barra et autres contre Etat belge (Ministre de l'Education nationale) et ville de Liège.

Trib.-Nat.: *Tribunal de première instance de Liège*, Belgique.

Betr.: Verzoek van de rechtbank van eerste aanleg te Luik om prejudiciële beslissing over het «schoolgeld» in België.

Publ. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C 286 van 9 november 1985, blz. 3.

*Stuk 7 (85/0311/P)*

Naam-Partijen: Zaak 311/85: Vereniging van Vlaamse Reisbureaus (V.V.R.) contra Sociale Dienst van de Plaatselijke en Gewestelijke Overheidsdiensten.

Rechtb.-Aard: *Rechtbank van koophandel*, Brussel, België.

Betr.: Verzoek van de rechtbank van koophandel te Brussel om prejudiciële beslissing over de uitlegging van de artikelen 85, 30 en 34 van het E.E.G.-Verdrag in verband met de Belgische wet op de handelspraktijken. Door een reisbureau toegestane ristorno's.

Publ. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C 293 van 15 november 1985, blz. 4.

*Stuk 8 (85/0313/P)*

Naam-Partijen: Zaak Iveco Fiat Spa contra N.V. Van Hool.

Rechtb.-Aard: *Hof van Cassatie*, België.

Betr.: Verzoek van het Hof van Cassatie te Brussel om prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 17 van het Verdrag van Brussel over de verlenging van bevoegdheid voortvloeiend uit een verstreken schriftelijke overeenkomst die nog na het verstrijken van de vervaldatum is toegepast.

Publ. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C 294 van 16 november 1985, blz. 6.

*Stuk 9 (85/0316/P)*

Naam-Partijen: Zaak 316/85: Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn te Courcelles contra Marie-Christine Lebon.

Rechtb.-Aard: *Arbeidshof te Bergen*, België.

Betr.: Verzoek van het arbeidshof te Bergen om prejudiciële beslissing over de uitlegging van verordening 1612/68. Sociale voordelen. Hoedanigheid van gastarbeider of van gezinslid ten laste.

Publ. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C 296 van 19 november 1985, blz. 4.

*Stuk 10 (85/0372/P)*

Naam-Partijen: Zaak 372/85: Openbaar ministerie contra Oscar Theophile André Traen en anderen.

Rechtb.-Aard: *Rechtbank van eerste aanleg te Brugge*, België.

Betr.: Verzoek van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge om prejudiciële beslissing over de uitlegging van de artikelen 5 en 8 tot 13 van richtlijn 75/442/E.E.G. (harmonisatie van de wetgeving, afvalstoffen).

Publ. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C 347 van 31 december 1985, blz. 23.

*Stuk 11 (86/0006/P)*

Naam-Partijen: Zaak 6/86: Minister van Financiën en procureur des Konings contra Ahmet Sikier en Mehmet Sikier.

Rechtb.-Aard: *Correctionele rechtbank te Verviers* — België.

Betr.: Verzoek van de correctionele rechtbank te Verviers om prejudiciële beslissing over de uitlegging van de associatieovereenkomst E.E.G./Turkije. Vrij verkeer van werknemers, vrijstelling van invoerrechten voor persoonlijke zaken.

Pub. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C 37 van 18 februari 1986, blz. 8.

*Stuk 12 (86/0024/P)*

Naam-Partijen: Zaak 24/86. Vincent Blaizot en anderen contra Universiteit te Luik, Leuvense Katholieke Universiteit, Vrije Universiteit te Brussel en Universitaire Faculteiten O.L.V. van de Vrede (Namen).

Rechtb.-Aard: *Rechtbank van eerste aanleg te Luik* — België.

Betr.: Verzoek van de rechtbank van eerste aanleg te Luik om prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 7 van het E.E.G.-

Objet: Demande de décision préjudicielle formée par le tribunal de première instance de Liège. «Minerval» en Belgique.

Pub.-J.O.: Demande: J.O. n° C 286 du 9 novembre 1985, p. 3.

*Document 7 (85/0311/P)*

Nom-Parties: Affaire 311/85: Vereniging van Vlaamse Reisbureaus (V.V.R.) contre Sociale Dienst van de Plaatselijke en Gewestelijke Overheidsdiensten.

Trib.-Nat.: *Tribunal de commerce*, Bruxelles, Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle formée par le Tribunal de commerce à Bruxelles relative à l'interprétation des articles 85 et 30, 34 C.E.E. sur la législation belge en matière de concurrence déloyale. Ristournes accordées par un bureau de voyages.

Pub.-J.O.: Demande: J.O. n° C 293 du 15 novembre 1985, p. 4.

*Document 8 (85/0313 P)*

Nom-Parties: Affaire 313/85: Iveco Fiat Spa contre N.V. Van Hool.

Trib.-Nat.: *Cour de Cassation*, Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle formée par la Cour de Cassation à Bruxelles relative à l'interprétation de l'article 17 de la Convention de Bruxelles sur la prorogation de compétence résultant d'une convention écrite venue à son terme mais en fait appliquée au-delà de ce terme.

Pub.-J.O.: Demande: J.O. n° C 294 du 16 novembre 1985, p. 6.

*Document 9 (85/0316/P)*

Nom-Parties: Affaire 316/85: Centre public d'Aide sociale de Courcelles contre Marie-Christine Lebon.

Trib.-Nat.: *Cour du travail de Mons*, Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle formée par la cour du travail de Mons, relative à l'interprétation du règlement 1612/68. Avantages sociaux. Qualité de travailleur migrant ou de membre de la famille à charge.

Pub.-J.O.: Demande: J.O. n° C 296 du 19 novembre 1985, p. 4.

*Document 10 (85/0372/P)*

Nom-Parties: Affaire 372/85: Ministère public contre Oscar Theophile André Traen et autres.

Trib.-Nat.: *Tribunal de première instance à Bruges*, Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle formée par le Tribunal de première instance à Bruges relative à l'interprétation des articles 5 et 8 à 13 de la directive 75/442/C.E.E. (harmonisation des législations, déchets).

Pub.-J.O.: Demande: J.O. n° C 347 du 31 décembre 1985, p. 23.

*Document 11 (86/0006/P)*

Nom-Parties: Affaire 6/86: Ministre des Finances et procureur du Roi contre Ahmet Sikier et Mehmet Sikier.

Trib.-Nat.: *Tribunal de première instance de Verviers* — Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle formée par le tribunal de première instance de Verviers, relative à l'interprétation de l'accord d'association C.E.E./Turquie. Libre circulation des travailleurs, franchise en douane pour effets personnels.

Pub.-J.O.: Demande: J.O., n° C 37 du 18 février 1986, p. 8.

*Document 12 (86/0024/P)*

Nom-Parties: Affaire 24/86. Vincent Blaizot et autres contre Université de Liège, Université Catholique de Louvain, Université Libre de Bruxelles et Facultés Universitaires Notre Dame de la Paix (Namur).

Trib.-Nat.: *Tribunal de première instance de Liège* — Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle formée par le tribunal de première instance de Liège, relative à l'interprétation de l'article 7

Verdrag. Financiële voorwaarden voor de toelating tot het universitair onderwijs. Faculteit diergeneeskunde.

Publ. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C66 van 21 maart 1986, blz. 3.

*Stuk 13 (86/0027/P)*

Naam-Partijen: Zaak 27/86. N.V. Constructions et Entreprises Industrielles (C.E.I.) contra Wegenfonds (Minister van Openbare Werken).

Rechtb.-Aard: *Raad van State* — België.

Betr.: Verzoek van de Raad van State van het Koninkrijk België om prejudiciële beslissing over de uitlegging van richtlijn 71/305/E.E.G., artikelen 25 en 26, litt. D. Procedures voor het verlijden van overheidscontracten voor werken. Beoordeling van de financiële en economische draagkracht van een buitenlandse aannemer.

Publ. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C66 van 21 maart 1986, blz. 3.

*Stuk 14 (86/0037/P)*

Naam-Partijen: Zaak 37/86. Johanna Coenen, weduwe Van Gastel contra Rijksdienst voor Werknemerspensioenen en Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen.

Rechtb.-Aard: *Arbeidsrechtbank te Antwerpen*, 6e kamer — België.

Betr.: Verzoek van de arbeidsrechtbank te Antwerpen om prejudiciële beslissing over de uitlegging van art. 12, § 2, en 46 van E.E.G.-verordening 1408/71 en art. 7 en 46 van E.E.G.-Verordening 574/72. Overlevingspensioen en rustpensioen toegestaan op grond van twee nationale wetten. Verstrekkingen van dezelfde aard — Samenvoeging.

*Stuk 15 (86/0056/P)*

Naam-Partijen: Zaak 56/86. N.V. Société pour l'Exportation des Sucres contra Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.

Rechtb.-Aard: *Rechtbank van eerste aanleg te Brussel* — België.

Betr.: Verzoek van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel om prejudiciële beslissing over de uitlegging van verordening 434/82. Doorlopende gunning voor de levering van witte suiker aan de U.N.R.W.A. — Evenredigheid van een sanctie — Verwerving van een waarborg.

Publ. blad: Verzoek: Publikatieblad nr C80 van 9 april 1986, blz. 7.

*Stuk 16 (86/0082/P)*

Naam-Partijen: Zaak 82/86. Giancarlo Laborero contra Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (D.O.S.Z.).

Rechtb.-Aard: *Arbeidsrechtbank te Brussel* — België.

Betr.: Verzoek van de arbeidsrechtbank te Brussel om prejudiciële beslissing over de uitlegging van verordening 1408/71, met name van artikel 3, § 1, en van de artikelen 7 en 51 E.E.G. Belgisch stelsel van overzeese sociale zekerheid (wet van 17 juli 1963).

C.E.E. Conditions financières d'accès à l'enseignement universitaire. Faculté de médecine vétérinaire.

Pub.-J.O.: Demande: J.O., n° C66 du 21 mars 1986, p. 3.

*Document 13 (86/0027/P)*

Nom-Parties: Affaire 27/86. S.A. Constructions et Entreprises Industrielles (C.E.I.) contre Fonds des Routes (Ministre des Travaux publics).

Trib.-Nat.: *Conseil d'Etat* — Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle formée par le Conseil d'Etat du Royaume de Belgique, relative à l'interprétation de la directive 71/305/C.E.E., articles 25 et 26 litt. D. Procédures de passation des marchés publics de travaux. Détermination de la capacité financière et économique d'un entrepreneur étranger.

Pub.-J.O.: Demande: J.O., n° C66 du 21 mars 1986, p. 3.

*Document 14 (86/0037/P)*

Nom-Parties: Affaire 37/86. Johanna Coenen, veuve Van Gastel contre Rijksdienst voor Werknemerspensioenen et Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen.

Trib.-Nat.: *Tribunal du travail à Antwerpen* — 6e kamer — Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle formée par le tribunal du travail à Antwerpen, relative à l'interprétation des art. 12, par. 2 et 46 du règlement C.E.E. 1408/71 ainsi que des art. 7 et 46 du règlement C.E.E. 574/72. Pension de survie et pension de vieillesse accordées en vertu de deux législations nationales. Prestation de même nature. Cumul.

*Document 15 (86/0056/P)*

Nom-Parties: Affaire 56/86. S.A. Société pour l'Exportation des Sucres contre Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture.

Trib.-Nat.: *Tribunal de première instance de Bruxelles* — Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle formée par le tribunal de première instance de Bruxelles, relative à l'interprétation du règlement 434/82. Adjudication permanente en vue de la fourniture de sucre blanc à la U.N.R.W.A. Proportionnalité d'une sanction. Acquisition d'une caution.

Pub.-J.O.: Demande: J.O., n° C80 du 9 avril 1986, p. 7.

*Document 16 (86/0082/P)*

Nom-Parties: Affaire 82/86. Giancarlo Laborero contre Office de Sécurité Sociale d'Outre-Mer (O.S.S.O.M.).

Trib.-Nat.: *Tribunal du travail de Bruxelles* — Belgique.

Objet: Demande de décision préjudicielle formée par le tribunal du travail de Bruxelles, relative à l'interprétation du réglement 1408/71, notamment de son article 3, paragraphe 1er ainsi que des articles 7 et 51 C.E.E. Système belge de sécurité sociale d'outre-mer organisé par la loi du 17 juillet 1963.

## BIJLAGE III

### Lijst van sedert 1977 door Belgische rechterlijke instanties ingeleide prejudiciële geschillen

Jur. Tit.: Arrest van het Hof (2de kamer) van 25 januari 1977. Marcel Derycke (verzoek van de correctionele rechtbank te Oudenaarde om *prejudiciële* beslissing). Sociale omstandigheden in het wegvervoer. Zaak 65-76.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 0029 tot 0037.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 1 februari 1977. Echtgenoten De Norre contra N.V. Brouwerij Concordia (verzoek van het hof van beroep te Gent om *prejudiciële* beslissing). Zaak 47-76.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 0065 tot 0098.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 3 februari 1977. Jozef Strehl contra Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers (verzoek van de arbeidsrechtbank te Hasselt om *prejudiciële* beslissing). Zaak 62-76.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 0211 tot 0219.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 17 februari 1977. Silvana di Paolo contra Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (verzoek van het Belgische Hof van Cassatie om *prejudiciële* beslissing). Zaak 76-76.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 0315 tot 0326.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 10 maart 1977. Silvana Kaucic en Anna Maria Kaucic contra Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (verzoek van het Belgische Hof van Cassatie om *prejudiciële* beslissing). Zaak 75-76.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 0495 tot 0506.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 16 maart 1977. Fernand Liégeois contra Rijksdienst voor Werknemerspensioenen (verzoek van de arbeidsrechtbank te Charleroi om *prejudiciële* beslissing). Zaak 93-76.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 0543 tot 0551.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 31 maart 1977. Walter Bozzone contra Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (verzoek van de arbeidsrechtbank te Brussel om *prejudiciële* beslissing). Zaak 87-76.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 0687 tot 0698.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 13 oktober 1977. Fernando Greco contra Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers (verzoek van de arbeidsrechtbank te Charleroi om *prejudiciële* beslissing). Zaak 37-77.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 1711 tot 1719.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 13 oktober 1977. Renato Manzoni contra Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers (verzoek van de arbeidsrechtbank te Charleroi om *prejudiciële* beslissing). Zaak 112-76.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 1647 tot 1657.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 13 oktober 1977. Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers contra Giovanni Mura (verzoek van het arbeidshof te Bergen om *prejudiciële* beslissing). Zaak 22-77.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 1699 tot 1709.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 16 november 1977. N.V. G.B. Inno B.M. contra Vereniging van de Kleinhandelaars in Tabak (verzoek van het Belgische Hof van Cassatie om *prejudiciële* beslissing). Zaak 13-77.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 2115 tot 2152.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 22 november 1977. Industrial Diamond Supplies contra Luigi Riva (verzoek van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen om *prejudiciële* beslissing). Verdrag van 27 september 1968 — Opschorting van tenuitvoerlegging (art. 30 en 38). Zaak 43-77.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 2175 tot 2191.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 29 november 1977. Elizabeth Beerens contra Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (verzoek van de arbeidsrechtbank te Hasselt om *prejudiciële* beslissing). Zaak 35-77.

## ANNEXE III

### Relevé des questions préjudicielles introduites par les juridictions belges depuis 1977

Tit. Jur: Arrêt de la Cour (deuxième chambre) du 25 janvier 1977; Marcel Derycke (demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal correctionnel d'Audenarde). Conditions sociales dans les transports routiers. Affaire 65-76.

Ref. Pub: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 0029 à 0037.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 1er février 1977. Epoux De Norre contre N.V. Brouwerij Concordia (demande de décision *préjudicielle*, formée par la Cour d'appel de Gand). Affaire 47-76.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 0065 à 0098.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 3 février 1977. Jozef Strehl contre Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers (demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal de travail de Hasselt). Affaire 62-76.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 0211 à 0219.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 17 février 1977. Silvana di Paolo contre Office national de l'Emploi (demande de décision *préjudicielle*, formée par la Cour de Cassation de Belgique). Affaire 76-76.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 0315 à 0326.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 10 mars 1977. Silvana Kaucic et Anna Maria Kaucic contre Institut national d'Assurances maladie-invalidité (demande de décision *préjudicielle*, formée par la Cour de Cassation de Belgique). Affaire 75-76.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 0495 à 0506.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 16 mars 1977. Fernand Liégois contre Office national des Pensions pour travailleurs salariés (demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal du travail de Charleroi). Affaire 93-76.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 0543 à 0551.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 31 mars 1977. Walter Bozzone contre Office de sécurité sociale d'Outre Mer (demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal du travail de Bruxelles). Affaire 87-76.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 0687 à 0698.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 13 octobre 1977. Fernando Greco contre Fonds national de Retraite des Ouvriers Mineurs (demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal du travail de Charleroi). Affaire 37-77.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 1711 à 1719.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 13 octobre 1977. Renato Manzoni contre Fonds national de Retraite des Ouvriers Mineurs (demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal du travail de Charleroi). Affaire 112-76.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 1647 à 1657.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 13 octobre 1977. Fonds national de Retraite des Ouvriers Mineurs contre Giovanni Mura (demande de décision *préjudicielle*, formée par la Cour du travail de Mons). Affaire 22-77.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 1699 à 1709.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 16 novembre 1977. S.A. G.B. Inno B.M. contre Association des Détaillants en Tabac (A.T.A.B.) (demande de décision *préjudicielle*, formée par la Cour de Cassation de Belgique). Tabacs manufacturés. Affaire 13-77.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 2115 à 2152.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 22 novembre 1977. Industrial Diamond Supplies contre Luigi Riva (demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal de première instance de l'arrondissement judiciaire d'Anvers). Convention du 27 septembre 1968 — sursis à exécution (art. 30 et 38). Affaire 43-77.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 2175 à 2191.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 29 novembre 1977. Elisabeth Beerens contre Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal du travail de Hasselt). Affaire 35-77.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 2249 tot 2255.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 30 november 1977. Mario Torri contra Rijksdienst voor Werknemerspensioenen (verzoek van de arbeidsrechtbank te Luik om *prejudiciële* beslissing). Zaak 64-77.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 2299 tot 2309.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 1 december 1977. Petrus Kuyken contra Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (verzoek van de arbeidsrechtbank te Hasselt om *prejudiciële* beslissing). Zaak 66-77.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 2311 tot 2320.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 6 december 1977. Marguerite Maris, echtgenote Roger Reboulet, contra Rijksdienst voor Werknemerspensioenen (verzoek van de arbeidsrechtbank te Antwerpen om *prejudiciële* beslissing). Gastarbeiders — Taalstelsel. Zaak 55-77.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 2327 tot 2335.

Jur. Tit.: Arrest van het Hof van 14 december 1977. Etn A. de Bloos P.V.B.A. contra commanditaire vennootschap op aandelen Bouyer (verzoek van het hof van beroep te Bergen om *prejudiciële* beslissing). Aangesnelde oude overeenkomsten. Zaak 59-77.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1977, blz. 2359 tot 2372.

Jur.-Tit.: Arrest van het Hof van 15 december 1977, Arbeidsauditeurt contra Bernard Dufour, N. V. Creyf's Interim en N. V. Creyf's Industrial (verzoek van de correctionele rechtbank te Charleroi om *prejudiciële* beslissing), zaak 76/77.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie 1977, blz. 2485 tot 2494.

Jur.-Tit.: Arrest van het Hof van 14 maart 1978, Giovanni Naselli contra Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, gevoegde partij Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (verzoek van de arbeidsrechtbank te Brussel om *prejudiciële* beslissing) « Sociale Zekerheid », zaak 83/77.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1978, blz. 0683 tot 0692.

Jur.-Tit.: Arrest van het Hof (tweede kamer) van 15 maart 1978, maria Frangiamore contra Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (verzoek van het Belgische Hof van Cassatie om *prejudiciële* beslissing), zaak 126/77.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1978, blz. 0725 tot 0732.

Jur.-Tit.: Arrest van het Hof van 20 april 1978, Silvio Ragazzoni contra verrekenkas voor gezinsvergoedingen « Assubel », verzoek van de arbeidsrechtbank te Brussel om *prejudiciële* beslissing, « kinderbijslag », zaak 134/77.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1978, blz. 0963 tot 0972.

Jur.-Tit.: Arrest van het Hof van 15 juni 1978, Gabrielle Defrenne contra Sabena, verzoek van het Belgische Hof van Cassatie om *prejudiciële* beslissing « gelijkheid van mannelijke en vrouwelijke werknemers inzake arbeidsvoorwaarden », zaak 149/77.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1978, blz. 1365 tot 1380.

Jur.-Tit.: Arrest van het Hof van 29 juni 1978, procureur des Konings contra P. Dechmann, verzoek van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchateau om *prejudiciële* beslissing « maximum handelsmarge », zaak 154/77.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1978, blz. 1573 tot 1586.

Jur.-Tit.: Arrest van het Hof van 5 oktober 1978, Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en Landsbond van de Neutrale Mutualiteitsverbonden contra Antonio Viola, verzoek van het arbeidshof te Bergen om *prejudiciële* beslissing, « invaliditeitspensioen », zaak 26/78.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1978, blz. 1771 ot 1780.

Jur.-Tit. 1: Arrest van het Hof van 18 januari 1978, Openbaar ministerie en « Chambre syndicale des agents artistiques et impresarii de Belgique », V. Z. W. contra Willy van Wesemael en anderen, verzoek van de *rechtbank van eerste aanleg te Doornik* om *prejudiciële* beslissing « vrij verrichten van diensten — bemiddelingsbureaus tegen betaling », gevoegde zaken 110 en 111/78.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1979, blz. 0035 tot 0055.

Jur.-Tit. 2: Arrest van het Hof (tweede kamer) van 6 maart 1979, Claudio Rossi tegen verrekenkas voor gezinsvergoedingen voor de streek

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 2249 à 2255.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 30 novembre 1977. Mario Torri contre Office national des Pensions pour Travailleurs salariés (demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal de travail de Liège). Affaire 64-77.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 2299 à 2309.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 1er décembre 1977. Petrus Kuyken contre Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (demande de décision *préjudicielle*, formée par l'arbeidsrechtbank de Hasselt). Affaire 66-77.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 2311 à 2320.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 6 décembre 1977. Marguerite Maris, épouse Roger Reboulet contre Office national des Pensions pour Travailleurs salariés (demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal du travail de l'arrondissement judiciaire d'Anvers). Travailleurs migrants — régime linguistique. Affaire 55-77.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 2327 à 2335.

Tit. Jur.: Arrêt de la Cour du 14 décembre 1977. Ets A. de Bloos S.P.R.L. contre société en commandite par actions Bouyer (demande de décision *préjudicielle*, formée par la Cour d'appel de Mons). Anciens accords notifiés. Affaire 59-77.

Ref. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1977, pp. 2359 à 2372.

Tit.-Jur.: Arrêt de la Cour du 15 décembre 1977, auditeur du travail Bernard Dufour, S. A. Creyf's interim et S. A. Creyf's industrial (demande de décision *préjudicielle*, formée par le triblunal correctionnel de Charleroi), affaire 76/77.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1977, pp. 2485 à 2494.

Tit.-Jur.: Arrêt de la Cour du 14 mars 1978, Giovanni Naselli contre Caisse Auxiliaire d'Assurance Maladie Invalidité en présence de l'Institut national d'Assurance Maladie Invalidité (demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal du travail de Bruxelles), « Sécurité sociale », affaire 83/77.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1978, 0683 à 0692.

Tit.-Jur.: Arrêt de la Cour (deuxième chambre) du 15 mars 1978, Maria Frangiamore contre Office national de l'Emploi (demande de décision *préjudicielle*, formée par la Cour de Cassation de Belgique), affaire 126/77.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1978, pp. 0725 à 0732.

Tit.-Jur.: Arrêt de la Cour du 20 avril 1978, Silvio Ragazzoni contre caisse de compensation pour allocations familiales « Assubel », demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal du travail de Bruxelles, « allocations familiales », affaire 134/77.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1978, pp. 0963 à 0972.

Tit.-Jur.: Arrêt de la Cour du 15 juin 1978, Gabrielle Defrenne contre Société Anonyme Belge de Navigation Aérienne Sabena, demande de décision *préjudicielle*, formée par la Cour de Cassation de Belgique, « égalité entre travailleurs masculins et travailleurs féminins en matière de conditions d'emploi », affaire 149/77.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1978, pp. 1365 à 1380.

Tit.-Jur.: Arrêt de la Cour du 29 juin 1978, procureur du Roi conte P. Dechmann, demande de décision *préjudicielle*, formée par le tribunal de première instance de Neufchateau, « marge commerciale maximum », affaire 154/77.

Ref.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1978, pp. 1573 à 1586.

Tit.-Jur.: Arrêt de la Cour du 5 octobre 1978, Institut national d'Assurance maladie invalidité et Union nationale des Fédérations Mutualistes Neutres contre Antonio Viola, demande de décision *préjudicielle*, formée par la Cour du travail de Mons, « pension d'invalidité », affaire 26-78.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1978, pp. 1771 à 1780.

Tit.-Jur. 1: Arrêt de la Cour du 18 janvier 1979, Ministère public et « Chambre syndicale des agents artistiques et impresarii de Belgique », A. S. B. L. contre Willy Van Wesemael et autres, demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal de première instance de Tournai*, « libre prestation de services — bureaux de placement payants », affaires jointes 110 et 111-78.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1979, pp. 0035 à 0055.

Tit.-Jur. 2: Arrêt de la Cour (deuxième chambre) du 6 mars 1979, Claudino Rossi contre caisse de compensation pour allocations familiales

van Charleroi en Namen, verzoek om *prejudiciële* beslisssing vanwege de *arbeidsrechtbank te Charleroi*, zaak 100/78.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1979, blz. 0831 tot 0846.

Jur.-Tit. 3: Arrest van het Hof van 16 mei 1979, Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers tegen Giovanni Mura, verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het *arbeidshof te Bergen*, « Sociale Zekerheid », zaak 236/78.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1979, blz. 1819 tot 1830.

Jur.-Tit. 4: Arrest van het Hof (eerste kamer) van 31 mei 1979, Openbaar ministerie tegen Gilbert Even en Rijksdienst voor Werknemerspensioenen (R.W.P.), verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het *arbeidshof te Luik*, « Sociale voordelen », zaak 207/78.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1979, blz. 2019 tot 2035.

Jur.-Tit. 5: Arrest van het Hof van 6 november 1979, Openbaar ministerie tegen Joseph Danis en anderen (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het *Hof van Cassatie*), « bevriezing van landbouwprijzen », gevoegde zaken 16 tot 20/79.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1979, blz. 3327 tot 3342.

Jur.-Tit. 6: Arrest van het Hof (derde kamer) van 12 juni 1980, Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers tegen Yvon Salmon, verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege de *rechtbank van eerste aanleg te Luik*, Sociale zekerheid — Invaliditeitsuitkering, zaak 1/80.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1980, blz. 1937 tot 1948.

Jur.-Tit. 7: Arrest van het Hof van 17 januari 1980, procureur des Konings tegen Charles Kefer en Louis Delmelle (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege de *rechtbank van eerste aanleg te Namen*), Nationale maatregelen tot betrekking van landbouwprijzen, gevoegde zaken 95/79 en 96/79.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1980, blz. 0103 tot 0115.

Jur.-Tit. 8: Arrest van het Hof (derde kamer) van 14 februari 1980, Rijksdienst voor werknemerspensioenen tegen Fioravante Damiani, verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het *Belgisch Hof van Cassatie*, « Sociale Zekerheid — Voorlopige uitkering », zaak 53/79.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1980, blz. 0273.

Jur.-Tit.: Arrest van het Hof van 5 maart 1980, Pescataing tegen Belgische Staat (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege de *voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Luik*, in kort geding, « verblijfsrecht en openbare orde », zaak 98/79.

Ref.-Pub.: Jurisprudentie, 1980, blz. 0691.

Jur. Tit. 10: Arrest van het Hof van 13 maart 1980. N.V. Caterpillar Overseas tegen Belgische Staat. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege de *rechtbank van eerste instantie te Brussel*. Douanewaarde: « intercompany prijs ». Zaak 111/79.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1980, blz. 0773.

Jur. Tit. 11: Arrest van het Hof van 18 maart 1980. N.V. Coditel en anderen tegen Cine Vog Films en anderen. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *het Hof van beroep te Brussel*. Dienstverrichtingen — kabeltelevisie. Zaak 62/79.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1980, blz. 0881.

Jur. Tit. 12: Arrest van het Hof van 18 maart 1980. Procureur des Konings tegen Debauve en anderen. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *de correctionele rechtbank te Luik*. Dienstverrichtingen — kabeltelevisie. Zaak 52/79.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1980, blz. 0833.

Jur. Tit. 13: Arrest van het Hof (eerste kamer) van 12 juni 1980. Verrekenkas voor gezinsvergoedingen voor de streek van Charleroi en Namen tegen Cosimo Laterza. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *de arbeidsrechtbank te Charleroi*. Sociale zekerheid — kinderbijslagen. Zaak 733/79.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1980, blz. 1915 tot 1927.

Jur. Tit. 14: Arrest van het Hof van 15 oktober 1980. Remo d'Amico tegen Rijksdienst voor werknemerspensioenen. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *de arbeidsrechtbank te Charleroi*. « Sociale zekerheid — cumulatie van uitkeringen ». Zaak 4/80.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1980, blz. 2951 tot 2965.

des régions de Charleroi et Namur, demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal du travail de Charleroi*, affaire 100/78.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1979, pp. 0831 à 0846.

Tit.-Jur. 3: Arrêt de la Cour du 16 mai 1979, Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs (F.N.R.O.M.) contre Giovanni Mura, demande de décision *préjudicielle*, formée par la *cour du travail de Mons*, sécurité sociale, affaire 236/78.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1979, pp. 1819 à 1830.

Tit.-Jur. 4: Arrêt de la Cour (première chambre) du 31 mai 1979, Ministère public conter Gilbert Even et Office national des Pensions pour Travailleurs salariés (O.N.P.T.S.), demande de décision *préjudicielle*, formée par la *cour du travail de Liège*, « avantages sociaux », affaire 207/78.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1979, pp. 2019 à 2035.

Tit.-Jur. 5: Arrêt de la Cour du 6 novembre 1979, Ministère public contre Joseph Danis et autres (demande de décision *préjudicielle* formée par la *Cour de Cassation de Belgique*), blocage de prix agricoles, affaires jointes 16 à 20/79.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1979, pp. 3327 à 3342.

Tit.-Jur. 6: Arrêt de la Cour (troisième chambre) du 12 juin 1980, Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs (F.N.R.O.M.) contre Yvon Salmon, demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal de première instance de Liège*, sécurité sociale — prestation d'invalidité, affaire 1/80.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1980, pp. 1937 à 1948.

Tit.-Jur. 7: Arrêt de la Cour du 17 janvier 1980, procureur du Roi contre Charles Kefer et Louis Delmelle (demande de décision *préjudicielle* formée par le *tribunal de première instance de Namur*), mesures nationales de blocage de prix agricoles, affaires jointes 95/79 et 96/79.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1980, pp. 0103 à 0115.

Tit.-Jur. 8: Arrêt de la Cour (troisième chambre) du 14 février 1980, Office national des Pensions des Travailleurs salariés contre Fioravante Damiani, demande de décision *préjudicielle*, formée par la *Cour de Cassation de Belgique*, « Sécurité sociale — prestation à titre provisionnel », affaire 53/79.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1980, p. 0273.

Tit.-Jur. 9: Arrêt de la Cour du 5 mars 1980, Pecastaing contre l'Etat Belge (demande de décision *préjudicielle*, formée par le *président du tribunal de première instance de Liège*, siégeant en référé), droit de séjour et ordre public, affaire 98/79.

Réf.-Pub.: Recueil de jurisprudence, 1980, p. 0691.

Tit.-Jur. 10: Arrêt de la Cour du 13 mars 1980. Caterpillar Overseas, contre Etat Belge. Demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal de première instance de Bruxelles*. Valeur en douane — prix-intercompagnie. Affaire 111/79.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1980, p. 0773.

Tit. Jur. 11: Arrêt de la Cour du 18 mars 1980. S.A. Coditel et autres contre Cine Vog Films et autres. Demande de décision *préjudicielle*, formée par *la Cour d'appel de Bruxelles*. Prestation de services: télédistribution. Affaire 62/79.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1980, p. 0881.

Tit. Jur. 12: Arrêt de la Cour du 18 mars 1980. Procureur du Roi contre Debauve et autres. Demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal correctionnel de Liège*. Prestations de services: télédistribution. Affaire 52/79.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1980, p. 0833.

Tit. Jur. 13: Arrêt de la Cour (première chambre) du 12 juin 1980, Caisse de compensation des allocations familiales des régions de Charleroi et de Namur contre Cosimo Laterza. Demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal du travail de Charleroi*. Sécurité sociale — allocations familiales. Affaire 733/79.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1980, pp. 1915 à 1927.

Tit. Jur. 14: Arrêt de la Cour du 15 octobre 1980. Remo d'Amico contre Office national des pensions pour travailleurs salariés (O.N.P.T.S.). Demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal du travail de Charleroi*. Sécurité sociale — cumul de prestations. Affaire 4/80.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1980, pp. 2951 à 2965.

Jur. Tit. 15: Arrest van het Hof van 11 december 1980. N. V. L'Oréal, Brussel, en S. A. L'Oréal, Parijs, tegen P. V. B. A. « De Nieuwe AMCK », Hoboken. (Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *de rechtbank van koophandel te Antwerpen*). « Mededinging — haarverzorgingsprodukten ». Zaak 31/80.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1980, blz. 3775 tot 3796.

Jur. Tit. 16: Arrest van het Hof van 7 april 1981. N.V United Foods en P. V. B. A. Aug. van den Abeele tegen de Belgische Staat (Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *de rechtbank van eerste aanleg te Brugge*). « Sanitaire controle van vis ». Zaak 132/80.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1981, blz. 0995 tot 1030.

Jur. Tit. 17: Arrest van het Hof (eerste kamer) van 14 mei 1981. Pietro Fanara tegen Rijksdienst voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. (Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *de arbeidsrechtbank te Bergen*). « Sociale zekerheid — terugvordering van het te veel betaalde ». Zaak 111/80.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1981, blz. 1269 tot 1283.

Jur. Tit. 18: Arrest van het Hof (eerste kamer) van 14 mei 1981. Giuseppe Romano tegen Rijksdienst voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *de arbeidsrechtbank te Brussel*. « Sociale zekerheid — toepasselijke wisselkoers ». Zaak 98/80.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1981, blz. 1241 tot 1259.

Jur. Tit. 19: Arrest van het Hof van 24 juni 1981. Elefanten Schuch G. M. B. H. tegen Pierre Jacqmain. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *het Belgische Hof van Cassatie*. « Verdrag van Brussel — uitbreiding van rechtsmacht ». Zaak 150/80.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1981, blz. 1671 tot 1690.

Jur. Tit. 20: Arrest van het Hof (tweede kamer) van 25 juni 1981. Hugues Desmedt tegen Commissie van de Eurpose Gemeenschappen (Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *de arbeidsrechtbank te Brussel*). « Overeenkomst als plaatselijk functionaris en personeelsstatuut ». Zaak 105/80.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1981, blz. 1701 tot 1713.

Jur. Tit. 21: Arrest van het Hof (eerste kamer) van 2 juli 1981. Rijksdienst voor werknemerspensioenen tegen Giorgio Celestre en anderen. Nationaal pensioenfonds voor Mijnwerkers tegen Jozef Strehl. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *het arbeidshof te Antwerpen*. « Sociale zekerheid — cumulatie van pensioenen ». Gevoegde zaken 116, 117, 119, 120 en 121/80.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1981, blz. 1737 tot 1757.

Jur. Tit. 22: Arrest van het Hof van 2 februari 1982. Antonino Sinatra tegen Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *het arbeidshof te Bergen*. « Sociale zekerheid — invaliditeitspensioen ». Zaak 7/81.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 0137 tot 0146.

Jur. Tit. 23: Arrest van het Hof van 10 februari 1982. Openbaar ministerie tegen Daniel Bout en B. V. I. Bout & Zonen. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *de rechtbank van eerste aanleg te Brugge*. « Visserij — nationale instandhoudingsmaatregelen ». Zaak 21/81.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982. blz. 0381 tot 0391.

Jur. Tit. 24: Arrest van het Hof (tweede kamer) van 18 februari 1982. Georges Vermaut tegen Rijksdienst voor werknemerspensioenen (Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *arbeidsrechtbank te Luik*). « Sociale zekerheid — recht op pensioen. Zaak 55/81.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 0649 tot 0660.

Jur. Tit. 25: Arrest van het Hof (eerste kamer) van 11 maart 1982. Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering tegen Peter Knoeller (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het Belgische *Hof van Cassatie*). Sociale zekerheid: vervulde verzekeringstijdvakken. Zaak 93/81.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 0951 tot 0963.

Jur. Tit. 26: Arrest van het Hof van 23 maart 1982. Margherita Baccini tegen Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het *Arbeidshof te Bergen*). Cumulatie werkloosheidsuitkering met invaliditeitspensioen. Zaak 79/81.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 1063 tot 1079.

Jur. Tit. 27: Arrest van het Hof van 31 maart 1982. Joseph Blesgen tegen Belgische Staat (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het

Tit. Jur. 15: Arrêt de la Cour du 11 décembre 1980. N. V. L'Oréal, Bruxelles, et S.A. l'Oréal, Paris, contre P. V. B. A. de « Nieuwe AMCK », Hoboken. (Demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal de commerce d'Anvers*). Concurrence — produits pour soins capillaires. Affaire 31/80.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1980, pp. 3775 à 3796.

Tit. Jur. 16: Arrêt de la Cour du 7 avril 1981. N. V. United Foods et P. V. B. A. Aug. van den Abeele contre Etat Belge. (Demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal de première instance de Bruges*). Contrôle sanitaire du poisson. Affaire 132/80.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1981, pp. 0995 à 1030.

Tit. Jur. 17: Arrêt de la Cour (première chambre) du 14 mai 1981. Pietro Fanara contre Instituut national d'assurance Maladie-Invalidité. (Demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal du travail de Mons*). Sécurité sociale — recupération du trop-percu. Affaire 111/80.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1981, pp. 1269 à 1283.

Tit. Jur. 18: Arrêt de la Cour (première chambre) du 14 mai 1981. Giuseppe Romano contre Institut national d'assurance Maladie-Invalidite. (Demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal du travail de Bruxelles*). Sécurité sociale — taux de change applicable. Affaire 98/80.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1981, pp. 1241 à 1259.

Tit. Jur. 19: Arrêt de la Cour du 24 juin 1981. Elefanten Schuh G. M. B. H. contre Pierre Jacqmain. (Demande de décision *préjudicielle*, formée par la *Cour de Cassation de Belgique*). Convention de Bruxelles — prorogation de compétence. Affaire 150/80.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1981, pp. 1671 à 1690.

Tit. Jur. 20: Arrêt de la Cour (deuxième chambre) du 25 juin 1981. Hugues Desmedt contre commission des communautés européennes. (Demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal du travail de Bruxelles*). Contrat d'agent local et statut du personnel. Affaire 105/80.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1981, pp. 1701 à 1713.

Tit. Jur. 21: Arrêt de la Cour (première chambre) du 2 juillet 1981. Office national des pensions pour travailleurs salariés contre Giorgio Celestre et autres. Fonds national de retraite des ouvriers mineurs contre Jozef Strehl. (Demandes de décision *préjudicielle*, formées par *la Cour du travail d'Anvers*). Sécurité sociale — cumul de pensions. Affaires jointes 116, 117, 119, 120 et 121/80.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1981, pp. 1737 à 1757.

Tit. Jur. 22: Arrêt de la Cour du 2 février 1982. Antonino Sinatra contre Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. (Demande de décision *préjudicielle*, formée par *la Cour du travail de Mons*). Sécurité sociale — pension d'invalidité. Affaire 7/81.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1982, pp. 0137 à 0146.

Tit. Jur. 23: Arrêt de la Cour du 10 février 1982. Ministère public contre Daniel Bout, B. V. I. Bout & Zonen. (Demande de décision *préjudicielle*, formée par la *rechtbank van eerste aanleg de Bruges*). Pêche — mesures nationales de conservation. Affaire 21/81.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1982, pp. 0381 à 0391.

Tit. Jur. 24: Arrêt de la Cour (deuxième chambre) du 18 février 1982. Georges Vermaut contre Office national des pensions pour travailleurs salaries. (Demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal du travail de Liège*). Sécurité sociale: droits à pension. Affaire 55/81.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1982, pp. 0649 à 0660.

Tit. Jur. 25: Arrêt de la Cour (première chambre) du 11 mars 1982. Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité contre Peter Knoeller (demande de décision *préjudicielle*, formée par *la Cour de Cassation* de Belgique). Sécurité sociale: périodes d'assurance accomplies. Affaire 93/81.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 0951 à 0963.

Tit. Jur. 26: Arrêt de la Cour du 23 mars 1982. Margherita Baccini contre Office national de l'Emploi (O.N.Em.) (demande de décision *préjudicielle*, formée par *la Cour du travail de Mons*). Cumul d'une allocation de chômage avec une pension d'invalidité. Affaire 79/81.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 1063 à 1079.

Tit. Jur. 27: Arrêt de la Cour du 31 mars 1982. Blesgen Joseph contre Etat belge (demande de décision *préjudicielle* formée par *la Cour de*

*Belgische Hof van Cassatie*). Maatregelen van gelijke werking — beperkingen op het in de handel brengen van sterke drank. Zaak 75/81.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 1211 tot 1231.

Jur. Tit. 28: Arrest van het Hof van 18 mei 1982. Rezguia Adoui tegen Belgische Staat en Stad Luik. Dominique Cornuaille tegen Belgische Staat (verzoeken om *prejudiciële* beslissing vanwege de *Rechtbank van eerste aanleg te Luik*). Openbare orde — Verblijfs- of vestigingsrecht. Gevoegde zaken 115 en 116/81.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 1665 tot 1713.

Jur. Tit. 29: Arrest van het Hof (tweede kamer) van 10 juni 1982. Antonia Camera, echtgenote Caracciolo, tegen Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten (verzoek om *prejudiciële* beslissing van het *Belgische Hof van Cassatie*). Zaak 92/81.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 2213 tot 2226.

Jur. Tit. 30: Arrest van het Hof van 22 juni 1982. Strafzaak tegen Timothy Frederick Robertson en anderen (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege de *Rechtbank van eerste aanleg te Brussel*). Maatregelen van gelijke werking als kwantitatieve beperkingen. Zaak 220/81.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 2349 tot 2363.

Jur. Tit. 31: Arrest van het Hof (derde kamer) van 16 september 1982. Rijksdienst voor Werknemerspensioenen tegen Alice Vlaeminck (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het *Arbeidshof te Gent*). Sociale zekerheid — non-cumulatie van uitkeringen en minimumuitkering. Zaak 132/81.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 2953 tot 2964.

Jur. Tit. 32: Arrest van het Hof van 6 oktober 1982. Coditel N. V., Compagnie générale pour la diffusion de la télévision en anderen tegen Ciné-Vog Films en anderen (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het *Belgische Hof van Cassatie*) Auteursrecht en distributierecht: kabeltelevisie. Zaak 262/81.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 3381 tot 3403.

Jur. Tit. 33: Arrest van het Hof van 30 november 1982. Openbaar ministerie tegen Petrus Suys en anderen (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege de *Rechtbank van eerste aanleg te Gent*). Wegvervoer — margetarieven. Zaak 32/82.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 4111 tot 4133.

Jur. Tit. 34: Arrest van het Hof van 30 november 1982. Openbaar ministerie tegen Joseph Trinon (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege de *Politierechtbank van het eerste kanton te Verviers*). Wegvervoer — margetarieven. Zaak 12/82.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 4089 tot 4104.

Jur. Tit. 35: Arrest van het Hof (derde kamer) van 9 december 1982. Salvatore Malfitano tegen Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege de *Arbeidsrechtbank te Charleroi*). Sociale zekerheid — tijdvakken van verzekering of van wonen van minder dan één jaar. Zaak 76/82.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 4309 tot 4319.

Jur. Tit. 36: Arrest van het Hof (tweede kamer) van 10 februari 1983. N. V. Farr Company tegen Belgische Staat (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege de *Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen*). Gemeenschappelijk douanetarief — luchtfilters. Zaak 130/82.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 0327 tot 0341.

Jur. Tit. 37: Arrest van het Hof (derde kamer) van 10 maart 1983. Margherita Baccini tegen Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het *Arbeidshof te Bergen*). Zaak 232/82.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 0583 tot 0597.

Jur. Tit. 38: Arrest van het Hof (vierde kamer) van 13 juli 1983. Sandro Forcheri en Marisa Marino tegen Belgische Staat en V. Z. W. Hogeschool voor toegepaste menswetenschappen — Arbeidershogeschool (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege de *vrederechter van het vierde kanton te Brussel*). Hoger onderwijs — aanvullend inschrijvingsgeld. Zaak 152/82.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1983, blz. 2323 tot 2338.

Jur. Tit. 39: Arrest van het Hof (tweede kamer) van 6 oktober 1983. N. V. Delhaize Frères « Le Lion », N. V. G. B.-Inno-B. M. en N. V. Metsdagh tegen Belgische Staat (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege de *Rechtbank van eerste aanleg te Brussel*). Sanitaire controles

*Cassation* de Belgique). Mesure d'effet équivalent — restrictions à la commercialisation des boissons spiritueuses. Affaire 75/81.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 1211 à 1231.

Tit. Jur. 28: Arrêt de la Cour du 18 mai 1982. Rezguia Adoui contre Etat belge et ville de Liège. Dominique Cornuaille contre Etat belge (demandes de décision *préjudicielle*, formées par le *Tribunal de première instance de Liège*). Ordre public — droit de séjour ou d'établissement. Affaires jointes 115 et 116/81.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 1665 à 1713.

Tit. Jur. 29: Arrêt de la Cour (deuxième chambre) du 10 juin 1982. Antonia Camera, épouse Caracciolo, contre Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité et Union nationale des Mutualités Socialistes (demande de décision *préjudicielle*, formée par *la Cour de Cassation* de Belgique). Sécurité sociale des travailleurs migrants — pension d'invalidité. Affaire 92/81.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 2213 à 2226.

Tit. Jur. 30: Arrêt de la Cour du 22 juin 1982. Procédures pénales contre Timothy Frederick Robertson et autres (demande de décision *préjudicielle*, formée par le *Tribunal de première instance de Bruxelles*). Mesures d'effet equivalent aux restrictions quantitatives. Affaire 220/81.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 2349 à 2363.

Tit. Jur. 31: Arrêt de la Cour (troisième chambre) du 16 septembre 1982. Office national des pensions pour travailleurs salariés contre Alice Vlaeminck (demande de décision *préjudicielle*, formée par *la Cour du travail de Gand*). Sécurité sociale — non-cumul de prestations et prestation minimale. Affaire 132/81.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 2953 à 2964.

Tit. Jur. 32: Arrêt de la Cour du 6 octobre 1982. Coditel S. A., Compagnie générale pour la diffusion de la télévision, et autres contre Cine-Vog films S. A. et autres (demande de décision *préjudicielle*, formée par *la Cour de Cassation du royaume de Belgique.*) Droit d'auteur et droit de distribution: télédistribution. Affaire 262/81.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 3381 à 3403.

Tit. Jur. 33: Arrêt de la Cour du 30 novembre 1982. Openbaar ministerie. Petrus Suys et autres (demande de décision *préjudicielle*, formée par *le tribunal de première instance*). Transports par route — tarifs à fourchettes. Affaire 32/82.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 4111 à 4133.

Tit. Jur. 34: Arrêt de la Cour du 30 novembre 1982. Ministère public contre Joseph Trinon (demande de décision *préjudicielle*, formée par le *Tribunal de police du premier canton de Verviers*). Transports par route — tarifs à fourchettes. Affaire 12/82.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 4089 à 4104.

Tit. Jur. 35: Arrêt de la Cour (troisième chambre) du 9 décembre 1982. Salvatore Malfitano contre Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité (I. N. A. M. I.) (demande de décision *préjudicielle*, formée par *le Tribunal du travail de Charleroi*). Sécurité sociale — périodes d'assurance ou de résidence inférieures à une année. Affaire 76/82.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 4309 à 4319.

Tit. Jur. 36: Arrêt de la Cour (deuxième chambre) du 10 février 1983. Farr company contre l'Etat belge (demande de décision *préjudicielle* formée par le *tribunal de première instance*. Tarif douanier commun — filtres à air. Affaire 130/82.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 0327 à 0341.

Tit. Jur. 37: Arrêt de la Cour (troisième chambre) du 10 mars 1983. Margherita Baccini contre office national de l'emploi (O.N.Em.) (demande de décision *préjudicielle* formée par *la Cour du travail de Mons*). Affaire 232/82.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 0583 à 0597.

Tit. Jur. 38: Arrêt de la Cour (quatrième chambre) du 13 juillet 1983. Sandro Forcheri et Marisa Marino contre Etat belge et A. S. B. L. Institut supérieur de sciences humaines appliquées — école ouvrière supérieure (demande de décision *préjudicielle* formée par *le juge de Paix du 4ème canton de Bruxelles*). Enseignement supérieur — droit d'inscription complémentaire. Affaire 152/82.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1983, pp. 2323 à 2338.

Tit. Jur. 39: Arrêt de la Cour (deuxième chambre) du 6 octobre 1983. S. A. Delhaize Frères « Le Lion », S. A. G. B.-Inno-B. M. et S. A. Metsdagh contre l'Etat belge (demande de décision *préjudicielle*, formée par *le Tribunal de première instance de Bruxelles*). Contrôles sanitaires à la

en de grens harmonisatierichtlijnen. Gevoegde zaken 2, 3 en 4/82.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1982, blz. 2973 tot 2989.

Jur. Tit. 40: Arrest van het Hof (derde kamer) van 26 januari 1984. N. V. Clin-Midy en anderen tegen Belgische Staat. (Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *de Belgische Raad van State*). «Prijsregeling — farmaceutische specialiteiten». Zaak 301/82.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1984, blz. 0251 tot 0260.

Jur. Tit. 41: Arrest van het Hof (tweede kamer) van 1 maart 1984. Salvatore Cinciuolo tegen Landsbond van Neutrale Mutualiteitsverbonden en Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. (Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *de arbeidsrechtbank te brussel*). «Sociale zekerheid — herberekening van uitkeringen». Zaak 104/83.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1984, blz. 1285 tot 1295.

Jur. Tit. 42: Arrest van het Hof (eerste kamer) van 15 maart 1984. N. V. Tiel Utrecht Schadeverzekering tegen Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds. (Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt*). «Verkeersongeval — ziektekosten — terugbetaling aan verzekeringsinstelling». Zaak 313/82.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1984, blz. 1389 à 1402.

Jur. Tit. 43: Arrest van het Hof van 19 juni 1984. Partenreederei M.S. Tilly Russ en Ernest Russ tegen N. V. Haven- en Vervoerbedrijf Nova en N. V. Goeminne Hout. (Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *het Belgische Hof van Cassatie*). «Verdrag van Brussel, van 27 september 1986, artikel 17 — bevoegdheidsbeding in cognossement». Zaak 71/83.

Jurisprudentie, 1984, blz. 2417 tot 2436.

Jur. Tit. 44: Arrest van het Hof (tweede kamer) van 21 juni 1984. Belgische Bureau van Autoverzekeraars V. Z. W. tegen Adriano Fantozzi en De Volksverzekering N. V. (Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *het Hof van Beroep te Bergen*). «Verplichte verzekering motorrijtuigen». Zaak 116/83.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1984, blz. 2481 tot 2492.

Jur. Tit. 45: Arrest van het Hof (eerste kamer) van 12 juli 1984. Carmela Castelli tegen Rijksdienst voor Werknemerspensioenen. (Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *het Arbeidshof te Luik*). «Gewaarborgd inkomen voor bejaarden — gelijke behandeling». Zaak 261/83.

Jurisprudentie, 1984, blz. 3199 tot 3215.

Jur. Tit. 46: Arrest van het Hof (eerste kamer) van 12 juli 1984. Verrekenkas voor gezinsvergoedingen van bouw, nijverheid en handel van Henegouwen tegen Salvatore Patteri. (Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege *het Belgische Hof van Cassatie*). «Sociale zekerheid — kinderbijslag». Zaak 242/83.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1984, blz. 3171 tot 3192.

Jur. Tit. 47: Arrest van het Hof van 13 februari 1985. Françoise Gravier tegen Stad Luik (verzoek om *prejudiciële* beslissing van wege de *Rechtbank van eerste aanleg te Luik*) «Non-discriminatie-Toegang tot het beroepsonderwijs» Zaak 293/83.

Ref. Pub.: Jurisprudent 1985.

Jur. Tit. 48: Beschikking van het Hof (vierde kamer) van 19 maart 1985. Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Jean-Louis Tordeur en anderen (verzoek om *prejudiciële beslissing* vanwege *het Arbeidshof te Brussel*) verwijdering van bepaalde stukken uit het dossier. Zaak 232/84.

Ref. Pub: Jusrisprudentie 1985.

Jur. Tit. 49: Arrest van het Hof (tweede kamer) van 27 maart 1985. Kenneth Scrivner en Carol Cole tegen Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn te Chastre (verzoek om *prejudiciële beslissing* vanwege de *Arbeidsrechtbank te Nijvel*). Bestaansminimum - Begrip sociale uitkering of sociaal voordeel. Zaak 122/84.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1985.

Jur.-Tit.: Arrest van het Hof (tweede kamer) van 27 maart 1985. Vera Hoeckx tegen Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn te Kalmthout, (verzoek om *prejudiciële beslissing* vanwege de *Arbeidsrechtbank te Antwerpen*). Bestaansminimum - Begrip sociaal voordeel of uitkering. Zaak 249/83.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1985.

Jur.-Tit.: Arrest van het Hof (vijfde kamer) van 4 juni 1985. Rijksdienst voor werknemerspensioenen tegen Salvatore Russu (verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het *Arbeidshof te Bergen*) Sociale zekerheid - cumulatie van pensioenen. Zaak. 117/84.

frontière — directives d'harmonisation. Affaires jointes 2/82, 3/82 et 4/82.

Réf. Pub.: Recueil de Jurisprudence, 1982, pp. 2973 à 2989.

Tit. Jur. 40: Arrêt de la Cour (troisième chambre) du 26 janvier 1984. S.A. Clin-Midy et autres contre l'Etat Belge. Demande de decision *préjudicielle*, formée par *le Conseil d'Etat de Belgique*. Réglementation des prix — spécialités pharmaceutiques. Affaire 301/82.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1984, pp. 0251 à 0260.

Tit. Jur. 41: Arrêt de la Cour (deuxième chambre) du 1er mars 1984. Salvatore Cinciuolo contre l'Union Nationale des Féderations Mutualistes Neutres et l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité. Demande de décision *préjudicielle* formée par le *tribunal de travail, Bruxelles*. Sécurité sociale — nouveau calcul des prestations. Affaire 104/83.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1984, pp. 1285 à 1295.

Tit. Jur. 42: Arrêt de la Cour (première chambre) du 15 mars 1984. N. V. Tiel Utrecht Schadeverzekering contre le Fonds commun de garantie Automobile. Demande de décision *préjudicielle* formée par le *tribunal civil de première instance, Hasselt*. Accident de circulation routière — frais de maladie — remboursement à l'organisme assureur. Affaire 313/82.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1984, pp. 1389 à 1402.

Tit. Jur. 43: Arrêt de la Cour du 19 juin 1984. «Partenreederei M. S., Tilly Russ» et Ernest Russ contre N. V. Haven en Vervoerbedrijf NOVA et N. V. Goeminne Hout. Demande de décision *préjudicielle* formée par la Cour *de Cassation de Belgique*. Convention de Bruxelles du 27 septembre 1968, article 17, clause attributive de juridiction insérée dans un connaissement. Affaire 71/83.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1984, pp. 2417 à 2436.

Tit. Jur. 44: Arrêt de la Cour (deuxième chambre) du 21 juin 1984. A. S. B. L. Bureau Belge des Assureurs automobiles contre Adriano Fantozzi et S. A. les Assurances Populaires. Demande de décision *préjudicielle* formée par *la Cour d'Appel de Mons*. Assurance obligatiore des automobiles. Affaire 116/83.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1984, pp. 2481 à 2492.

Tit. Jur. 45: Arrêt de la Cour (première chambre) du 12 juillet 1984. Carmella Castelli contre Office National des Pensions pour Travailleurs salariés (O. N. P. T. S.). Demande de décision *préjudicielle* formée par *la Cour de travail de Liège*. Revenu garanti aux personnes âgées — traitement égal. Affaire 261/83.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1984, pp. 3199 à 3215.

Tit. Jur. 46: Arrêt de la Cour (première chambre) du 12 juillet 1984. Caisse de compensation pour allocations familiales du bâtiment, de l'industrie et du commerce du Hainaut contre Salvatore Patteri. Demande de décision *préjudicielle* formée par *la Cour de Cassation du Royaume de Belgique*. Sécurité sociale — allocations familiales. Affaire 242/83.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1984, pp. 3171 à 3192.

Tit. Jur. 47: Arrêt de la Cour du 13 février 1985. Françoise Gravier contre ville de Liège. Demande de décision *préjudicielle*, formée par le *tribunal de première instance de Liège*, «non-discrimination - Accès à l'enseignement de formation professionnelle. Affaire 293/83.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 48: Ordonnance de la Cour (quatrième chambre) du 19 mars 1985. Commisssion des communautés européennes contre Jean-Louis Tordeur et autres. (demande de *décision préjudicielle*, formée par *la cour du travail de Bruxelles*). Retraite du dossier de certaines pièces. Affaire 232/84.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 49: Arrêt de la cour (deuxième chambre) du 27 mars 1985, Kenneth Scrivner et Carol Cole contre centre public d'aide sociale de Chastre. Demande de *décision préjudicielle*, formée par le *Tribunal de travail de Nivelles*. Minimum de moyens d'existence - notion de prestation ou d'avantage social. Affaire 122/84.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 50: arrêt de la cour (deuxième chambre) du 27 mars 1985, Vera Hoeckx contre «openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn» de Kalmthout. Demande de décision *préjudicielle*, formée par *le tribunal du travail d'Anvers*. Minimum de moyens d'existence - notion de prestation ou d'avantage social. Affaire 249/83.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 51: arrêt de la cour (cinquième chambre) du 4 juin 1985. Office national des pensions pour travailleurs salariés (O. N. P. T. S) contre Salvatore Ruzzu. Demande de décision *préjudicielle*, formée par *la cour de travail de Mons*. Sécurité sociale - cumul des pensions. Affaire 117/84.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1985.

Jur. Tit. 52: Arrest van het Hof (vijfde kamer) van 4 juni 1985. Rijksdienst voor Werknemerspensioenen tegen Francesco Romano (verzoek om *prejudiciële beslissing* vanwege *het arbeidshof te Luik*), sociale zekerheid - cumulatie van pensioenen. Zaak 58/84.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1985.

Jur. Tit. 53: Arrest van het Hof (vierde kamer) van 5 juni 1985. Strafzaak tegen Henri Roelstraete (verzoek om *prejudiciële beslissing* vanwege *het Hof van Beroep* te Brussel). Rund- en varkensvlees - forfaitaire handelsmarge voor verkoop in het klein. Zaak 116/84.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1985.

Jur. Tit. 54: Arrest van het Hof (eerste kamer) van 20 juni 1985. Rijksdienst voor arbeidsvoorziening tegen Joszef Deak. Verzoek om *prejudiciële beslissing* vanwege het Arbeidshof te Luik. Sociale zekerheid — werkloosheidsuitkeringen — Gezinsleden van een werknemer. Zaak 94/84.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1985.

Jur. Tit. 55: Arrest van het Hof van 3 juli 1985. N. V. Binon & Cie tegen Persagentschap Vervoer en Distributie. Verzoek om *prejudiciële beslissing* vanwege de *Rechtbank van koophandel te Brussel*. «Mededinging — selectieve distributie op het gebied van de geschreven pers». Zaak 243/83.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1985.

Jur. Tit. 56: Arrest van het Hof (eerste kamer) van 11 juli 1985. Calogero Scaletta tegen Landsbond van Neutrale Mutualiteitsverbonden. Verzoek op *prejudiciële beslissing* vanwege *het arbeidshof te Bergen* sociale zekerheid - verandering van verblijfplaats van de rechthebbende op een invaliditeitsuitkering. Zaak 261/84.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1985.

Jur. Tit. 57: Arrest van het hof (tweede kamer) van 11 juli 1985. Rijksinstituut voor sociale verzekering der zelfstandigen tegen Nicola Cantisani. Verzoek om *prejudiciële beslissing* vanwege de *arbeidsrechtbank te Brussel*. Zelfstandige tolk of lid van het hulppersoneel. Zaak 111/84.

Réf. Pub.: Jurisprudentie, 1985.

Jur. Tit. 58: Arrest van het Hof van 11 juli 1985. Openbaar ministerie tegen Robert Heinrich Maria Mutsch. Verzoek om *prejudiciële beslissing* vanwege *het Hof van Beroep te Luik*. Bescherming van de rechten van onderdanen van de lid-staten. Zaak 137/84.

Réf. Pub.: Jurisprudentie, 1985.

Jur. Tit. 59: arrest van het Hof van 1 oktober 1985. Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw (B. D. B. L.) tegen N. V. Nicolas Corman en Zoon. Verzoek om *prejudiciële beslissing* vanwege de *Rechtbank van koophandel te Brussel*. Gemeenschappelijke marktorganisatie — Boter voor verwerking — Terugvordering van de borg. Zaak 125/83.

Ref. Pub.: Jurisprudentie, 1980.

Tit. Jur. 60: Arrest van het Hof (vijfde kamer) van 3 oktober 1985. Centre belge d'études de marchés - Tele-Marketing N. V. tegen Compagnie luxembourgeoise de telediffusion N. V. en information publicité Benelux N.V. Verzoek om *prejudiciële beslissing* vanwege de *Rechtbank van koophandel te Brussel*. Overheersende positie - Tele-marketing. Zaak 311/84.

Ref. Pub.: Jusrisprudentie, 1985.

Jur. Tit. 61: Arrest van het Hof (vierde kamer) van 3 oktober 1985. Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Jean-Louis Tordeur en anderen. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het arbeidshof te Brussel. Tijdelijke werknemers in dienst van de commissie — Bevoegdheid van het Hof. Zaak 232/84.

Ref. Pub.: Jurisprudentie 1985.

Jur. Tit. 62: Arrest van het Hof (vierde kamer) van 3 oktober 1985. Openbaar Ministerie en Ministerie van Financiën tegen Profant. Verzoek om *prejudiciële* beslissing van het *Hof van beroep te Brussel*. B. T. W. bij de invoer — heffing op privé wagens. Zaak 249/84.

Ref. Pub.: Jurisprudentie 1985.

Jur. Tit. 63: Arrest van het Hof (vierde kamer) van 10 december 1985. N. V. Eta Fabriques d'Ebauches tegen N. V. DK Investment en anderen. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege de Rechtbank van Koophandel te Brussel. Mededeling — niet-officiële markt en verplichte waarborg. Zaak 31/85.

Ref. Pub.: Jurisprudentie 1985.

Jur. Tit. 64: Arrest van het Hof (vijfde kamer) van 10 december 1985. Strafzaak tegen Leon Motte. Verzoek om *prejudiciële* beslissing vanwege het *Hof van beroep te Brussel*. Maatregel met vergelijkbare uitwerking — richtlijn voor gedeeltelijke harmonisatie — kleurstoffen. Zaak 247/84.

Ref. Pub.: Jurisprudentie 1985.

Réf. Pub.: recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 52: arrêt de la Cour (cinquième chambre) du 4 juin 1985. Office national des pensions pour travailleurs salariés (O. N. P. T. S.) contre Francesco Romano. (Demande de *décision préjudicielle*, formée par *la cour de travail de Liège*.) Sécurité sociale - cumul de pensions. Affaire 58/84.

Réf. Pub.: recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 53: arrêt de la cour (quatrième chambre) du 5 juin 1985. Procédure pénale contre Henri Roelstraete. (Demande de *décision préjudicielle*, formée par *la cour d'appel de Bruxelles*). Viandes bovines et porcines - marge commerciale forfaitaire pour la vente au détail. Affaire 116/84.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 54 : Arrêt de la cour (première chambre) du 20 juin 1985. office national de l'emploi contre Joszef Deak. Demande de *décision préjudicielle*, formée par *la cour du travail de Liège*. Sécurité sociale — Allocations de chômage — membres de la famille d'un travailleur. Affaire 94/84.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 55: Arrêt de la cour du 3 juillet 1985. S. A. Binon et Cie contre S. A. Agence et Messageries de la Presse. Demande de *décision préjudicielle*, formée par le tribunal de *commerce de Bruxelles*. Concurrence - Distribution sélective dans le domaine de la presse écrite. Affaire 243/83.

Ref. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 56: Arrêt de la cour (première chambre) ou 11 juillet 1985 Calogero Scaletta contre Union nationale des féderations mutualitstes neutres de Belgique. Demande de *décision préjudicielle*, formée par la *cour de travail de Mons*. Sécurité sociale - transfert de résidence d'un bénéficiaire de prestations d'invalidité, affaire 261/84.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 57: Arrêt de la cour (deuxième chambre) du 11 juillet 1985, Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants contre Nicola Cantisani (demande de *décision préjudicielle*, formée par *le tribunal de travail de Bruxelles)*. Interprète indépendant ou agent auxiliaire. Affaire 111/84.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 58: Arrêt de la Cour du 11 juillet 1985. Ministère public contre Robert Heinrich Maria Mutsch. Demande de *décision préjudicielle*, formée par *la Cour d'appel de Liège*. Protection des droits des ressortissants des Etats membres. Affaire 137/84.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 59: Arrêt de la Cour du 1 octobre 1985. Office Belge de l'économie et de l'agriculture (O. B. E. A.) contre S. A. Nicolas Corman et fils. Demande de *décision préjudicielle*, formée par le *tribunal de commerce de Bruxelles*. Organisation commune des marchés — beurre destiné à la transformation — réclamation de la caution. Affaire 125/83.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 60: Arrêt de la Cour (cinquième chambre) du 3 octobre 1985. Centre Belge d'études de marchés - télé-marketing S. A. contre compagnie Luxembourgeoise de Télédiffusion S. A. et information publicité Bénélux S. A. Demande de *décision préjudicielle*, formée par le tribunal de *commerce* de Bruxelles. Position dominante - Tele-marketing. Affaire 311/84.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence, 1985.

Tit. Jur. 61: Arrêt de la Cour (quatrième chambre) du 3 octobre 1985. Commission des communautés européennes contre Jean-Louis Tordeur et autres. Demande de décision *préjudicielle*, formée par la *Cour de travail de Bruxelles*. Travailleurs intérimaires au service de la commission — compétence de la Cour. Affaire 232/84.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence 1985.

Tit. Jur. 62: Arrêt de la Cour (quatrième chambre) du 3 octobre 1985. Ministère public et ministère des finances contre Profant. Demande de décision *préjudicielle*, formée par la *Cour d'appel de Bruxelles*. T. V. A. à l'importation — Application aux voitures privées. Affaire 249/84.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence 1985.

Tit. Jur. 63: Arrêt de la Cour (quatrième chambre) du 10 décembre 1985. S. A. Eta Fabriques d'Ebauches contre S. A. DK Investment et autres. Demande de décision *préjudicielle* et obligation de garantie. Affaire 31/85.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence 1985.

Tit. Jur. 64: Arrêt de la Cour (cinquième chambre) du 10 décembre 1985. Procédure penale contre Léon Motte. Demande de décision *préjudicielle*, formée par la *Cour d'appel de Bruxelles*. Mesure d'effet équivalent — Directive d'harmonisation partielle — Colorants. Affaire 247/84.

Réf. Pub.: Recueil de jurisprudence 1985.

*Stuk 1 (84/0296/J) 65*

Naam-Partijen: Arrest van het Hof (derde kamer) van 13 maart 1986. Zaak 296/84. Antonio Sinatra tegen Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.

Rechtb.-Aard: *Arbeidshof te Bergen* — België.

Betr.: Social zekerheid — nationaal anti-cumulatievoorschrift.

Ref. Pub.: Publikatieblad nr C3 van 5 januari, blz. 5.

*Document 1 (84/0296/J) 65*

Nom-Parties: Arrêt de la Cour (troisième chambre) du 13 mars 1986. Affaire 296/84. Antonio Sinatra contre Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs.

Trib.-Nat.: *Cour du travail de Mons* — Belgique.

Objet: Sécurité sociale — Règle anti-cumul nationale.

Pub.-J.O.: Demande: J.O., n° C3 du 5 janvier 1985, p. 5.